

1 INTRODUCCIÓN

1.1	Notas generales	2
1.2	Garantía	3

1 INTRODUÇÃO

1.1	<i>Notas gerais</i>	2
1.2	<i>Garantia</i>	3

1.1 NOTAS GENERALES

LEER ESTE MANUAL con atención para aprender como hacer funcionar y hacer de manera correcta el mantenimiento a vuestra máquina. De esta manera podrán evitar accidentes o daños al equipo.

ESTE MANUAL DEBE SER CONSIDERADO parte integrante de la máquina y debe acompañarla cuando sea vendida.

EL LADO IZQUIERDO Y DERECHO se entiende siempre mirando el sentido de marcha hacia adelante.

LOS NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO están anotados en la sección de las Características Técnicas o de los Números de Identificación. Escribir cuidadosamente todos los números para facilitar la búsqueda de la máquina en caso de robo. Estos sirven también al Concesionario cuando se piden los recambios. Los números de identificación deben ser archivados en un lugar seguro, lejos de la máquina.

LA REGULACIÓN DE LA ALIMENTACIÓN DEL COMBUSTIBLE DISTINTA A LAS ESPECIFICADAS POR EL FABRICANTE u otras intervenciones realizadas para aumentar la potencia, anularán la garantía de la máquina.

ANTES DE ENTREGAR LA MÁQUINA, el Concesionario ha realizado la inspección de pre-entrega.

Luego de las primeras 50 horas de funcionamiento, planificar una inspección en el Concesionario para asegurar las mejores prestaciones.

ESTE TRACTOR HA SIDO PROYECTADO SOLO para trabajos agrícolas o afines ("USO PREVISTO"). Un uso distinto al mencionado se debe considerar "uso no previsto". El fabricante no se hace responsable por daños o accidentes ocasionados por un uso distinto del previsto; dichas consecuencias estarán exclusivamente a cargo del usuario. Además, constituye un elemento esencial, en el ámbito del uso previsto, el cumplimiento escrupuloso de las modalidades de funcionamiento y de los regulares mantenimientos y reparaciones especificados por el fabricante.

ESTE TRACTOR DEBE SER USADO, controlado y reparado solo por personas que tengan conocimiento de sus particulares características y de las relativas normas de seguridad (prevención accidentes). En todo momento se deberán cumplir las normas sobre la prevención de accidentes, todas las reglas generales de seguridad y de medicina del trabajo, como también las normas sobre la circulación en carretera.

1.1 NOTAS GERAIS

LER ESTE MANUAL com atenção para saber como fazer funcionar e fazer a manutenção corretamente na sua máquina. Assim você pode evitar infortúnios ou danos ao equipamento.

ESTE MANUAL DEVE SER CONSIDERADO parte integrante da máquina e deve segui-la quando for vendida.

O LADO ESQUERDO E DIREITO significa olhando a partir do sentido de marcha para frente.

OS NÚMEROS DE IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO devem ser anotados na secção das Características Técnicas ou dos Números de Identificação. Escrever cuidadosamente todos os números para facilitar a busca da máquina em caso de roubo. Estes também servem ao Concessionário quando são encomendadas peças de substituição. Os números de identificação devem ser arquivados em um local seguro, longe da máquina.

A REGULAÇÃO DA ALIMENTAÇÃO DO COMBUSTÍVEL DIVERSA DAS ESPECIFICAÇÕES DE FÁBRICA ou outras intervenções visando a aumentar a potência, invalidarão a garantia da máquina.

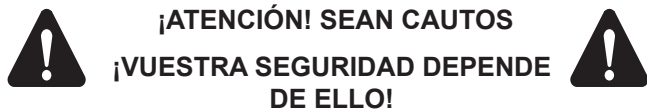
ANTES DE ENTREGAR A MÁQUINA, o Concessionário efetuou a inspeção de pré-entrega.

Após as primeiras 50 horas de funcionamento, planificar uma inspeção por parte do Concessionário a fim de garantir melhores desempenhos.

ESTE TRATOR FOI PROJETADO SOMENTE para trabalhos agrícolas ou afins ("USO PREVISTO"). Um emprego diverso daquele citado deve ser considerado "uso não previsto". O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos ou acidentes resultantes de um uso diverso daquele previsto; tais consequências ficarão sob a responsabilidade exclusiva do usuário. Além disso, constitui um elemento essencial, no âmbito do uso previsto, o respeito escrupuloso dos modos de funcionamento e das regulares manutenções e consertos especificados pelo fabricante.

ESTE TRATOR DEVE SER UTILIZADO, controlado e consertado somente por pessoas que conheçam as suas particulares características e as relativas normas de segurança (prevenção de infortúnios). Em todos os momentos deverão ser respeitadas as normas de prevenção contra infortúnios, todas as regras gerais de segurança e de medicina do trabalho, bem como as normativas da circulação estradal.

Todas las modificaciones arbitrarias aportadas a este tractor liberan al fabricante de toda responsabilidad sobre cualquier daño o accidente.



Este símbolo se usa para llamar la atención a las normas de seguridad que el operador debe seguir para evitar accidentes. Cuando aparece este símbolo, prestar atención al aviso que lo acompaña.

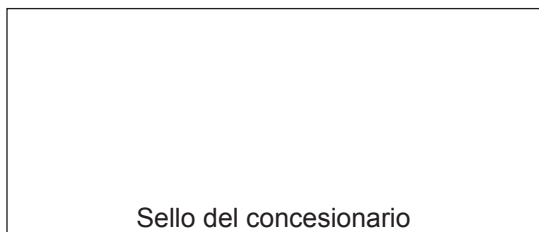
EN CASO DE VENTA DEL TRACTOR, EL PRESENTE MANUAL DEBE ACOMPAÑAR EL VEHÍCULO.

El presente manual ha sido predispuesto sobre las bases de las más recientes informaciones sobre el producto disponibles en el momento de la publicación. La Sociedad se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso ni obligación de aviso previo en cualquier momento. Características técnicas, dimensiones y pesos indicados pueden variar y no constituyen un compromiso para el fabricante. Existe la posibilidad que dichas instrucciones contengan errores.

1.2 GARANTÍA

Todos los tractores nuevos de fábrica están garantizados de acuerdo a las normas indicadas en el certificado de garantía entregado al comprador cuando se entrega la máquina. Es necesario cumplir con las disposiciones contenidas en el mismo para no perder la garantía.

La duración del período de garantía es de meses a partir de la fecha de entrega del vehículo.

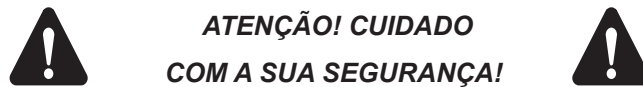


Sello del concesionario

Fecha de entrega del tractor

...../...../.....

Todas as mudanças arbitrárias feitas neste tractor isentam o fabricante de qualquer responsabilidade por dano ou acidente.



Este símbolo é utilizado para chamar a atenção para as normas de segurança que o operador deve seguir para evitar acidentes. Quando aparecer este símbolo - prestar atenção ao aviso que o acompanha.

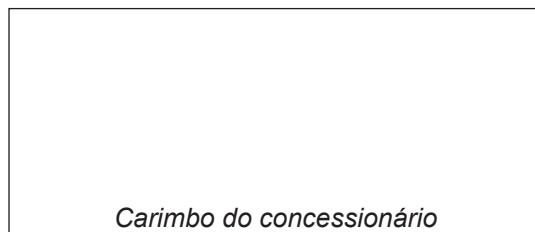
NO CASO DE VENDA DO TRATOR, O PRESENTE MANUAL DEVE SEGUIR O VEÍCULO.

O presente manual foi predispuesto em base às mais recentes informações sobre o produto disponíveis no momento da publicação. A Sociedade reserva o direito de fazer alterações sem aviso prévio ou obrigação de aviso prévio a qualquer momento. Características técnicas, dimensões e pesos indicados não são vinculativos nem constituem um compromisso do fabricante. Existe a possibilidade de que tais instruções contenham erros.

1.2 GARANTIA

Todos os tratores novos saídos da fábrica são garantidos conforme as normas especificadas no certificado de garantia, emitido ao comprador no momento da entrega da máquina. É necessário respeitar as disposições nele contidas a fim de não perder a garantia.

A duração do período de garantia é de meses a partir da data de entrega do veículo.



Carimbo do concessionário

Data de entrega do trator

...../...../.....

Normas de garantía:

Está garantizado el regular funcionamiento durante el período de garantía a partir de la fecha de entrega. Durante este período Carraro Agritalia reemplazará o reparará sin cargo alguno, excluyendo los gastos de viaje, transporte y mano de obra, todas las partes de su producción que puedan resultar defectuosas por causa de sus materiales o de construcción. La garantía excluye todas las piezas sujetas a desgaste normal y envejecimiento, y aquellas partes realizadas por fabricantes externos, tales como los neumáticos y el motor, donde la garantía será aplicada por los servicios autorizados de sus respectivos fabricantes. El compromiso de garantía está condicionado a la recepción del certificado de entrega dentro de 30 días a partir de la fecha de compra y de la regular ejecución de los controles de garantía.

También será condicionado si resultara que la máquina ha sido manipulada por personal no autorizado o si se han utilizado lubricantes o combustibles (ver sección relativa) no adecuados o piezas de recambio no originales. También si el uso y el mantenimiento de la máquina no corresponden con los prescritos por Carraro Agritalia y descritos en el manual de uso y mantenimiento o si se revelaran descuidos o negligencia. Durante el período de garantía, cada pedido de sustitución de las partes debe ser enviada al distribuidor de zona. De todos modos, el cliente se compromete a pagar el precio de los materiales utilizados si el servicio técnico de Carraro Agritalia no reconoce sus defectos después de haber revisado las piezas sustituidas. Sin embargo, en ningún caso las reclamaciones darán derecho al comprador a rescindir el contrato, a diferir el pago o a exigir una extensión de la garantía, a reclamar una indemnización por los daños causados o por pérdida de productividad. Carraro Agritalia y sus organizaciones no se hacen responsable por los daños que pudieran ocasionarse a cosas o personas durante el uso de la máquina, incluso si el accidente resultara causado por defectos de materiales o construcción.

Las intervenciones de mantenimiento y reparación en el motor deben ser realizadas en los talleres autorizados FPT. Para cualquier otra información al respecto, dirigirse a un concesionario.

Normas de garantia:

É garantido o regular funcionamento durante a duração do período de garantia a partir da data de entrega. Durante tal período, a Carraro Agritalia se empenha em substituir ou consertar gratuitamente, excluindo as despesas de viagem, transporte e mão de obra, todas as peças de sua produção que resultarem inúteis por defeito de material ou de construção. Estão excluídas da garantia todas as peças normalmente sujeitas ao desgaste e ao envelhecimento e as peças de fabricação externa como pneus, motor, para as quais a garantia é tratada diretamente pelos serviços autorizados pelos respetivos fabricantes.

O compromisso de garantia está subordinado ao recebimento do certificado de entrega dentro de 30 dias a partir da data de compra e da regular execução dos cupões de garantia.

Além disso, o mesmo será menor se for verificado que a máquina foi adulterada por pessoal não autorizado ou que tenham sido utilizados lubrificantes ou combustíveis (ver a secção relativa) não adequados ou peças de substituição não originais, e igualmente se o uso e a manutenção da máquina não corresponderem àqueles prescritos pela Carraro Agritalia e ao quanto indicado no manual de uso e manutenção ou que, todavia, revelem descuido ou negligência. Durante o período de garantia, todo pedido de substituição das peças deve ser dirigido ao revendedor da zona. O cliente deve ainda comprometer-se a pagar o preço do material utilizado caso o Serviço de assistência Técnica da Carraro Agritalia não reconhecer, após analisar as peças substituídas, os seus defeitos. Em nenhum caso, de qualquer modo, eventuais reclamações dão direito ao comprador de rescindir o contrato, de adiar o pagamento ou exigir uma extensão da garantia, de pedir a indemnização por danos causados e perdas de produtividade. A Carraro Agritalia e as suas organizações não respondem por danos que possam ser provocados em objetos ou pessoas durante a utilização da máquina, mesmo se o acidente derivar de defeito de material ou de fabricação.

As intervenções de manutenção e de conserto no motor, devem ser executadas junto à oficinas autorizadas FPT. Para qualquer ulterior informação em mérito, dirigir-se ao próprio concessionário.

Límites de garantía del motor

La garantía será nula si no se ha cumplido con las normas e instrucciones de uso y mantenimiento del motor.

Además, la garantía cesa en los siguientes casos:

- reparaciones realizadas en talleres no autorizados
- sustitución de partes originales con otras no originales
- manumisiones y/o modificaciones del motor y de los componentes del sistema de inyección
- modificaciones en la instalación del motor no autorizados por FPT
- uso de combustibles y lubricantes no conformes con las especificaciones de FPT
- instalación de accesorios no autorizados
- incumplimiento de las prescripciones y vencimientos de mantenimiento

Partes usadas por la asistencia

El uso de partes no originales pueden comportar que la calidad de las mismas se encuentren por debajo del estándar cualitativo previsto. La sociedad no se hace responsable en caso de daño por el uso de dichas partes no aprobadas. El uso de las mencionadas partes puede invalidar la garantía del fabricante.

El Cliente debe controlar la máquina y sustituir o reparar las partes desgastadas o dañadas en el caso que el uso continuado pueda provocar daños o desgastes a otras partes. El Cliente debe además entregar la máquina a un Revendedor autorizado para la asistencia o sustitución de las partes cubiertas por la garantía.

En caso que el Cliente - por propia comodidad - solicita al Revendedor de dirigirse a otra sede o revisar el vehículo en el taller del Revendedor para intervenciones de asistencia o control en garantía, los gastos de viaje están a cargo del Cliente.

Asistencia finalizado el período de garantía

Durante el período de garantía, todas las reparaciones y las intervenciones de mantenimiento deben ser realizadas por el Revendedor autorizado. Esto garantiza un cuidado control del funcionamiento y de las prestaciones del tractor adquirido. Con el fin de obtener óptimas prestaciones del tractor adquirido es importante continuar realizando las adecuadas intervenciones de mantenimiento ordinario y controles luego de la finalización del período de garantía.

Limites de garantia do motor

A garantia torna-se nula caso não forem respeitadas as normas e instruções de uso e de manutenção especificadas do motor.

Além disso, a garantia é encerrada nos seguintes casos:

- *consertos efetuados junto à oficinas não autorizadas*
- *substituição de peças originais por outras não originais*
- *adulterações e/ou alterações do motor e dos componentes do sistema de injeção*
- *alterações na instalação do motor não autorizadas pela FPT*
- *utilização de combustíveis e lubrificantes que não estiverem em conformidade com as especificações da FPT*
- *instalação de acessórios não autorizados*
- *não respeito das prescrições e das cadências de manutenção*

Peças utilizadas pela assistência

O uso de peças não originais pode implicar que as mesmas tenham uma qualidade inferior àquelas standard previstas. A sociedade declina qualquer responsabilidade por dano, prejuízo ou responsabilidade devidos ao uso de tais peças não aprovadas. O uso das mesmas peças pode implicar na anulação da garantia do fabricante.

O Cliente deve controlar a máquina e substituir ou consertar as peças desgastadas ou danificadas, caso o seu uso contínuo possa provocar o dano ou o desgaste de outras peças. Além disso, o Cliente deve entregar a máquina a um Revendedor autorizado para a assistência ou a substituição das peças cobertas pela garantia.

Caso o Cliente - para o próprio conforto - solicite ao Revendedor de dirigir-se em outra sede, ou de revisar o veículo junto à oficina do próprio Revendedor para intervenções de assistência ou controlo dentro da garantia, as despesas de viagem são responsabilidade do Cliente.

Assistência após o período de garantia

Durante o período de garantia, todos os consertos e as intervenções de manutenção devem ser efetuados pelo Revendedor autorizado. Isto garante a cuidadosa verificação do andamento e dos desempenhos do trator assim comprado.

A fim de obter desempenhos ideais do trator comprado, é importante continuar a efetuar adequadas intervenções de manutenção ordinária e controlos após a expiração do período de garantia.

Dirigirse al revendedor zonal para las intervenciones de asistencia importantes a realizar en el tractor; la presencia de un mecánico especializado garantiza la detección de eventuales problemas surgidos durante el período comprendido entre un control y el sucesivo. Los mecánicos reciben una continua formación y son actualizados sobre el producto, sobre las técnicas de asistencia y sobre el uso de los modernos instrumentos de asistencia y de los equipos de diagnóstico. Los Revendedores reciben regularmente los Boletines de Asistencia, disponen de Manuales de Taller y de todas las informaciones técnicas para garantizar que las reparaciones realizadas o la asistencia prestada respeten los estándares exigidos por fabricante.

Esta publicación vale a partir de los siguientes números de matrícula:

MODELOS – V – *CA514AA0008*

MODELOS – VL – *CA604AA0016*

MODELOS – F – *CA704AA0006*

Dirigir-se ao revendedor de zona para as intervenções de assistência importantes, a serem efetuadas no trator; a presença de um mecânico experiente garante a deteção de eventuais problemas ocorridos no período entre um controlo e o sucessivo. Os mecânicos recebem uma formação contínua e são atualizados sobre o produto, sobre as técnicas de assistência e sobre o uso dos modernos instrumentos de assistência e dos aparelhos de diagnóstico. Os Revendedores recebem regularmente os Boletins de Assistência, dispõem dos Manuais de Oficina e de todas as informações técnicas aptas à garantir que os consertos efetuados ou a assistência prestada respeitem os padrões requeridos pela sociedade.

Esta publicação é válida a partir dos seguintes números de matrícula:

MODELOS – V – *CA514AA0008*

MODELOS – VL – *CA604AA0016*

MODELOS – F – *CA704AA0006*

2 IDENTIFICACIÓN

2.1 Identificación del vehículo 2

2 IDENTIFICAÇÃO

2.1 Identificação do veículo 2

2.1 IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Placas de identificación

Cada tractor dispone de las placas de identificación que se ilustran en las siguientes páginas. Las letras y los números estampados en las placas identifican un componente o un grupo. Para el pedido de recambios o para identificar un tractor o un componente, son necesarios todos estos caracteres. También son indispensables para rastrear el tractor en caso de robo. Anotar con precisión estos caracteres en los espacios específicos.

Número de identificación del producto:

La placa (1) con el número de identificación del tractor se encuentra en la parte delantera del vehículo.

La ubicación y las dimensiones de la placa de identificación pueden variar de acuerdo a las distintas reglamentaciones vigentes en algunos países.

Número de identificación del producto

.....

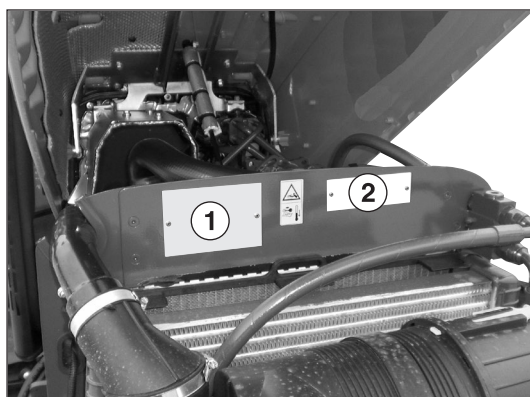
Número de identificación de la estructura de protección:

La placa (2) con el número de identificación del tractor se encuentra en la parte delantera del vehículo.

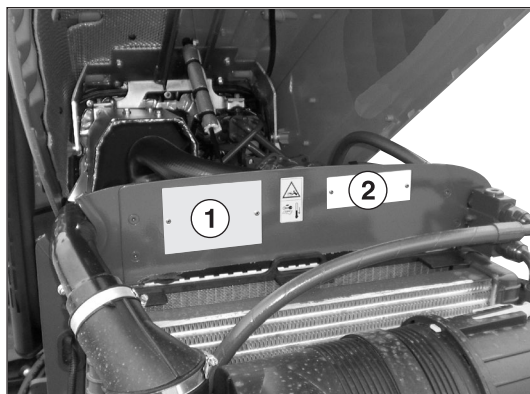
La ubicación y las dimensiones de la placa de identificación pueden variar de acuerdo a las distintas reglamentaciones vigentes en algunos países.

Número de identificación de la estructura de protección

.....



AGAC_0368



AGAC_0368

2.1 IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO

Placas de identificação

Cada trator dispõe das placas de identificação mostradas nestas páginas.

As letras e os números gravados nas placas identificam um componente ou um grupo. Para a ordenação de peças de substituição, ou para identificar um trator ou um componente, são necessários todos estes caracteres. Além disso, eles são indispensáveis por lei para encontrar o trator em caso de roubo. Anotar com precisão estes caracteres nos respectivos espaços.

Número de identificação do produto:

A placa (1) com o número de identificação do trator está situada na parte dianteira do veículo.

A localização e as dimensões da placa de identificação podem variar de acordo com as diversas regulamentações em vigor em alguns países.

Número de identificação do produto

.....

Número de identificação da estrutura de proteção:

A placa (2) com o número de identificação do trator está situada na parte dianteira do veículo.

A localização e as dimensões da placa de identificação podem variar de acordo com as diversas regulamentações em vigor em alguns países.

Número de identificação da estrutura de proteção

.....

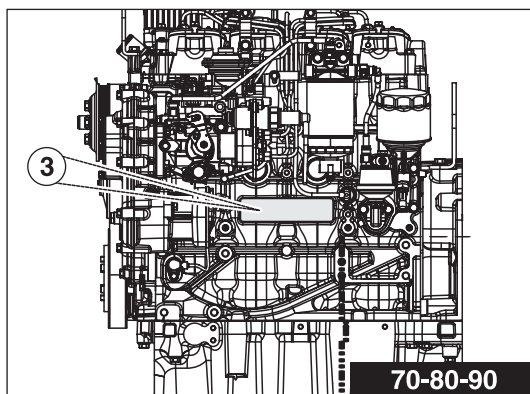
Número de serie motor:

La placa (3) con el número de serie del motor se encuentra en el lado izquierdo del motor (modelos 70-80-90).

La placa (4) con el número de serie del motor se encuentra en el lado derecho del motor (modelos 100).

Número de serie motor

.....



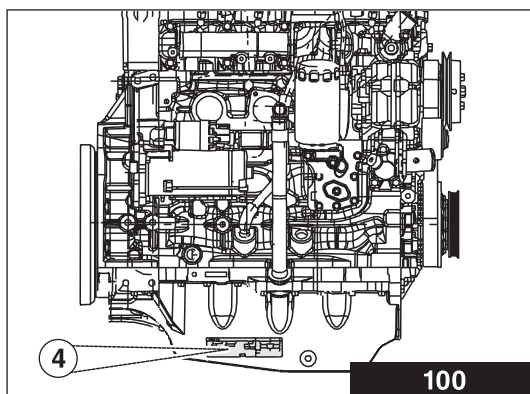
Número de série do motor:

A placa (3) com o número de série do motor está situada no lado esquerdo do motor (modelos 70-80-90).

A placa (4) com o número de série do motor está situada no lado direito do motor (modelos 100).

Número de série do motor

.....

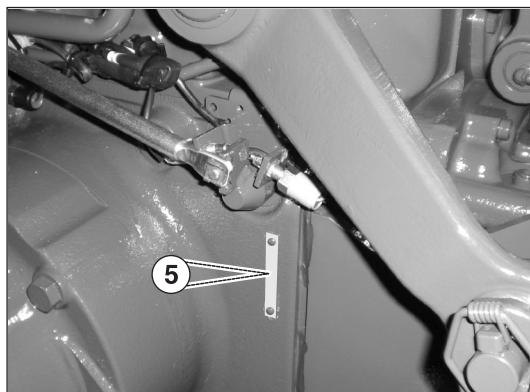


Número de serie de la transmisión

La placa (5) con el número de serie de la transmisión se encuentra en la parte trasera de la máquina, en el ángulo superior izquierdo de la caja del cambio.

Número de serie de la transmisión

.....



Número de série da transmissão

A placa (5) com o número de série da transmissão está situada atrás da máquina, no ângulo superior esquerdo da caixa de velocidades.

Número de série da transmissão

.....

Número de serie del eje:

Versión 2 ruedas motrices

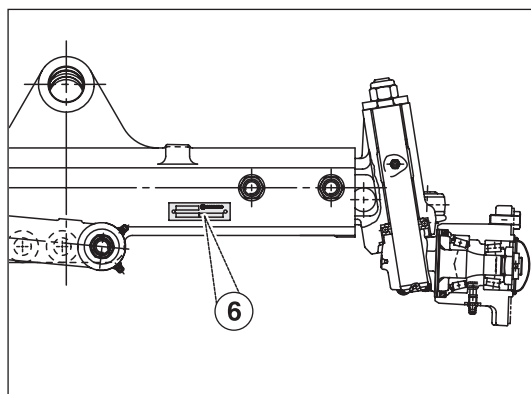
La placa (6) del eje delantero se encuentra en la parte trasera derecha del eje.

Versión 4 ruedas motrices

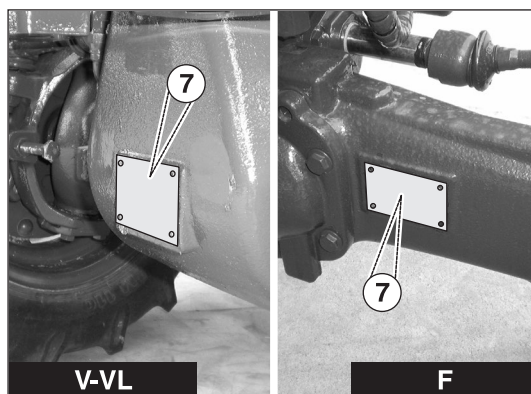
La placa (7) con el número de serie del eje para la tracción delantera se encuentra en la parte delantera del eje en las versiones V-VL y en la parte trasera derecha del eje en las versiones F.

Número de serie del eje

.....



AGAC_0373



AGAC_0372

Número de série do eixo:

Versão com 2 rodas motrizes

A placa (6) do eixo dianteiro está situada no lado traseiro direito do eixo.

Versão com 4 rodas motrizes

A placa (7) com o número de série do eixo para a tração dianteira está situada no lado dianteiro do eixo nas versões V-VL e no lado traseiro direito do eixo nas versões F.

Número de série do eixo

.....

3 MEDIDAS DE SEGURIDAD

3.1	Premisa	3
3.2	Aplicaciones forestales	5
3.3	Precaucione que se deben observar antes de la puesta en marcha	5
3.4	Usar indumentaria de seguridad	6
3.5	Protegerse del ruido	6
3.6	Uso correcto de los escalones y de las manijas para las manos	6
3.7	Condiciones del tractor	7
3.8	Trabajos de regulación o de mantenimiento	7
3.9	Sistema hidráulico	8
3.10	Sistema eléctrico	9
3.11	Combustible	11
3.12	Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración	11
3.13	Colocación en sostenes	12
3.14	Circulación en carretera	13
3.15	Transporte en carretera	14
3.16	Remolque con seguridad	14
3.17	Distancia entre ruedas del tractor	14
3.18	Estructuras de protección antivuelco (ROPS)	15
3.19	Estructura de protección contra la caída de objetos (FOPS)	16
3.20	Uso del cargador frontal en tractores con cabina	17
3.21	Uso del cargador frontal en tractores sin cabina	17
3.22	Precauciones generales a cumplir cuando se trabaja con un cargador frontal	18
3.23	Estructura de protección contra la penetración de objetos (OPS)	18
3.24	Equipos y dispositivos accesorios	18
3.25	Mantenerse lejos de las partes giratorias de la transmisión	19
3.26	Uso del cinturón de seguridad	19
3.27	Pasajeros	19
3.28	Trabajos estacionarios	20
3.29	Productos tóxicos	20
3.30	Nivel de filtrado	21
3.32	Circuito del sistema de combustible	22
3.33	Eliminación de partes a eliminar	22
3.31	Sistema acondicionador de aire	22
3.34	Intervenir en los neumáticos con seguridad	23
3.35	Ajuste tornillos / tuercas de fijación de las ruedas	23
3.36	Aparcar el tractor con seguridad	23

3 MEDIDAS DE SEGURANÇA

3.1	<i>Premissa</i>	3
3.2	<i>Aplicações florestais</i>	5
3.3	<i>Precauções a respeitar antes da colocação em movimento</i>	5
3.4	<i>Vestir as roupas de segurança</i>	6
3.5	<i>Proteger-se contra o rumor</i>	6
3.6	<i>Uso correto dos degraus e das pegas para as mãos</i>	6
3.7	<i>Condições do trator</i>	7
3.8	<i>Trabalhos de regulação ou de manutenção</i>	7
3.9	<i>Sistema hidráulico</i>	8
3.10	<i>Sistema elétrico</i>	9
3.11	<i>Combustível</i>	11
3.12	<i>Manutenção segura do sistema de arrefecimento</i>	11
3.13	<i>Colocação em suportes</i>	12
3.14	<i>Circulação em estrada</i>	13
3.15	<i>Transporte em estrada</i>	14
3.16	<i>Reboque em segurança</i>	14
3.17	<i>Bitola do trator</i>	14
3.18	<i>Estruturas de proteção anticapotamento (ROPS)</i>	15
3.19	<i>Estrutura de proteção contra a queda de objetos (FOPS)</i>	16
3.20	<i>Uso do carregador frontal nos tratores equipados com cabina</i>	17
3.21	<i>Uso do carregador frontal nos tratores sem cabina</i>	17
3.22	<i>Precauções gerais a respeitar quando se trabalha com um carregador frontal</i>	18
3.23	<i>Estrutura de proteção contra a penetração de objetos (OPS)</i>	18
3.24	<i>Ferramentas e dispositivos acessórios</i>	18
3.25	<i>Manter-se longe das peças giratórias da transmissão</i>	19
3.26	<i>Uso do cinto de segurança</i>	19
3.27	<i>Passageiros</i>	19
3.28	<i>Trabalhos estacionários</i>	20
3.29	<i>Produtos tóxicos</i>	20
3.30	<i>Nível de filtragem</i>	21
3.31	<i>Sistema de condicionamento</i>	22
3.32	<i>Circuito do sistema do combustível</i>	22
3.33	<i>Eliminação dos resíduos</i>	22
3.34	<i>Intervir nos pneus em segurança</i>	23
3.35	<i>Aperto dos parafusos / porcas de fixação das rodas</i>	23
3.36	<i>Estacionar o trator em segurança</i>	23

3.37 Remolque del vehículo	24	3.37 <i>Reboque do veículo</i>	24
3.38 Transporte del vehículo con camión	24	3.38 <i>Transporte do veículo mediante camião</i>	24
3.39 Placa informativa sobre los niveles de vibraciones del tractor y peligros relacionados a la exposición a las vibraciones	25	3.39 <i>Ficha informativa sobre os níveis de vibrações do trator e sobre os perigos ligados à exposição às vibrações</i>	25
3.40 Calcomanías de instrucciones y seguridad	26	3.40 <i>Decalques de instruções e segurança</i>	26
3.41 Salida de emergencia	29	3.41 <i>Saída de emergência</i>	29

3.1 PREMISA

Los tractores CARRARO AGRICUBE han sido concebidos y realizados para ofrecer óptimas prestaciones durante muchos años. Además, han sido estudiados para ofrecer las mejores condiciones de trabajo posibles, ya sea en términos de confort como de seguridad. Los trabajos agrícolas comportan múltiples riesgos de accidente. Por lo tanto, será oportuno tomar conciencia y comportarse de manera adecuada. Nos permitimos evidenciar algunos puntos que requieren la máxima atención de vuestra parte (no es una lista completa). Para cualquier otra información referida al tractor, dirigirse a un concesionario.



ADVERTENCIA



Este tractor ha sido proyectado exclusivamente para normales operaciones agrícolas o similares ("uso previsto"). Un uso distinto al mencionado se debe considerar "uso no previsto". El fabricante no se hace responsable por daños o accidentes debido a un uso distinto al previsto; dichas consecuencias estarán a cargo del usuario.

El tractor está proyectado para conducir, transportar y accionar varias herramientas remolcadas o montadas, dentro de determinados límites físicos. Usar el tractor sólo para las operaciones específicas para las cuales ha sido concebido; empujar, tirar, remolcar, accionar y transportar una variedad de herramientas intercambiables, concebidas para realizar trabajos agrícolas.

El uso de los tractores en la silvicultura está limitado a aplicaciones específicas del tractor como transporte, trabajos estacionarios (ej.: corta leña) propulsión o herramientas con PTO, sistema eléctrico o hidráulico. Estas son aplicaciones donde las operaciones normales no presentan riesgo de caída o corte de objetos. Cada aplicación en la silvicultura no incluida en las mencionadas, como por ejemplo el avance y la carga, requiere una adaptación de los componentes específicos para la aplicación (FOPS, estructuras protectoras anticaída y/o OPS, estructuras protectoras operativas).



ATENCIÓN: Los tractores Agricube Especiales NO cuentan con una estructura de protección OPS.

La velocidad de trabajo y las prestaciones pueden ser influenciadas por distintos factores, como las condiciones climáticas o del terreno. Aunque el tractor haya sido diseñado para ser usado en distintas combinaciones de herramientas, pueden intervenir distintos factores que limiten significativamente las prestaciones del tractor y/o de las herramientas montadas o remolcadas.

3.1 PREMISSA

Os tratores CARRARO AGRICUBE foram concebidos e realizados para oferecer desempenhos ideais por muitos anos. Além disso, foram estudados para oferecer-lhe as melhores condições possíveis de trabalho, seja em termos de conforto, seja em termos de segurança. Todavia, os trabalhos agrícolas comportam múltiplos riscos de acidente. Portanto, será oportuno conhecê-los e comportar-se conforme o caso. Gostaríamos de destacar alguns pontos que exigem a máxima atenção de sua parte (lista não exaustiva). Para mais informações sobre o trator, dirigir-se ao próprio concessionário.



ADVERTÊNCIA



Este trator foi projetado exclusivamente para as normais operações agrícolas ou similares ("uso previsto"). Um emprego diverso daquele citado deve ser considerado como "uso não previsto". O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos ou acidentes resultantes de um uso diverso daquele previsto; tais consequências serão a cargo exclusivo do usuário.

O trator é projetado para conduzir, transportar e acionar vários equipamentos rebocados ou montados, embora dentro de determinados limites físicos. Utilizar o trator somente para as operações específicas para as quais foi concebido: empurrar, puxar, rebocar, acionar e transportar uma variedade de equipamentos intermutáveis concebidos para efetuar trabalhos agrícolas.

O uso dos tratores na silvicultura é limitado a aplicações específicas do trator tais como, transporte, trabalhos estacionários (por ex., rachador de lenha), propulsão ou equipamentos com PTO, sistema elétrico ou hidráulico. Estas são aplicações nas quais as operações normais não apresentam risco de queda ou corte de objetos. Toda aplicação na silvicultura não incluída naquelas mencionadas, como por exemplo avanço e carga, requer uma adaptação dos componentes específicos para a aplicação (FOPS, estruturas de proteção anticaída e/ou OPS, estruturas operacionais de proteção).



ATENÇÃO: Os tratores Agricube Especiais NÃO são dotados de estrutura de proteção OPS.

A velocidade de trabalho e os desempenhos podem ser influenciados por vários factores, como as condições climáticas e as condições do terreno. Mesmo que o trator tenha sido projetado para utilizar várias combinações de equipamentos, podem intervir diversos factores que contribuem para limitar significativamente os desempenhos do próprio trator e/ou do equipamento montado ou rebocado.

No usar el tractor para fines distintos a los previstos por el fabricante e indicados en el presente manual.

Antes de encender el motor o iniciar una operación, asegurarse que no haya personas cerca del tractor, a las herramientas conectadas y en el área de trabajo. No acercar manos, pies e indumentaria a los componentes en movimiento.

El incumplimiento de las precauciones en el uso del tractor o un uso incorrecto puede tener como consecuencia graves accidentes. Prestar atención a los peligros relacionados al uso del tractor. Los accidentes más comunes son ocasionados por:

- Vuelco del tractor
- Colisiones con vehículos motorizados
- Procedimientos de arranque no conformes
- Atascamiento en los ejes de las PTO
- Caída del tractor
- Aplastamiento y heridas durante la conexión de las herramientas

Para evitar los accidentes, proceder de la siguiente manera:

- No subir o bajar nunca de un tractor en movimiento.
- Mantener niños o personal no autorizado lejos de los tractores y de todas las herramientas.
- Conducir el tractor sólo en asientos con cinturón de seguridad aprobado.
- Asegurarse que todas las protecciones / revestimientos se encuentren correctamente en su alojamiento.
- Usar señales visuales y acústicas apropiadas cuando se opera en carreteras públicas.
- Antes de detenerse, llevar el vehículo hacia el arcén de la carretera.
- Reducir la velocidad cuando se vira, se aplican los frenos individuales o se trabaja en terrenos accidentados o pendientes rápidas y peligrosas.
- Acoplar los pedales de los frenos cuando se viaja en carretera.
- Para detenerse en superficies resbalosas, bombear en el pedal del freno.
- Prestar atención durante las operaciones de remolque y parada con las cargas pesadas. La distancia de frenado aumenta con la velocidad, el peso en el remolque y en descenso. Las cargas remolcadas, dotadas con freno o no, muy pesadas para el tipo de tractor o que son remolcadas a velocidades elevadas, pueden hacer perder el control del tractor. Considerar el peso total del equipo y de su carga.
- Sujetar las cargas sólo a los dispositivos aprobados para evitar el vuelco hacia atrás.
- Conectar el mecanismo de aparcamiento (ej.: trinquete para aparcamiento, freno de aparcamiento).

Não utilizar o trator para finalidades diversas das previstas pelo fabricante e indicadas no presente manual.

Antes de fazer o motor arrancar ou iniciar uma operação, certificar-se de que não hajam pessoas perto do trator, dos equipamentos conectados e da área de trabalho. Não aproximar mãos, pés e roupas nos componentes em movimento.

O não respeito das precauções no uso do trator ou o uso incorreto pode causar graves infortúnios. Prestar atenção aos perigos ligados ao uso do trator. Os infortúnios mais comuns são causado por:

- *Capotamento do trator*
- *Colisões com veículos motorizados*
- *Procedimentos de arranque inadequados*
- *Emaranhamentos nos eixos das PTO*
- *Queda do trator*
- *Esmagamento e ferimento durante o engate de equipamentos*

A fim de evitar os acidentes, tomar as seguintes precauções:

- *Nunca subir ou descer de um trator em movimento.*
- *Manter crianças ou pessoal não autorizado longe dos tratores e de todos os equipamentos.*
- *Conduzir o trator somente sentado em assentos aprovados com cinto de segurança.*
- *Certificar-se de que todas as proteções / revestimentos estejam corretamente na sede.*
- *Usar sinais visuais e acústicos apropriados quando conduzir em estradas públicas.*
- *Antes de parar, ir para a borda da estrada.*
- *Reduzir a velocidade quando virar, aplicar os travões individualmente ou trabalhar em terrenos accidentados ou encostas íngremes perigosas.*
- *Acoplar os pedais dos travões quando viajar em estrada.*
- *Para parar em superfícies escorregadias, bombear no pedal do travão.*
- *Prestar atenção durante as operações de reboque e parada com cargas pesadas. A distância de parada aumenta com a velocidade, o peso no reboque e na descida. As cargas rebocadas dotadas ou não de travões, pesadas demais para o tipo de trator, ou que forem rebocadas com velocidade elevada demais, podem fazer perder o controlo do trator. Considerar o peso total do equipamento e a sua carga.*
- *Engatar as cargas rebocadas somente nos dispositivos aprovados para evitar o capotamento para trás.*
- *Inserir o mecanismo de estacionamento (por ex., bloqueio de estacionamento, travão de estacionamento).*

- Antes de descender, parar el motor, bajar las herramientas al suelo y acoplar el mecanismo de aparcamiento (ej.: trinquete para aparcamiento, freno de aparcamiento) de manera segura. Además, quitar la llave si el tractor es dejado sin custodia. Si se deja la marcha acoplada con el motor parado, NO se impide el movimiento del tractor.
- Desactivar todos los distribuidores hidráulicos.
- Desconectar la PTO.
- Mantenerse a debida distancia de la PTO o herramientas en funcionamiento.
- Antes del mantenimiento del vehículo, esperar que se detenga de cualquier movimiento.
- El presente tractor no ha sido concebido para ser usado como vehículo recreativo.
- El tractor puede ser equipado con varios sensores de control de funciones de seguridad. La intervención de estos sensores instaura condiciones operativas de seguridad. No tratar de excluir estas funciones del tractor, porque esto podría exponer a serios peligros y hacer imprevisible el comportamiento del tractor.

NOTA: No es posible mencionar todos los riesgos potenciales.

El tractor es una máquina multifunción, proyectada para remolcar, transportar y operar con distintos instrumentos. No es posible dar toda la información relevante referida a la seguridad en uso y mantenimiento de las distintas configuraciones de equipamientos de la máquina en este manual. Aténgase categóricamente a las normas de seguridad previstas por los fabricantes de los distintos equipamientos implementados en la máquina e indicadas en la documentación suministrada junto a los equipos.

3.2 APLICACIONES FORESTALES

Los tractores de serie no suministran una protección suficiente contra los riesgos de las aplicaciones forestales como las caídas de árboles o de ramas sobre la cabina y la entrada de objetos en la cabina.

3.3 PRECAUCIONE QUE SE DEBEN OBSERVAR ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Antes de encender el motor, asegurarse que todos los mandos se encuentren en desembrague, con particular atención en la palanca de la toma de fuerza. Poner en marcha el motor sólo en ambientes perfectamente ventilados. Antes de la puesta en marcha del tractor, asegurarse que no haya nadie cerca del mismo. Aflojar completamente el freno de mano antes de hacer avanzar el tractor. No iniciar ningún tipo de trabajo si las condiciones del tractor no son satisfactorias.

- Antes de descer, parar o motor, abaixar os equipamentos no chão e engatar o mecanismo de estacionamento (por ex., bloqueio de estacionamento, travão de estacionamento) em modo seguro. Além disso, retirar a chave se o trator for deixado desacompanhado. A marcha engatada com o motor parado, NÃO impede o movimento do trator.
- Desativar todos os distribuidores hidráulicos.
- Desengatar a PTO.
- Manter-se a uma devida distância da PTO ou dos equipamentos em função.
- Antes da manutenção da máquina, esperar a parada de todos os movimentos.
- O presente trator não é concebido para ser utilizado como veículo de recreação.
- O trator pode ser equipado com vários sensores de controlo de funções de segurança. A intervenção destes sensores instaura condições operacionais de segurança. Não tentar excluir estas funções do trator, pois isto pode expor a sérios perigos e tornar imprevisível o comportamento do mesmo.

NOTA: Não é possível enumerar todos os riscos potenciales.

O trator é uma máquina multifuncional, projetada para puxar, transportar e operar com várias instrumentações. Não é possível dar neste manual todas as informações relevantes em relação à segurança no uso e manutenção de todas as várias configurações de equipamentos da máquina. Respeitar categoricamente as normas de segurança previstas pelos produtores dos vários equipamentos implementados na máquina e enumeradas na documentação fornecida juntamente com as próprias ferramentas.

3.2 APLICAÇÕES FLORESTAIS

Os tratores propostos de série não fornecem uma proteção suficiente contra os riscos das aplicações florestais como, as quedas de árvores ou de ramos sobre a cabina e a penetração de objetos na mesma.

3.3 PRECAUÇÕES A RESPEITAR ANTES DA COLOCAÇÃO EM MOVIMENTO

Antes de fazer o motor arrancar, certificar-se de que todos os comandos estejam predispostos em ponto morto, em particular, a alavanca da tomada de força. Fazer o motor funcionar somente em ambientes perfeitamente ventilados. Antes da colocação em movimento do trator, certificar-se de que ninguém se encontre perto do trator. Solte completamente o travão de mão antes de fazer o trator avançar. Não iniciar algum tipo de trabalho se as condições do trator não forem satisfatórias.

3.4 USAR INDUMENTARIA DE SEGURIDAD

No usar ropa muy suelta, tener siempre los elementos de seguridad adecuados al tipo de trabajo. Para operar con seguridad, es necesaria la absoluta atención del operador. Mientras se usa el vehículo, no usar auriculares para radio o música. NO usar indumentaria suelta, monos u otros objetos y recoger el cabello largo porque podría enredarse en los mandos u otras partes del tractor.

3.5 PROTEGERSE DEL RUIDO

Una exposición prolongada al ruido puede ocasionar lesiones o la pérdida de la audición. Para protegerse de fuertes y fastidiosos ruidos, usar un adecuado equipo de protección para el oído, como auriculares protectores o tapones.

3.6 USO CORRECTO DE LOS ESCALONES Y DE LAS MANIJAS PARA LAS MANOS

Para prevenir las caídas, mirar hacia el vehículo para subir o bajar. Mantener un apoyo en 3 puntos con los escalones y el pasamanos. No usar jamás los mandos del vehículo como manijas. Prestar mucha atención cuando se trabaja en condiciones resbalosas como lodo, nieve o humedad. Mantener los escalones limpios y sin aceite o grasa. No saltar jamás cuando se sale del vehículo. No subir o bajar jamás de un vehículo en movimiento.



ATENCIÓN:

¡Peligro de caída!

Saltar a borde de la máquina o bajar saltando podría ocasionar accidentes. Utilizar siempre los escalones y pasamanos, dirigidos con la cara hacia la cabina y subir y bajar lentamente. Mantener siempre un contacto con tres puntos del cuerpo para evitar caídas: ambas manos en los pasamanos y un pie en el escalón o una mano en el pasamanos y dos pies en los escalones. El incumplimiento de estas advertencias podrían ocasionar serios accidentes o muerte.

Subir y bajar de la máquina utilizando solo los accesos especificados y equipados con un pasamanos, escalones o escalera.

No saltar de la máquina.

Controlar que los escalones, la escalera y las plataformas se encuentren limpias y libres de elementos y material extraño. Las áreas resbalosas pueden ocasionar accidentes.

Jamás subir o bajar de la máquina en movimiento.

No utilizar el volante u otros controles de la máquina como pasamanos durante el ascenso o el descenso de la máquina.

3.4 VESTIR AS ROUPAS DE SEGURANÇA

Vestir roupas bastante aderentes e de segurança, adequadas ao tipo de trabalho. Para atuar em segurança, serve a completa atenção do operador. Enquanto usar a máquina, não usar auriculares para rádio ou música. NÃO usar roupas largas, colares ou outros objetos e prender os cabelos compridos que podem vir a prender-se nos comandos ou em outras peças do trator.

3.5 PROTEGER-SE CONTRA O RUMOR

Uma prolongada exposição ao rumor pode causar lesões ou a perda de audição. Para defender-se contra forte e fastidiosos rumores, usar um aparelho apropriado de proteção para os ouvidos, como fones de ouvido ou tampões.

3.6 USO CORRETO DOS DEGRAUS E DAS PEGAS PARA AS MÃOS

Para evitar quedas, dirigir-se para a máquina quando subir e descer. Manter um apoio em 3 pontos por meio dos degraus e dos corrimãos. Nunca usar os comandos da máquina como pegadas. Prestar extrema atenção quando lama, neve ou humidade apresentarem condições escorregadias. Manter os degraus limpos e sem óleo ou massa. Nunca saltar quando sair da máquina. Nunca subir ou descer de um veículo em movimento.



ATENÇÃO:

Perigo de queda!

Saltar a bordo ou saltar da máquina pode vir a causar acidentes. Utilizar sempre degraus e corrimãos, voltados com a face para a cabina, e subir e descer lentamente. Manter sempre um contacto com três pontos do corpo para evitar quedas: ambas as mãos nos corrimãos e um pé no degrau, ou uma mão no corrimão e dois pés nos degraus. O não respeito da advertência pode vir a causar sérios acidentes ou morte.

Subir e descer da máquina utilizando somente os acessos especificados e equipados com um corrimão, degraus ou escada.

Não saltar da máquina.

Controlar que os degraus, a escada e as plataformas permaneçam limpos e livres de detritos e material estranho. Áreas escorregadias podem ser causa de acidentes.

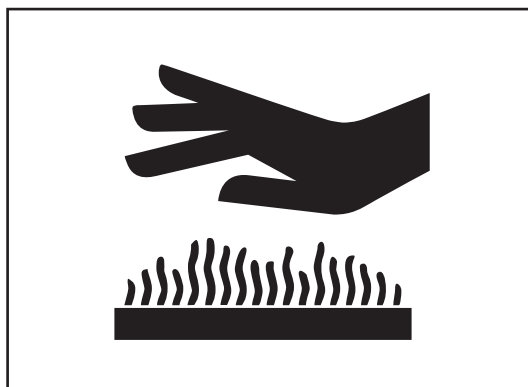
Nunca subir ou descer da máquina em movimento.

Não utilizar o volante ou outros controlos da máquina como corrimão durante a subida ou a descida da máquina.

3.7 CONDICIONES DEL TRACTOR

El mantenimiento en perfecto estado del tractor y el respeto de los períodos para realizar las operaciones de mantenimiento (cambio de aceite, reposiciones, controles, ajustes y limpieza completa) permiten trabajar en las mejores condiciones de rendimiento y de seguridad.

3.8 TRABAJOS DE REGULACIÓN O DE MANTENIMIENTO



AGAC_0344

Mantenerse a distancia de las partes calientes del tractor como por ejemplo el motor, el escape o la transmisión.

Para cualquier intervención en las partes calientes o sobresalientes, usar guantes o un paño. Usar gafas de seguridad.

3.7 CONDIÇÕES DO TRATOR

A conservação do trator em perfeito estado e o cumprimento das periodicidades das operações de manutenção (troca do óleo, atestaduras, revisões, afinações e limpeza completa) permitem trabalhar nas melhores condições de rendimento e de segurança.

3.8 TRABALHOS DE REGULAÇÃO OU DE MANUTENÇÃO

Manter-se longe das peças quentes do trator, como por exemplo, o motor, o escape ou a transmissão.

Para qualquer intervenção nas peças quentes ou salientes, colocar luvas ou usar um pano. Usar óculos de segurança.

3.9 SISTEMA HIDRÁULICO

El aceite de la transmisión es usado como líquido hidráulico para el elevador y las conexiones externas. Antes de encender el motor y una vez al día, inspeccionar el tractor. Controlar el sistema hidráulico del tractor y de la herramienta. Reparar o sustituir eventuales pérdidas o partes dañadas. Buscar indicios que permitan identificar una pérdida en el sistema hidráulico del tractor (restos de aceite en el suelo o en el tractor).



AVISO: El gasoil o fluido hidráulico bajo presión puede entrar en la piel o en los ojos y provocar graves daños a las personas, la ceguera o la muerte. Las pérdidas de líquidos/fluidos con presión, pueden no ser visibles. Usar un pedazo de cartón o madera para encontrar las pérdidas. NO intervenir sin protección en las manos. Usar gafas de seguridad para proteger los ojos. En el caso que haya entrada de fluido en la piel, la misma debe ser extraída con cirugía en pocas horas por un médico especializado en este tipo de daño.

No aflojar jamás un empalme cuando el circuito está con presión. Luego de detener el motor, cuando la presión en los circuitos hidráulicos ha sido liberada, puede quedar una presión residual local, en particular línea arriba y abajo de los acumuladores hidráulicos.

Antes de cada intervención en el circuito hidráulico:

- Bajar las herramientas hasta apoyarlas en el suelo (Cargador frontal - Elevación delantera - Elevación trasera).
- Apagar el motor.

Dejar enfriar el aceite antes de intervenir en el circuito para evitar el riesgo de quemaduras con aceite. Antes de proceder con las operaciones de mantenimiento y lubricación, apagar siempre el motor.

3.9 SISTEMA HIDRÁULICO

O óleo da transmissão é usado como líquido hidráulico para o elevador e para as conexões externas. Antes de fazer o motor arrancar, e uma vez por dia, inspecionar o trator. Controlar o sistema hidráulico do trator e da ferramenta. Consertar ou substituir eventuais perdas ou peças danificadas. Buscar os indícios que permitem identificar uma perda do sistema hidráulico do trator (vestígios de óleo na terra ou no trator).

AVISO: O gasóleo ou fluido hidráulico sob pressão pode penetrar na pele ou nos olhos e provocar graves danos às pessoas, como a cegueira ou a morte. As perdas de líquidos/fluidos, sob pressão, podem não ser visíveis. Use um pedaço de papelão ou madeira para encontrar as perdas. NÃO intervir com as mãos nuas. Usar óculos de segurança para proteger os olhos. Caso verificar penetração de fluido na pele, este DEVE ser removido cirurgicamente, dentro de poucas horas, por um médico especializado neste tipo de dano.

Nunca soltar uma união quando o circuito estiver sob pressão. Após a parada do motor, quando a pressão nos circuitos hidráulicos é liberada, uma pressão residual pode existir localmente, em particular a montante e a jusante dos acumuladores hidráulicos.

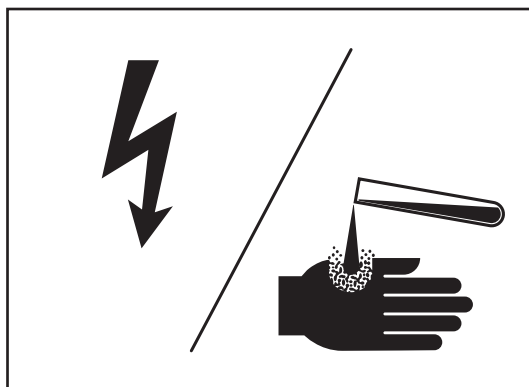
Antes de qualquer intervenção no circuito hidráulico:

- Abaixar as ferramentas até fazê-las apoiar no chão (Carregador frontal - Levantamento dianteiro - Levantamento traseiro).
- Desligar o motor.

Deixar o óleo esfriar antes de intervir no circuito, para evitar riscos de queimadura devidos ao escorrimento do óleo. Antes de proceder com as operações de manutenção e de lubrificação, desligar sempre o motor.

3.10 SISTEMA ELÉCTRICO

3.10 SISTEMA ELÉTRICO



Las intervenciones en el circuito eléctrico deben ser realizadas exclusivamente por personal calificado. En caso de necesidad (instalación de accesorios varios, accesorios radio, etc.), dirigirse al taller autorizado. Además:

- Antes de cualquier intervención en el circuito eléctrico, desconectar siempre el polo negativo de la batería.
- No sustituir jamás un fusible defectuoso con un fusible de intensidad superior. Riesgo de incendio.
- No intervenir jamás en elementos como el alternador o el ventilador cuando gira el motor.
- Realizar las operaciones de soldadura respetando las recomendaciones.

No encender el motor saltando al motor de arranque. Si se excluye el normal circuito eléctrico, el motor se encenderá con la marcha introducida. NO encender JAMÁS el motor sin subir al tractor. Encender el motor sólo desde el puesto de conducción, con el cambio en neutro o en posición de estacionamiento.

⚠ ATENCIÓN: Los gases de la batería pueden explotar. Mantener las baterías lejos de chispas o llamas libres. Controlar el nivel del electrolito en la batería usando una linterna. No controlar el estado de carga de las baterías uniendo los dos polos con un objeto metálico. Usar un voltímetro o un densímetro. Quitar siempre primero el terminal negativo (–) de la batería y conectarlo siempre por último. El ácido sulfúrico contenido en el electrolito de la batería es venenoso y cáustico para la piel y las telas, causa ceguera si entra en contacto con los ojos.

As intervenções no circuito elétrico devem ser confiadas exclusivamente ao pessoal qualificado. Em caso de necessidade (instalação de acessórios vários, acessórios para auto-rádio, etc.), dirigir-se à oficina autorizada.

Além disso:

- Antes de qualquer intervenção no circuito elétrico, desconectar sempre o pólo negativo da bateria.
- Nunca substituir um fusível com defeito por um fusível de intensidade superior. Risco de incêndio.
- Nunca intervir em elementos como o alternador ou o ventilador, quando o motor estiver girando.
- Realizar as operações de soldadura respeitando as recomendações.

Não faça o motor arrancar ligando o motor de arranque. Se o normal circuito elétrico for excluído, o motor será arrancado com a marcha engatada. NUNCA faça o motor arrancar estando no chão. Fazer o motor arrancar somente quando estiver no posto de condução, com a caixa de velocidades na posição neutra ou na posição de estacionamento.

⚠ ATENÇÃO: Os gases da bateria podem explodir. Manter as baterias longe de faíscas e chamas livres. Controlar o nível do eletrólito na bateria, usando uma lanterna elétrica. Não controlar o estado de carga das baterias conectando os dois pólos com um objeto metálico. Utilizar um voltímetro ou um densímetro. Retirar primeiro o terminal negativo (–) da bateria e voltar a instalá-lo por último. O ácido sulfúrico contido no eletrólito da bateria é venenoso e cáustico para a pele e para os tecidos, além de causar a cegueira se entrar em contacto com os olhos.

Evitar los riesgos operando de la siguiente manera:

- Reponer la batería en locales con buena ventilación
- Usar gafas de protección y guantes de goma
- No usar aire comprimido para limpiar las baterías
- Durante la reposición, no respirar los vapores emitidos por el electrolito
- No esparcir o dejar gotear el electrolito
- Usar el procedimiento de encendido correcto

Si el ácido entra en contacto con la piel o los ojos:

- Enjuagar inmediatamente la piel.
- Aplicar bicarbonato de soda o agua de cal para neutralizar el ácido.
- Enjuagar los ojos con agua durante 15/30 minutos.
- Someterse inmediatamente a control médico.

Si el ácido es ingerido:

- No provocar el vómito.
- Tomar mucha agua o leche, no más de 2 litros.
- Someterse inmediatamente a control médico.

Evitar os riscos atuando como mostrado a seguir:

- *Atestar as baterias em locais bem ventilados*
- *Usar óculos de proteção e luvas de borracha*
- *Não usar ar comprimido para limpar as baterias*
- *Durante a atestadura, não respirar as fumaças emitidas pelo eletrólito*
- *Não derramar ou fazer o eletrólito gotejar*
- *Utilizar o procedimento correto de arranque*

Se o ácido entrar em contacto com a pele ou com os olhos:

- *Enxaguar imediatamente a pele.*
- *Aplicar bicarbonato de soda ou hidróxido de cálcio para neutralizar o ácido.*
- *Enxaguar os olhos com água durante 15/30 minutos.*
- *Submeter-se imediatamente a controlo médico.*

Se o ácido for ingerido:

- *Não provocar o vómito.*
- *Beber muita água ou leite, mas não além de 2 litros.*
- *Submeter-se imediatamente a controlo médico.*

3.11 COMBUSTIBLE

3.11 COMBUSTÍVEL



Tratar el gasoil con precaución porque es altamente inflamable. NO fumar durante la reposición de combustible del tractor. Alejar eventuales llamas libres. Detener el motor y esperar que se enfríe antes de la reposición.

Llenar los tanques de gasoil en lugar abierto. Antes del llenado del depósito de combustible, asegurarse que no haya cerca ningún teléfono celular. Prevenir los incendios manteniendo limpio el vehículo de suciedad, grasa y residuos. Limpiar siempre el gasoil en exceso.

IMPORTANTE: Para manipular el combustible, usar los específicos recipientes. El recipiente en cuestión debe ser usado exclusivamente para esta operación.

3.12 MANTENIMIENTO SEGURO DEL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN



La liberación de manera explosiva de líquidos del sistema de refrigeración con presión puede causar graves quemaduras. Usar guantes y gafas de protección. En caso que el líquido refrigerante entre en contacto con la piel, enjuagar inmediatamente y con abundante agua y consultar con un médico.

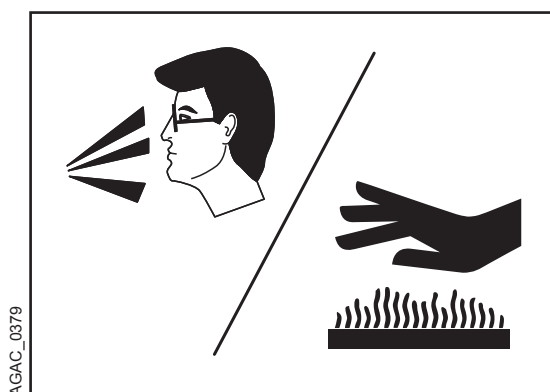
ATENCIÓN: antes de quitar el tapón del radiador, apagar el motor y esperar a que se enfríe el sistema. Antes de quitar completamente el capuchón, aflojarlo lentamente hasta el primer tope para descargar la presión.

Tratar o gasóleo com cautela, pois é altamente inflamável. NÃO fumar durante o abastecimento de combustível do tractor. Afastar eventuais chamas livres. Parar o motor e esperar que se esfrie antes de efetuar o abastecimento.

Encha os tanques do gasóleo ao ar livre. Antes de efetuar o enchimento do tanque do combustível, certificar-se de que nenhum telefone celular encontre-se nas proximidades. Prevenir os incêndios mantendo a máquina limpa de sujeira, massa e resíduos. Limpar sempre o gasóleo derramado.

IMPORTANTE: Para manipular o combustível, utilizar os recipientes apropriados. O recipiente em questão deve ser utilizado exclusivamente para esta operação.

3.12 MANUTENÇÃO SEGURA DO SISTEMA DE ARREFECIMENTO



A emissão explosiva de líquidos pelo sistema de arrefecimento sob pressão pode causar graves queimaduras. Usar luvas e óculos de proteção. No caso de ejeção de líquido de arrefecimento na pele ou nos olhos, enxaguar imediatamente e abundantemente com água e consultar um médico.

ATENÇÃO: antes de retirar a tampa do radiador, desligar o motor e deixar o sistema arrefecer. Antes de retirar completamente a tampa, desapertá-la lentamente até a primeira trava para descarregar a pressão.

3.13 COLOCACIÓN EN SOSTENES

3.13 COLOCAÇÃO EM SUPORTES



Ante la eventualidad de tener que colocar el tractor sobre soportes, se debe seleccionar primero un plano de apoyo perfectamente horizontal y suficientemente robusto. Para sostener el vehículo no usar bloques de escorias, ladrillos perforados u otro material que podría ceder bajo carga continua. No trabajar jamás debajo de un vehículo sostenido sólo por un gato. Usar soportes adecuados a la carga que deben sostener. Cuando se usan herramientas o accesorios junto al vehículo, seguir siempre las indicaciones de seguridad que figuran en el manual del operador del accesorio o de la herramienta. Antes de realizar las intervenciones en el vehículo, bajar siempre al suelo el accesorio o herramienta.

Tractor con 4 ruedas motrices:

- Si el puente trasero se encuentra sobre soportes, no encender el motor (se corre el riesgo que se desplace el tractor en caso que se accione sobre los frenos (freno de servicio o freno de mano).
- Si el puente trasero está sobre un soporte y se debe encender el motor, es obligatorio poner en el soporte también el puente delantero.

Se for necessário colocar o trator em cima de suportes, é preciso escolher antes de tudo uma superfície de apoio perfeitamente horizontal e suficientemente robusta. Para sustentar a máquina, não usar blocos de escórias, tijolos perfurados ou outro material que pode vir a ceder sob uma carga contínua. Nunca trabalhar debaixo de uma máquina sustentada apenas por um macaco. Utilizar suportes adequados à carga a sustentar. Quando são usados equipamentos ou acessórios junto com a máquina, seguir sempre as precauções para a segurança, indicadas no manual do operador do acessório ou do equipamento. Antes de efetuar intervenções na máquina, abaixar sempre até o solo o acessório ou o equipamento.

Trator com 4 rodas motrizes:

- *Se a ponte traseira estiver em suportes, não acender o motor (de fato existe o risco de deslocamento do trator no caso de ação nos travões (travão de serviço ou travão de mão)).*
- *Se a ponte traseira estiver em um suporte e se o motor deve ser posto em função, é obrigatório colocar também a ponte dianteira em um suporte.*

3.14 CIRCULACIÓN EN CARRETERA

En todas las circunstancias, respetar las normas relativas a la conducción de tractores agrícolas con ruedas en vigencia en el país de uso. CUANDO se conduce el tractor en una carretera pública, se debe adoptar un determinado número de medidas preventivas.

AVISO: NO admitir pasajeros en el tractor ni en las herramientas que se remolcan.

- Conocer el recorrido a realizar.
- Usar los destelladores o el faro para viajar en carretera, de día o de noche, si no está prohibido por la ley.
- Prestar atención cuando se remolca una carga a velocidad de transporte, especialmente si la herramienta remolcada NO tiene frenos.
- Respetar todas las normas locales o nacionales referidas a la velocidad del tractor en carretera.
- Usar la máxima atención si se realizan transportes en carreteras con nieve o resbalosas.
- Esperar que el tráfico permita la entrada en la carretera pública deseada.
- Prestar atención a los cruces ciegos. Disminuir la velocidad hasta tener una buena visibilidad.
- NO tratar de pasar en cualquier cruce.
- Disminuir la velocidad en caso de curvas.
- Describir curvas amplias y suaves.
- Señalar la atención de reducir la velocidad, detenerse o girar.
- Rebajar la marcha antes de afrontar subidas o bajadas.
- Mantener el tractor con tracción. NO dejar que el tractor proceda por inercia con el embrague desacoplado o el cambio en desembrague.
- No invadir el carril contrario al de circulación.
- Conducir el vehículo en su carril, lo más cerca posible al borde de la carretera.
- Si se forma una fila detrás del tractor, ceder el paso.
- Conducir con atención. Prever lo que otros conductores podrían hacer.
- Cuando se remolca una carga, comenzar a frenar antes de lo normal y disminuir la velocidad de manera gradual.
- Prestar atención a eventuales obstáculos más altos del vehículo.
- Asegurarse que la carga no cubra eventuales testigos luminosos u otras luces.

3.14 CIRCULAÇÃO EM ESTRADA

Em qualquer circunstância, respeitar a normativa relativa à condução dos tratores agrícolas de rodas, em vigor no país de utilização. QUANDO conduzir o trator em uma estrada pública, ocorre adotar um certo número de medidas de prevenção.

AVISO: NÃO consentir passageiros no trator, nem no equipamento rebocado.

- *Conhecer o percurso a cumprir.*
- *Usar os piscas ou o farol para viajar na estrada, de dia ou de noite, se não for proibido por lei.*
- *Prestar atenção quando rebocar uma carga à velocidade de transporte, especialmente se o equipamento rebocado NÃO for dotado de travões.*
- *Respeitar todas as normas locais ou nacionais, referentes à velocidade do trator na estrada.*
- *Usar a máxima atenção se forem efetuados transportes em estradas nevadas ou escorregadias.*
- *Esperar que o tráfego permita a entrada na estrada pública desejada.*
- *Prestar atenção aos cruzamentos cegos. Reduzir a velocidade até possuir uma boa visibilidade.*
- *NÃO procurar passar em qualquer cruzamento.*
- *Reduzir a velocidade no caso de curvas fechadas e de curvas.*
- *Efetuar curvas amplas e suaves.*
- *Sinalizar a intenção de reduzir a velocidade, parar ou virar.*
- *Engatar a marcha antes de afrontar subidas ou descidas.*
- *Manter o trator seguro. NÃO deixar que o trator proceda por inércia, com a embreagem desengatada ou a caixa de velocidades em ponto morto.*
- *Não invadir a faixa de rodagem ao longo da qual o tráfego em chegada flui.*
- *Conduzir o veículo na própria faixa o mais próximo possível da borda da estrada.*
- *Se formar uma fila atrás do trator, encostar e deixar o tráfego fluir.*
- *Conduzir com atenção. Prever o que os outros condutores podem vir a fazer.*
- *Quando rebocar uma carga, iniciar a travagem antes do normal e reduzir a velocidade gradualmente.*
- *Prestar atenção à eventuais obstáculos acima do veículo.*
- *Certificar-se de que a carga não esconda eventuais indicadores luminosos ou outras luzes.*

3.15 TRANSPORTE EN CARRETERA

Antes de conducir el tractor en una carretera pública, se debe adoptar un determinado número de medidas preventivas.

- Conocer todas las leyes aplicables al tractor y respetarlas.
- Bloquear en conjunto los pedales de los frenos.
- Levantar todas las herramientas en posición de transporte o bloquearlas en dicha posición.
- Reducir todas las herramientas a la configuración de transporte más contenida.
- Desconectar la TdF y el bloqueo del diferencial.
- Asegurarse que eventuales banderas de señalización de las dimensiones o luces de emergencia se encuentren en posición y funcionando.
- Asegurarse de usar un perno de toma adecuado y con bloqueo de clip.
- Limpiar los catafaros y las luces de carretera, delanteras y traseras, asegurarse que funcionen.

Asegurarse que tractor y herramientas tengan señales de vehículo lento (SMV) y de otras indicaciones de soporte recomendadas para mejorar la visibilidad o del faro, si la ley lo prescribe.

3.16 REMOLQUE CON SEGURIDAD

La distancia de frenado aumenta con la velocidad, la masa del remolque o de la herramienta y el transporte en descenso.

Las masas remolcadas, dotadas con freno o no, muy pesadas para el tipo de tractor o que son remolcadas a velocidades elevadas, pueden hacer perder el control del tractor. Considerar el peso total del medio y de su relativa carga. Cuando se remolcan cargas en superficies en malas condiciones, en curva o pendientes, proceder con mayor precaución.

3.17 DISTANCIA ENTRE RUEDAS DEL TRACTOR

Para limitar los riesgos de vuelco, usar siempre la distancia máxima admitida para el trabajo a realizar.

3.15 TRANSPORTE EM ESTRADA

Antes de conduzir o trator em uma estrada pública, ocorre adotar um certo número de medidas de prevenção.

- Familiarizar-se com todas as leis aplicáveis ao trator e respeitar as mesmas.
- Bloquear juntos os pedais dos travões.
- Levantar todas as ferramentas na posição de transporte e bloqueá-las na posição.
- Reduzir todas as ferramentas à configuração de transporte mais contida.
- Desengatar a PdF e o bloqueio do diferencial.
- Certificar-se de que as eventuais bandeiras de sinalização das dimensões ocupadas ou das luzes de emergência estejam na posição e em função.
- Certificar-se de usar um perno de engate adequado e dotado de clip de paragem.
- Limpar os refletores e as luzes de estrada, dianteiros e traseiros, e certificar-se de que funcionem.

Certificar-se de que o trator e os equipamentos sejam dotados de emblemas de veículo lento (SMV) e de outras marcas de suporte, recomendadas para melhorar a visibilidade, ou de farol - se a lei o prescrever.

3.16 REBOQUE EM SEGURANÇA

A distância de travagem aumenta com a velocidade, a massa do reboque ou do equipamento e o transporte em descida.

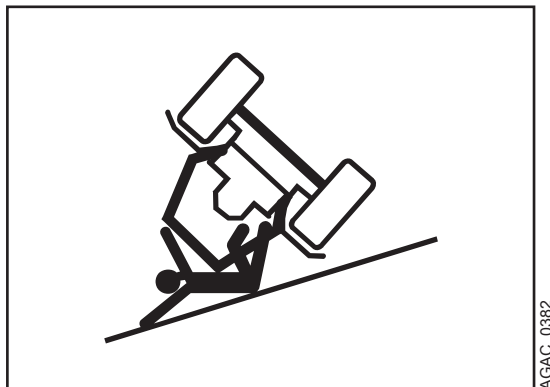
As massas carregadas no reboque, dotadas ou não de travões, pesadas demais para o tipo de trator, ou que forem rebocadas com velocidade elevada demais, podem fazer perder o controlo do trator. Considerar o peso total do veículo e a relativa carga. Quando rebocar cargas em superfícies em más condições, em curva ou em encostas, atuar com ulterior cautela.

3.17 BITOLA DO TRATOR

Para limitar os riscos de capotamento, utilizar sempre a bitola máxima permitida para o trabalho a efetuar.

3.18 ESTRUCTURAS DE PROTECCIÓN ANTIVUELCO (ROPS)

3.18 ESTRUTURAS DE PROTEÇÃO ANTICAPOTAMENTO (ROPS)



El tractor tiene una estructura de protección ROPS o de una cabina de seguridad ROPS que protege al operador en caso de vuelco del vehículo. Mantener el bastidor de protección vuelco (ROPS) en posición completamente extendida y bloqueado. Si el bastidor de protección vuelco se usara en posición plegada (ej.: para entrar en un lugar de baja altura), conducir con extrema precaución. Con el bastidor de protección vuelco plegado NO usar el cinturón de seguridad. Antes de usar el tractor en condiciones normales, colocar el bastidor de protección vuelco en posición completamente extendida y bloqueada. En esta condición, usar siempre el cinturón de seguridad. Se recomienda cumplir con las siguientes medidas preventivas:

ATENCIÓN: la lista suministrada referida a los posibles casos de vuelco está incompleta.

- No usar el tractor en pendientes o en condiciones tales que comprometan los límites de seguridad y estabilidad. Si es usado más allá de estos límites, el tractor puede volcar. Cumplir con las recomendaciones suministradas en este manual y prestar particular atención cuando se descienden pendientes fuertes con el tractor cargado.
- No proceder con el tractor sobre o cerca de fosas, canales, elevaciones o terraplenes con firme malo o excavado por roedores. El tractor puede hundirse de un lado y volcar.
- No usar el tractor en puentes o cruces inestables y/o con firme malo o no suficientemente robusto. Estas estructuras podrían caer y hacer volcar el tractor. Controlar siempre las condiciones y las capacidades de peso admitido de puentes, cruces y rampas, antes de pasar por arriba.
- No usar el tractor más allá de los respectivos límites de estabilidad dinámica. La marcha a alta velocidad, las maniobras bruscas y las curvas cerradas tomadas a velocidad constante, aumentan el riesgo de vuelco.

O trator é equipado com uma estrutura de proteção ROPS ou com uma cabina de segurança ROPS que protege o operador no caso de capotamento da máquina.

Manter o chassi de proteção contra capotamento (ROPS) na posição completamente estendida e bloqueada. Se o chassi de proteção contra capotamento for usado na posição dobrada (ex.: para entrar em um prédio baixo), conduzir com extrema cautela. Com o chassi de proteção contra capotamento dobrado, NÃO usar os cintos de segurança. Antes de usar o trator em condições normais, voltar a colocar o chassi de proteção contra capotamento na posição completamente estendida e bloqueada. Nesta condição, usar sempre os cintos de segurança.

Recomenda-se respeitar as seguintes medidas de precaução:

ATENÇÃO: a lista fornecida, relativa aos possíveis casos de capotamento, está incompleta.

- Não utilizar o trator em declives ou em condições que possam comprometer os seus limites de segurança e estabilidade. Se utilizado além destes limites, o trator pode virar ou capotar. Respeitar as recomendações fornecidas no presente manual e prestar particular atenção quando descer declives íngremes com o trator carregado.
- Não prosseguir com o trator em ou próximo da borda de fossos, canais, diques ou aterros com fundo macio ou escavado por roedores. O trator pode afundar de lado e capotar.
- Não utilizar o trator em pontes ou travessias instáveis e/ou com fundo macio ou não suficientemente robusto.

Estas estruturas podem vir a desmoronar e causar o capotamento do trator. Verificar sempre as condições e a capacidade de carga de pontes, travessias e rampas antes de passar sobre as mesmas.

- No usar el tractor para trabajos de remolque o extracción cuando no se conoce la entidad del esfuerzo de tracción, como en el caso de extracción de cepos. El tractor podría volcar hacia atrás en el caso que no ceda el cepo.
- Prestar la máxima atención cuando se trabaja con el tractor sobre montículos inestables sin las barreras de cemento que los contengan. Para aumentar la estabilidad lateral del tractor se podrán montar ruedas hermanadas o aumentar la distancia entre ruedas.
- Prestar atención porque el centro de gravedad del tractor puede desplazarse hacia arriba durante el levantamiento de cargas con el cargador frontal o la toma de tres puntos. En estas condiciones el tractor puede volcar de manera imprevista.

3.19 ESTRUCTURA DE PROTECCIÓN CONTRA LA CAÍDA DE OBJETOS (FOPS)

La cabina con estructura FOPS homologada, suministra protección de los peligros derivados de la caída de objetos. Se recomienda montar una estructura FOPS homologada cuando se trabaja con cargadores frontales. Las cabinas con estructuras FOPS no homologadas ofrecen un nivel insuficiente de protección contra la caída de rocas, ladrillos o bloques de cemento.

- Não utilizar o trator além dos respetivos limites de estabilidade dinâmica. A marcha a alta velocidade, as bruscas manobras e curvas estreitas afrontadas com velocidade elevada aumentam o risco de capotamento.
- Não utilizar o trator para trabalhos de reboque ou de extração, dos quais não conheça a quantidade do esforço de reboque, como no caso da extração de cepos. O trator pode vir a capotar para trás caso a cepa não ceda.
- Prestar a máxima atenção quando trabalhar com o trator em pilhas de silagem desprovidas de trincheiras laterais de cimento. Para aumentar a estabilidade lateral do trator, podem ser montadas rodas gêmeas ou aumentar a sua bitola.
- Prestar atenção, pois o baricentro do trator pode mover-se para cima durante o levantamento de cargas com o carregador frontal ou o engate de três pontos. Nestas condições, o trator pode capotar de repente.

3.19 ESTRUTURA DE PROTEÇÃO CONTRA A QUEDA DE OBJETOS (FOPS)

A cabina provida de estrutura FOPS homologada, fornece proteção contra os perigos derivados da queda de objetos. Recomenda-se montar uma estrutura FOPS homologada quando trabalhar com carregadores frontais. As cabinas com estruturas FOPS não homologadas oferecem um grau insuficiente de proteção contra a queda de rochas, tijolos ou blocos de cimento.



ATENCIÓN: La presencia de este símbolo indica que el tractor **NO** está dotado de serie con un techo FOPS (Falling Object Protective Structure). Por razones de seguridad, los tractores que son pedidos de serie sin cargador frontal ni techo FOPS o únicamente con un arco antivuelco (arco de seguridad), no deben de ninguna manera ser dotados de un cargador frontal o usados con un cargador frontal.

ATENCIÓN: Los tractores Agricube Especiales **NO** cuentan con una estructura de protección FOPS.

ATENÇÃO: A presença deste símbolo indica que o trator **NÃO** é dotado, de série, de um teto FOPS (Falling Object Protective Structure). Por razões de segurança, os tratores que são ordenados de série sem carregador frontal, nem teto FOPS ou somente com um arco anticapotamento (arco de segurança), não devem em nenhum caso ser dotados ou utilizados com um carregador frontal.

ATENÇÃO: Os tratores Agricube Especiais **NÃO** são dotados de estrutura de proteção FOPS.

3.20 USO DEL CARGADOR FRONTAL EN TRACTORES CON CABINA

No usar el cargador frontal en tractores que no tengan las adecuadas estructuras de protección contra la caída de objetos (techo de protección FOPS). Cumplir con las siguientes medidas de precaución cuando se trabaja con un cargador frontal:

- No levantar el cargador frontal a una altura que pueda causar la caída de objetos sobre el operador.
- Usar siempre la herramienta correcta (horquillas, mordazas, cucharas de carga, etc.) para el específico trabajo a desarrollar, de esta manera se asegura la máxima estabilidad de carga.
- No permitir a nadie que pase o trabaje debajo de un cargador levantado.
- No usar el cargador como plataforma de trabajo.
- No levantar o transportar a nadie en el cargador, en la cuchara de carga o sobre otra herramienta.
- Bajar el cargador al suelo antes de salir de la estación del operador.

3.21 USO DEL CARGADOR FRONTAL EN TRACTORES SIN CABINA

Cumplir rigurosamente las siguientes advertencias de precaución:

- No levantar el cargador frontal a una altura que pueda causar la caída de objetos sobre el operador.
- Usar siempre la herramienta correcta (horquillas, mordazas, cucharas de carga, etc.) para el específico trabajo a desarrollar, de esta manera se asegura la máxima estabilidad de carga.
- La estructura de protección vuelco (ROPS) puede no ofrecer una protección suficiente de la caída de cargas sobre el puesto del operador. Para evitar que las cargas caigan sobre el puesto del operador, usar siempre herramientas adecuadas para las específicas aplicaciones.

3.20 USO DO CARREGADOR FRONTAL NOS TRATORES EQUIPADOS COM CABINA

Não utilizar o carregador frontal em tratores desprovidos de adequadas estruturas de proteção contra a queda de objetos (teto de proteção FOPS). Respeitar as seguintes medidas de precaução quando trabalhar com um carregador frontal:

- *Não levantar o carregador frontal a uma altura que possa causar a queda de objetos no operador.*
- *Utilizar sempre o equipamento correcto (garfos mordentes, baldes, etc.) para o trabalho específico a realizar, a fim de estar seguro de possuir a máxima estabilidade da carga.*
- *Não permitir que ninguém passe ou trabalhe embaixo de um carregador levantado.*
- *Não usar o carregador como plataforma de trabalho.*
- *Não levantar ou transportar ninguém no carregador, no balde ou em outro equipamento.*
- *Abaixar o carregador no chão antes de sair da estação do operador.*

3.21 USO DO CARREGADOR FRONTAL NOS TRATORES SEM CABINA

Respeitar rigorosamente as seguintes advertências de precaução:

- *Não levantar o carregador frontal a uma altura que possa causar a queda de objetos no operador.*
- *Utilizar sempre o equipamento correcto (garfos mordentes, baldes, etc.) para o trabalho específico a realizar, a fim de estar seguro de possuir a máxima estabilidade da carga.*
- *A estrutura de proteção contra o capotamento (ROPS) pode não oferecer uma proteção suficiente contra a queda de cargas na estação do operador. Para evitar que as cargas caiam na estação do operador, utilizar sempre equipamentos adequados para as específicas aplicações.*

3.22 PRECAUCIONES GENERALES A CUMPLIR CUANDO SE TRABAJA CON UN CARGADOR FRONTAL

- No permitir a nadie que pase o trabaje debajo de un cargador levantado. No permitir que nadie permanezca cerca o debajo de la cuchara cargadora cuando se encuentre levantada del cargador frontal.
- No usar jamás el cargador frontal para levantar personas para que realicen trabajos que se deben desarrollar a una determinada altura.
- No usar el cargador frontal cerca de líneas eléctricas aéreas. En caso de contacto con líneas aéreas, bajarse del tractor de manera de no tocar el suelo y el vehículo contemporáneamente. Si es posible, maniobrar para eliminar el contacto con las líneas eléctricas.

3.23 ESTRUCTURA DE PROTECCIÓN CONTRA LA PENETRACIÓN DE OBJETOS (OPS)



ATENCIÓN: Los tractores Agricube Especiales **NO** cuentan con una estructura de protección OPS.

3.24 EQUIPOS Y DISPOSITIVOS ACCESORIOS

Para conectar o desconectar un equipo, colocar la palanca del cambio en desembrague y aplicar el freno de mano. Para cualquier maniobra del tractor, usar una marcha lenta.

Barra de toma: Este componente del tractor no puede desarrollar la misma función de una horquilla de remolque y por lo tanto no puede soportar cargas verticales.

No sobrecargar las herramientas o los equipos remolcados. Usar contrapesos adecuados para mantener la estabilidad del tractor. La toma de tres puntos y los equipos montados lateralmente forman un arco muy amplio para afrontar una curva respecto a un equipo remolcado. Asegurarse que haya espacio suficiente para realizar la curva. Usar sólo dispositivos accesorios y equipos aprobados.

El uso de una cadena de seguridad ayudará a controlar el equipo remolcado en el caso que se desconecte accidentalmente de la barra de tracción durante el transporte. Usando adaptadores adecuados, conectar la cadena al soporte de la barra de tracción del tractor o a otros específicos puntos de anclaje. Prever para la cadena sólo el juego suficiente para permitir realizar las curvas. Dirigirse al revendedor de confianza para el suministro de una cadena con resistencia nominal equivalente o superior al peso bruto del vehículo remolcado.

Durante las operaciones de enganche o desenganche de un equipo, asegurarse que no haya nadie entre el tractor y el equipo.

3.22 PRECAUÇÕES GERAIS A RESPEITAR QUANDO SE TRABALHA COM UM CARREGADOR FRONTAL

- Não permitir que ninguém passe ou trabalhe embaixo de um carregador levantado. Não permitir que estacionem próximo ou abaixo do balde levantado do carregador frontal.
- Nunca utilizar o carregador frontal para levantar pessoas a fim de efetuar intervenções que devam ser realizadas a uma certa altura.
- Não utilizar o carregador frontal próximo de linhas elétricas aéreas. No caso de contacto com linhas elétricas aéreas, saltar do trator de modo a não tocar simultaneamente o chão e a máquina. Se possível, manobrar para interromper o contacto com as linhas elétricas.

3.23 ESTRUTURA DE PROTEÇÃO CONTRA A PENETRAÇÃO DE OBJETOS (OPS)



ATENÇÃO: Os tratores Agricube Especiais **NÃO** são dotados de estrutura de proteção OPS.

3.24 FERRAMENTAS E DISPOSITIVOS ACESSÓRIOS

Para engatar ou desengatar uma ferramenta, colocar a alavanca da caixa de velocidades em ponto morto e apertar o travão de mão. Para qualquer manobra do trator, utilizar uma marcha lenta.

Barra de engate: Este componente do trator não pode realizar a mesma função de uma forquilha de reboque e portanto não é capaz de suportar cargas verticais.

Não sobrecarregar as ferramentas ou os equipamentos rebocados. Usar adequados contrapesos a fim de manter a estabilidade do trator. O engate de três pontos e as ferramentas montadas lateralmente formam um arco muito mais amplo para afrontar uma curva em relação a um equipamento rebocado. Certificar-se de que exista espaço suficiente para curvar. Usar somente dispositivos, acessórios e ferramentas aprovados.

O uso de uma corrente de segurança contribuirá a controlar o equipamento rebocado, caso se destaque acidentalmente da barra de reboque durante o transporte. Usando adequados adaptadores, conectar a corrente ao suporte da barra de reboque do trator ou a outros específicos pontos de ancoragem. Prever para a corrente somente a folga suficiente para permitir curvar. Dirigir-se ao próprio revendedor de confiança para o fornecimento de uma corrente com resistência nominal igual ou superior ao peso bruto da máquina rebocada.

Durante as operações de engate ou desengate de uma ferramenta, certificar-se de que não exista ninguém entre o trator e a ferramenta.

3.25 MANTENERSE LEJOS DE LAS PARTES GIRATORIAS DE LA TRANSMISIÓN

3.25 MANTER-SE LONGE DAS PEÇAS GIRATÓRIAS DA TRANSMISSÃO



AGAC_0384

El uso de ejes giratorios puede causar serios accidentes, incluso mortales. Asegurarse que las protecciones del tractor y de las del eje de mando se encuentren siempre montadas y que las que son giratorias giren libremente. No usar indumentaria suelta. Detener el motor y asegurarse que el eje de transmisión de la PTO se encuentre detenido antes de realizar regulaciones y conexiones o limpiar el equipo mandado por la PTO.

O emaranhamento em eixos giratórios pode causar sérios acidentes, também mortais. Certificar-se de que as proteções do trator e as do eixo de comando estejam sempre montadas e que aquelas giratórias girem livremente. Usar roupas aderentes. Parar o motor e certificar-se de que o eixo de transmissão da PTO esteja parado, antes de efetuar regulações e conexões ou limpar o aparelho comandado pela PTO.

3.26 USO DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

En un tractor con bastidor de protección vuelco (ROPS) o con cabina, usar el cinturón de seguridad para minimizar las lesiones debidas a accidentes, como el volcado. No usar el cinturón de seguridad en un tractor sin un bastidor de protección vuelco o sin cabina. Sustituir todo el cinturón de seguridad si los órganos de montaje, la hebilla, el cinturón o el dispositivo de retracción muestran señales de daño. Controlar los órganos de montaje del cinturón de seguridad por lo menos una vez por año. Controlar si hay órganos aflojados o dañados en el cinturón como cortes, deshilachados, desgastes evidentes o anormales, decoloraciones o quemaduras. Sustituir los componentes sólo por aquellos aprobados para el tractor.

3.26 USO DO CINTO DE SEGURANÇA

Em um trator com chassi de proteção contra capotamento (ROPS) ou com cabina, usar o cinto de segurança para minimizar as lesões devidas à acidentes como o capotamento. Não usar o cinto de segurança em um trator sem um chassi de proteção contra capotamento ou sem cabina. Substituir todo o cinto de segurança se os órgãos de montagem, a fivela, o cinto ou o dispositivo de retração mostrarem sinais de dano. Inspeccionar os órgãos de montagem do cinto de segurança ao menos uma vez por ano. Observar se existem órgãos soltos ou danos no cinto, como cortes, felpas, desgastes consideráveis ou anormais, descolorações ou abrasões. Substituir os componentes somente com outros aprovados para a máquina em questão.

3.27 PASAJEROS

No está permitido el transporte de pasajeros a bordo del tractor, a menos que se haya predisposto un asiento especial y que la visibilidad del conductor no se encuentre limitada. El transporte de personas en otras posiciones del tractor, por ejemplo en el cargador frontal, está absolutamente prohibido.

3.27 PASSAGEIROS

Não é permitido o transporte de passageiros a bordo do trator a não ser que seja predisposto um adequado assento e que a visibilidade do condutor não seja limitada. O transporte de pessoas em outras posições do trator, por exemplo no carregador frontal, é absolutamente proibido.

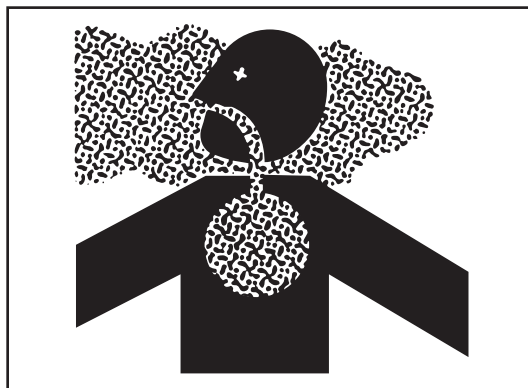
3.28 TRABAJOS ESTACIONARIOS

Si el tractor debe funcionar en un lugar de trabajo fijo (uso de herramientas estacionarias), bloquear las ruedas del tractor, ajustar el freno de mano y controlar continuamente.

3.28 TRABALHOS ESTACIONÁRIOS

Se o trator deve funcionar em um local fixo (uso de ferramentas estacionárias), bloquear as rodas do trator, apertar o travão de mão e fornecer uma vigilância contínua.

3.29 PRODUCTOS TÓXICOS



La cabina, normalmente cerrada, no protege de la aspiración de vapores, aerosol o polvo. Seguir las instrucciones del fabricante de productos químicos para la protección de sustancias químicas peligrosas. Si, de acuerdo a las instrucciones del pesticida, es necesaria una protección respiratoria, utilizar un respirador apropiado dentro de la cabina. Antes de entrar en la cabina, limpiar los zapatos o botas quitando la tierra u otras partículas contaminadas. Las sustancias químicas para uso agrícola pueden ser peligrosas para la salud y el medio ambiente si no se manipulan con precaución. Seguir siempre todas las indicaciones de las etiquetas para el uso eficaz, seguro y legal de las sustancias químicas para uso agrícola.

En caso de uso del tractor para tratamientos con productos fitosanitarios es fundamental:

- Utilizar las protecciones individuales adecuadas.
- Capacitarse para lograr un uso eficiente de las protecciones individuales.
- No colocar recipientes que contengan o que hayan contenido productos riesgosos en la cabina.
- Quitarse el calzado y la indumentaria sucia antes de entrar en la cabina.
- Mantener limpia la cabina.
- Asegurarse que los filtros de la cabina se encuentren en buen estado e instalados de manera correcta. Asegurarse que las juntas se encuentren en buen estado. Sustituir los filtros que presenten orificios u otras señales de deterioro.
- No soplar en los filtros.
- Eliminar siempre los contenedores de manera adecuada. Enjuagar por lo menos tres veces los contenedores vacíos, perforarlos o aplastarlos y eliminarlos correctamente.
- Seguir las instrucciones indicadas por los fabricantes de los productos fitosanitarios, de las protecciones personales, de los elementos

3.29 PRODUTOS TÓXICOS

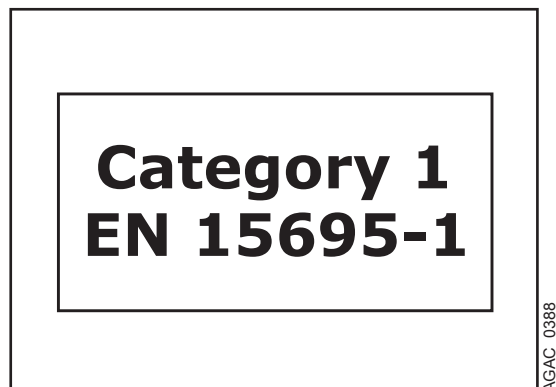
A cabina, apesar de fechada, não protege contra a inalação de vapores, inspiração de vapores, aerossóis ou poeira. Seguir as instruções do fabricante de produtos químicos para a proteção contra substâncias químicas perigosas. Se conforme as instruções do pesticida for necessária uma proteção respiratória, usar um respirador apropriado dentro da cabina. Antes de entrar na cabina, limpar os sapatos ou as botas, retirando a terra ou outras partículas contaminadas. As substâncias químicas para empregos agrícolas, podem ser perigosas para a saúde e o ambiente se não forem utilizadas com cautela. Seguir sempre todas as indicações mostradas nas etiquetas para o uso eficaz, seguro e legal das substâncias químicas para empregos agrícolas.

No caso de utilização do trator para tratamentos com produtos fitofarmacêuticos, é fundamental:

- Utilizar as proteções individuais adequadas.
- Seguir uma formação para uma utilização eficiente das proteções individuais.
- Não colocar recipientes que contenham ou que contiveram produtos de risco na cabina.
- Tirar sapatos e roupas sujos antes de subir para a cabina.
- Manter o interior da cabina limpo.
- Certificar-se de que os filtros da cabina estejam em bom estado e instalados de modo correto. Certificar-se de que as juntas de vedação estejam em bom estado. Substituir os filtros se apresentarem furos ou outros sinais de deterioração.
- Não soprar os filtros.
- Eliminar sempre os contentores de modo apropriado. Enxaguar ao menos três vezes os contentores vazios, perfurá-los ou amassá-los e eliminá-los corretamente.
- Seguir as instruções indicadas pelos fabricantes dos produtos fitofarmacêuticos, das proteções

filtrantes y de las herramientas de pulverización. Seguir las normas nacionales relativas a la seguridad y salud en el trabajo.

- Conservar las sustancias químicas en un lugar seguro y bien cerrado, lejos de alimentos y de piensos. Mantener lejos del alcance de los niños.



3.30 NIVEL DE FILTRADO

La calcomanía que se encuentra presente en el vehículo indica la categoría y suministra informaciones sobre la protección contra las sustancias nocivas, por ejemplo: polvos, humos, aerosoles, etc.

Definición de la cabina de categoría 1

La cabina satisface los requisitos definidos por la norma EN 15695--1. Esto significa que el sistema de ventilación y filtrado de la cabina no suministra un nivel específico de protección contra las sustancias peligrosas, sólo protege de los agentes atmosféricos externos (lluvia, viento, nieve, etc.)

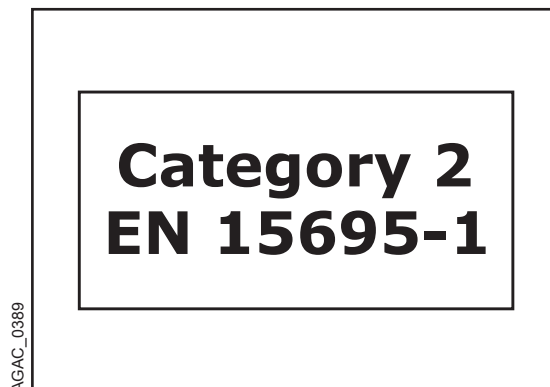
Definición de la cabina de categoría 2

La cabina satisface los requisitos definidos por la norma EN 15695--1. Esto significa que el sistema de ventilación y filtrado de la cabina suministra protección contra el ingreso de polvos, manteniendo una diferencia mínima de presión en su interior. La filtración necesaria de aire exterior puede ser obtenida utilizando el acondicionador y regulando el ventilador a la velocidad máxima con las puertas, el techo y las ventanillas cerradas.

ATENCIÓN: La cabina de categoría 1 no ofrece protección completa contra el ingreso de polvos, aerosoles y vapores. La cabina de categoría 2 ofrece protección contra el ingreso de polvos, pero sólo parcialmente contra el ingreso de aerosoles y vapores; consultar y seguir las instrucciones suministradas por el fabricante de las sustancias químicas utilizadas (pesticidas, fungicidas, herbicidas, etc.) y las suministradas por el fabricante de la pulverizadora. Utilizar los específicos dispositivos e indumentarias de protección personal (PPE) cuando se indica en dichas instrucciones, incluso cuando si se está dentro de la cabina y, en particular, en los tractores sin cabina.

personais, dos elementos filtrantes e das ferramentas de pulverização. Seguir as normativas nacionais relativas à segurança e à saúde no trabalho.

- Conservar as substâncias químicas em um local seguro e que possa ser fechado, longe de alimentos e rações. Manter fora do alcance das crianças.



3.30 NÍVEL DE FILTRAGEM

O decalque presente no veículo indica a sua categoria e fornece informações sobre a proteção contra as substâncias nocivas, como por ex.: a poeira, as fumaças, os aerossóis, etc..

Definição da cabina da categoria 1

A cabina preenche os requisitos definidos pela normativa EN 15695--1. Isto significa que o sistema de ventilação e de filtragem da cabina não fornece um nível específico de proteção contra as substâncias perigosas, mas apenas dos agentes atmosféricos externos (como chuva, vento, neve, etc.)

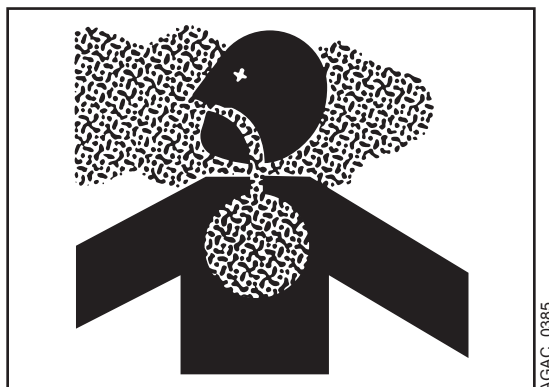
Definição da cabina da categoria 2

A cabina preenche os requisitos definidos pela normativa EN 15695--1. Isto significa que o sistema de ventilação e de filtragem da cabina fornece proteção contra a entrada de poeiras, mantendo um diferencial mínimo de pressão no seu interior. A necessária filtragem do ar externo pode ser obtida utilizando o condicionador e regulando a ventoinha na velocidade máxima com as portas, o tecto e as janelas fechados.

ATENÇÃO: A cabina da categoria 1 não oferece a completa proteção contra a entrada de poeiras, aerossóis e vapores. A cabina da categoria 2 oferece protecção contra a entrada de poeiras, mas apenas parcialmente contra a entrada de aerossóis e vapores; consultar e respeitar as instruções fornecidas pelo fabricante das substâncias químicas utilizadas (como pesticidas, fungicidas, herbicidas, etc.) e as fornecidas pelo fabricante do pulverizador. Utilizar os adequados dispositivos e roupas de proteção pessoal (PPE) quando indicado em tais instruções, mesmo quando estiver dentro da cabina e, em especial, nos tratores sem cabina.

3.31 SISTEMA ACONDICIONADOR DE AIRE

3.31 SISTEMA DE CONDICIONAMENTO



La climatización contiene un gas que, en ciertas condiciones, puede causar lesiones graves.

- Sólo el personal de un taller certificado está autorizado para realizar trabajos en el sistema de climatización.
- No fumar.
- No realizar trabajos de soldadura cerca del sistema de circulación del fluido refrigerante.
- Evitar todo contacto con el fluido refrigerante.
- Utilizar dispositivos de protección individual aptos.
- En caso de pérdidas importantes, evitar absolutamente que el gas permanezca concentrado (en ambiente cerrado o dentro de la cabina).
- Evitar que el gas entre en contacto con una fuente de calor.
- Se recomienda mantener siempre a mano un extintor y un botiquín de primeros auxilios.

3.32 CIRCUITO DEL SISTEMA DE COMBUSTIBLE

El fluido a alta presión que permanece en los tubos del combustible puede causar graves accidentes. Las reparaciones pueden ser realizadas sólo por técnicos autorizados.

3.33 ELIMINACIÓN DE PARTES A ELIMINAR

La eliminación incorrecta de las partes a eliminar puede alterar el medio ambiente y el sistema ecológico. Los elementos potencialmente peligrosos que se deben eliminar, son:

- aceite
- gasoil
- fluido refrigerante
- fluido para frenos
- filtros
- baterías.

A climatização contém um gás que, em certas condições, pode causar lesões graves.

- *Apenas o pessoal de uma oficina certificada está autorizado a efetuar trabalhos no sistema de climatização.*
- *Não fumar.*
- *Não efetuar trabalhos de soldadura próximo do sistema de circulação do fluido refrigerante.*
- *Evitar todo contacto com o fluido refrigerante.*
- *Usar dispositivos de proteção individual idóneos.*
- *Em caso de perdas significativas, evitar absolutamente que o gás permaneça concentrado (em ambiente fechado ou dentro da cabina).*
- *Evitar que o gás esteja em contacto com uma fonte de calor.*
- *Recomenda-se ter sempre ao alcance das mãos um extintor e uma caixa de primeiros socorros.*

3.32 CIRCUITO DO SISTEMA DO COMBUSTÍVEL

O fluido sob alta pressão que permanece nos tubos do combustível pode causar graves acidentes. Os consertos podem ser efectuados apenas por técnicos autorizados.

3.33 ELIMINAÇÃO DOS RESÍDUOS

A eliminação incorreta dos resíduos pode alterar o ambiente e o sistema ecológico. Os elementos cujos resíduos são potencialmente perigosos são:

- *óleo*
- *gasóleo*
- *fluido refrigerante*
- *fluido para travões*
- *filtros*
- *baterias.*

Para descargar los fluidos, usar contenedores de estanqueidad. No usar contenedores de alimentos o de bebidas que puedan provocar confusiones. No descargar en el terreno, en drenajes o cursos de agua. Los fluidos refrigerantes para los acondicionadores de aire, que se eliminan al exterior, pueden alterar la atmósfera. Se recomienda recuperar y reciclar los refrigerantes para aire acondicionado por centros calificados, según lo establecido por las normas.

3.34 INTERVENIR EN LOS NEUMÁTICOS CON SEGURIDAD

La separación explosiva de la llanta del neumático puede causar serios daños, incluso la muerte. No intentar montar un neumático sin la herramienta adecuada y la experiencia para realizar este trabajo. Mantener la presión de inflado correcta; inflar los neumáticos a la presión recomendada. No soldar o calentar un neumático porque podrían producirse deformaciones estructurales de la llanta o la explosión del neumático. Para el inflado de los neumáticos usar un tubo suficientemente largo que permita permanecer de manera lateral al neumático y no de manera frontal.

Eventualmente usar una jaula de protección, si está disponible. Controlar que las ruedas no se encuentren con la presión baja, no presenten cortes, hinchazones o cualquier otro daño o eventuales pérdidas de bulones o tuercas.

3.35 AJUSTE TORNILLOS / TUERCAS DE FIJACIÓN DE LAS RUEDAS

Ajustar nuevamente los tornillos que fijan las ruedas, según los intervalos indicados en la sección relativa.

3.36 APARCAR EL TRACTOR CON SEGURIDAD

Antes de trabajar en el vehículo:

- Bajar al suelo el equipo eventualmente conectado a la toma equipos.
- Accionar el freno de mano.
- Apagar el motor y extraer la llave.
- Desconectar el cable negativo de la batería.
- Colocar un cartel de aviso 'NO USAR' dentro del puesto de conducción.

Para desfazer-se dos fluidos, usar contentores com vedação. Não usar contentores de alimentos ou de bebidas que possam enganar e induzir a beber do seu conteúdo. Não derramar no terreno, em esgotos ou em cursos de água. Os fluidos refrigerantes para os condicionadores de ar, que se dispersam para fora, podem alterar a atmosfera. Recomenda-se fazer recuperar e reciclar os refrigerantes para ar condicionado por centros qualificados, principalmente se for estabelecido pelas normas.

3.34 INTERVIR NOS PNEUS EM SEGURANÇA

A separação explosiva da jante do pneu pode causar sérios danos até a morte. Não tentar montar um pneu se não possuir o equipamento adequado e a experiência para efetuar este trabalho. Manter a correta pressão de enchimento das rodas; não enchê-las para além dos valores recomendados. Não soldar ou aquecer uma roda completa de pneu, pois podem ocorrer deformações estruturais da jante ou estouro do pneu. No enchimento dos pneus, usar um tubo suficientemente longo para permitir de estar lateralmente ao pneu e não frontalmente.

Eventualmente, usar uma gaiola de proteção se for disponível. Controlar as rodas em relação à baixa pressão, cortes, inchaços, danos nas jantes ou eventuais perdas de parafusos ou porcas.

3.35 APERTO DOS PARAFUSOS / PORCAS DE FIXAÇÃO DAS RODAS

Voltar a apertar os parafusos e as porcas de fixação das rodas conforme os intervalos indicados na relativa secção.

3.36 ESTACIONAR O TRATOR EM SEGURANÇA

Antes de trabalhar na máquina:

- *Baixar no terreno o equipamento eventualmente conectado ao engate das ferramentas.*
- *Acionar o travão de mão.*
- *Desligar o motor e extrair a chave.*
- *Desconectar o cabo negativo da bateria.*
- *Colocar um cartaz de aviso 'NÃO USAR' dentro do posto de condução.*

3.37 REMOLQUE DEL VEHÍCULO

La mejor manera para mover un tractor dañado es transportarlo sobre un camión. En caso de necesidad de remolque, observar las siguientes disposiciones:

- Poner en marcha el motor (ralentí)



ATENCIÓN: Si fuera imposible poner en marcha el motor, consultar un taller autorizado para informarse sobre la posibilidad de remolque con el motor apagado.

- Colocar la palanca del inversor en neutro.
- Colocar la toma de fuerza en neutro.
- Desconectar el freno de mano.
- Colocar la palanca del cambio y de las gamas en punto muerto.
- Asegurarse de la desconexión de la gama lenta o extra lenta.

IMPORTANTE: Para asegurar la lubricación de la transmisión durante el transporte, encender el motor. El régimen motor máximo debe ser de 1000 1/min. El tractor puede ser remolcado solo en casos excepcionales, únicamente a velocidades reducidas (inferiores a 5 km/h [3.10 mph]) y en breves distancias (inferiores a 2000 m [78739"]). Si se tuviera que recorrer distancias largas, será necesario cargar y anclar firmemente el tractor sobre un remolque.

IMPORTANTE: Con el motor apagado, transportar el tractor solo sobre remolque (riesgo de agarrotamiento del cambio). Consultar un taller autorizado para conocer las posibilidades de remolque con motor apagado.

IMPORTANTE: La inobservancia de dichas instrucciones puede provocar graves daños en el cambio.



ATENCIÓN: ¡Evitar accidentes!

Procedimientos de remolque incorrectos pueden ocasionar accidentes. Durante el remolque de vuestra máquina seguir los procedimientos indicados en este manual. El incumplimiento de estas normas podría provocar la muerte o graves accidentes.

3.38 TRANSPORTE DEL VEHÍCULO CON CAMIÓN

La mejor manera para mover un tractor dañado es transportarlo sobre un camión.

Cuando el tractor se encuentra en posición en el camión:

- Apagar el motor
- Accionar el freno de mano
- Inmovilizar las ruedas
- Fijar el tractor al camión con correas o cadenas. Los ejes y el bastidor del tractor están adaptados como puntos de anclaje

3.37 REBOQUE DO VEÍCULO

O melhor modo para mover um trator avariado é transportá-lo sobre a plataforma de um camião.

No caso de necessidade de reboque, respeitar as seguintes disposições:

- Ligar o motor (ralenti)



ATENÇÃO: Caso seja impossível ligar o motor, consulte uma oficina autorizada para conhecer as possibilidades de reboque com o motor desligado.

- Colocar a alavanca do inversor na posição neutra.
- Colocar a tomada de força na posição neutra.
- Desengatar o travão de mão.
- Dispor a alavanca da caixa de velocidades e das gamas em ponto morto.
- Certificar-se do desengate da gama lenta ou da extra lenta.

IMPORTANTE: Para garantir a lubrificação da transmissão durante o transporte, fazer o motor arrancar. O regime máximo do motor deve ser de 1000 1/min. O trator pode ser rebocado apenas em casos excepcionais, somente com velocidades reduzidas inferiores a 5 km/h [3.10 mph] e em distâncias breves (inferiores a 2000 m [78739 in]). Devendo percorrer distâncias longas, será necessário carregar e ancorar firmemente o trator em cima de um reboque.

IMPORTANTE: Com o motor desligado, transportar o trator apenas no reboque (risco de gripagem da caixa de velocidades). Consultar uma oficina autorizada para conhecer as possibilidades de reboque com motor desligado.

IMPORTANTE: O não respeito das mencionadas instruções pode causar graves danos à caixa de velocidades.



ATENÇÃO: Evitar acidentes!

Procedimentos de reboque incorretos podem vir a causar acidentes. Durante o reboque da sua máquina, siga os procedimentos enumerados neste manual. O não respeito destas normas pode vir a provocar morte ou graves acidentes.

3.38 TRANSPORTE DO VEÍCULO MEDIANTE CAMIÃO

O melhor modo para mover um trator avariado é transportá-lo sobre a plataforma de um camião.

Quando o trator estiver posicionado no camião:

- Desligar o motor.
- Acionar o travão de mão.
- Imobilizar as rodas.
- Fixar o trator ao camião através de correias ou correntes. Os eixos e o chassi do trator são adequados como pontos de ancoragem.

- Controlar que no haya ningún objeto no anclado en el camión o en el tractor, para evitar que salgan disparados durante el transporte
- Quitar la llave de encendido.

Antes de transportar el tractor en un camión con plano de carga rebajado o con carro para carriles de plataforma, asegurarse que el capot en el motor del tractor esté fijado y que los portillos, el techo que se abre (si está presente) y las ventanillas estén cerradas correctamente.

3.39 PLACA INFORMATIVA SOBRE LOS NIVELES DE VIBRACIONES DEL TRACTOR Y PELIGROS RELACIONADOS A LA EXPOSICIÓN A LAS VIBRACIONES

El nivel de las vibraciones transmitidas en todo el cuerpo depende de varios parámetros, algunos de los cuales corresponden al vehículo, otros al terreno o a la superficie sobre la cual se procede, y muchos otros corresponden específicamente al conductor. Predominan los factores que corresponden a las condiciones de la superficie sobre la cual se está procediendo y a la velocidad de marcha.

Las vibraciones transmitidas por el vehículo causan molestias al operador y, en algunos casos, pueden comprometer la salud y seguridad. Asegurarse que el vehículo esté en buenas condiciones y que se hayan realizado oportunamente las intervenciones de asistencia y mantenimiento en los intervalos previstos. Controlar la presión de los neumáticos y el estado de eficacia de la dirección y de los frenos. Controlar que el asiento del conductor y los relativos dispositivos de regulación se encuentren en buenas condiciones y luego, regular el asiento en función de la contextura física y del peso del operador.

IMPORTANTE: Para ulteriores informaciones sobre las Vibraciones transmitidas en todo el cuerpo (WBV) por los tractores agrícolas, remitirse a las publicaciones específicas sobre la materia y a las normas locales inherentes a los riesgos relacionados; para evaluar correctamente los valores estadísticos sobre la base del uso cotidiano del tractor, utilizar un específico dispositivo de medición, como un acelerómetro triaxial para el asiento.

La siguiente tabla indica los niveles de vibraciones medidos de acuerdo a la **normativa europea 78/764/CEE** para los asientos montados en el tractor.

- Verificar que não haja nenhum objeto não ancorado no camião ou no trator, para evitar que hajam ejeções durante o transporte.
- Retirar a chave de ignição.

Antes de transportar o trator em um camião com superfície de carga baixa ou com carro com plataforma para trilhos, certificar-se de que o capô no motor do trator esteja fixo e que as portas, o teto de abrir (se presente) e as janelas estejam fechados de maneira apropriada.

3.39 FICHA INFORMATIVA SOBRE OS NÍVEIS DE VIBRAÇÕES DO TRATOR E SOBRE OS PERIGOS LIGADOS À EXPOSIÇÃO ÀS VIBRAÇÕES

O nível das vibrações transmitidas ao inteiro corpo depende de vários parâmetros, alguns dos quais ligados à máquina, outros ao terreno ou à superfície na qual se avança, e muitos outros ainda especificamente ligados ao condutor. São predominantes os fatores ligados às condições da superfície na qual se está avançando e com velocidade de marcha.

As vibrações transmitidas pela máquina causam desconforto para o operador e, em alguns casos, podem comprometer a sua saúde e a sua segurança. Certificar-se de que a máquina esteja em boas condições e que tenham sido devidamente efetuadas as intervenções de assistência e de manutenção nos intervalos previstos. Controlar a pressão dos pneus e o estado de eficiência da direção e dos travões. Controlar que o assento de condução e os relativos dispositivos de regulação estejam em boas condições e em seguida, regular o assento em função do físico e do peso do operador.

IMPORTANTE: Para ulteriores informações sobre as Vibrações transmitidas ao inteiro corpo (WBV) pelos tratores agrícolas, consultar as publicações específicas nesta área e as normativas locais inerentes aos riscos ligados; para avaliar corretamente os valores estatísticos em base ao uso diário do trator, utilizar um específico dispositivo de medição, como um acelerómetro triaxial para o assento.

A tabela seguinte indica os níveis de vibrações medidos conforme a **normativa europeia 78/764/CEE** para os assentos montados no tractor.

Modelo de asiento/tipo Seat model/type	Nivel de vibraciones en m/s ² detectadas (masa de prueba) Nível de vibrações em m/s ² medido (massa de prova)	
	Operador de estructura ligera Operador com físico leve	Operador de estructura pesada Operador de físico pesado
SC74-M97	1,21	0,98
SC74-M200	1,22	1,06

3.40 CALCOMANÍAS DE INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD

ATENCIÓN: Sustituir las calcomanías de seguridad dañadas, las que no se encontraran presentes o las que estuvieran ilegibles. Aplicar una calcomanía nueva en todas las piezas nuevas. Las calcomanías de recambio se encuentran disponibles en los distribuidores autorizados.

Nota: Según la norma en vigencia en el país, es posible que las calcomanías que se describen a continuación no se encuentren presentes en el tractor.

3.40 DECALQUES DE INSTRUÇÕES E SEGURANÇA

ATENÇÃO: Substituir os adesivos de segurança danificados, ausentes ou ilegíveis. Aplicar um adesivo novo em todas as peças novas que substituírem peças que apresentavam um adesivo. Adesivos de reposição estão disponíveis junto aos distribuidores autorizados.

Nota: Conforme a normativa em vigor no país, é possível que os adesivos descritos, a seguir, não estejam presentes no trator.



AGAC_0386

CALCOMANÍA N° DECALQUE N°	DESCRIPCIÓN / DESCRIÇÃO
1	Leer y comprender todas las advertencias contenidas en el Manual de Uso y Mantenimiento. <i>Ler e entender todas as advertências contidas no Manual de Uso e Manutenção.</i>
2	Tener siempre presente las instrucciones, las normas de seguridad y utilizar el tractor con extrema prudencia. <i>Ter sempre em conta as instruções, as regras de segurança e utilizar o trator com extrema prudência.</i>
3	Antes de realizar cualquier intervención en el vehículo, apagar siempre el motor y quitar la llave del bloque de encendido; leer atentamente el Manual de uso y mantenimiento. <i>Antes de efetuar qualquer intervenção na máquina, desligar sempre o motor e retirar a chave do bloco de ignição; ler com atenção o Manual de uso e manutenção.</i>
4	Vapor a alta presión y agua caliente - riesgo de quemaduras. Apagar el motor, quitar la llave y esperar que el sistema se enfríe antes de quitar el tapón del radiador. Quitar el tapón de la boca de llenado prestando la máxima ATENCIÓN. <i>Vapor sob alta pressão e água quente - risco de queimaduras. Desligar o motor, retirar a chave e esperar que o sistema esfrie antes de remover a tampa do radiador. Remover a tampa do bocal de enchimento, prestando a máxima ATENÇÃO.</i>
5	Superficies calientes - riesgo de quemaduras. Mantenerse lejos y no tocar las partes calientes. <i>Superfícies quentes - risco de queimaduras. Ficar distante e não tocar as partes quentes.</i>
6	Encender el motor únicamente desde el asiento del conductor. <i>Fazer o motor arrancar unicamente estando no assento de condução.</i>
7	Calcomanía presente únicamente en la versión cabina. - Conservare el cinturón de seguridad abrochado durante el uso del tractor. En caso de volcado del tractor: - Sujetarse al volante. - No tratar de bajar de la cabina <i>Adesivo presente unicamente na versão com cabina.</i> - Conservar o cinto de segurança fechado durante o uso do trator. <i>No caso de capotamento do trator:</i> - Segurar o volante. - Não tentar descer da cabina
8	Riesgo de cortarse - ventilador del motor. Mantener las manos lejos del ventilador cuando el motor se encuentra en movimiento. Apagar el motor y quitar la llave antes de efectuar intervenciones de mantenimiento o reparación. <i>Risco de entrelaçamentos nas transmissões por correia. Manter as mãos longe das partes giratórias e das correias, quando o motor estiver em movimento. Desligar o motor e retirar a chave antes de efetuar intervenções de manutenção ou conserto.</i>
9	Riesgo de trenzados en las transmisiones de correa. Mantener las manos lejos de las partes giratorias y de las correas cuando el motor está encendido. Apagar el motor y quitar la llave antes de efectuar intervenciones de mantenimiento o reparación. <i>Este símbolo de advertência indica que o trator não é dotado, de série, de um teto FOPS (Falling Object Protective Structure). Por razões de segurança, os tratores que são ordenados de série sem carregador frontal, nem teto FOPS ou somente com um arco anticapotamento (arco de segurança), não devem em nenhum caso ser dotados ou utilizados com um carregador frontal.</i>
10	Este símbolo de advertencia indica que el tractor no está dotado de serie con un techo FOPS (Falling Object Protective Structure). Por razones de seguridad, los tractores que son pedidos de serie sin cargador frontal ni techo FOPS o únicamente con un arco antivuelco (arco de seguridad), no deben de ninguna manera ser dotados de un cargador frontal o usados con un cargador frontal. <i>Este símbolo de advertência indica que o trator não é dotado, de série, de um teto FOPS (Falling Object Protective Structure). Por razões de segurança, os tratores que são ordenados de série sem carregador frontal, nem teto FOPS ou somente com um arco anticapotamento (arco de segurança), não devem em nenhum caso ser dotados ou utilizados com um carregador frontal.</i>

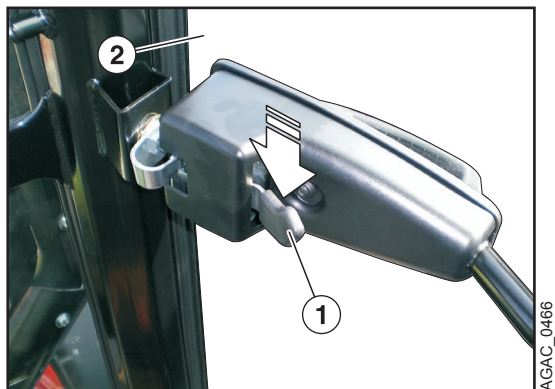


AGAC_0387

CALCOMANÍA N° DECALQUE N°	DESCRIPCIÓN / DESCRIÇÃO
11	Mantenerse a distancia de los elementos en movimiento (Riesgo de aplastamiento). <i>Manter-se à distância dos elementos em movimento (Risco de esmagamento).</i>
12	El aceite que sale de un tubo de alta presión puede tener la fuerza suficiente para entrar en la piel. O óleo que sai de uma tubagem sob pressão pode ter a força suficiente para penetrar na pele.
13	Para evitar el riesgo de accidentes, no acercarse a partes mecánicas que giren. No quitar las protecciones de seguridad cuando el motor está funcionando. A fim de evitar o risco de danos, não aproximar-se de partes mecánicas giratórias. Não retirar as proteções de segurança quando o motor estiver em função.
14	Para evitar daños a las personas, no permanecer en el equipo ni entre este y el tractor mientras se usan los mandos externos. Para evitar danos às pessoas, não parar na ferramenta ou entre a mesma e o trator enquanto são utilizados os comandos externos.
15	Localización de la posición del indicador del nivel de aceite. <i>Localização da posição do indicador do nível do óleo.</i>
16	Riesgo de vuelco - riesgo de aplastamiento. Mantener la ROPS en posición vertical y bloqueada. Risco de capotamento - risco de esmagamento. Manter a ROPS na posição vertical e bloqueada.
17	Calcomanía presente únicamente en la versión ROPS. Riesgo de caída/vuelco. Prohibición de transportar pasajeros – no permitir que suba ningún pasajero sobre cualquier parte del tractor o de las herramientas conectadas al mismo. Adesivo presente unicamente na versão ROPS. <i>Risco de queda/capotamento. Proibido transportar passageiros – não permitir que nenhum passageiro suba em qualquer parte do trator ou do equipamento à este conectado.</i>
18	Calcomanía presente únicamente en la versión ROPS. Mantener el cinturón de seguridad abrochado con precisión cuando se usa el tractor con la ROPS en posición vertical. En caso de vuelco, sujetarse al volante y NO tratar de saltar del tractor. Prestar la máxima atención de no usar el cinturón de seguridad cuando se opera con la ROPS plegada. Adesivo presente unicamente na versão ROPS. <i>Manter o cinto de segurança fechado com precisão quando usar o trator com a ROPS na posição vertical. Em caso de capotamento, manter-se ao volante e NÃO tentar saltar do trator. Prestar a máxima atenção para não usar o cinto de segurança quando atuar com a ROPS dobrada.</i>

3.41 SALIDA DE EMERGENCIA

En caso de emergencia salir de la cabina utilizando las puertas laterales. También es posible salir de la cabina a través de la luneta trasera.

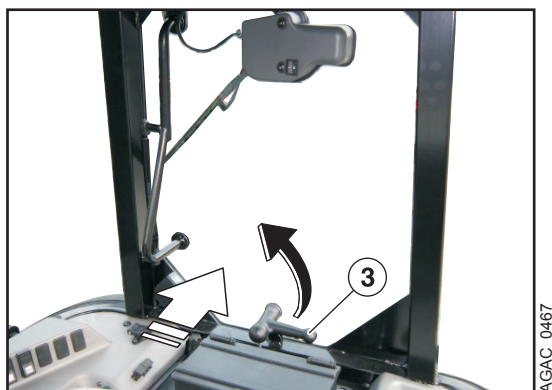


Salida por las puertas

Para abrir las puertas tirar la palanca (1) hacia abajo y empujar la puerta hacia el exterior.

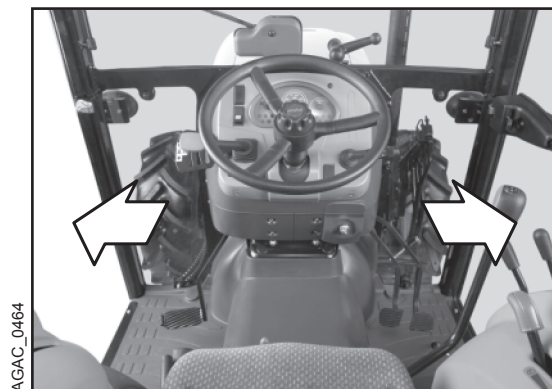
Salida por la luneta trasera

Para abrir, girar la palanca (3) hacia la izquierda y empujar la ventanilla hacia el exterior.



3.41 SAÍDA DE EMERGÊNCIA

Em caso de emergência, sair da cabina utilizando as portas laterais. Todavia, é possível sair da cabina através da janela traseira.



Saída através das portas

Para abrir as portas, puxar a alavanca (1) para baixo e empurrar a porta para fora.

Saída através da janela traseira

Para abrir, girar a alavanca (3) para a esquerda e empurrar a janela para fora.

4 PUESTO DE CONDUCCIÓN Y MANDOS DE CONTROL

4.1	Mandos e instrumentos	2
4.2	Mandos lado derecho	3
4.3	Mandos lado izquierdo	4
4.4	Mandos zona asiento	4
4.5	Accesorios	4
4.6	Dispositivos de iluminación y de seguridad	9

4 POSTO DE CONDUÇÃO E COMANDOS DE CONTROLO

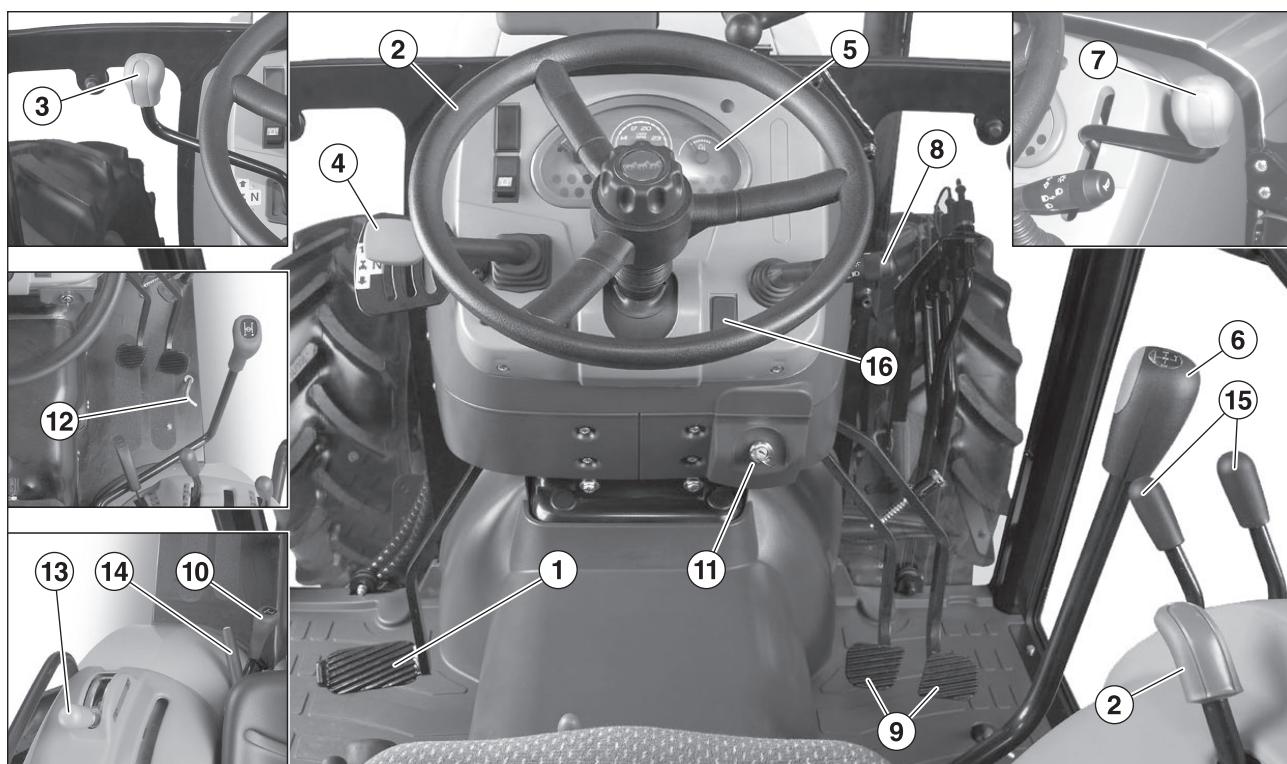
4.1	<i>Comandos e instrumentos</i>	2
4.2	<i>Comandos da direita</i>	3
4.3	<i>Comandos da esquerda</i>	4
4.4	<i>Comandos da zona do assento</i>	4
4.5	<i>Acessórios</i>	4
4.6	<i>Dispositivos de iluminação e de segurança</i>	9

4.1 MANDOS E INSTRUMENTOS

1. Pedal embrague
2. Volante
3. Palanca inversor mecánico
4. Palanca inversor hidráulico
5. Cuadro instrumentos
6. Palanca mando marchas
7. Palanca mando HI-LO mecánico
8. Palanca multifunción (mando luces/claxon)
9. Pedal de freno
10. Palanca selección gamas del cambio
11. Interruptor general
12. Pedal acelerador
13. Mando accionamiento PTO trasero
14. Palanca freno de mano
15. Palancas mando elevador (versión mecánica)
16. Mando accionamiento PTO delantero

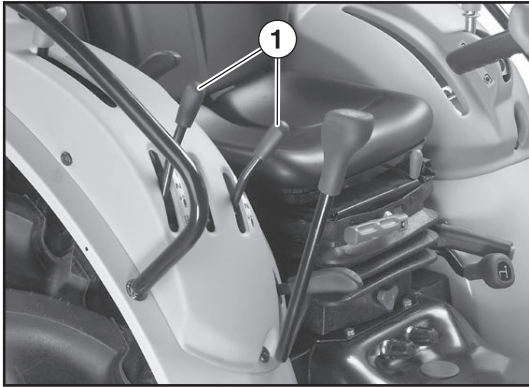
4.1 COMANDOS E INSTRUMENTOS

1. Pedal da embreagem
2. Volante
3. Alavanca do inversor mecânico
4. Alavanca do inversor hidráulico
5. Quadro de instrumentos
6. Alavanca de comando das marchas
7. Alavanca de comando HI-LO mecânico
8. Alavanca multi-função (comando luzes/buzina)
9. Pedal do travão
10. Alavanca de comando das gamas
11. Interruptor geral
12. Pedal do acelerador
13. Comando de acionamento da PTO traseira
14. Alavanca do travão de mão
15. Alavancas de comando do elevador (versão mecânica)
16. Comando de acionamento da PTO dianteira

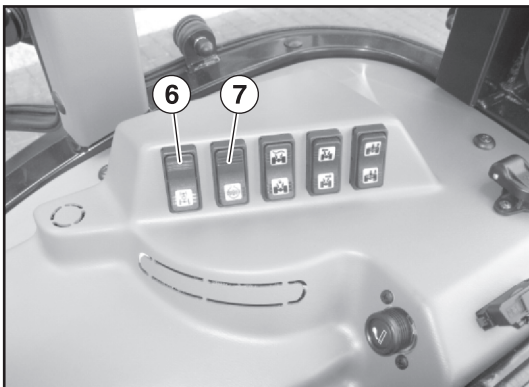


4.2 MANDOS LADO DERECHO

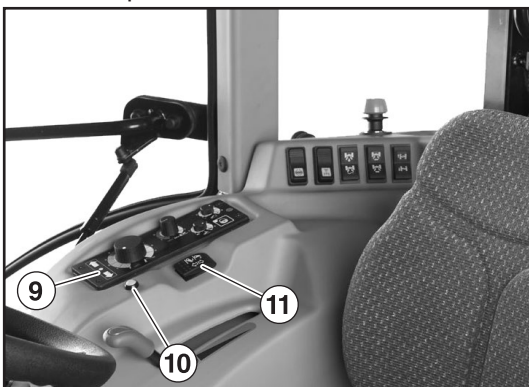
1. Palancas mando elevador hidráulico
2. Toma de 3 polos
3. Toma encendedor
4. Toma de diagnosis
5. Compartimiento porta-objetos



6. Interruptor doble tracción
7. Interruptor bloqueo diferencial
8. Mando accionamiento PTO (electro-hidráulico)

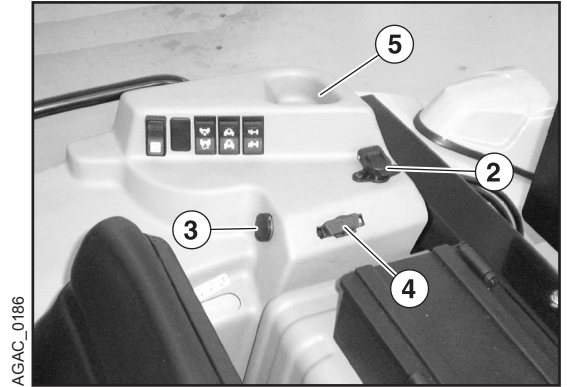


9. Consola elevador electrónico
10. Tecla de soterramiento rápido
11. Interruptor ascenso/descenso (elevador electrónico)
12. Interruptor flotante/estabilizador
13. Interruptor estabilizador hidráulico
14. Interruptor tirante hidráulico

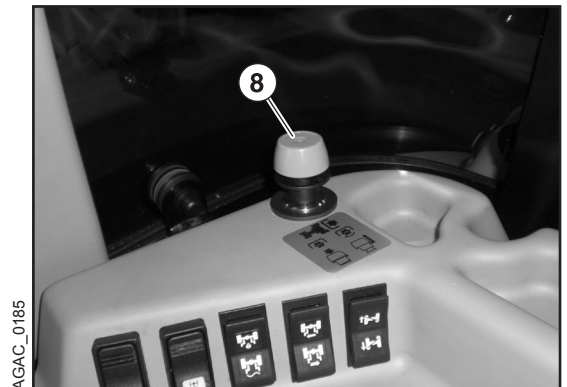


4.2 COMANDOS DA DIREITA

1. Alavancas de comando do elevador hidráulico
2. Tomada de 3 pólos
3. Tomada de isqueiro
4. Tomada de diagnóstico
5. Vão porta-objetos



6. Interruptor dupla tração
7. Interruptor de bloqueio do diferencial
8. Comando do acionamento pto (eletrohidráulico)

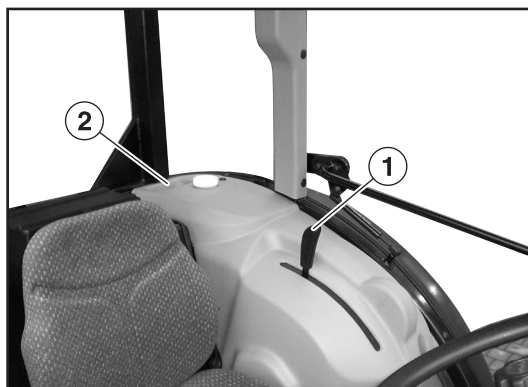


9. Consola do elevador eletrônico
10. Tecla de soterramento rápido
11. Interruptor de subida/descida (elevador eletrônico)
12. Interruptor flutuante/estabilizador
13. Interruptor do estabilizador hidráulico
14. Interruptor do tirante hidráulico



4.3 MANDOS LADO IZQUIERDO

1. Palanca PTO proporcional
2. Compartimiento porta-objetos



AGAC_0188

4.3 COMANDOS DA ESQUERDA

1. Alavanca pto proporcional
2. Vão porta-objetos

4.4 MANDOS ZONA ASIENTO

1. Mecanismo regulación velocidad de descenso del elevador
2. Mecanismo regulación sensibilidad del elevador



AGAC_0189

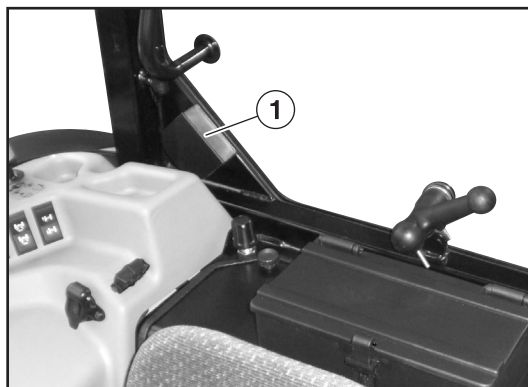
4.4 COMANDOS DA ZONA DO ASSENTO

1. Manípulo de regulação da velocidade de descida do elevador
2. Manípulo de regulação da sensibilidade do elevador

4.5 ACCESORIOS

Pasaje de los cables:

El pasaje de los cables (1) se encuentra en el ángulo inferior del vidrio trasero, en el lado derecho del vehículo.



AGAC_0190

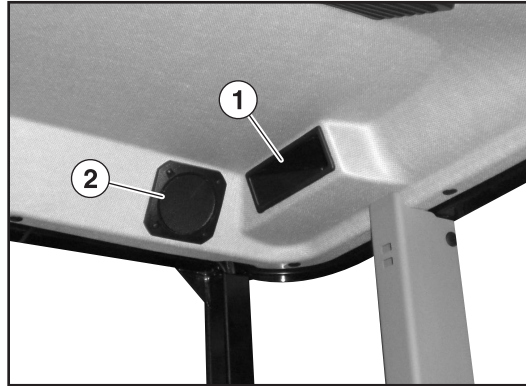
4.5 ACESSÓRIOS

Passagem dos cabos:

A passagem dos cabos (1) está situada no ângulo inferior do vidro traseiro, no lado direito do veículo.

Autorradio:

El autorradio y los parlantes se encuentran alojados respectivamente en la posición (1) y (2). Los techos están predispuestos para la instalación de la autorradio (cables de los parlantes, cable y toma para antena).



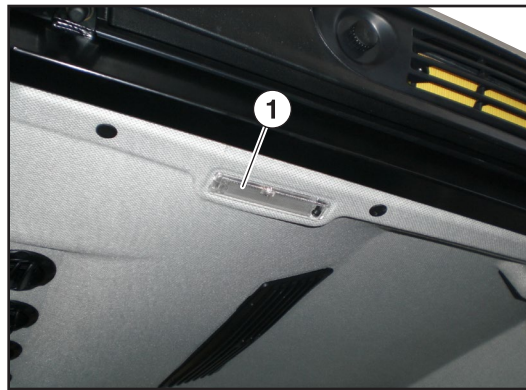
AGAC_0191

1. Luz interior

Auto-rádio:

O auto-rádio e os alto-falantes encontram alojamento respectivamente nas posições (1) e (2). Os tetos resultam pré-dispostos para a instalação do auto-rádio (fios dos auto-falantes, fio e tomada de antena).

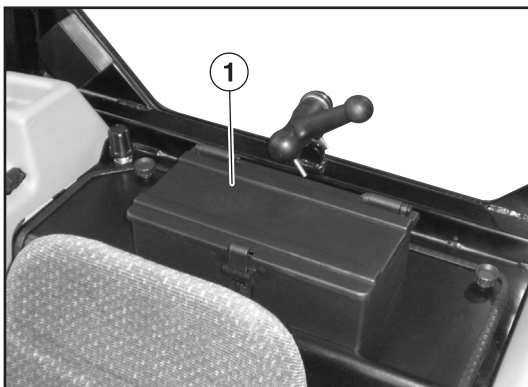
1. Luz de cortesia



AGAC_0010

Caja porta herramientas:

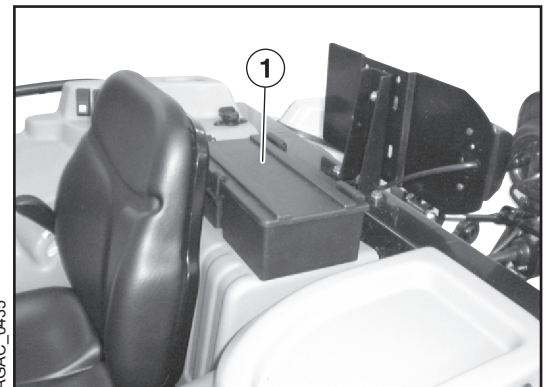
La caja porta herramientas (1) se encuentra en la parte trasera del vehículo, detrás del asiento.



AGAC_0192

Caixa porta-ferramentas:

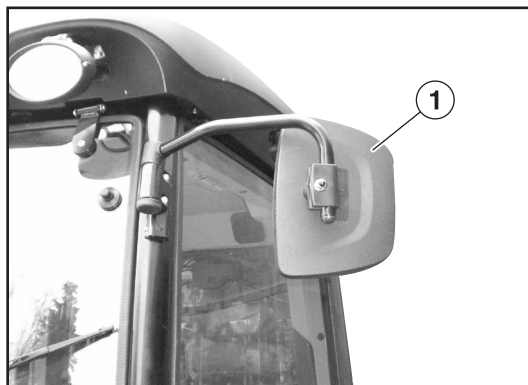
A caixa porta-ferramentas (1) está situada na parte traseira do veículo, atrás do assento.



AGAC_0435

1. Espejo retrovisor versión con cabina

ATENCIÓN: Antes de comenzar a circular en carretera, controlar el correcto posicionamiento y limpieza de los espejos retrovisores. Por motivos de seguridad, regular y limpiar con el tractor detenido.



AGAC_0193

1. Espelho retrovisor da versão com cabina

ATENÇÃO: Antes de ir para a estrada, verificar o correto posicionamento e limpeza dos espelhos retrovisores. Por motivos de segurança, efetuar a regulação e a limpeza com o trator parado.

1. Espejo retrovisor versión roll bar.

ATENCIÓN: Antes de comenzar a circular en carretera, controlar el correcto posicionamiento y limpieza de los espejos retrovisores. Por motivos de seguridad, regular y limpiar con el tractor detenido.



AGAC_0194

1. Espelho retrovisor da versão roll bar.

ATENÇÃO: Antes de ir para a estrada, verificar o correto posicionamento e limpeza dos espelhos retrovisores. Por motivos de segurança, efetuar a regulação e a limpeza com o trator parado.

1. Toma de corriente remolque (7 polos)

ATENCIÓN: La toma eléctrica disponible en este vehículo cumple con las normas vigentes. Todas las intervenciones o modificaciones realizadas en el circuito eléctrico del remolque o de las herramientas deben ser realizados por personal especializado.



AGAC_0195

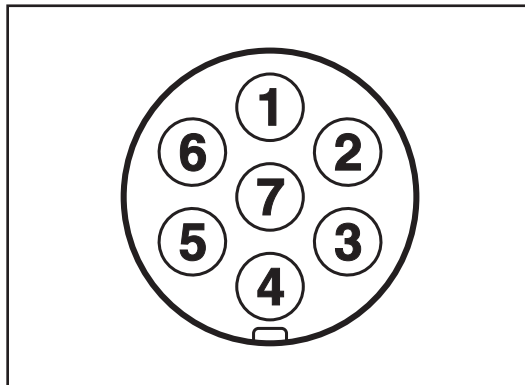
1. Tomada de corrente do reboque (7 pólos).

ATENÇÃO: A tomada elétrica disponível neste veículo respeita as normas em vigor. Todas as intervenções ou mudanças no circuito elétrico do reboque ou das ferramentas devem ser efetuados por pessoal especializado.

1. Indicador de dirección lado izquierdo
2. No usado
3. Masa
4. Indicador de dirección lado derecho
5. Faro trasero derecho – luz matrícula
6. Luces de stop lado derecho y lado izquierdo
7. Faro trasero izquierdo

1. Indicador de direção do lado esquerdo
2. Não utilizado
3. Massa
4. Indicador de direção do lado direito

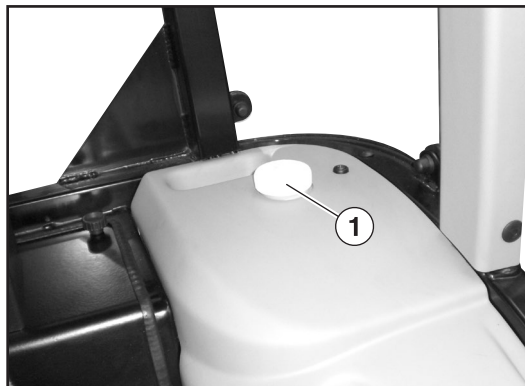
5. Farol traseiro direito – luz da matrícula
6. Luzes de stop do lado direito e do lado esquerdo
7. Farol traseiro esquerdo



AGAC_0037

1. Contenedor líquido limpia vidrios

1. Depósito do líquido lava-vidros



AGAC_0196

1. Manija de cierre del vidrio delantero

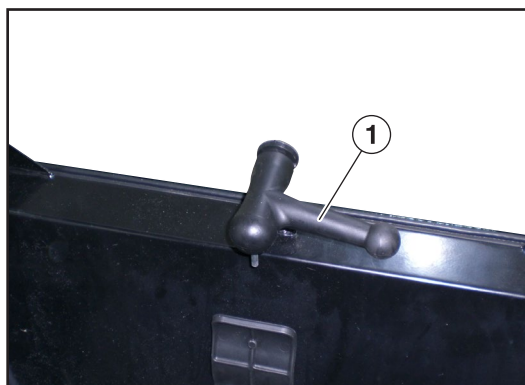
1. Manípulo de fecho do vidro dianteiro



AGAC_0033

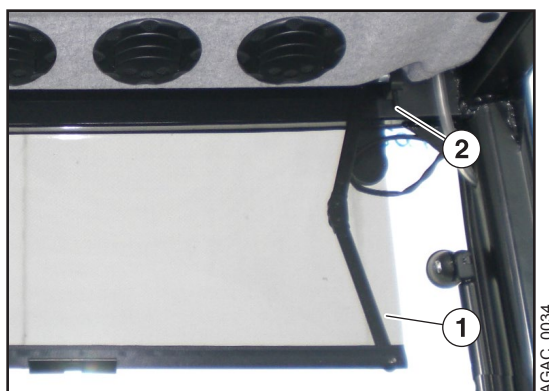
1. Manija de cierre del vidrio trasero

1. Manípulo de fecho do vidro traseiro



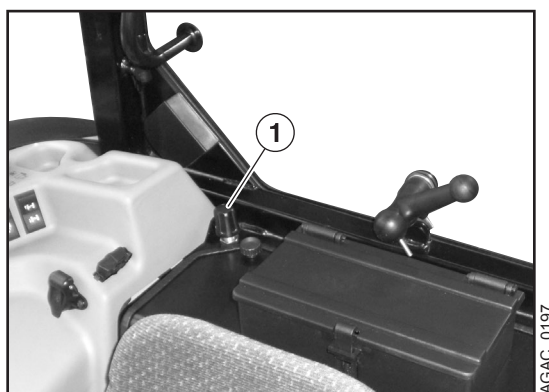
AGAC_0035

1. Cortinilla solar con relativo pulsador (2) de enrollado.



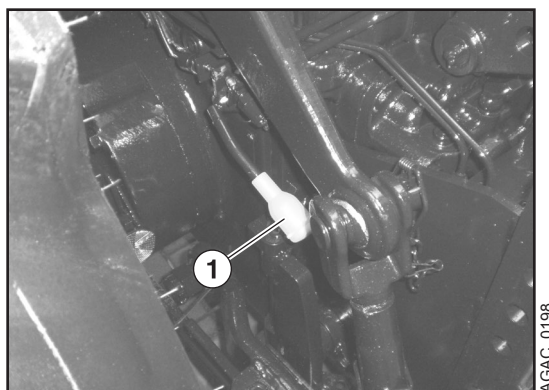
1. Toldo solar com relativo botão (2) de enrolamento.

1. Regulador de flujo



1. Regulador de fluxo

1. Palanca de selección velocidad de la PTO



1. Alavanca de seleção da velocidade da pto

4.6 DISPOSITIVOS DE ILUMINACIÓN Y DE SEGURIDAD



ATENCIÓN: Se recomienda sustituir las lámparas por pares



ATENCIÓN: no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

1. Luces de carretera
2. Luces de cruce
3. Luces de posición, indicadores de dirección
4. Indicadores de dirección
5. Luces de posición, luces de stop
6. Faros de trabajo
7. Catadióptrico
8. Catadióptrico
9. Faro giratorio
10. Luz matrícula

4.6 DISPOSITIVOS DE ILUMINAÇÃO E DE SEGURANÇA

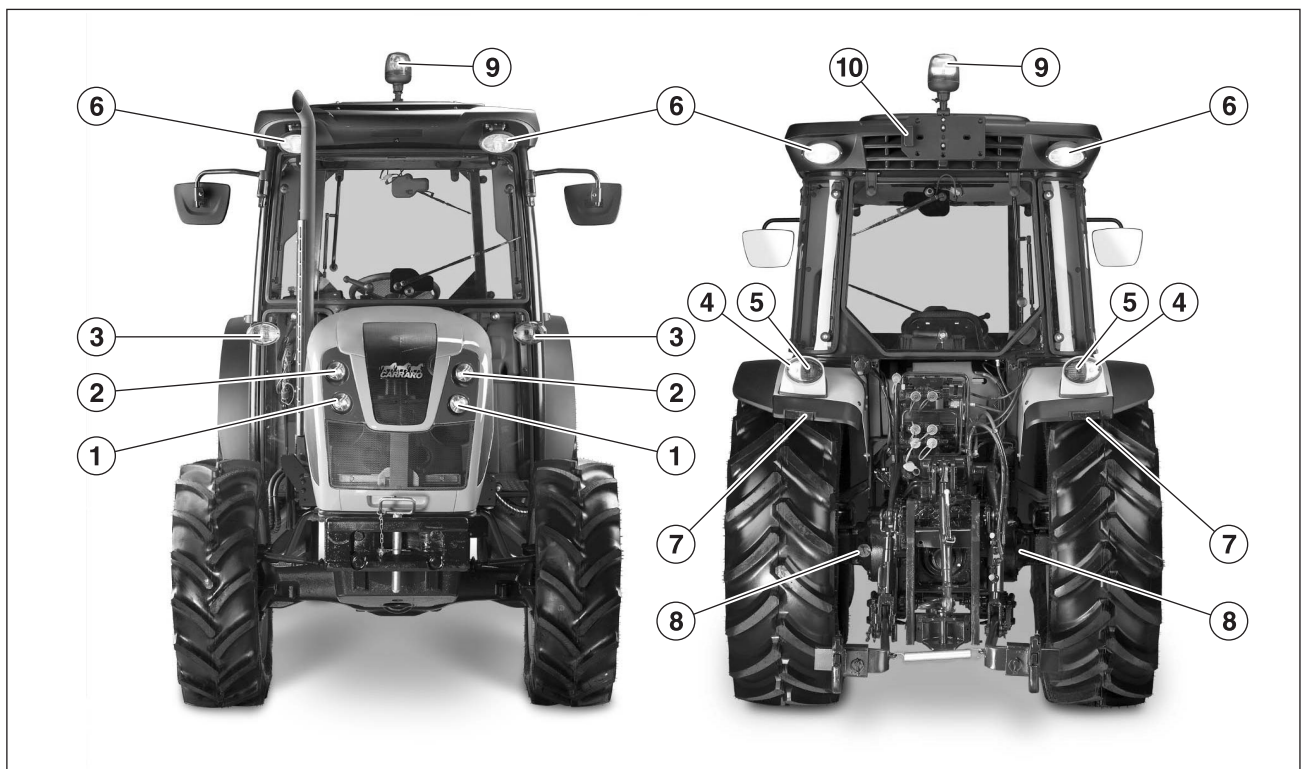


ATENÇÃO: Recomenda-se substituir as lâmpadas em duplas



ATENÇÃO: não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.

1. Luzes dos máximos
2. Luzes dos médios
3. Luzes de posição, indicadores de direção
4. Indicadores de direção
5. Luzes de posição, luzes de parada
6. Faróis de trabalho
7. Refletor
8. Refletor
9. Farol giratório
10. Luz da matrícula



AGAC_0199



ATENCIÓN: Se recomienda sustituir las lámparas por pares



ATENCIÓN: no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

1. Luces de carretera
2. Luces de cruce
3. Luces de posición, indicadores de dirección
4. Indicadores de dirección
5. Luces de posición, luces de stop
6. Faros de trabajo
7. Luz matrícula
8. Catadióptrico
9. Faro giratorio

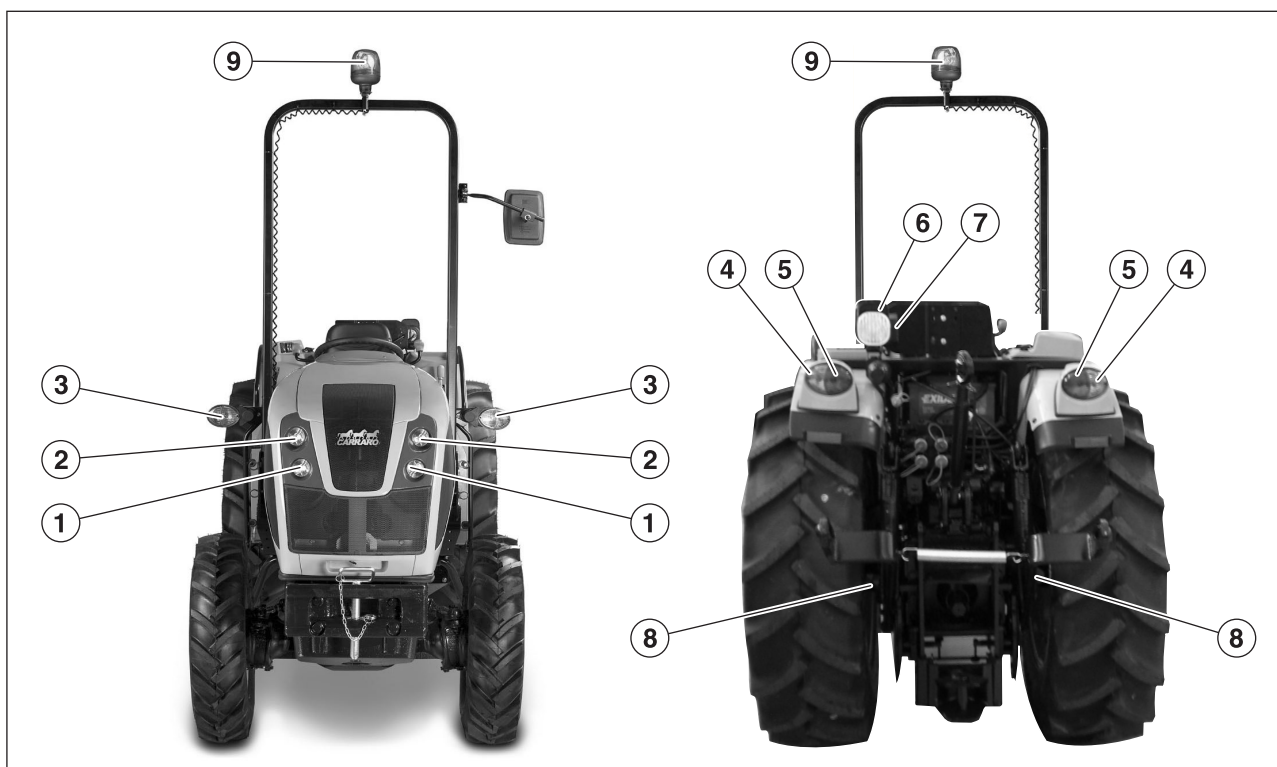


ATENÇÃO: Recomenda-se substituir as lâmpadas em duplas



ATENÇÃO: não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.

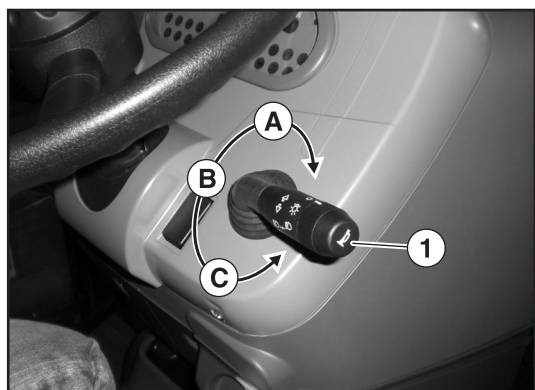
1. Luzes dos máximos
2. Luzes dos médios
3. Luzes de posição, indicadores de direção
4. Indicadores de direção
5. Luzes de posição, luzes de parada
6. Faróis de trabalho
7. Luz da matrícula
8. Refletor
9. Farol giratório



AGAC_0200

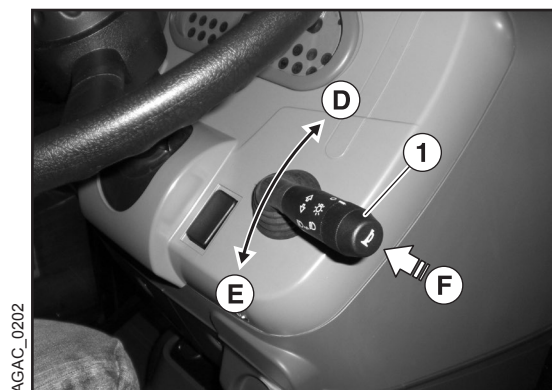
El interruptor multifunción (1) se puede usar de la siguiente manera:

- A. (completamente girado hacia adelante) – posición de OFF
- B. (primera rotación en sentido contrario a las agujas del reloj) – panel instrumentos, luces de estacionamiento, luz matrícula.
- C. (segunda rotación en sentido contrario a las agujas del reloj) – panel instrumentos, luces de estacionamiento, luz matrícula, faros de cruce.
- D. indicadores de dirección de viraje a la izquierda
- E. indicadores de dirección de viraje a la derecha
- F. presionar el interruptor para activar el claxon.



O interruptor multi-função (1) pode ser utilizado como mostrado a seguir:

- A. (completamente girado para frente) – posição de OFF
- B. (primeira rotação no sentido anti-horário) – painel de instrumentos, luzes de estacionamento, luz da matrícula.
- C. (segunda rotação no sentido anti-horário) – painel de instrumentos, luzes de estacionamento, luz da matrícula, faróis médios.
- D. indicadores de direção de virada para a esquerda
- E. indicadores de direção de virada para a direita
- F. premir o interruptor para ativar o avisador acústico.

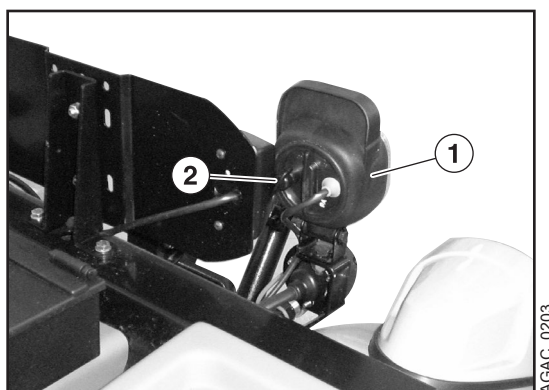


1. Faro de trabajo (versión sin cabina).
Girar el interruptor (2) para encender el faro de trabajo (1).

ATENCIÓN: no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

1. Farol de trabalho (versão sem cabina).
Girar o interruptor (2) para o acendimento do farol de trabalho (1).

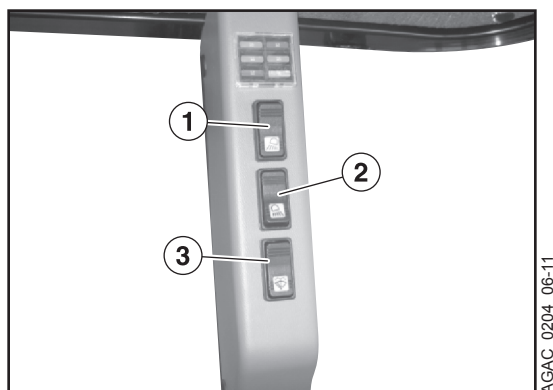
ATENÇÃO: não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.



Posición y funcionamiento de los interruptores

Interruptores situados en el montante cabina derecho:

1. faros de trabajo delanteros. Presionar el interruptor (1) para activar los faros de trabajo delanteros.
2. faros de trabajo traseros. Presionar el interruptor (2) para activar los faros de trabajo traseros.
3. limpia-lavaparabrisas delantero. Presionar el interruptor (3) para activar el dispositivo limpia-lavaparabrisas delantero.



AGAC_0204_06-11

Posição e função dos interruptores

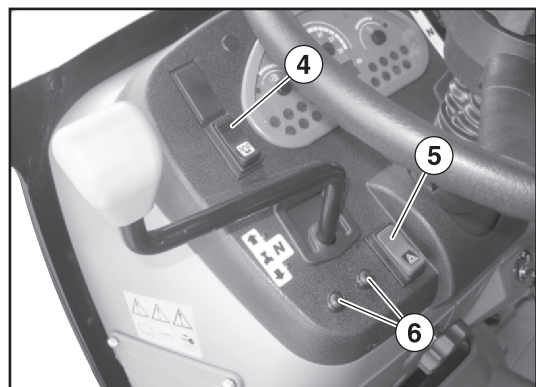
Interruptores situados no poste direito da cabina:

1. faróis de trabalho dianteiros. Premir o interruptor (1) para ativar os faróis de trabalho dianteiros.
2. faróis de trabalho traseiros. Premir o interruptor (2) para ativar os faróis de trabalho traseiros.
3. lava-vidros/limpa-vidros dianteiro. Premir o interruptor (3) para ativar o dispositivo lava-vidros/limpa-vidros dianteiro.

Interruptores situados en la zona del salpicadero:

4. faro giratorio. Presionar el interruptor (4) para activar el faro giratorio.
5. luces de emergencia
6. interruptores de programación
7. toma de fuerza delantera (si está presente). Presionar el interruptor (7) para activar la toma de fuerza delantera.

Para más información sobre el uso y mantenimiento de la toma de fuerza frontal, consulte el manual de instrucciones

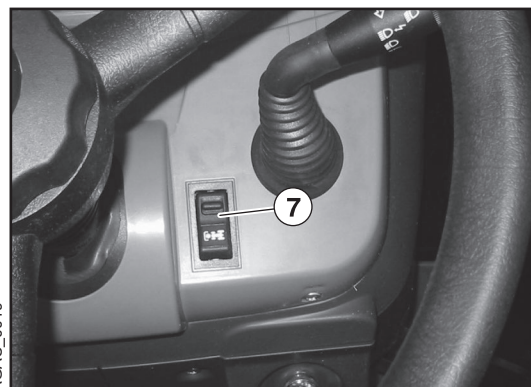


AGAC_0018_06-11

Interruptores situados na zona do painel de instrumentos:

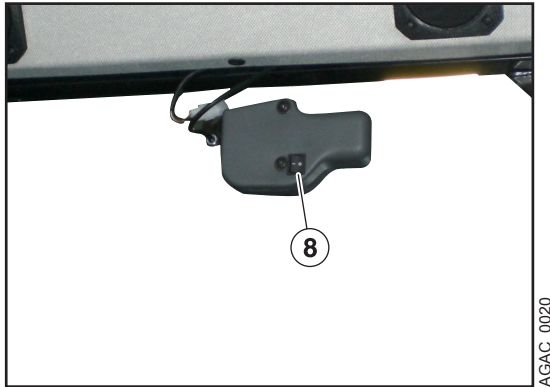
4. farol giratório. Premir o interruptor (4) para ativar o farol giratório.
5. luzes de emergência
6. interruptores de programação
7. tomada de força dianteira (se presente). Premir o interruptor (7) para ativar a tomada de força dianteira.

Para ulteriores informações em mérito ao uso e a manutenção da Tomada de Força dianteira, consultar o relativo manual"

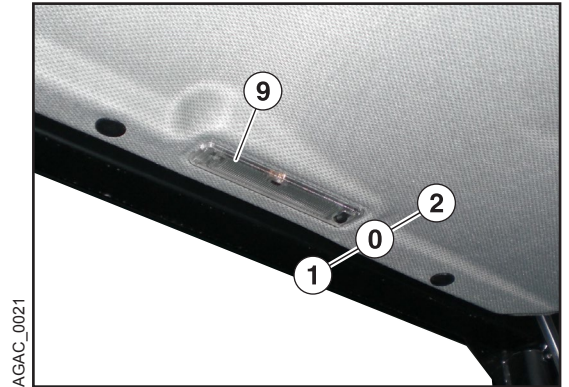


AGAC_0019

8. limpia-lavaluneta trasera. Presionar el interruptor (8) para activar el limpia-lavaluneta trasera.
9. plafón. El interruptor tiene tres posiciones:
0=OFF
1=ON
2=ON



8. limpa-vidros traseiro. Premir o interruptor (8) para ativar o limpa-vidros traseiro.
9. luz do teto. O interruptor possui três posições:
0=OFF
1=ON
2=ON



1. interruptor principal.

El interruptor principal (1) tiene cuatro posiciones:

- A. posición de aparcamiento.
- B. posición de stop/parada motor.
- C. marcha
- D. encendido

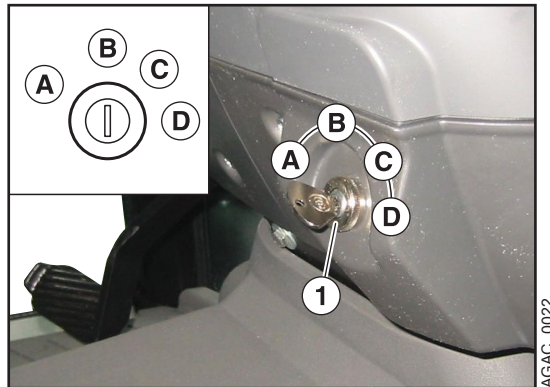
Nota: en posición (A) el contacto está abierto, solo permanecen alimentados la autorradio, el reloj digital y el encendedor.

1. interruptor principal.

O interruptor principal (1) possui quatro posições:

- A. posição de estacionamento.
- B. posição de stop/parada do motor.
- C. marcha
- D. acendimento

Nota: na posição (A) o contacto aberto, somente o auto-rádio, o relógio digital e o isqueiro permanecem alimentados.

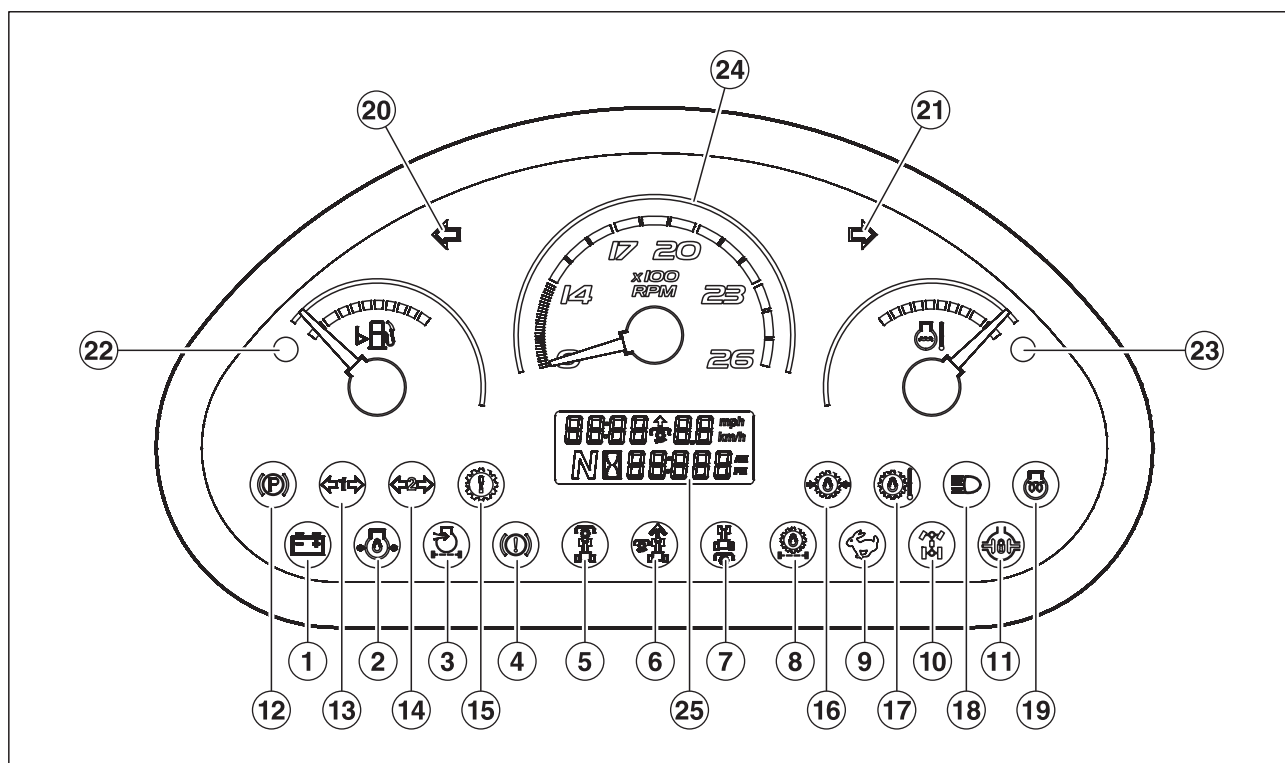


Panel instrumentos

1. Batería
2. Presión aceite motor
3. Atascamiento filtro aire
4. Nivel aceite frenos
5. Toma de fuerza delantera
6. Toma de fuerza proporcional al avance
7. Toma de fuerza trasera
8. Filtro aceite transmisión (power reverser)
9. Indicador modalidad high
10. Doble tracción
11. Bloqueo diferencial
12. Freno de mano
13. Indicador de dirección primer remolque
14. Indicador de dirección segundo remolque
15. Funcionamientos incorrectos transmisión (power reverser)
16. Presión aceite transmisión (power reverser)
17. Temperatura aceite transmisión
18. Faros de cruce
19. Pre-calentamiento
20. Indicador de dirección izquierdo
21. Indicador de dirección derecho
22. Indicador nivel combustible
23. Indicador temperatura líquido refrigerante motor
24. Cuentarrevoluciones
25. Display multifunción

Painel de instrumentos

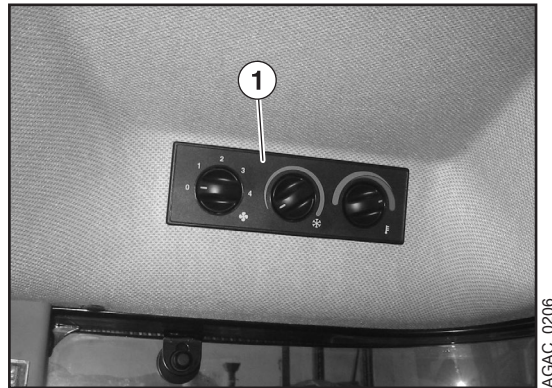
1. Bateria
2. Pressão do óleo do motor
3. Obstrução do filtro do ar
4. Nível do óleo dos travões
5. Tomada de força dianteira
6. Tomada de força proporcional ao avanço
7. Tomada de força traseira
8. Filtro do óleo da transmissão (power reverser)
9. Indicador do modo high
10. Dupla tração
11. Bloqueio do diferencial
12. Travão de mão
13. Indicador de direção do primeiro reboque
14. Indicador de direção do segundo reboque
15. Mau funcionamento da transmissão (power reverser)
16. Pressão do óleo da transmissão (power reverser)
17. Temperatura o óleo da transmissão
18. Faróis médios
19. Pré-aquecimento
20. Indicador de direção esquerdo
21. Indicador de direção direito
22. Indicador do nível de combustível
23. Indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor
24. Taquímetro
25. Display multi-função



AGAC_0023

1. Consola de mando calefacción/aire acondicionado

1. Consola de comando do aquecimento/ar condicionado



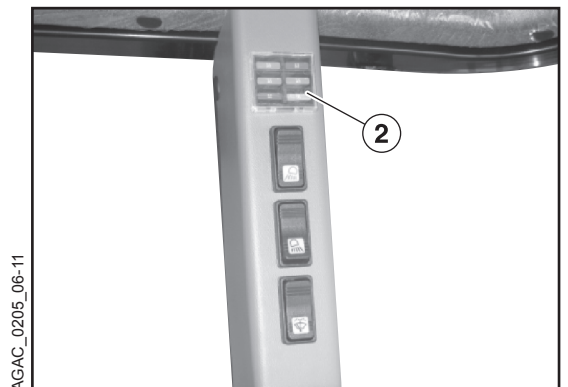
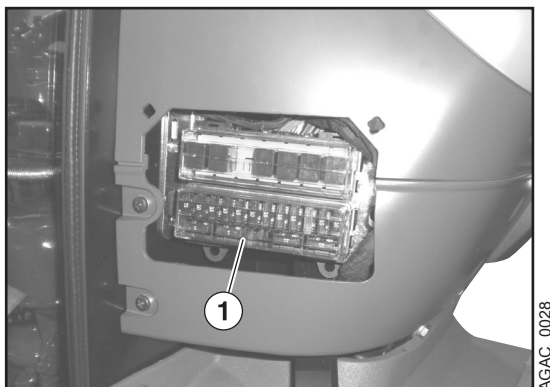
1. Palanca mando marchas para versión con hi-lo hidráulico

1. Alavanca de comando das marchas para versão com hi-lo hidráulico



1. La caja porta fusibles principal se encuentra en el interior del panel izquierdo del tablero.
2. La caja porta fusibles del techo (versión con cabina) se encuentra en el montante derecho.

1. A caixa porta-fusíveis principal está situada dentro do painel esquerdo do painel de instrumentos.
2. A caixa porta-fusíveis do tecto (versão com cabina) está situada no poste direito.



5 NORMAS DE USO

5.1	Controles y operaciones preliminares antes del encendido	3
5.2	Volante (versión con columna telescópica y oscilante)	10
5.3	Encendido del motor	11
5.4	Parada del motor	13
5.5	Encendido con una batería auxiliar	14
5.6	Observar el instrumento luego del encendido del motor	15
5.7	Encendido y parada del tractor	17
5.8	Uso del pedal del embrague	18
5.9	Uso del pulsador de acople/desacople embrague (si está presente)	18
5.10	Sensor de presencia del conductor (versión Power Reverser)	19
5.11	Uso de la palanca de marchas	20
5.12	Uso de la palanca de gamas	20
5.13	Uso de la palanca del mando HI-LO mecánico (si está presente)	21
5.14	Uso de la palanca del mando HI-LO hidráulico (si está presente)	22
5.15	Uso de la palanca del inversor de marcha	23
5.16	Toma de fuerza	24
5.17	Selección del régimen de la toma de fuerza trasera	27
5.18	Selección del régimen de la toma de fuerza proporcional al avance.	28
5.19	Enganche del equipamiento accionado por la toma de fuerza	29
5.20	Características	30
5.21	Toma de fuerza delantera	31
5.22	Conducción del tractor en carreteras públicas	32
5.23	Conducción en pendientes	34
5.24	Tablas de velocidad	35
5.25	Uso de los frenos	43
5.26	Uso del freno de mano	44
5.27	Bloqueo del diferencial	45
5.28	Frenado hidráulico para remolque	46
5.29	Uso de la doble tracción	47
5.30	Regulación de la distancia entre ruedas delanteras (tractores 2WD)	51
5.31	Tabla de las distancias entre ruedas delanteras	55
5.32	Tabla de las distancias entre ruedas traseras	57
5.33	Tabla de la combinación neumáticos	59
5.34	Barra Oscilante	61

5 NORMAS PARA O USO

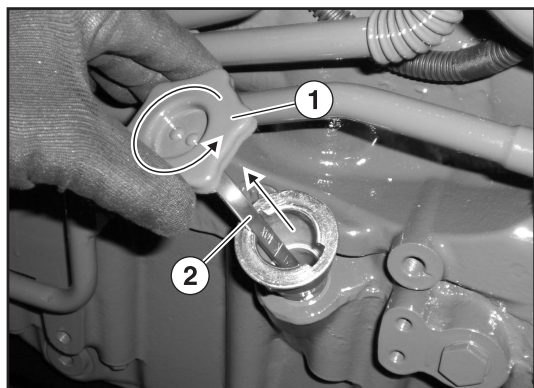
5.1	Controlos e operações preliminares antes da ignição	3
5.2	Volante (versão com coluna de direção telescópica e oscilante)	10
5.3	Arranque do motor	11
5.4	Parada do motor	13
5.5	Arranque com uma bateria auxiliar	14
5.6	Observar o instrumento após a ignição do motor	15
5.7	Arranque e parada do trator	17
5.8	Uso do pedal da embreagem	18
5.9	Uso do botão de engate/desengate da embreagem (se presente)	18
5.10	Sensor de presença do condutor (versão Power Reverser)	19
5.11	Uso da alavanca das marchas	20
5.12	Uso da alavanca das gamas	20
5.13	Uso da alavanca do comando HI-LO mecânico (se presente)	21
5.14	Uso da alavanca do comando HI-LO hidráulico (se presente)	22
5.15	Uso da alavanca do inversor de marcha	23
5.16	Tomada de força	24
5.17	Seleção do regime da tomada de força traseira	27
5.18	Seleção do regime da tomada de força proporcional ao avanço.	28
5.19	Engate do equipamento acionado pela tomada de força	29
5.20	Características	30
5.21	Tomada de força dianteira	31
5.22	Condução do trator em estradas públicas	32
5.23	Condução em encostas	34
5.24	Tabelas de velocidade	35
5.25	Uso dos travões	43
5.26	Uso do travão de mão	44
5.27	Bloqueio do diferencial	45
5.28	Travagem hidráulica para reboque	46
5.29	Uso da dupla tração	47
5.30	Regulação da bitola do eixo dianteiro (tratores 2WD)	51
5.31	Tabela das bitolas dianteiras	55
5.32	Tabela das bitolas traseiras	57
5.33	Tabela da combinação dos pneus	59
5.34	Barra oscilante	61

5.35 Regulación en altura de la barra oscilante	63
5.36 Enganches remolque	63
5.37 Capacidad máxima de carga de los enganches de remolque	64
5.38 Componentes del enganche de tres puntos	65
5.39 Paralelas de enganche rápido (tipo de gancho)	72
5.40 Uso del elevador hidráulico	74
5.41 Uso del elevador electrónico (si está presente)	81
5.42 Uso de los mandos de los distribuidores auxiliares	89
5.43 Combinación de los distribuidores traseros	90
5.44 Tomas hidráulicas traseras	91
5.45 Tomas hidráulicas delanteras (opcionales)	93
5.46 Elevador delantero	94
5.47 Cargador frontal	103
5.48 Toma de retorno libre a la caja de cambio	106
5.49 Válvula divisora de flujo	106
5.50 Ajuste del display digital	107
5.51 Tabla de los parámetros de velocidad	110
5.52 Faros, fusibles y relés	114
5.53 Mandos de la calefacción y del acondicionador de aire	121

5.35 Regulação da altura da barra oscilante	63
5.36 Engates de reboque	63
5.37 Capacidade de carga máxima dos engates de reboque	64
5.38 Componentes do engate de três pontos	65
5.39 Braços de elevação de engate rápido (tipo com gancho)	72
5.40 Uso do elevador hidráulico	74
5.41 Uso do elevador eletrônico (se presente)	81
5.42 Uso dos comandos dos distribuidores auxiliares	89
5.43 Combinação dos distribuidores traseiros	90
5.44 Tomadas hidráulicas traseiras	91
5.45 Tomadas hidráulicas frontais (opcionais)	93
5.46 Elevador dianteiro	94
5.47 Carregador frontal	103
5.48 Tomada de retorno livre à caixa de velocidades	106
5.49 Válvula do divisor de fluxo	106
5.50 Ajuste do display digital	107
5.51 Tabela dos parâmetros de velocidade	110
5.52 Faróis, fusíveis e relés	114
5.53 Comandos do aquecedor e do condicionador de ar	121

5.1 CONTROLES Y OPERACIONES PRELIMINARES ANTES DEL ENCENDIDO

Antes del encendido del motor realizar los siguientes controles preliminares:



A) Controlar el nivel del aceite motor:

MODELOS 70-80-90

Para controlar el nivel del aceite motor, girar el tapón (1) y extraer la varilla de control (2) situados en el lado derecho del motor. Limpiar cuidadosamente la varilla de control (2) e introducirla completamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite que debe estar entre las dos marcas de "mín" y "máx". No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso es necesario rellenar con el aceite adecuado hasta alcanzar el nivel correcto.

MODELOS 100

Para controlar los niveles del aceite motor extraer la varilla de control (1), ubicada en el lado derecho del motor.

Limpiar cuidadosamente la varilla de control (1) e introducirla completamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite:

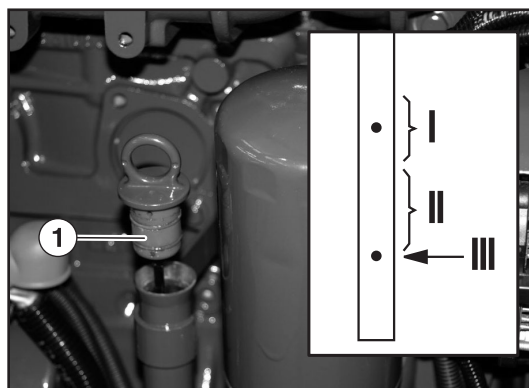
I = Nivel normal de uso

II = Restablecer el nivel lo antes posible

III = Restablecer el nivel antes de encender el motor

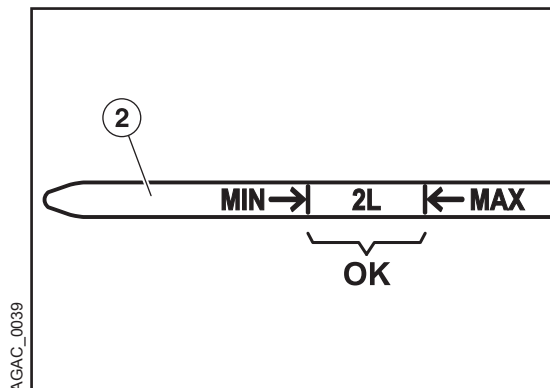
No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso es necesario rellenar con el aceite adecuado hasta alcanzar el nivel correcto.

IMPORTANTE: respetar las especificaciones de calidad del aceite y reponer sólo cuando el nivel alcanza la referencia (II).



5.1 CONTROLOS E OPERAÇÕES PRELIMINARES ANTES DA IGNIÇÃO

Antes da ignição do motor, efetuar os seguintes controlos preliminares:



A) Verificar o nível do óleo do motor:

MODELOS 70-80-90

Para controlar o nível do óleo do motor, girar a tampa (1) e extrair a haste de controlo (2) situadas no lado direito do motor. Limpar cuidadosamente a haste de controlo (2) e voltar a inseri-la completamente. Extraer novamente e controlar o nível do óleo que deve estar compreendido entre as duas marcas de "mín" e "máx". Não acender o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, atestar através da utilização de óleo idóneo até atingir o nível correto.

MODELOS 100

Para controlar o nível do óleo do motor, extrair a haste de controlo (1) situada no lado direito do motor.

Limpar cuidadosamente a haste de controlo (1) e voltar a inseri-la completamente. Extraer novamente e controlar o nível do óleo:

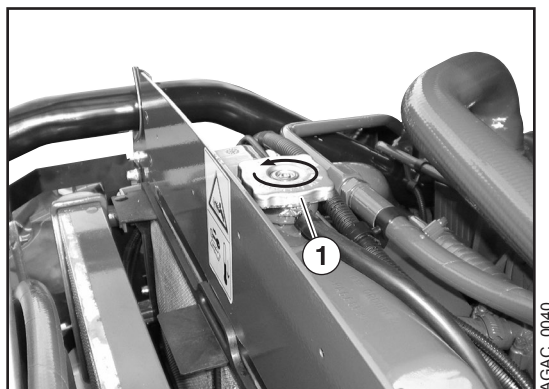
I = Nível normal de uso

II = Restabelecer o nível o quanto antes

III = Restabelecer o nível antes de voltar a ligar o motor

Não acender o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, atestar através da utilização de óleo idóneo até atingir o nível correto.

IMPORTANTE: respeitar as especificações de qualidade do óleo e atestar somente quando o nível atingir a referência (II).



- B) **Controlar el nivel del líquido refrigerante:** girar el tapón (1) y quitarlo del radiador para controlar el nivel del líquido refrigerante.

! ATENCIÓN: antes de quitar el tapón del radiador (1), apagar el motor y esperar a que se enfríe el sistema. Quitar lentamente el tapón del radiador (1) sólo cuando el líquido refrigerante se encuentre frío.

IMPORTANTE: el nivel normal de líquido refrigerante es de 25 mm (0,98") por debajo del tapón. En el caso que el nivel sea inferior al mínimo permitido rellenar con un líquido refrigerante adecuado. Introducir el líquido lentamente.

IMPORTANTE: no introducir agua fría dentro del motor caliente. No usar sólo agua como líquido refrigerante porque podría provocar daños de corrosión.

IMPORTANTE: no encender el motor si el nivel del líquido refrigerante es inferior al mínimo permitido.

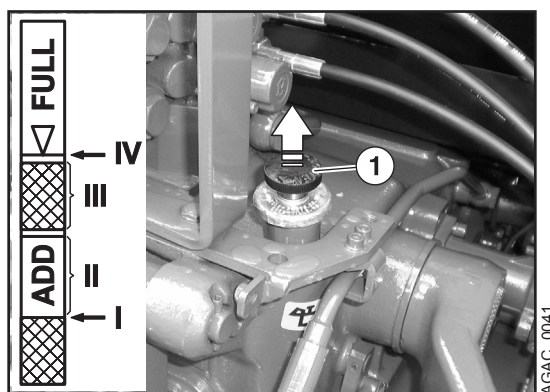
- B) **Verificar o nível do líquido refrigerante:** girar a tampa (1) e retirá-la do radiador para verificar o nível do líquido refrigerante.

! ATENÇÃO: antes de retirar a tampa do radiador (1), desligar o motor e deixar o sistema arrefecer. Retirar lentamente a tampa do radiador (1) somente quando o líquido refrigerante estiver frio.

IMPORTANTE: o nível normal de líquido de arrefecimento encontra-se a 25 mm [0.98 in] abaixo da tampa. Caso o nível for inferior ao mínimo consentido, atestar utilizando um líquido de arrefecimento idóneo. Deitar o líquido lentamente.

IMPORTANTE: não deitar água fria dentro de um motor quente. Não utilizar unicamente água como líquido refrigerante, pois pode vir a provocar danos de corrosão.

IMPORTANTE: não acender o motor se o nível do líquido refrigerante for inferior ao mínimo consentido.



C) **Controlar el nivel del aceite transmisión:** quitar la varilla de control (1), limpiarla cuidadosamente e introducirla nuevamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite:.

I = nivel mínimo, rellenar antes de encender el motor.

II = reponer lo antes posible

III = normal nivel de uso

IV = nivel máximo

No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso es necesario rellenar con el aceite adecuado hasta alcanzar el nivel correcto.

ATENCIÓN: las instrucciones para el control del nivel del aceite deben respetarse porque se podrían perder las características de seguridad y, en algunos casos, podrían ocurrir notables daños en la transmisión.

IMPORTANTE: el nivel del aceite jamás debe ser inferior a la posición (I) en la varilla de control. En el caso de uso de equipamientos que necesiten una cantidad importante de aceite hidráulico para su uso, rellenar previamente el aceite transmisión para alcanzar el nivel (IV) de la varilla de control. Si no se respetan estas disposiciones, en algunos casos se podrían ocasionar notables daños a la transmisión.

C) **Verificar o nível do óleo da transmissão:** retirar a haste de controlo (1), limpá-la cuidadosamente e voltar a inseri-la completamente. Extrair novamente e controlar o nível do óleo.

I = nível mínimo, atestar antes de ligar o motor.

II = atestar o quanto antes

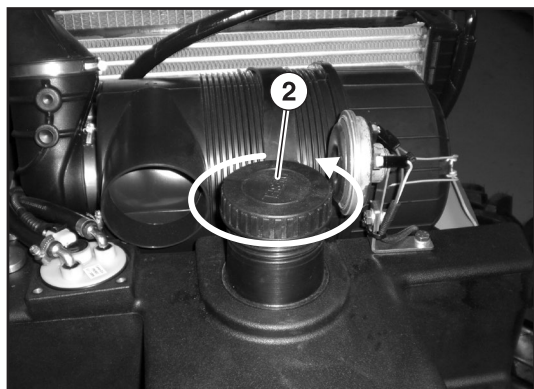
III = nível normal de utilização

IV = nível máximo

Não acender o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, atestar através da utilização de óleo idóneo até atingir o nível correto.

ATENÇÃO: o não respeito das instruções para o controlo do nível do óleo pode vir a causar a perda das características de segurança e em alguns casos, notáveis danos à transmissão.

IMPORTANTE: o nível do óleo nunca deve ser inferior à posição (I) na haste de controlo. No caso de utilização de equipamentos que necessitem de uma notável quantidade de óleo hidráulico para o seu funcionamento, atestar previamente a transmissão com óleo, de maneira a atingir o nível (IV) da haste de controlo. O não respeito destas disposições pode vir a causar em alguns casos notáveis danos à transmissão.



AGAC_0236

- D) **Controlar el nivel de combustible:** el indicador (1) en el salpicadero indica el nivel de combustible dentro del depósito. Evitar quedarse sin combustible porque sería necesario purgar el sistema de combustible. Quitar el tapón (2) y rellenar el combustible. La operación se debe realizar con el motor apagado y adoptando las siguientes precauciones para evitar que eventuales impurezas entren en el sistema de inyección del combustible.

Seguir las siguientes disposiciones:

- A - dejar reposar el combustible por lo menos 24 horas antes de rellenar, de manera que los agentes contaminantes se depositen en el fondo.
- B - no llenar el depósito con combustible contaminado.
- C - reponer usando la específica bomba.
- D - limpiar cuidadosamente alrededor del cuello de la boca de llenado.
- E - se recomienda filtrar el combustible cuando se llene el depósito.
- F - no hacer que salga combustible.



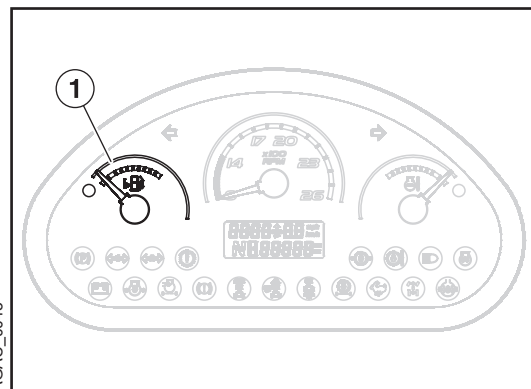
ATENCIÓN: la reposición de combustible se debe realizar con el motor apagado.



ATENCIÓN: no fumar durante la reposición y mantener lejos chispas o llamas.



ATENCIÓN: para evitar cualquier riesgo de incendio, eliminar eventuales acumulaciones de grasa o suciedad.



AGAC_0043

- D) **Verificar o nível de combustível:** o indicador (1) no painel de instrumentos indica o nível de combustível dentro do tanque. Evitar permanecer sem combustível, pois seria necessário purgar o sistema do próprio combustível. Retirar a tampa (2) e atestar com combustível. A operação deve ser efetuada com o motor desligado e adotando as adequadas precauções a fim de evitar que eventuais impurezas penetrem no sistema de injeção do combustível.

Respeitar as seguintes disposições:

- A - deixar o combustível repousar por ao menos 24 horas antes de atestar, de modo a permitir que os agentes contaminantes se depositem.
- B - não encher o tanque com combustível contaminado.
- C - abastecer usando a respetiva bomba.
- D - limpar cuidadosamente em volta do gargalo do bocal de enchimento.
- E - aconselha-se filtrar o combustível aquando do enchimento do tanque.
- F - não fazer o combustível transbordar.



ATENÇÃO: o abastecimento de combustível deve ser efetuado com o motor desligado.



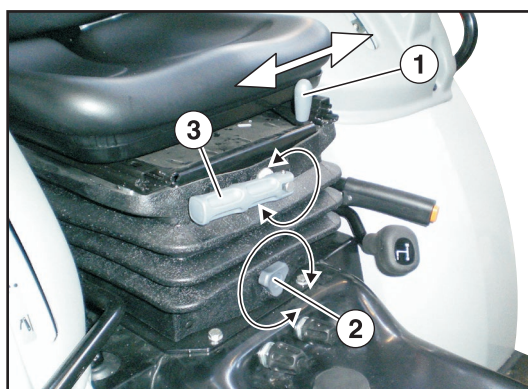
ATENÇÃO: não fumar durante o abastecimento e manter-se distante de faíscas ou de chamas livres.



ATENÇÃO: a fim de evitar qualquer risco de incêndio, eliminar eventuais acúmulos de massa ou sujeira.

- E) **Controlar la presión de los neumáticos:** la vida y el rendimiento de los neumáticos dependen de su correcto inflado. Una presión de inflado muy baja provoca un rápido desgaste. Una presión de inflado muy alta provoca la pérdida de tracción y aumenta el riesgo de patinamiento. La correcta presión de los neumáticos depende no sólo del modelo de tractor, sus dimensiones y del fabricante de los neumáticos, también depende de las condiciones de trabajo. Es posible que sea necesario regular la presión para las distintas condiciones particulares.

- E) **Verificar a pressão dos pneus:** a longa vida e os desempenhos satisfatórios dos pneus dependem do seu correto enchimento. Uma pressão de enchimento baixa demais provoca o rápido desgaste. Uma pressão de enchimento alta demais provoca a perda de tração e aumenta o risco de derrapagem. A correta pressão dos pneus não depende apenas do modelo do trator, das dimensões e do fabricante dos pneus, mas também das condições de trabalho. É possível que seja necessário regular a pressão devido à condições particulares.



AGAC_0237_06-12

- F) **Regulación asiento modelo con suspensión mecánica**

Es posible adaptar el asiento a personas de distintas estaturas. No regular el asiento mientras se conduce. Regular el asiento a una correcta distancia de los pedales y del volante.

Accionar la palanca (1) para desbloquear el asiento. Desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás hasta la posición deseada. Una vez alcanzada la posición deseada, soltar la palanca (1) y asegurarse de que el asiento quede bloqueado.

Para regular la altura del asiento, aflojar la rueda manual (2) y sujetar el asiento entre la base y el respaldo. Cuando el asiento se encuentra a la altura deseada, ajustar la rueda manual (2).

Girar el mecanismo de regulación (3) para regular el asiento de acuerdo al peso del operador.

Las muescas con la indicación del peso son programaciones de regulación recomendadas para que el sistema de muelles del asiento pueda tener todo el recorrido previsto en sentido vertical.



ATENCIÓN: No regular el asiento mientras se conduce.



ATENCIÓN: Luego de regular el asiento el mismo debe quedar en la posición de regulación seleccionada.

- F) **Regulação do assento do modelo com suspensão mecânica**

É possível adaptar o assento para pessoas de estatura diversa. Não regular o assento enquanto conduzir. Regular o assento a uma correcta distância dos pedais e do volante.

Acionar a alavanca (1) para desbloquear o assento. Mover o assento para frente ou para trás, na posição desejada. Uma vez atingida a posição desejada, liberar a alavanca (1) e certificar-se de que o assento esteja bloqueado.

Para regular a altura do assento, soltar a roda manual (2) e segurar o mesmo entre o assento e o encosto. Quando o assento estiver na altura desejada, apertar a roda manual (2).

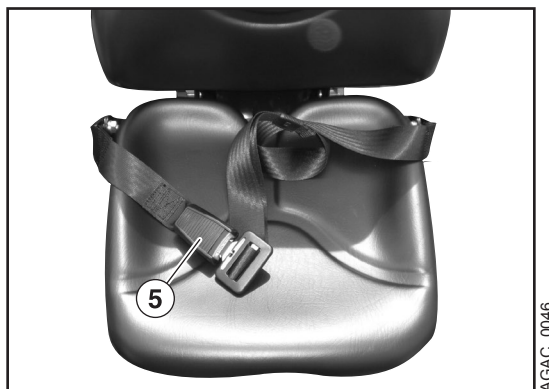
Girar o manípulo de regulação (3) para regular o assento em base ao peso do operador. As marcas com a indicação do peso são programações de regulação sugeridas até que o sistema de suspensão do assento possa aproveitar todo o curso previsto no sentido vertical.



ATENÇÃO: Não efetuar a regulação do assento durante a condução.



ATENÇÃO: Após a regulação do assento, o mesmo deve permanecer na posição de regulação pré-escolhida.



5. cinturones de seguridad.

! **ATENCIÓN:** El uso del cinturón de seguridad es obligatorio. Las modalidades de uso del cinturón de seguridad son las establecidas en el código de carretera. Conformarse con el código de carretera del país en uso.

! **ATENCIÓN:** No abrochar los cinturones de seguridad con el dispositivo de protección roll bar bajado (versión sin cabina).

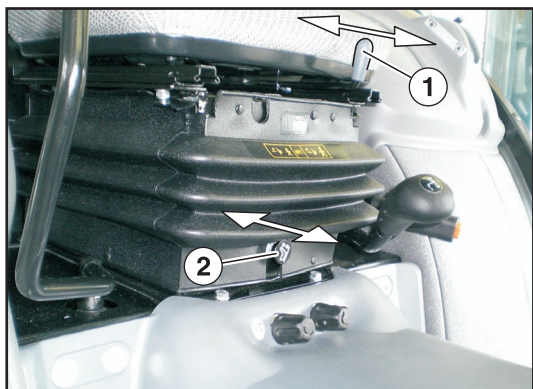
! **ATENCIÓN:** Abrochar siempre los cinturones de seguridad cuando se opera con el dispositivo de protección roll bar en posición vertical y bloqueado o una cabina, para reducir al mínimo las posibilidades de lesiones provocadas por un accidente como el vuelco.

5. cintos de segurança.

! **ATENÇÃO:** O uso do cinto de segurança é obrigatório. Os modos de uso do cinto de segurança são estabelecidos pelo código da estrada. Adequar-se ao código da estrada do país.

! **ATENÇÃO:** Não colocar os cintos de segurança com o dispositivo de proteção roll bar abaixado (versão sem cabina).

! **ATENÇÃO:** Colocar sempre os cintos de segurança quando operar com o dispositivo de proteção roll bar na posição vertical e bloqueada ou uma cabina para reduzir ao mínimo as possibilidades de lesões provocadas por um acidente como o capotamento.



AGAC_0

G) Regulación del asiento modelo con suspensión neumática:

1. palanca de regulación longitudinal. Accionar la palanca (1) para desbloquear el asiento. Desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás hasta la posición deseada. Una vez alcanzada la posición deseada, soltar la palanca (1) y asegurarse de que el asiento quede bloqueado. Regular la posición del asiento a una correcta distancia de los pedales y del volante.
2. pulsador de regulación de la altura. Para regular la altura del asiento accionar el pulsador de regulación (2). Presionar el pulsador (2) para levantar el asiento. Tirar el pulsador (2) para bajar el asiento.

ATENCIÓN: No regular el asiento mientras se conduce.

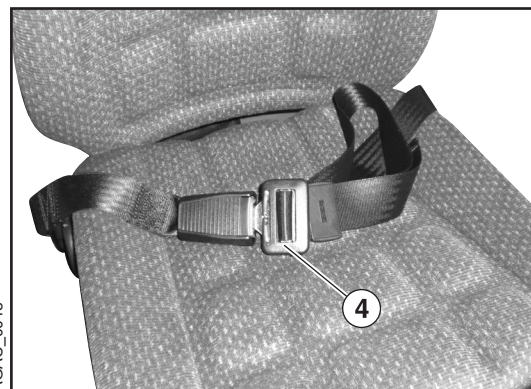
ATENCIÓN: Luego de regular el asiento el mismo debe quedar en la posición de regulación seleccionada.

3. cinturón de seguridad.

ATENCIÓN: El uso del cinturón de seguridad es obligatorio. Las modalidades de uso del cinturón de seguridad son las establecidas en el código de carretera. Conformarse con el código de carretera del país en uso.

ATENCIÓN: No abrochar los cinturones de seguridad con el dispositivo de protección roll bar bajado (versión sin cabina).

ATENCIÓN: Abrochar siempre los cinturones de seguridad cuando se opera con el dispositivo de protección roll bar en posición vertical y bloqueado o una cabina, para reducir al mínimo las posibilidades de lesiones provocadas por un accidente como el vuelco.



AGAC_0048

G) Regulação do assento do modelo com suspensão pneumática:

1. alavanca de regulação longitudinal. Acionar a alavanca (1) para desbloquear o assento. Mover o assento para frente ou para trás, na posição desejada. Uma vez atingida a posição desejada, liberar a alavanca (1) e certificar-se de que o assento esteja bloqueado. Regular a posição do assento a uma correta distância dos pedais e do volante.
2. botão de regulação da altura. Para regular a altura do assento, acionar o botão de regulação (2). Premir o botão (2) para levantar o assento. Puxar o botão (2) para abaixar o assento.

ATENÇÃO: Não efetuar a regulação do assento durante a condução.

ATENÇÃO: Após a regulação do assento, o mesmo deve permanecer na posição de regulação pré-escolhida.

3. cinto de segurança.

ATENÇÃO: O uso do cinto de segurança é obrigatório. Os modos de uso do cinto de segurança são estabelecidos pelo código da estrada. Adequar-se ao código da estrada do país.

ATENÇÃO: Não colocar os cintos de segurança com o dispositivo de proteção roll bar abaixado (versão sem cabina).

ATENÇÃO: Colocar sempre os cintos de segurança quando operar com o dispositivo de proteção roll bar na posição vertical e bloqueada ou uma cabina para reduzir ao mínimo as possibilidades de lesões provocadas por um acidente como o capotamento.

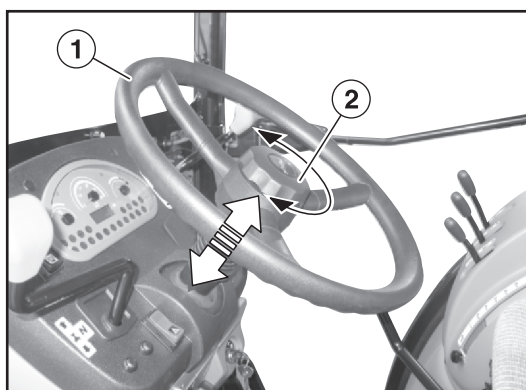
5.2 VOLANTE (VERSIÓN CON COLUMNA TELESCÓPICA Y OSCILANTE)

ATENCIÓN: No ajustar la posición del volante mientras la máquina está en movimiento. El tractor podría moverse inesperadamente.

Es posible ajustar la posición del volante (1) de la siguiente manera:

- girar la empuñadura (2) para desbloquear el volante.
- colocar el volante a la altura deseada
- girar la empuñadura (2) para bloquear el volante a la altura deseada.

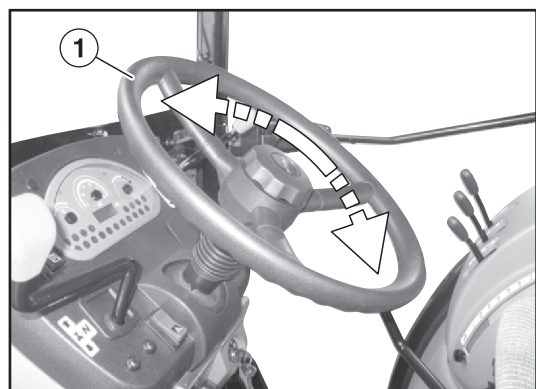
Nota: Asegurarse de que el volante haya sido bloqueado de forma segura antes de conducir.



Es posible ajustar el ángulo del volante (1) de la siguiente manera:

- girar la empuñadura (3) para desbloquear el volante.
- colocar el volante con el ángulo deseado.
- girar la empuñadura (3) para bloquear el volante al ángulo deseado.

Nota: Asegurarse de que el volante haya sido bloqueado de forma segura antes de conducir.



5.2 VOLANTE (VERSÃO COM COLUNA DE DIREÇÃO TELESCÓPICA E OSCILANTE)

ATENÇÃO: Não regular a posição do volante enquanto a máquina estiver em movimento. O trator pode vir a mover-se de modo imprevisível.

É possível ajustar a posição do volante (1) actuando como mostrado a seguir:

- girar o manípulo (2) para desbloquear o volante.
- posicionar o volante na altura desejada
- girar o manípulo (2) para bloquear o volante na altura desejada.

Nota: Certificar-se de ter bloqueado o volante de maneira segura antes de prosseguir com a condução.

Além disso, é possível ajustar o ângulo do volante (1) atuando como mostrado a seguir:

- girar o manípulo (3) para desbloquear o volante.
- posicionar o volante com a angulação desejada.
- girar o manípulo (3) para bloquear o volante com a angulação desejada.

Nota: Certificar-se de ter bloqueado o volante de maneira segura antes de prosseguir com a condução.



5.3 ENCENDIDO DEL MOTOR

 **ATENCIÓN:** leer atentamente y comprender la sección de encendido seguro de este manual. Su vida y la de otros puede correr peligro durante el encendido del tractor.

 **ATENCIÓN:** encender el tractor sólo desde el asiento del conductor.

 **ATENCIÓN:** encender el motor en un lugar con buena ventilación. Si se debe operar con el motor encendido dentro de un edificio, asegurarse que haya una adecuada ventilación.

 **ATENCIÓN** No crear cortocircuito en la batería.

- 1) Realizar el mantenimiento diario como se describe en el relativo capítulo del presente manual.
- 2) Asegurarse que haya bastante combustible en el depósito.
- 3) Tirar la palanca del freno de mano.
- 4) Colocar la palanca de marchas en neutro.
- 5) Colocar la palanca del inversor en neutro.
- 6) Colocar la palanca HI-LO en neutro (si está presente)
- 7) Colocar las palancas de los distribuidores hidráulicos en neutro.
- 8) Colocar las palancas del elevador en posición baja (versión mecánica)
- 9) Colocar la palanca del acelerador manual a una velocidad intermedia (aproximadamente un tercio del recorrido).
- 10) Colocar la palanca de selección de las velocidades de la toma de fuerza en neutro.
- 11) Asegurarse que la toma de fuerza no se encuentre acoplada (versión mecánica e hidráulica).

5.3 ARRANQUE DO MOTOR

 **ATENÇÃO:** ler com atenção e entender a secção de arranque seguro deste manual. A sua vida e a dos outros pode estar em perigo durante o arranque do trator.

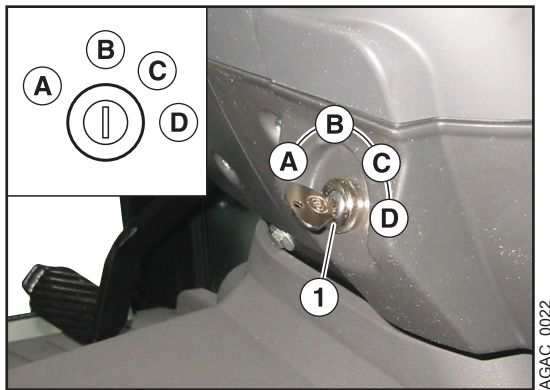
 **ATENÇÃO:** fazer o trator arrancar apenas estando no assento do condutor.

 **ATENÇÃO:** fazer o motor arrancar em um local bem ventilado. Se tiver que operar com o motor aceso dentro de um edifício, certificar-se de que haja uma ventilação adequada.

 **ATENÇÃO** Não colocar a bateria em curto-circuito.

- 1) Efetuar a manutenção diária conforme o descrito no relativo capítulo do presente manual.
- 2) Certificar-se de que haja bastante combustível no tanque.
- 3) Puxar a alavanca do travão de mão.
- 4) Posicionar a alavanca das marchas na posição neutra.
- 5) Posicionar a alavanca do inversor na posição neutra.
- 6) POSICIONAR A ALAVANCA HI-LO na posição neutra (se presente)
- 7) Posicionar as alavancas dos distribuidores hidráulicos na posição neutra.
- 8) Posicionar as alavancas do elevador na posição abaixada (versão mecânica)
- 9) Posicionar a alavanca do acelerador manual a uma velocidade média (cerca de um terço do curso).
- 10) Posicionar a alavanca de seleção das velocidades da tomada de força na posição neutra.
- 11) Certificar-se de que a tomada de força não esteja engatada (versão mecânica e hidráulica).

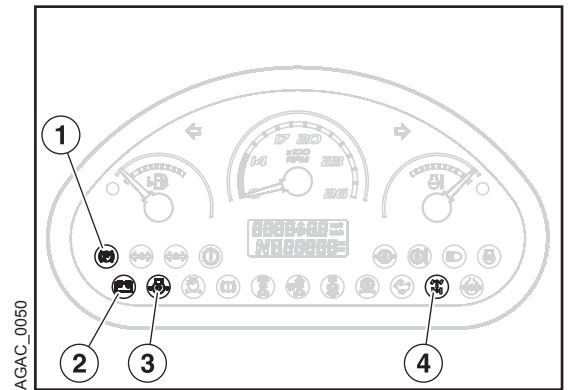
Encendido:



Girar la llave de encendido en posición (C). Cuando el contacto está establecido se realiza un test y los testigos (1),(2),(3) y (4) se encienden durante algunos segundos.

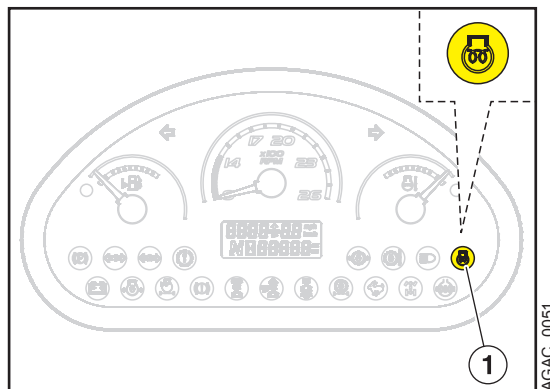
Si los testigos no se encienden controlar el fusible de protección (consultar relativa sección).

Arranque:



Girar a chave de ignição na posição (C). Quando é estabelecido o contacto, é feito um teste e os indicadores (1),(2),(3) e (4) acendem-se durante alguns segundos.

Se os indicadores não acenderem, verificar o fusível de proteção (ver a secção relativa).



Cuando la temperatura del motor necesita precalentamiento, el testigo (1) se enciende. Esperar que el testigo se apague antes de girar la llave en posición de encendido. Soltar la llave cuando se encienda el motor.

IMPORTANTE: se recomienda calentar el motor durante diez minutos a un régimen de 1200 1/minuto antes de cualquier tipo de uso del tractor, particularmente en invierno.

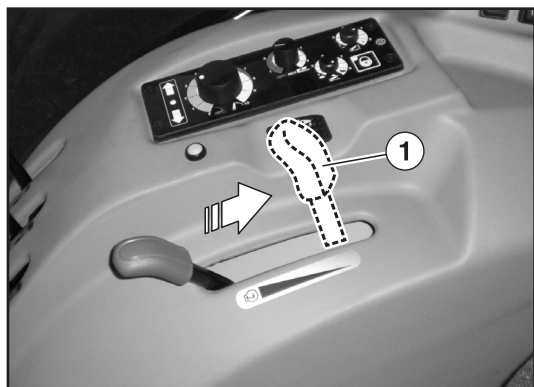
IMPORTANTE: en caso de dificultad al arrancar, no accionar la llave de encendido durante más de 30 segundos. Esperar 3 minutos y luego accionar nuevamente la llave de encendido por un tiempo no superior a los 30 segundos. Repetir esta operación por un máximo de 3 veces. Si el problema persiste contactar al concesionario autorizado.

Quando a temperatura do motor requer o pré-aquecimento, o indicador (1) se acende. Esperar que o indicador apague antes de girar a chave na posição de ignição. Liberar a chave quando o motor arrancar.

IMPORTANTE: é aconselhável fazer o motor aquecer durante algumas dezenas de minutos a um regime de 1200 1/minuto antes de qualquer tipo de utilização do trator, especialmente no inverno.

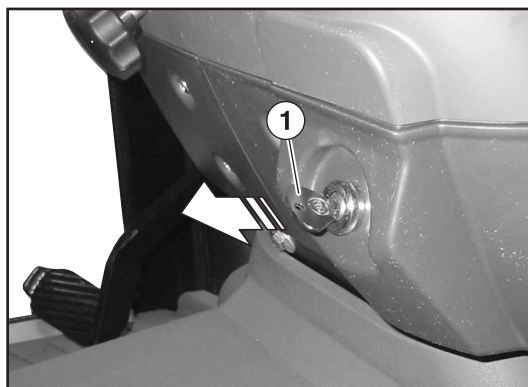
IMPORTANTE: em caso de dificuldade de arranque, não acionar a chave de ignição por um tempo superior a 30 segundos. Esperar 3 minutos, em seguida accionar a chave de ignição por um tempo não superior a 30 segundos. Repetir esta operação no máximo 3 vezes. Se o problema persistir, contactar o concessionário autorizado.

5.4 PARADA DEL MOTOR



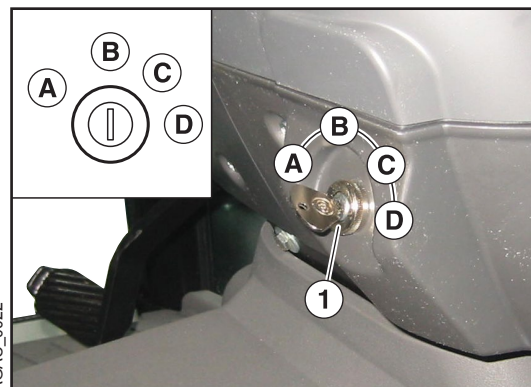
ATENCIÓN: bajar al suelo los equipamientos conectados antes de apagar el motor y abandonar el vehículo.

1. Colocar la palanca del acelerador manual (1) en un bajo número de revoluciones. Hacer girar el motor a un bajo número de revoluciones durante algunos minutos.
2. Tirar el freno de mano.
3. Colocar la palanca del inversor en neutro.
4. Desconectar la toma de fuerza delantera y trasera.
5. Inmovilizar el vehículo.
6. Apagar el motor llevando la llave (1) en posición "A".



ATENCIÓN: quitar la llave del interruptor principal (1) para evitar el accionamiento por personal sin entrenamiento.

5.4 PARADA DO MOTOR



ATENÇÃO: abaixar até o chão os equipamentos conectados antes de desligar o motor e abandonar o veículo.

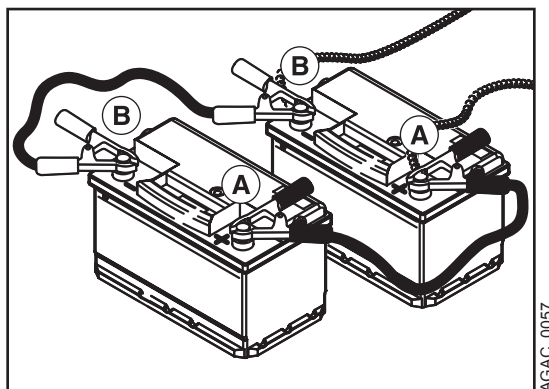
1. Posicionar a alavanca do acelerador manual (1) em correspondência de um baixo número de rotações. Fazer o motor girar a um baixo número de rotações por alguns minutos.
2. Puxar o travão de mão.
3. Posicionar a alavanca do inversor na posição neutra.
4. Desengatar a tomada de força dianteira e traseira.
5. Imobilizar o veículo.
6. Desligar o motor colocando a chave (1) na posição "A".



ATENÇÃO: retirar a chave do interruptor principal (1) para evitar o accionamento por parte de pessoal não treinado.

5.5 ENCENDIDO CON UNA BATERÍA AUXILIAR

5.5 ARRANQUE COM UMA BATERIA AUXILIAR



Encendido por medio de una batería auxiliar no montada en otro tractor.

IMPORTANTE: asegurarse de conectar correctamente los terminales de la batería para prevenir cortocircuitos. La inversión de la polaridad daña el sistema eléctrico. Conectar siempre primero el cable del polo positivo (a) y luego el cable del polo negativo (b).

¡ATENCIÓN! los gases de la batería son extremadamente explosivos. Mantener las baterías lejos de chispas o llamas libres.

¡ATENCIÓN! manipular la batería con cuidado porque contiene ácido, que no debe entrar en contacto con los ojos o la piel. Utilizar guantes y anteojos protectores.

En caso de contacto accidental con la piel o con los ojos:

- Enjuagar inmediatamente la piel
- Aplicar bicarbonato de soda o agua de cal para neutralizar el ácido.
- Enjuagar los ojos con agua durante 15/30 minutos.
- Consultar inmediatamente con un médico especializado.

Arranque através da utilização de uma bateria auxiliar não montada em um outro tractor.

IMPORTANTE: certificar-se de conectar corretamente os terminais da bateria de maneira tal a prevenir curto-circuitos. A inversão da polaridade danifica o sistema elétrico. Conectar sempre o cabo do pólo positivo (a) primeiro e em seguida aquele do pólo negativo (b).

¡ATENÇÃO! os gases da bateria são extremamente explosivos. Manter as baterias longe de faíscas e chamas livres.

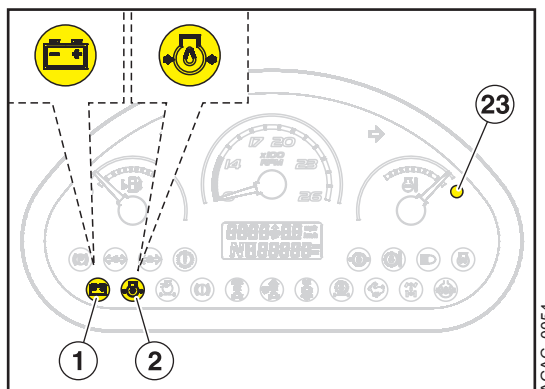
¡ATENÇÃO! manusear a bateria com cuidado, pois contém ácido que não deve entrar em contacto com os olhos ou a pele. Usar luvas e óculos de proteção.

Em caso de contacto accidental com a pele ou com os olhos:

- Enxaguar imediatamente a pele.
- Aplicar bicarbonato de soda ou hidróxido de cálcio para neutralizar o ácido.
- Enxaguar os olhos com água durante 15/30 minutos.
- Consultar imediatamente um médico especializado.

5.6 OBSERVAR EL INSTRUMENTO LUEGO DEL ENCENDIDO DEL MOTOR

5.6 OBSERVAR O INSTRUMENTO APÓS A IGNIÇÃO DO MOTOR



IMPORTANTE: si durante el encendido del motor los testigos (1) y (2) se encienden, o el indicador temperatura líquido refrigerante motor (23) indica problemas, apagar el motor y determinar las causas.

1. Alternador
2. Presión aceite motor
23. Indicador temperatura líquido refrigerante motor

Testigo presión aceite motor:

IMPORTANTE: no utilizar jamás el motor si la presión del aceite es insuficiente. Si el testigo (2) se enciende, apagar inmediatamente el motor y controlar el nivel del aceite motor. Rellenar el nivel del aceite motor. Si el testigo permanece encendido incluso con un nivel del aceite normal, contactarse con el concesionario autorizado.

Testigo del alternador:

El testigo del alternador (1) se enciende cuando la tensión de salida del alternador es baja. La luz debería encenderse cuando la llave se encuentra en arranque motor y apagarse cuando el motor arrancó. Si el testigo (1) permanece encendido, apagar el motor y controlar el estado y la tensión de la correa del alternador. Si el estado es normal y el problema persiste, contactar al concesionario autorizado.

Indicador temperatura líquido refrigerante motor:

Si el indicador temperatura alcanza la zona roja, el testigo (23) se enciende. En este caso, apagar inmediatamente el motor y realizar los siguientes controles:

- A. Controlar el nivel del líquido refrigerante en el radiador (consultar sección relativa).
- B. Controlar que la rejilla, el radiador y la pantalla del radiador no se encuentren atascados (consultar sección relativa).
- C. Controlar el tensado de la correa del ventilador (consultar sección relativa).

Si el problema persiste contactar al concesionario autorizado.

IMPORTANTE: se no momento da ignição do motor os indicadores (1) e (2) se acenderem, ou o indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor (23) indicar problemas, desligar o motor e determinar as suas causas.

1. Alternador
2. Pressão do óleo do motor
23. Indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor

Indicador da pressão do óleo do motor:

IMPORTANTE: nunca utilizar o motor se a pressão do óleo for insuficiente. Se o indicador (2) acender, desligar imediatamente o motor e verificar o nível do óleo do motor. Atestar até o nível do óleo do motor. Se o indicador permanecer aceso mesmo com um nível normal do óleo, contactar o concessionário autorizado.

Indicador do alternador:

O indicador do alternador (1) acende quando a tensão de saída do alternador estiver baixa. A luz deve acender quando a chave for girada na posição de arranque do motor e deve desligar quando o motor arrancar. Se o indicador (1) permanecer aceso, desligar o motor e verificar o estado e a tensão da correia do alternador. Se o seu estado for normal e o problema persistir, contactar o concessionário autorizado.

Indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor:

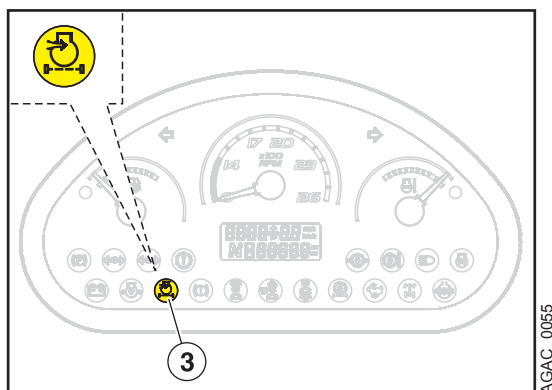
Se o indicador da temperatura atingir a zona vermelha, o indicador (23) acende. Neste caso, desligar imediatamente o motor e efetuar os seguintes controlos:

- A. Controlar o nível do líquido de arrefecimento no radiador (ver secção relativa).
- B. Controlar que a grelha, o radiador e a grade do radiador não estejam obstruídos (ver secção relativa).
- C. Controlar a tensão da correia da ventoinha (ver secção relativa).

Se o problema persistir, contactar o concessionário autorizado.

Testigo atascamiento filtro aire:

Indicador de obstrução do filtro do ar:

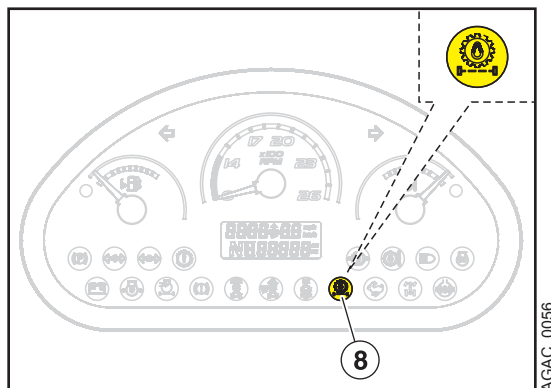


El testigo atascamiento filtro aire (3) se enciende si el filtro del aire está atascado. Limpiar o sustituir los elementos filtrantes en cuanto sea posible (consultar sección relativa).

O indicador de obstrução do filtro do ar (3) acende se o filtro do ar estiver obstruído. Limpar ou substituir os elementos filtrantes o quanto antes (ver secção relativa).

Testigo filtro aceite transmisión:

Indicador do óleo da transmissão:



Si el testigo (8) se enciende durante el uso del vehículo significa que el filtro aceite transmisión o el filtro aceite en aspiración están atascados. Sustituir los elementos filtrantes en cuanto sea posible para asegurar la correcta protección y el correcto funcionamiento del sistema.

Se o indicador (8) acender durante o uso do veículo, significa que o filtro do óleo da transmissão ou o filtro do óleo em aspiração estão obstruídos. Substituir os elementos filtrantes o quanto antes, para garantir a correta proteção e o correto funcionamento do sistema.

5.7 ENCENDIDO Y PARADA DEL TRACTOR



Encendido del tractor:

Presionar el pedal del embrague (1) y acoplar la marcha adecuada.

Si se encontraran problemas para acoplar la marcha, soltar el embrague, presionar nuevamente el pedal (1) y acoplar la marcha.

Regular la posición del acelerador manual (2) para regular la velocidad a tierra en la marcha seleccionada.

ATENCIÓN: no utilizar el acelerador manual en caso de conducción del tractor en carreteras públicas.

IMPORTANTE: Colocar el acelerador manual en posición de régimen mínimo en vacío (aprox. 1200 1/min) hacer girar el motor en vacío por dos o tres minutos antes de aplicar cargas pesadas al motor.

Parada del tractor:

Colocar la palanca del acelerador manual (2) al mínimo. Presionar el pedal del embrague (1) y los pedales de los frenos. Colocar la palanca del cambio (3) en neutro.

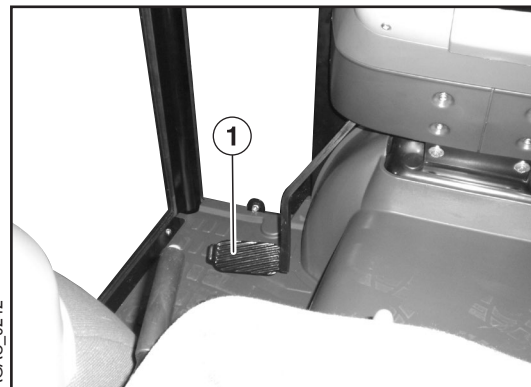
Con el tractor parado, soltar el pedal del embrague (1) y tirar el freno de estacionamiento (4).

ATENCIÓN: bajar al suelo los equipamientos conectados antes de apagar el motor y abandonar el vehículo.

ATENCIÓN: quitar la llave del interruptor principal para evitar el accionamiento por personal sin entrenamiento.



5.7 ARRANQUE E PARADA DO TRATOR



Arranque do trator:

Premir o pedal da embreagem (1) e inserir a marcha adequada.

Se houverem problemas para inserir a marcha, liberar a embreagem, premir novamente o pedal (1) e inserir a marcha.

Regular a posição do acelerador manual (2) para regular a velocidade no solo na marcha selecionada.

ATENÇÃO: não utilizar o acelerador manual caso conduzir o trator em estradas públicas.

IMPORTANTE: Posicionar o acelerador manual na posição de regime mínimo em vazio (cerca 1200 1/min) fazer o motor girar em vazio durante dois ou três minutos antes de aplicar cargas pesadas no motor.

Parada do trator:

Colocar a alavanca do acelerador manual (2) na posição de mínimo.

Premir o pedal da embreagem (1) e os pedais dos travões. Colocar a alavanca da caixa de velocidades (3) na posição de

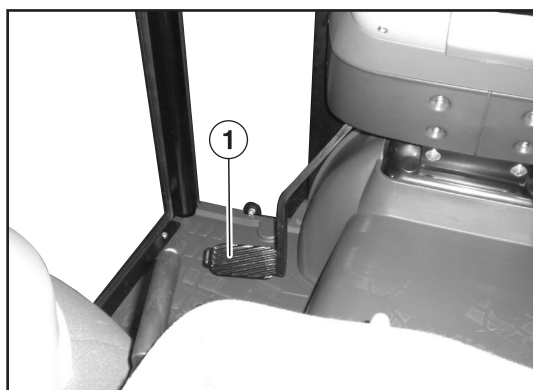
ponto morto.

Com o trator parado, liberar o pedal da embreagem (1) e puxar o travão de estacionamento (4).

ATENÇÃO: abaixar até o chão os equipamentos conectados antes de desligar o motor e abandonar o veículo.

ATENÇÃO: retirar a chave do interruptor principal para evitar o acionamento por parte de pessoal não treinado.

5.8 USO DEL PEDAL DEL EMBRAGUE



El pedal del embrague (1) permite el control durante el enganche de un equipo o durante una maniobra difícil. Presionado completamente desacopla el embrague.

IMPORTANTE: se recomienda acoplar bien el embrague porque un excesivo deslizamiento podría causar el desgaste precoz.

5.8 USO DO PEDAL DA EMBREAGEM

O pedal da embreagem (1) permite o controlo durante o engate de uma ferramenta ou durante uma manobra difícil. Premido completamente, desengata a embraiagem.

IMPORTANTE: aconselha-se engatar bem a embreagem, pois uma derrapagem excessiva pode vir a causar o seu desgaste precoce.

5.9 USO DEL PULSADOR DE ACOPLE/DESACOPLE EMBRAGUE (SI ESTÁ PRESENTE)



Cuando se presiona el pulsador (1), el embrague se desacopla. Manteniendo el pulsador presionado seleccionar la marcha deseada, luego soltar el interruptor. Luego de haber soltado el interruptor (1), el embrague se acopla.

5.9 USO DO BOTÃO DE ENGATE/DESENGATE DA EMBREAGEM (SE PRESENTE)

Quando o botão (1) é premido, a embreagem é desengatada. Mantendo o botão premido, selecionar a marcha desejada e em seguida liberar o interruptor. Após ter liberado o interruptor (1), a embreagem é engatada.

5.10 SENSOR DE PRESENCIA DEL CONDUCTOR (VERSIÓN POWER REVERSER)

El tractor con transmisión Power Reverser cuenta con un sistema de seguridad debajo del asiento que determina la presencia de un conductor y en caso de ausencia inhibe todas las maniobras.

El sensor de presencia NO inhibe el encendido del motor.

Si no se detecta el peso del conductor por más de 3 segundos durante la marcha, el movimiento del tractor se detiene, la transmisión se pone en neutro y destella el indicador "N" en el display (1).

El motor se mantiene encendido.

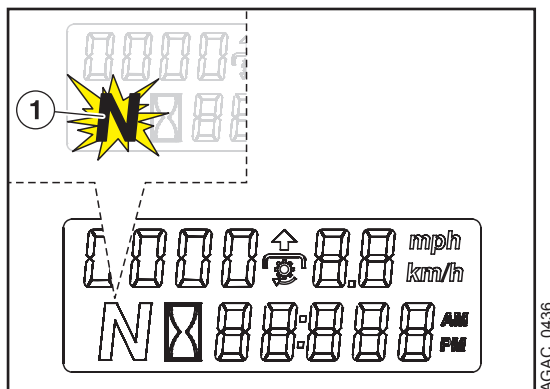
5.10 SENSOR DE PRESENCIA DO CONDUTOR (VERSÃO POWER REVERSER)

O trator com transmissão Power Reverser é dotado de um sistema de segurança embaixo do assento que localiza a presença de um condutor e em caso de ausência de condutor, desativa todas as manobras.

O sensor de presença NÃO desativa a ignição do motor.

Durante a marcha, no caso de ausência do peso do condutor por um tempo superior a 3 segundos, o movimento do trator é parado, a transmissão coloca-se na posição neutra e o indicador "N" no display (1) pisca.

O motor permanece aceso.

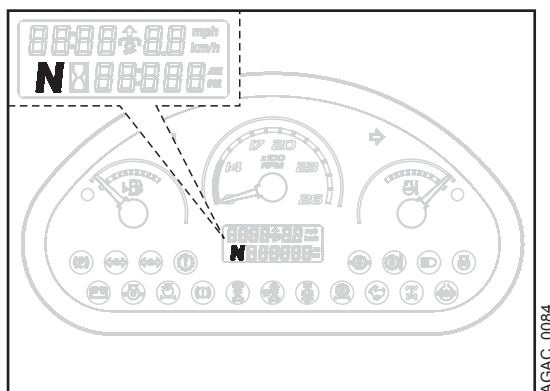


Para restablecer las condiciones normales de uso, proceder de la siguiente manera:

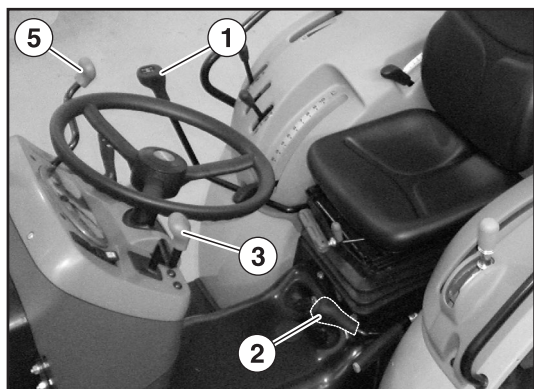
- ocupar la normal posición de conducción en el asiento.
- posicionar la palanca del inversor (2) en neutro "N".

Para o restabelecimento das normais condições de utilização, proceder como mostrado a seguir:

- ocupar a normal posição de condução no assento.
- posicionar a alavanca do inversor (2) na posição neutra "N".



5.11 USO DE LA PALANCA DE MARCHAS

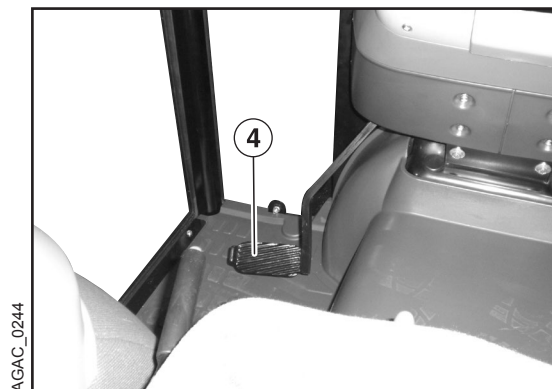


La selección de las marchas se realiza por medio de la palanca (1) situada a la derecha del puesto de conducción.

Antes de desplazar la palanca del cambio gama (2) y la palanca del cambio marcha (3), presionar el pedal del embrague (4) y parar el tractor. Para prevenir daños a la transmisión, no realizar cambios de gamas con el tractor en movimiento.

Antes de desplazar la palanca del cambio marcha (1), presionar el pedal del embrague (4). Las marchas se pueden seleccionar con el tractor en movimiento.

5.11 USO DA ALAVANCA DAS MARCHAS

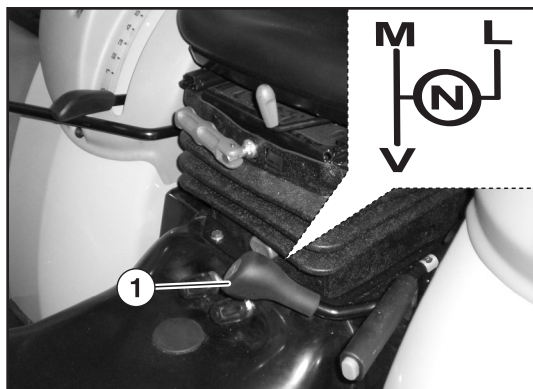


A seleção das marchas ocorre através da alavanca (1), situada à direita do posto de condução.

Antes de mover a alavanca da troca de gama (2) e a alavanca do sentido de marcha (3), premir o pedal da embreagem (4) e parar o trator. A fim de prevenir danos à transmissão, não efetuar trocas de gama com o trator em movimento.

Antes de mover a alavanca da troca de marcha (1), premir o pedal da embreagem (4). As marchas podem ser selecionadas com o trator em movimento.

5.12 USO DE LA PALANCA DE GAMAS



La operación de selección de las gamas por medio de la palanca (1) se realiza con el tractor parado. Para ello, presionar el pedal del embrague, seleccionar la gama deseada, luego soltar el pedal del embrague de manera gradual para asumir la carga sin problemas. La palanca de las gamas (1) tiene cuatro posiciones:

(N) = neutra
(L) = lenta
(M) = media
(V) = veloz

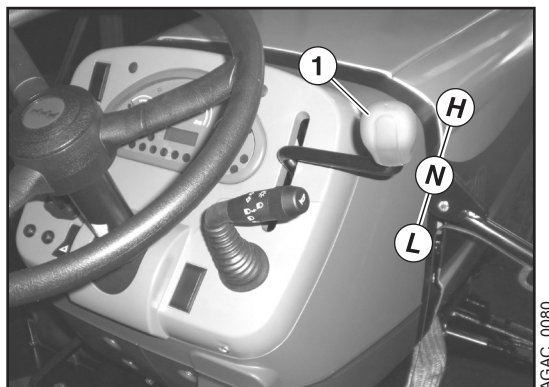
5.12 USO DA ALAVANCA DAS GAMAS

A operação de seleção das gamas através da alavanca (1) deve ser efetuada com o trator parado. Para tal fim, premir o pedal da embreagem, selecionar a gama desejada e em seguida liberar o pedal da embreagem de maneira gradual para assumir a carga sem problemas. A alavanca das gamas (1) possui quatro posições:

(N) = neutra
(L) = lenta
(M) = média
(R) = rápida

5.13 USO DE LA PALANCA DEL MANDO HI-LO MECÁNICO (SI ESTÁ PRESENTE)

5.13 USO DA ALAVANCA DO COMANDO HI-LO MECÂNICO (SE PRESENTE)



La palanca para el mando del hi-lo mecánico (1) ofrece dos velocidades de gama. Su función principal es la de reducir o aumentar la velocidad de avance durante el funcionamiento o durante el transporte. Antes de desplazar la palanca del cambio hi-lo de mando mecánico (1), presionar el pedal del embrague. El hi-lo mecánico puede ser cambiado con el tractor en movimiento. Luego, soltar el pedal del embrague de manera gradual para asumir la carga sin problemas. La palanca del mando hi-lo mecánico tiene tres posiciones:

(N) = neutra

(H) = gama rápida (liebre)

(L) = gama lenta (tortuga)

A alavanca para o comando do hi-lo mecânico (1) oferece duas ultteriores velocidades de gama. A sua função principal é a de reduzir ou aumentar a velocidade de avanço durante o funcionamento ou durante o transporte. Antes de mover a alavanca do câmbio hi-lo para comando mecânico (1), premir o pedal da embreagem. O hi-lo mecânico pode ser trocado com o trator em movimento. Em seguida, liberar o pedal da embreagem de maneira gradual para assumir a carga sem problemas. A alavanca do comando hi-lo mecânico possui três posições:

(N) = neutra

(H) = gama rápida (lebre)

(L) = gama lenta (tartaruga)

5.14 USO DE LA PALANCA DEL MANDO HI-LO HIDRÁULICO (SI ESTÁ PRESENTE)



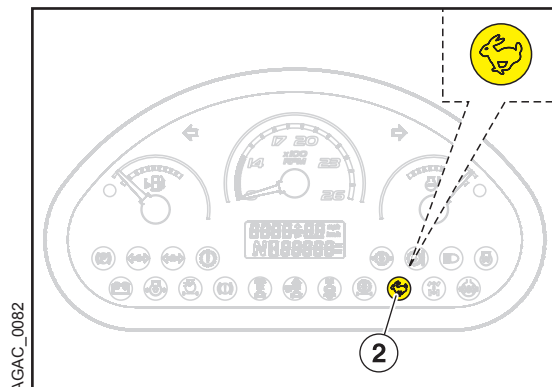
La palanca para el mando del hi-lo hidráulico (1) ofrece dos velocidades de gama. Su función principal es la de reducir o aumentar la velocidad de avance durante el funcionamiento o durante el transporte. Las modalidades hi-lo pueden ser gestionadas durante el funcionamiento, sin presionar el pedal del embrague y bajo carga por medio de los pulsadores (+) y (-) colocados en el mecanismo de la palanca de marchas (1). Presionar los pulsadores (+) o (-) para seleccionar respectivamente las modalidades:

(+) = gama rápida (liebre)
 (-) = gama lenta (tortuga)

IMPORTANTE: durante el encendido del motor, la gama lenta (-) es seleccionada sistemáticamente.

Seleccionando la gama rápida (+) el testigo relativo (2) se enciende. Seleccionando la gama lenta (-) el testigo (2) se apaga.

5.14 USO DA ALAVANCA DO COMANDO HI-LO HIDRÁULICO (SE PRESENTE)



A alavanca para o comando do hi-lo hidráulico (1) oferece duas ultteriores velocidades de gama. A sua função principal é a de reduzir ou aumentar a velocidade de avanço durante o funcionamento ou durante o transporte.

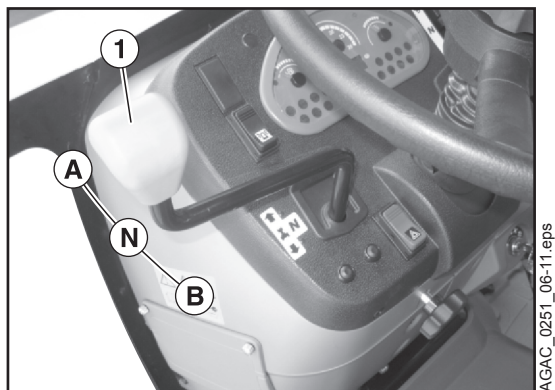
Os modos hi-lo podem ser geridos durante o funcionamento, sem premir o pedal da embreagem e sob carga por meio dos botões (+) e (-) situados no manípulo da alavanca das marchas (1). Premir os botões (+) ou (-) para selecionar respetivamente os modos:

(+) = gama rápida (lebre)
 (-) = gama lenta (tartaruga)

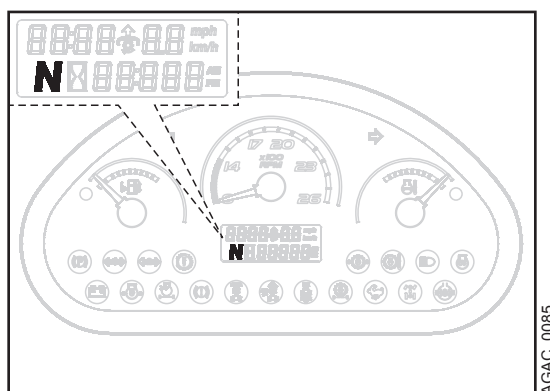
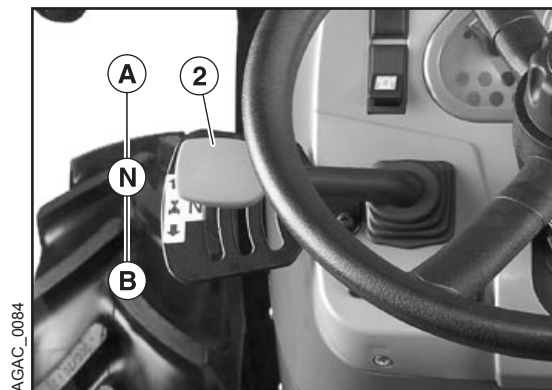
IMPORTANTE: no momento da ignição do motor, a gama lenta (-) é sistematicamente selecionada.

Seleccionando a gama rápida (+), o relativo indicador (2) acende. Seleccionando a gama lenta (-), o indicador (2) apaga.

5.15 USO DE LA PALANCA DEL INVERSOR DE MARCHA



5.15 USO DA ALAVANCA DO INVERSOR DE MARCHA



La dirección de marcha del vehículo se selecciona por medio de la palanca (1) para tractores con transmisión mecánica, por medio de la palanca (2) para los tractores power reverser. La palanca del inversor de marcha tiene tres posiciones:

- (N) = neutra
- (A) = marcha adelante
- (B) = marcha atrás

Versión mecánica

Manteniendo presionado el pedal del embrague, desplazar la palanca (1) desde la posición neutra moviéndola hacia adelante para seleccionar el avance o tirándola hacia atrás para seleccionar la marcha atrás.

Versión power reverser

Se puede hacer funcionar la palanca del inversor de marcha (2) sin presionar el pedal del embrague. Es posible invertir el sentido de marcha pasando directamente de la posición (A) a la posición (B) y viceversa.

Cuando la palanca (2) está en posición neutra, el testigo de señalización "N" en el display está encendido.

IMPORTANTE: realizar la maniobra de inversión solamente si la velocidad de avance es inferior a los 10 km/h (6,21 mph).

A direção de marcha do veículo é selecionada através da alavanca (1) para tractores com transmissão mecânica, através de alavanca (2) para os tractores power reverser. A alavanca do inversor de marcha possui três posições:

- (N) = neutro
- (A) = marcha para frente
- (B) = marcha-atrás

Versão mecânica

Mantendo premido o pedal da embreagem, mover a alavanca (1) da posição neutra movendo-a para frente para selecionar o avanço ou puxando-a para trás para selecionar a marcha-atrás.

Versão power reverser

A alavanca do inversor de marcha (2) pode ser feita funcionar sem premir o pedal da embreagem. É possível inverter o sentido de marcha passando diretamente da posição (A) para a posição (B) e vice-versa.

Quando a alavanca (2) estiver na posição neutra, o indicador de sinalização "N" é aceso no display.

IMPORTANTE: efetuar a manobra de inversão somente se a velocidade de avanço for inferior a 10 km/h (6.21 mph).

Nota: en caso de arranque desde parado, para maniobras que necesitan un corto tiempo de reacción o en el caso de remolque de cargas **GRANDES**, es preferible utilizar el pedal del embrague en vez del simple uso de la palanca del inversor para acoplar el embrague.

El sensor de presencia (si está presente) colocado debajo del asiento representa un dispositivo de seguridad que inhibe todas las maniobras en caso de ausencia del conductor en el puesto de conducción. En caso que el sensor detecte la falta de presencia del conductor en el asiento, el testigo de señalización "n" en el display destella (con palanca del inversor en posición neutra).

ATENCIÓN: en los tractores con transmisión power reverse, introducir siempre el freno de estacionamiento antes de encender nuevamente el tractor. En caso contrario, el tractor podría desplazarse ligeramente incluso con la palanca del cambio en posición neutra.

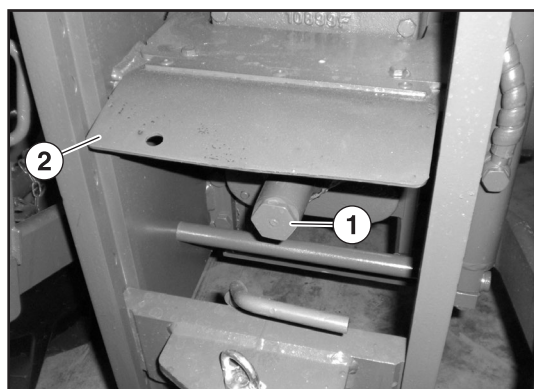
Nota: no caso de partida desde a condição de parado, para manobras que requeiram um curto tempo de reação ou no caso de tração de cargas importantes, é preferível utilizar o pedal da embreagem em vez da simples utilização da alavanca do inversor para engatar a embreagem.

O sensor de presença (se presente), situado embaixo do assento, representa um dispositivo de segurança que inibe todas as manobras no caso de ausência do condutor do posto de condução. Caso o sensor detete a ausência do condutor no assento, o indicador de sinalização "n" pisca no display (com alavanca do inversor na posição neutra).

ATENÇÃO: nos tratores com transmissão power reverse, inserir sempre o travão de estacionamento antes de fazer o trator arrancar novamente. Caso contrário, o trator pode vir a deslocar-se ligeiramente mesmo com a alavanca do sentido de marcha na posição neutra.

5.16 TOMA DE FUERZA

5.16 TOMADA DE FORÇA



Protección de la toma de fuerza:

ATENCIÓN: quitar el capuchón de protección (1) sólo cuando se debe utilizar la toma de fuerza. En cuanto el equipamiento mandado por la toma de fuerza es quitado, instalar nuevamente el capuchón (1).

La protección (2) puede ser levantada durante la conexión de determinados equipamientos a la toma de fuerza, pero debe ser inmediatamente colocada en cuanto el equipamiento ha sido conectado.

ATENCIÓN: no accionar la toma de fuerza si la protección principal no está instalada.

ATENCIÓN: Antes de utilizar la toma de fuerza es necesario verificar el ángulo máximo de articulación permitido del eje de mando telescópico. Durante el funcionamiento, la protección de la toma de fuerza y el eje de mando telescópico no deben estar en contacto. Esto es particularmente importante en los virajes

Proteção da tomada de força:

ATENÇÃO: retirar a tampa de proteção (1) somente quando tiver que utilizar a tomada de força. Assim que o equipamento comandado pela tomada de força for retirado, voltar a instalar a tampa (1).

A proteção (2) pode ser levantada durante a conexão de determinados equipamentos à tomada de força, mas deve ser imediatamente reposicionada assim que o equipamento for conectado.

ATENÇÃO: não acionar a tomada de força se a proteção principal não estiver instalada.

ATENÇÃO: Antes de utilizara tomada de força, é necessário verificar o ângulo máximo de articulação consentido do eixo de comando telescópico. Durante o funcionamento, a proteção da tomada de força e o eixo de comando telescópico não devem estar em contacto. Isto é particularmente importante

estrechos. Con toma de fuerza de tipo 3 [diámetro 45 mm (1,772") – 20 acanaladuras], el espacio libre en el área de la protección de la toma de fuerza puede ser limitado. Recuerde esta característica durante el funcionamiento para evitar daños. Use guantes al conectar la toma de fuerza.

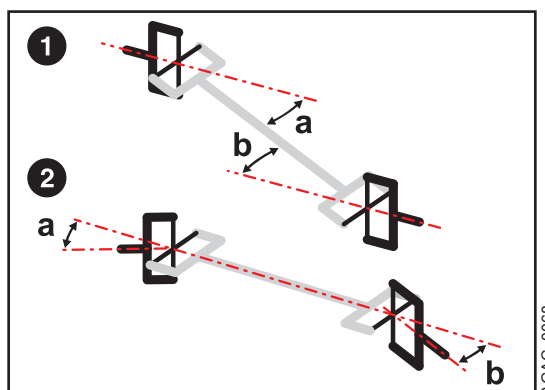
NOTA: Los tractores AGRICUBE están dotados de toma de fuerza de tipo 1 [diámetro 35 mm (1,378") - 6 acanaladuras]

IMPORTANTE: La inclinación técnicamente posible del eje cardánico depende de la forma y dimensión del escudo protector y / o de la zona libre alrededor del eje cardánico.

para asviradas estreitas. Com tomada de força do tipo 3 [diâmetro 45 mm (1.772 in.) - 20 ranhuras], o espaço livre na área da proteção da presa de força pode ser limitado. Lembrar-se desta característica durante o funcionamento para que não ocorram danos evitáveis. Quando conectara tomada de força, usar luvas.

NOTA: Os tratores AGRICUBE são dotados de tomada de força do tipo 1 [diâmetro 35 mm (1.378 in.) - 6 ranhuras]

IMPORTANTE: A inclinação tecnicamente possível do eixo cardânico depende da forma e da dimensão do escudo de proteção e / ou a zona livre ao redor do eixo cardânico.



Instrucciones operativas:

En lo posible, los ángulos (a) y (b) de las juntas universales deberán ser iguales en ambas extremidades del cigüeñal.

En las aplicaciones en las cuales a menudo esto no se da (por ejemplo, si hay muchas curvas/curvas cerradas), se recomienda usar un cigüeñal de velocidad constante (homocinético).

Nota: los dos diagramas esquemáticos no muestran las protecciones del cigüeñal. La presencia de una protección es imprescindible cuando se utiliza un cigüeñal.

IMPORTANTE: si se usa un cigüeñal del tipo "plug-in", se debe alinear en el mismo plano las horquillas a las extremidades del árbol intermedio.

Uso de la toma de fuerza:

ATENCIÓN: todos los dispositivos de protección deben estar en posición antes de acoplar la toma de fuerza.

ATENCIÓN: asegurarse que ninguno se encuentre en la zona de peligro entre el tractor y el equipamiento.

ATENCIÓN: mantenerse a distancia segura del eje cardánico que conecta el tractor al equipamiento.

ATENCIÓN: cuando se desacopla la toma de fuerza, los equipamientos de elevada inercia no se paran inmediatamente.

Instruções de uso:

Sempre que possível, os ângulos (a) e (b) das juntas universais deverão ser iguais em ambas as extremidades do eixo motor.

Nas aplicações em que frequentemente isso não for verdadeiro (por ex. Se existem muitas curvas/viradas estreitas), aconselha-se usar um eixo motor com velocidade constante (homocinético).

Nota: os dois diagramas esquemáticos não mostram as proteções do eixo do motor. A presença de uma proteção é imprescindível quando é utilizado um eixo motor.

IMPORTANTE: se for utilizado um eixo motor do tipo "plug-in", ocorre alinhar no mesmo plano as forquilhas nas extremidades do eixo intermediário.

Uso da tomada de força:

ATENÇÃO: todos os dispositivos de proteção devem estar na devida posição antes de engatar a tomada de força.

ATENÇÃO: certificar-se de que ninguém esteja na zona de perigo entre o trator e o equipamento.

ATENÇÃO: manter-se à uma distância de segurança do eixo cardânico que conecta o trator ao equipamento.

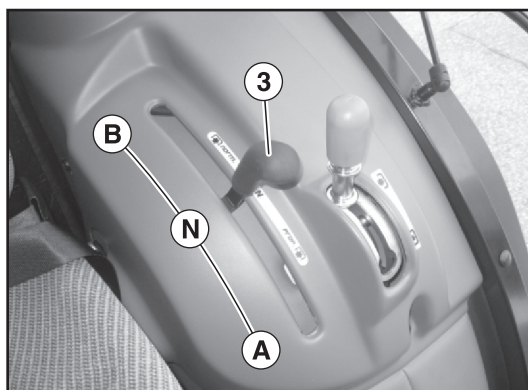
ATENÇÃO: quando a tomada de força é desativada, os equipamentos de elevada inércia não param imediatamente.

No acercarse al equipamiento mientras está desacelerando. No operar en el equipamiento si está en movimiento.

ATENCIÓN: asegurarse de que la velocidad y el sentido de rotación de la toma de fuerza del tractor sean compatibles con los del equipamiento que se pretende conectar.

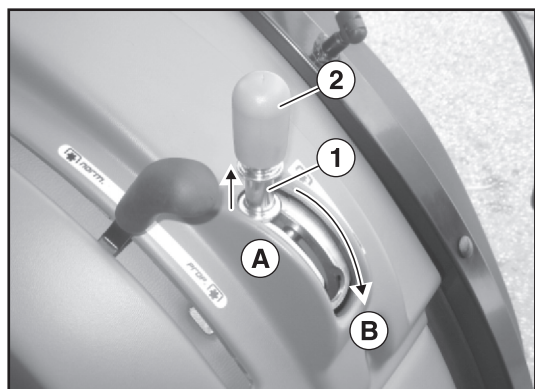
Não aproximar-se do equipamento enquanto o mesmo estiver desacelerando. Não operar no equipamento se o mesmo estiver em movimento.

ATENÇÃO: certificar-se de que a velocidade e o sentido de rotação da tomada de força do trator sejam compatíveis com aqueles do equipamento que pretender conectar.



Asegurarse que la palanca de selección de la modalidad toma de fuerza proporcional (3) ubicada en el guardabarros izquierdo esté en posición (b) (funcionamiento toma de fuerza independiente).

Certificar-se de que a alavanca de seleção do modo da tomada de força proporcional (3), situada no guarda-lamas esquerdo esteja na posição (b) (funcionamento independente da tomada de força).

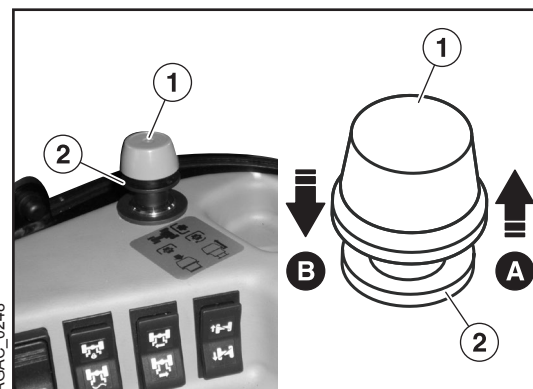


Toma de fuerza de mando mecánico:

Con el motor al régimen mínimo, tirar el collar (1) situado en la base del mecanismo (2) para desbloquear la palanca de acople de la toma de fuerza. Desplazar la palanca (2) hacia adelante para acoplar la toma de fuerza acompañándola hasta la posición deseada. Soltar el collar (1). Tirar hacia atrás la palanca (2) para desacoplar la toma de fuerza.
Posición **A** = toma de fuerza desacoplada
Posición **B** = toma de fuerza acoplada

Toma de fuerza de mando electrohidráulico:

El acople electrohidráulico de la toma de fuerza se obtiene por medio del pulsador (1). Para acoplar la toma de fuerza, con el motor al régimen mínimo, levantar el collar (2) para desbloquear el pulsador (1), sucesivamente levantar ambos hacia arriba (posición A). Para desacoplar la toma de fuerza presionar el pulsador (1) hacia abajo (posición B).

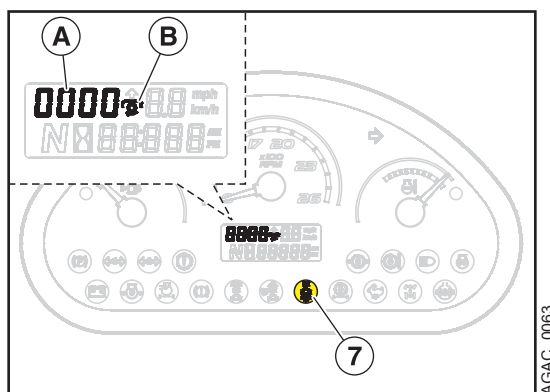


Tomada de força com comando mecânico:

Com o motor no regime mínimo, puxar a braçadeira (1) situada na base do manípulo (2) para desbloquear a alavanca de engate da tomada de força. Mover a alavanca (2) para frente para engatar a tomada de força, acompanhando-a até a posição desejada. Soltar a braçadeira (1). Puxar a alavanca (2) para trás para desengatar a tomada de força.
Posição **A** = tomada de força desengatada
Posição **B** = tomada de força engatada

Tomada de força com comando eletrohidráulico:

O engate eletrohidráulico da tomada de força é obtido através do botão (1). Para engatar a tomada de força, com o motor no regime mínimo, levantar a braçadeira (2) para desbloquear o botão (1), em seguida levantar ambos para cima (posição A). Para desengatar a tomada de força, premir o botão (1) para baixo (posição B).



El testigo de la toma de fuerza trasera (7) se enciende cuando la toma de fuerza está acoplada. En el display multifunción se puede leer el régimen de la toma de fuerza trasera (A). El testigo relativo al acople de la toma de fuerza trasera (B) en el display multifunción está encendido.

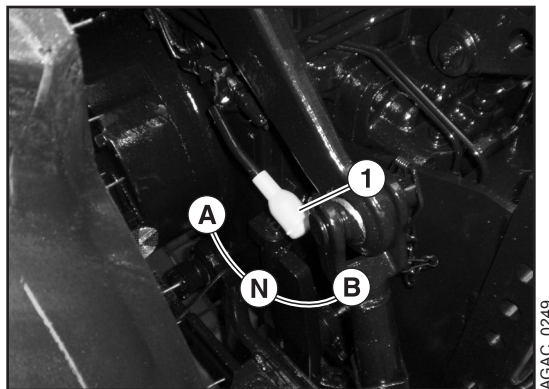
ATENCIÓN: girar la llave a off para parar el motor y asegurarse que todos los mecanismos se hayan parado antes de proceder a la limpieza de la máquina o realizar regulaciones al equipamiento accionado por la toma de fuerza.

O indicador da tomada de força traseira (7) acende quando a mesma for engatada. No display multifunção é possível ler o regime da tomada de força traseira (A). O indicador relativo ao engate da tomada de força traseira (B) no display multifunção é aceso.

ATENÇÃO: girar a chave na posição off para parar o motor e certificar-se de que todos os mecanismos estejam parados antes de efetuar a limpeza da máquina ou efetuar regulações no equipamento acionado pela tomada de força.

5.17 SELECCIÓN DEL RÉGIMEN DE LA TOMA DE FUERZA TRASERA

5.17 SELEÇÃO DO REGIME DA TOMADA DE FORÇA TRASEIRA



La palanca de selección de la velocidad de la toma de fuerza trasera (1) se encuentra en la parte trasera del tractor, del lado izquierdo.

La palanca de selección de la velocidad de la toma de fuerza trasera (1) tiene tres posiciones:

N = neutro

A = 540 1/min

B = 540e o 1000 1/min (de acuerdo a la configuración)

IMPORTANTE: la palanca de selección del régimen de la toma de fuerza trasera se debe usar sólo cuando no hay conectado ningún equipamiento en la PTO.

A alavanca de seleção da velocidade da tomada de força traseira (1) está localizada na parte traseira do trator, no lado esquerdo.

A alavanca de seleção da velocidade da tomada de força traseira (1) possui três posições:

N = neutro

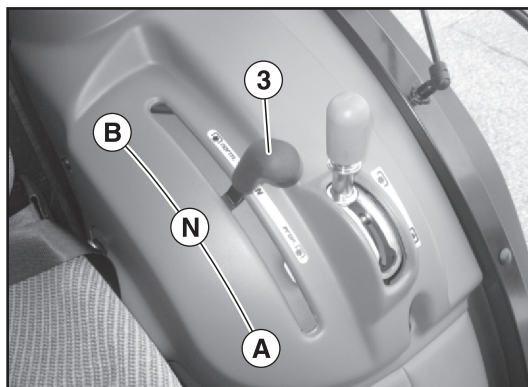
A = 540 1/min

B = 540e ou 1000 1/min (conforme a configuração)

IMPORTANTE: a alavanca de seleção do regime da tomada de força traseira deve ser usada somente quando nenhum equipamento estiver conectado à pto.

5.18 SELECCIÓN DEL RÉGIMEN DE LA TOMA DE FUERZA PROPORCIONAL AL AVANCE.

5.18 SELEÇÃO DO REGIME DA TOMADA DE FORÇA PROPORCIONAL AO AVANÇO.



La palanca de selección (3) ubicada en la consola del guardabarros izquierdo permite pasar de una posición de neutro (N) a un régimen motor (funcionamiento independiente) o proporcional al avance del vehículo.

N = neutro

A = régimen proporcional al avance

B = régimen motor (funcionamiento independiente)

Para el funcionamiento de la toma de fuerza proporcional al avance, mover la palanca (3) a la posición (a). Para esta operación, el tractor debe estar parado.

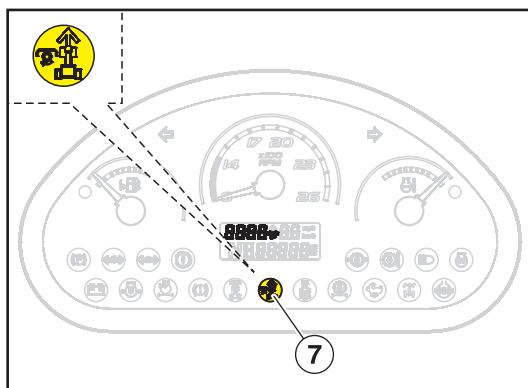
A alavanca de seleção (3), localizada na consola do guarda-lamas esquerdo, consente passar de uma posição de neutro (N) à um regime do motor (funcionamento independente) ou proporcional ao avanço do veículo.

N = neutro

A = regime proporcional ao avanço

B = regime do motor (funcionamento independente)

Para o funcionamento da tomada de força proporcional ao avanço, mover a alavanca (3) na posição (a). Para esta operação, o trator deve estar parado.

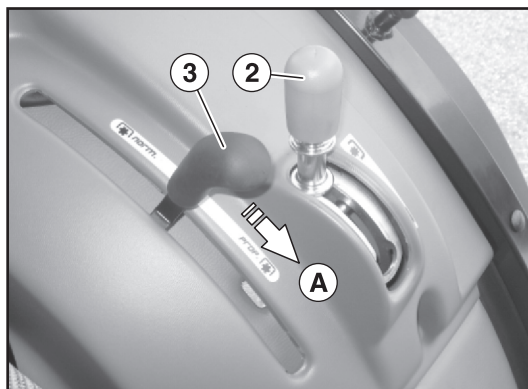


El testigo (7) se enciende cuando la toma de fuerza proporcional al avance

Está acoplada. Esto se realiza solamente si también la toma de fuerza está acoplada.

O indicador (7) acende quando a tomada de força proporcional ao avanço

Está engatada. Isto ocorre somente mesmo se a tomada de força for engatada.



AGAC_0252_06-11

Si la modalidad toma de fuerza proporcional al avance está activada (palanca 3 en posición a), la palanca de acople de la toma de fuerza (2) no tiene ningún efecto.

ATENCIÓN: aunque la palanca de acople de la toma de fuerza (2) se encuentre en posición desacoplada, la toma de fuerza trasera girará cuando se mueva el tractor.

Se o modo da tomada de força proporcional ao avanço for ativado, (alavanca 3 na posição a), a alavanca de engate da tomada de força (2) não produz algum efeito.

ATENÇÃO: mesmo se a alavanca de engate da tomada de força (2) estiver na posição desengatada, a tomada de força traseira girará quando o trator se mover.

5.19 ENGANCHE DEL EQUIPAMIENTO ACCIONADO POR LA TOMA DE FUERZA

ATENCIÓN: antes de conectar los equipamientos accionados por la toma de fuerza, parar el motor, quitar la llave de encendido, tirar el freno de mano y desacoplar la toma de fuerza.

ATENCIÓN: cuando se desacopla la toma de fuerza desplazando la palanca de mando, los equipamientos de gran inercia no se paran inmediatamente. No acercarse al equipamiento mientras está desacelerando. No operar en el equipamiento si está en movimiento.

ATENCIÓN: no conectar, desconectar o regular la toma de fuerza con el motor encendido.

Colocar la llave de encendido en posición off para parar el motor.
Antes de conectar el árbol de transmisión a la toma de fuerza fijar el equipamiento al tractor.
Si no debe ser utilizado, el enganche de tres puntos debe estar bloqueado hacia arriba.
Para obtener un mayor espacio de maniobra, la protección de la PTO puede ser momentáneamente desplazada hacia arriba.
Con el motor apagado, hacer girar ligeramente los ejes a mano, si fuese necesario, para alinear las acanaladuras.
Conectar el eje de transmisión con la relativa unión cardánica al eje de la toma de fuerza.

5.19 ENGATE DO EQUIPAMENTO ACIONADO PELA TOMADA DE FORÇA

ATENÇÃO: antes de conectar equipamentos acionados pela tomada de força, parar o motor, retirar a chave de ignição, puxar o travão de mão e desativar a tomada de força.

ATENÇÃO: quando desativar a tomada de força movendo a alavanca de comando, os equipamentos de notável inércia não serão parados imediatamente. Não aproximar-se do equipamento enquanto o mesmo estiver desacelerando. Não operar no equipamento se o mesmo estiver em movimento.

ATENÇÃO: não conectar, desconectar ou regular a tomada de força com o motor aceso.

Colocar a chave de ignição na posição de off, de maneira a parar o motor.
Antes de conectar o eixo de transmissão na tomada de força, fixar o equipamento no trator.
Se não for utilizado, o engate de três pontos deve ser bloqueado para cima.
A fim de obter um maior espaço de manobra, a proteção da pto pode ser momentaneamente movida para cima.
Com o motor desligado, girar levemente os eixos com a mão, se necessário, para alinhar as ranhuras.
Conectar o eixo de transmissão com a relativa junta cardânica no eixo da tomada de força.

Tirar el eje para asegurarse que el árbol de transmisión y la relativa junta cardánica estén bloqueados al eje de la toma de fuerza.
Colocar la protección de la toma de fuerza hacia abajo.
Asegurarse que todas las protecciones estén en posición y en buenas condiciones.
Jamás accionar la toma de fuerza si la protección principal no está instalada correctamente.
Con el motor parado, controlar las protecciones integrales en el árbol de transmisión asegurándose que giren libremente en el eje. Lubricar o reparar si fuese necesario.
Controlar con ATENCIÓN si se encuentran presentes interferencias, asegurándose que el enganche de tres puntos esté bloqueado hacia arriba si no se usa.

*Puxar o eixo para certificar-se de que o eixo de transmissão e a relativa junta cardânica estejam bloqueados no eixo da tomada de força.
Posicionar a proteção da tomada de força para baixo.
Certificar-se de que todas as proteções estejam em posição e em boas condições.
Nunca acionar a tomada de força se a proteção principal não estiver instalada corretamente.
Com o motor parado, controlar as proteções integrais no eixo de transmissão, certificando-se de que girem livremente no eixo. Lubrificar ou consertar conforme as necessidades.
Controlar com ATENÇÃO se existem interferências, certificando-se de que o engate de três pontos esteja bloqueado para cima, se não estiver sendo usado.*

5.20 CARACTERÍSTICAS

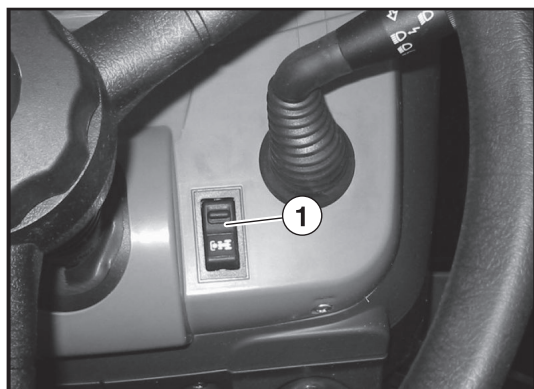
Régimen normalizado de la toma de fuerza / Regime normalizado da tomada de força:	Régimen motor (1/min) / Regime do motor (1/min)
540	1940
540E	1650
1000	1960

5.20 CARACTERÍSTICAS

Relación entre la toma de fuerza y régimen motor: / Relação entre o regime da tomada de força e o regime do motor:	
540	3,6
540E	3
1000	1,9

5.21 TOMA DE FUERZA DELANTERA

Usuario



ATENCIÓN: Riesgo de enredo en el cigüeñal entre la toma de fuerza trasera y el equipo enganchado. Lesiones graves o mortales

- No utilizar prendas anchas que podrían atascarse en las partes en movimiento.
- Apagar el motor antes de acoplar o desacoplar el eje cardánico del equipo.
- Todos los dispositivos de protección deben estar en posición antes de acoplar la toma de fuerza.
- Durante las operaciones de reparación, regulación o lubricación de un equipo en los campos, poner en desembrague la toma de fuerza y parar el motor.
- Asegurarse de que no haya nadie dentro de la zona de riesgo entre el tractor y el equipo.
- Cuando la toma de fuerza no se utiliza, sustituir la tapa de protección.

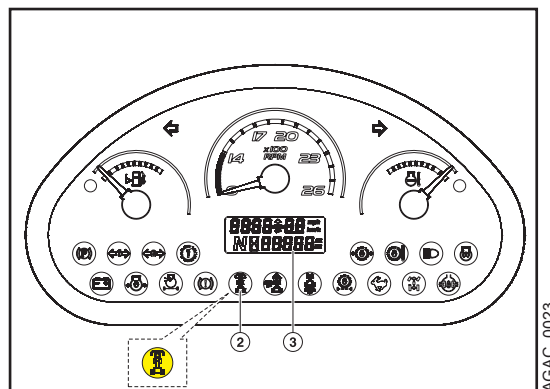
Controlar que la velocidad y el sentido de rotación de la toma de fuerza del tractor correspondan a la velocidad y el sentido de rotación permitidos por el equipo que se pretende utilizar.

Acople de la toma de fuerza delanter

- Encender el motor al régimen mínimo.
- Cuando se acopla o desacopla la toma de fuerza delantera, la velocidad del motor no debe superar las 1.200 rev/min.
- Presionar el interruptor (1).
- El testigo (2) en el salpicadero se enciende.
- La velocidad de la toma de fuerza se visualiza en (3).

5.21 TOMADA DE FORÇA DIANTEIRA

Utilizador



ATENÇÃO: Risco de emaranhamento no eixo do motor entre a tomada de força traseira e o implemento desengatado. Lesões graves ou mortais

- Não usar roupas largas que podem vir a prender-se nas peças em movimento.
- Desligar o motor antes de realizar o encaixe ou o desencaixe do eixo cardan do implemento.
- Todos os dispositivos de proteção devem estar na devida posição antes de engatar a tomada de força.
- Durante as operações de conserto, regulação ou lubrificação de um implemento no campo, colocar a tomada de força em ponto-morto e parar o motor.
- Certificar-se de que ninguém esteja dentro da zona de risco entre o trator e o implemento.
- Quando a tomada de força não for utilizada, substituir a tampa de proteção.

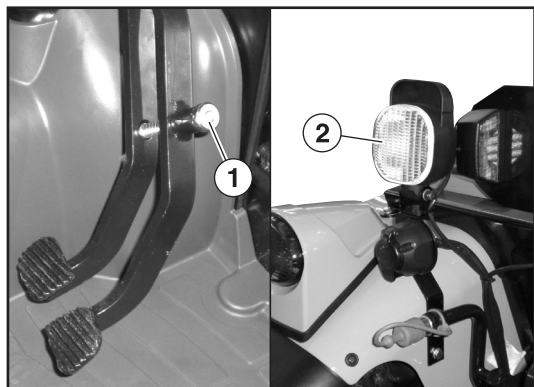
Controlar se a velocidade e o sentido de rotação da tomada de força do trator correspondem à velocidade e ao sentido de rotação permitidos pelo implemento que se pretende ativar.

Engate da tomada de força dianteira

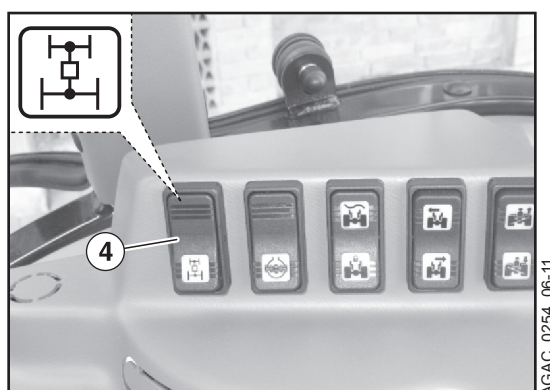
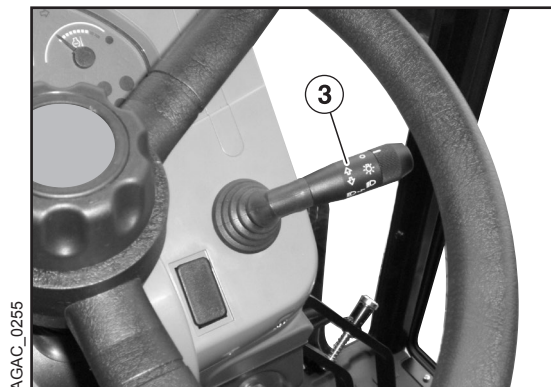
A tomada de força dianteira é ativada através do interruptor (1), situado à direita da coluna de direção.

- Ligar o motor em ralenti.
- Quando a tomada de força dianteira é engatada ou parada, a velocidade do motor não deve superar as 1.200 rotações/min.
- Premir o interruptor (1).
- O indicador luminoso (2) no painel de instrumentos se acende.
- A velocidade da tomada de força é visualizada em (3).

5.22 CONDUCCIÓN DEL TRACTOR EN CARRETERAS PÚBLICAS



5.22 CONDUÇÃO DO TRATOR EM ESTRADAS PÚBLICAS



ATENCIÓN: cuando se conduce el tractor en carretera, usar las luces y las señalizaciones adecuadas para avisar a los conductores de otros vehículos. Controlar las normas vigentes a nivel local. Tener las dotaciones de seguridad en buenas condiciones. Sustituir las dotaciones faltantes o dañadas.

ATENCIÓN: no accionar jamás el faro de trabajo trasero (2) durante el transporte. Una luz intensa en la parte trasera del tractor puede confundir a los conductores de los otros vehículos que se acercan por detrás.

ATENCIÓN: antes de entrar en carreteras públicas, bloquear juntos los pedales del freno con el perno de bloqueo (1). Usar los frenos de manera modulada y atenta a las altas velocidades.

ATENÇÃO: quando conduzir o trator na estrada, usar as luzes e as sinalizações adequadas para avisar os operadores de outros veículos da presença do trator. Verificar as normas em vigor a nível local. Manter as dotações de segurança em boas condições. Substituir as dotações que faltarem ou que estiverem danificadas.

ATENÇÃO: Nunca acionar o farol de trabalho traseiro (2) durante o transporte. Uma luz intensa na parte de trás do trator pode confundir os condutores dos outros veículos que se aproximam por trás.

ATENÇÃO: antes de acessar estradas públicas, bloquear juntos os pedais do travão através do perno de bloqueio (1). Usar os travões de maneira modulada e atenta às altas velocidades.

- A) Acoplar los pedales de los frenos usando el perno de bloqueo (1). No frenar bruscamente. Reducir la velocidad si la carga arrastrada pesa más que el tractor y no está dotado de frenos.
- B) Conectar el conector eléctrico del equipo/remolque (si está presente) al conector del tractor.
- C) Colocar el interruptor de las luces (3) en posición de faros delanteros de carretera o faros delanteros de cruce. No usar luces de trabajo traseras (2) visibles a quien sigue al tractor. Cambiar las luces si se cruzan otros vehículos. Mantener los faros delanteros regulados correctamente.
- D) Usar el indicador de giro cuando se gira. Asegurarse que el conmutador del indicador de giro (3) retorne a la posición central luego de haber realizado el giro.
- E) Desconectar la doble tracción con el pulsador (4) para no desgastar excesivamente los neumáticos delanteros en la superficie dura.
- F) Mantener el bloqueo diferencial **no** acoplado.
- G) Conducir a velocidad moderada para mantener el control completo de la máquina. Disminuir en pendientes, terrenos accidentados y curvas, sobre todo si se transportan equipamientos pesados y montados en la parte trasera.
- H) Antes de comenzar tramos en descenso, acoplar una marcha inferior para tener bajo control la velocidad sin usar los frenos. No realizar descensos en neutro.
- I) Cuando se recorren tramos en descenso helados o con grava, prestar atención a eventuales deslizamientos que podrían disminuir la capacidad de controlar la dirección. Para disminuir la posibilidad de deslizamiento, reducir la velocidad y asegurarse que el tractor tenga un contrapeso adecuado.
- J) Tener mayor precaución cuando se remolcan cargas en terrenos desparejos y cuando se frena o se dobla en pendientes. Asegurarse que la distancia entre ruedas sea bastante larga para garantizar la máxima estabilidad.

- A) *Acoplar os pedais dos travões usando o perno de bloqueio (1). Não frear bruscamente. Reduzir a velocidade se a carga rebocada pesar mais que o trator e não for dotada de travões.*
- B) *Conectar o conector elétrico da ferramenta/reboque (se existente) ao conector do trator.*
- C) *Colocar o interruptor das luzes (3) na posição de faróis dianteiros máximos ou faróis dianteiros médios. Não usar luzes de trabalho traseiras (2) visíveis para quem segue o trator. Reduzir sempre as luzes dos faróis se cruzar com outros veículos. Manter os faróis dianteiros regulados correctamente.*
- D) *Usar o indicador de virada quando virar. Certificar-se de colocar o comutador do indicador de virada (3) na posição central após ter virado.*
- E) *Desativar a dupla tração através do botão (4) de maneira a não desgastar excessivamente os pneus dianteiros na superfície dura.*
- F) *Mantener o bloqueio do diferencial **não** engatado.*
- G) *Conduzir com velocidade moderada de maneira a manter o controlo completo do trator. Reduzir a velocidade em correspondência de encostas, em terrenos acidentados e nas curvas, sobretudo se transportar equipamentos pesados e montados na parte de trás.*
- H) *Antes de afrontar troços em descida, inserir uma marcha inferior de maneira a manter sob controlo a velocidade sem o uso dos travões. Não afrontar as descidas na posição de ponto morto.*
- I) *Quando forem percorridos troços em descida com formação de gelo ou com cascalho, prestar ATENÇÃO a eventuais derrapagens que podem vir a diminuir a capacidade de controlo da direção. Para diminuir a possibilidade de derrapagem, reduzir a velocidade e certificar-se de que o trator possua um lastro adequado.*
- J) *Usar maior cautela quando rebocar cargas em terrenos irregulares e quando frear ou virar nas encostas. Certificar-se de que a faixa de rodagem seja bastante larga de modo a garantir a máxima estabilidade.*

5.23 CONDUCCIÓN EN PENDIENTES

Operar únicamente con la estructura de protección anti-vuelco (rops) en posición vertical o extendida, cada vez que sea posible.

Evitar agujeros, fosos y obstáculos que puedan volcar el tractor, especialmente en pendientes. Evitar curvas cerradas en ascenso.

No conducir cerca del borde de canales o de terraplenes empinados, porque podría caer.

El avance para salir de un canal o de un pantano o el ascenso en una pendiente empinada, pueden hacer volcar el tractor hacia atrás. En estas situaciones, conducir marcha atrás, si fuese posible.

La tracción delantera aumenta notablemente la tracción del tractor, pero jamás logra estabilidad.

Con la tracción delantera acoplada, el tractor puede superar pendientes empinadas, pero no lo hace más estable. Cuando se usa este método, se debe tener mayor precaución en pendientes. Respecto a la tracción con dos ruedas motrices, la tracción delantera conserva adherencia en pendientes más empinadas, aumentando, sin embargo, la posibilidad de volcado.

El riesgo de vuelco aumenta mucho en caso de conducción con distancia entre ruedas estrecha, a altas velocidades.

Arrastrar las cargas sólo con la barra de remolque. Si se usa una cadena, absorber el juego lentamente.

5.23 CONDUÇÃO EM ENCOSTAS

Operar somente com a estrutura de proteção anticapotamento (rops) na posição vertical ou estendida, toda vez que for possível.

Evitar buracos, fossos e obstáculos que possam derrubar o trator, especialmente em encostas. Evitar curvas estreitas em subida.

Não conduzir próximo à borda de canais ou de aterros íngremes, pois podem vir a ruir.

O avanço para sair de um canal ou de um atoleiro, ou a subida em uma encosta íngreme, podem fazer o trator capotar para trás. Afrontar estas situações em marcha-atrás, se possível.

A tração dianteira aumenta notavelmente a tração do trator, mas não acrescenta estabilidade. Com a tração dianteira inserida, o trator pode superar encostas íngremes, mas não se torna mais estável. Quando usar este método, é necessário usar maior cautela nas encostas. Em relação à tração com duas rodas motrizes, a tração frontal conserva aderência em encostas mais íngremes, aumentando, porém, a possibilidade de capotamento.

O risco de capotamento aumenta muito no caso de programação em faixa de rodagem estreita, em altas velocidades.

Rebocar as cargas somente através da barra de tração. Se usar uma corrente, absorver a folga lentamente.

5.24 TABLAS DE VELOCIDAD

Nota: las velocidades de desplazamiento indicadas en la tabla son teóricas. Las velocidades efectivas varían de acuerdo a la circunferencia de rotación, de la carga, de la presión y de la marca de los neumáticos, del patinamiento de las ruedas, etc. Si para aplicaciones específicas es necesaria la velocidad exacta, se debe medir de manera experimental.

VL 100 - F 100

TRANSMISIÓN 12/12 - Versión 30 km/h (18.64 mph)

5.24 TABELAS DE VELOCIDADE

Nota: as velocidades de deslocamento indicadas na tabela são teóricas. As velocidades efetivas variam em função da circunferência de rolamento, da carga, da pressão e da marcha dos pneus, da derrapagem das rodas, etc. Se para aplicações específicas for necessária a exata velocidade, ocorre medi-la experimentalmente.

VL 100 - F 100

TRANSMISSÃO 12/12 - Versão 30 km/h (18.64 mph)

GAMA / GAMA	MARCHA / MARCHA	Velocidad de avance del tractor a una velocidad del motor de 2200 rpm con los siguientes neumáticos traseros / Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2200 rotações/min com os seguinte pneus traseiros									
		12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
		550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
		km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1	1,20	0.75	1,25	0.78	1,31	0.81	1,36	0.84	1,42	0.88
	2	1,75	1.09	1,83	1.14	1,91	1.19	1,99	1.24	2,07	1.29
	3	2,53	1.57	2,64	1.64	2,76	1.71	2,87	1.78	2,99	1.86
	4	3,66	2.27	3,83	2.38	4,00	2.48	4,16	2.58	4,33	2.69
II	1	3,01	1.87	3,15	1.96	3,29	2.04	3,43	2.13	3,56	2.21
	2	4,40	2.73	4,60	2.86	4,80	2.98	5,00	3.11	5,20	3.23
	3	6,36	3.95	6,65	4.13	6,94	4.31	7,23	4.49	7,52	4.67
	4	9,21	5.72	9,63	5.98	10,05	6.24	10,47	6.50	10,88	6.76 ,
III	1	8,09	5.02	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94
	2	11,81	7.33	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66
	3	17,08	10.61	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53 T
	4	24,72	15.35	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15

⁽¹⁾ Radio índice de los neumáticos / ⁽¹⁾Raio índice dos pneu

VL 100 - F 100

TRANSMISIÓN 24/24 - Versión 30 km/h (18.64 mph)

VL 100 - F 100

TRANSMISSÃO 24/24 - Versão 30 km/h (18.64 mph)

GAMA / GAMA	MARCHA / MARCHA	HI-LO / HI-LO	Velocidad de avance del tractor a una velocidad del motor de 2200 rpm con los siguientes neumáticos traseros / <i>Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2200 rotações/min com os seguinte pneus traseiros</i>									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,34	0.21	0,36	0.22	0,37	0.23	0,39	0.24	0,40	0.25
			0,40	0.25	0,42	0.26	0,44	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29
	2		0,50	0.31	0,52	0.32	0,54	0.34	0,57	0.35	0,59	0.37
			0,58	0.36	0,61	0.38	0,64	0.40	0,66	0.41	0,69	0.43
	3		0,72	0.45	0,75	0.47	0,79	0.49	0,82	0.51	0,85	0.53
			0,84	0.52	0,88	0.55	0,92	0.57	0,96	0.60	1,00	0.62
	4		1,04	0.65	1,09	0.68	1,14	0.71	1,18	0.73	1,23	0.76
			1,22	0.76	1,28	0.79	1,33	0.83	1,39	0.86	1,44	0.89
II	1		1,56	0.97	1,63	1.01	1,71	1.06	1,78	1.11	1,85	1.15
			1,83	1.14	1,92	1.19	2,00	1.24	2,08	1.29	2,17	1.35
	2		2,28	1.42	2,38	1.48	2,49	1.55	2,59	1.61	2,70	1.68
			2,68	1.66	2,80	1.74	2,92	1.81	3,04	1.89	3,16	1.96
	3		3,30	2.05	3,45	2.14	3,60	2.24	3,75	2.33	3,90	2.42
			3,87	2.40	4,05	2.52	4,22	2.62	4,40	2.73	4,57	2.84
	4		4,78	2.97	4,99	3.10	5,21	3.24	5,43	3.37	5,64	3.50
			5,60	3.48	5,86	3.64	6,11	3.79	6,37	3.96	6,62	4.11
III	1		6,90	4.28	7,21	4.48	7,53	4.68	7,84	4.87	8,15	5.06
			8,09	5.02	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94
	2		10,07	6.25	10,52	6.53	10,98	6.82	11,44	7.10	11,90	7.39
			11,81	7.33	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66
	3		14,56	9.04	15,22	9.45	15,88	9.86	16,54	10.27	17,21	10.69
			17,08	10.61	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53
	4		21,08	13.09	22,04	13.69	23,00	14.28	23,95	14.87	24,91	15.47
			24,72	15.35	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15

⁽¹⁾Radio índice de los neumáticos / ⁽¹⁾Raio índice dos pneu

VL 100 - F 100

TRANSMISIÓN CON HI-LO MECÁNICO (24/24) -

Versión 40 km/h (24.75 mph)

VL 100 - F 100

TRANSMISSÃO COM HI-LO MECÂNICO (24/24) -

Versão 40 km/h (24.75mph)

GAMA/ GAMA	MARCHA / MARCHA	HI-LO / HI-LO	Velocidad de avance del tractor a una velocidad del motor de 2200 rpm con los siguientes neumáticos traseros / <i>Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2200 rotações/min com os seguinte pneus traseiros</i>									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/ / kphh	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84

⁽¹⁾ Radio índice de los neumáticos / ⁽¹⁾Raio índice dos pneu

VL 100 - F 100

TRANSMISIÓN 24/12 - Versión 40 km/h (24.75 mph)

VL 100 - F 100

TRANSMISSÃO 24/12 - Versão 40 km/h (24.75 mph)

GAMA/ GAMA	MARCHA / MARCHA	HI-LO / HI-LO	Velocidad de avance del tractor a una velocidad del motor de 2200 rpm con los siguientes neumáticos traseros / <i>Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2200 rotações/min com os seguinte pneus traseiros</i>									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km / kphh	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84

⁽¹⁾ Radio índice de los neumáticos / ⁽¹⁾Raio índice dos pneu

VE - VL - F: 70 - 80 - 90

TRANSMISIÓN 12/12 - Versión 30 km/h (18.64 mph)

E - VL - F: 70 - 80 - 90

TRANSMISSÃO 12/12 - Versão 30 km/h (18.64 mph)

GAMA / GAMA	MARCHA / MARCHA	Velocidad de avance del tractor a una velocidad del motor de 2200 rpm con los siguientes neumáticos traseros / Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2200 rotações/min com os seguinte pneus traseiros									
		12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
		550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
		km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1	1,25	0.78	1,31	0.81	1,36	0.84	1,42	0.88	1,48	0.92
	2	1,83	1.14	1,91	1.19	1,99	1.24	2,07	1.29	2,16	1.34
	3	2,64	1.64	2,76	1.71	2,87	1.78	2,99	1.86	3,13	1.94
	4	3,83	2.38	4,00	2.48	4,16	2.58	4,33	2.69	4,53	2.81
II	1	3,15	1.96	3,29	2.04	3,43	2.13	3,56	2.21	3,72	2.31
	2	4,60	2.86	4,80	2.98	5,00	3.11	5,20	3.23	5,43	3.37
	3	6,65	4.13	6,94	4.31	7,23	4.49	7,52	4.67	7,86	4.88
	4	9,63	5.98	10,05	6.24	10,47	6.50	10,88	6.76	11,38	7.07
III	1	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94	10,00	6.21
	2	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66	14,59	9.06
	3	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53	21,1	13.10
	4	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15	30,55	18.97
(1) Radio índice de los neumáticos / ⁽¹⁾ Raio índice dos pneu											

VE - VL - F: 70 - 80 - 90

TRANSMISIÓN 24/24 - Versión 30 km/h (18.64 mph)

VE - VL - F: 70 - 80 - 90

TRANSMISSÃO 24/24 - Versão 30 km/h (18.64 mph)

GAMA/ GAMA	MARCHA / MARCHA	HI-LO / HI-LO	Velocidad de avance del tractor a una velocidad del motor de 2200 rpm con los siguientes neumáticos traseros / <i>Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2200 rotações/min com os seguinte pneus traseiros</i>									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,34	0.21	0,36	0.22	0,37	0.23	0,39	0.24	0,40	0.25
			0,40	0.25	0,42	0.26	0,44	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29
	2		0,50	0.31	0,52	0.32	0,54	0.34	0,57	0.35	0,59	0.37
			0,58	0.36	0,61	0.38	0,64	0.40	0,66	0.41	0,69	0.43
	3		0,72	0.45	0,75	0.47	0,79	0.49	0,82	0.51	0,85	0.53
			0,84	0.52	0,88	0.55	0,92	0.57	0,96	0.60	1,00	0.62
	4		1,04	0.65	1,09	0.68	1,14	0.71	1,18	0.73	1,23	0.76
			1,22	0.76	1,28	0.79	1,33	0.83	1,39	0.86	1,44	0.89
II	1		1,56	0.97	1,63	1.01	1,71	1.06	1,78	1.11	1,85	1.15
			1,83	1.14	1,92	1.19	2,00	1.24	2,08	1.29	2,17	1.35
	2		2,28	1.42	2,38	1.48	2,49	1.55	2,59	1.61	2,70	1.68
			2,68	1.66	2,80	1.74	2,92	1.81	3,04	1.89	3,16	1.96
	3		3,30	2.05	3,45	2.14	3,60	2.24	3,75	2.33	3,90	2.42
			3,87	2.40	4,05	2.52	4,22	2.62	4,40	2.73	4,57	2.84
	4		4,78	2.97	4,99	3.10	5,21	3.24	5,43	3.37	5,64	3.50
			5,60	3.48	5,86	3.64	6,11	3.79	6,37	3.96	6,62	4.11
III	1		6,90	4.28	7,21	4.48	7,53	4.68	7,84	4.87	8,15	5.06
			8,09	5.02	8,46	5.25	8,83	5.48	9,19	5.71	9,56	5.94
	2		10,07	6.25	10,52	6.53	10,98	6.82	11,44	7.10	11,90	7.39
			11,81	7.33	12,34	7.66	12,88	8.00	13,42	8.33	13,95	8.66
	3		14,56	9.04	15,22	9.45	15,88	9.86	16,54	10.27	17,21	10.69
			17,08	10.61	17,85	11.08	18,63	11.57	19,41	12.05	20,18	12.53
	4		21,08	13.09	22,04	13.69	23,00	14.28	23,95	14.87	24,91	15.47
			24,72	15.35	25,85	16.05	26,97	16.75	28,10	17.45	29,22	18.15

(1) Radio índice de los neumáticos / ⁽¹⁾Raio índice dos pneu

VE - VL - F: 70 - 80 - 90

TRANSMISIÓN CON HI-LO MECÁNICO (24/24) -

Versión 40 km/h (24.75 mph)

VE - VL - F: 70 - 80 - 90

TRANSMISSÃO COM HI-LO MECÂNICO (24/24) -

Versão 40 km/h (24.75mph)

GAMA/ GAMA	MARCHA / MARCHA	HI-LO / HI-LO	Velocidad de avance del tractor a una velocidad del motor de 2200 rpm con los siguientes neumáticos traseros / Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2200 rotações/min com os seguinte pneus traseiros									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84

(1) Radio índice de los neumáticos / ⁽¹⁾Raio índice dos pneu

VE - VL - F: 70 - 80 - 90

TRANSMISIÓN 24/12 - Versión 40 km/h (24.75 mph)

VE - VL - F: 70 - 80 - 90

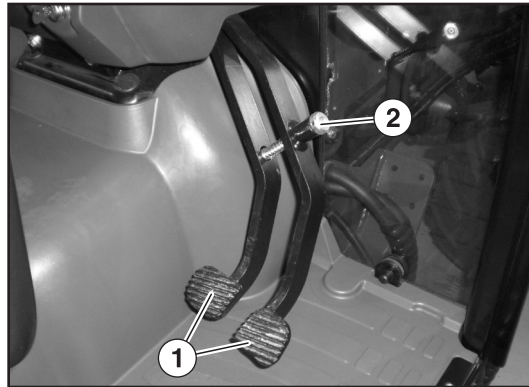
TRANSMISSÃO 24/12 - Versão 40 km/h (24.75 mph)

GAMA/ GAMA	MARCHA / MARCHA	HI-LO / HI-LO	Velocidad de avance del tractor a una velocidad del motor de 2200 rpm con los siguientes neumáticos traseros / Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2200 rotações/min com os seguinte pneus traseiros									
			12.4 R 24 (320/85) 360/70 R 24 9.5 R 28 (250/85)		13.6 R 24 (340/85) 380/70 R 24 11.2 R 28 (280/85)		420/70 R 24 480/65 R24 12.4 R 28 (320/85) 360/70 R28		13.6 R 28 (340/85) 380/70 R 28		14.9 R 28 (380/85) 420/70 R 28 480/65 R28	
			550 ⁽¹⁾		575 ⁽¹⁾		600 ⁽¹⁾		625 ⁽¹⁾		650 ⁽¹⁾	
			km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph	km/h / kph	mi/h / mph
I	1		0,43	0.27	0,45	0.28	0,47	0.29	0,49	0.30	0,51	0.32
			0,50	0.31	0,53	0.33	0,55	0.34	0,57	0.35	0,60	0.37
	2		0,63	0.39	0,65	0.40	0,68	0.42	0,71	0.44	0,74	0.46
			0,73	0.45	0,77	0.48	0,80	0.50	0,83	0.52	0,87	0.54
	3		0,91	0.57	0,95	0.59	0,99	0.61	1,03	0.64	1,07	0.66
			1,06	0.66	1,11	0.69	1,16	0.72	1,21	0.75	1,26	0.78
	4		1,31	0.81	1,37	0.85	1,43	0.89	1,49	0.93	1,55	0.96
			1,54	0.96	1,61	1.00	1,68	1.04	1,75	1.09	1,82	1.13
II	1		1,97	1.22	2,06	1.28	2,15	1.34	2,24	1.39	2,33	1.45
			2,31	1.43	2,41	1.50	2,52	1.56	2,62	1.63	2,73	1.70
	2		2,87	1.78	3,00	1.86	3,13	1.94	3,26	2.02	3,39	2.11
			3,37	2.09	3,52	2.19	3,67	2.28	3,83	2.38	3,98	2.47
	3		4,15	2.58	4,34	2.70	4,53	2.81	4,72	2.93	4,91	3.05
			4,87	3.02	5,09	3.16	5,31	3.30	5,53	3.43	5,76	3.58
	4		6,01	3.73	6,29	3.91	6,56	4.07	6,83	4.24	7,10	4.41
			7,05	4.38	7,37	4.58	7,69	4.78	8,01	4.97	8,33	5.17
III	1		8,68	5.39	9,08	5.64	9,47	5.88	9,87	6.13	10,26	6.37
			10,19	6.33	10,65	6.61	11,11	6.90	11,57	7.18	12,04	7.48
	2		12,67	7.87	13,25	8.23	13,82	8.58	14,40	8.94	14,97	9.30
			14,86	9.23	15,54	9.65	16,21	10.07	16,89	10.49	17,56	10.90
	3		18,33	11.38	19,16	11.90	19,99	12.41	20,83	12.94	21,66	13.45
			21,50	13.35	22,47	13.95	23,45	14.56	24,43	15.17	25,40	15.77
	4		26,53	16.48	27,74	17.23	28,95	17.98	30,15	18.72	31,36	19.47
			31,12	19.33	32,54	20.21	33,95	21.08	35,37	21.96	36,78	22.84

(1) Radio índice de los neumáticos / ⁽¹⁾Raio índice dos pneu

5.25 USO DE LOS FRENOS

5.25 USO DOS TRAVÕES

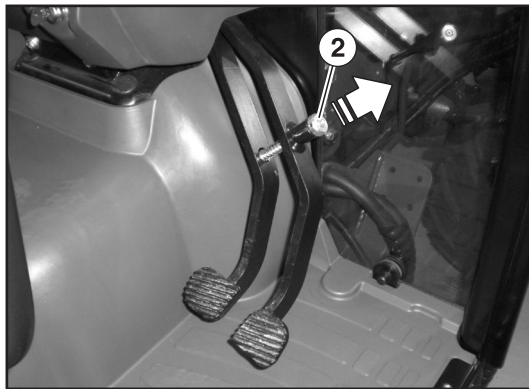


Los pedales de freno (1) están acoplados entre sí con el perno (2), por este motivo pueden ser presionados juntos (conducción en carretera pública).

Para parar el tractor, presionar ambos pedales del freno.

Usar los pedales de freno no acoplados únicamente en las curvas cerradas para asistir a la dirección (conducción en el campo).

Os pedais do travão (1) são acoplados entre si através do perno (2), por este motivo, podem ser premidos juntos (condução em estrada pública). Para parar o trator, premir ambos os pedais do travão. Usar os pedais da travão desacoplados unicamente nas curvas estreitas, de maneira a auxiliar na direção (condução no campo).



Para desbloquear los pedales, tirar y girar el perno (2).

ATENCIÓN: antes de entrar en carreteras públicas, bloquear juntos los pedales del freno con el perno de bloqueo (2). Usar el freno ligeramente y con precaución, según la velocidad de transporte.

ATENCIÓN: antes de cada desplazamiento, controlar la eficacia de frenado. Respetar la distancia de seguridad, según la carga y la velocidad.

ATENCIÓN: en el caso que se deba abandonar el puesto de conducción con el motor encendido, observar las siguientes disposiciones:

- A) Tirar el freno de mano
- B) Colocar la palanca del acelerador manual al mínimo.
- C) Colocar la palanca del inversor en neutro.
- D) Colocar la transmisión en neutro.

Para desbloquear os pedais, puxar e girar o perno (2).

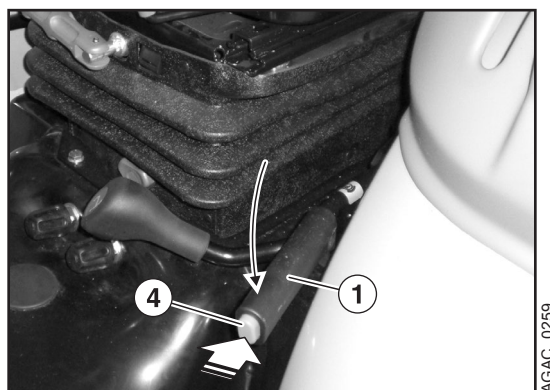
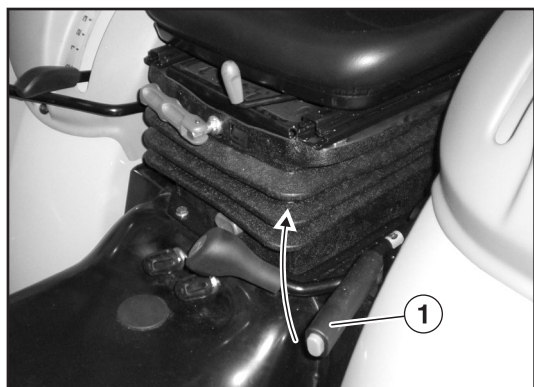
ATENÇÃO: antes de acessar estradas públicas, bloquear juntos os pedais do travão através do perno de bloqueio (2). Utilizar o travão levemente e com cautela, em base à velocidade de transporte.

ATENÇÃO: antes de cada deslocamento, verificar a eficiência da travagem. Respetar a distância de segurança em função da carga e da velocidade.

ATENÇÃO: caso precisar abandonar o posto de condução com o motor aceso, respeitar as seguintes disposições:

- A) Puxar o travão de mão
- B) Colocar a alavanca do acelerador manual na posição de mínimo.
- C) Posicionar a alavanca do inversor na posição neutra.
- D) Posicionar a transmissão na posição neutra.

5.26 USO DEL FRENO DE MANO



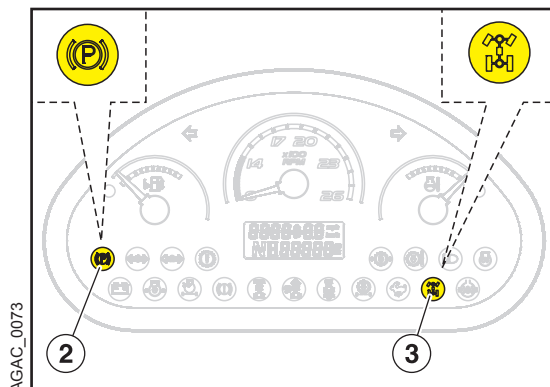
Para acoplar el freno de aparcamiento, tirar hacia arriba la palanca del freno de mano (1). La palanca quedará bloqueada en posición elevada y se encenderán contemporáneamente los testigos (2) y (3) en el salpicadero.

Para desacoplar el freno de aparcamiento, presionar el pulsador de desbloqueo (4) y bajar la palanca (1). Los testigos (2) y (3) en el salpicadero se apagarán.

Nota: en caso de conducción con el freno de aparcamiento (1) mal desacoplado, los testigos (2) y (3) en el salpicadero permanecerán encendidos.

Nota: el acople del freno de aparcamiento provoca el acople de la doble tracción para frenar con todas las ruedas.

5.26 USO DO TRAVÃO DE MÃO



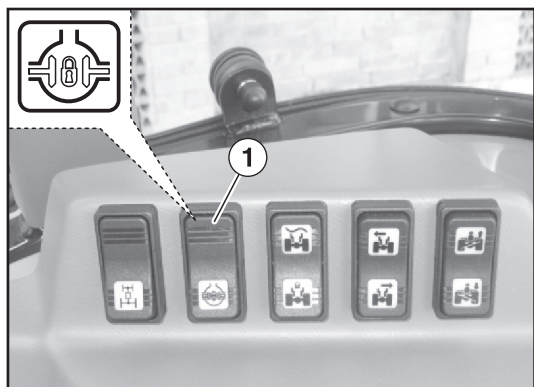
Para ativar o travão de estacionamento, puxar para cima a alavanca do travão de mão (1). A alavanca permanecerá bloqueada na posição elevada e os indicadores (2) e (3) acenderão simultaneamente no painel de instrumentos.

Para desativar o travão de estacionamento, premir o botão de desbloqueio (4) e abaixar a alavanca (1). Os indicadores (2) e (3) apagarão no painel de instrumentos.

Nota: no caso de condução com o travão de estacionamento (1) mal desativado, os indicadores (2) e (3) permanecerão acesos no painel de instrumentos.

Nota: a ativação do travão de estacionamento provoca o engate da dupla tração de maneira a travar com todas as rodas.

5.27 BLOQUEO DEL DIFERENCIAL



Cuando una rueda comienza a perder tracción, acoplar el bloqueo del diferencial a través del interruptor (1).

Reducir la velocidad y presionar el interruptor (1), el bloqueo se mantiene hasta que se presione nuevamente el interruptor (1).

Para liberar el bloqueo del diferencial, ejercer presión sobre el pedal del freno.

La activación del bloqueo del diferencial está indicada por el encendido del testigo (2) en el salpicadero.

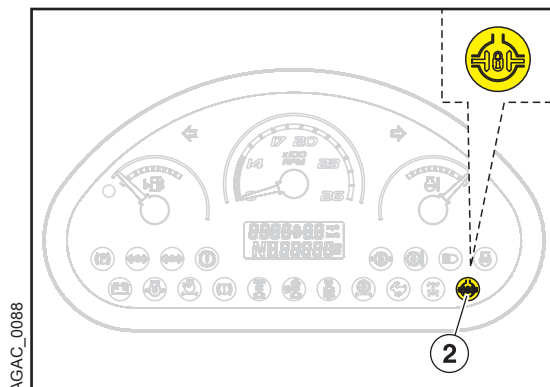


ATENCIÓN: no conducir el tractor a velocidades elevadas o tratar de girar con el bloqueo del diferencial acoplado.



IMPORTANTE: para evitar daños a la transmisión, no acoplar el bloqueo del diferencial cuando una rueda gire y la otra se encuentre completamente parada.

5.27 BLOQUEIO DO DIFERENCIAL



Quando uma roda inicia a perder tracção, engatar o bloqueio do diferencial utilizando o interruptor (1).

Reduzir a velocidade e premir o interruptor (1), o bloqueio é mantido até que o interruptor (1) seja novamente premido.

Para liberar o bloqueio do diferencial, pressionar o pedal do travão.

A ativação do bloqueio do diferencial é mostrada pelo acendimento do indicador (2) do painel de instrumentos.



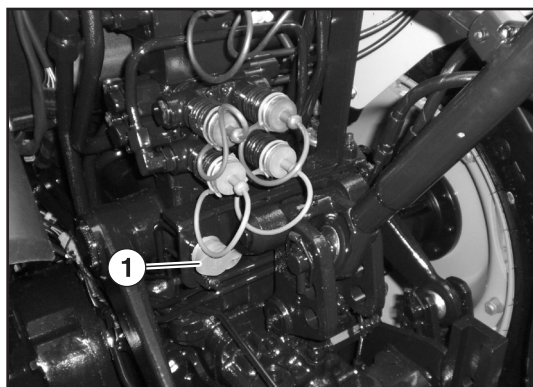
ATENÇÃO: não conduzir o trator com velocidade elevada ou não tentar virar com o bloqueio do diferencial inserido.



IMPORTANTE: a fim de evitar danos à transmissão, não inserir o bloqueio do diferencial quando uma roda girar e a outra estiver completamente parada.

5.28 FRENADO HIDRÁULICO PARA REMOLQUE

5.28 TRAVAGEM HIDRÁULICA PARA REBOQUE



Quitar el capuchón de la toma de presión (1) del freno para el remolque, conectar el tubo de impulsión, asegurándose que los acoplamientos se encuentren limpios.

Para accionar el freno hidráulico del remolque, presionar los dos pedales de freno **que deben estar obligatoriamente unidos**. El efecto frenante depende de la presión ejercida en los pedales de freno.

IMPORTANTE:

Para prevenir un inútil desgaste de los frenos, atenerse a las siguientes instrucciones:

- asegurarse que el tubo de impulsión se encuentre conectado
- cuando se recorran tramos en descenso, acoplar la misma marcha que se usaría para recorrer ese tramo en subida
- controlar periódicamente el sistema de frenado hidráulico del remolque para asegurarse que funcione correctamente.

ATENCIÓN: el freno motor del tractor no tiene ningún efecto sobre los frenos del remolque. Usar los frenos de servicio.

ATENCIÓN: el freno de aparcamiento del tractor no tiene efecto sobre el sistema de frenado hidráulico para el remolque. Accionar el remolque de acuerdo a lo indicado en las instrucciones del fabricante. Esto es particularmente **IMPORTANTE** cuando se acciona el freno de aparcamiento del remolque.

ATENCIÓN: el freno de mano del tractor no tiene ningún efecto sobre los frenos del remolque. Usar los frenos de servicio.

ATENCIÓN: cuando se viaja con remolques con frenado hidráulico, jamás superar los 25 km/h (15,53 mph).

ATENCIÓN: Es necesario que el sistema de frenado del remolque se instale y conecte correctamente al remolque.

Retirar a tampa da tomada de pressão (1) do travão para o reboque, conectar o tubo de vazão, certificando-se de que os acoplamentos estejam bem limpos.

Para acionar o travão hidráulico do reboque, premir nos 2 pedais do travão **que devem estar obrigatoriamente acoplados**. O efeito de travagem depende da pressão aplicada nos pedais do travão.

IMPORTANTE:

A fim de prevenir um desgaste inútil dos travões, respeitar as instruções a seguir:

- certificar-se de que o tubo de vazão esteja conectado
- quando percorrer trechos em descida, inserir a mesma marcha que utilizaria percorrendo o trecho em subida
- controlar periodicamente o sistema de travagem hidráulica do reboque para certificar-se de que funcione corretamente.

ATENÇÃO: o travão do motor do trator não surte algum efeito nos travões do reboque. Utilizar os travões de serviço.

ATENÇÃO: o travão de estacionamento do trator não surte efeito no sistema de travagem hidráulica para o reboque. Acionar o reboque conforme o quanto indicado nas instruções do fabricante. Isto é particularmente **IMPORTANTE** quando acionar o travão de estacionamento do reboque.

ATENÇÃO: o travão de mão do trator não surte algum efeito nos travões do reboque. Utilizar os travões de serviço.

ATENÇÃO: quando viajar com reboques dotados de travagem hidráulica, nunca superar os 25 km/h (15.53 mph).

ATENÇÃO: É necessário que o sistema de travagem do reboque seja instalado e conectado corretamente ao mesmo.

La distancia de frenado aumenta al aumentar la velocidad y el peso de las cargas que se remolcan, al igual que en colinas o elevaciones del terreno. Las cargas remolcadas con o sin frenado que resulten muy elevadas para el tractor o que sean remolcadas a velocidades muy elevadas, pueden ocasionar pérdidas del control de la máquina. Tener siempre presente el peso del remolque y de la relativa carga.

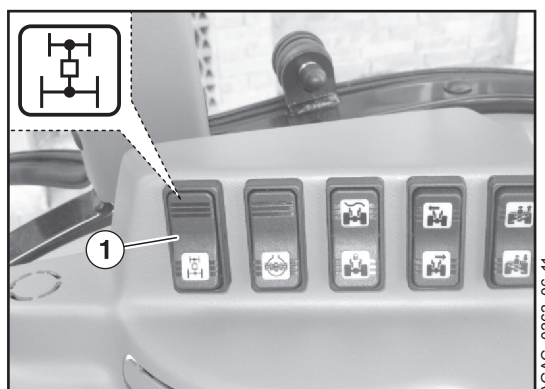
ATENCIÓN: El tractor puede llevar remolques a una velocidad que puede ser superior para la cual han sido proyectados algunos equipamientos. Controlar siempre la velocidad máxima de remolque permitida en la documentación de los equipamientos suministrada por el fabricante.

A distância de travagem aumenta quando a velocidade e o peso das cargas rebocadas aumentam, e também em colinas ou elevações do terreno. As cargas rebocadas com ou sem travagem, que resultem demasiado elevadas para o trator, ou que são rebocadas com velocidades demasiado elevadas, podem causar a perda do controlo do trator. Considerar sempre o peso do reboque e da relativa carga.

ATENÇÃO: O trator é capaz de rebocar reboques a uma velocidade que pode ser superior àquela para a qual alguns equipamentos podem ser projetados. Controle sempre, na documentação dos equipamentos fornecida pelo fabricante, a máxima velocidade de reboque consentida.

5.29 USO DE LA DOBLE TRACCIÓN

5.29 USO DA DUPLA TRAÇÃO



Usar la tracción delantera de acuerdo a las necesidades para una mejor adherencia. El acople y el desacople de la doble tracción se realiza a través del interruptor (1) ubicado en el lado derecho del puesto de conducción.

La doble tracción se puede usar de dos maneras:

- ✓ Modo automático
- ✓ Modo permanente

Usara a tração dianteira conforme as necessidades para uma melhor aderência.

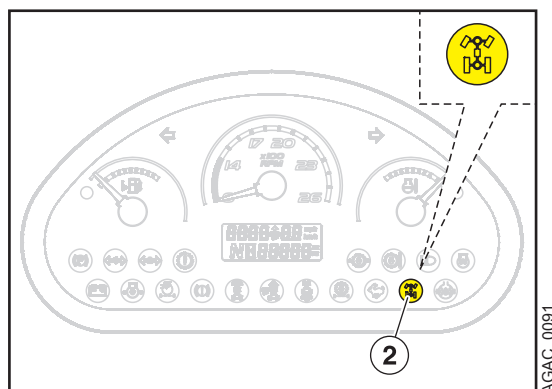
O engate e o desengate da dupla tração ocorre através do interruptor (1), situado no lado direito do posto de condução.

A dupla tração pode ser utilizada em dois modos:

- ✓ Modo automático
- ✓ Modo permanente

Modo automático

Modo automático:



La modalidad de funcionamiento automático de la doble tracción es en función de la velocidad de avance y del uso de los pedales de freno. Para acceder presionar y soltar el interruptor (1). Cuando la doble tracción está acoplada en modalidad automática, el testigo (2) en el salpicadero está encendido (luz fija). Para desacoplar la doble tracción presionar el interruptor (1).

Nota: la doble tracción se activa automáticamente cuando la velocidad desciende por debajo de los 14 Km/h (8,69 mph).

Nota: la doble tracción se desactiva automáticamente cuando la velocidad supera los 14 km/h (8,69 mph).

O modo de funcionamento automático da dupla tração é em função da velocidade de avanço e do uso dos pedais do travão.

Para aceder ao modo automático, premir e liberar o interruptor (1). Quando a dupla tração estiver ativada no modo automático, o indicador (2) no painel de instrumentos acende (luz fixa).

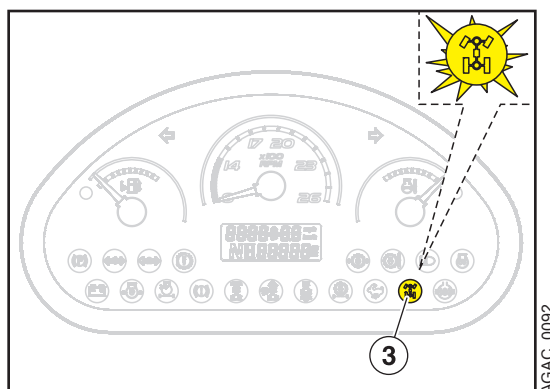
Para desativar a dupla tração, premir o interruptor (1).

Nota: a dupla tração é ativada automaticamente quando a velocidade descer abaixo dos 14 km/h (8.69 mph).

Nota: a dupla tração é desativada automaticamente quando a velocidade superar os 14 km/h (8.69 mph).

Modo permanente:

Modo permanente:



La modalidad de funcionamiento permanente de la doble tracción no es en función de la velocidad de avance y del uso de los pedales de freno. Para acceder presionar y mantener presionado durante aproximadamente 5 segundos el interruptor (1). Cuando la doble tracción está acoplada en modalidad permanente, el testigo (3) en el salpicadero está encendido (luz intermitente). Para desacoplar la doble tracción presionar el interruptor (1).

Nota: la modalidad de funcionamiento permanente queda memorizada incluso luego de haber apagado el motor.

ATENCIÓN: con la tracción delantera se aumenta notablemente la tracción. Cuando se usa esta opción, se debe prestar mayor atención en las pendientes. Un tractor con tracción delantera, respecto a uno con 2 ruedas motrices, mantiene la tracción en pendientes más elevadas, pero aumentando el riesgo de vuelco.

ATENCIÓN: Cuando se conduce el vehículo en superficies congeladas, mojadas o con grava, reducir la velocidad y asegurarse de que el tractor tenga los contrapesos adecuados para evitar patinamientos y pérdidas de control en la dirección. Para un mejor control, usar la tracción delantera (si está prevista).

O modo de funcionamento permanente da dupla tração não é em função da velocidade de avanço e do uso dos pedais do travão.

Para aceder ao modo automático, premir e manter premido o interruptor (1) por cerca de 5 segundos. Quando a dupla tração estiver ativada no modo permanente, o indicador (3) no painel de instrumentos acende (luz intermitente).

Para desativar a dupla tração, premir o interruptor (1).

Nota: o modo de funcionamento permanente permanece memorizado mesmo após o desligamento do motor.

ATENÇÃO: com a tração dianteira, a tração é aumentada notavelmente. Quando utilizar esta opção, ocorre prestar maior cautela nas encostas. Um trator com tração dianteira, em relação a um com 2 rodas motrizes, mantém a tração em declives mais elevados, aumentando, porém, o risco de capotamento.

ATENÇÃO: quando conduzir o meio por superfícies com formação de gelo, molhadas ou com cascalho, reduzir a velocidade e certificar-se de que o trator esteja adequadamente lastreado, a fim de evitar derrapagens e a perda de controlo na direção. Para um melhor controlo, usar a tração dianteira (se prevista).

La lógica de funcionamiento de la doble tracción se indica en la siguiente tabla.

A lógica de funcionamento da dupla tração está indicada na tabela seguinte.

LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO DE LA DOBLE TRACCIÓN / LÓGICA DE FUNCIONAMENTO DA DUPLA TRAÇÃO					
INPUTS				OUTPUTS	
ESTADO DEL INTERRUPTOR / ESTADO DO INTERRUPTOR	VELOCIDAD DEL VEHÍCULO / VELOCIDADE DO VEÍCULO	PEDAL FRENO IZQUIERDO / PEDAL DO TRAVÃO ESQUERDO	PEDAL FRENO DERECHO / PEDAL DO TRAVÃO DIREITO	ESTADO DE LA DOBLE TRACCIÓN / ESTADO DA DUPLA TRAÇÃO	ESTADO DEL TESTIGO / ESTADO DO INDICADOR
OFF	< 14 km/h	0	0	OFF	OFF
OFF	< 14 km/h	1	0	OFF	OFF
OFF	< 14 km/h	0	1	OFF	OFF
OFF	< 14 km/h	1	1	ON	ON
OFF	< 14 km/h	0	0	OFF	OFF
OFF	< 14 km/h	1	0	ON	ON
OFF	< 14 km/h	0	1	ON	ON
OFF	< 14 km/h	1	1	ON	ON
ON	< 14 km/h	0	0	ON	ON
ON	< 14 km/h	1	0	OFF	OFF
ON	< 14 km/h	0	1	OFF	OFF
ON	< 14 km/h	1	1	ON	ON
ON	< 14 km/h	0	0	OFF	OFF
ON	< 14 km/h	1	0	ON	ON
ON	< 14 km/h	0	1	ON	ON
ON	< 14 km/h	1	1	ON	ON

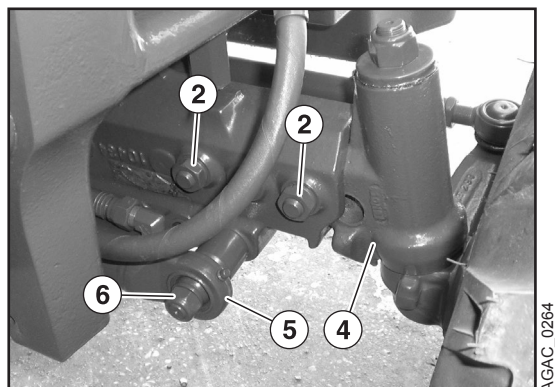
NOTA: interruptor doble tracción de 2 posiciones: ON inestable OFF estable.

NB: interruptor de dupla tração com 2 posições: ON instável OFF estável.

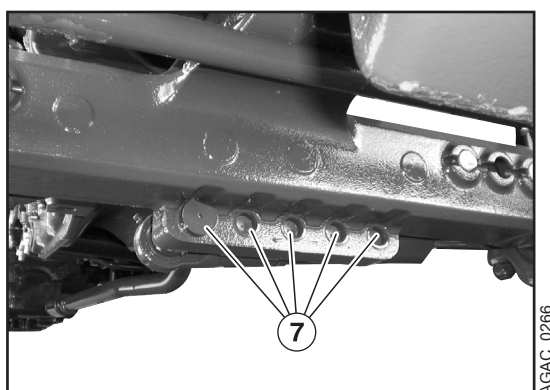
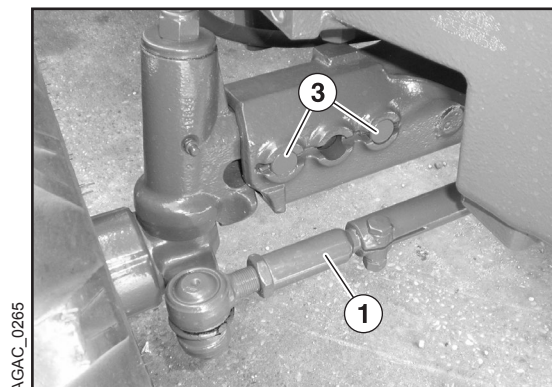
NOTA: si se mantiene presionado el pulsador de activación de la doble tracción durante más de 3 segundos, la misma se activa y se mantiene activada hasta que se presiona nuevamente el pulsador, activa de manera estable sin considerar la velocidad del tractor, el testigo indica dicha función de manera destellante (0,5 s ON, 0,5 s OFF).

NB: se manter o botão de ativação da dupla tração premido por mais de 3 segundos, a mesma é ativada e permanece ativa até a próxima pressão da tecla, estavelmente ativo independentemente da velocidade do trator, o indicador mostra tal função piscando (0,5 s ON, 0,5 s OFF).

5.30 REGULACIÓN DE LA DISTANCIA ENTRE RUEDAS DELANTERAS (TRACTORES 2WD)



5.30 REGULAÇÃO DA BITOLA DO EIXO DIANTEIRO (TRATORES 2WD)



IMPORTANTE: NO colocar el gato debajo del cárter aceite del motor.

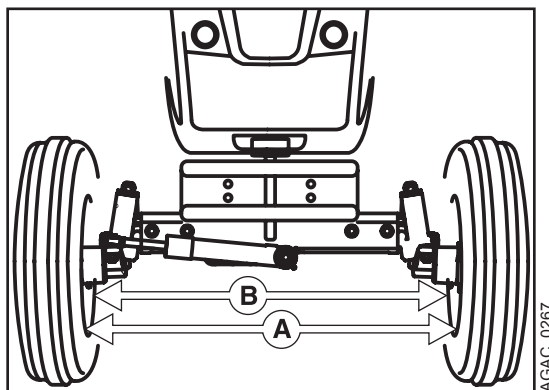
- Levantar la parte delantera del tractor.
- Durante la regulación de distancias entre ruedas anchas podría ser necesario cambiar la longitud de la barra de acoplamiento (1) antes o durante la regulación del eje.
- Cambiar la posición de anclaje del cilindro de la dirección (5) en el cuerpo del eje usando los agujeros disponibles, de acuerdo a la modificación del ancho de la distancia entre ruedas (7). Ajustar la tuerca de bloqueo (6) a 250 N•m.
- Quitar las tuercas (2), los tornillos (3) y los casquillos del eje delantero (dos por cada lado).
- Hacer deslizar los brazos del eje (D) hasta la posición deseada. Los dos lados deberían ser regulados con el mismo espacio.
- Colocar nuevamente los tornillos (3), los casquillos y las tuercas (2) en cada lado. Ajustar la tornillería a 150 N•m.
- Regulación convergencia.

IMPORTANTE: NÃO colocar o macaco embaixo do cárter do óleo do motor.

- Levantar a parte dianteira do trator.
- Durante a regulação de bitolas largas, pode vir a ser necessário trocar o comprimento da barra de acoplamento (1) antes ou durante a regulação do eixo.
- Trocar a posição de ancoragem do cilindro da direcção (5) no corpo do eixo, usando os furos disponíveis, conforme a mudança da largura da bitola (7). Apertar a porca de bloqueio (6) a 250 N•m.
- Retirar as porcas (2), os parafusos (3) e os casquilhos do eixo dianteiro (dois para cada lado).
- Fazer correr os braços do eixo (D) na posição desejada. Ambos os lados devem ser regulados no mesmo espaçamento.
- Voltar a instalar os parafusos (3), os casquilhos e as porcas (2) em cada lado. Aperte os parafusos a 150 N•m.
- Regulação da convergência.

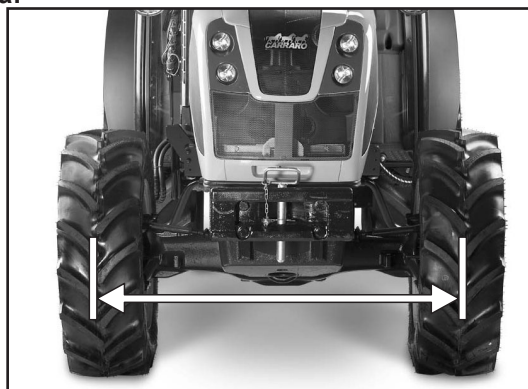
Control de la convergencia:

✓ Tractores sin tracción delantera:



- Girar el volante y colocar las ruedas delanteras para un avance recto del vehículo.
- Medir la distancia entre los neumáticos a la altura del cubo, delante del eje. Marcar el punto de medición.
- Mandar hacia atrás el tractor aproximadamente 1 metro de manera que las referencias en los neumáticos se encuentren a la altura del cubo detrás del eje. Medir nuevamente la distancia entre los neumáticos en los puntos marcados.
- La medición delante de los neumáticos debería ser 3-6 mm (0,11-0,23") inferior a la medición detrás de los neumáticos.

✓ Tractores con tracción delantera:



- Desconectar la tracción delantera y aparcarse el tractor en una superficie plana. - Girar el volante y colocar las ruedas delanteras para un avance recto del vehículo. Apagar el motor.
- Medir la distancia entre la línea central de los neumáticos al nivel del cubo delante del eje, con relieve externo de cada neumático.
- Mandar hacia atrás el tractor aproximadamente 1 metro (39,36") de manera que las referencias en los neumáticos se encuentren a la altura del cubo detrás del eje. Medir nuevamente la distancia entre los neumáticos en el mismo punto.
- Determinar la diferencia entre la medición anterior y la posterior. Si la medición anterior es inferior, la convergencia es correcta. Si la medición posterior es inferior, la convergencia no es correcta. La convergencia debería ser inferior a 2 milímetros (0,07").

Controlo da convergência:

✓ Tratores sem tração dianteira:

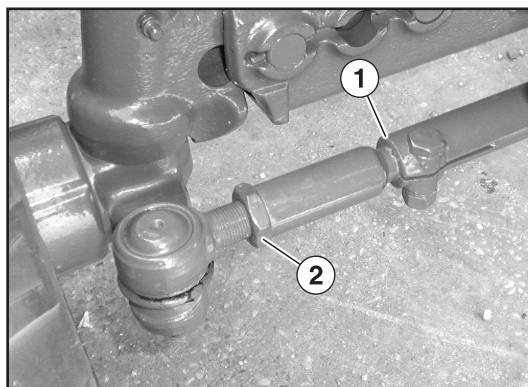
- Girar o volante e posicionar as rodas dianteiras para um avanço retilíneo do veículo.
- Medir a distância entre os pneus na altura do cubo na frente do eixo. Marcar o ponto de medição.
- Recuar o trator de cerca 1 metro, de modo que as referências nos pneus se encontrem na altura do cubo atrás do eixo. Medir novamente a distância entre os pneus nos pontos marcados.
- A medição na frente dos pneus deve ser de 3-6 mm (0,11-0,23 in) inferior à medição atrás dos pneus.

✓ Tratores com tração dianteira:

- Desativar a tração dianteira e estacionar o trator em uma superfície regular. Girar o volante e posicionar as rodas dianteiras para um avanço retilíneo do veículo. Desligar o motor.
- Medir a distância entre a linha central dos pneus no nível do cubo na frente do eixo, utilizando um relevo externo de cada pneu.
- Recuar o trator de cerca 1 metro (39,36 in), de modo que as referências nos pneus se encontrem na altura do cubo atrás do eixo. Medir novamente a distância entre os pneus no mesmo ponto.
- Determinar a diferença entre a medição dianteira e aquela traseira. Se a medição dianteira for inferior, a convergência está correta. Se a medição traseira for inferior, a convergência não está correta. A convergência deve ser inferior a 2 milímetros (0,07 in).

Regulación de la convergencia:

✓ Tractores sin tracción delantera:



- Aflojar las tuercas de bloqueo (2) en ambos extremos de la barra de acoplamiento.
- Girar el tubo interior (1) para alargar o acortar la barra de acoplamiento hasta que la convergencia se encuentre entre 3 y 6 mm (0,11-0,23").
- Ajustar las tuercas de bloqueo (2) a 140 N•m.

En la siguiente tabla se indican algunos valores de referencia.

ROTACIÓN DE LA BARRA DE ACOPLAMIENTO / ROTAÇÃO DA BARRA DE ACOPLAMENTO	MODIFICACIÓN APROXIMADA DE LA CONVERGENCIA / MUDANÇA APROXIMATIVA DA CONVERGÊNCIA
1/2 VUELTA / 1/2 ROTAÇÃO	8 mm
1 VUELTA / 1 ROTAÇÃO	16 mm

Nota: no ajustar excesivamente para no dañar el tubo.

Regulação da convergência:

✓ Tratores sem tração dianteira

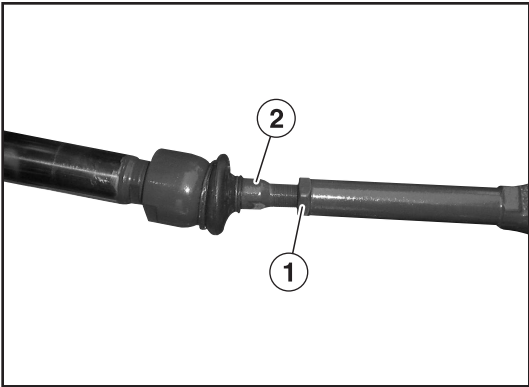
- Soltar as porcas de bloqueio (2) em ambas as extremidades da barra de acoplamento.
- Girar o tubo interno (1) para alongar ou encurtar a barra de acoplamento até que a convergência esteja compreendida entre 3 e 6 mm (0.11-0.23 in).
- Apertar as porcas de bloqueio (2) a 140 N•m.

Na tabela seguinte estão indicados alguns valores de referência.

Nota: não apertar excessivamente para não danificar o tubo.

✓ Tractores con tracción delantera:

✓ Tratores com tração dianteira



- Aflojar las tuercas de bloqueo (1) en ambos extremos de la barra de acoplamiento.
- Regular de manera uniforme ambas extremidades, girando la barra interior (2) para alargar o acortar la barra de acoplamiento, de acuerdo a la necesidad para obtener una convergencia inferior a los 2 mm (0,07”).

- Soltar as porcas de bloqueio (1) em ambas as extremidades da barra de acoplamento.
- Regular de modo igual ambas as extremidades, girando a barra interna (2) para alongar ou encurtar a barra de acoplamento, conforme a necessidade, de maneira a obter uma convergência inferior a 2 mm (0.07 in).

En la siguiente tabla se indican algunos valores de referencia.

Na tabela seguinte estão indicados alguns valores de referência.

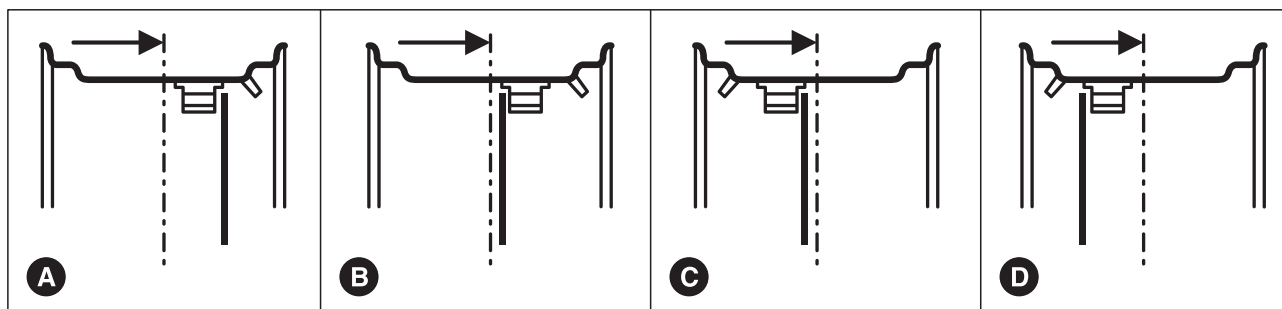
ROTACIÓN DE LA BARRA DE ACOPLAMIENTO / ROTAÇÃO DA BARRA DE ACOPLAMENTO	MODIFICACIÓN APROXIMADA DE LA CONVERGENCIA / MUDANÇA APROXIMATIVA DA CONVERGÊNCIA
1/8 VUELTA / 1/8 ROTAÇÃO	4 mm
1/4 VUELTA / 1/4 ROTAÇÃO	8 mm
1/2 VUELTA / 1/2 ROTAÇÃO	16 mm

- Ajustar las tuercas de bloqueo (1) a 120 N•m luego de la regulación.

- Apertar as porcas de bloqueio (1) a 120 N•m, após a regulação.

5.31 TABLA DE LAS DISTANCIAS ENTRE RUEDAS DELANTERAS

✓ Tractores sin tracción delantera:



AGAC_0126

5.31 TABELA DAS BITOLAS DIANTEIRAS

✓ Tratores sem tração dianteira:

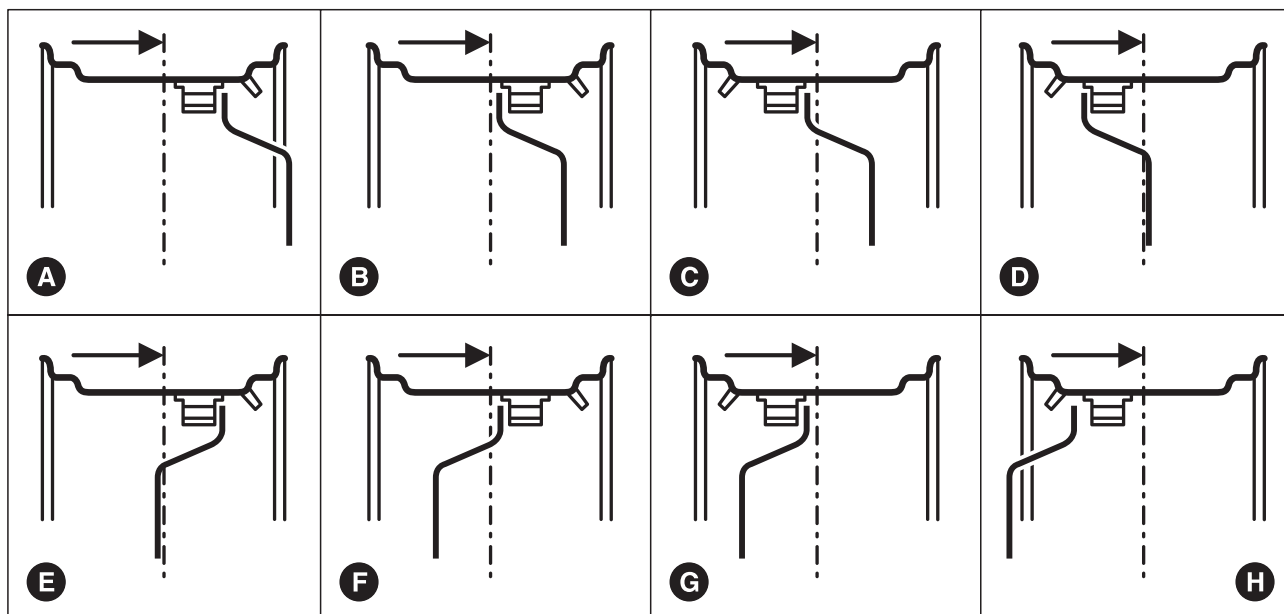
Configuraciones distancia entre ruedas / tracción DELANTERA 2WD con Llantas Regulables en 4 Posiciones 2WD Versión V					
Configurações da bitola / tração DIANTEIRA 2WD com Jantes Ajustáveis em 4 Posições 2WD Versão V					
Neumático / Pneus	Llanta / Jante	Posición Llanta y Discos Rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda			
	Tipo / Tipo	A	B	C	D
6.00-16	4.00Ex16"	776	776	974	974
6.50-16	5.50Fx16"	809	885	869	945

Configuraciones distancia entre ruedas / tracción DELANTERA 2WD con Llantas Regulables en 4 Posiciones 2WD Versión VL					
Configurações da bitola / tração DIANTEIRA 2WD com Jantes Ajustáveis em 4 Posições 2WD Versão VL					
Neumático / Pneus	Llanta / Jante	Posición Llanta y Discos Rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda			
	Tipo / Tipo	A	B	C	D
6.00-16	4.00Ex16"	776	776	974	974
6.50-16	5.50Fx16"	809	885	869	945
7.50-16	5.50Fx16"	807	883	867	943

Configuraciones distancia entre ruedas / tracción DELANTERA 2WD con Llantas Regulables en 4 Posiciones 2WD Versión F					
Configurações da bitola / tração DIANTEIRA 2WD com Jantes Ajustáveis em 4 Posições 2WD Versão F					
Neumático / Pneus	Llanta / Jante	Posición Llanta y Discos Rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda			
	Tipo / Tipo	A	B	C	D
6.00-16	4.00Ex16"	998	998	1196	1196
6.50-16	5.50Fx16"	1031	1107	1091	1167
7.50-16	5.50Fx16"	1029	1105	1089	1165

✓ Tractores con tracción delantera:

✓ Tratores com tração dianteira:



AGAC_0127

"Configuración distancias entre ruedas / ruedas a tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con Llantas Regulables en 4 posiciones / Versión V

"Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Ajustáveis em 4 posições" / Versão V

Neumático / Pneus	Llanta / Jante	Posición Llanta y Discos Rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda			
	Tipo / Tipo	A	B	C	D
6.50-16	4.50Ex16"	818	818	1006	1006
7.50-R16	5.50Fx16"	864	940	888	964
240/70-R16	W8Lx16"		860	972	1048
10.0/75-15.3	9.00x15.3		894	934	1010
280/70-R16	W8Lx16"			970	1046

"Configuración distancias entre ruedas / ruedas a tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con Llantas Regulables en 4 posiciones / Versión VL

"Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Ajustáveis em 4 posições" / Versão VL

Neumático / Pneus	Llanta / Jante	Posición Llanta y Discos Rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda			
	Tipo / Tipo	A	B	C	D
280/70 R18	W9x18"	846	922	1034	1110
7.50-R16	5.50Fx16"	929	1005	953	1029
7.50 R16	5.50Fx16"	929	1005	953	1029
7.50 R18	5.50Fx18"	929	1005	949	1025
8.25-16	5.50Fx16"	928	1004	952	1028
260/70 R16	W8x16"	848	924	1036	1112
7.50-18	5.50Fx18"	929	1005	949	1025

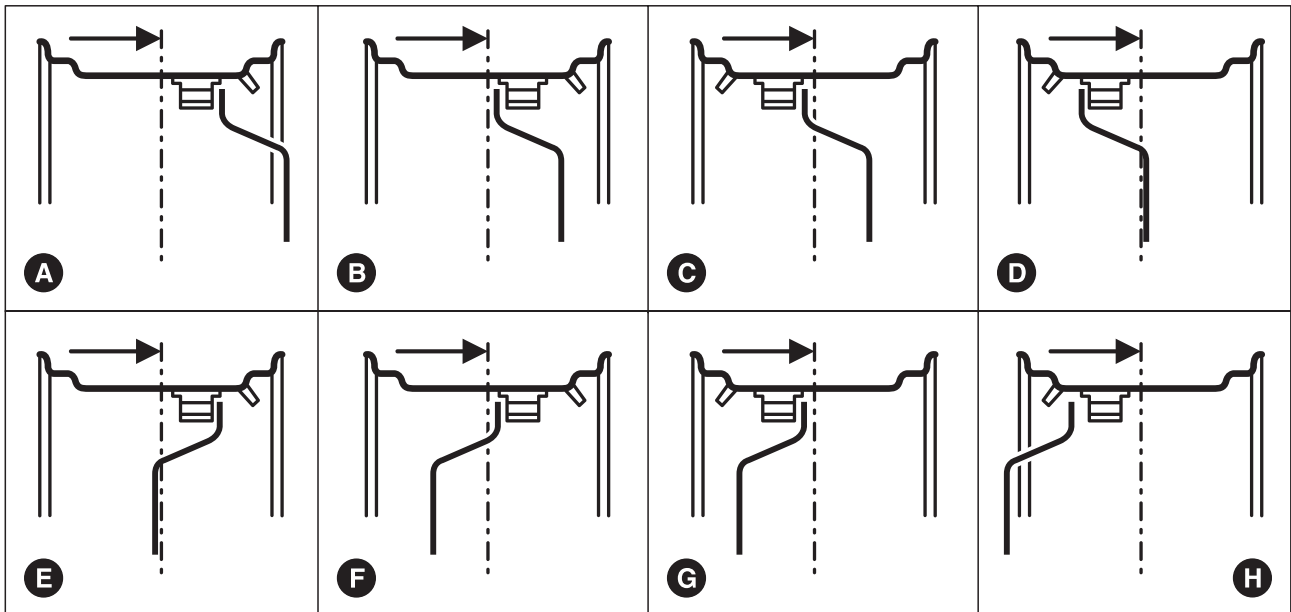
"Configuración distancias entre ruedas / ruedas a tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con Llantas Regulables en 4 posiciones / Versión F

"Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Ajustáveis em 4 posições" / Versão F

Neumático / Pneu	Llanta / Jante	Posición Llanta y Discos Rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda							
	Tipo / Tipo	A	B	C	D	E	F	G	H
280/70 R18	W9x18"	1181	1257	1369	1445	1181	1257	1369	1445
260/80 R20	W8x20"	1049	1158	1202	1312	1309	1418	1462	1572
300/70 R20	W10x20"	1019	1129	1233	1342	1279	1389	1493	1602
320/70 R20	W10x20"		1128	1232	1341	1279	1388	1492	1601
280/70 R20	W10x20"	1020	1129	1233	1343	1280	1389	1493	1603
9.5 R20	W8x20"	1049	1158	1202	1312	1309	1418	1462	1572
280/70 R20	W10x20"	1020	1130	1234	1343	1280	1390	1494	1603
10.0/75-15,3	9.00x15.3"	1232	1232	1396	1396	1232	1232	1396	1396

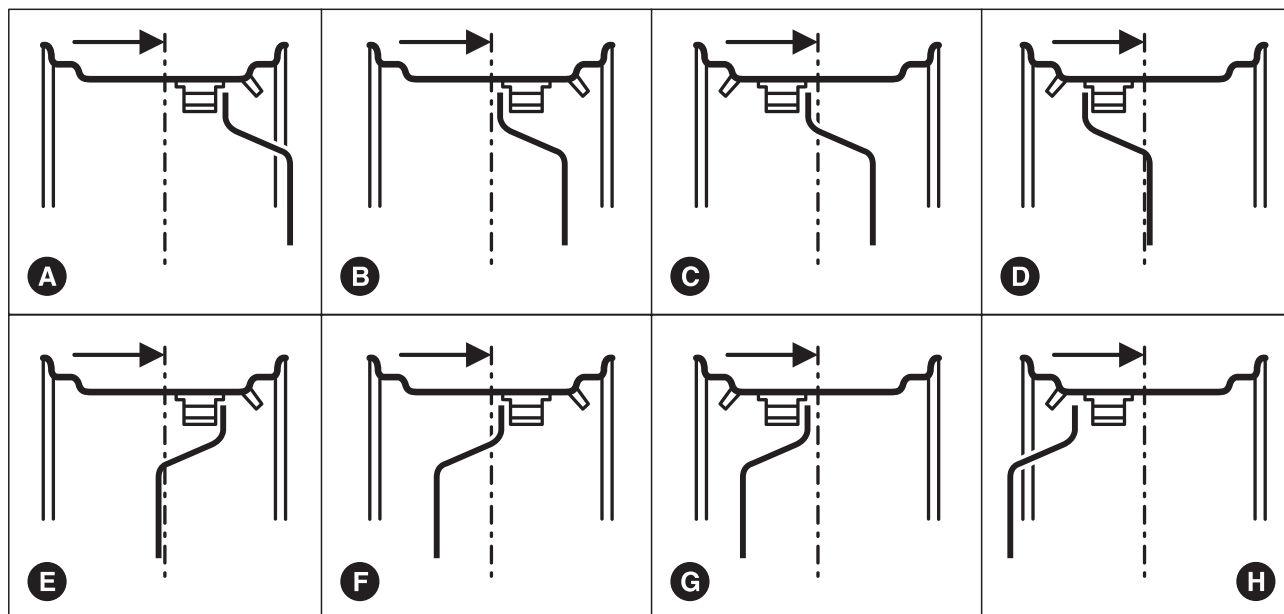
5.32 TABLA DE LAS DISTANCIAS ENTRE RUEDAS TRASERAS

5.32 TABELA DAS BITOLAS TRASEIRAS



AGAC_0127

Configuraciones distancia entre ruedas / ruedas con tracción y Llantas Regulables en 8 Posiciones / V Configurações da bitola / rodas com tração com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / V									
Neumático / Pneu	Llanta / Jante	Posición Llanta y Discos Rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda							
	Tipo / Tipo	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	G (mm)	H (mm)
280/85 R28 (11.2 R28)	W10x28"				879	923	1034	1168	1279
320/85 R28 (12.4 R28)	W10x28"				879	923	1034	1168	1279
250/85 R28 (9.5 R28)	W8x28"				853	947	1056	1044	1153
360/70 R24	W10x24"				961		956	1016	1129
340/85 R28 (13.6 R28)	W12x28"					927	1038	1164	1275
340/85 R24 (13.6 R24)	W12x24"				959		958	1014	1127
320/85 R24 (12.4 R24)	W10x24"			848	961		956	1016	1129
360/70 R28	W12x28"				875	927	1038	1164	1275
9.5 R28	W8x28"		756		853	947	1056	1044	1153



AGAC_0127

Configuraciones distancia entre ruedas / ruedas con tracción y Llantas Regulables en 8 Posiciones / VL
Configurações da bitola / rodas com tração com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / VL

Neumático / Pneu	Llanta / Jante	Posición Llanta y Discos Rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda							
	Tipo / Tipo	A	B	C	D	E	F	G	H
380/70 R24	W12x24"				1039		1038	1094	1207
320/85 R28 (12.4 R28)	W10x28"				959	1003	1114	1248	1359
420/70 R28	W12x28"						1118	1244	1355
380/85 R28	W12x28"					1007	1118	1244	1355
340/85 R28 (13.6 R28)	W12x28"				955	1007	1118	1244	1355
380/85 R28 (14.9 R28)	W12x28"					1007	1118	1244	1355
280/85 R28 (11.2 R28)	W10x28"				959	1003	1114	1248	1359
340/85 R24 (13.6 R24)	W12x24"				1039		1038	1094	1207

Configuraciones distancia entre ruedas / ruedas con tracción y Llantas Regulables en 8 Posiciones / F
Configurações da bitola / rodas com tração com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / F

Pneumatico / Tires	Rim	Position of Rim and Wheel Disks							
	Tipo / Type	A	B	C	D	E	F	G	H
380/70 R24	W12x24"		1140	1196	1309	1195	1308	1364	1477
360/70 R24	W12x24"	1027	1140	1196	1309	1195	1308	1364	1477
420/70 R24	W12x24"		1140	1196	1309	1195	1308	1364	1477
480/65 R24	W15Lx24"				1191	1313	1426	1478	1591
380/85 R28 (14.9 R28)	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
380/70 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
340/85 R28 (13.6 R28)	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
420/70 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
320/85 R28 (12.4 R28)	W10x28"		984	1118	1229	1273	1384	1518	1629
380/85 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
480/65 R28	W15Lx28"				1217	1285	1396	1506	1617
380/70 R28	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625
380/85 R28 (14.9 R28)	W12x28"			1114	1225	1277	1388	1514	1625

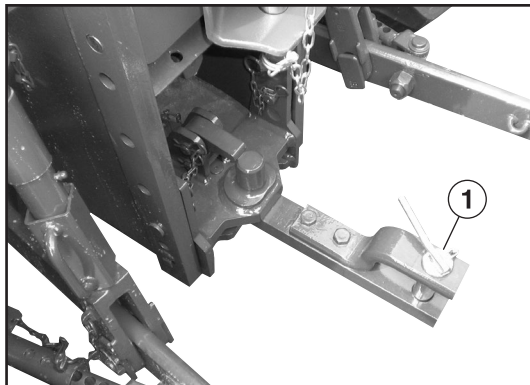
5.33 TABLA DE LA COMBINACIÓN NEUMÁTICOS
5.33 TABELA DA COMBINAÇÃO DOS PNEUS

NEUMÁTICOS TRASEROS / PNEUS TRASEIROS	NEUMÁTICOS DELANTEROS / PNEUS DIANTEIROS	2 RUEDAS MOTRICES / 2-RODAS MOTRIZES			4 RUEDAS MOTRICES / 4-RODAS MOTRIZES		
		V	VL	F	V	VL	F
9.5 R28	6.00-16	X					
9.5-R28 250/85-R28	6.50-16						
280/85 R28 (11.2 R28)	6.00-16	X	X				
360/70 R24	6.00-16	X					
340/85 R24 (13.6 R24)	6.00-16	X	X				
320/85 R28 (12.4 R28)	6.50-16	X					
320/85 R28 (12.4 R28)	6.00-16		X	X			
340/85 R28 (13.6 R28)	6.50-16		X	X			
340/85 R28 (13.6 R28)	7.50-16		X	X			
380/70-R28	7.50-16			X			
380/85 R28 (14.9 R28)	7.50-16			X			
340/85 R24 (13.6 R24)	10.0/75-R15.3				X		
360/70-R24	240/70-R16				X		
360/70-R28	280/70-R16				X		
9.5-R28 250/85-R28	6.50-16				X		
340/85 R24 (13.6 R24)	6.50-16				X		
280/85 R28 (11.2 R28)	6.50-16				X		
320/85 R24 (12.4 R24)	6.50-16				X		
320/85 R28 (12.4 R28)	7.50-R16				X	X	
340/85 R28 (13.6 R28)	7.50-R16				X	X	
380/70-R24	260/70-R16					X	
340/85 R28 (13.6 R28)	280/70-R18					X	
380/85 R28 (14.9 R28)	280/70-R18					X	
420/70-R28	280/70-R18					X	
380/85 R28	7.50-R18					X	
380/85 R28 (14.9 R28)	7.50-R18					X	
340/85 R28 (13.6 R28)	8.25-R16					X	

NEUMÁTICOS TRASEROS / PNEUS TRASEIROS	NEUMÁTICOS DELANTEROS / PNEUS DIANTEIROS	2 RUEDAS MOTRICES / 2-RODAS MOTRIZES			4 RUEDAS MOTRICES / 4-RODAS MOTRIZES		
		V	VL	F	V	VL	F
380/70 R24	280/70 R18						X
480/65-R24	280/70-R18						X
420/70 R24	280/70-R20						X
420/70 R28	320/70 R20						X
420/70 R28	320/70 R20						X
380/85-R28	9.50 R20						X
480/65 R24	280/70 R18						X
480/65 R28	320/70 R20						X

5.34 BARRA OSCILANTE

ATENCIÓN: para un uso en carreteras públicas, la barra oscilante debe ser bloqueada en posición central.

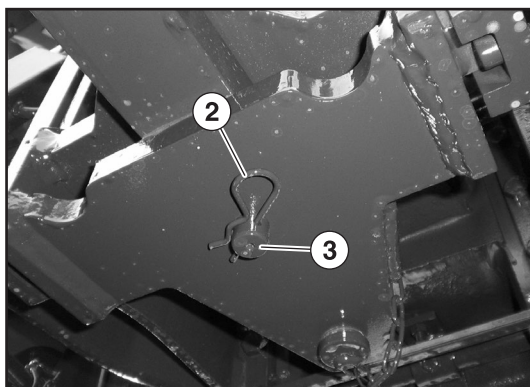


El tractor está dotado de una barra de remolque que admite una carga vertical (1). Para aprovechar la máxima tracción y eficiencia, la barra de remolque debe ser dispuesta al centro, en la posición corta. Las máximas cargas verticales estáticas y las admitidas en la barra de remolque se indican en la siguiente tabla.

5.34 BARRA OSCILANTE

ATENÇÃO: para uma utilização em estradas públicas, a barra oscilante deve ser bloqueada na posição central.

O trator é dotado de uma barra de tração que pode admitir uma carga vertical (1). Para usufruir da máxima tração e eficiência, a barra de tração deve ser colocada no centro, na posição curta. As cargas máximas verticais estáticas e aquelas admitidas na barra de tração estão indicadas na tabela a seguir.



La carrera de la barra oscilante (1) puede ser desplazada sobre el lado derecho, sobre el lado izquierdo o completamente abierta.

Para regular la barra oscilante (1) en la posición deseada:

- quitar la clavija (2).
- quitar el perno (3).

Colocar la barra oscilante (1) en la posición deseada:

- introducir el perno (3).
- introducir la clavija (2).

Para dejar la barra oscilante (1) abierta:

- quitar la clavija (2).
- quitar el perno (3).

O curso da barra oscilante (1) pode ser movido para o lado direito, para o lado esquerdo ou para a posição completamente aberta.

Para regular a barra oscilante (1) na posição desejada:

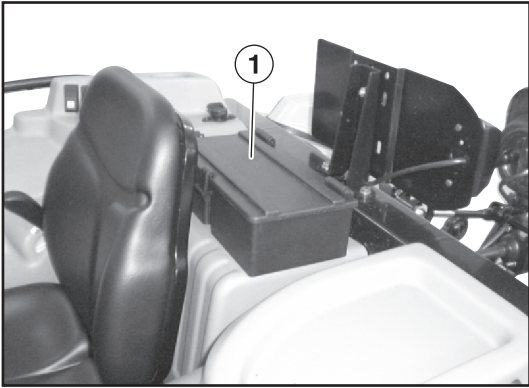
- retirar a ficha (2).
- retirar o perno (3).

Posicionar a barra oscilante (1) na posição desejada:

- inserir o perno (3).
- inserir a ficha (2).

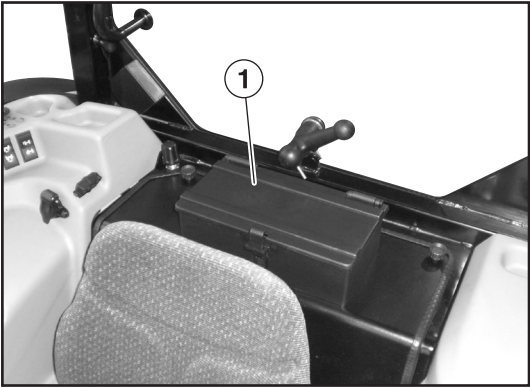
Para deixar a barra oscilante (1) aberta:

- retirar a ficha (2).
- retirar o perno (3).



Conservar el perno y la clavija en la caja de las herramientas (1) si no son usados.

AVISO: la barra de remolque debe ser regulada de manera correcta para que se pueda remolcar el equipo.



Conservar o perno e a ficha na caixa das ferramentas (1), se não forem utilizados.

AVISO: a barra de tração deve ser regulada de modo correto para permitir rebocar a ferramenta.

CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA DE LA BARRA OSCILANTE / CAPACIDADE DE CARGA MÁXIMA DA BARRA OSCILANTE		
TIPO / TYPE	CARGA VERTICAL ADMITIDA ⁽¹⁾ / ALLOWED VERTICAL LOAD ⁽¹⁾	CARGA MÁXIMA DE REMOLQUE ⁽²⁾ ⁽³⁾ / MAX. TOWABLE LOAD ^{(2)/(3)}
CEE	736 daN	18000 daN
CUNA	/	6000 daN
PITON	1275 daN	18000 daN

⁽¹⁾ Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.

⁽²⁾ Respetar las normativas locales. Los valores indicados en la tabla pueden limitarse de acuerdo al tránsito de cada país.

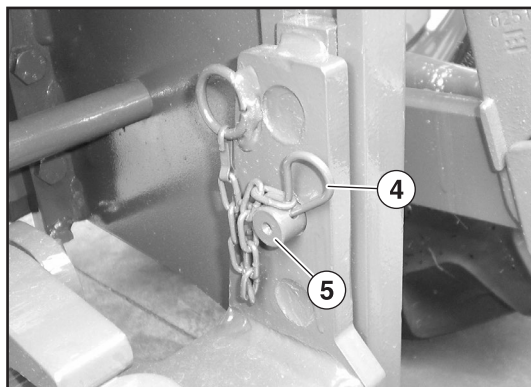
⁽³⁾ Los valores indicados en esta tabla pueden ser limitados por la máxima masa que se puede remolcar admitida por el tractor.

⁽¹⁾ Ter em consideração a capacidade de carga dos pneus.

⁽²⁾ Respeitar as normativas locais. Os valores indicados na tabela podem ser limitados pelo tráfego de cada país.

⁽³⁾ Os valores indicados nesta tabela podem ser limitados pela massa máxima rebocável admitida do trator.

5.35 REGULACIÓN EN ALTURA DE LA BARRA OSCILANTE



Para regular en altura la barra oscilante proceder de la siguiente manera:

- Quitar la clavija (4) de ambos lados.
- Sostener firmemente el soporte de la barra oscilante y quitar el perno (5) de ambos lados.

Regular el enganche en la posición requerida, instalar nuevamente los pernos laterales (5), quitar el soporte e instalar las clavijas de bloqueo (4) en ambos lados.

5.35 REGULAÇÃO DA ALTURA DA BARRA OSCILANTE

Para regular a altura da barra oscilante, atuar como mostrado a seguir:

- Retirar a ficha (4) de ambos os lados.
- Sustentar em segurança o suporte da barra oscilante e retirar o perno (5) de ambos os lados.

Regular o engate na posição requerida, voltar a instalar os pernos laterais (5), retirar o suporte e instalar os pinos de bloqueio (4) de ambos os lados.

5.36 ENGANCHES REMOLQUE

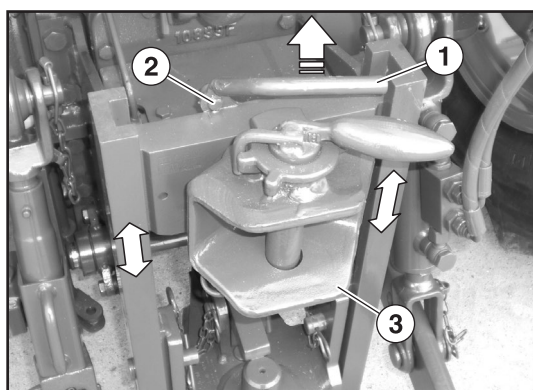
¡ATENCIÓN: respetar la capacidad de carga máxima del enganche del tractor.

Varias configuraciones de acuerdo a las normas europeas ce, cuna cuna C o D2, están disponibles como opciones.

5.36 ENGATES DE REBOQUE

¡ATENÇÃO: respeitar a capacidade de carga máxima do engate do trator.

Várias configurações conformes às normas europeias ce, cuna c ou cuna d2, eStão Disponíveis como opções.



✓ **Regulación de la altura del enganche de remolque para modelo deslizante.**

Para regular el enganche de remolque en altura proceder de la siguiente manera:

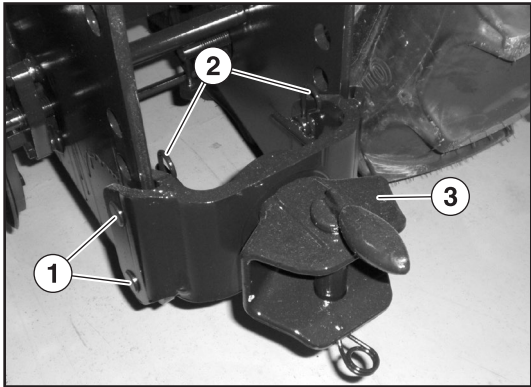
- Presionar el pulsador (2) y tirar la palanca (1)
- Deslizar el enganche de remolque (3) hasta la posición deseada.
- Soltar la palanca (1)

✓ **Regulação da altura do engate de reboque para o modelo correção.**

Para regular a altura do engate de reboque, atuar como mostrado a seguir:

- Premir o botão (2) e puxar a alavanca (1)
- Fazer correr o engate de reboque (3) até a posição desejada.
- Soltar a alavanca (1)

IMPORTANTE: antes de soltar la palanca (1), asegurarse que ambos pernos de seguridad se encuentren completamente adentro de los agujeros.



✓ **Regulación de la altura del enganche de remolque para modelo con agujeros.**

Para regular el enganche de remolque en altura proceder de la siguiente manera:

- Quitar las clavijas (2)
- Quitar los pernos de bloqueo (1)
- Deslizar el enganche de remolque (3) hasta la posición deseada.
- Introducir los pernos de bloqueo (1)
- Introducir las clavijas (2)

Las máximas cargas verticales estáticas y las admitidas en los enganches de remolque se indican en la siguiente tabla.

5.37 CAPACIDAD MÁXIMA DE CARGA DE LOS ENGANCHES DE REMOLQUE

TIPO / TIPO	CARGA VERTICAL ADMITIDA ⁽¹⁾ / CARGA VERTICAL ADMITIDA ⁽¹⁾	CARGA MÁXIMA DE REMOLQUE ⁽²⁾⁽³⁾ / CARGA MÁXIMA REBOCÁVEL ⁽²⁾⁽³⁾
CEE	1275 daN	18000 daN
CUNA C	1500 daN	6000 daN
CUNA D2	2000 daN	14000 daN

⁽¹⁾ Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.
⁽²⁾ Respetar las normativas locales. Los valores indicados en la tabla pueden limitarse de acuerdo al tránsito de cada país.
⁽³⁾ Los valores indicados en esta tabla pueden ser limitados por la máxima masa que se puede remolcar admitida por el tractor.

IMPORTANTE: antes de soltar a alavanca (1), certificar-se de que ambos os pernos de segurança estejam completamente dentro dos furos.

✓ **Regulação da altura do engate de reboque para o modelo com furos.**

Para regular a altura do engate de reboque, atuar como mostrado a seguir:

- Remover as fichas (2)
- Remover os pernos de bloqueio (1)
- Fazer correr o engate de reboque (3) até a posição desejada.
- Inserir os pernos de bloqueio (1)
- Inserir as fichas (2)

As cargas máximas verticais estáticas e aquelas admitidas nos engates de reboque estão indicadas na tabela a seguir.

5.37 CAPACIDADE DE CARGA MÁXIMA DOS ENGATES DE REBOQUE

⁽¹⁾ Ter em consideração a capacidade de carga dos pneus.
⁽²⁾ Respeitar as normativas locais. Os valores indicados na tabela podem ser limitados pelo tráfego de cada país.
⁽³⁾ Os valores indicados nesta tabela podem ser limitados pela massa máxima rebocável admitida do trator.

5.38 COMPONENTES DEL ENGANCHE DE TRES PUNTOS

ATENCIÓN: controlar que no se encuentre nadie en la zona de peligro entre el tractor y el instrumento. Antes de entrar o llevar una persona en zona de peligro, parar el tractor y el instrumento para evitar movimientos accidentales.

ATENCIÓN: antes de cualquier desplazamiento, para los dispositivos con sistema de frenado, controlar que el sistema de frenado funcione correctamente.

ATENCIÓN: conectar correctamente los empalmes hidráulicos, las conexiones eléctricas y neumáticas entre el tractor y el instrumento conectado.

ATENCIÓN: respetar la capacidad de carga máxima del enganche del tractor.

ATENCIÓN: no realizar ningún trabajo de soldadura, corte, perforado o pulido en los dispositivos de enganche. Sustituir la piezas desgastadas o dañadas.

5.38 COMPONENTES DO ENGATE DE TRÊS PONTOS

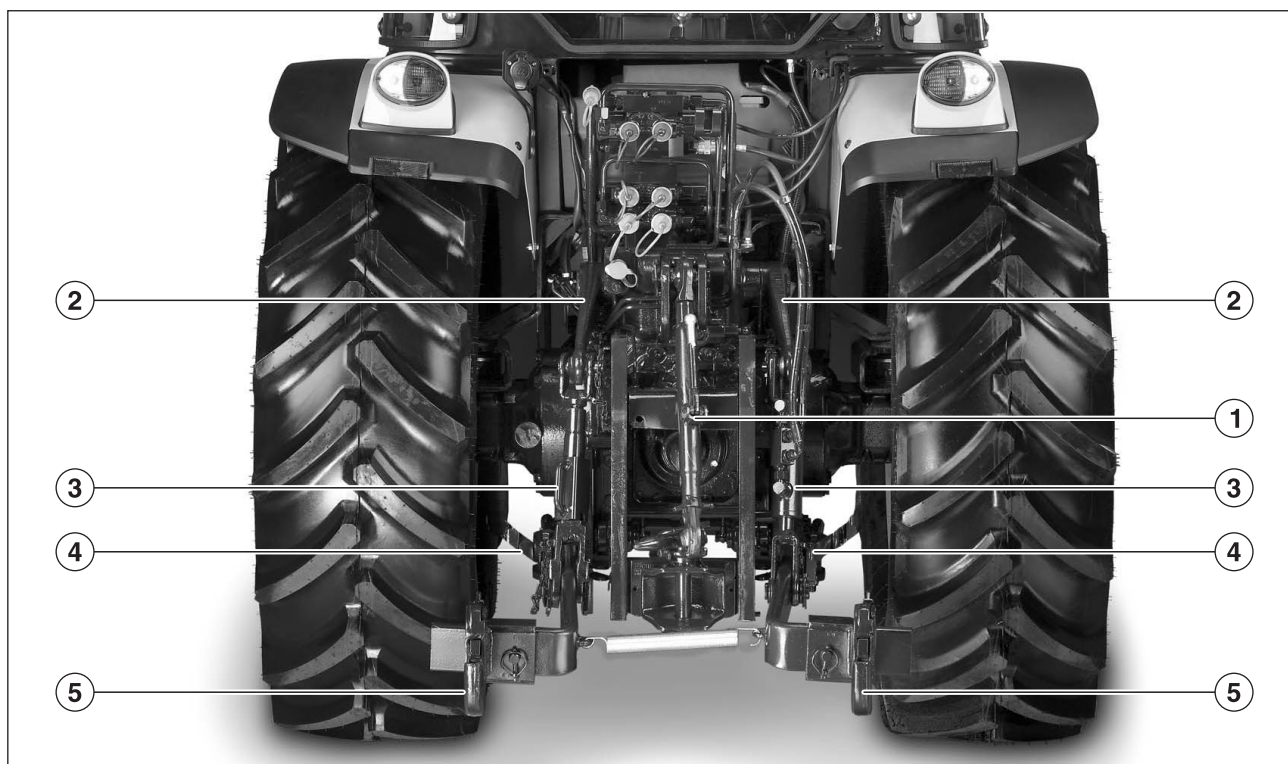
ATENÇÃO: verificar que ninguém esteja na zona de perigo entre o trator e o instrumento. Antes de entrar ou de colocar uma pessoa na zona de perigo, parar o trator e o instrumento para evitar movimentos acidentais.

ATENÇÃO: antes de qualquer deslocamento, para os dispositivos dotados de um sistema de travagem, controlar que o sistema de travagem esteja operativo.

ATENÇÃO: conectar corretamente as uniões hidráulicas, as conexões elétricas e pneumáticas entre o trator e o instrumento conectado.

ATENÇÃO: respeitar a capacidade de carga máxima do engate do trator.

ATENÇÃO: não efetuar trabalhos de soldadura, corte, perfuração ou limadura nos dispositivos de engate. Substituir as peças desgastadas ou danificadas.



1. Tirante tercer punto
2. Brazos de elevación
3. Tirantes de elevación
4. Estabilizadores
5. Paralelas

1. Tirante do terceiro ponto
2. Braços de levantamento
3. Tirantes de levantamento
4. Estabilizadores
5. Braços de elevação

El sistema de enganche de tres puntos permite el control de la posición y del remolque de equipos para trabajar la tierra. Este anclaje ha sido realizado cumpliendo los requisitos de la categoría II, convertible en categoría I.

Nivelación del enganche:



ATENCIÓN: respetar las medidas especificadas.

La longitud de la barra superior (o del 3° punto de enganche del equipo) puede ser regulada para dar al equipo un ángulo adecuado respecto al nivel del suelo. Acortando la barra superior aumenta el ángulo con el terreno, alargándola disminuye. Como norma, con las barras inferiores en posición horizontal, la parte trasera de la barra superior debería inclinarse hacia arriba. El montaje delantero de la barra superior puede ser realizado en tres puntos distintos.

O sistema de engate de três pontos permite o controlo da posição e do reboque de ferramentas para trabalhar a terra. Esta ancoragem foi realizada respeitando os requisitos da categoria ii, convertível para a categoria I.

Nivelamento do engate:

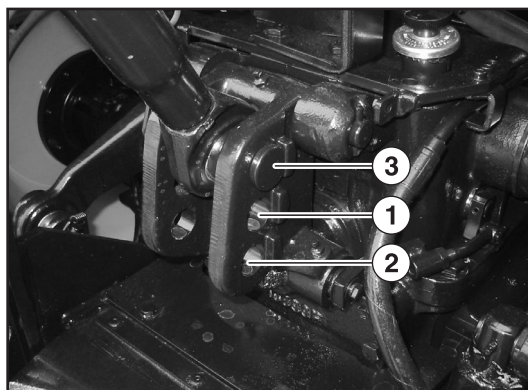


ATENÇÃO: respeitar as dimensões especificadas.

O comprimento da barra superior (ou do 3° ponto de engate da ferramenta) pode ser regulado para dar à ferramenta uma angulação adequada em relação ao nível do solo. Encurtando a barra superior, o ângulo com o terreno aumenta, alongando-a, diminui. Normalmente, com as barras inferiores na posição horizontal, a parte traseira da barra superior deve inclinar-se para cima. A montagem dianteira da barra superior pode ser efetuada em três pontos diversos.

Desplazar el equipamiento del tercer punto a los orificios (1) o (3) si:

- La actividad del elevador es excesiva o irregular durante el mando del esfuerzo.
- La parte trasera del equipamiento se eleva mucho cuando es elevada. La posición más baja ofrece la máxima altura de elevación pero también una fuerza menor, por lo tanto se recomienda cuando se trabaja con el arado.
- La gama de la palanca de mando esfuerzo es muy reducida.



Mover o equipamento do terceiro ponto nos furos (1) ou (3) se:

- A atividade do levantador for excessiva ou irregular durante o comando do esforço.
- A parte traseira do equipamento se levantar demais quando for levantada. A posição mais baixa oferece a altura máxima de levantamento, mas uma força menos, e é aconselhada quando trabalhar com o arado.
- A gama da alavanca de comando do esforço estiver reduzida demais.

Desplazar el equipamiento del tercer punto a los orificios (1) o (2) si:

- El elevador opera en los mandos del esfuerzo de manera insatisfactoria y el régimen motor desciende excesivamente antes de la elevación del equipamiento.
- La parte trasera del equipamiento se baja o es remolcada al suelo cuando el equipamiento es elevado.

Bajar el equipamiento para quitar el peso del enganche.

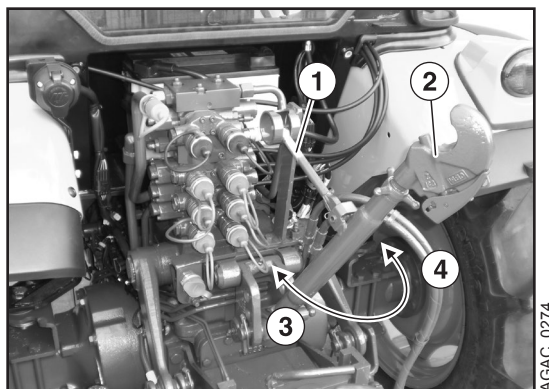
Mover o equipamento do terceiro ponto nos furos (1) ou (2) se:

- O levantador reagir aos comandos do esforço de modo insatisfatório e o regime do motor descer excessivamente antes do levantamento do equipamento.
- A parte traseira do equipamento se abaixar ou for arrastada no solo quando o equipamento for levantado.

Abaixar o equipamento para retirar o peso do engate.

Regulación del tercer punto:

Regulação do terceiro ponto:



Regular el tercer punto para nivelar el equipo de la parte delantera a la trasera. Desbloquear el perno de bloqueo (1). Aflojar la virola (2). Girar el cuerpo de la barra superior en el sentido de las agujas del reloj (3) para alargar la barra o en el sentido contrario a las agujas del reloj (4) para acortarla.

IMPORTANTE: la distancia entre ejes (x) no debe superar los 830 mm (32,67").

Importante: tomar en cuenta las medidas especificadas. La rosca del tubo podría dañarse.

Finalizadas las regulaciones, ajustar la virola (2). Colocar nuevamente y cerrar el perno de bloqueo (1) si el tirante no se está usando.

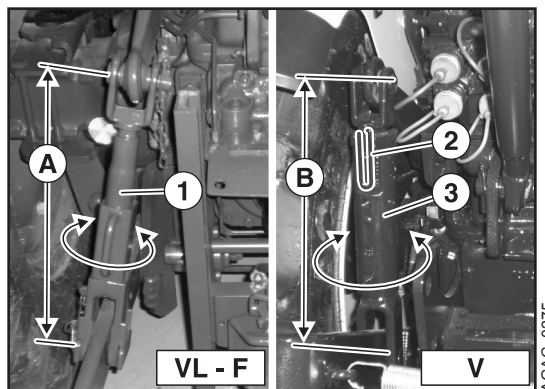
Regular o terceiro ponto para nivelar a ferramenta da parte dianteira à parte traseira. Desbloquear o perno de bloqueio (1). Soltar a virola (2). Girar o corpo da barra superior no sentido horário (3) para alongar a barra ou no sentido anti-horário (4) para encurtá-la.

IMPORTANTE: a distância entre eixos (x) não deve superar os 830 mm (32.67 in).

IMPORTANTE: respeitar as dimensões especificadas. A rosca do tubo pode vir a danificar-se.

Terminadas as regulações, apertar a virola (2). Voltar a posicionar e fechar o perno de bloqueio (1) se o tirante não estiver sendo usado.

Regulación del tirante vertical:



✓ Modelos VL y F:

Regular el tirante derecho o izquierdo para obtener la nivelación del equipo de lado a lado: elevar y girar la manija (1) para regular el tirante. Luego de la regulación, bajar la manija (1) en el cuerpo inferior para evitar variaciones de la regulación durante el trabajo.

La longitud (A) de los tirantes se debe mantener dentro de los siguientes límites:

mín 435 mm (17.12") / Máx 539 mm (21.22") -

Modelos F y VL

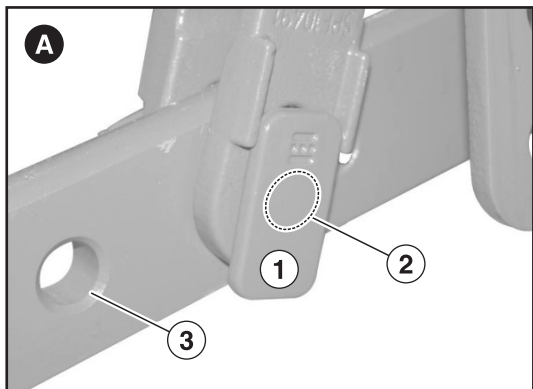
✓ Modelos V

Regular el tirante derecho o izquierdo para obtener la nivelación del equipo de lado a lado: levantar la manija (2) y girar la varilla (3) en el sentido de las agujas del reloj para levantar la barra de remolque, levantar y girar en el sentido contrario a las agujas del reloj para bajarla.

La longitud (B) de las barras se debe mantener dentro de los siguientes límites:

mín 420 mm (16.53") / Máx 550 mm (21.65") -

Modelos V



Para variar la altura del elevador el perno (1) puede ser colocado en correspondencia del orificio (2) o del orificio (3).

La rotación del perno (1) también permite seleccionar una posición flotante del tirante (imagen A) o una posición fija (imagen B).

Regulação do tirante vertical:

✓ Modelos VL e F:

Regular o tirante direito ou esquerdo para obter o nivelamento da ferramenta de lado a lado: levantar e girar o manipulador (1) para regular o tirante. Após a regulação, abaixar o manipulador (1) no corpo inferior para evitar variações da regulação durante o trabalho.

O comprimento (A) dos tirantes deve ser mantido dentro dos seguintes limites:

mín 435 mm (17.12 in) / Máx 539 mm (21.22 in) -

Modelos F e VL

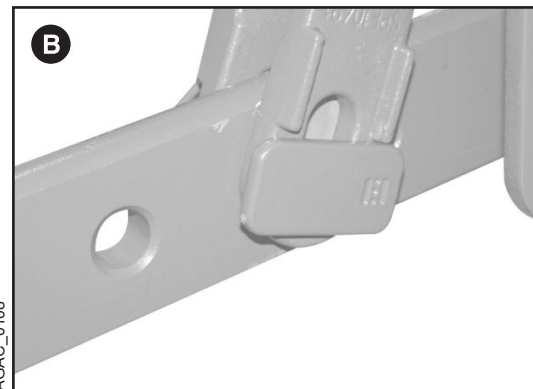
✓ Modelos V

Regular o tirante direito ou esquerdo para obter o nivelamento da ferramenta de lado a lado: levantar o manipulador (2) e girar a haste (3) no sentido horário para levantar a barra de tracção, levantar e girar no sentido anti-horário para abaixar a mesma.

O comprimento (B) das barras deve ser mantido dentro dos seguintes limites:

mín 420 mm (16.53 in) / Máx 550 mm (21.65 in) -

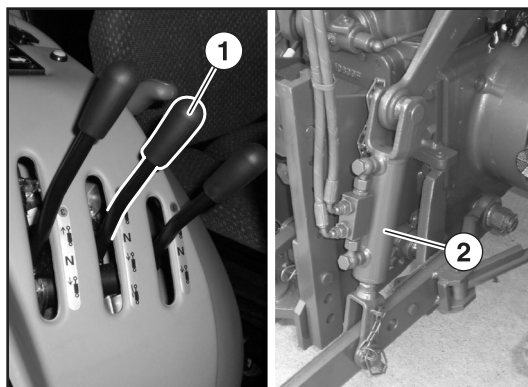
Modelos V



Para variar a altura do levantador, o perno (1) pode ser posicionado em correspondência do furo (2) ou do furo (3).

Além disso, a rotação do perno (1) permite selecionar uma posição flutuante do tirante (imagem A) ou uma posição fixa (imagem B).

Regulación del tirante vertical hidráulico:



El tirante vertical hidráulico normalmente está conectado a las tomas hidráulicas del distribuidor hidráulico montado en posición 2.

- 1) palanca de mando
- 2) tirante vertical hidráulico

Regulação do tirante vertical hidráulico:

O tirante vertical hidráulico normalmente é conectado às tomadas hidráulicas do distribuidor hidráulico montado na posição 2.

- 1) alavanca de comando
- 2) tirante vertical hidráulico



En el caso que el tractor esté dotado de aplicación para la regulación hidráulica del enganche de tres puntos, el tirante hidráulico es accionado con el pulsador (3).

La carrera del tirante hidráulico está comprendida entre un mínimo de 435 mm (17.12") y un máximo de 540 mm (21.25").

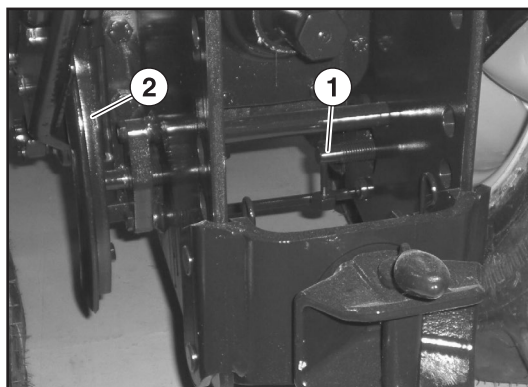
Caso o trator seja dotado de aplicação para a regulação hidráulica do engate de três pontos, o tirante hidráulico é acionado através do botão (3).

O curso do tirante hidráulico está compreendido entre um mínimo de 435 mm (17.12 in) e um máximo de 540 mm (21.25 in).

Regulación del estabilizador mecánico:

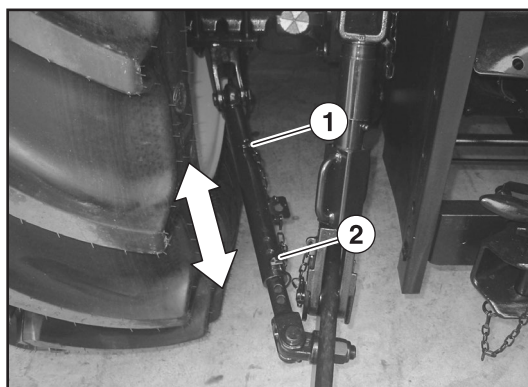
Los estabilizadores tienen la función de limitar el movimiento lateral del equipamiento, limitando la oscilación horizontal de las barras inferiores. Los estabilizadores deben ser regulados eliminando el juego cuando se transportan los equipamientos y se utilizan equipos que necesitan un mando.

✓ Regulación modelos V-VL:



Operar en los tornillos (1) para regular la posición de los estabilizadores (2).

✓ Regulación modelos F:



La longitud de los estabilizadores puede ser regulada variando la posición de los pasadores (1) y (2).

IMPORTANTE: los estabilizadores muy estrechos pueden impedir el descenso del elevador o volver ineficaz el control del esfuerzo.

Regulação do estabilizador mecânico:

Os estabilizadores possuem a função de limitar o movimento lateral do equipamento, limitando a oscilação horizontal das barras inferiores. Os estabilizadores devem ser regulados eliminando a folga quando os equipamentos forem transportados e forem utilizadas ferramentas que requeiram um comando.

✓ Regulação dos modelos V-VL:

Actuar nos parafusos (1) para regular a posição dos estabilizadores (2).

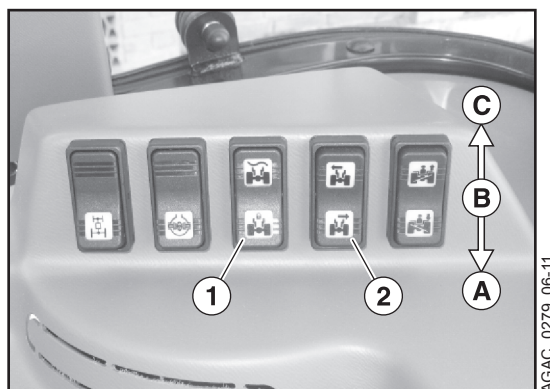
✓ Regulação dos modelos F:

O comprimento dos estabilizadores pode ser regulado variando a posição das fichas (1) e (2).

IMPORTANTE: os estabilizadores estreitos demais podem impedir a descida do levantador ou tornar ineficaz o controlo do esforço.

Regulación del estabilizador de tipo hidráulico:

Regulação do estabilizador de tipo hidráulico:



La regulación hidráulica de los estabilizadores se realiza con los pulsadores (1) y (2) situados del lado derecho del conductor.

El pulsador (1) permite las siguientes regulaciones:

- A) = Limitación del juego de los estabilizadores
- B) = Posición de neutro
- C) = Enganche libre

El pulsador (2) permite las siguientes regulaciones:

- A) = Desplazamiento del enganche hacia la derecha
- B) = Posición de neutro
- C) = Desplazamiento del enganche hacia la izquierda

Nota: Colocar el pulsador (2) en posición neutra si el enganche no se utiliza.

A regulação hidráulica dos estabilizadores ocorre através dos botões (1) e (2), situados no lado direito do condutor.

O botão (1) permite as seguintes regulações:

- A) = Limitação da folga dos estabilizadores
- B) = Posição de neutro
- C) = Engate livre

O botão (2) permite as seguintes regulações:

- A) = Deslocamento do engate para a esquerda
- B) = Posição de neutro
- C) = Deslocamento do engate para a direita

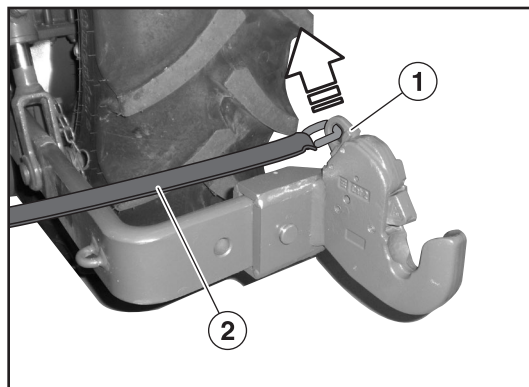
Nota : Posicionar o botão (2) na posição de neutro se o engate não for utilizado.

5.39 PARALELAS DE ENGANCHE RÁPIDO (TIPO DE GANCHO)

ATENCIÓN: después de cada operación de enganche, controlar que los ganchos de tipo automático estén bloqueados de manera segura.

ATENCIÓN: si se montan equipamientos con cargas asimétricas (ej. la cosechadora montada lateralmente) o si se conduce en áreas con matas altas y árboles (ej. si se trabaja en un bosque), las paralelas deben ser bloqueadas para evitar aperturas involuntarias.

Estas paralelas han sido estudiadas para los equipamientos de categoría I, IN y categoría II. Los equipamientos pueden ser enganchados o soltados por las paralelas sin que el operador deba abandonar el puesto de conducción.



Para la conexión del equipo, proceder como se indica a continuación:

- Quitar la barra elástica de regulación (1) – (si está presente)
- Desbloquear el gancho tirando la palanca (2).
- Con las paralelas bajas, retroceder con el tractor hasta colocar los ganchos debajo de los bulones de enganche del equipamiento.
- Elevar las barras hasta que las extremidades de gancho se acoplen en las bolas y se bloqueen en la posición correcta.
- Regular el tercer punto a la longitud necesaria y fijarlo en el punto superior de enganche del montante del equipamiento.

IMPORTANTE: asegurarse que el equipamiento esté bloqueado correctamente en los ganchos de enganche.

Para desconectar el equipo, proceder como se indica a continuación:

Apoyar el equipo en el suelo de manera segura, elevar los seguros y realizar la operación inversa a lo descrito anteriormente. Bajar las barras inferiores y luego de haber desconectado la barra superior y otras eventuales conexiones, desplazarse hacia adelante.

5.39 BRAÇOS DE ELEVAÇÃO DE ENGATE RÁPIDO (TIPO COM GANCHO)

ATENÇÃO: após cada operação de engate, controlar que os ganchos de tipo automático estejam bloqueados de modo seguro.

ATENÇÃO: se forem engatados equipamentos com cargas assimétricas (ex. O aparelho cortador montado lateralmente) ou se conduzir em áreas com presença de arbustos altos e árvores (ex. Se trabalhar em um bosque), os braços de elevação devem ser bloqueados para evitar aberturas involuntárias.

Estes braços de elevação foram estudados para os equipamentos de categoria I, IN e categoria II. Os equipamentos podem ser engatados ou desengatados dos braços de elevação sem que o operador tenha que abandonar o posto de condução.

Para a conexão da ferramenta, atuar como mostrado a seguir:

- Retirar a barra elástica de regulação (1) – (se presente)
- Desbloquear o gancho puxando a alavanca (2).
- Com os braços de elevação abaixados, fazer o trator recuar até colocar os ganchos embaixo dos pinos de engate do equipamento.
- Levantar as barras até que as extremidades com gancho se engatem nas esferas e se bloqueiem na posição.
- Regular o terceiro ponto no comprimento requerido e fixá-lo no ponto superior de engate do poste do equipamento.

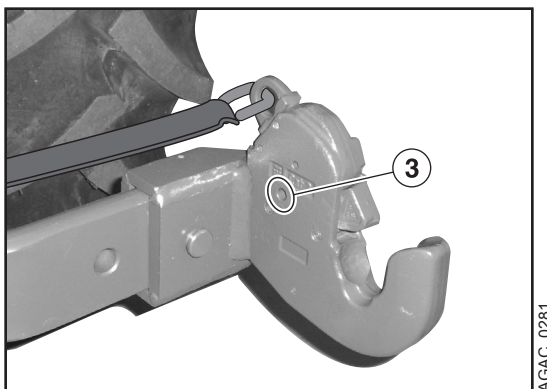
IMPORTANTE: certificar-se de que o equipamento esteja bloqueado corretamente nos ganchos de engate.

Para desconectar a ferramenta, atuar como o mostrado a seguir:

Apoiar a ferramenta no chão em condições de segurança, levantar as travas e executar a operação inversa ao quanto descrito acima. Abaixar as barras inferiores e após ter desconectado a barra superior e qualquer outra eventual conexão, mover para frente.

Bloqueo de los ganchos automáticos:

Bloqueio dos ganchos automáticos:

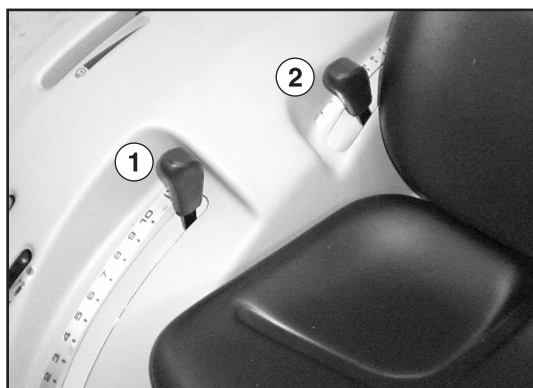


IMPORTANTE: en condiciones especiales de trabajo, los ganchos automáticos pueden ser bloqueados en la posición correcta con un tornillo (3).

IMPORTANTE: em condições particulares de trabalho, os ganchos automáticos podem ser bloqueados na posição com a introdução de um parafuso (3).

5.40 USO DEL ELEVADOR HIDRÁULICO

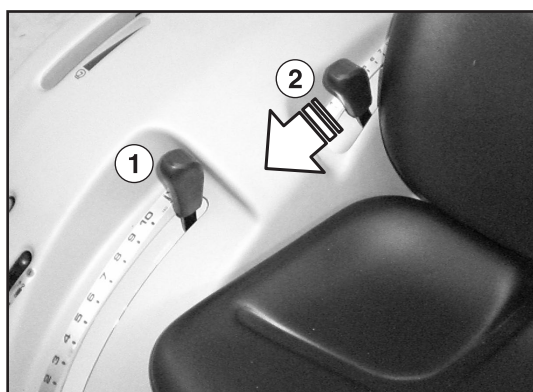
5.40 USO DO ELEVADOR HIDRÁULICO



AGAC_0282

La posición del elevador es mandada por dos palancas, una manda la posición (1) y otra manda el esfuerzo (2), se encuentran situadas del lado derecho del puesto de conducción.

A posição do elevador é comandada por duas alavancas, aquela que comanda a posição (1) e aquela de comando do esforço (2), situadas no lado direito do posto de c



AGAC_0283

ATENCIÓN: para evitar que el equipamiento baje de manera involuntaria durante el transporte, usar el seguro para bloquear la palanca (1). Durante el transporte y cuando el elevador no sea usado, empujar completamente hacia adelante la palanca de mando esfuerzo (2).

La palanca de mando de la posición (1) coloca hacia arriba el enganche de tres puntos cuando es tirado hacia atrás, lo baja cuando es empujada hacia adelante.

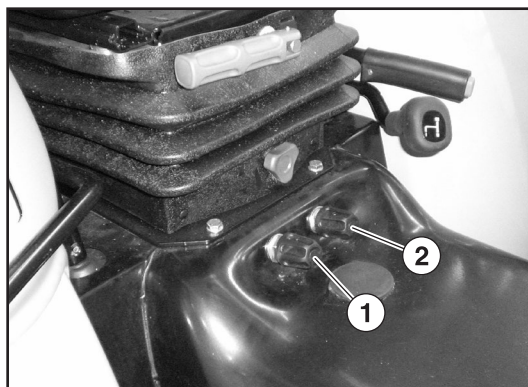
La palanca de mando esfuerzo (2) manda la posición del enganche de tres puntos respecto a las cargas de esfuerzo.

ATENÇÃO: para evitar a descida involuntária do equipamento durante o transporte, usar a trava para bloquear a alavanca (1). Durante o transporte e quando o elevador não for usado, empurrar completamente para frente a alavanca de comando do esforço (2).

A alavanca de comando da posição (1) coloca o engate de três pontos para cima quando é puxada para trás, e o abaixa quando é empurrada para frente. A alavanca de comando do esforço (2) comanda a posição do engate de três pontos em relação às cargas de esforço.

Regulación de la velocidad de descenso del enganche de tres puntos

Regulação da velocidade de descida do engate de três pontos



ATENCIÓN: una excesiva velocidad de descenso puede provocar daños a cosas o personas. Bajar completamente el equipo debería requerir por lo menos 2 segundos.

El enganche de tres puntos desciende más rápido si está conectado un equipo pesado. Regular las velocidades de descenso de manera que sea bastante lenta para mantener condiciones de seguridad y evitar daños en el equipo.

Girar el tornillo de regulación (2) de la velocidad de descenso del enganche de tres puntos en el sentido de las agujas del reloj hasta disminuir la velocidad de descenso del mismo; la rotación completa hasta la parada bloquea el enganche de tres puntos (ej. para el transporte). Girar en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la velocidad de descenso.

Regulación de la sensibilidad del enganche de tres puntos

Girar el tornillo de regulación (1) de la sensibilidad del enganche de tres puntos en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la sensibilidad del sistema del enganche de tres puntos. Girar en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la sensibilidad. Ésta es una regulación extra respecto al posicionamiento distinto de la barra superior. En algunos casos específicos, la elevada sensibilidad de las programaciones del enganche de tres puntos puede provocar vibraciones. Para eliminar las vibraciones, girar el tornillo (1) progresivamente en el sentido contrario a las agujas del reloj.

ATENÇÃO: uma velocidade de descida excessiva pode provocar danos a objetos ou pessoas. A descida completa da ferramenta requer ao menos 2 segundos.

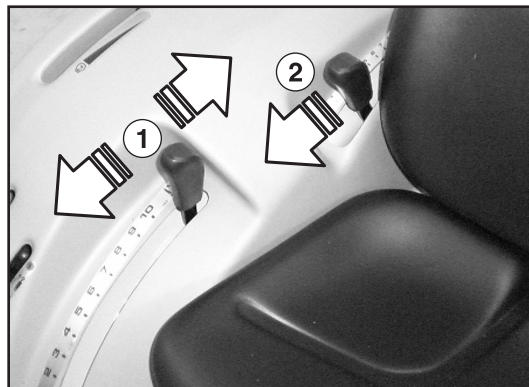
O engate de três pontos desce mais rapidamente se estiver conectada uma ferramenta pesada. Regular as velocidades de descida de modo que seja bastante lenta para ocorrer em condições de segurança e para evitar danos à ferramenta.

Gire o parafuso de regulação (2) da velocidade de descida do engate de três pontos no sentido horário a fim de diminuir a velocidade de descida do mesmo; a rotação completa até a parada bloqueia o engate de três pontos (por ex. Para o transporte). Girar no sentido anti-horário para aumentar a velocidade de descida.

Regulação da sensibilidade do engate de três pontos

Girar o parafuso de regulação (1) da sensibilidade do engate de três pontos no sentido horário para aumentar a sensibilidade do sistema do engate de três pontos. Girar no sentido anti-horário para reduzir a sensibilidade. Esta regulação é adicional em relação ao diverso posicionamento da barra superior. Em alguns casos específicos, a elevada sensibilidade das programações do engate de três pontos pode provocar vibrações. Para eliminara as vibrações, girar o parafuso (1) progressivamente no sentido anti-horário.

Uso del mando de posición del elevador:



IMPORTANTE: prestar **ATENCIÓN** de no levantar mucho el equipo porque podría ocasionar daños a la parte trasera del tractor.

El control de posición del elevador (1) permite posicionar el brazo de elevación a una altura fija del suelo. Cada posición de la palanca corresponde a una posición de brazos de elevación.

- Colocar la palanca del control del esfuerzo (2) toda hacia adelante (cancelación del control de esfuerzo).
- Usar la palanca del control de la posición del elevador (1) para colocar los brazos de elevación a la altura deseada. Desplazar la palanca (1) hacia adelante para bajar los brazos de elevación. Tirar la palanca (1) hacia atrás para levantar los brazos de elevación.

Uso do comando de posição do elevador:

IMPORTANTE: prestar **ATENÇÃO** para não levantar demais o equipamento, pois isto pode vir a causar danos na parte traseira do trator.

O controlo de posição do elevador (1) permite posicionar o braço de levantamento a uma altura fixa do chão. A cada posição da alavanca corresponde a uma posição de braços de levantamento.

- Posicionar a alavanca do controlo do esforço (2) toda para frente (cancelamento do controlo de esforço).
- Utilizar a alavanca do controlo da posição do elevador (1) para posicionar os braços de levantamento na altura desejada. Mover a alavanca (1) para frente para abaixar os braços de levantamento. Puxar a alavanca (1) para trás para levantar os braços de levantamento.

Uso del mando de esfuerzo del elevador:

Equipos montados:

Para regular la profundidad de trabajo se deben desplazar los siguientes elementos, en el siguiente orden:

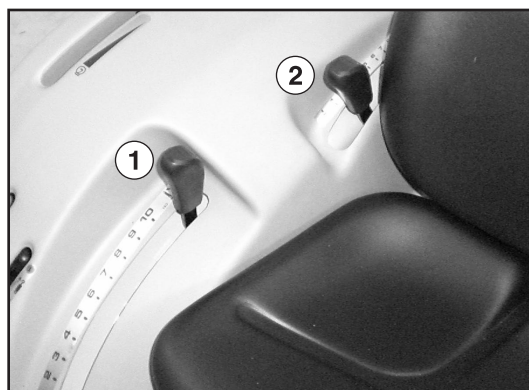
- Palanca de mando de la posición (1) hacia adelante
- Palanca de mando del esfuerzo (2) hacia adelante

Avanzar con el tractor, luego desplazar la palanca (2) progresivamente hasta obtener la profundidad deseada.

Operaciones:

Al finalizar el recorrido, colocar la palanca (1) hacia atrás para elevar el equipo.

- Al comenzar el recorrido, colocar la palanca (1) hacia adelante, para poner el equipo en funcionamiento.
- Para mantener las mismas condiciones de funcionamiento del equipo, no desplazar la palanca (2).



Uso do comando de esforço do elevador:

Ferramentas montadas:

Para regular a profundidade de trabalho, ocorre mover os seguintes elementos na ordem dada:

- Alavanca de comando da posição (1) para frente.
- Alavanca de comando do esforço (2) para frente.

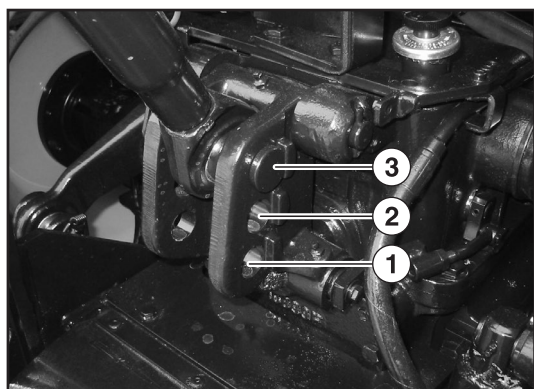
Avançar com o trator, em seguida mover a alavanca (2) progressivamente até obter a profundidade desejada.

Operações:

Ao término do percurso, colocar a alavanca (1) para trás para levantar a ferramenta.

- No início do percurso, colocar a alavanca (1) para frente para colocar a ferramenta em função.
- Para manter as mesmas condições de funcionamento da ferramenta, não mover a alavanca (2).

Sensibilidad:



Durante la regulación del mando del remolque, el mecanismo de regulación está completamente abierto.

La barra superior de tres puntos es acoplada al soporte, según la sensibilidad deseada.

- 1 - Orificio inferior: máxima sensibilidad
- 2 - Orificios intermedios: media sensibilidad
- 3 - Orificio superior: mínima sensibilidad.

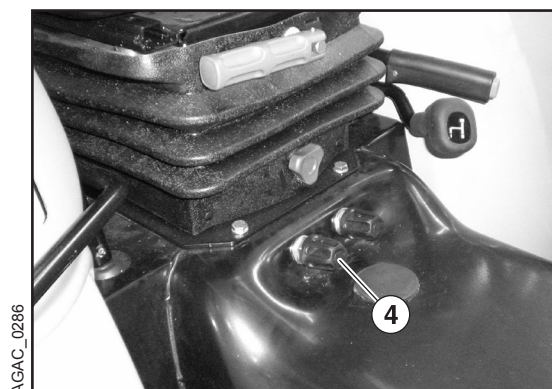
Desplazar la barra superior a los orificios (2) o (3) en los siguientes casos:

- Se detectaran actividades de tirones u oscilaciones excesivas usando el mando del remolque.
- La parte trasera del equipo se eleva mucho cuando es elevada. La posición más baja suministra mayor altura y menor fuerza de elevación, debe ser usada cuando se trabaja con el arado.
- La gama de la palanca de mando del remolque es muy exigua.

Desplazar la barra superior a los orificios (2) o (1) en los siguientes casos:

- La respuesta del enganche de tres puntos cuando se utiliza el mando del remolque es insatisfactoria y la velocidad del motor disminuye mucho antes de elevar el equipo.
- La parte trasera del equipo se baja y se arrastra en el terreno durante la elevación del equipo. Durante operaciones particulares, el elevado nivel de sensibilidad de la elevación puede provocar vibraciones. Para eliminarlas gradualmente, girar el mecanismo de regulación (4) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Sensibilidade:



Na fase de regulação do comando do reboque, o manípulo de regulação está completamente aberto. A barra superior de três pontos é acoplada ao suporte em função da sensibilidade desejada.

- 1 - Furo inferior: máxima sensibilidade
- 2 - Furos intermediários: média sensibilidade
- 3 - Furo superior: mínima sensibilidade.

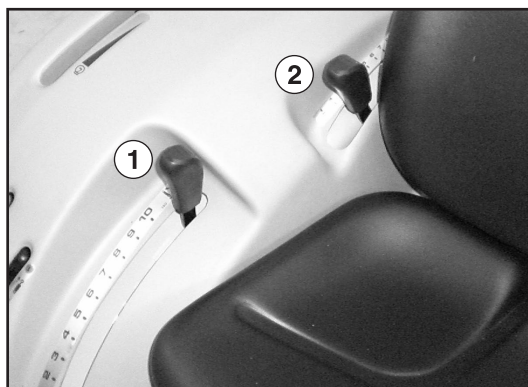
Mover a barra superior nos furos (2) ou (3) nos seguintes casos:

- Se ocorrem atividades de esforço ou de oscilação excessivas utilizando o comando do reboque.
- A parte traseira da ferramenta se levantar demais quando for levantada. A posição mais baixa fornece maior altura e menor força de levantamento, deve ser usada quando trabalhar com o arado.
- A gama da alavanca de comando do reboque for exígua demais.

Mover a barra superior nos furos (2) ou (1) nos seguintes casos:

- A resposta do engate de três pontos quando é utilizado o comando do reboque é insatisfatória e a velocidade do motor cai demais antes de levantar a ferramenta.
- A parte traseira da ferramenta se abaixa e se arrasta no terreno durante o levantamento da ferramenta. Durante operações particulares, o elevado nível de sensibilidade do levantamento pode provocar vibrações. Para eliminá-las gradualmente, girar o manípulo de regulação (4) no sentido anti-horário.

Posición flotante y mando de la posición:



Este mando permite mantener el equipo a una determinada altura respecto al tractor.

Regulación de la posición del equipo

Deslazar la palanca (2) hacia adelante.
Desplazar la palanca (1) gradualmente hacia atrás hasta alcanzar la posición deseada del equipo.

Operaciones:

Al finalizar el recorrido, colocar la palanca (1) hacia atrás para elevar el equipo. Para volver con las operaciones, desplazarla nuevamente hacia adelante.

El equipo sigue las curvas del terreno

- En esta modalidad de funcionamiento, el acoplamiento está completamente libre. El equipo es bajado al suelo y sigue el perfil del terreno. Esto se obtiene desplazando las palancas (1-2) a la posición de máximo avance.
- Para elevar el equipo, usar la palanca (1).

Transporte equipos montados:

Para transportar un eventual equipo, desplazar la palanca (2) hacia adelante y colocar la palanca (1) a la posición más atrás.

Regulación del roce de la palanca de mando del enganche de tres puntos en posición trasera

IMPORTANTE: asegurarse que el motor no se encuentre en movimiento y que el enganche de tres puntos esté en la posición más baja.

Posição flutuante e comando da posição:

Este comando permite manter a ferramenta a uma determinada altura em relação ao trator.

Regulação da posição da ferramenta

Mover a alavanca (2) para frente.
Mover a alavanca (1) gradualmente para trás até atingir a posição desejada da ferramenta.

Operações:

Ao término do percurso, colocar a alavanca (1) para trás para levantar a ferramenta. Para recomençar as operações, deslocá-la novamente para frente.

A ferramenta segue as curvas do terreno

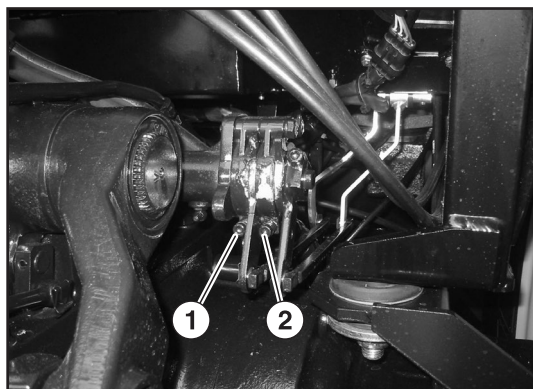
- Em tal modo de funcionamento, o acoplamento é completamente livre. A ferramenta é abaixada até o chão e segue o perfil do terreno. Isto é obtido movendo as alavancas (1-2) na posição de avanço máximo.
- Para levantar a ferramenta, usar a alavanca (1).

Transporte de ferramentas montadas:

Para transportar uma eventual ferramenta, mover a alavanca (2) para frente e colocar a alavanca (1) na posição mais recuada.

Regulação do atrito da alavanca de comando do engate de três pontos na posição traseira

IMPORTANTE: certificar-se de que o motor não esteja em movimento e que o engate de três pontos esteja na posição mais baixa.

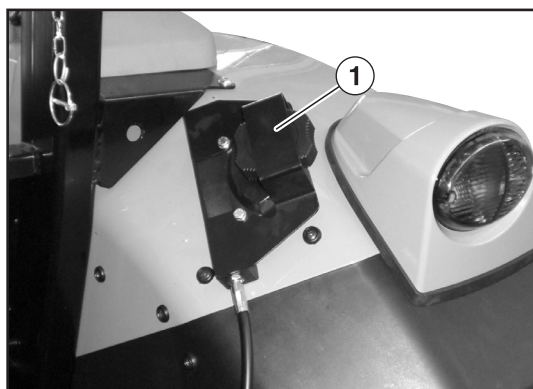


Si la palanca de mando de la posición o del esfuerzo del enganche de tres puntos no permanece en la posición establecida, ajustar el bulón (1) de la palanca de mando del remolque y/o el bulón (2) de la palanca de mando de la posición hasta obtener el roce deseado.

Se a alavanca de comando da posição ou do esforço do engate de três pontos não permanecer na posição programada, apertar o parafuso (1) da alavanca de comando do reboque e/ou o parafuso (2) da alavanca de comando da posição até obter o atrito desejado.

Control a distancia del elevador:

Controlo remoto do elevador:



El mecanismo de mando a distancia mecánico (1) hace elevar el enganche de tres puntos cuando es girado en el sentido de las agujas del reloj y lo hace bajar cuando es girado en el sentido contrario a las agujas del reloj.

O manípulo mecânico de comando a distância (1) levanta o engate de três pontos quando é girado no sentido horário e o abaixa quando é girado no sentido anti-horário.

ATENCIÓN: cuando se acciona el mando a distancia, mantenerse a una distancia prudente del radio de elevación del enganche de tres puntos. Introducir el freno de estacionamiento antes de elevar el equipamiento.

ATENÇÃO: quando acionar o comando a distância, manter-se a uma devida distância do raio de levantamento do engate de três pontos. Inserir o travão de estacionamento antes de levantar o equipamento.

CARACTERÍSTICAS DEL ELEVADOR MECÁNICO / CARACTERÍSTICAS DO ELEVADOR MECÂNICO		
Modelos: / Modelos	V	VL-F
Capacidad máxima del elevador a las rótulas (Capacidad de elevación de base) (1) (2) / <i>Capacidade máxima do elevador nas rótulas</i> (Capacidade de levantamento de base) (1) (2)	2370 Kg	
Capacidad máxima del elevador a las rótulas (Capacidad de elevación aumentada) (1) (2) / <i>Capacidade máxima do elevador nas rótulas</i> (Capacidade de levantamento aumentada) (1) (2)	\	2960 Kg
Capacidad máxima del elevador a 610 mm (24.01") (Capacidad de elevación aumentada) (1) (2) / <i>Capacidade máxima do elevador a 610 mm (24.01 in)</i> (Capacidade de levantamento aumentada) (1) (2)	\	2160 Kg
Capacidad máxima del elevador a 610 mm (24.01") (Capacidad de elevación de base) (1) (2) / <i>Capacidade máxima do elevador a 610 mm (24.01 in)</i> (Capacidade de levantamento de base) (1) (2)	1820 Kg	1730 Kg

(1) Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.

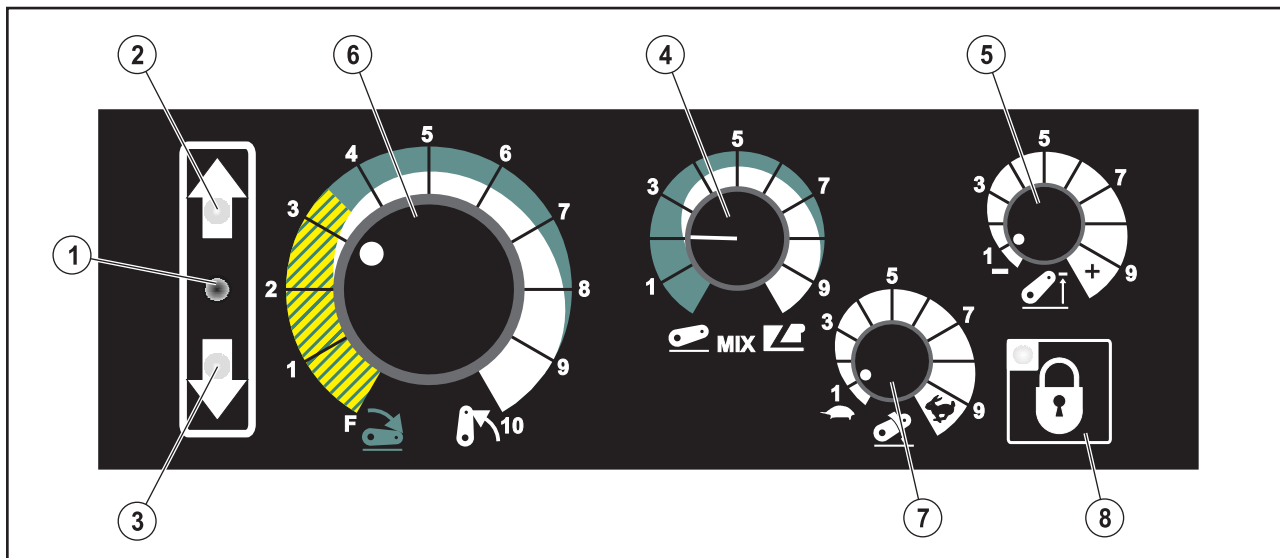
(2) Considerar la capacidad de carga del eje delantero y trasero.

(1) Ter em consideração a capacidade de carga dos pneus.

(2) Ter em consideração a capacidade de carga do eixo dianteiro e traseiro.

5.41 USO DEL ELEVADOR ELECTRÓNICO (SI ESTÁ PRESENTE)

5.41 USO DO ELEVADOR ELETRÓNICO (SE PRESENTE)



AGAC_0128

- 1 - Testigo luminoso posición de parada.
- 2 - Testigo luminoso movimiento enganche (hacia arriba).
- 2 - Testigo luminoso movimiento enganche (hacia abajo).
- 4 - Regulación programación modalidad de mando (fuerza / posición).
- 5 - Selector regulación límite superior.
- 6 - Regulación programación (posición "mixta" o "fuerza").
- 7 - Regulación reducción velocidad.
- 8 - Pulsador bloqueo transporte.
- 9 - Pulsador memoria 3 posiciones.
- 10 - Pulsador "Soterramiento rápido".

- 1 - Indicador luminoso da posição de parada.
- 2 - Indicador luminoso do movimento do engate (para cima).
- 2 - Indicador luminoso do movimento do engate (para baixo).
- 4 - Regulação da programação do modo de comando (força / posição).
- 5 - Seletor de regulação do limite superior.
- 6 - Regulação da programação (posição "mista" ou "força").
- 7 - Regulação da redução da velocidade.
- 8 - Botão de bloqueio do transporte.
- 9 - Botão de memória com 3 posições.
- 10 - Botão de "Soterramento rápido".



AGAC_0307

✓ Uso del enganche

Durante el encendido, si el testigo luminoso (1) destella, se debe restablecer el enganche.

Para restablecer el enganche:

- Anular el mando de la fuerza girando el mecanismo de regulación (4) hacia la izquierda.
- Colocar el pulsador memoria (9) en posición operativa y luego en posición de parada.
- Buscar la posición real de los brazos con el mecanismo para la regulación de las programaciones (6) hasta que se apague el testigo luminoso. En este punto el enganche está operativo.



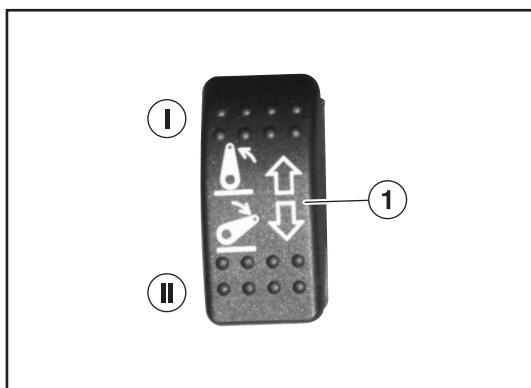
AGAC_0307

✓ Mando posiciones

El mando posiciones permite colocar los brazos de elevación a una altura fija respecto al terreno. Cada posición de la regulación (6) corresponde a una posición de los brazos del enganche.

Funcionamiento

- Colocar el pulsador memoria (9) en posición operativa (II) y girar completamente el mecanismo (4) en el sentido contrario a las agujas del reloj (mando posición).
- Regular la posición de los brazos del enganche girando la regulación (6).
- La rotación hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) eleva los brazos del enganche.
- La rotación hacia la izquierda baja los brazos del enganche.



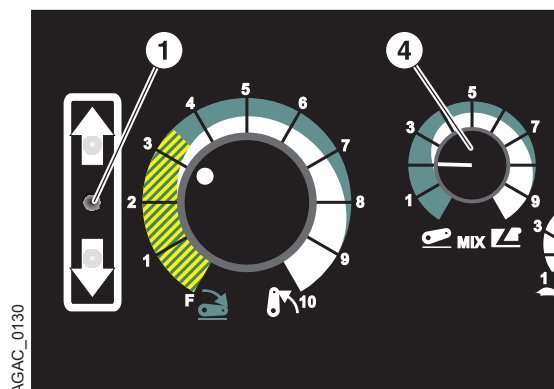
AGAC_0131

✓ Uso do engate

Aquando do arranque, se o indicador luminoso (1) piscar, ocorre restabelecer o engate.

Para restabelecer o engate:

- Anular o comando do esforço girando o manípulo de regulação (4) para a esquerda.
- Colocar o botão de memória (9) na posição operativa e em seguida na posição de parada.
- Procurar a real posição dos braços através do manípulo para a regulação das programações (6) até desligar o indicador luminoso. Agora o engate está operativo.



AGAC_0130

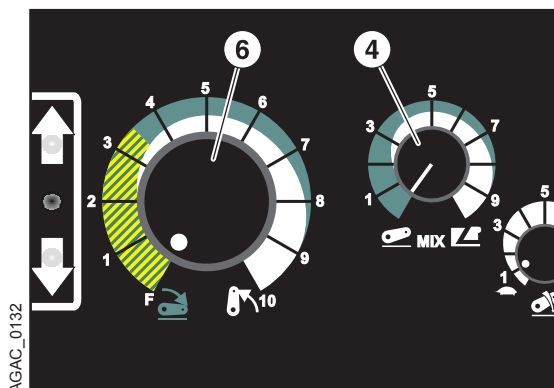
✓ Comando das posições

O comando das posições permite posicionar os braços de levantamento a uma altura fixa em relação ao terreno.

Cada posição da regulação (6) corresponde a uma posição dos braços do engate.

Funcionamento

- Colocar o botão de memória (9) na posição operativa (II) e girar completamente o manípulo (4) no sentido anti-horário (comando da posição).
- Regular a posição dos braços do engate girando a regulação (6).
- A rotação para a direita (no sentido horário) levanta os braços do engate.
- A rotação para a esquerda abaixa os braços do engate.



AGAC_0132

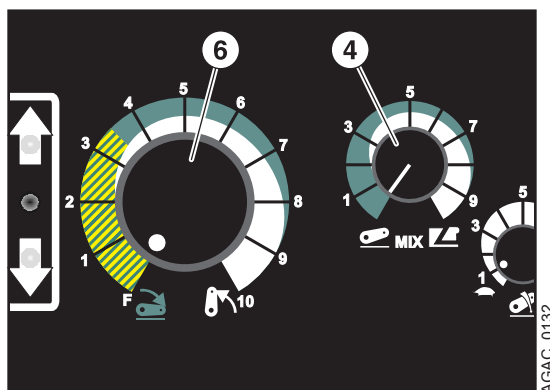
✓ Mando fuerza

El mando del arrastre regula la posición de los brazos de elevación respecto a la carga aplicada.

- Regular la sensibilidad del mando del arrastre con el mecanismo (4).

Este mecanismo opera en la amplitud de las correcciones aplicadas por el enganche.

- mecanismo (4) girado completamente en el sentido contrario a las agujas del reloj (mando posición): amplitud cero.
- mecanismo (4) a mitad de carrera (mando mixto): amplitud media.
- mecanismo (4) girado completamente en el sentido de las agujas del reloj (mando posición): amplitud máxima.
- Luego, regular la profundidad de trabajo del equipo operando en el mecanismo (6).

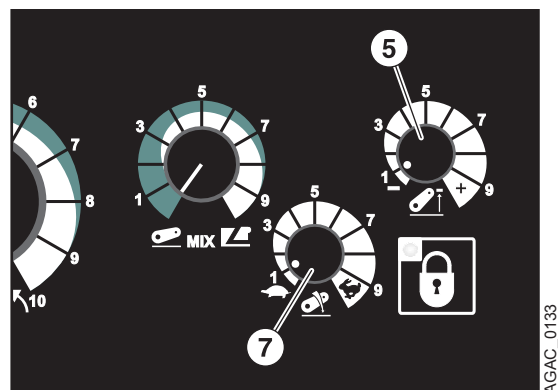


✓ Regulación del límite superior

La regulación (5) del límite superior limita la carrera hacia arriba de los brazos del enganche.

Esta función:

- Impide que los equipos de grandes dimensiones entren en contacto con la cabina o con la estructura.
- Impide que los equipos movidos por TdF permitan a la unión cardánica formar un ángulo muy amplio durante las maniobras en la cabecera.



✓ Comando de regulação do esforço

O comando de regulação do esforço regula a posição dos braços de levantamento em relação à carga aplicada.

- Regular a sensibilidade do comando do esforço com o manípulo (4).

Este manípulo actua sobre a escala das correcções aplicadas pelo engate.

- Manípulo (4) girado completamente no sentido anti-horário (comando da posição): escala zero.
- Manípulo (4) na metade do curso (comando misto): escala média.
- Manípulo (4) girado completamente no sentido horário (comando do esforço): escala máxima.
- Em seguida, regular a profundidade de trabalho da ferramenta atuando no manípulo (6).

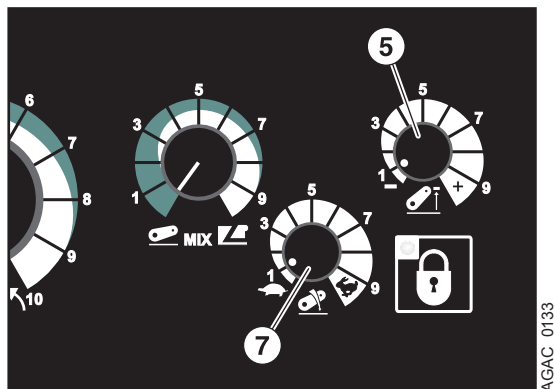
✓ Regulação do limite superior

A regulação (5) do limite superior limita o curso para cima dos braços do engate.

Esta função:

- Impede que as ferramentas de grandes dimensões entrem em contacto com a cabina ou com a estrutura.
- Impede que as ferramentas movidas por PdF permitam à junta cardânica formar um ângulo amplo demais durante as manobras de cabeceira.





Funcionamiento

- Colocar el mecanismo de la parada superior (5) en la posición mínima (girado completamente en el sentido contrario a las agujas del reloj).
- Colocar el pulsador memoria (9) en la posición de parada superior.
- Regular la posición superior operando en el mecanismo (5).
- La rotación hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) aumenta la altura de la parada superior del brazo del enganche.
- La rotación hacia la izquierda disminuye la altura de la parada superior del brazo del enganche.

Nota: el límite de la altura es prioritario respecto a todos los otros órdenes de movimiento hacia arriba eventualmente realizados (programación posición, mando fuerza y mandos externos). Jamás debe ser superado.

✓ Regulación de la velocidad de descenso

Colocar el pulsador (9) en la posición superior. Seleccionar la velocidad mínima de descenso operando en la regulación (7). Colocar el pulsador (9) en posición operativa. Repetir las operaciones descritas y modificar la velocidad de descenso, según los requisitos:

- La rotación hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) aumenta la velocidad de descenso del brazo del enganche.
- La rotación hacia la izquierda disminuye la velocidad de descenso del brazo del enganche.

Nota: un eventual cambio de la reducción de la velocidad no tiene ningún efecto en la reacción del mando de la fuerza.

IMPORTANTE: apenas se termina el trabajo en los campos, programar la velocidad de descenso al mínimo, para no dañar el equipo conectado cuando es bajado al terreno duro.



Funcionamiento

- Programar o manípulo da parada superior (5) colocando-o na posição mínima (girado completamente no sentido anti-horário).
- Programar o botão de memória (9) colocando-o na posição de parada superior.
- Em seguida, regular a posição superior actuando no manípulo (5).
- A rotação para a direita (no sentido horário) aumenta a altura da parada superior do braço do engate.
- A rotação para a esquerda diminui a altura da parada superior do braço do engate.

N.B.: o limite da altura é prioritário em relação a todas as outras ordens de movimento para cima eventualmente emitidas (programação da posição, comando de regulação do esforço e comandos externos). Nunca deve ser superado.

✓ Regulação da velocidade de descida

Colocar o botão (9) na posição superior. Seleccionar a velocidade mínima de descida atuando na regulação (7). Colocar o botão (9) na posição operativa. Repetir as operações descritas e modificar a velocidade de descida conforme os requisitos:

- A rotação para a direita (no sentido horário) aumenta a velocidade de descida do braço do engate.
- A rotação para a esquerda diminui a velocidade de descida do braço do engate.

N.B.: uma eventual mudança da redução da velocidade não surte algum efeito na reatividade do comando do esforço.

IMPORTANTE: assim que terminar o trabalho nos campos, programar a velocidade de descida no mínimo, a fim de não danificar a ferramenta conectada no momento em que é baixada no terreno duro.

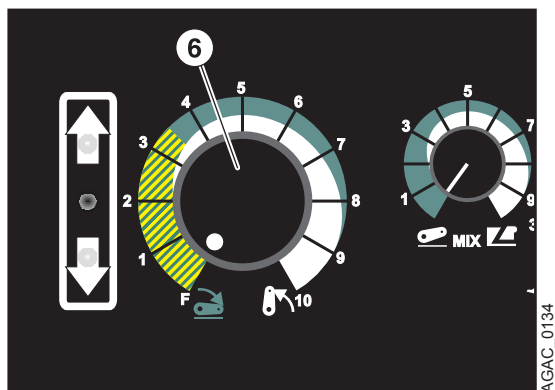
✓ Función “soterramiento rápido”

Esta función permite obtener una velocidad de descenso o una penetración en el terreno más rápida. Condiciones iniciales:

- El mecanismo giratorio (6) debe estar en la zona blanca
- El pulsador memoria (9) debe estar en posición operativa.

Funcionamiento: presionar y mantener presionado el pulsador “soterramiento rápido” (10) para activar la función. Cuando se suelta el pulsador (10), el brazo del enganche se eleva inmediatamente colocándose en la posición anteriormente programada en el mecanismo giratorio para la regulación de la posición (6).

IMPORTANTE: esta función es prioritaria respecto a las otras funciones del enganche. Si se mantiene presionado mucho tiempo el pulsador “soterramiento rápido” (10), es posible que el equipo descienda por debajo de la posición de trabajo.



✓ Função de “soterramento rápido”

Esta função permite obter uma velocidade mais rápida de descida ou de penetração no terreno. Condições iniciais:

- O manípulo giratório (6) deve estar na zona branca.
- O botão de memória (9) deve estar na posição operativa.

Funcionamento: premir e manter premido o botão “soterramento rápido” (10) para ativar a função. Quando o botão (10) é liberado, o braço do engate é levantado imediatamente, colocando-se na posição anteriormente programada no manípulo giratório para a regulação da posição (6).

IMPORTANTE: esta função é prioritária em relação às outras funções do engate. Se o botão “soterramento rápido” (10) for mantido premido por muito tempo, é possível que a ferramenta desça abaixo da posição de trabalho.



✓ Función de los pulsadores de mando externos

En cada guardabarros trasero se encuentran presentes estos dos mandos para la elevación y descenso de los brazos en las maniobras de enganche y regulación del equipo:

- Pulsador arriba (I).
- Pulsador abajo (II).

Presionando uno de los pulsadores se obtiene un desplazamiento de aprox. 10 cm en la dirección deseada.

Para obtener un desplazamiento mayor, soltar y presionar nuevamente el mando.

Nota: el uso de los mandos externos provoca la activación de la modalidad seguridad de la caja de mando.

Se enciende el testigo luminoso de seguridad. Para desactivar la modalidad seguridad, consultar el párrafo “funcionamiento del enganche”.

✓ Função dos botões de comando externos

Em cada guarda-lamas traseiro estão presentes estes dois comandos para o levantamento e a descida dos braços nas manobras de engate e regulação da ferramenta:

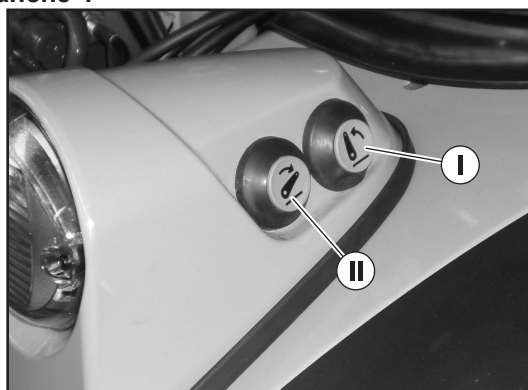
- Botão para cima (I).
- Botão para baixo (II).

Premindo um dos botões, é obtido um deslocamento de cerca 10 cm na direção desejada.

Para obter um deslocamento maior, liberar e premir novamente o comando.

N.B.: o uso dos comandos externos provoca a activação do modo de segurança da caixa de comando.

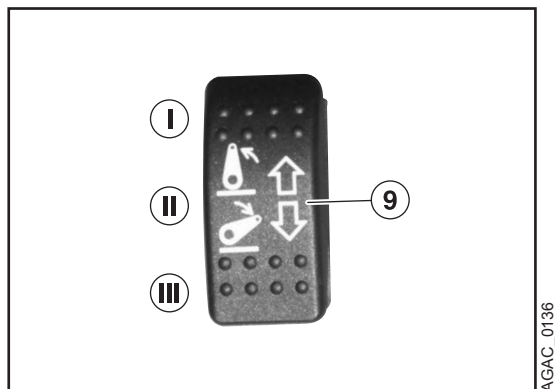
O indicador luminoso do modo de segurança é aceso. Para desativar o modo de segurança, ver o parágrafo “funcionamento do engate”.



AGAC_0135

⚠ ATENCIÓN: Durante las operaciones de enganche o cuando se usa el mando externo del enganche, el operador debe permanecer fuera del bastidor del enganche.

⚠ ATENÇÃO: Durante as operações de engate, ou quando usar o comando externo do engate, o operador deve permanecer fora do chassi de engate.



✓ Pulsador memoria 3 posiciones

Una vez completadas las regulaciones de base, las maniobras al final del campo se desarrollan operando en el pulsador memoria (9), de 3 posiciones.

✓ Posición alta

La selección de la posición alta (I) del pulsador memoria (9) hace que los brazos del enganche se eleven hasta la parada superior máxima.

✓ Posición de parada

La posición de parada (II), a mitad del recorrido entre la posición alta y la baja, para el enganche en cualquier momento durante la carrera del enganche.

✓ Posición de trabajo

Con el selector en posición (III), los brazos del enganche descienden a la posición de trabajo seleccionada por el equipo.

✓ Función modalidad bloqueo transporte

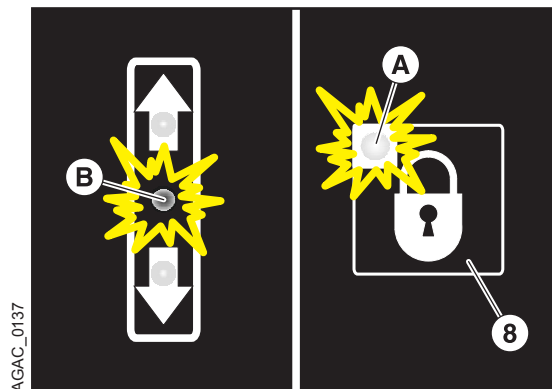
Esta función está disponible siempre que el pulsador (9) se encuentre en la posición alta (I) y es activada presionando de manera prolongada el pulsador (superior a 3 segundos), o hasta el encendido del testigo luminoso (A).

En este punto todos los otros mandos de la unidad se desactivan, con excepción de la "parada" y de los mandos externos.

Para anular la función de transporte antes descrita, mantener presionado el pulsador (8) durante 3 segundos más o hasta que se apaga el testigo luminoso (A).

Mientras tanto, se encenderá el testigo luminoso (B) que señala la parada.

Para desbloquear la unidad, programar el pulsador (9) en "parada": esta condición está indicada por el apagado del testigo que señala la parada (B).



✓ Botão de memória com 3 posições

Uma vez completadas as regulações de base, as manobras no final do campo são desempenhadas atuando no botão de memória (9), dotado de 3 posições.

✓ Posição alta

A seleção da posição alta (I) do botão de memória (9) faz com que os braços do engate se levantem até a parada superior máxima.

✓ Posição de parada

A posição de parada (II), na metade do percurso entre a posição alta e a posição baixa, para o engate em qualquer momento durante o curso do mesmo.

✓ Posição de trabalho

Com o seletor na posição (III), os braços do engate descem na posição de trabalho selecionada para a ferramenta.

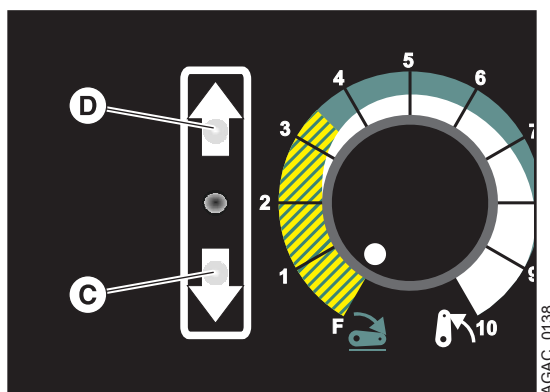
✓ Função do modo de bloqueio do transporte

Esta função está disponível somente quando o botão (9) estiver na posição alta (I) e é ativada exercendo uma prolongada pressão no botão (superior a 3 segundos), ou até o acendimento do indicador luminoso (A).

Neste momento, todos os outros comandos da unidade são desativados, exceto o comando de parada e os comandos externos.

Para anular a função de transporte descrita acima, manter premido o botão (8) por mais de 3 segundos, ou até o desligamento do indicador luminoso (A). Simultaneamente, o indicador luminoso (B) acenderá, indicando a parada.

Para desbloquear a unidade, programar o botão (9) em "parada": esta condição é indicada através do desligamento do indicador que sinaliza a parada (B).



✓ **Testigo luminoso indicador de movimiento**

Cuando uno de los dos testigos luminosos (C), (D), se enciende, significa que el enganche ha comenzado a desplazarse:

- El encendido del testigo (D) indica que el enganche se está desplazando hacia arriba.
- El encendido del testigo (C) indica que el enganche se está desplazando hacia abajo

✓ **Testigo luminoso indicador de situaciones de emergencia o de atención a la seguridad del enganche**

El encendido del testigo (A) significa que la unidad TCE 6 ha entrado en modo seguridad o emergencia. El testigo puede encenderse en una de las dos modalidades que se describen a continuación:

✓ **Intermitencia regular**

Central en modo seguridad. Para restablecer, seguir el procedimiento de funcionamiento del enganche.

✓ **Intermitencia lenta/rápida**

Indica un funcionamiento defectuoso de la unidad. Según la naturaleza del daño, el enganche puede estar parcialmente utilizable o inutilizable. Contactarse con el servicio autorizado de confianza.

✓ **Indicador luminoso de movimento**

Quando um dos dois indicadores luminosos (C), (D) acende, significa que o engate começou a mover-se:

- O acendimento do indicador (D) indica que o engate se move para cima.
- O acendimento do indicador (C) indica que o engate se move para baixo.

✓ **Indicador luminoso de situações de emergência ou de atenção à segurança do engate**

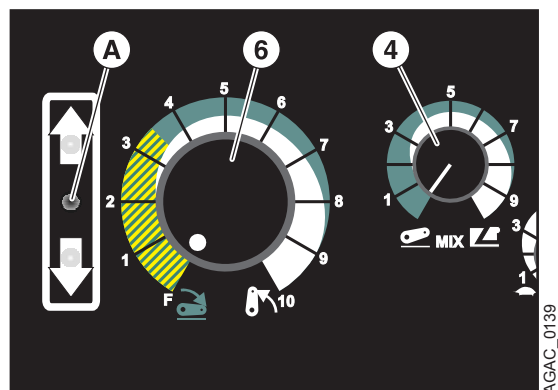
O acendimento do indicador (A) significa que a unidade TCE 6 entrou no modo de segurança ou de emergência. O indicador pode acender em um dos dois modos descritos a seguir:

✓ **Intermitência regular**

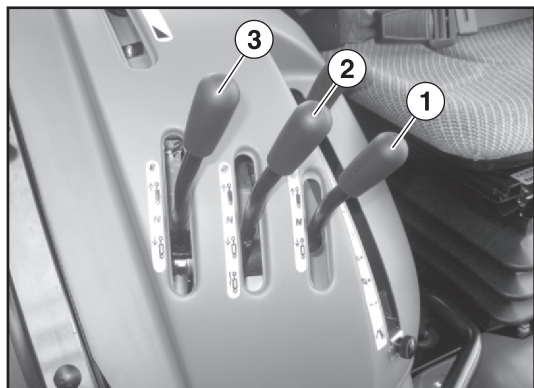
central no modo de segurança. Para restabelecer, seguir o procedimento de funcionamento do engate.

✓ **Intermitência lenta/rápida**

Indica um funcionamento defeituoso da unidade. Conforme a natureza da avaria, o engate pode estar parcialmente utilizável ou inutilizável. Contactar o seu reparador autorizado de confiança.



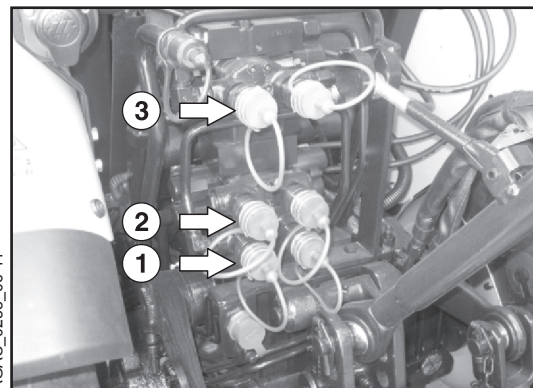
5.42 USO DE LOS MANDOS DE LOS DISTRIBUIDORES AUXILIARES



AGAC_0287_06-11

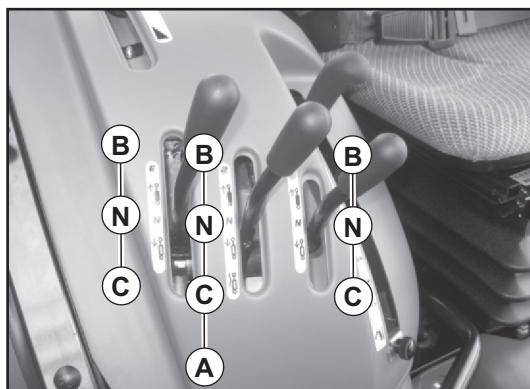
El orden de las palancas de mando de los distribuidores hidráulicos (1), (2), (3) y corresponde al de las tomas hidráulicas (1), (2) y (3) de los distribuidores traseros.

5.42 USO DOS COMANDOS DOS DISTRIBUIDORES AUXILIARES



AGAC_0288_06-11

A ordem das alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos (1), (2) e (3) corresponde àquela das tomadas hidráulicas (1), (2) e (3) dos distribuidores traseiros.



AGAC_0138

Cada palanca funciona de acuerdo a la siguiente lógica:

- N = posición de neutro
- A = posición flotante
- B = posición de ingreso del gato
- C = posición de salida del gato

Cada alavanca funciona seguindo a seguinte lógica:

- N = posição de neutro
- A = posição flutuante
- B = posição de entrada do macaco
- C = posição de saída do macaco

5.43 COMBINACIÓN DE LOS DISTRIBUIDORES TRASEROS

5.43 COMBINAÇÃO DOS DISTRIBUIDORES TRASEIROS

COMBINACIÓN DE LOS DISTRIBUIDORES TRASEROS / COMBINAÇÃO DOS DISTRIBUIDORES TRASEIROS			
	DISTRIBUIDOR EN POSICIÓN 1	DISTRIBUIDOR EN POSICIÓN 2	DISTRIBUIDOR EN POSICIÓN 3
	<i>DISTRIBUIDOR NA POSIÇÃO 1</i>	<i>DISTRIBUIDOR NA POSIÇÃO 2</i>	<i>DISTRIBUIDOR NA POSIÇÃO 3</i>
Combinación de 2 distribuidores (1)	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - Flotante - 4 Posiciones	\
<i>Combinação com 2 distribuidores (1)</i>	<i>Distribuidor mecânico:</i> - <i>Efeito simples e efeito duplo</i> - <i>3 Posições</i>	<i>Distribuidor mecânico:</i> - <i>Efeito simples e efeito duplo</i> - <i>Flutuante</i> - <i>4 Posições</i>	\
Combinación de 3 distribuidores (1)	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - Flotante - 4 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones
<i>Combinação com 3 distribuidores (1)</i>	<i>Distribuidor mecânico:</i> - <i>Efeito simples e efeito duplo</i> - <i>3 Posições</i>	<i>Distribuidor mecânico:</i> - <i>Efeito simples e efeito duplo</i> - <i>Flutuante</i> - <i>4 Posições</i>	<i>Distribuidor mecânico:</i> - <i>Efeito simples e efeito duplo</i> - <i>3 Posições</i>
Combinación de 3 distribuidores + divisor de flujo (2)	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - Flotante - 4 Posiciones	Distribuidor mecánico: - Simple efecto y doble efecto - 3 Posiciones
<i>Combinação com 3 distribuidores + divisor de fluxo (2)</i>	<i>Distribuidor mecânico:</i> - <i>Efeito simples e efeito duplo</i> - <i>3 Posições</i>	<i>Distribuidor mecânico:</i> - <i>Efeito simples e efeito duplo</i> - <i>Flutuante</i> - <i>4 Posições</i>	<i>Distribuidor mecânico:</i> - <i>Efeito simples e efeito duplo</i> - <i>3 Posições</i>

(1) Circuito hidráulico 59 l/min

(2) Circuito hidráulico 59, 85 l/min

Nota: sólo en casos extremos (equipo hidráulico que necesita mayor exportación de aceite), es posible aumentar el volumen de 8 litros de aceite del cárter del cambio y eje trasero para aumentar la cantidad de aceite detectado por el equipo. Este aumento del nivel de aceite debe ser inmediato porque genera un aumento de la temperatura del aceite y la pérdida de eficiencia de transmisión.

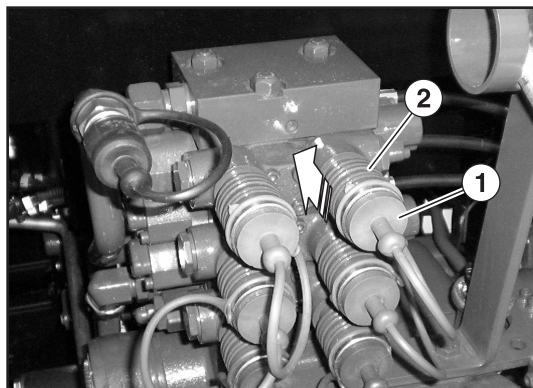
(1) Circuito hidráulico 59 l/min

(2) Circuito hidráulico 59, 85 l/min

Nota: somente em casos extremos (ferramenta hidráulica que requer maior exportação de óleo), é possível aumentar o volume de 8 litros de óleo do cárter do câmbio e do eixo traseiro para aumentar a quantidade de óleo retirada pela ferramenta. Este aumento do nível de óleo deve ser rápido, pois gera um aumento da temperatura do óleo e a perda de eficiência de transmissão.

5.44 TOMAS HIDRÁULICAS TRASERAS

5.44 TOMADAS HIDRÁULICAS TRASEIRAS



Las tomas hidráulicas traseras son del tipo enganche rápido.

Para conectar el tubo flexible para la presión de salida:

- Quitar el tapón (1).
- Empujar el anillo (2) hacia adelante.
- Empujar el tubo en el conector y soltar el anillo (2).
- Controlar que el tubo esté conectado correctamente.

Para desconectar el tubo flexible para la presión de salida:

- Mantener el tubo.
- Empujar el anillo (2) hacia adelante.
- Quitar el tubo y soltar el anillo (2).
- Instalar el tapón (1).

ATENCIÓN: el fluido hidráulico en presión eventualmente salido puede entrar en contacto con la piel y provocar graves daños a las personas.

- En caso que el fluido haya entrado en contacto con la piel, consultar inmediatamente con un médico porque podría provocar gangrena.
- Parar el motor y quitar la presión antes de conectar o desconectar líneas.
- Ajustar todas las conexiones antes de arrancar el motor y poner en presión las líneas.

ATENCIÓN: los tubos hidráulicos pueden no funcionar correctamente si están dañados, aplastados, viejos o expuestos a agentes dañinos. Controlar regularmente los tubos. Sustituir los tubos dañados.

IMPORTANTE: asegurarse que el aceite contenido en los cilindros externos esté limpio, no esté separado debido a un largo período de almacenamiento y sea de la calidad correcta. El aceite contaminado dentro de los cilindros pasa al circuito hidráulico del tractor cuando los cilindros están en funcionamiento, esto puede causar daños a la transmisión o a los componentes hidráulicos. Para conectarse al sistema:

As tomadas hidráulicas traseiras são do tipo engate rápido.

Para conectar o tubo flexível para a pressão de saída:

- Retirar a tampa (1).
- Empurrar o anel (2) para frente.
- Empurrar o tubo no conector e liberar o anel (2).
- Controlar que o tubo esteja conectado corretamente.

Para desconectar o tubo flexível para a pressão de saída:

- Segurar o tubo.
- Empurrar o anel (2) para frente.
- Retirar o tubo e liberar o anel (2).
- Instalar a tampa (1).

ATENÇÃO: o fluido hidráulico sob pressão eventualmente derramado pode penetrar na pele e provocar graves danos às pessoas.

- No caso de penetração de fluido na pele, requerer intervenção médica imediata, pois existe o risco de gangrena.
- Parar o motor e desafogar a pressão antes de conectar ou desconectar linhas.
- Apertar todas as conexões antes de fazer o motor arrancar e colocar as linhas sob pressão.

ATENÇÃO: os tubos hidráulicos podem não funcionar corretamente se estiverem danificados, esmagados, velhos ou forem expostos a agentes danosos. Controlar os tubos com regularidade. Substituir os tubos danificados.

IMPORTANTE: certificar-se de que o óleo contido nos cilindros remotos esteja limpo, não tenha se separado por causa de um longo período de armazenamento e tenha a qualidade adequada. O óleo contaminado dentro dos cilindros passa no circuito hidráulico do tractor quando os cilindros estiverem em função e isto pode causar avarias na transmissão ou nos componentes hidráulicos. Para conectar-se ao sistema:

1. Consultar el manual de uso y mantenimiento del equipo para asegurarse que la conexión al tractor sea correcta.
2. Antes de conectar los flexibles asegurarse que las extremidades del acoplamiento con desenganche rápido y de los flexibles se encuentren limpios, libres de suciedad.
3. Asegurarse que los flexibles del equipo se encuentren correctamente conectados.

Nota : si el equipo se desconecta accidentalmente al tractor, los flexibles de desacoplan automáticamente, evitando que los mismos se dañen.

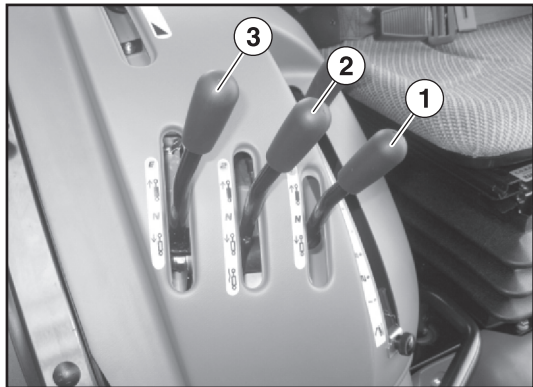
1. Consultar o manual de uso e manutenção da ferramenta para certificar-se de que a conexão ao trator esteja correta.
2. Antes de conectar os tubos flexíveis, certificar-se de que as extremidades do acoplamento com desengate rápido e dos tubos flexíveis estejam limpas e sem sujeira.
3. Certificar-se de que os tubos flexíveis da ferramenta estejam corretamente conectados.

Nota : se a ferramenta se desconectar acidentalmente do tractor, os tubos flexíveis serão desacoplados automaticamente, evitando danos nos mesmos.

5.45 TOMAS HIDRÁULICAS DELANTERAS (OPCIONALES)

Es posible dotar al tractor de tomas delanteras en posición central.

En la siguiente tabla se indica la correspondencia entre la palanca de accionamiento de los distribuidores hidráulicos y las tomas delanteras.

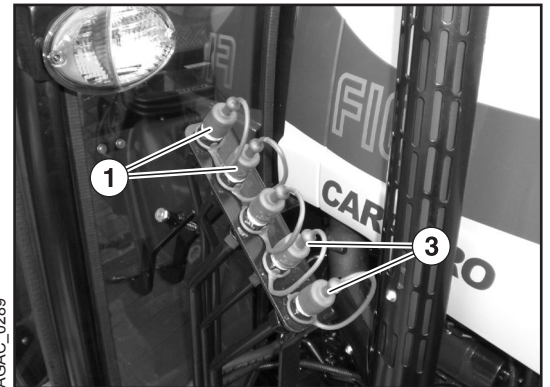


AGAC_0287_06-11

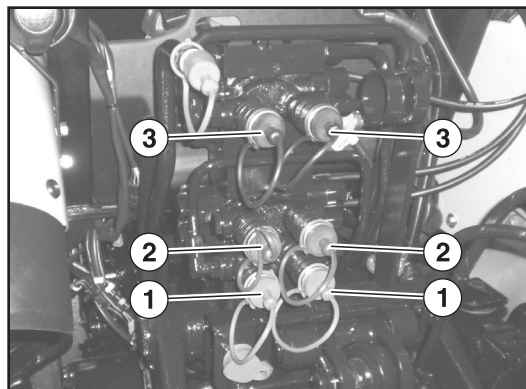
5.45 TOMADAS HIDRÁULICAS FRONTAIS (OPCIONAIS)

É possível equipar o trator de tomadas frontais na posição central.

Na tabela seguinte está indicada a correspondência entre a alavanca de acionamento dos distribuidores hidráulicos e as tomadas frontais.



AGAC_0289



AGAC_0292

REFERENCIA PALANCA / REFERÊNCIA DA ALAVANCA	REFERENCIA DISTRIBUIDOR / REFERÊNCIA DO DISTRIBUIDOR	REFERENCIA TOMA HIDRÁULICA FRONTAL / REFERÊNCIA DA TOMADA HIDRÁULICA FRONTAL
PALANCA 1 / ALAVANCA 1	DISTRIBUIDOR 1 / DISTRIBUIDOR 1	TOMA 1 / TOMADA 1
PALANCA 2 / ALAVANCA 2	DISTRIBUIDOR 2 / DISTRIBUIDOR 2	\
PALANCA 3 / ALAVANCA 3	DISTRIBUIDOR 3 / DISTRIBUIDOR 3	TOMA 3 / TOMADA 3

La posición central de las palancas corresponde al neutro.
Limpiar los acoplamientos hidráulicos en el tractor y el equipo antes de la conexión para evitar la entrada de suciedad en el sistema hidráulico.

A posição central das alavancas corresponde ao neutro.

Limpar os acopladores hidráulicos no trator e a ferramenta antes da conexão, a fim de evitar a entrada de sujeira no sistema hidráulico.

5.46 ELEVADOR DELANTERO

Montaje tapones de protección en los conectores de presión



ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Inmovilizar el tractor para evitar movimientos accidentales.
- Accionar el freno de mano.
- Quitar la alimentación hidráulica a todos los dispositivos en marcha (toma trasera, válvulas hidráulicas de mando, etc.).



ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Asegurarse de que no haya nadie dentro de la zona de riesgo entre el tractor y el equipo durante el transporte o remolque. Antes de acceder o hacer acceder a alguien dentro de la zona peligrosa, inmovilizar el tractor y el equipo para evitar movimientos accidentales.
- No utilizar los conectores traseros de presión cuando la toma delantera está en uso.

5.46 ELEVADOR DIANTEIRO

Montagem das tampas de proteção nos conectores de pressão



ATENÇÃO

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Imobilizar o trator para evitar movimentos accidentais.
- Puxar o travão de mão.
- Retirar a alimentação hidráulica de todos os dispositivos em movimento (engate traseiro, válvulas hidráulicas de comando, etc.).

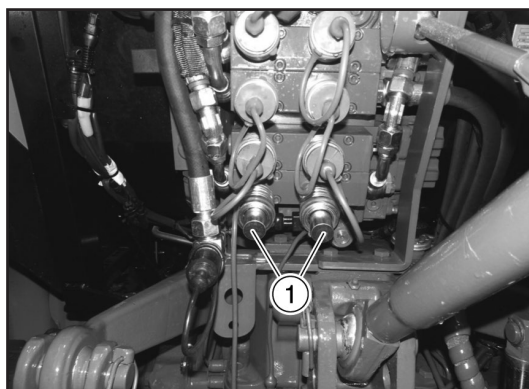


CAUTION

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Certificar-se de que ninguém esteja dentro da zona de risco entre o trator e o implemento, na fase de transporte ou de reboque. Antes de entrar ou fazer entrar alguém na zona perigosa, imobilizar o trator e o implemento para evitar movimentos accidentais.
- Não utilizar os conectores traseiros de pressão quando o engate dianteiro estiver em uso.



Cuando se utiliza la toma delantera, los conectores de presión en la válvula de mando relativa a la toma delantera, deben estar bloqueados. Para bloquear los conectores de presión, proceder de la siguiente manera:

- Montar los tapones (1) en los conectores de presión de la válvula de mando de la toma delantera.

Quando utilizar o engate dianteiro, os conectores de pressão na válvula de comando relativa ao engate dianteiro devem estar bloqueados.

Para bloquear os conectores de pressão, atuar como segue:

- Montar as tampas (1) nos conectores de pressão da válvula de comando do engate dianteiro.

Conversión de la toma delantera de simple a doble

ATENCIÓN
Riesgo de aplastamiento.
Lesiones graves o mortales.

- Inmovilizar el tractor para evitar movimientos accidentales.
- Accionar el freno de mano.
- Quitar la alimentación hidráulica a todos los dispositivos en marcha (toma trasera, válvulas hidráulicas de mando, etc.).

ATENCIÓN
Riesgo de aplastamiento.
Lesiones graves o mortales.

- Asegurarse de que no haya nadie dentro de la zona de riesgo entre el tractor y el equipo durante el transporte o remolque. Antes de acceder o hacer acceder a alguien dentro de la zona peligrosa, inmovilizar el tractor y el equipo para evitar movimientos accidentales.
- No utilizar los conectores traseros de presión cuando la toma delantera está en uso.

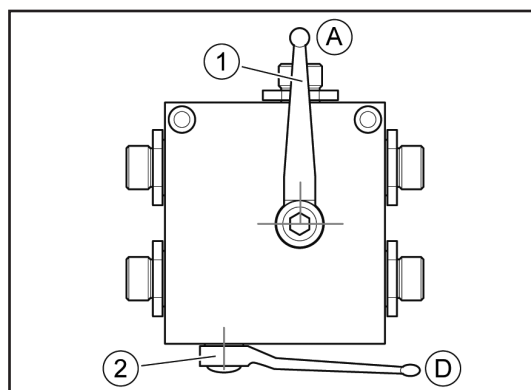
Conversão do engate dianteiro de simples para duplo

ATENÇÃO
Risco de esmagamento.
Lesões graves ou mortais..

- *Imobilizar o trator para evitar movimentos accidentais.*
- *Puxar o travão de mão.*
- *Retirar a alimentação hidráulica de todos os dispositivos em movimento (engate traseiro, válvulas hidráulicas de comando, etc.).*

ATENÇÃO
Risco de esmagamento.
Lesões graves ou mortais..

- *Certificar-se de que ninguém esteja dentro da zona de risco entre o trator e o implemento, na fase de transporte ou de reboque. Antes de entrar ou fazer entrar alguém na zona perigosa, imobilizar o trator e o implemento para evitar movimentos accidentais.*
- *Não utilizar os conectores traseiros de pressão quando o engate dianteiro estiver em uso.*

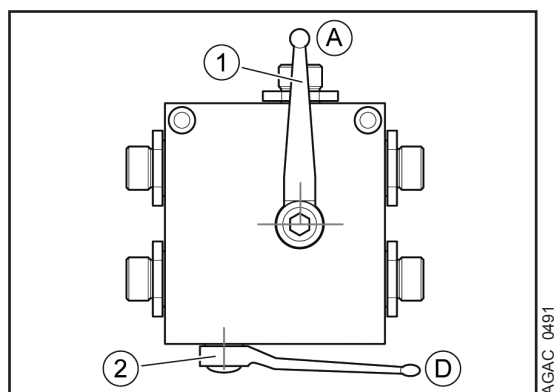


Toma delantera con funcionamiento de doble acción:

- Llevar la palanca (1) a posición (B).
- Llevar la palanca (2) a posición (C).

Engate dianteiro em funcionamento por efeito duplo:

- Colocar a alavanca (1) na posição (B).
- Colocar a alavanca (2) na posição (D).



Toma delantera con funcionamiento de acción simple:

- Llevar la palanca (1) a posición (A).
- Llevar la palanca (2) a posición (D).
- El equipo bajará por su propio peso.

Bloqueo de la toma delantera



ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Inmovilizar el tractor para evitar movimientos accidentales.
- Accionar el freno de mano.
- Quitar la alimentación hidráulica a todos los dispositivos en marcha (toma trasera, válvulas hidráulicas de mando, etc.).



ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Asegurarse de que no haya nadie dentro de la zona de riesgo entre el tractor y el equipo durante el transporte o remolque. antes de acceder o hacer acceder a alguien dentro de la zona peligrosa, inmovilizar el tractor y el equipo para evitar movimientos accidentales.
- No utilizar los conectores traseros de presión cuando la toma delantera está en uso.

Engate dianteiro em funcionamento por efeito simples:

- Colocar a alavanca (1) na posição (A).
- Colocar a alavanca (2) na posição (D).
- O implemento irá descer sob a ação do próprio peso.

Bloqueio do engate dianteiro



CAUTION

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Imobilizar o trator para evitar movimentos accidentais.
- Puxar o travão de mão.
- Retirar a alimentação hidráulica de todos os dispositivos em movimento (engate traseiro, válvulas hidráulicas de comando, etc.).

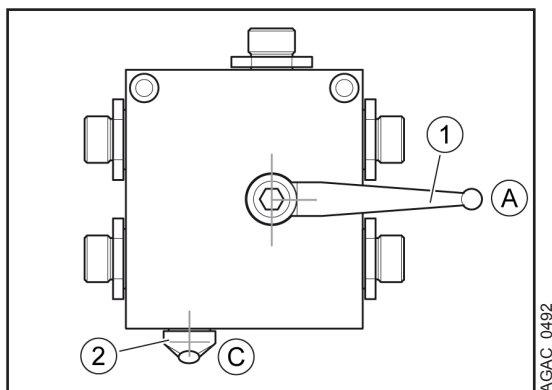


CAUTION

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Certificar-se de que ninguém esteja dentro da zona de risco entre o trator e o implemento, na fase de transporte ou de reboque. antes de entrar ou fazer entrar alguém na zona perigosa, imobilizar o trator e o implemento para evitar movimentos accidentais.
- Não utilizar os conectores traseiros de pressão quando o engate dianteiro estiver em uso.



Cuando se viaja en carretera o cuando la toma delantera no se utiliza, se debe inhabilitar su uso.

Para inhabilitar el uso de la toma delantera, proceder de la siguiente manera:

Llevar la palanca (1) a posición (A).

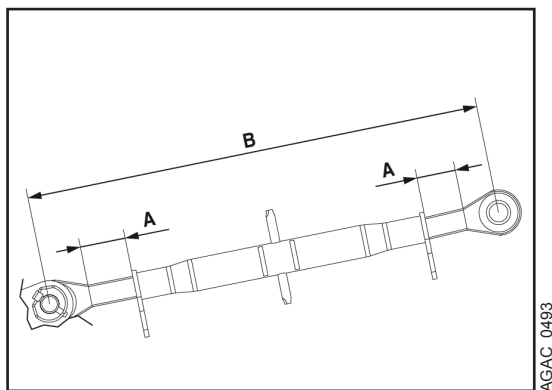
- Llevar la palanca (1) a posición (A).
- Llevar la palanca (2) a posición (C).

Quando conduzir por estrada ou quando o engate dianteiro não for usado, a sua utilização deverá ser desativada.

Para desativar a utilização do engate dianteiro, atuar como segue:

Colocar a alavanca (1) na posição (A).

- Colocar a alavanca (1) na posição (A).
- Colocar a alavanca (2) na posição (C).



Brazo superior de enganche



ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Controlar que la partes roscadas expuestas (A) sean de la misma longitud (diferencia máxima: 5 mm).
- La distancia entre ejes (B) de la barra superior no debe superar los 550 mm.
- Girar la parte central para regular la longitud de la barra.
- Al finalizar la regulación, fijar la barra al travesaño del equipo.
- Ajustar nuevamente las contratueras.

Tirantes de conexión inferiores



ATENÇÃO

Tirantes de conexión inferiores de la toma delantera no plegados.

Riesgo de colisión. Lesiones graves o mortales, daños materiales.

- Plegar siempre los tirantes de conexión inferiores de la toma delantera cuando la misma no se utilice.



ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Controlar se as partes roscadas expostas (A) são do mesmo comprimento (diferença máxima: 5 mm).
- A distância entre os eixos (B) da barra superior não deve superar 550 mm.
- Rodar a parte central para regular o comprimento da barra.
- Ao término da regulação, fixar a barra na viga do implemento.
- Apertar novamente as contraporcas.

Tirantes de ligação inferiores



ATENÇÃO

Tirantes de ligação inferiores do engate dianteiro não dobrados.

Risco de colisão. Lesões graves ou mortais, danos materiais.

- Dobrar sempre os tirantes de ligação inferiores do engate dianteiro quando este último não estiver sendo usado.



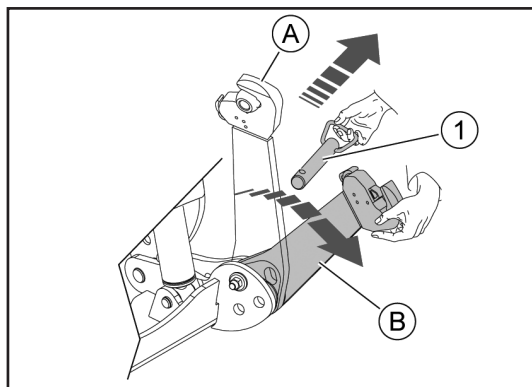
ATENCIÓN

Peso excesivo.

Pérdida de control del tractor. Lesiones graves o mortales.

- Asegurarse de que la carga máxima de enganche autorizada del tractor no se supere nunca.

Antes de regular los brazos de elevación, parar el motor y aplicar el freno de mano.



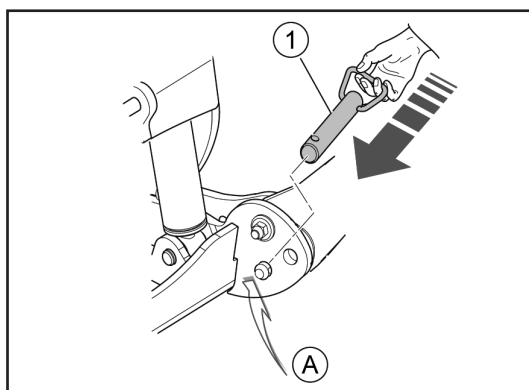
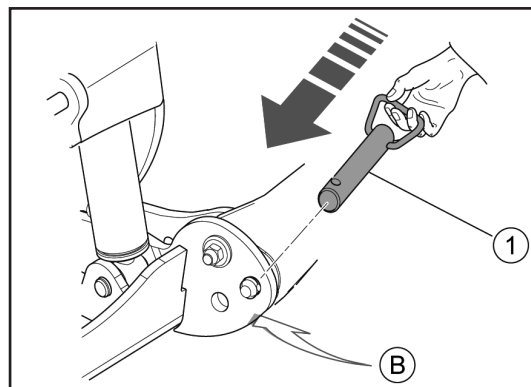
ATENÇÃO

Peso excessivo.

Perda de controlo do trator. Lesões graves ou mortais.

- Certificar-se de que a carga máxima de engate autorizada do trator nunca seja superada.

Antes de efetuar regulações nos braços de elevação, parar o motor e puxar o travão de mão.



Para pasar de la posición en "carretera" (A) a la posición de "trabajo" (B), proceder de la siguiente manera:

- Extraer el perno (1).
- Bajar el brazo de elevación.

Posiciones de trabajo

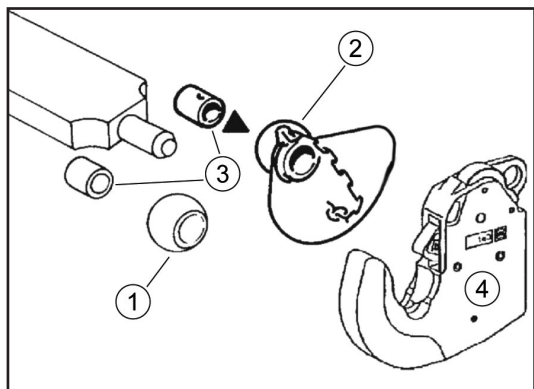
- Brazo en posición de trabajo fija (A).
- Brazo en posición de trabajo flotante (B).
- Montar nuevamente el perno (1).

Para passar da posição em "estrada" (A) para a posição de "trabalho" (B), atuar como segue:

- Extrair o perno (1).
- Abaixar o braço de elevação.

Posições de trabalho

- Braço na posição de trabalho fixa (A).
- Braço na posição de trabalho flutuante (B).
- Voltar a montar o perno (1).



Ganchos automáticos



ATENCIÓN

Vuelco del equipo.

Lesiones graves o mortales.

- En caso de inestabilidad del equipo, conectar siempre primero el tirante de conexión superior antes de los tirantes de conexión inferiores.



ATENCIÓN

Equipo no bloqueado correctamente.

Lesiones graves, mortales, daños materiales.

- Luego de cada operación de enganche, asegurarse de que los ganchos automáticos se encuentren perfectamente bloqueados.

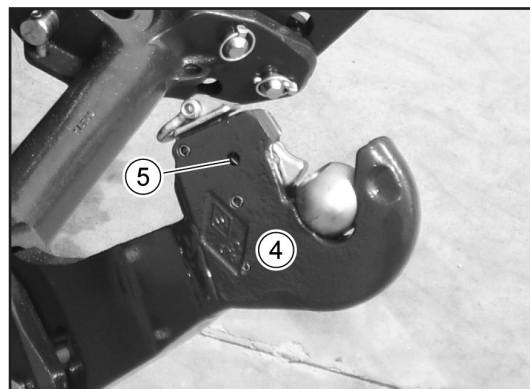
NOTA

Condiciones de trabajo particulares (equipos mal alineados, terreno accidentado o sin cultivo, etc.). El desbloqueo de los ganchos puede ocasionar daños materiales.

- Los ganchos automáticos (4) pueden bloquearse en su posición introduciendo un tornillo en el punto (5).
- Montar los cojinetes de bolas de enganche adecuados (1) o (2) en los pernos de enganche del equipo.
- Si fuese necesario, introducir los separadores (3).

NOTA

Controlar que los diámetros de los cojinetes de bola de enganche sean adecuados para los pernos de enganche del equipo (toma estándar de Cat. 2 o Cat. 3).



Ganchos automáticos



ATENÇÃO

Capotagem do implemento.

Lesões graves ou mortais.

- No caso de instabilidade do implemento, engatar sempre primeiro o tirante de ligação superior antes dos tirantes de ligação inferiores.



CAUTION

Implemento bloqueado incorretamente.

Lesões graves, mortais, danos materiais.

- Após toda operação de engate, certificar-se de que os ganchos automáticos estejam bloqueados perfeitamente.

AVISO

Condições de trabalho especiais (implementos não alinhados, terreno acidentado ou inculto, etc.). O desbloqueio dos ganchos pode causar danos materiais.

- Os ganchos automáticos (4) podem ser bloqueados na posição inserindo um parafuso no ponto (5).
- Montar as juntas esféricas de engate adequadas (1) ou (2) nos pernos de engate do implemento.
- Se necessário, inserir os espaçadores (3).

AVISO

Controlar se os diâmetros das juntas esféricas de engate são adequados aos pernos de engate do implemento (engate padrão de Cat. 2 ou Cat. 3).

Enganche/desenganche de un equipo Recomendaciones de enganche



ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento.

Lesiones graves o mortales.

- Asegurarse de que no haya nadie dentro de la zona de riesgo entre el tractor y el equipo durante el transporte o remolque.
- Enganchar siempre los equipos y los remolques a los ganchos predispuestos para dicho uso.
- Antes de cualquier desplazamiento, para los equipos remolcados con un sistema de frenos, controlar que el sistema de frenos funcione correctamente.
- Conectar correctamente los componentes hidráulicos, eléctricos y neumáticos entre el tractor y el equipo transportado/remolcado.
- Respetar la capacidad de carga máxima de los ganchos del tractor.



ATENCIÓN

Vuelco del equipo.

Lesiones graves o mortales.

- Antes de conectar la barra superior, conectar siempre los tirantes de conexión inferiores.
- Antes de desconectar los tirantes de conexión inferiores, desconectar siempre la barra superior.

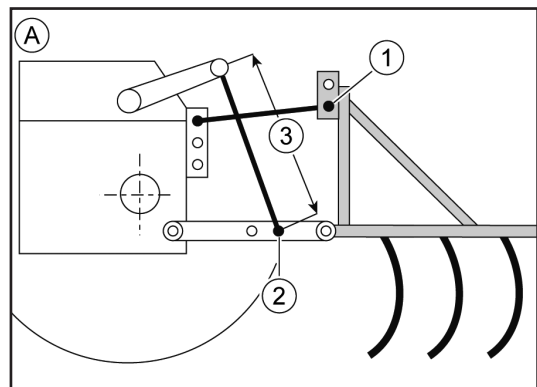


ATENCIÓN

Componentes desgastados o dañados.

Lesiones graves, mortales, daños materiales.

- No realizar ningún trabajo de soldadura, corte, perforado o pulido en los dispositivos de enganche.
- Sustituir los componentes desgastados o dañados.



La toma de 3 puntos permite enganchar una amplia gama de equipos. Se debe individualizar la geometría más adecuada para cada aplicación. Para esto, se deben regular los siguientes componentes:

Engate/desengate de um implemento Recomendações para o engate



ATENÇÃO

Risco de esmagamento.

Lesões graves ou mortais.

- Certificar-se de que ninguém esteja dentro da zona de risco entre o trator e o implemento, na fase de transporte ou de reboque.
- Engatar sempre os implementos e os reboques aos ganchos preparados para o uso.
- Antes de qualquer deslocação, para os equipamentos rebocados dotados de um sistema de travagem, controlar se o sistema de travagem funciona corretamente.
- Ligar corretamente os componentes hidráulicos, elétricos e pneumáticos entre o trator e o implemento transportada/rebocada.
- Respeitar a capacidade máxima dos ganchos do trator.



ATENÇÃO

Capotagem do implemento.

Lesões graves ou mortais.

- Antes de ligar a barra superior, ligar sempre os tirantes de ligação inferiores.
- Antes de desligar os tirantes de ligação inferiores, desligar sempre a barra superior.

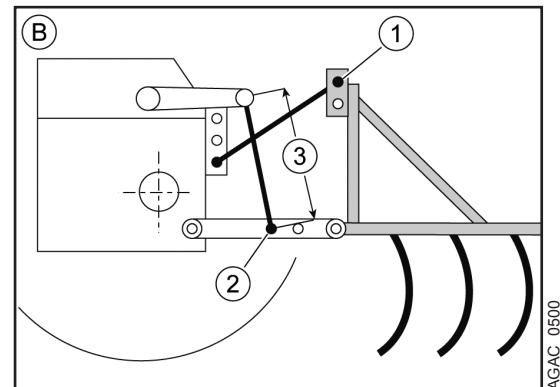


ATENÇÃO

Peças desgastadas ou danificadas.

Lesões graves, mortais, danos materiais.

- Nunca efetuar trabalhos de soldadura, corte, perfuração ou jateamento de areia nos dispositivos de engate.
- Substituir as peças desgastadas ou danificadas.

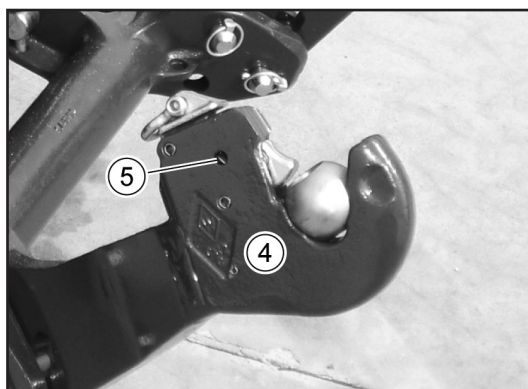


O engate de 3 pontos permite engatar uma ampla gama de implementos. É preciso encontrar a geometria mais adequada para cada aplicação individual. Para isso, é preciso regular os seguintes componentes:

	Descripción / Descrição
1	Barra superior (punto de toma de la barra superior respecto al eje de la rueda y a la longitud de la barra). <i>Barra superior (ponto de engate da barra superior em relação ao eixo da roda e ao comprimento da barra).</i>
2	Tirantes de conexión inferiores (punto de toma entre los brazos regulables en las barras inferiores). <i>Tirantes de ligação inferiores (ponto de engate entre os braços reguláveis nas barras inferiores).</i>
3	Brazos regulables (longitud regulable del brazo). <i>Braços reguláveis (comprimento regulável do braço).</i>

- Para obtener la máxima capacidad de elevación (equipo pesado), utilizar la configuración que corresponda a la máxima ventaja mecánica (A):
- Barra superior en el interior del orificio superior en el lado tractor, dentro del orificio inferior en el lado equipo (1).
- Brazos regulables fijados en el orificio trasero más lejano.
- Brazos regulables completamente extraídos (3).
- En el caso en que el peso que se deba levantar sea ligero, la siguiente configuración de toma corresponde a la mínima ventaja mecánica (B):
- Barra superior en el interior del orificio superior en el lado tractor, dentro del orificio superior en el lado equipo (1).
- Brazos regulables fijados en el orificio delantero más lejano.
- Brazos regulables completamente retraídos (3).

- Para obter a capacidade máxima de elevação (implemento pesado), utilizar a configuração que corresponde à máxima vantagem mecânica (A):
- Barra superior dentro do furo superior no lado do trator, dentro do furo inferior no lado do implemento (1).
- Braços reguláveis fixados no furo traseiro mais longe.
- Braços reguláveis totalmente para fora (3).
- Caso o peso a elevar seja ligeiro, a seguinte configuração de engate corresponde à mínima vantagem mecânica (B):
- Barra superior dentro do furo inferior no lado do trator, dentro do furo superior no lado do implemento (1).
- Braços reguláveis fixados no furo dianteiro mais longe.
- Braços reguláveis totalmente retraídos (3).



Enganche



ATENCIÓN

Vuelco del equipo.

Lesiones graves o mortales.

- En caso de inestabilidad del equipo, conectar siempre primero el tirante de conexión superior antes de los tirantes de conexión inferiores.



ATENCIÓN

Equipo no bloqueado correctamente.

Lesiones graves, mortales, daños materiales.

- Luego de cada operación de enganche, asegurarse de que los ganchos automáticos se encuentren perfectamente bloqueados.
- Acercar el tractor al equipo.
- Levantar los brazos de elevación delanteros hasta el bloqueo de los ganchos delanteros (4).

Engate



CAUTION

Capotagem do implemento.

Lesões graves ou mortais.

- No caso de instabilidade do implemento, engatar sempre primeiro o tirante de ligação superior antes dos tirantes de ligação inferiores.



CAUTION

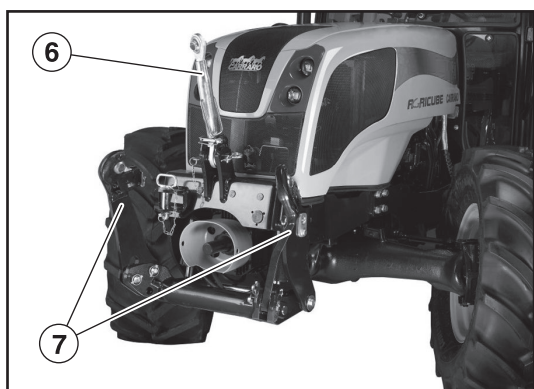
Implemento bloqueado incorretamente.

Lesões graves, mortais, danos materiais.

- Após toda operação de engate, certificar-se de que os ganchos automáticos estejam bloqueados perfeitamente.
- Aproximar o trator do implemento.
- Levantar os braços de elevação dianteiros até bloquear os ganchos automáticos (4).

- Bajar los brazos de elevación delanteros.
- Posicionar el gancho de la barra superior en el perno de enganche del equipo.
- De acuerdo al equipo (consultar el manual de uso del equipo):
- Conectar el eje de transmisión que conecta el equipo al tractor.
- Conectar los tubos hidráulicos del equipo.
- Conectar los cables eléctricos del equipo.
- En condiciones de trabajo particulares (equipos no alineados terreno accidentado, no cultivado, etc.), los ganchos automáticos pueden ser bloqueados en posición introduciendo un tornillo en el punto (5).

- *Abaixar os braços de elevação dianteiros.*
- *Posicionar o gancho da barra superior no perno de engate do implemento.*
- *Com base no equipamento (consultar o manual de uso do implemento):*
- *Ligar o eixo de transmissão que liga o implemento ao trator.*
- *Ligar os tubos hidráulicos do implemento.*
- *Ligar os cabos elétricos do implemento.*
- *Em condições de trabalho especiais (implementos não alinhados terreno acidentado, inculto, etc.), os ganchos automáticos podem ser bloqueados na posição inserindo um parafuso no ponto (5).*



Desenganche

- Posicionar el tractor y el equipo enganchado sobre una superficie plana, horizontal y estable.
- Bajar el equipo hasta el suelo.
- De acuerdo al equipo (consultar el manual de uso del equipo):
- Desconectar los tubos hidráulicos del equipo.
- Desconectar los cables eléctricos del equipo.
- Desconectar el eje de transmisión que conecta el equipo al tractor.
- Quitar la barra superior.
- Levantar ligeramente el equipo.
- Desbloquear los ganchos (4) de los tirantes de conexión inferiores.
- Bajar el gancho hasta liberar los ganchos (4).

Cuando la toma delantera ya no es utilizada:

- Posicionar la barra superior (6) y los brazos de elevación delanteros (7) en posición "carretera" cuando se circula en carreteras públicas.
- Cumplir con las normas nacionales del código de carretera.

Desengate

- *Posicionar o trator e o implemento engatado em uma superfície plana, horizontal e estável.*
- *Abaixar o implemento até o chão.*
- *Com base no equipamento (consultar o manual de uso do implemento):*
- *Desligar os tubos hidráulicos do implemento.*
- *Desligar os cabos elétricos do implemento.*
- *Desligar o eixo de transmissão que liga o implemento ao trator.*
- *Destacar a barra superior.*
- *Levantar ligeiramente o implemento.*
- *Desbloquear os ganchos (4) pelos tirantes de ligação inferiores.*
- *Abaixar o gancho até libertar os ganchos (4).*

Quando o engate dianteiro não for mais usado:

- *Posicionar a barra superior (6) e os braços de elevação dianteiros (7) na posição "estrada" quando circular em vias públicas.*
- *Respeitar as regras nacionais do código da estrada.*

5.47 CARGADOR FRONTAL

Montaje de un bastidor adaptador para el cargador frontal



ATENCIÓN

Montaje de un bastidor adaptador para el cargador frontal.

Lesiones graves, mortales, daños materiales.

- El montaje de un bastidor adaptador para un cargador frontal puede ser realizado únicamente por un distribuidor aprobado AGRICUBE.



ATENCIÓN

Montaje de un bastidor adaptador no suministrado por AGRICUBE.

Lesiones graves, mortales, daños materiales.

- No montar un bastidor adaptador no suministrado por un distribuidor aprobado AGRICUBE.
- Cumplir escrupulosamente con las indicaciones suministradas en el manual operativo del cargador frontal y del tractor.



ATENCIÓN

Tractor no suministrado con refuerzos.

Lesiones graves, mortales, daños materiales.

- Antes de montar un cargador frontal asegurarse de que estén presentes los refuerzos.
- Si el tractor no puede ser dotado de refuerzos para permitir el montaje de un cargador frontal, contactar con un distribuidor aprobado AGRICUBE.

Para el montaje de un cargador frontal, seguir las siguientes instrucciones:

- Utilizar únicamente los puntos de montaje descritos en el presente manual.
- Asegurarse de que se respeten las dimensiones y la clase de los tornillos.
- Asegurarse de que se respeten los pares de apriete.

5.47 CARREGADOR FRONTAL

Montagem de um chassi adaptador para o carregador frontal



ATENÇÃO

Montagem de um chassi adaptador para o carregador frontal.

Lesões graves, mortais, danos materiais.

- A montagem de um chassi adaptador para um carregador frontal só pode ser feita por um distribuidor aprovado AGRICUBE.



ATENÇÃO

Montagem de um chassi adaptador não fornecido pela AGRICUBE.

Lesões graves, mortais, danos materiais.

- Não montar um chassi adaptador que não seja fornecido por um distribuidor aprovado AGRICUBE.
- Respeitar à risca as indicações fornecidas dentro do manual operacional do carregador frontal e do trator.



ATENÇÃO

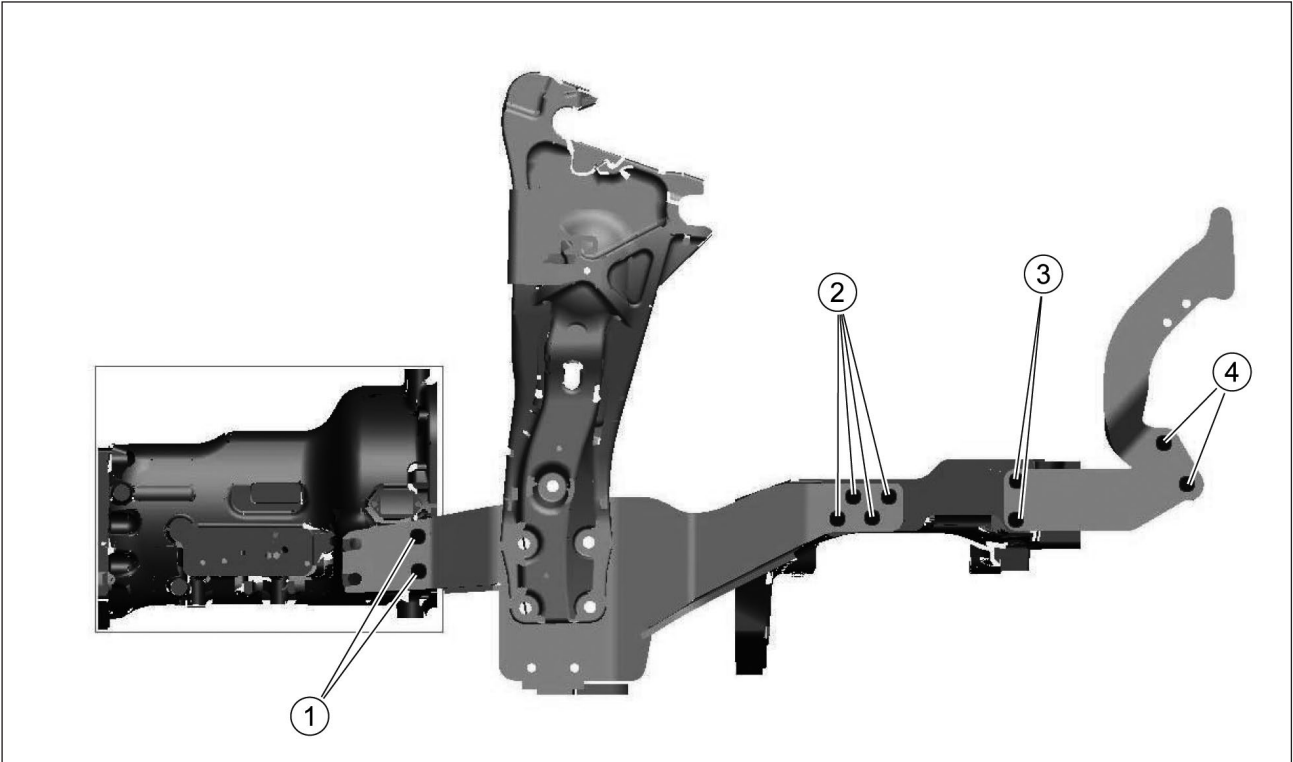
Trator não equipado com reforços.

Lesões graves, mortais, danos materiais.

- Antes de montar um carregador frontal, certificar-se de que estejam presentes os reforços
- Se o trator não puder ser equipado com reforços para permitir a montagem de um carregador frontal, contactar um distribuidor aprovado AGRICUBE.

Para a montagem de um carregador frontal, respeitar as seguintes instruções:

- Só utilizar os pontos de montagem descritos neste manual.
- Certificar-se de que as dimensões e a classe dos parafusos sejam respeitadas.
- Certificar-se de que os binários de aperto sejam respeitados.



AGAC_0503

	Dimensiones / Dimensões	Paso / Passo	Clase / Classe	Par de apriete / Binário de aperto
1	4 bulones H M20-70 4 parafusos H M20-70	2.5	8.8	340 Nm
2	8 bulones H M16-75 8 parafusos H M16-75	2	8.8	174 Nm
3	4 bulones H M16-75 4 parafusos H M16-50	2	10.9	245 Nm
4	Sin toma delantera: - 4 x bulones H M16-120 Sem engate dianteiro: - 4 x parafusos H M16-120	2	8.8	174 Nm
	Con toma delantera: - 4 x bulones H M16-70 Com engate dianteiro: - 4 x parafusos H M16-70	2	8.8	174 Nm

Si se utilizan junto a un cargador frontal, los tractores vendidos originalmente con sello CE debe estar provistos de un sistema FOPS (Estructura de protección contra la caída de objetos) que protege el conductor contra la eventual caída de objetos.

Se utilizados junto com um carregador frontal, os tratores vendidos originariamente com a marca CE devem ser equipados com um sistema FOPS (Estrutura de proteção contra a queda de objetos) que proteja o condutor contra a eventual queda de objetos.

Los tractores AGRICUBE pedidos directamente al fabricante con cargador frontal ya tienen el techo FOPS. Por seguridad, los tractores AGRICUBE pedidos en versión estándar sin cargador frontal o techo FOPS o únicamente con un arco de seguridad, no se deben equipar o dotar de cargador frontal por ningún motivo.

Os tratos AGRICUBE ordenados directamente pelo fabricante com carregador frontal já estão equipados com um tejadilho FOPS. Por motivos de segurança, os tratores AGRICUBE ordenados na versão padrão sem carregador frontal ou tejadilho FOPS, ou apenas com um arco de segurança, não devem ser equipados ou dotados de carregador frontal por nenhum motivo.

Para los países que no forman parte de la Unión Europea, se deben respetar las disposiciones nacionales aplicables en la materia.

Para os países que fazem parte da União Europeia, respeitar as disposições nacionais relevantes.

Está prohibido transportar mercaderías en carreteras públicas con el cargador frontal. Es posible transportar mercaderías en carreteras privadas con el cargador frontal pero únicamente tomando las precauciones adecuadas. Se debe cumplir con las instrucciones suministradas en el manual de uso del cargador frontal.

Cumplir con las leyes nacionales en vigencia.

Para mayores informaciones, contactar con el distribuidor aprobado AGRICUBE de su zona.

¡Nota!

Mayores informaciones sobre el montaje de un cargador frontal/bastidor adaptador.

Para mayores informaciones, contactar con el distribuidor aprobado agricube de su zona.

É proibido transportar mercadorias em vias públicas com o carregador frontal. É possível transportar mercadorias em vias privadas com o carregador frontal, porém somente tomando as precauções adequadas. É preciso respeitar as instruções fornecidas no manual de uso do carregador frontal.

Respeitar as leis nacionais em vigor.

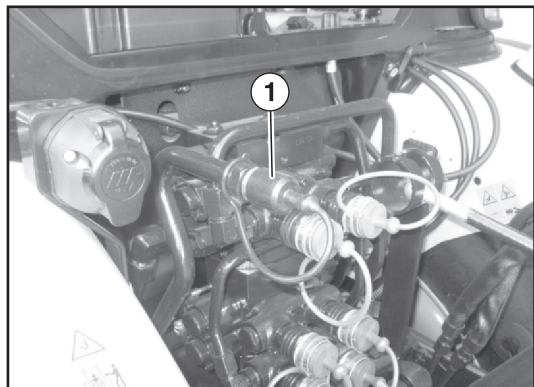
Para maiores informações, contactar o distribuidor aprovado AGRICUBE da sua zona.

Aviso!

Maiores informações sobre a montagem de um carregador frontal/chassi adaptador.

Para maiores informações, contactar o distribuidor aprovado agricube da sua zona.

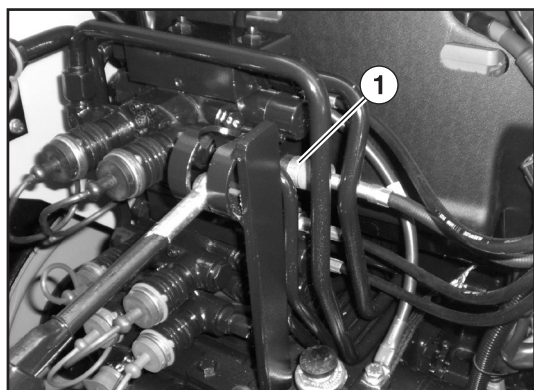
5.48 TOMA DE RETORNO LIBRE A LA CAJA DE CAMBIO



Las tomas de retorno (1) y (2) sin presión se usan para conducir nuevamente el aceite del equipo conectado a la caja de cambio.

- 1- Zona tomas hidráulicas traseras
- 2- Zona tomas hidráulicas delanteras

5.49 VÁLVULA DIVISORA DE FLUJO

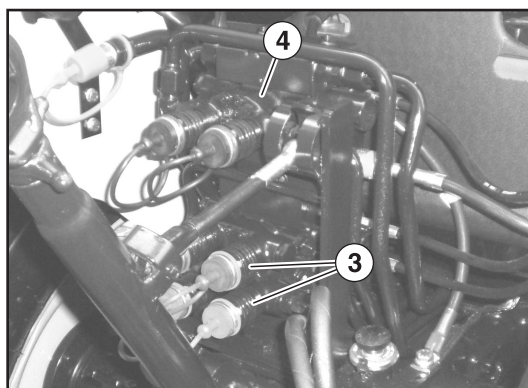


El tractor puede ser equipado con una válvula divisora de flujo hidráulico (1) accionada a través del mecanismo (2).

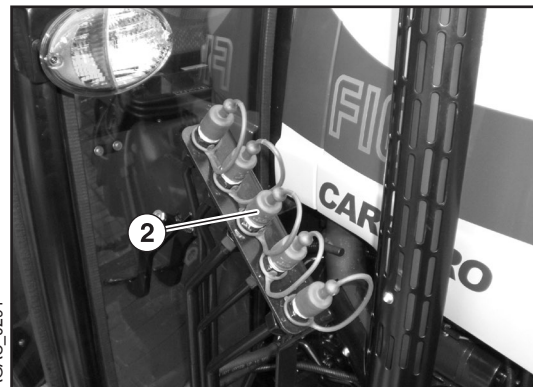
Girar el mecanismo (1) en una dirección o en la otra para controlar el flujo de aceite a los distribuidores.

Girando el mecanismo (1) en el sentido de las agujas del reloj, el aceite se dirige hacia los distribuidores (3).

Girando el mecanismo (1) en el sentido contrario a las agujas del reloj se dirige hacia los distribuidores (4).



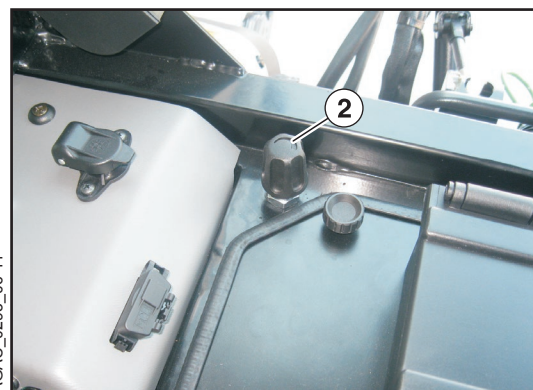
5.48 TOMADA DE RETORNO LIVRE À CAIXA DE VELOCIDADES



As tomada de retorno (1) e (2) sem pressão são utilizadas para reconduzir o óleo do equipamento conectado à caixa de velocidades.

- 1 – Zona das tomadas hidráulicas traseiras
- 2 – Zona das tomadas hidráulicas frontais

5.49 VÁLVULA DO DIVISOR DE FLUXO



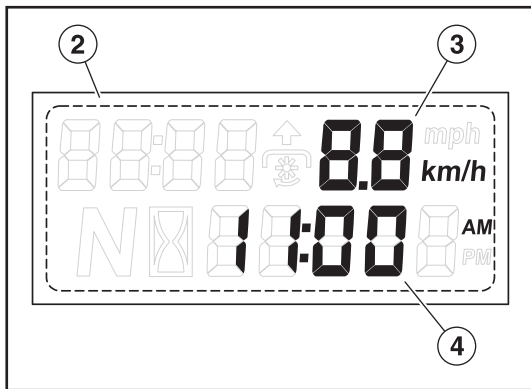
O trator pode ser equipado com uma válvula do divisor de fluxo hidráulico (1), accionada através do manípulo (2).

Girar o manípulo (1) em uma direcção ou na outra para controlar o fluxo do óleo nos distribuidores.

Girando o manípulo (1) no sentido horário, o óleo é desviado para os distribuidores (3).

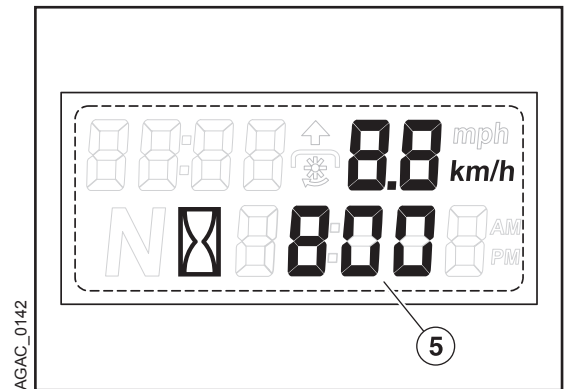
Girando o manípulo (1) no sentido anti-horário, o óleo é desviado para o distribuidor (4).

5.50 AJUSTE DEL DISPLAY DIGITAL

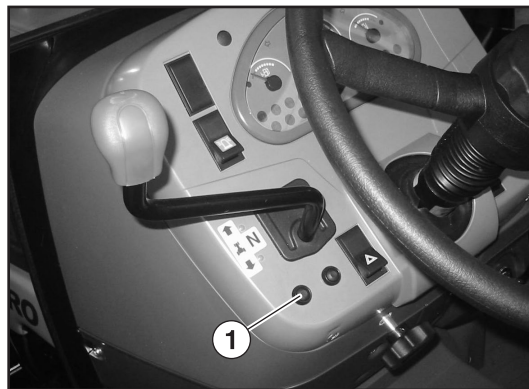


AGAC_0141

5.50 AJUSTE DO DISPLAY DIGITAL



AGAC_0142



AGAC_0143

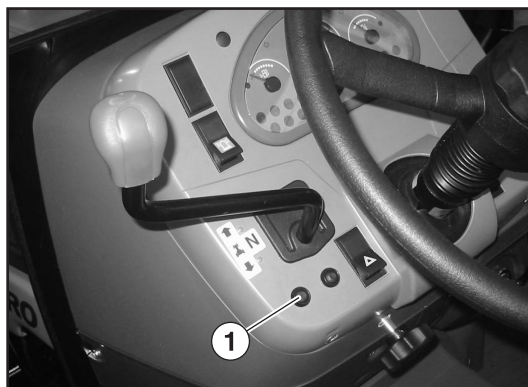
Cuando se gira la llave, el display (2) se enciende mostrando la hora (4) y la velocidad de avance teórica (3). Presionando el pulsador (1) se accede a las siguientes modalidades:

- (4) Reloj
- (5) Contador de horas total

Quando a chave é girada, o display (2) acende mostrando a hora (4) e a velocidade de avanço teórica (3). Premindo o botão (1) o display acende nos seguintes modos:

- (4) Relógio
- (5) Contador de horas total

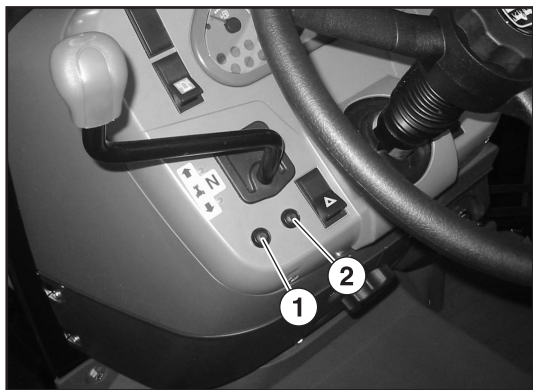
Regulación de la hora:



AGAC_0143

- Mantener presionado el pulsador programación (1) hasta que en el display digital presente en el salpicadero comience a destellar, luego soltarlo.
- Presionar el pulsador de programación para incrementar la numeración referida a las horas.
- Mantener presionado el pulsador programación (1) para confirmar.
- Presionar el pulsador programación (1) para incrementar la numeración referida a los minutos. Mantener presionado para confirmar.
- Seleccionar la modalidad reloj 12 horas o 24 horas. Mantener presionado para confirmar.

Ajuste de los parámetros:



AGAC_0144

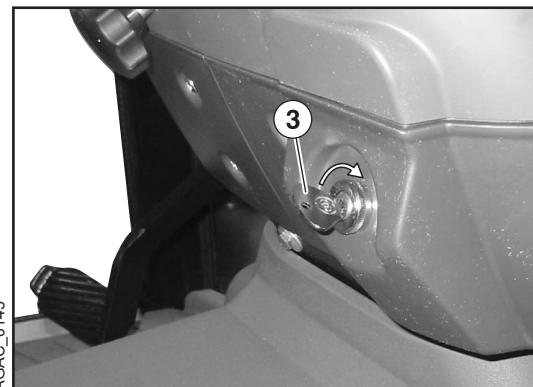
Para el ajuste de los parámetros del tractor proceder de la siguiente manera:

- Presionar simultáneamente los pulsadores (1) y (2).
- Manteniendo presionados los pulsadores (1) y (2), girar la llave (3)

Regulação da hora:

- Manter premido o botão de programação (1) até que o display digital presente no painel de instrumentos comece a piscar, liberá-lo em seguida.
- Premir o botão de programação para aumentar a numeração referente às horas.
- Manter premido o botão de programação (1) para confirmar.
- Premir o botão de programação (1) para aumentar a numeração referente aos minutos. Manter premido para confirmar.
- Escolher o modo relógio 12 horas/24 horas. Manter premido para confirmar.

Ajuste dos parâmetros:

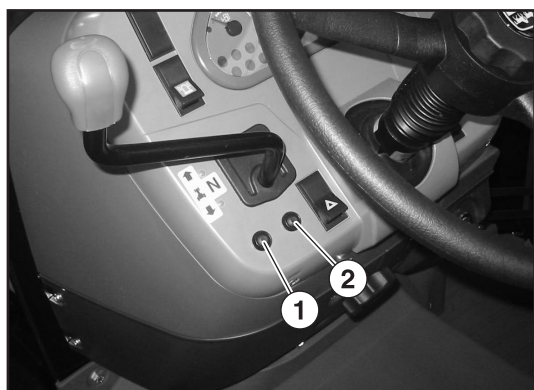


AGAC_0145

Para o ajuste dos parâmetros do trator, atuar como mostrado a seguir:

- Premir simultaneamente os botões (1) e (2).
- Mantendo os botões (1) e (2) premidos, girar a chave (3)

Seleccionar el código relativo a la velocidad:



La figura (A) destella.

- Presionar el interruptor (2) para regular el valor deseado, de acuerdo a las indicaciones que figuran en la siguiente tabla.
- Presionar el interruptor (1) para confirmar el valor.

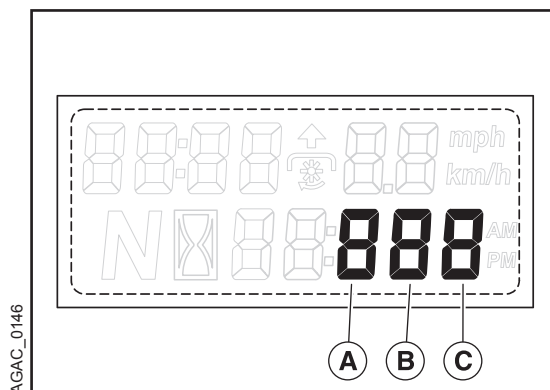
La figura (B) destella.

- Presionar el interruptor (2) para regular el valor deseado, de acuerdo a las indicaciones que figuran en la siguiente tabla.
- Presionar el interruptor (1) para confirmar el valor.

La figura (C) destella.

- Presionar el interruptor (2) para regular el valor deseado, de acuerdo a las indicaciones que figuran en la siguiente tabla.
- Presionar el interruptor (1) para confirmar el valor.

Selecionar o código relativo à velocidade:



A figura (A) pisca.

- Premir o interruptor (2) para regular o valor deseado conforme as indicações mostradas na tabela a seguir.

- Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.

A figura (B) pisca.

- Premir o interruptor (2) para regular o valor deseado conforme as indicações mostradas na tabela a seguir.

- Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.

A figura (C) pisca.

- Premir o interruptor (2) para regular o valor deseado conforme as indicações mostradas na tabela a seguir.

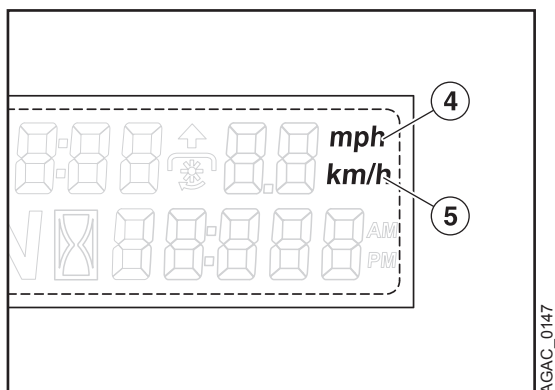
- Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.

5.51 TABLA DE LOS PARÁMETROS DE VELOCIDAD

5.51 TABELA DOS PARÂMETROS DE VELOCIDADE

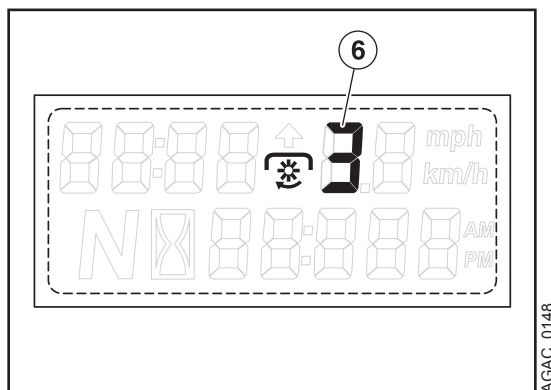
NEUMÁTICOS TRASEROS / PNEUS TRASEIROS				PARÁMETROS DE VELOCIDAD / PARÂMETROS DE VELOCIDADE	
				30 km/h / 18.64 mph	40 km/h / 24.85 mph
320/70 R 20	11.2R20	280/85 R 20	-	361	287
360/70 R 20	12.4 R 20	320/85 R 20	-	341	271
380/70 R 20	-	-	-	331	263
320/70 R 24	11.2R24	280/85 R 24	-	325	258
360/70 R 24	12.4 R 24	320/85 R 24	-	311	247
9.5 R 28	250/85 R 28	-	-	313	249
380/70 R 24	13.6 R 24	340/85 R 24	-	299	237
320/70 R 28	11.2R28	280/85 R 28	-	297	236
480/65 R 24	-	-	-	290	230
420/70 R 24	14.9 R 24	380/85 R 24	-	287	228
360/70 R 28	12.4 R 28	320/85 R 28	-	285	226
380/70 R 28	13.6 R 28	340/85 R 28	-	275	219
480/70 R 24	16.9 R 24	420/85 R 24	13.6 R 28	272	216
480/65 R 28	-	-	-	268	213
420/70 R 28	14.9 R 28	380/85 R 28	-	263	209
420/70 R 30	14.9 R 30	380/85 R 30	-	253	201
480/70 R 28	16.9 R 28	420/85 R 28	-	252	200
12.4 R 36	320/85 R 36	-	-	244	194
540/65 R 30	-	-	-	243	193
480/70 R 30	16.9 R 30	420/85 R 30	-	241	191
480/70 R 34	16.9 R 34	420/85 R 34	-	225	179
18.4 R 26	-	-	-	249	198
18.4 R 34	13.6 R 38	-	-	220	175
16.9 R 38	-	-	-	213	170
23.1 R26	-	-	-	222	176
18.4 R 30	-	-	-	230	183

Seleccionar la unidad de medida de la velocidad



- Presionar el interruptor (2) para seleccionar entre la modalidad **km/h** (4) o **mph** (5).
- Presionar el interruptor (1) para confirmar el valor.

Seleccionar la velocidad de la PTO trasera:



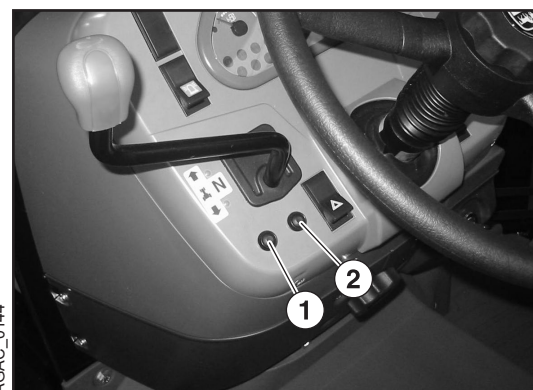
La figura (6) destella.

- Presionar el interruptor (2) para regular el valor deseado.

1	- Versión 540 1/min power reverser
2	Versión 540 + 540e 1/min power reverser
3	Versión 540 + 1000 1/min power reverser
4	Versión convertidor 540 1/min mecánico.
5	La versión 540 + 540e 1/min convertidor mecánico.
6	La versión 540 + 1000 1/min convertidor mecánico.

- Presionar el interruptor (1) para confirmar el valor.

Selecionar a unidade de medida da velocidade



- Premir o interruptor (2) para seleccionar o modo **km/h** (4) ou **mph** (5).
- Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.

Selecionar a velocidade da pto traseira:

A figura (6) pisca.

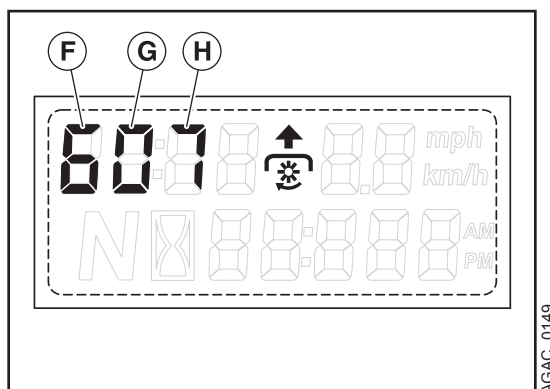
- Premir o interruptor (2) para regular o valor desejado.

1	- Versão 540 1/min power reverser.
2	Versão 540 + 540e 1/min power reverser.
3	Versão 540 + 1000 1/min power reverser.
4	Versão inverter 540 1/min mecânica.
5	A versão 540 + 540e 1/min inverter mecânica.
6	Versão 540 + 1000 1/min inverter mecânica.

- Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.

Seleccionar la velocidad de la pto delantera:

Selecionar a velocidade da pto dianteira:



- Calcular los datos de la toma de fuerza delantera (3 cifras).

X = (régimen de la PTO/régimen del motor) x 1000
(ejemplo: $x = 1000/1648 \times 1000 = 607$)

El número (H) destella.

- Presionar el interruptor (2) para regular el valor deseado.
- Presionar el interruptor (1) para confirmar el valor.

El número (G) destella.

- Presionar el interruptor (2) para regular el valor deseado.
- Presionar el interruptor (1) para confirmar el valor.

La figura (F) destella.

- Presionar el interruptor (2) para regular el valor deseado.
- Presionar el interruptor (1) para confirmar el valor.

- Calcular os dados da tomada de força dianteira (3 cifras).

X = (regime da pto/regime do motor) x 1000
(exemplo: $x = 1000/1648 \times 1000 = 607$)

O número (H) pisca.

- Premir o interruptor (2) para regular o valor desejado.
- Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.

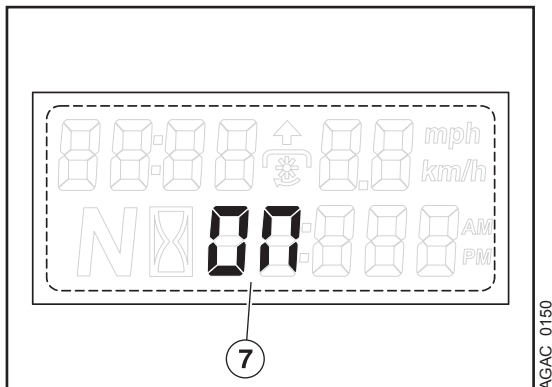
O número (G) pisca.

- Premir o interruptor (2) para regular o valor desejado.
- Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.

A figura (F) pisca.

- Premir o interruptor (2) para regular o valor desejado.
- Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.

Seleccionar el tipo de eje delantero:

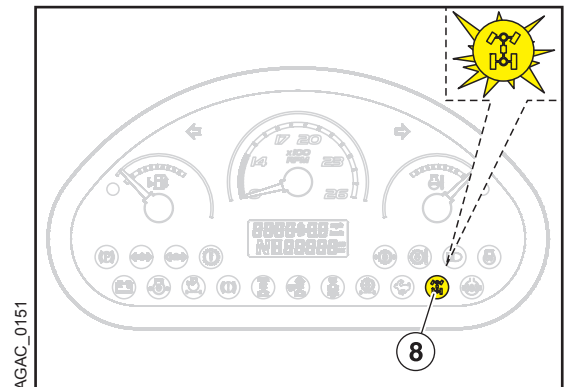


Cuando el modelo 4wd está seleccionado, en el display aparece la inscripción "on" (7) y el testigo (8) en el panel de instrumentos se enciende.

- Presionar el interruptor (2) para regular el valor deseado.
- Presionar el interruptor (1) para confirmar el valor.

Girar la llave de encendido (3) en posición off para completar la configuración.

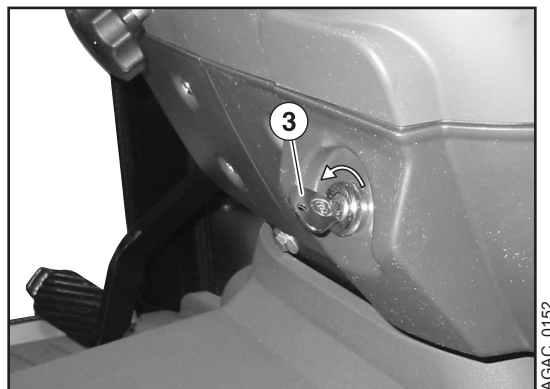
Selecionar o tipo de eixo dianteiro:



Quando o modelo 4wd é selecionado, no display aparece a escrita "on" (7) e o indicador (8) no painel de instrumentos acende.

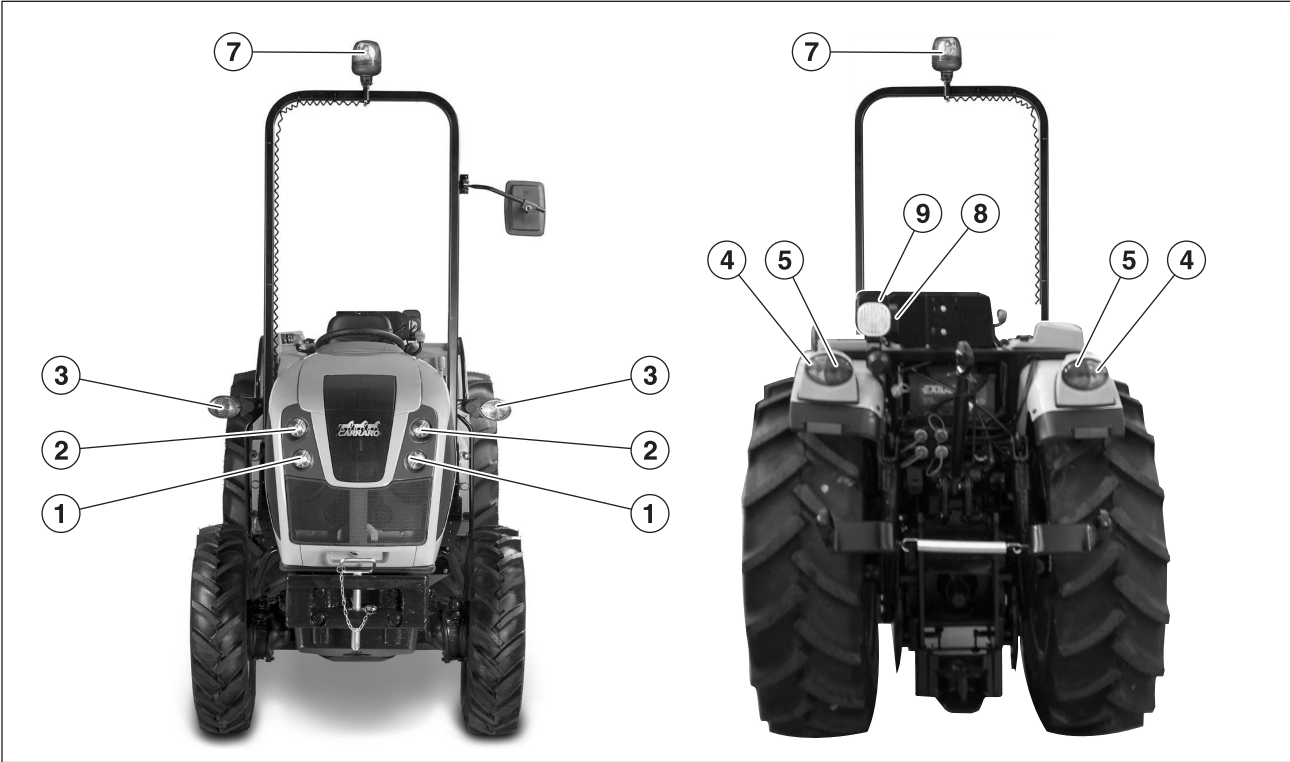
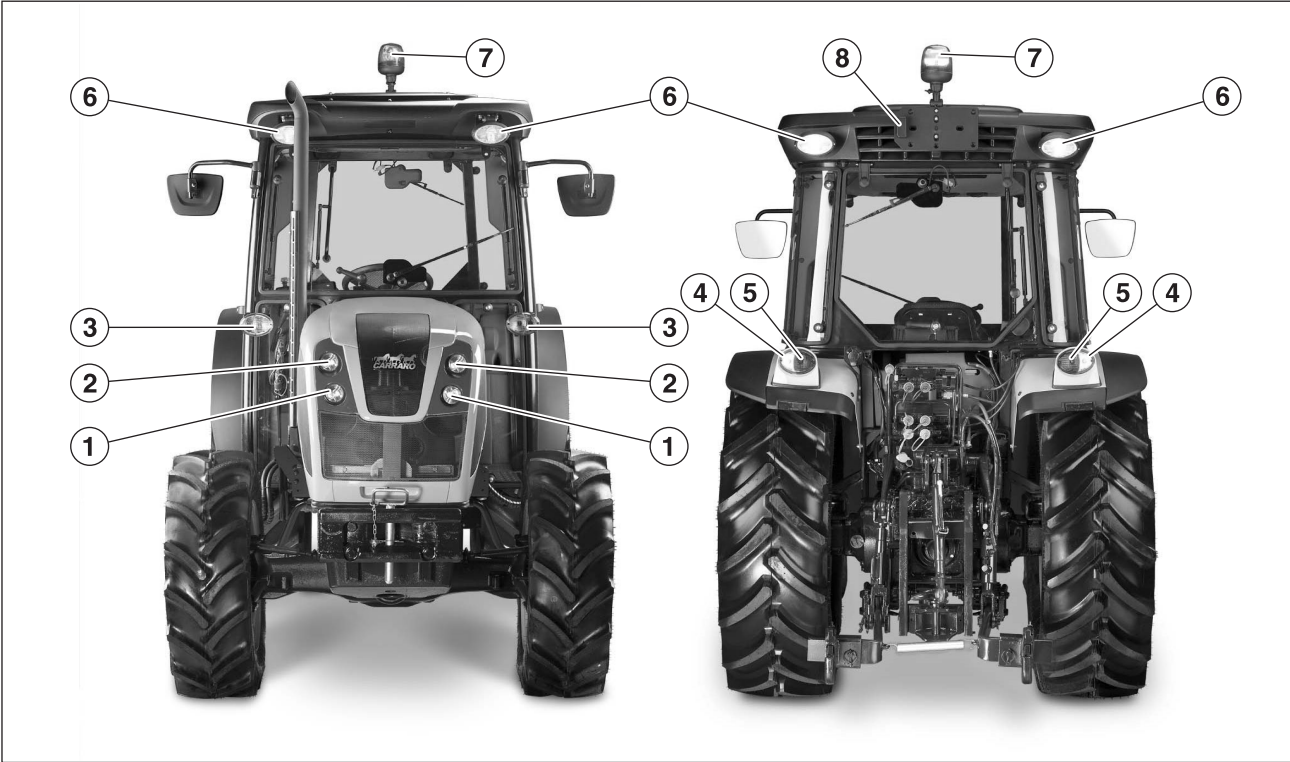
- Premir o interruptor (2) para regular o valor desejado.
- Premir o interruptor (1) para confirmar o valor.

Girar a chave de ignição (3) na posição off para completar a configuração.



5.52 FAROS, FUSIBLES Y RELÉS

5.52 FARÓIS, FUSÍVEIS E RELÉS



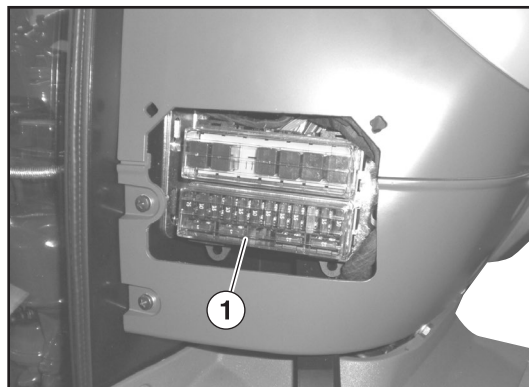
Posición Posição	Descripción Descrição	Potencia Power
1	Luces de carretera / Luzes dos máximos	60W
2	Luces de cruce / Luzes dos médios	60W
3	Indicadores de dirección / Indicadores de direção	21W
	Luces de posición delanteras / Luzes de posição dianteiras	5W
4	Indicadores de dirección / Indicadores de direção	21W
5	Luces de stop / Luzes de parada	5W
6	Faros de trabajo cabina / Faróis de trabalho da cabina	55W
7	Faro giratorio / Farol giratório	55W
8	Luz matrícula / Luz da matrícula	10W
9	Faro de trabajo roll-bar / Farol de trabalho roll-bar	35W

Fusibles y relés

IMPORTANTE: para evitar daños en el sistema eléctrico, no usar fusibles con amperaje nominal superior a los instalados. Si el fusible original no soporta la carga eléctrica y continúa quemándose, la asistencia debe controlar el equipo eléctrico.

Todos los circuitos eléctricos están protegidos por fusibles. El amperaje nominal está indicado en cada fusible.

Ubicación de la caja fusibles principal:



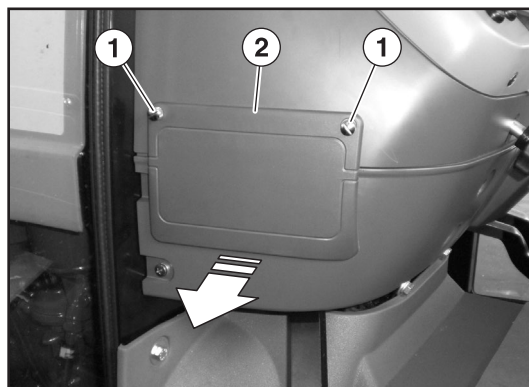
La caja principal de los fusibles (1) se encuentra en el interior del panel izquierdo del tablero.

Fusíveis e relés

IMPORTANTE: para evitar danos no sistema eléctrico, não usar fusíveis com amperagem nominal superior àqueles já instalados. Se o fusível original não suportar a carga elétrica e continuar a queimar, fazer controlar o sistema eléctrico pela assistência.

Todos os circuitos eléctricos são protegidos por fusíveis. A amperagem nominal está indicada em cada fusível.

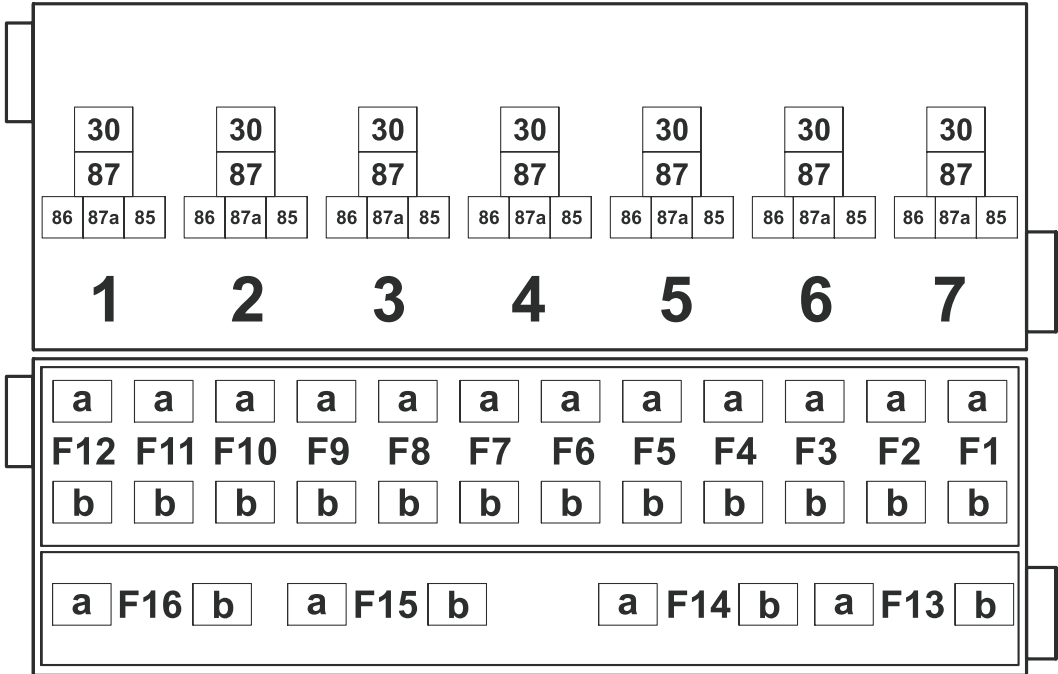
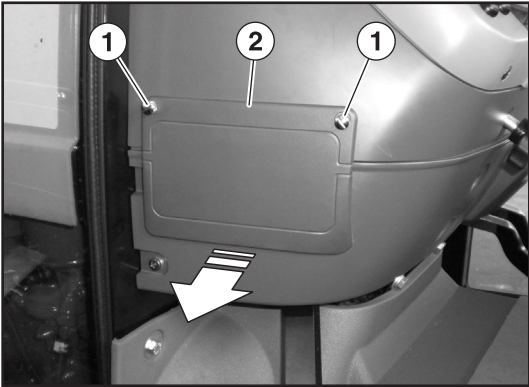
Localização da caixa dos fusíveis principal:



A caixa dos fusíveis principal (1) está situada dentro do painel esquerdo do painel de instrumentos.

Para acceder a la caja de los fusibles, destornillar los tornillos (1) y quitar la tapa (2).

Para ter acesso à caixa dos fusíveis, desapertar os parafusos (1) e retirar a tampa (2).

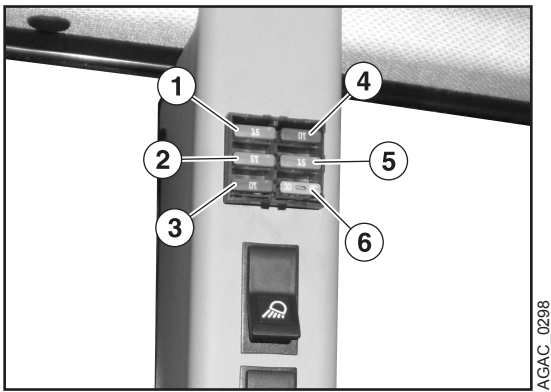


Posición / Posição	Tipo: Tipo:	Función del relé: Função do relé:
1	12V/30A	High – splitter / High – splitter
2	12V/30A	Low – splitter / Low – splitter
3	12V/30A	Válvula freno remolque / Válvula do travão do reboque
4	12V/30A	Declutch / Declutch
5	12V/30A	Luces de cruce / Luzes dos médios
6	12V/30A	Luces de carretera / Luzes dos máximos
7	12V/30A	Acople de la velocidad de la PTO / Engate da velocidade da PTO

Nota: la configuración de los relés está relacionada al equipamiento del tractor.

Nota: a configuração dos relés é em relação ao equipamento do trator.

Posición <i>Posição</i>	Tipo: <i>Tipo:</i>	Función del fusible: <i>Função do fusível:</i>
F1	10 A	Solenoide de la bomba inyección / <i>Solenóide da bomba de injeção</i>
F2	15A	Asiento neumático / <i>Assento pneumático</i>
F3	25A	Toma eléctrica 3 polos (+15) / <i>Tomada elétrica com 3 pólos (+15)</i>
F4	15A	Toma eléctrica 3 polos (+30), encendedor / <i>Tomada elétrica com 3 pólos (+30), isqueiro</i>
F5	15A	Faro giratorio, faro de trabajo versión open station / <i>Farol giratório, farol de trabalho versão open station</i>
F6	15A	Luces de stop, electroválvula doble tracción, interruptor dobre tracción / <i>Luzes de parada, electroválvula da dupla tracção, interruptor da dupla tracção</i>
F7	10 A	Electroválvula freno remolque, relé freno remolque, toma de corriente cabina (+15), panel instrumentos (15), autorradio (+15), interruptor bloqueo diferencial, electroválvula bloqueo diferencial / <i>Eletroválvula do travão do reboque, relé do travão do reboque, tomada de corrente da cabina (+15), painel de instrumentos (15), auto-rádio (+15), interruptor de bloqueio do diferencial, eletroválvula de bloqueio do diferencial</i>
F8	15A	Luces de emergencia (+30) / <i>Luzes de emergência (+30)</i>
F9	10 A	Interruptor pto, electroválvula pto, relé de seguridad arranque, sensor de velocidad, sensor régimen motor / <i>Interruptor da pto, electroválvula da pto, relé de segurança do arranque, sensor de velocidade, sensor do regime do motor</i>
F10	15A	Luces de emergencia (+15), claxon / <i>Luzes de emergência (+15), buzina</i>
F11	10 A	power reverser (+15), relé desacoplamiento embrague (+30), electroválvula hi-lo, relé hi-lo, interruptor palanca de marchas / <i>power reverser (+15), relé de desengate da embreagem (+30), eletroválvula hi-lo, relé hi-lo, interruptor da alavanca das marchas</i>
F12	7.5 A	panel instrumentos (+30), power reverser (+30) / <i>painel de instrumentos (+30), power reverser (+30)</i>
F13	15A	luces de carretera / <i>luzes dos máximos</i>
F14	15A	luces de cruce / <i>luzes dos médios</i>
F15	5 A	luces traseras lado derecho / <i>luzes traseiras do lado direito</i>
F16	5 A	Luces traseras lado izquierdo, retroiluminación del panel instrumentos, relé de declutch / <i>Luzes traseiras do lado esquerdo, retro-iluminação do painel de instrumentos, relé de declutch</i>



Ubicación de la caja fusibles de la versión con cabina:

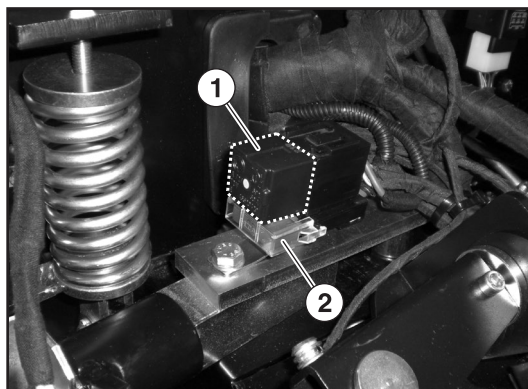
La caja de los fusibles de la versión con cabina se encuentra en el montante cabina central del lado derecho.

Localização da caixa de fusíveis da versão com cabina:

A caixa de fusíveis da versão com cabina está situada no poste central da cabina, no lado direito.

Posición <i>Posição</i>	Tipo: <i>Tipo:</i>	Función del fusible: <i>Função do fusível:</i>
F1	15A	Faros de trabajo delanteros / <i>Faróis de trabalho dianteiros</i>
F2	15A	Faros de trabajo traseros / <i>Faróis de trabalho traseiros</i>
F3	10 A	Autorradio (+15), limpiaparabrisas trasero / <i>Auto-rádio (+15), limpa-vidros traseiro</i>
F4	10 A	Autorradio (+30), luz interior / <i>Auto-rádio (+30), luz de cortesia</i>
F5	15A	Limpiaparabrisas delantero, bomba lavavidrios / <i>Limpa-vidros dianteiro, bomba lava-vidros</i>
F6	30A	Módulo aire acondicionado / <i>Módulo do ar condicionado</i>

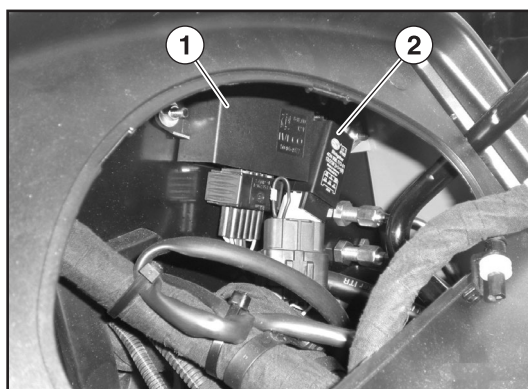
- 1 - Relé arranque – 50 A
- 2 - Fusible de protección general – 50 A



AGAC_0158

- 1 - Relé de arranque – 50 A
- 2 - Fusível de proteção geral – 50 A

- 1 - Central pre-calefactor (si está presente)
- 2 - Intermitencia

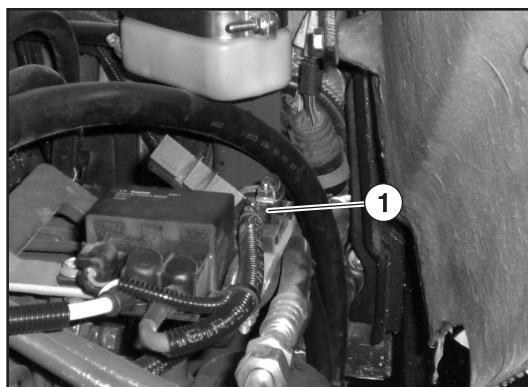


AGAC_0159

- 1 - Central do pré-aquecedor (se presente)
- 2 - Intermitência

El fusible del pre-calefactor (1) se encuentra en el lado izquierdo del motor.

- 1 - Fusible pre-calefactor – 150 A



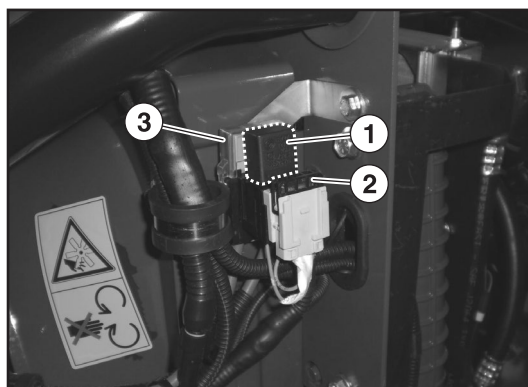
AGAC_0160

O fusível do pré-aquecedor (1) está situado no lado esquerdo do motor.

- 1 - Fusível do pré-aquecedor – 150 A

Los siguientes fusibles y relé se encuentran en el lado derecho del motor.

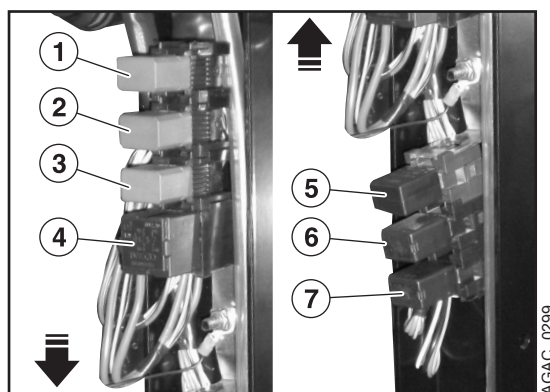
- 1 - Relé elevador electrónico – 5 A
- 2 - Fusible elevador electrónico – 5 A
- 3 - Fusible principal de la cabina – 70 A



AGAC_0161

Os seguintes fusíveis e o relé estão situados no lado direito do motor.

- 1 - Relé do elevador eletrônico – 5 A
- 2 - Fusível do elevador eletrônico – 5 A
- 3 - Fusível principal da cabina – 70 A



Los siguientes relés se encuentran en el interior del montante cabina central en el lado izquierdo.

- 1 - Faros de trabajo delanteros – 30 A 2 - Faros de trabajo traseros – 30 A
- 3 - Embrague aire acondicionado – 20 A
- 4 - Alimentación del techo cabina – 70 A
- 5 - Alimentación del circuito calefacción/aire acondicionado – 20 A
- 6 - Alimentación del circuito calefacción/aire acondicionado – 20 A
- 7 - Alimentación del circuito calefacción/aire acondicionado – 20 A

Os seguintes relés estão situados dentro do poste central da cabina, no lado esquerdo.

- 1 - Faróis de trabalho dianteiros – 30 A 2 - Faróis de trabalho traseiros – 30 A
- 3 - Embreagem do ar condicionado – 20 A
- 4 - Alimentação do teto da cabina – 70 A
- 5 - Alimentação do circuito de aquecimento/ar condicionado – 20 A
- 6 - Alimentação do circuito de aquecimento/ar condicionado – 20 A
- 7 - Alimentação do circuito de aquecimento/ar condicionado – 20 A



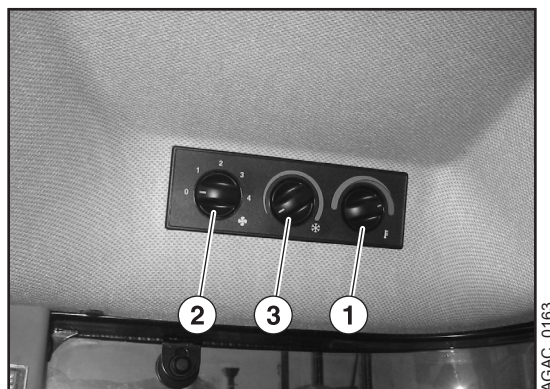
Los fusibles (1) y (2) se encuentran en el montante izquierdo de la cabina

- 1 - Alimentación del circuito calefacción/aire acondicionado – 20 A
- 2 - Alimentación del circuito calefacción/aire acondicionado – 20 A

Os fusíveis (1) e (2) estão situados no poste esquerdo da cabina.

- 1 - Alimentação do circuito de aquecimento/ar condicionado – 20 A
- 2 - Alimentação do circuito de aquecimento/ar condicionado – 20 A

5.53 MANDOS DE LA CALEFACCIÓN Y DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

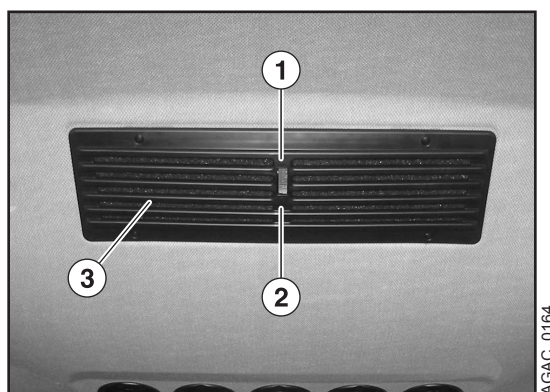


La cabina ha sido proyectada para asegurar condiciones de trabajo confortables para el operador con todas las ventanillas cerradas. Se puede encanalar aire fresco desde el exterior o aprovechar la recirculación del aire interior calentado o enfriado. Los mandos son los siguientes:

- 1 - Mando calentamiento
- 2 - Mando ventilador
- 3 - Mando acondicionador de aire

ATENCIÓN: el filtro del aire de la cabina está proyectado para sacar el polvo del aire pero no puede evitar vapores químicos. Seguir las instrucciones del fabricante de productos químicos para la protección de sustancias químicas peligrosas.

Mando recirculación del aire



Mover la lengüeta de recirculación del aire hacia arriba (1) (cerrado) para maximizar el aire fresco en la cabina. Moviendo la lengüeta de recirculación del aire hacia abajo (2) (abierto) recirculará aire en la cabina. El aire recirculado pasa a través de los alivios (3) y el filtro del aire para volver al ventilador. Mover la lengüeta de recirculación del aire hacia arriba (1) (cerrado) para obtener aire fresco desde el exterior de la cabina. Esto produce el máximo efecto de enfriamiento cuando el climatizador está apagado.

5.53 COMANDOS DO AQUECEDOR E DO CONDICIONADOR DE AR

A cabina foi projetada de modo a garantir condições de trabalho confortáveis para o operador com todas as janelas fechadas. É possível canalizar ar fresco do exterior ou usufruir da recirculação do ar interno aquecido ou resfriado. Os comandos são os seguintes:

- 1 - Comando do aquecimento
- 2 - Comando do ventilador
- 3 - Comando do condicionador de ar

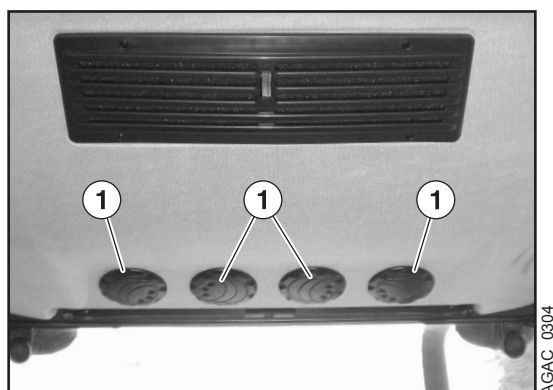
ATENÇÃO: o filtro do ar da cabina é projetado para retirar a poeira do ar, mas não é capaz de excluir vapores químicos. Seguir as instruções do fabricantes de produtos químicos para a proteção contra substâncias químicas perigosas.

Comando de recirculação do ar

Mover a lingueta de recirculação do ar para cima (1) (fechada) para maximizar o ar fresco na cabina. Movendo a lingueta de recirculação do ar para baixo (2) (aberta) o ar recirculará na cabina. O ar recirculado passa através de respiradouros (3), o filtro do ar para voltar à ventoinha. Mover a lingueta de recirculação do ar para cima (1) (fechada) para obter ar fresco do exterior da cabina. Isto produz o máximo o efeito de refrigeração quando o climatizador estiver desligado.

Rendijas para la ventilación

Aberturas para a ventilação

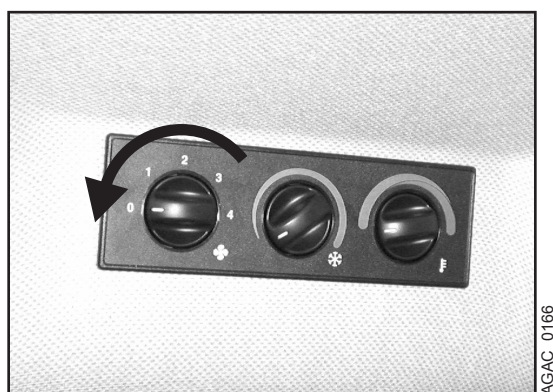


El aire fresco entra en la cabina desde el exterior, pasa a través del filtro del aire, el ventilador, el calentador y el evaporador del acondicionador de aire. Se difunde a través de una serie de cuatro rendijas/bocas regulables (1) colocadas sobre el parabrisas.

O ar fresco entra na cabina pelo exterior, passa através do filtro do ar, do ventilador, do aquecedor e do evaporador do condicionador de ar. É espalhado através de uma série de quatro aberturas/bocais reguláveis (1) situados acima do pára-brisas.

Mando del ventilador

Comando do ventilador



El ventilador presenta una posición off (completamente girado en el sentido contrario a las agujas del reloj) y cuatro velocidades.

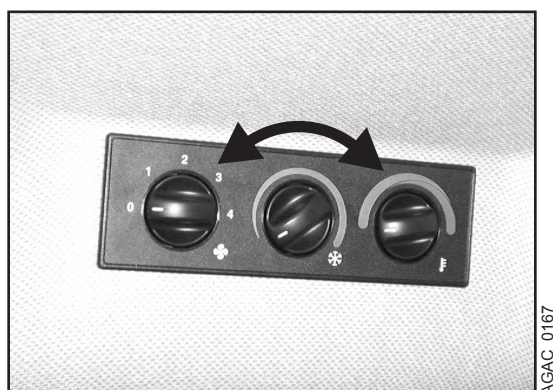
O ventilador apresenta uma posição off (completamente girado no sentido anti-horário) e quatro velocidades.

Mando del acondicionador de aire

Comando do condicionador de ar

Girar el mecanismo en el sentido contrario a las agujas del reloj para apagar, colocándolo en off. Cuanto más se gira en el sentido de las agujas del reloj, más se enfría el aire. Colocar siempre en off cuando no se utiliza el aire acondicionado.

Nota: cuando el aire acondicionado está en on y el conmutador del ventilador está en off el ventilador funciona a velocidad ventilador (1).

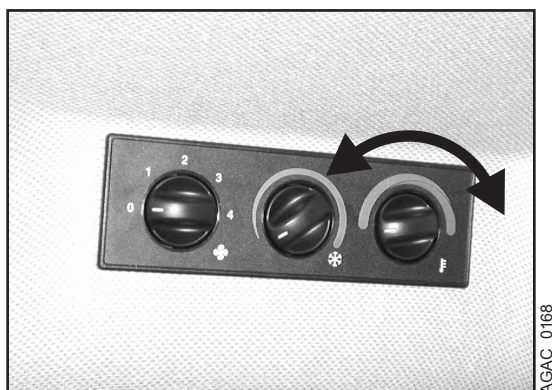


Girar o manípulo no sentido anti-horário para desligar, colocando-o na posição off. Quanto mais for girado no sentido horário, mais o ar é resfriado. Colocar sempre o manípulo na posição off quando não utilizar o ar condicionado.

Nota: quando a/c estiver na posição on e o comutador do ventilador estiver na posição off, o ventilador funciona com a velocidade do ventilador (1).

Mando del calefactor

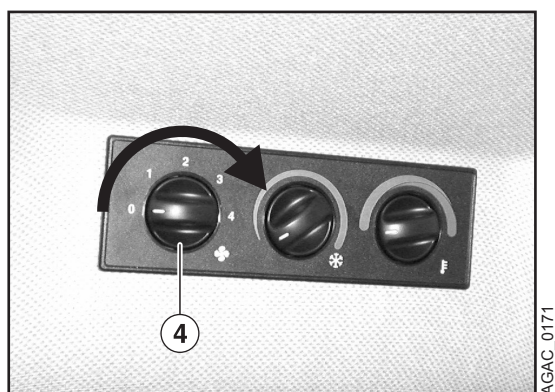
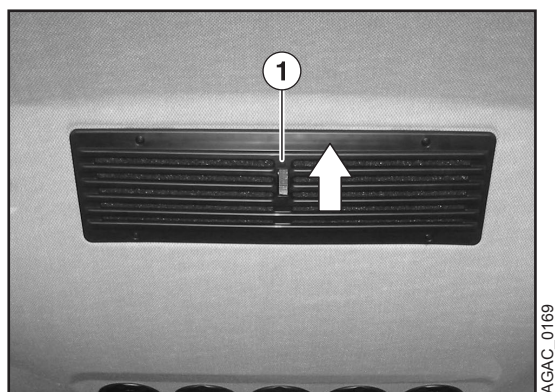
Comando do aquecimento



Cuanto más se gira en el sentido de las agujas del reloj, más se calienta el aire. La distribución del máximo calor se obtiene cuando el motor alcanza la plena temperatura de ejercicio.

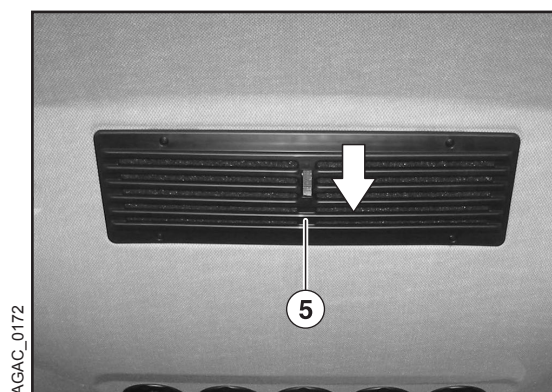
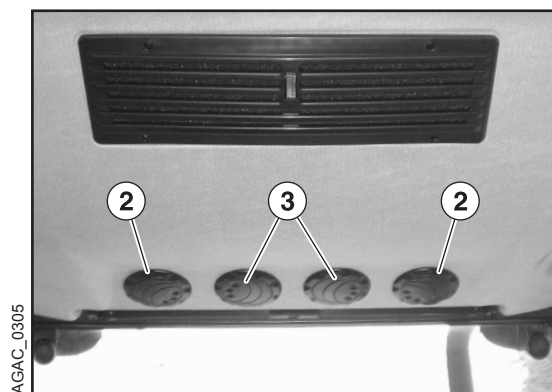
Quanto mais for girado no sentido horário, mais o ar é aquecido. O fornecimento do máximo calor é obtido somente quando o motor atinge a plena temperatura de exercício.

Funcionamiento a bajas temperaturas



Abrir la recirculación del aire (1) para hacer recircular el aire que ya está calentado. Esto optimiza el efecto de calentamiento. Será necesario regular la apertura de las distintas bocas (2) y (3) para equilibrar la salida de aire caliente entre el parabrisas y la luneta. Para mover grandes cantidades de aire caliente hacia el pavimento, abrir las bocas de la derecha y la izquierda en fila (2) y cerrar parcialmente las otras. Programar el mando ventilador (4) al máximo.

Funcionamento com baixas temperaturas



Abrir a recirculação do ar (1) para fazer o ar que já foi aquecido circular. Isto otimiza o efeito de aquecimento. Será necessário regular a abertura dos vários bocais (2) e (3) para balancear a saída de ar quente entre o pára-brisas e a janela traseira. Para mover grandes quantidades de ar aquecido para o piso, abrir os bocais da direita e da esquerda em fila (2) e fechar parcialmente os outros. Programar o comando do ventilador (4) no regime máximo.

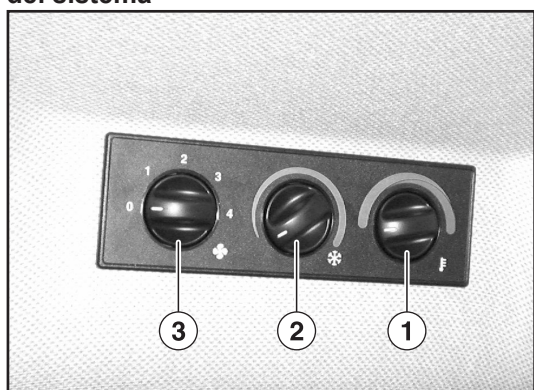
Desempañado del parabrisas

Cerrar el mando de recirculación del aire (5) para quitar la humedad en la cabina. Una vez eliminada, abrir el mando de recirculación del aire para hacer recircular el aire que ya ha sido calentado. Abrir y dirigir las bocas (2) y (3) hacia el parabrisas. Programar el mando ventilador (4) al máximo.

Condiciones polvorientas

Cerrar con la lengüeta la recirculación del aire (5) y hacer girar el ventilador al máximo para presurizar el aire en la cabina.

Funcionamiento del climatizador - funcionamiento del sistema



AGAC_0173

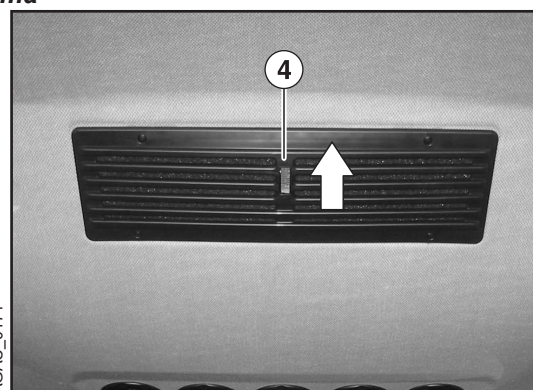
Descongelamento do pára-brisas

Fechar o comando de recirculação do ar (5) para retirar a humidade na cabina. Uma vez eliminada, abrir o comando de recirculação do ar para fazer o ar que já foi aquecido circular. Abrir e direcionar os bocais (2) e (3) para o pára-brisas. Programar o comando do ventilador (4) ao máximo.

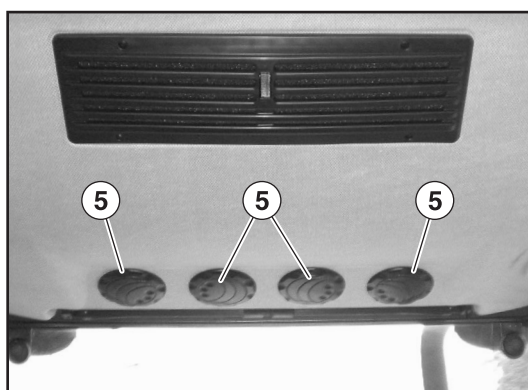
Condições poeirentas

Fechar a recirculação do ar (5) através da lingueta e fazer girar o ventilador ao máximo para pressurizar o ar na cabina.

Funcionamento do climatizador de funcionamento do sistema



AGAC_0174



AGAC_0306

Asegurarse que todas las puertas, ventanas y el techo corredizo estén cerradas. Asegurarse que el mando del calentador (1) esté apagado. Con el motor en movimiento, accionar el mando temperatura del climatizador (2). Programar el mando ventilador (3) a la velocidad media. Abrir completamente el mando de recirculación del aire (4). Esto hará recircular el aire que ya ha sido enfriado para obtener el mejor efecto de enfriamiento. Abrir y regular las bocas (5) para obtener el enfriamiento óptimo de la temperatura ambiente y humedad. El descenso de la velocidad del ventilador implica un aire más frío. Cuando se alcanza la temperatura deseada, regular la velocidad del ventilador y el mando de la temperatura para mantener el nivel de enfriamiento. Si se presentaran problemas con el sistema, controlar inmediatamente que el condensador que se encuentra frente al radiador del motor no esté atascado.

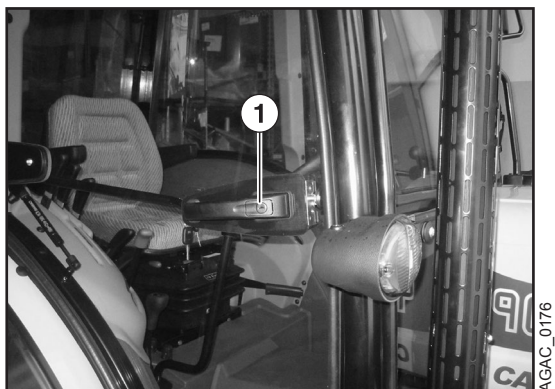
Certificar-se de que todas as portas, janelas e o tecto de abrir estejam fechados. Certificar-se de que o comando do aquecedor (1) esteja desligado. Com o motor em movimento, acionar o comando da temperatura do climatizador (2). Programar o comando do ventilador (3) na velocidade média. Abrir completamente o comando de recirculação do ar (4). Isto fará circular o ar que já foi resfriado para obter um melhor efeito de refrigeração. Abrir e regular os bocais (5) para obter a refrigeração ideal como a temperatura ambiente e a taxa de humidade. A redução da velocidade do ventilador implica num ar mais frio. Quando a temperatura desejada for atingida, regular a velocidade do ventilador e o comando da temperatura para manter o nível de refrigeração. Se surgirem problemas no sistema, verificar imediatamente que o condensador de frente para o radiador do motor não esteja obstruído.

IMPORTANTE: encender el sistema del climatizador aprox. 20 minutos por mes, incluso en las estaciones frías. Esto permite lubricar las partes móviles del sistema, ej. el compresor, previniendo la pérdida de refrigerante.

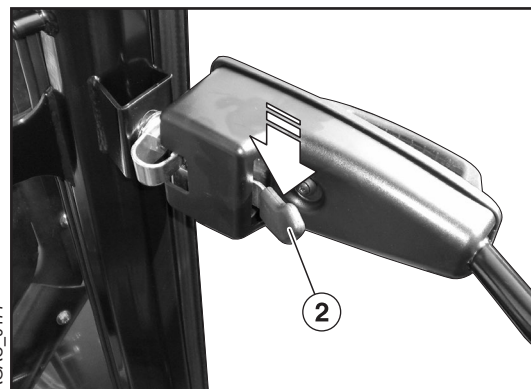
IMPORTANTE: acender o sistema do climatizador por cerca 20 minutos a cada mês, mesmo nas estações frias. Isto permite lubrificar as partes móveis do sistema, ex. O compressor, prevenindo a perda de refrigerante.

Puertas de la cabina

Portas da cabina



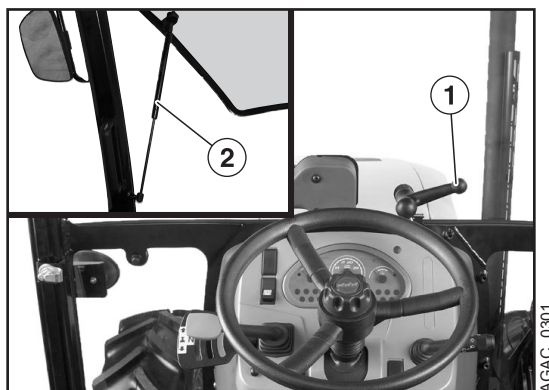
Las puertas están dotadas de cerraduras con llave (1). Para abrir desde afuera, si la puerta no está cerrada con llave, presionar el pulsador. Para abrir desde adentro, empujar hacia abajo la palanca (2).



As portas são dotadas de trincos com chave (1). Para abrir por fora, se a porta não estiver fechada com chave, premir o botão. Para abrir por dentro, empurrar a alavanca (2) para baixo.

Ventanilla delantera de la cabina

Janela dianteira da cabina



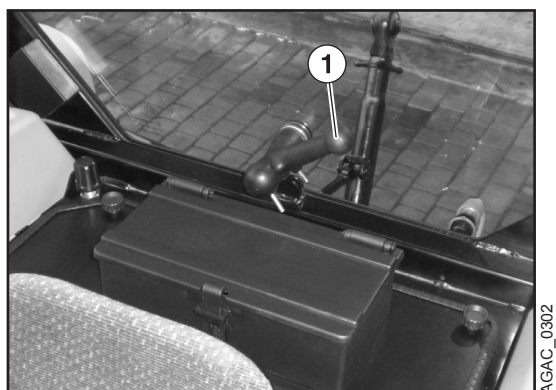
La ventanilla delantera está dotada de una manija (1) para la apertura. Una vez abierta, la ventanilla se mantiene en posición por dos amortiguadores (2).

A janela dianteira é dotada de um manipul (1) para a abertura. Uma vez aberta, a janela é mantida na posição por dois amortecedores (2).

ATENCIÓN: no utilizar el cargador frontal con el parabrisas abierto o no fijo. Los brazos del cargador pueden entrar en contacto con el parabrisas, con el consiguiente riesgo de daños a las personas ocasionados por eventuales fragmentos de vidrio estallado.

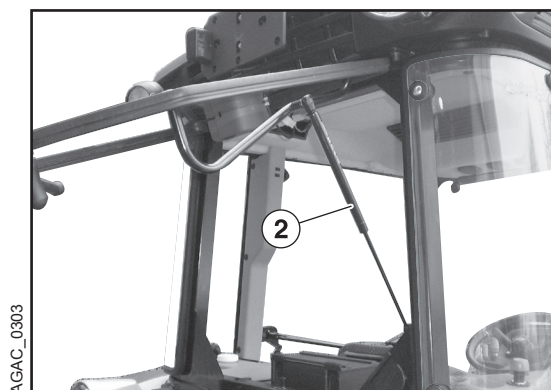
ATENÇÃO: não utilizar o carregador frontal com o pára-brisas aberto ou não fixado. Os braços do carregador podem entrar em contacto com o pára-brisas, com consequente risco de danos às pessoas, causados por eventuais fragmentos de vidro explodido presentes no ar.

Ventanilla trasera de la cabina



La ventanilla delantera está dotada de una manija (1) para la apertura. Una vez abierta, la ventanilla se mantiene en posición por el amortiguador (2).

Janela traseira da cabina



A janela dianteira é dotada de um manipulador (1) para a abertura. Uma vez aberta, a janela é mantida na posição pelo amortecedor (2).

6 MANTENIMIENTO

6.1	Lubricación y asistencia periódica	2
6.2	Mantenimiento del tractor con seguridad	2
6.3	Durante la ejecución del mantenimiento	3
6.4	Presiones de los neumáticos	12
6.5	Medidas de seguridad para el desmontaje y el montaje de los neumáticos	14
6.6	Contrapesos	15
6.7	Estabilidad del vehículo	18
6.8	Uso del cargador frontal	20
6.9	Elevador delantero	20
6.10	Regulación del ángulo de viraje	21
6.11	Sistema limpiaparabrisas	22
6.12	Purga del aire del circuito de inyección	23
6.13	Uso seguro de los gatos	25

6 MANUTENÇÃO

6.1	<i>Lubrificação e assistência periódica</i>	2
6.2	<i>Manutenção do trator em segurança</i>	2
6.3	<i>Durante a execução da manutenção</i>	3
6.4	<i>Pressões dos pneus</i>	12
6.5	<i>Medidas de segurança para a desmontagem e a montagem dos pneus</i>	14
6.6	<i>Lastros</i>	15
6.7	<i>Estabilidade do veículo</i>	18
6.8	<i>Uso do carregador frontal</i>	20
6.9	<i>Elevador dianteiro</i>	20
6.10	<i>Regulação do ângulo de viragem</i>	21
6.11	<i>Sistema do limpa-vidros</i>	22
6.12	<i>Purga do ar do circuito de injeção</i>	23
6.13	<i>Utilização segura dos macacos</i>	25

IMPORTANTE: dirigir agua con presión contra los componentes electrónicos/eléctricos o conectores, cojinetes y juntas hidráulicas, bombas de inyección de combustible u otras partes y componentes sensibles, puede provocar daños a los productos. Reducir la presión y rociar con un ángulo entre 45 y 90°.

6.1 LUBRICACIÓN Y ASISTENCIA PERIÓDICA

 **ATENCIÓN:** no lubricar o regular el tractor con el motor en marcha, a menos que se recomiende dicho comportamiento. **IMPORTANTE:** Los intervalos de revisión recomendados son para condiciones medias. Se debe realizar un mantenimiento con mayor frecuencia si se usa el tractor en condiciones de mucha exigencia.

Los intervalos donde se debe controlar, lubricar, realizar un mantenimiento o regular las distintas partes se basan en las horas reales de funcionamiento, como se indica en el contador de horas. El contador de horas se pone en funcionamiento cada vez que el motor está en marcha. muestra las horas totales de funcionamiento del motor. Usando el contador de horas como guía, realizar todas las intervenciones de mantenimiento de acuerdo a los intervalos horarios indicados en las siguientes páginas. Controlar siempre que el contador de horas funcione.

 **ATENCIÓN:** luego de haber limpiado, reparado o realizado el mantenimiento de la máquina, instalar nuevamente las eventuales protecciones o escudos antes de poner en marcha el tractor. Para las intervenciones de mantenimiento en el tractor, usar sólo lubricantes que respeten las especificaciones indicadas en el capítulo combustibles y lubricantes.

6.2 MANTENIMIENTO DEL TRACTOR CON SEGURIDAD

- Quitar la energía eléctrica a las herramientas y parar el motor antes de realizar eventuales reparaciones o regulaciones.
- No cambiar la programación del regulador de velocidad del motor ni llevar el motor a la máxima velocidad.
- Tener el vehículo, las herramientas y los remolques en buenas condiciones de funcionamiento, siguiendo escrupulosamente las indicaciones suministradas en este manual y en el relativo manual de uso del fabricante de la herramienta o del remolque.
- Mantener los dispositivos de seguridad en posición y en condición de trabajo.
- Tener todas las tuercas, bulones y tornillos ajustados para estar seguro de que las herramientas se encuentren en condiciones de trabajo adecuadas. Si fuera necesario seguir un par de apriete específico, asegurarse de utilizar un instrumento que muestre las medidas correctas. En caso de dudas, hacer calibrar el instrumento.

IMPORTANTE: dirigir água sob pressão contra os componentes eletrônicos/elétricos ou conectores, rolamentos e vedações hidráulicas, bombas de injeção de combustível ou outras partes e componentes sensíveis pode provocar avarias nos produtos. Reduzir a pressão e pulverizar com uma angulação compreendida entre 45 e 90°.

6.1 LUBRIFICAÇÃO E ASSISTÊNCIA PERIÓDICA

 **ATENÇÃO:** não lubrificar ou regular o trator com o motor em movimento, a não ser que tal comportamento tenha sido recomendado. **IMPORTANTE:** as cadências recomendadas para a manutenção entendem-se para condições médias. Efetuar a manutenção com mais frequência se o trator for utilizado em condições de esforço.

As cadências com as quais controlar, lubrificar, efetuar a manutenção ou regular as várias peças baseiam-se nas horas reais de funcionamento, como indicado pelo contador de horas. O contador de horas é colocado em função cada vez que o motor estiver em movimento. mostra as horas totais de funcionamento do motor. Usando o contador de horas como guia, efetuar todas as intervenções de manutenção conforme as cadências horárias indicadas nas páginas seguintes. Controlar sempre que o contador de horas funcione.

 **ATENÇÃO:** após ter efetuado a manutenção, ter limpo e reparado a máquina, voltar a instalar as eventuais proteções ou escudos antes de voltar a colocar o trator em função. Para as intervenções de manutenção no trator, usar somente lubrificantes que respeitem as especificações indicadas no capítulo combustíveis e lubrificantes.

6.2 MANUTENÇÃO DO TRATOR EM SEGURANÇA

- Retirar a energia elétrica das ferramentas e parar o motor antes de efetuar eventuais reparos ou regulações.
- Não mudar a programação do regulador de velocidade do motor, nem induza o motor à máxima velocidade.
- Mantenha o veículo, as ferramentas, os reboques em boas condições de funcionamento, seguindo meticulosamente as indicações fornecidas neste manual e no relativo manual de uso do fabricante do equipamento ou do reboque.
- Manter os dispositivos de segurança na posição e nas condições de trabalho.
- Mantenha todas as porcas, os parafusos com porcas e os parafusos apertados de modo certificar-se que os equipamentos estejam em condições adequadas de trabalho. Caso deva consultar uma específica e determinada força de aperto, certifique-se de utilizar um instrumento que mostre medidas corretas: no caso de dúvidas, submeta o instrumento à calibração.

- Antes de intervenir en cualquier parte del motor, pararlo y dejarlo enfriar. Las partes muy calientes pueden ocasionar quemaduras.
- No hacer girar el motor a menos que la palanca de la marcha adelante/desembrague/marcha atrás y los mandos de la transmisión se encuentren en desembrague y el freno de aparcamiento se encuentre activado.
- Prestar ATENCIÓN y evitar que la indumentaria, monos o el cabello largo queden atrapados en las palas del ventilador, en las correas de transmisión o en otras partes móviles del motor.
- Las modificaciones no autorizadas aportadas a la máquina pueden alterar su funcionamiento y/o reducir su seguridad y su duración.

- Antes de intervir em qualquer parte do motor, parar o mesmo e deixá-lo arrefecer. As partes muito quentes do motor podem causar queimaduras.
- Não fazer o motor girar, a não ser que a alavanca da marcha para frente/ponto morto/marcha atrás e os comandos da transmissão estejam em ponto morto e o travão de estacionamento esteja puxado.
- Prestar ATENÇÃO para evitar que roupas, colares, ou cabelos compridos fiquem presos nas pás do ventilador, nas correias de transmissão ou em outras partes móveis do motor.
- As mudanças não autorizadas eventualmente feitas na máquina podem corromper o seu funcionamento e/ou reduzir a sua segurança e duração.

6.3 DURANTE LA EJECUCIÓN DEL MANTENIMIENTO

6.3 DURANTE A EXECUÇÃO DA MANUTENÇÃO



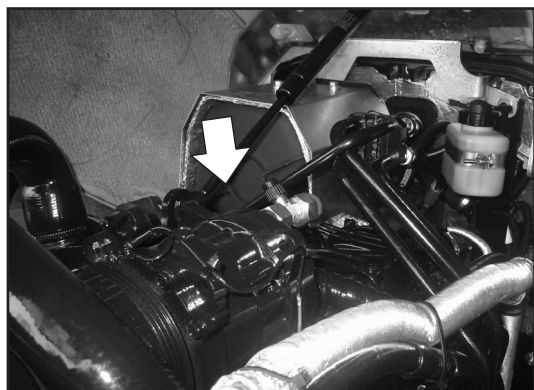
El capó (1) es un componente de protección.

ATENCIÓN: No realizar nunca ningún trabajo de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha. Prevenir un funcionamiento o un arranque imprevisto del motor cuando el capó está abierto o cuando se hayan quitado las protecciones.

O capô (1) é um componente de proteção.

ATENÇÃO: nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor, quando este estiver em movimento. Prevenir um funcionamento ou um arranque inadvertido do motor quando o capô estiver aberto ou as proteções tiverem sido removidas.

- Sistema acondicionador del aire



Si el efecto de enfriamiento es intermitente, limpiar la rejilla, el radiador y el condensador. Si fuese necesario, controlar y limpiar el filtro de aire en la cabina. En el caso que todos los procedimientos descritos no ayuden a resolver el problema y el sistema no funcione correctamente, es posible que el nivel de refrigerante en el sistema sea bajo.

IMPORTANTE: el equipo utiliza el refrigerante R134a. El mantenimiento requiere la aplicación de procedimientos particulares y el uso de herramientas especiales. Por lo tanto, recomendamos dirigirse a un taller autorizado.

IMPORTANTE: controlar con frecuencia los componentes del sistema acondicionador de aire para individualizar eventuales pérdidas o daños. Usar indumentaria protectora. Si los componentes del acondicionador de aire se encuentran contaminados con aceite, puede indicar la presencia de una pérdida de refrigerante.



ATENCIÓN: el refrigerante es perjudicial para los ojos y la piel. Usar gafas de seguridad e indumentaria protectora durante el control de eventuales pérdidas.



ATENCIÓN: no intervenir en el circuito de refrigeración. Sólo el personal autorizado puede realizar intervenciones en el circuito de refrigeración.

- Sistema de condicionamento do ar



Se o efeito de refrigeração for intermitente, limpar a grelha dianteira, o radiador e o condensador. Se necessário, controlar e limpar o filtro do ar na cabina. Caso todos os procedimentos descritos não forem úteis para resolver o problema e ainda assim o sistema não funcionar corretamente, o nível do refrigerante no sistema pode vir a ser baixo.

IMPORTANTE: o sistema utiliza o refrigerante R134a. A manutenção requer a aplicação de procedimentos particulares e o uso de equipamentos especiais. Portanto, aconselhamos que se dirija a uma oficina autorizada.

IMPORTANTE: verificar frequentemente os componentes do sistema de condicionamento do ar para localizar eventuais perdas ou danos. Vestir roupas de proteção. Se os componentes do sistema de condicionamento do ar estiverem contaminados por óleo, isto pode indicar a presença de uma perda de refrigerante.

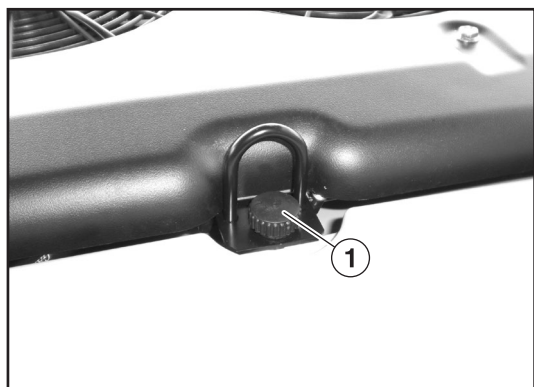


ATENÇÃO: o refrigerante é danoso para os olhos e para a pele. Usar óculos de segurança e roupas de proteção durante a verificação da eventual presença de perdas.



ATENÇÃO: não intervir no circuito de refrigeração. Somente o pessoal autorizado pode efetuar intervenções no circuito de refrigeração.

- Sistema acondicionador de aire -
mantenimiento del condensador



AGAC_0210

ATENCIÓN: antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento, ubicar el tractor sobre un plano horizontal.

ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deban realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

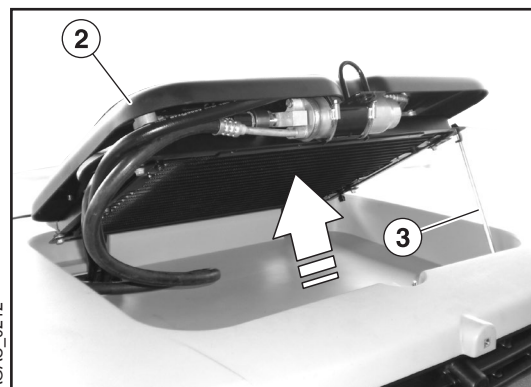
El condensador del sistema de refrigeración se encuentra dentro del techo de la cabina. Limpiar el condensador todas las veces que sea necesario. Si el sistema no funciona correctamente podría ser necesario, de acuerdo a las condiciones de trabajo, eliminar con aire eventuales restos de polvo y suciedad presentes en el condensador, ubicado en la estructura del techo de la cabina y alrededor del mismo. Para acceder al condensador del acondicionador de aire, proceder de la siguiente manera:

ATENCIÓN: no aflojar los flexibles del sistema acondicionador de aire para acceder al condensador porque el contacto entre la piel y el refrigerante puede provocar quemaduras por congelamiento.

- Aflojar y quitar el puño (1).
- Abrir la tapa del condensador (2) y mantenerla en posición con la varilla (3).
- Limpiar el interior del condensador con aire comprimido a una presión máxima de 7 bar (100 psi), en sentido opuesto al normal flujo del aire.
- Luego de la limpieza, colocar nuevamente el condensador.
- Ajustar nuevamente puño (1).

ATENCIÓN: no abrir nunca el sistema acondicionador de aire (compresor, tubos) porque se podría perder por completo el líquido refrigerante (peligroso para el ambiente).

- Sistema de condicionamento do ar -
manutenção do condensador



AGAC_0212

ATENÇÃO: antes de efetuar qualquer intervenção de manutenção, colocar o trator em um plano horizontal.

ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

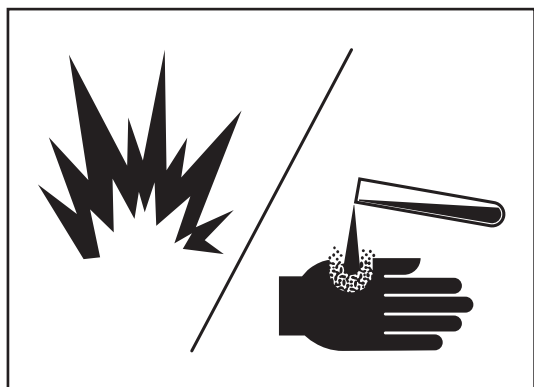
O condensador do sistema de refrigeração está situado no interior do teto da cabina. Limpar o condensador conforme as necessidades. Se o sistema não funcionar como se deve, pode vir a ser necessário, por causa das condições de exercício, soprar eventuais poeiras e sujeira presentes no condensador situado na estrutura do teto da cabina, e ao redor do mesmo. Para aceder ao condensador do condicionador de ar, atuar como segue:

ATENÇÃO: não soltar os tubos flexíveis do sistema de condicionamento do ar para aceder ao condensador, pois o contacto entre a pele e o refrigerante pode provocar queimaduras de gelo.

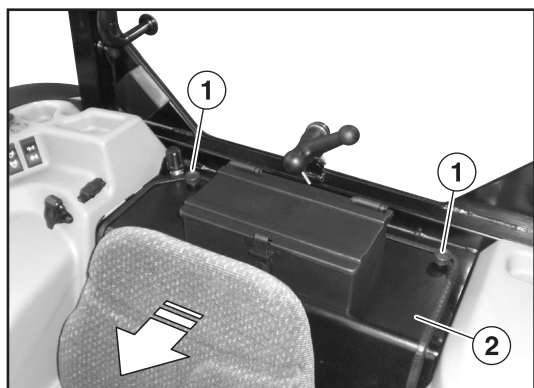
- Desapertar e remover o manípulo (1).
- Abrir a tampa do condensador (2) e mantê-la na posição através da haste (3).
- Limpar o condensador dirigindo para o mesmo ar comprimido a uma pressão máxima de 7 bar (100 psi), através da parte interna no sentido oposto ao normal fluxo do ar.
- Após a limpeza, voltar a posicionar o condensador.
- Apertar novamente o manípulo (1).

ATENÇÃO: nunca abrir o sistema de condicionamento do ar (compressor, tubagens), pois isto pode vir a causar a completa perda de líquido refrigerante (perigoso para o ambiente).

- Mantenimiento del sistema eléctrico - batería



AGAC_0217

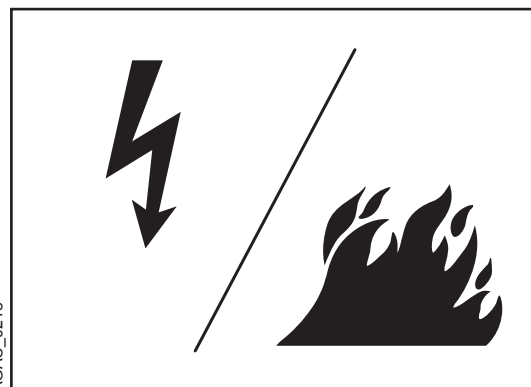


AGAC_0213

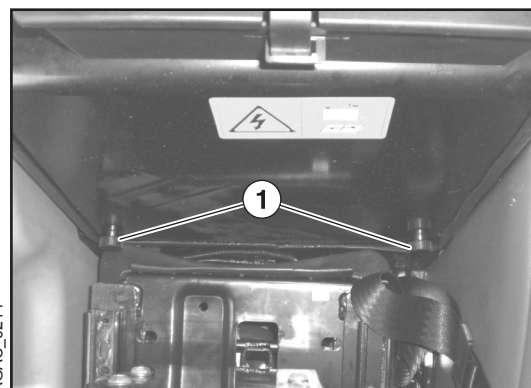
La batería se encuentra en la parte trasera del tractor.

- ✓ Para acceder a la batería proceder de la siguiente manera:
 - Desplazar el asiento hacia adelante
 - Aflojar y quitar los puños (1)
 - Quitar la tapa (2)
- ✓ Antes de intervenir en la batería, proceder de la siguiente manera:
 - desconectar los dispositivos conectados a la toma de la central electrónica
 - desconectar los dispositivos conectados a la toma del encendedor
 - apagar las luces de trabajo traseras (versión de la plataforma)
 - apagar el faro giratorio
 - apagar las luces
- ✓ Limpieza y control de la batería
Limpiar la batería con un paño húmedo. Si fuese necesario, limpiar y ajustar las conexiones.

- Manutenção do sistema elétrico - bateria



AGAC_0218

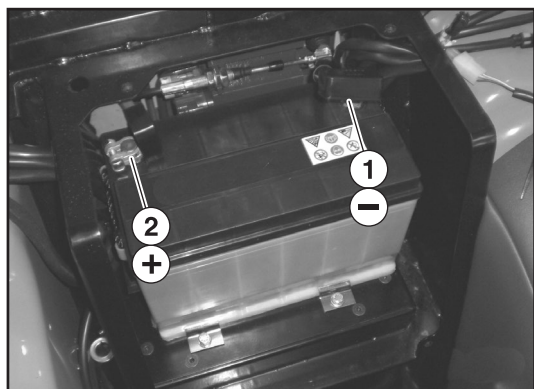


AGAC_0214

A bateria encontra-se na parte traseira do trator.

- ✓ Para aceder à bateria, atuar como segue:
 - Mover o assento para frente
 - Desapertar e remover os puxadores (1)
 - Remover a tampa (2)
- ✓ Antes de intervir na bateria, atuar como segue:
 - desconectar os dispositivos conectados à tomada da central eletrônica
 - desconectar os dispositivos conectados à tomada do isqueiro
 - desligar as luzes de trabalho traseiras (versão da plataforma)
 - desligar o farol giratório
 - desligar as luzes
- ✓ Limpeza e controlo da bateria
Limpar a bateria com um pano húmido. Se necessário, limpar e apertar as conexões.

✓ Para extraer la batería:



- Para evitar golpes eléctricos y quemaduras, desconectar el cable negativo (1) de la batería antes de intervenir en cualquier parte del sistema eléctrico, luego quitar el cable positivo (2)
- Aflojar y quitar los tornillos (3)
- Quitar los sostenes (4)
- Quitar la batería con cuidado

✓ Sustitución de la batería:

Si fuese necesario, sustituir la batería con una de iguales características
(12 V / 100 ah)

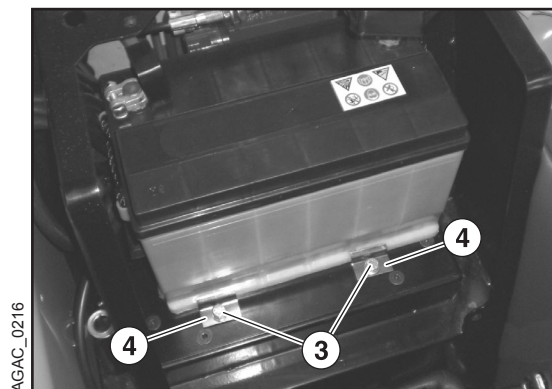
IMPORTANTE: eliminar la batería usada respetando las normas vigentes.

ATENCIÓN: mantener chispas y llamas lejos de las baterías porque el gas que libera el electrolito es explosivo. Para evitar que se generen chispas, el conductor negativo (tierra) (2) debe conectarse por último y debe ser el primero en desconectarse. Cuando se usa un acumulador de arranque, seguir las instrucciones suministradas en el presente manual.

ATENCIÓN: El ácido sulfúrico contenido en los electrolitos de la batería es venenoso y lo suficientemente fuerte para quemar la piel, producir agujeros en la indumentaria y ocasionar ceguera si entra en contacto con los ojos.
En caso de contacto del ácido con la piel o los ojos, enjuagar con abundante agua, aplicar bicarbonato de sodio o cal para ayudar la neutralización del ácido y enjuagar los ojos durante 20-30 minutos con abundante agua. Solicitar asistencia medica de inmediato.
En caso de ingestión del ácido no inducir el vómito, beber grandes cantidades de agua o leche sin exceder los dos litros. Solicitar asistencia medica de inmediato.

ATENCIÓN: de acuerdo al fabricante de la batería, puede variar la disposición de las conexiones.

✓ Para a remoção da bateria:



- A fim de evitar choques elétricos e queimaduras, desconectar o cabo negativo (1) da bateria antes de intervir em qualquer parte do sistema elétrico, em seguida remover o cabo positivo (2)
- Desapertar e remover os parafusos (3)
- Remover os suportes (4)
- Remover a bateria com cuidado

✓ Substituição da bateria:

Se necessário, substituir a bateria com uma de características iguais
(12 V / 100 ah)

IMPORTANTE: eliminar a bateria usada respeitando as normas em vigor.

ATENÇÃO: manter faíscas e chamas longe das baterias, pois o gás liberado pelo eletrólito é explosivo. A fim de evitar a produção de faíscas, conectar o condutor negativo (terra) (2) por último e desconectá-lo primeiro. Quando for usado um acumulador de arranque, seguir as instruções fornecidas no presente manual.

ATENÇÃO: O ácido sulfúrico contido nos eletrólitos da bateria é venenoso e bastante forte para queimar a pele, produzir buracos nas roupas e causar a cegueira se for esguichado nos olhos.
No caso de contacto do ácido com a pele ou nos olhos, enxaguar a pele com água em abundância, aplicar bicarbonato de sódio ou cálcio para ajudar a neutralização do ácido e enxaguar os olhos por 20-30 minutos com água em abundância. Chamar imediatamente o médico.
No caso de ingestão do ácido não induzir o vómito, beber grandes quantidades de água ou leite, mas não exceder os 2 litros. Chamar imediatamente o médico.

ATENÇÃO: conforme o fabricante da bateria, a disposição das conexões pode ser diversa.

Prestar siempre particular **ATENCIÓN** a la polaridad de los terminales marcada en la batería. Para evitar chispas, el cable negativo (masa) debe conectarse por último y debe ser el primero en desconectarse.

Mantener todas las protecciones eléctricas en posición.

Prestar particular **ATENCIÓN** a los símbolos presentes en la batería. Para evitar que se generen chispas, el conductor negativo (tierra) debe conectarse por último y debe ser el primero en desconectarse.

- Mantenimiento del sistema eléctrico – sustitución de las lámparas

Cuando se sustituye una lámpara, respetar siempre las siguientes normas de seguridad:



ATENCIÓN: apagar siempre las luces antes de sustituir las lámparas.



ATENCIÓN: esperar que la lámpara se haya enfriado (riesgo de quemadura).



ATENCIÓN: usar gafas protectoras y guantes para sustituir la lámpara.



ATENCIÓN: la lámpara es de vidrio y contiene gas de alta presión, por lo tanto, existe el riesgo que se rompa y se fragmente.



ATENCIÓN: no usar lámparas que se hayan caído al suelo o tengan ralladuras en su superficie porque existe el riesgo que se rompan y se fragmenten.



ATENCIÓN: asegurarse que la lámpara se encuentre correctamente alojada en el porta lámparas.



ATENCIÓN: controlar que la lámpara no presente daños y asegurarse que las juntas se encuentren correctamente posicionadas.



ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deban realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

IMPORTANTE: usar sólo lámparas de 12 v del mismo tipo y características que la lámparas que se debe sustituir.

Prestar sempre particular **ATENÇÃO** à polaridade dos terminais marcada na bateria.

Para evitar faíscas, conectar o cabo negativo (terra) por último e desconectá-lo primeiro.

Mantener todas as proteções elétricas na posição.

Prestar particular **ATENÇÃO** aos símbolos presentes na bateria. A fim de evitar a produção de faíscas, conectar o condutor negativo (terra) por último e desconectá-lo primeiro.

- Manutenção do sistema elétrico – substituição das lâmpadas

Quando uma lâmpada for substituída, respeitar sempre as seguintes normas de segurança:



ATENÇÃO: desligar sempre as luzes antes de substituir eventuais lâmpadas.



ATENÇÃO: esperar que a lâmpada esfrie (risco de queimadura).



ATENÇÃO: usar óculos de proteção e luvas para substituir a lâmpada.



ATENÇÃO: a lâmpada é de vidro e contém gás; ela está sob alta pressão, portanto existe o risco que se rompa fragmentando-se.



ATENÇÃO: não usar lâmpadas que tenham caído no chão ou que apresentem arranhões na superfície, pois existe o risco que se rompam fragmentando-se.



ATENÇÃO: certificar-se de que a lâmpada esteja corretamente alojada no porta-lâmpadas.



ATENÇÃO: controlar que a lâmpada não apresente sinais de danos e certificar-se de que as vedações estejam corretamente posicionadas.



ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

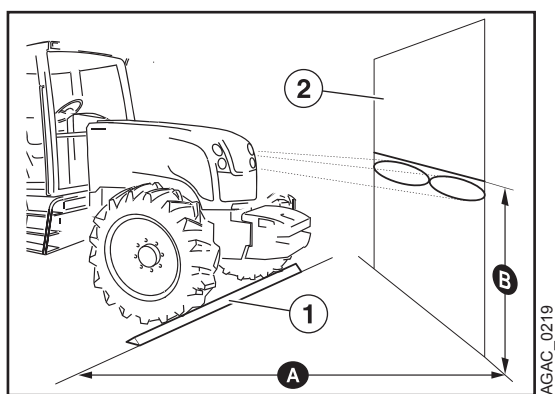
IMPORTANTE: usar somente lâmpadas de 12 v do mesmo tipo e potência da lâmpada que deve ser substituída.

IMPORTANTE: no tocar nunca la superficie de vidrio de la lámpara, sujetarla por la base.

IMPORTANTE: usar un paño limpio y alcohol para quitar eventuales marcas de los dedos sobre el vidrio de la lámpara.

IMPORTANTE: si el tractor está dotado de lámparas halógenas. no tocar nunca una lámpara halógena con los dedos. La natural humedad de la piel hace que la lámpara se queme cuando se enciende. Usar siempre un paño limpio o un pañuelo de papel para sujetar las lámparas halógenas.

- Mantenimiento del sistema eléctrico – alineación de los faros



¡ATENCIÓN! antes de conducir en carreteras públicas controlar la correcta alineación de los faros.

- Colocar en el suelo un tope (1) paralelo y a una distancia (a) de la pared (2).
- Colocar el vehículo frente a la pared apoyando los neumáticos delanteros en el tope (1).
- Trazar una línea horizontal en la altura (b) sobre la pared, que corresponde a la máxima altura de iluminación de la zona de cobertura.
- Encender las luces de cruce y observar la zona iluminada en la pared.

A: 1900 mm (74,80")

B: 1200 mm (47,24")

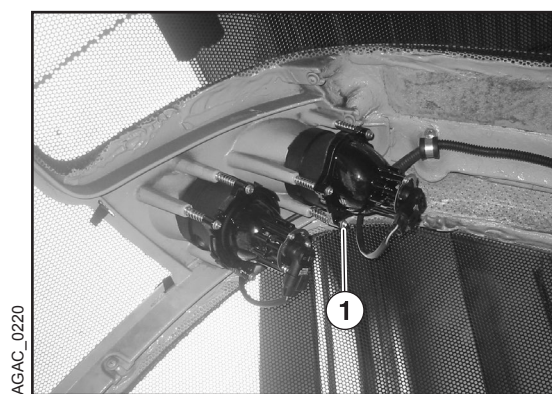
- Ajustar el tornillo (1) para levantar o aflojar para bajar el área iluminada. El área iluminada debería estar apenas por debajo del límite (b) marcado en la pared.

IMPORTANTE: nunca tocar a superfície de vidro da lâmpada; segurá-la pela base.

IMPORTANTE: usar um pano limpo e álcool para remover eventuais marcas de dedos da lâmpada de vidro.

IMPORTANTE: se o trator for dotado de lâmpadas halógenas. Nunca tocar uma lâmpada halógena com os dedos. A natural humidade da pele faz com que a lâmpada queime quando a luz for acesa. Usar sempre um pano limpo ou um lenço de papel para manusear as lâmpadas halógenas.

- Manutenção do sistema elétrico – alinhamento dos faróis



¡ATENÇÃO! antes de conduzir em estradas públicas, verificar o correto alinhamento dos faróis.

- Posicionar no chão uma trava (1) paralela e a uma distância (a) do muro (2).
- Posicionar o veículo de frente para o muro, apoiando os pneus dianteiros na trava (1).
- Traçar uma linha horizontal de altura (b) na parede, que corresponde à altura máxima de focos de iluminação da zona de cobertura.
- Acender os médios e observar a zona iluminada no muro.

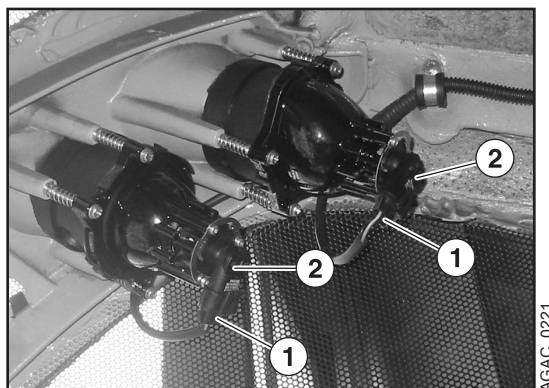
A: 1900 mm (74.80 in)

B: 1200 mm (47.24 in)

- Apertar o parafuso (1) para levantar ou desapertá-lo para abaixar a área iluminada. A área iluminada deve estar posicionada apenas abaixo do limite (b) desenhado no muro.

- **Mantenimiento del sistema eléctrico - sustitución de la lámpara del faro delantero**

- **Manutenção do sistema elétrico - substituição da lâmpada do farol dianteiro**

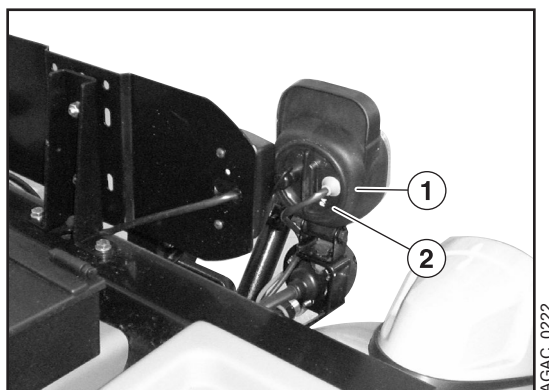


- Encendido desactivado.
- Quitar el conector (1) de la lámpara.
- Girar y quitar la lámpara (2)
- Instalar la nueva lámpara y conectar nuevamente.

- *Ignição desativada.*
- *Remover o conector (1) da lâmpada.*
- *Girar e remover a lâmpada (2)*
- *Instalar a nova lâmpada e restabelecer a conexão.*

- **Mantenimiento del sistema eléctrico - sustitución de la lámpara del faro trasero**

- **Manutenção do sistema elétrico - substituição da lâmpada do farol de trabalho traseiro**

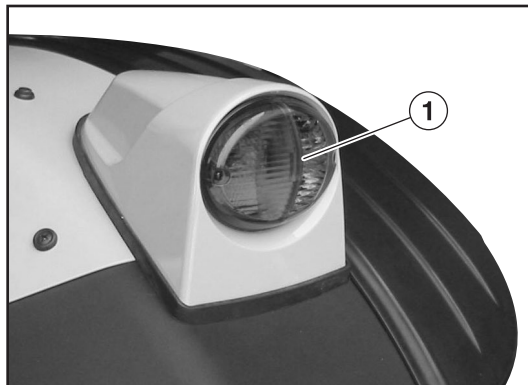


- Encendido desactivado.
- Quitar la protección (2) del lado trasero del cuerpo (1) para poder acceder a la lámpara.
- Empujar la lámpara en el alojamiento venciendo la fuerza del muelle. Girar la lámpara y extraerla.
- Empujar la nueva lámpara en su alojamiento, luego girarla hasta que quede bloqueada en el alojamiento.
- Limpiar la lente e instalar nuevamente la protección.

- *Ignição desativada.*
- *Remover a tampa (2) do lado traseiro do corpo (1), a fim de poder aceder à lâmpada.*
- *Empurrar a lâmpada na sede, vencendo a força da mola. Girar a lâmpada e extraí-la.*
- *Empurrar a nova lâmpada na sede, em seguida girá-la até bloqueá-la na sede.*
- *Limpar a lente e voltar a instalar a tampa.*

- **Mantenimiento del sistema eléctrico - sustitución de las lámparas de las luces de gálibo, de stop y de los indicadores de dirección**

- **Manutenção do sistema elétrico - substituição das lâmpadas das luzes delimitadoras, de stop e dos indicadores de direção**

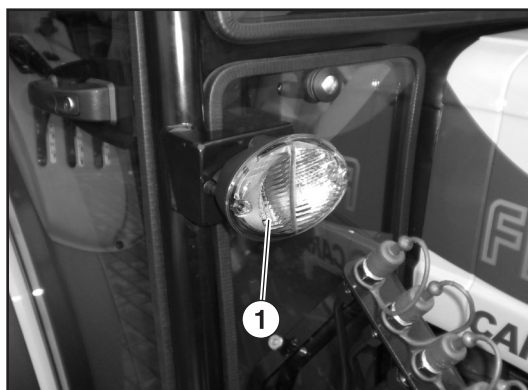


- Encendido desconectado.
- Quitar los dos tornillos que sujetan el vidrio en su posición. Quitar el vidrio (1).
- Empujar la lámpara hacia el porta lámpara venciendo la fuerza del muelle. Girar la lámpara y tirar para extraerla.
- Empujar la lámpara en el porta lámpara y atornillarla a tope.
- Limpiar e instalar el vidrio (1).

- *Ignição desativada.*
- *Remover os dois parafusos que mantêm o vidro na posição. Remover o vidro (1).*
- *Empurrar a lâmpada na direção do porta-lâmpada, vencendo a força da mola. Girar a lâmpada e puxar para removê-la.*
- *Empurrar a lâmpada no porta-lâmpada e enroscá-la até que se bloqueie no porta-lâmpada.*
- *Limpar e instalar o vidro (1).*

- **Mantenimiento del sistema eléctrico - sustitución de las lámparas de las luces de posición traseras/indicadores de dirección**

- **Manutenção do sistema elétrico - substituição das lâmpadas das luzes de posição traseiras/ indicadores de virada**

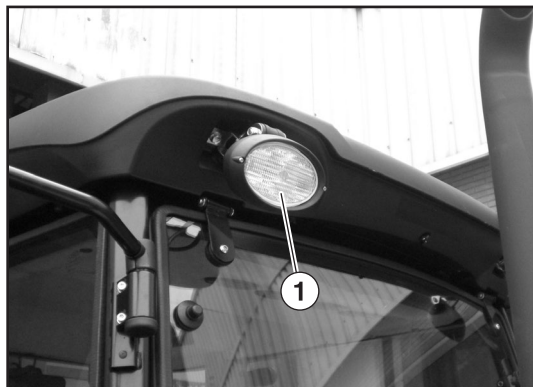


- Encendido desconectado.
- Quitar los dos tornillos que sujetan el vidrio en su posición. Quitar el vidrio (1).
- Empujar la lámpara hacia el porta lámpara venciendo la fuerza del muelle. Girar la lámpara y tirar para extraerla.
- Empujar la lámpara en el porta lámpara y atornillarla a tope.
- Limpiar e instalar el vidrio (1).

- *Ignição desativada.*
- *Remover os dois parafusos que mantêm o vidro na posição. Remover o vidro (1).*
- *Empurrar a lâmpada na direção do porta-lâmpada, vencendo a força da mola. Girar a lâmpada e puxar para removê-la.*
- *Empurrar a lâmpada no porta-lâmpada e enroscá-la até que se bloqueie no porta-lâmpada.*
- *Limpar e instalar o vidro (1).*

- **Mantenimiento del sistema eléctrico - sustitución de las lámparas de las luces del faro de trabajo versión con cabina**

- **Manutenção do sistema elétrico - substituição das lâmpadas das luzes do farol de trabalho da versão com cabina**



- Encendido desconectado.
- Quitar los dos tornillos que sujetan el vidrio en su posición. Quitar el vidrio (1).
- Empujar la lámpara hacia el porta lámpara venciendo la fuerza del muelle. Girar la lámpara y tirar para extraerla.
- Empujar la lámpara en el porta lámpara y atornillarla a tope.
- Limpiar e instalar el vidrio (1).

⚠ ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deban realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

- *Ignição desativada.*
- *Remover os dois parafusos que mantêm o vidro na posição. Remover o vidro (1).*
- *Empurrar a lâmpada na direção do porta-lâmpada, vencendo a força da mola. Girar a lâmpada e puxar para removê-la.*
- *Empurrar a lâmpada no porta-lâmpada e enroscá-la até que se bloqueie no porta-lâmpada.*
- *Limpar e instalar o vidro (1).*

⚠ ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

6.4 PRESIONES DE LOS NEUMÁTICOS

La duración y las prestaciones de los neumáticos dependen de la correcta presión de uso. Una presión insuficiente tiene como consecuencia un rápido desgaste de los neumáticos. Una presión excesiva reduce la tracción y aumenta el patinamiento de las ruedas. La correcta presión de los neumáticos depende de las condiciones de trabajo, de carga, del modelo de tractor y de las dimensiones y marca del neumático. Se recomienda consultar el concesionario o fabricante de los neumáticos.

Controlar cada 100 horas la presión de inflado de los neumáticos. Importante: para obtener buenos resultados en el trabajo en el campo, donde es necesario tener la máxima adherencia, la presión de inflado de los neumáticos se puede reducir hasta 0,8 bar (11 psi) como máximo. En este caso la capacidad de carga se reduce considerablemente. Las presiones de inflado de los neumáticos delanteros y traseros deben corresponder siempre a las indicadas en la tabla de las especificaciones. Dichos valores se pueden reducir proporcionalmente hasta los límites admitidos, cuando es necesario, para asegurar una correcta correspondencia mecánica entre ruedas delanteras y traseras.

6.4 PRESSÕES DOS PNEUS

A duração e os desempenhos dos pneus dependem da correta pressão de utilização. Uma pressão insuficiente tem como consequência um rápido desgaste dos pneus. Uma sobrepressão, ao invés, reduz a tração e aumenta a derrapagem das rodas. Visto que a correta pressão dos pneus depende não somente das condições de trabalho e da carga, mas também do modelo do trator e das dimensões e marca do pneu, aconselha-se consultar a propósito o concessionário ou o fabricante dos pneus.

A cada 100 horas, controlar a pressão de enchimento dos pneus. Importante: para obter bons resultados no trabalho no campo, onde é requerida a máxima aderência, a pressão de enchimento dos pneus pode ser reduzida no máximo até 0,8 bar (11 psi). Neste caso, a capacidade de carga é muito reduzida. As pressões de enchimento dos pneus dianteiros e traseiros devem sempre corresponder àquelas indicadas na tabela das especificações. Tais valores podem ser proporcionalmente reduzidos até os limites admitidos nos casos em que seja necessário garantir uma correta correspondência mecânica entre rodas dianteiras e traseiras.

Modelo V 2WD / Modelo V 2WD			
Neumático trasero <i>Pneu traseiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>	Neumático delantero <i>Pneu dianteiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>
9.5 R28	1,6	6.00-16	3,3
280/85 R28 (11.2 R28)	1,6	6.50-16	4,2
360/70 R24	1,6	7.50 R16	3,2
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6		
340/85 R24 (13.6 R24)	1,6		
Modelo V 4WD / Modelo V 4WD			
Neumático trasero <i>Pneu traseiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>	Neumático delantero <i>Pneu dianteiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>
250/85 R28 (9.5 R28)	1,6	6.50 R16	3,2
280/85 R28 (11.2 R28)	1,6	240/70 R16	2,4
320/85 R24 (12.4 R24)	1,6	280/70 R16	2,4
360/70 R24	1,6	7.50 R16	3,2
360/70 R28	1,6	10.0/75 R15.3	3
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6		
340/85 R24 (13.6 R24)	1,6		
340/85 R24 (13.6 R24)	1,6		
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6		

Modelo VL 2WD / Modelo VL 2WD			
Neumático trasero <i>Pneu traseiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>	Neumático delantero <i>Pneu dianteiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>
280/85 R28 (11.2 R28)	1,6	6.00-16	3,3
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6	6.50-16	4,2
340/85 R24 (13.6 R24)	1,6	7.50-16	3,7
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6		
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6		
Modelo VL 4WD / Modelo VL 4WD			
Neumático trasero <i>Pneu traseiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>	Neumático delantero <i>Pneu dianteiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6	7.50 R16	3,2
380/70 R24	1,6	8.25 R16	2,9
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	260/70 R16	2,4
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	7.50 R18	3,2
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	280/70 R18	2,4
420/70 R28	1,6		
380/85 R28	1,6		
380/85 R28 (14.9 R28)	1,6		
380/85 R28 (14.9 R28)	1,6		

Modelo F 2WD / Modelo F 2WD			
Neumático trasero <i>Pneu traseiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>	Neumático delantero <i>Pneu dianteiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>
320/85 R28 (12.4 R28)	1,6	6.00-16	3,3
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	6.50-16	3,2
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6	7.50-16	3,3
380/70 R28	1,6		
380/85 R28 (14.9 R28)	1,6		
Modelo F 4WD / Modelo F 4WD			
Neumático trasero <i>Pneu traseiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>	Neumático delantero <i>Pneu dianteiro</i>	presión de inflado (bar) <i>pressão de enchimento (bar)</i>
380/70 R24	1,6	280/70 R16	2,4
380/70 R28	1,6	280/70 R18	2,4
480/65 R24	1,6	280/70 R20	2,4
420/70 R24	1,6	260/80 R20	2,4
420/70 R28	1,6	300/70 R20	1,6
420/70 R28	1,6	320/70 R20	1,6
480/65 R28	1,6	9.5R20	2,8
380/85 R28	1,6		
340/85 R28 (13.6 R28)	1,6		



ATENCIÓN: no permanecer cerca del neumático durante el inflado. Riesgo de explosión.

- Inflar los neumáticos con la presión recomendada por el fabricante
- Controlar regularmente la presión de los neumáticos
- Controlar el estado de los neumáticos (los laterales y la banda de rodamiento de los neumáticos)
- El mantenimiento y reparación debe ser realizada sólo por personal autorizado.

6.5 MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA EL DESMONTAJE Y EL MONTAJE DE LOS NEUMÁTICOS



AVISO: los siguientes eventos pueden ocasionar graves daños a las personas o la muerte:

- Explosión del neumático, de la llanta y de la rueda en conjunto, debido a un montaje errado - cuando se asientan los talones de los neumáticos en las llantas no superar nunca la presión de montaje especificada por el fabricante de los neumáticos. Una presión excesiva puede romper el talón o la llanta con una fuerza explosiva peligrosa. - Usar siempre la jaula de seguridad u otro dispositivo y el tubo flexible con prolongación para enganchar. El montaje de los neumáticos debe ser realizado sólo por personal capacitado.
- Daño en el neumático debido a un montaje incorrecto o inflado errado, carga excesiva o superación de la velocidad máxima - seguir las instrucciones suministradas por el fabricante del neumático. Controlar periódicamente la presión con el específico instrumento.



ATENÇÃO: não parar próximo do pneu durante o enchimento. Risco de explosão.

- Encher os pneus com a pressão prescrita pelo fabricante
- Controlar regularmente a pressão dos pneus
- Controlar o estado dos pneus (os lados e a banda de rodagem dos pneus)
- A manutenção e a reparação devem ser efetuadas somente por pessoal autorizado.

6.5 MEDIDAS DE SEGURANÇA PARA A DESMONTAGEM E A MONTAGEM DOS PNEUS



AVISO: os seguintes eventos podem causar graves danos às pessoas ou a morte:

- Explosão do pneu, do aro e da roda no seu conjunto por causa de uma errada montagem – quando os talões dos pneus forem ajustados nos aros, nunca superar a pressão para a montagem especificada pelo fabricante dos pneus. A excessiva pressão pode causar a ruptura do talão ou do aro, com uma força explosiva perigosa. - Usar sempre a cela de segurança ou outro dispositivo de vedação e o tubo flexível com função de extensão a engatar. A montagem dos pneus deve ser efetuada somente por pessoal com experiência.
- Danificação do pneu devida à má montagem ou enchimento errado, sobrecarga ou superação da velocidade máxima – seguir as instruções fornecidas pelo fabricante do pneu. Controlar com frequência a pressão de enchimento com o instrumento apropriado.

- Explosión del neumático/llanta/conjunto rueda debido a soldadura de la llanta sin desmontar el neumático - no reparar, soldar o calentar la llanta del neumático/llanta/conjunto rueda.



AVISO: la sustitución de los neumáticos puede ser peligrosa y debe ser realizada sólo por personal especializado, usando herramientas adecuadas y específicos procedimientos. Leer siempre con atención los eventuales avisos del fabricante, contenidos en la documentación adjuntada o en los laterales de los neumáticos. El incumplimiento de los procedimientos descritos pueden llevar a un montaje errado del neumático y/o de partes de la llanta y provocar la explosión del conjunto con deflagración, suficiente para causar graves daños o muerte a las personas. No montar ni usar neumáticos o llantas dañados.

6.6 CONTRAPESOS

Al salir de fábrica los vehículos están contrapesados de manera que tengan un comportamiento regular en la mayor parte de los tipos de uso.

Puede haber condiciones en las cuales se desee agregar peso al tractor para aumentar la potencia de arrastre de la barra de remolque y disminuir el excesivo patinamiento de las ruedas. Dicho peso adicional puede asumir la forma de un peso en la parte delantera tipo "maleta". El peso depende de las condiciones del terreno y de las intervenciones que se deben realizar.

Cuando se agrega peso en las ruedas traseras, el incremento de la fuerza de arrastre tiende a quitar peso en las ruedas delanteras.

Se recomienda no usar más peso de lo que realmente es necesario para suministrar una tracción razonable. El peso total en cada rueda no deberá superar el peso nominal recomendado por el fabricante de los neumáticos, indicado en los neumáticos.

Se recomienda además eliminar los pesos extras para las intervenciones de remolque ligero como el cultivo, la siembra, etc. El transporte de pesos innecesarios aumenta la compactación del suelo, el consumo de combustible y reduce la duración de los neumáticos, cojinetes, engranajes, etc.

- Explosão do pneu/aro/conjunto da roda causada pela soldagem da jante não precedida da remoção do pneu – não restabelecer, soldar, aquecer ou brasar a jante do pneu/aro/conjunto da roda.



AVISO: a substituição dos pneus pode ser perigosa e deve ser efetuada somente por pessoal especializado, usando ferramentas adequadas e procedimentos apropriado. Ler sempre com atenção os eventuais avisos do fabricante, contidos na documentação dirigida ao cliente ou moldados na parede lateral dos pneus. O não respeito dos procedimentos descritos pode gerar o errado posicionamento do pneu e/ou de partes do aro e provocar o estouro do conjunto com deflagração, suficiente pra causar graves danos às pessoas ou a morte. Não montar nem usar pneus ou aros danificados.

6.6 LASTROS

Na saída da fábrica, os veículos são lastrados de modo a comportar-se regularmente na maior parte dos casos de utilização.

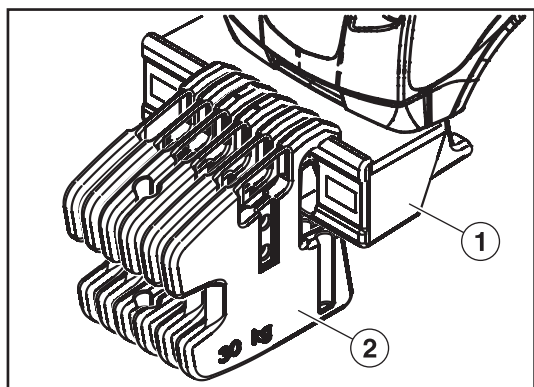
Podem existir condições em que se deseja acrescentar peso ao trator para aumentar a potência de tracionamento da barra de tração e diminuir a excessiva derrapagem das rodas. Tal peso adicional pode assumir a forma de um peso na parte dianteira do tipo "mala". O peso depende das condições do terreno e das intervenções que devem ser efetuadas.

Quando é atingido o peso nas rodas traseiras, o aumento da força de tração tende a retirar o peso das rodas dianteiras.

Recomenda-se não usar mais peso do quanto seja realmente necessário para fornecer uma tração aceitável. O peso total em cada roda não deverá superar o peso nominal aconselhado pelo fabricante dos pneus e indicado nos mesmos.

Além disso, sugere-se remover os pesos acrescentados para as intervenções de tração leve, como a cultura, a sementeira, etc. O transporte de pesos não necessários aumenta a compactação do solo, o consumo de combustível e reduz a duração de pneus, rolamentos, engrenagens, etc.

Contactar el revendedor zonal para informaciones sobre los pesos disponibles y relativos sostenes. El peso del tractor debe estar subdividido de manera proporcional entre los ejes.



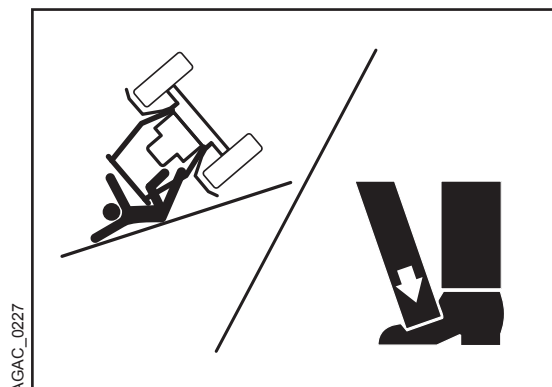
- 1 – Porta contrapesos
2 – Elementos contrapesos

IMPORTANTE: modificar la colocación de contrapesos sólo luego de haber comprobado que se hayan respetado de manera correcta las instrucciones de sujeción.

Tabla contrapesos permitidos

Modelo V 2WD / Modelo V 2WD												
Neumático delantero Pneu dianteiro	Índice de carga Índice de carga	Presión de inflado (bar) Pressão de enchimento (bar)	Carga máxima soportada por los neumáticos kg Carga máxima suportável pelos pneus kg	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg	Carga sin porta lastres kg Carga sem porta-lastros kg	Carga con porta lastres kg Carga com porta-lastros kg	2	4	6	8	10	12
					1015	1105	1165	1225	1285	1345	1405	1465
6,00-16	8 PR	3,3	1340	1800	X	X	X	X	-	-	-	-
6.50-16	8 PR	4,2	1500	1800	X	X	X	X	X	X	-	-
Modelo V 4WD / Modelo V 4WD												
Neumático delantero Pneu dianteiro	Índice de carga Índice de carga	Presión de inflado (bar) Pressão de enchimento (bar)	Carga máxima soportada por los neumáticos kg Carga máxima suportável pelos pneus kg	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg	Carga sin porta lastres kg Carga sem porta-lastros kg	Carga con porta lastres kg Carga com porta-lastros kg	2	4	6	8	10	12
					1110	1200	1260	1320	1380	1440	1500	1560
6.50 R16	96 A8	3,2	1420	2000	X	X	X	X	-	-	-	-
240/70 R16	104 A8	2,4	1800	2000	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R16	112 A8	2,4	2240	2000	X	X	X	X	X	X	X	X
7.50 R16	102 A8	3,2	1700	2000	X	X	X	X	X	X	X	-
10.0/75 R15.3	106 A8	3	1900	2000	X	X	X	X	X	X	X	X

Entrar em contacto com o revendedor da zona para informações sobre os pesos disponíveis e as relativas sustentações. O peso do trator deve ser subdividido de maneira proporcional entre os eixos.



- 1 – Porta-lastros
2 – Elementos dos lastros

IMPORTANTE: modificar a lastragem original unicamente após ter verificado que as instruções de engate tenham sido corretamente respeitadas.

Tabela dos lastros admitidos

Modelo VL 2WD / Modelo VL 2WD												
Neumático delantero <i>Pneu dianteiro</i>	Índice de carga <i>Índice de carga</i>	Presión de inflado (bar) <i>Pressão de enchimento (bar)</i>	Carga máxima soportada por los neumáticos kg <i>Carga máxima suportável pelos pneus kg</i>	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg <i>Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg</i>	Carga sin porta lastres kg <i>Carga sem porta-lastros kg</i>	Carga con porta lastres kg <i>Carga com porta-lastros kg</i>	2	4	6	8	10	12
					1055	1145	1205	1265	1325	1385	1445	1505
6.00-16	8 PR	3,3	1340	1800	X	X	X	X	-	-	-	-
6.50-16	8 PR	4,2	1500	1800	X	X	X	X	X	X	-	-
7.50-16	8 PR	3,7	1750	1800	X	X	X	X	X	X	X	X
Modelo VL 4WD / Modelo VL 4WD												
Neumático delantero <i>Pneu dianteiro</i>	Índice de carga <i>Índice de carga</i>	Presión de inflado (bar) <i>Pressão de enchimento (bar)</i>	Carga máxima soportada por los neumáticos kg <i>Carga máxima suportável pelos pneus kg</i>	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg <i>Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg</i>	Carga sin porta lastres kg <i>Carga sem porta-lastros kg</i>	Carga con porta lastres kg <i>Carga com porta-lastros kg</i>	2	4	6	8	10	12
7.50 R16	102 A8	3,2	1700	2200	X	X	X	X	X	X	X	-
8.25 R16	98 A8	2,9	1500	2200	X	X	X	X	-	-	-	-
260/70 R16	109 A8	2,4	2060	2200	X	X	X	X	X	X	X	X
7.50 R18	104 A8	3,2	1800	2200	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4	2360	2200	X	X	X	X	X	X	X	X
Modelo F 2WD / Modelo F 2WD												
Neumático delantero <i>Pneu dianteiro</i>	Índice de carga <i>Índice de carga</i>	Presión de inflado (bar) <i>Pressão de enchimento (bar)</i>	Carga máxima soportada por los neumáticos kg <i>Carga máxima suportável pelos pneus kg</i>	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg <i>Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg</i>	Carga sin porta lastres kg <i>Carga sem porta-lastros kg</i>	Carga con porta lastres kg <i>Carga com porta-lastros kg</i>	2	4	6	8	10	12
					1145	1235	1295	1355	1415	1475	1535	1595
6.00-16	8 PR	3,3	1340	1800	X	X	X	X	-	-	-	-
6.50-16	8 PR	3,2	1500	1800	X	X	X	X	X	X	-	-
7.50-16	8 PR	3,3	1750	1800	X	X	X	X	X	X	X	X
Modelo F 4WD / Modelo F 4WD												
Neumático delantero <i>Pneu dianteiro</i>	Índice de carga <i>Índice de carga</i>	Presión de inflado (bar) <i>Pressão de enchimento (bar)</i>	Carga máxima soportada por los neumáticos kg <i>Carga máxima suportável pelos pneus kg</i>	Capacidad de carga máxima en el eje delantero kg <i>Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro kg</i>	Carga sin porta lastres kg <i>Carga sem porta-lastros kg</i>	Carga con porta lastres kg <i>Carga com porta-lastros kg</i>	2	4	6	8	10	12
280/70 R16	112 A8	2,4	2240	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R18	114 A8	2,4	2360	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
280/70 R20	116 A8	2,4	2500	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
260/80 R20	106 A8	2,4	1900	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
300/70 R20	110 A8	1,6	2120	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
320/70 R20	113 A8	1,6	2300	2250	X	X	X	X	X	X	X	X
9.5R20	105 A8	2,8	1850	2250	X	X	X	X	X	X	X	-

IMPORTANTE: no superar los contrapesos arriba indicados.

Nota: una vez terminados los trabajos más complejos, restablecer la colocación de contrapesos de fábrica.

 **ATENCIÓN:** asegurarse que el tractor se encuentre siempre cargado con suficiente peso adelante para mantener la estabilidad y evitar la pérdida de control de la dirección.

 **ATENCIÓN:** podría ser necesario colocar contrapesos adicionales adelante cuando se transportan equipamientos montados en la parte trasera. Cuando el equipamiento es levantado, conducir a velocidad reducida sobre terrenos accidentados, independientemente de los contrapesos usados.

 **ATENCIÓN:** siempre tener en consideración las cargas máximas permitidas sobre los ejes.

 **ATENCIÓN:** utilizar un dispositivo de elevación adecuado para el manejo de los contrapesos (peso superior a los 25 kg [55 lb]).

IMPORTANTE: não ultrapassar as lastragens indicadas acima.

Nota: uma vez terminados os trabalhos mais complexos, restabelecer a lastragem de base.

 **ATENÇÃO:** certificar-se de que o trator esteja sempre carregado com suficiente peso dianteiro para manter a estabilidade e evitar a perda de controle na direção.

 **ATENÇÃO:** pode vir a ser necessário um lastro dianteiro adicional para o transporte de equipamentos montados mais tarde. Quando o equipamento for levantado, conduzir com velocidade reduzida em terrenos accidentados, independentemente do lastro usado.

 **ATENÇÃO:** considerar as cargas máximas permitidas nos eixos

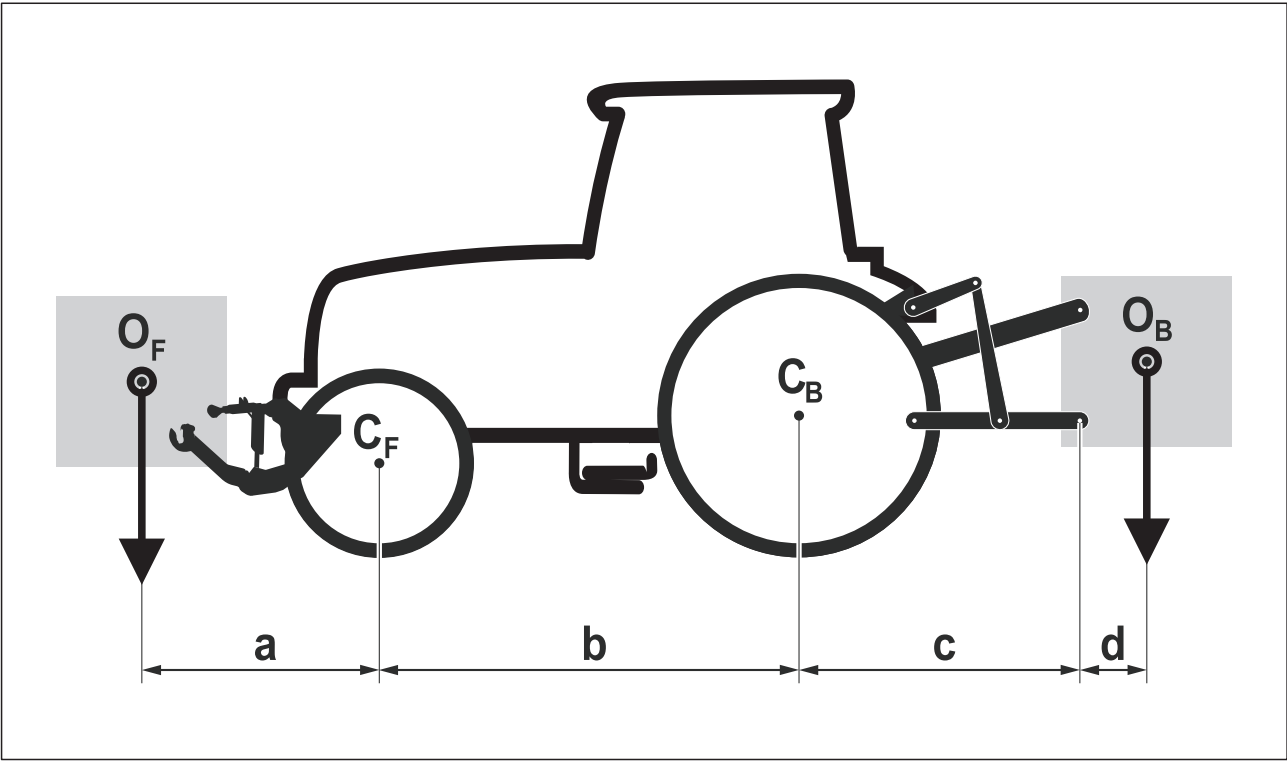
 **ATENÇÃO:** utilizar um dispositivo de levantamento adequado para a manipulação dos lastros (peso superior aos 25 kg [55 lb]).

6.7 ESTABILIDAD DEL VEHÍCULO

Antes de enganchar equipos en las tomas de tres puntos delanteras y traseras, es necesario controlar que el peso total permitido para el tractor, las cargas permitidas en el puente delantero y trasero y las capacidades de carga de los neumáticos no sean superados. El puente delantero del tractor debe estar siempre cargado con por lo menos el 20% del peso vacío del tractor.

6.7 ESTABILIDADE DO VEÍCULO

Antes de engatar ferramentas nos engates de três pontos dianteiro e traseiro, é necessário verificar que o peso total consentido para o trator, as cargas consentidas na ponte dianteira e traseira e as capacidades de carga dos pneus não sejam superados. A ponte dianteira do trator deve sempre carregada com ao menos 20 % do peso em vazio do trator.



P	Peso en vacío del tractor (kg) / <i>Peso em vazio do trator (kg)</i>
C _F	Carga en el puente delantero del tractor en vacío (kg) / <i>Carga na ponte dianteira do trator em vazio (kg)</i>
C _B	Carga en el puente trasero del tractor en vacío (kg) / <i>Carga na ponte traseira do trator em vazio (kg)</i>
O _F	Peso total del equipo o del contrapeso delantero (kg) / <i>Peso total da ferramenta ou do lastro dianteiro (kg)</i>
O _B	Peso total del equipo o del contrapeso trasero (kg) / <i>Peso total da ferramenta ou do lastro traseiro (kg)</i>
a	Distancia entre el centro de gravedad de la herramienta o del contrapeso delantero y el eje del puente delantero(m).Consultar el manual del equipo o medir / <i>Distância entre o centro de gravidade da ferramenta ou do lastro dianteiro e o eixo da ponte dianteira (m). Consultar o manual do equipamento ou medir</i>
b	Distancia entre las ruedas del tractor (m) / <i>Distância entre as rodas do trator (m)</i>
c	Distancia entre el eje del puente trasero y el eje de las articulaciones de las barras inferiores (m) / <i>Distância entre o eixo da ponte traseira e o eixo das articulações das barras inferiores (m)</i>
d	Distancia entre el eje de las articulaciones de las barras inferiores y el centro de gravedad del equipo o de contrapeso trasero (m). Consultar el manual del equipo o medir. / <i>Distância entre o eixo das articulações das barras inferiores e o centro de gravidade da ferramenta ou do lastro traseiro (m). Consultar o manual do equipamento ou medir.</i>

IMPORTANTE: Previo a la compra de un equipo, controlar que se cumplan todas las condiciones, haciendo los siguientes cálculos o pesando el conjunto tractor/equipo.

IMPORTANTE: Antes da compra de uma ferramenta, verificar que sejam satisfeitas todas as condições, fazendo os cálculos a seguir ou pesando o conjunto trator/ferramenta.

Cálculo del contrapeso delantero mínimo O_F mín

$$O_F \text{ mín} = (O_B \cdot (c+d) - C_F \cdot b + 0,2 \cdot P \cdot b) / (a+b)$$

Cálculo del contrapeso trasero mínimo O_B mín

$$O_B \text{ mín} = (O_F \cdot a - C_B \cdot b + 0,45 \cdot P \cdot b) / (b+c+d)$$

Cálculo de la carga real en el puente delantero C_F'

$$C_F' = (O_F \cdot (a+b) + C_F \cdot b - O_B \cdot (c+d)) / b$$

IMPORTANTE: Si, con el equipo delantero, no es posible alcanzar la carga delantera mínimo O_F mín, el peso del equipo transportado en la delantera debe ser aumentado para alcanzar el peso delantero mínimo.

Cálculo del peso total real P'

$$P' = O_F + P + O_B$$

IMPORTANTE: Si, con el equipo trasero, no es posible alcanzar la carga trasera mínimo O_B mín, el peso del equipo transportado en la trasera debe ser aumentado para alcanzar el peso trasero mínimo.

Cálculo de la carga real en el puente trasero C_B'

$$C_B' = P' - C_F'$$

Capacidad de carga de los neumáticos

Ver sección "Datos técnicos".

Tabla resumida

Cálculo do lastro dianteiro mínimo O_F min

$$O_F \text{ min} = (O_B \cdot (c+d) - C_F \cdot b + 0,2 \cdot P \cdot b) / (a+b)$$

Cálculo do lastro traseiro mínimo O_B min

$$O_B \text{ min} = (O_F \cdot a - C_B \cdot b + 0,45 \cdot P \cdot b) / (b+c+d)$$

Cálculo da carga real na ponte dianteira C_F'

$$C_F' = (O_F \cdot (a+b) + C_F \cdot b - O_B \cdot (c+d)) / b$$

IMPORTANTE: Se, com a ferramenta dianteira, não for possível atingir a carga dianteira mínima O_F min, o peso da ferramenta levada na parte dianteira deve ser aumentado para atingir o peso dianteiro mínimo.

Cálculo do peso total real P'

$$P' = O_F + P + O_B$$

IMPORTANTE: Se, com a ferramenta traseira, não for possível atingir a carga traseira mínima O_B min, o peso da ferramenta levada na parte traseira deve ser aumentado para atingir o peso traseiro mínimo.

Cálculo da carga real na ponte traseira C_B'

$$C_B' = P' - C_F'$$

Capacidade de carga dos pneus

Ver a secção "Dados técnicos".

Tabela resumo

Valores reales de acuerdo al cálculo / <i>Valores reais conforme o cálculo</i>		Valores permitidos de acuerdo al manual de uso ⁽¹⁾ / <i>Valores consentidos conforme o manual de uso ⁽¹⁾</i>		Capacidad de carga de los neumáticos ⁽²⁾ / <i>Capacidade de carga dos pneus ⁽²⁾</i>	
Contrapeso delantero mínimo (O_F mín) (kg) / <i>Lastro dianteiro mínimo (O_F min) (kg)</i>					
Contrapeso trasero mínimo (O_B mín) (kg) / <i>Lastro traseiro mínimo (O_B min) (kg)</i>					
Peso total real (P') (kg) / <i>Peso total real (P') (kg)</i>		$\leq$	Peso total autorizado en carga (kg) / <i>Peso total autorizado em carga (kg)</i>		
Carga real en el puente delantero (C_F') (kg) / <i>Carga real na ponte traseira (C_F') (kg)</i>		$\leq$	Capacidad de carga máxima en el eje delantero (kg) / <i>Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro (kg)</i>	$\leq$	Capacidad de carga de los neumáticos delanteros (kg) / <i>Capacidade de carga dos pneus dianteiros (kg)</i>
Carga real en el puente trasero (C_B') (kg) / <i>Carga real na ponte traseira (C_B') (kg)</i>		$\leq$	Capacidad de carga máxima en el eje trasero (kg) / <i>Capacidade de carga máxima no eixo traseiro (kg)</i>	$\leq$	Capacidad de carga de los neumáticos traseros (kg) / <i>Capacidade de carga dos pneus traseiros (kg)</i>
⁽¹⁾ Indicar en esta columna las capacidades de carga incluidas en la sección datos técnicos. ⁽²⁾ Indicar en esta columna las capacidades de carga de los neumáticos incluidas en la sección datos técnicos. ⁽¹⁾ Colocar nesta coluna as capacidades de carga incluídas na secção dos dados técnicos. ⁽²⁾ Colocar nesta coluna as capacidades de carga dos pneus incluídas na secção dos dados técnicos.					

IMPORTANTE: Los valores calculados deben ser inferiores o iguales a los valores permitidos.

IMPORTANTE: Os valores calculados devem ser inferiores ou iguais aos valores consentidos.

6.8 USO DEL CARGADOR FRONTAL

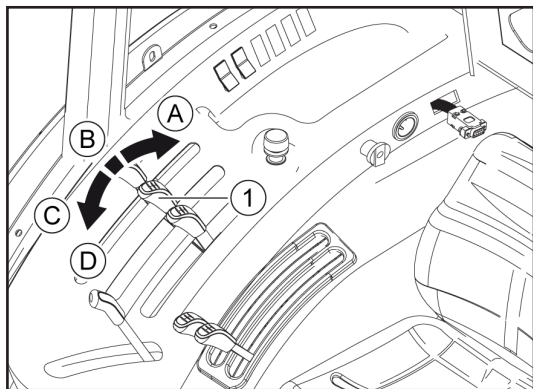
En caso de uso de una pala cargadora frontal, recordar lo siguiente.

- Para el correcto funcionamiento de estos tractores, con la pala cargadora montada, es muy importante usar contrapesos sobre los ejes traseros.
- Cuando se opera con la pala cargadora montada en tractores con eje delantero servoasistido, es necesario quitar todo el peso de la parte delantera del vehículo.

Cuando se usa la pala cargadora, la distancia entre las ruedas delanteras debe ser la más estrecha posible, para disminuir la carga sobre el eje.

ATENCIÓN: el uso de un cargador frontal necesita un contrapeso sobre el gancho de remolque trasero del vehículo. No colocar peso en la parte delantera del tractor.

6.9 ELEVADOR DELANTERO



ATENCIÓN:
Riesgo de aplastamiento
Lesiones graves o mortales.

- Asegurarse de que no haya nadie dentro de la zona de riesgo entre el tractor y el equipo.
- Asegurarse de que no haya nadie cerca de la zona de levantamiento.

ATENCIÓN:
Válvula hidráulica de mando n° 2
Lesiones mortales o graves

- No utilizar los conectores de presión traseros en la válvula de mando n° 2 cuando la toma delantera está en uso.

Válvula de mando mecánica

Desplazar la palanca de mando (1):

- Posición (a): toma delantera en posición alta.
- Posición (b): neutro. la toma delantera está bloqueada y no puede moverse.
- Posición (c): toma delantera en posición baja.
- Posición (d): posición flotante.

6.8 USO DO CARREGADOR FRONTAL

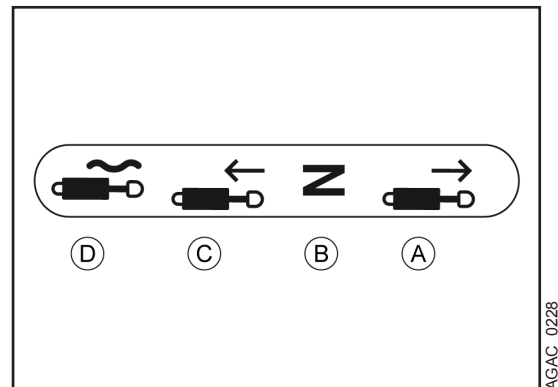
No caso de utilização de uma pá carregadora frontal, lembra-se do quanto segue:

- Para o correto funcionamento destes tratores, com a pá carregadora montada, é muito importante usar contrapesos nos eixos traseiros.
- Quando se procede com a pá carregadora montada em tratores dotados de eixo dianteiro servo-assistido, ocorre remover tudo o peso da parte dianteira do veículo.

Quando for usada a pá carregadora, as rodas dianteiras devem ser sempre programadas na bitola mais estreita possível, de modo a diminuir a carga no eixo.

ATENÇÃO: o uso de um carregador frontal requer um lastro no gancho de tração traseiro do veículo. Não sobrecarregar a parte dianteira do trator.

6.9 ELEVADOR DIANTEIRO



ATENÇÃO:
Risco de esmagamento
Lesões graves ou mortais.

- Certificar-se de que ninguém esteja dentro da zona de risco entre o trator e o implemento.
- Certificar-se de que não haja ninguém nas proximidades da zona de elevação.

ATENÇÃO:
Válvula hidráulica de comando n° 2
Lesões mortais ou graves

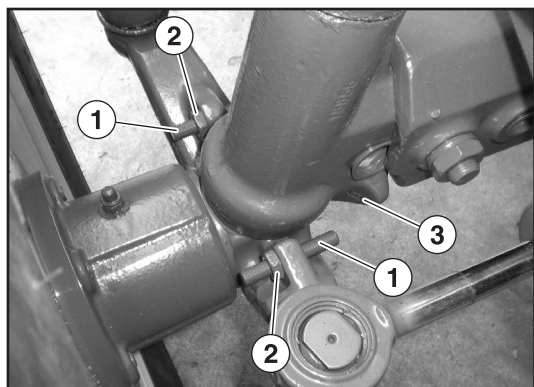
- Não utilizar os conectores de pressão traseiros na válvula de comando n° 2 quando o engate dianteiro estiver em uso.

Válvula de comando mecánica

Mover a alavanca de comando (1):

- Posição (a): engate dianteiro na posição alta.
- posição (b): ponto-morto. o engate dianteiro está bloqueado e não pode ser movido.
- Posição (c): engate dianteiro na posição baixa.
- Posição (d): posição flutuante.

6.10 REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE VIRAJE



Cuando el eje delantero servoasistido se encuentra en la condición de máxima oscilación y las ruedas son giradas en su ángulo máximo, no se debe manifestar ninguna interferencia entre los neumáticos o los guardabarros y el capó del motor. Si fuese necesario, regular el ángulo interno con los bulones (1). Asegurarse que los bulones presentes en cada soporte se encuentren regulados de manera que tomen contacto de manera simultánea. Regular los topes para limitar la carrera en caso de virajes completos a la derecha y a la izquierda.

IMPORTANTE: en caso de regulaciones con la distancia entre ruedas más estrecha, se puede manifestar un contacto entre el neumático y el tractor o el cargador, si está instalado, cuando las ruedas son giradas en posición de bloqueo total. Para evitar esta situación, controlar, girando las ruedas hasta la posición de bloqueo total y regular los topes de viraje lo que sea necesario.

- Posicionar el gato debajo del cárter de aceite del motor y levantar el tractor lo suficiente hasta que el eje oscile de un tope al otro.
- Girar las ruedas delanteras hasta la posición de bloqueo total y controlar que el borde interno del neumático no toque el tractor.
- Realizar el mismo control en el otro bloqueo.
- Si fuese necesario, regular la longitud de los topes de la dirección (1) en ambos lados para que no haya toques.
- Ajustar las tuercas de seguridad (2) luego de la regulación.

1 – Tornillo de regulación

2 – Tuerca de seguridad

3 – Tope

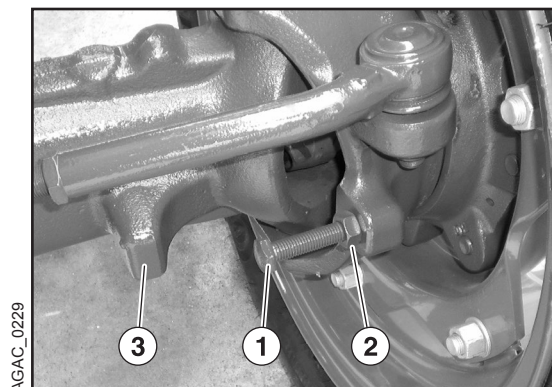
Especificaciones:

Eje delantero sin tracción delantera: **par 56 nm**

Eje delantero con tracción delantera: **par 125 nm**

- Repetir el procedimiento en el lado izquierdo.

6.10 REGULAÇÃO DO ÂNGULO DE VIRAGEM



Quando o eixo dianteiro servo-assistido encontra-se na condição de máxima oscilação e as rodas são viradas na angulação máxima, não deve ser verificada alguma interferência entre os pneus ou os guarda-lamas e o capô do motor. Se necessário, regular o ângulo interno através dos parafusos com porcas (1).

Certificar-se de que os parafusos com porcas presentes em cada suporte estejam regulados de modo a entrar em contacto simultaneamente. Regular as paradas para limitar o curso no caso de viragens completas para a direita e para a esquerda.

IMPORTANTE: no caso de programação na bitola mais estreita, pode ser verificada uma condição de interferência entre o pneu e o trator ou o carregador, se instalado, quando as rodas são viradas na posição de bloqueio total. A fim de evitar esta condição, controlar virando as rodas até a posição de bloqueio total e regulando as paradas da viragem conforme as necessidades.

- Posicionar o macaco embaixo do cárter do óleo do motor e levantar o tractor o quanto baste para fazer com que o eixo oscile de uma parada à outra.
- Virar as rodas dianteiras até a posição de bloqueio total e controlar que a borda interna do pneu não entre em contacto com o trator.
- Efetuar a mesma verificação para o outro bloco.
- Se necessário, regular a duração das paradas da viragem (1) em ambos os lados de modo que não sejam verificados contactos.
- Apertar as porcas de segurança (2) após a regulação.

1 – Parafuso de regulação

2 – Porca de segurança

3 – Parada

Especificações:

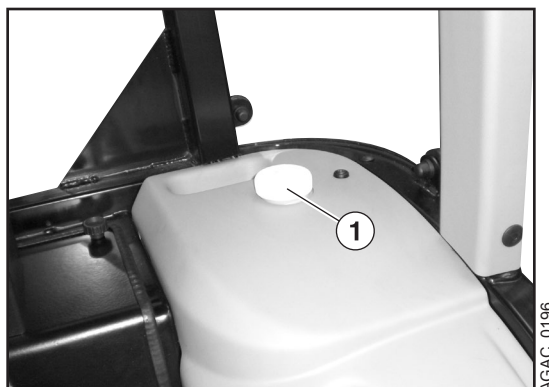
Eixo dianteiro sem tracção dianteira: binário 56 nm

Eixo dianteiro com tracção dianteira: binário 125 nm

- Repetir o procedimento no lado esquerdo.

6.11 SISTEMA LIMPIAPARABRISAS

6.11 SISTEMA DO LIMPA-VIDROS



Controlar el nivel del fluido de lavado en el especial contenedor de plástico (a) ubicado en el lado trasero derecho de la cabina del tractor. Si el líquido erogado es escaso, limpiar el agujero de salida del fluido con una aguja. Si resulta necesario, es posible regular la orientación del chorro de manera tal que abarque la parte alta del área de trabajo del limpiaparabrisas. En invierno se sugiere agregar una solución anticongelante al fluido de lavado.

Controlar o nível do fluido de lavagem contido no especial depósito de plástico (a), situado no lado traseiro direito da cabina do trator. Se o jato da pulverização não for como o previsto, limpar a saída do fluido de lavagem com uma agulha. Se necessário, regular a orientação do jacto de modo que seja dirigido para a parte alta da área coberta pela escova do limpa-vidros. No inverno, é aconselhável acrescentar uma solução antigelo ao fluido de lavagem.

6.12 PURGA DEL AIRE DEL CIRCUITO DE INYECCIÓN

6.12 PURGA DO AR DO CIRCUITO DE INJEÇÃO



AGAC_0228



ATENCIÓN: no intervenir nunca en las líneas del sistema de inyección de alta presión.

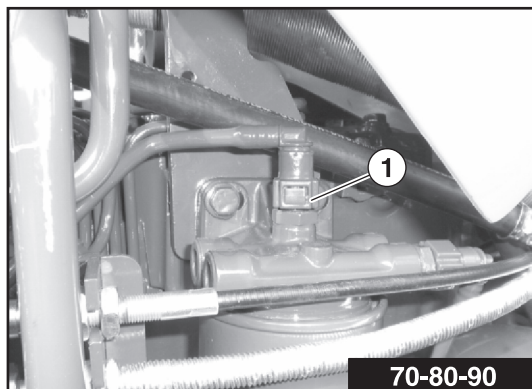
Si se comprueba el ingreso de aire en el sistema de combustible, se debe quitar antes de encender el motor.

El aire puede penetrar si:

- El depósito de combustible se ha usado en seco o se ha descargado.
- Uno de los tubos de combustible de baja presión pierde durante el funcionamiento o ha sido desconectado.
- Los filtros de combustible han sido sustituidos.

Para purgar el circuito proceder de la siguiente manera:

MODELOS 70-80-90 (MOTOR F5C EURO III)



AGAC_0230_06-11

70-80-90

Lado izquierdo del motor

- Desconectar el empalme de salida de combustible (1)
- Asegurarse que la salida de combustible no moje la correa de movimiento de los órganos auxiliares
- Accionar la bomba de cebado (2) en la bomba de alimentación hasta eliminar por completo el aire
- Conectar nuevamente el empalme (1)
- Encender y mantener a régimen mínimo durante algunos minutos para eliminar eventuales residuos de aire



ATENÇÃO: nunca intervir nas linhas do sistema de injeção a alta pressão.

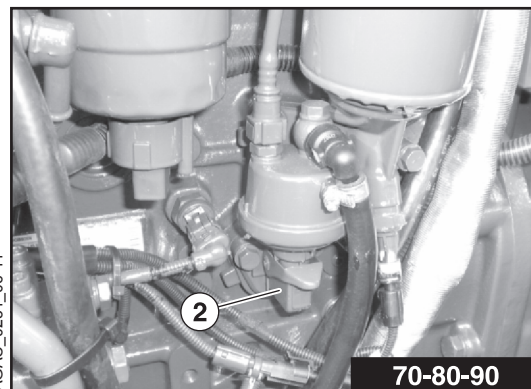
Se for verificada a entrada de ar no sistema do combustível, o ar deverá ser removido antes do arranque do motor.

O ar pode penetrar no sistema se:

- O tanque do combustível foi utilizado seco ou foi descarregado.
- Um dos tubos do combustível sob baixa pressão perde durante o funcionamento ou foi desconectado.
- Os filtros do combustível foram substituídos.

Para purgar o circuito, atuar como segue:

MODELOS 70-80-90 (MOTOR F5C EURO III)



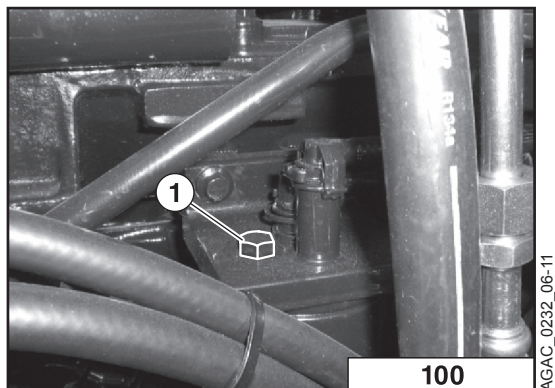
AGAC_0231_06-11

70-80-90

Lado esquerdo do motor

- Desconectar a união de saída do combustível (1).
- Certificar-se de que a saída do combustível não molhe a correa de movimentação dos órgãos auxiliares.
- Acionar a bomba de escorvamento (2) na bomba de alimentação até a completa eliminação do ar.
- Voltar a conectar a união (1).
- Ligar e manter um regime mínimo por alguns minutos para remover eventuais resíduos de ar.

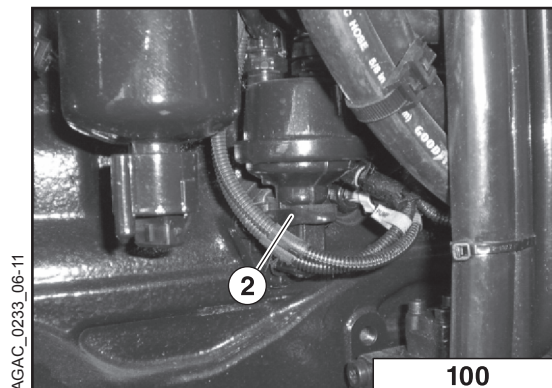
MODELOS 100 (MOTOR NEF EURO III)



Lado izquierdo del motor

- Aflojar el tornillo de purga (1) de combustible en la cabeza del filtro.
- Asegurarse que la salida de combustible no moje la correa de movimiento de los órganos auxiliares
- Accionar la bomba de cebado (2) en la bomba de alimentación hasta eliminar por completo el aire
- Ajustar el tornillo de purga (1)
- Encender y mantener a régimen mínimo durante algunos minutos para eliminar eventuales residuos de aire

MODELOS 100(MOTOR NEF EURO III)

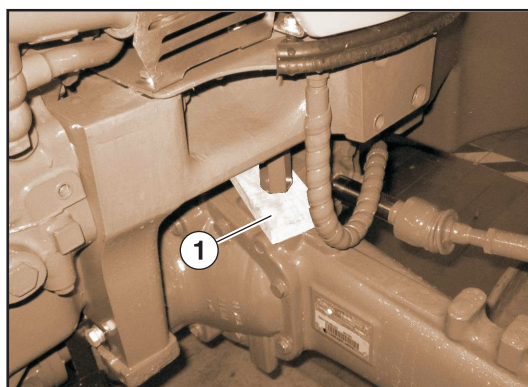


Lado esquerdo do motor

- Soltar o parafuso de purga (1) do combustível na cabeça do filtro.
- Certificar-se de que a saída do combustível não molhe a correia de movimentação dos órgãos auxiliares.
- Acionar a bomba de escorvamento (2) na bomba de alimentação até a completa eliminação do ar.
- Apertar o parafuso de purga (1).
- Ligar e manter um regime mínimo por alguns minutos para remover eventuais resíduos de ar.

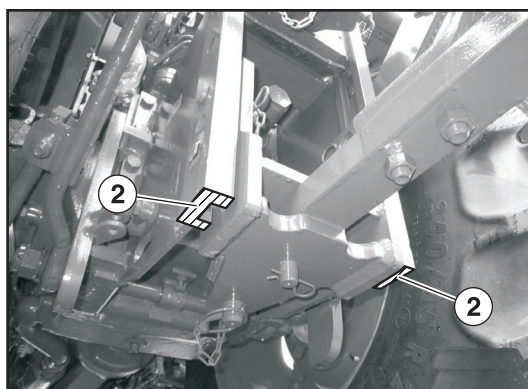
6.13 USO SEGURO DE LOS GATOS

Utilizara cuñas de madera (1) para prevenir oscilaciones del eje.

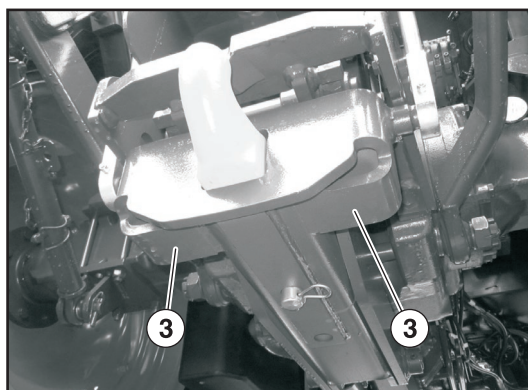


Puntos de elevación recomendados para la elevación del tractor

(2) Levantar la parte trasera del tractor (ej. para quitar ruedas traseras).



(3) Levantar la parte trasera del tractor (ej. para quitar ruedas traseras).
Versión con gancho de remolque.



6.13 UTILIZAÇÃO SEGURA DOS MACACOS

Utilizar cunhas de madeira (1) para prevenir oscilações do eixo.

Pontos de levantamento recomendados para o levantamento do trator

(2) Levantar a parte de trás do trator (ex. para remover as rodas traseiras)

(3) Levantar a parte de trás do trator (ex. para remover as rodas traseiras)
Versão com gancho de tração.

(1) levantar el extremo derecho del eje (ej. para quitar la rueda delantera).

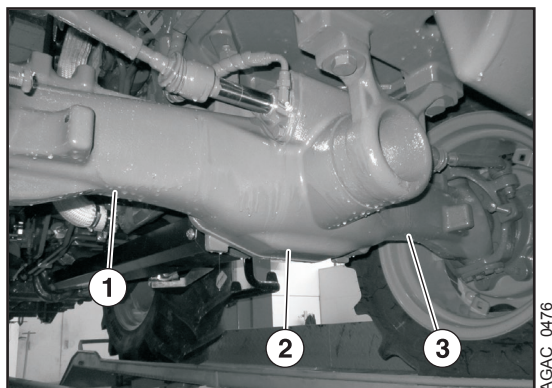
(2) levantar la parte central del eje.

(3) raise left hand of axle (eg. for removing front wheel). (3) levantar el extremo derecho del eje (ej. para quitar la rueda delantera).

(1) levantar a extremidade direita do eixo (ex. para remover a roda dianteira)

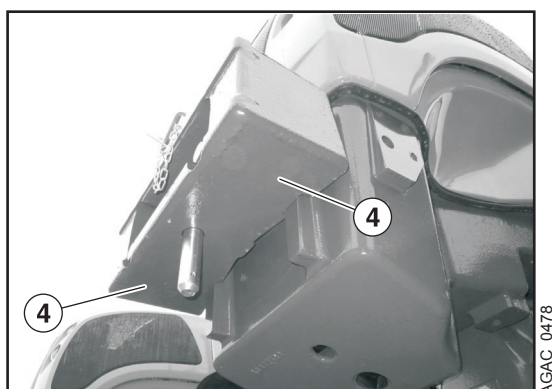
(2) levantar a parte central do eixo.

(3) raise left hand of axle (eg. for removing front wheel). (3) levantar a extremidade direita do eixo (ex. para remover a roda dianteira).



(4) levantar el extremo delantero del tractor de la parte inferior del soporte contrapesos.

(4) levantar a extremidade dianteira do trator pela parte inferior do suporte dos lastros.



7 ESQUEMA GENERAL DE MANTENIMIENTO

7.1	Informaciones generales	4
7.2	Tabla de mantenimiento general.	5
7.3	Intervención n°1 limpieza del filtro de aire de la cabina	9
7.4	Intervención n°2 control del nivel del líquido lava vidrios	10
7.5	Intervención n°3 limpieza del filtro aire del motor	10
7.6	Intervención n°4 limpieza radiador de agua, aceite, intercooler, radiador sistema de aire acondicionado	12
7.7	Intervención n°5 cambio filtro y pre-filtro combustible	14
7.8	Intervención n°6 sustitución aceite y filtro grupo toma de fuerza delantera	15
7.9	Intervención n°7 cambio del aceite motor	16
7.10	Intervención n°8 cambio del cartucho filtrante del aceite motor	18
7.11	Intervención n°9 cambio del cartucho filtrante del circuito hidráulico en presión – transmisión	19
7.12	Intervención n°10 limpieza del filtro de aire de la cabina	20
7.13	Intervención n°11 control nivel aceite motor	21
7.14	Intervención n°12 control nivel del líquido refrigerante	23
7.15	Intervención n°13 eliminación del agua presente en el combustible	24
7.16	Intervención n°14 control del nivel del líquido de frenos	25
7.17	Intervención n°15 control nivel del aceite de la transmisión	26
7.18	Intervención n°16 limpieza radiador sistema de aire acondicionado	27
7.19	Intervención n°17 limpieza del filtro de aire de la cabina	28
7.20	Intervención n°18 limpieza de las rejillas del capot	29
7.21	Intervención n°19 engrasado perno oscilación del eje delantero	30
7.22	Intervención n°20 engrasado elevador trasero	31
7.23	Intervención n°21 control nivel del aceite de la caja diferencial del eje delantero	32
7.24	Intervención n°22 control nivel del aceite de los reductores finales del eje delantero	33
7.25	Intervención n°23 control del ajuste de los tornillos de fijación de las llantas y de las bridas de las llantas	34

7 ESQUEMA GERAL DE MANUTENÇÃO

7.1	Informaciones generales	4
7.2	Tabla de mantenimiento general.	5
7.3	Intervención n°1 limpieza del filtro de aire de la cabina	9
7.4	Intervención n°2 control del nivel del líquido lava vidrios	10
7.5	Intervención n°3 limpieza del filtro aire del motor	10
7.6	Intervención n°4 limpieza radiador de agua, aceite, intercooler, radiador sistema de aire acondicionado	12
7.7	Intervención n°5 cambio filtro y pre-filtro combustible	14
7.8	Intervención n°6 sustitución aceite y filtro grupo toma de fuerza delantera	15
7.9	Intervención n°7 cambio del aceite motor	16
7.10	Intervención n°8 cambio del cartucho filtrante del aceite motor	18
7.11	Intervención n°9 cambio del cartucho filtrante del circuito hidráulico en presión – transmisión	19
7.12	Intervención n°10 limpieza del filtro de aire de la cabina	20
7.13	Intervención n°11 control nivel aceite motor	21
7.14	Intervención n°12 control nivel del líquido refrigerante	23
7.15	Intervención n°13 eliminación del agua presente en el combustible	24
7.16	Intervención n°14 control del nivel del líquido de frenos	25
7.17	Intervención n°15 control nivel del aceite de la transmisión	26
7.18	Intervención n°16 limpieza radiador sistema de aire acondicionado	27
7.19	Intervención n°17 limpieza del filtro de aire de la cabina	28
7.20	Intervención n°18 limpieza de las rejillas del capot	29
7.21	Intervención n°19 engrasado perno oscilación del eje delantero	30
7.22	Intervención n°20 engrasado elevador trasero	31
7.23	Intervención n°21 control nivel del aceite de la caja diferencial del eje delantero	32
7.24	Intervención n°22 control nivel del aceite de los reductores finales del eje delantero	33
7.25	Intervención n°23 control del ajuste de los tornillos de fijación de las llantas y de las bridas de las llantas	34

7.26 Intervención n°24 control presión de inflado de los neumáticos	35
7.27 Intervención n°25 control del ajuste de los contrapesos delanteros	35
7.28 Intervención n°26 control ajuste de los tornillos de fijación del soporte del gancho de remolque trasero	36
7.29 Intervención n°27 engrasado eje delantero	36
7.30 intervención n°28 engrasado gato adicional elevador trasero	37
7.31 Intervención n°29 limpieza del filtro de aire de la cabina	37
7.32 Intervención n°30 engrasado manguito del embrague (versión con transmisión mecánica)	38
7.33 Intervención n°31 control correa alternador y bomba agua motor	39
7.34 Intervención n°32 regulación del juego del pedal del embrague (versión mecánica)	41
7.35 Intervención n°33 mantenimiento toma de fuerza delantera	42
7.36 Intervención n°34 cambio del aceite motor	42
7.37 Intervención n°35 cambio del cartucho filtrante del aceite motor	44
7.38 Intervención n°35 cambio filtro principal del combustible	45
7.39 Intervención n°37 limpieza terminales de la batería	46
7.40 Intervención n°38 control correa del compresor del sistema acondicionador de aire	47
7.41 Intervención n°39 control correa de la tercera bomba hidráulica (modelos 100)	48
7.42 Intervención n°40 cambio del cartucho filtrante del circuito hidráulico – transmisión	49
7.43 Intervención n°41 control mando del embrague de la toma de fuerza mecánica asistida	50
7.44 Intervención n°42 control nivel del aceite de los reductores finales del eje delantero	51
7.45 Intervención n°43 control funcionamiento alivio eje delantero (solo 4 ruedas motrices)	51
7.46 Intervención n°44 sustitución aceite y filtro grupo toma de fuerza delantera	52
7.47 Intervención n°45 descarga de la condensación y de los residuos del depósito de combustible	53
7.48 Intervención n°46 cambio aceite de la caja diferencial del eje delantero	54
7.49 Intervención n°47 cambio del aceite de la transmisión	55
7.50 Intervención n°48 cambio correa alternador y bomba agua motor	56
7.51 Intervención n°49 cambio filtro hidráulico de la línea de aspiración	57

7.26 Intervención n°24 control presión de inflado de los neumáticos	35
7.27 Intervención n°25 control del ajuste de los contrapesos delanteros	35
7.28 Intervención n°26 control ajuste de los tornillos de fijación del soporte del gancho de remolque trasero	36
7.29 Intervención n°27 engrasado eje delantero	36
7.30 Intervención n°28 engrasado gato adicional elevador trasero	37
7.31 Intervención n°29 limpieza del filtro de aire de la cabina	37
7.32 Intervención n°30 engrasado manguito del embrague (versión con transmisión mecánica)	38
7.33 Intervención n°31 control correa alternador y bomba agua motor	39
7.34 Intervención n°32 regulación del juego del pedal del embrague (versión mecánica)	41
7.35 Intervención n°33 mantenimiento toma de fuerza delantera	42
7.36 Intervención n°34 cambio del aceite motor	42
7.37 Intervención n°35 cambio del cartucho filtrante del aceite motor	44
7.38 Intervención n°35 cambio filtro principal del combustible	45
7.39 Intervención n°37 limpieza terminales de la batería	46
7.40 Intervención n°38 control correa del compresor del sistema acondicionador de aire	47
7.41 Intervención n°39 control correa de la tercera bomba hidráulica (modelos 100)	48
7.42 Intervención n°40 cambio del cartucho filtrante del circuito hidráulico – transmisión	49
7.43 Intervención n°41 control mando del embrague de la toma de fuerza mecánica asistida	50
7.44 Intervención n°42 control nivel del aceite de los reductores finales del eje delantero	51
7.45 Intervención n°43 control funcionamiento alivio eje delantero (solo 4 ruedas motrices)	51
7.46 Intervención n°44 sustitución aceite y filtro grupo toma de fuerza delantera	52
7.47 Intervención n°45 descarga de la condensación y de los residuos del depósito de combustible	53
7.48 Intervención n°46 cambio aceite de la caja diferencial del eje delantero	54
7.49 Intervención n°47 cambio del aceite de la transmisión	55
7.50 Intervención n°48 cambio correa alternador y bomba agua motor	56
7.51 Intervención n°49 cambio filtro hidráulico de la línea de aspiración	57

7.52 Intervención n°50 control carrera del freno de mano	58
7.53 Intervención n°51 engrasado reductores traseros	58
7.54 Intervención n°52 control y limpieza circuito acondicionador de aire y calefacción	58
7.55 Intervención n°53 cambio elemento filtrante principal del filtro aire motor	59
7.56 Intervención n°54 control balancines del motor (modelos 70-80-90)	60
7.57 Intervención n°55 control precalentador	60
7.58 Intervención n°56 limpieza turbocompresor	60
7.59 Intervención n°57 cambio líquido del circuito de frenado	60
7.60 Intervención n°58 cambio líquido del circuito de refrigeración y termostato	60
7.61 Intervención n°59 control bomba inyección (modelos 70-80-90)	60
7.62 Intervención n°60 cambio inyectores	61
7.63 Intervención n°61 control acumulador del circuito hidráulico	61
7.64 Intervención n°62 regulación balancines del motor (modelos 100)	61
7.65 Intervención n°63 cambio correa alternador y bomba agua motor	61
7.66 Intervención n°64 cambio tapón del depósito del líquido de frenos	63
7.67 Intervención n°65 cambio correa del compresor del sistema acondicionador de aire	63
7.68 Intervención n°66 cambio correa de la tercera bomba hidráulica (modelos 100)	64
7.69 Intervención n°67 control bomba inyección (modelos 100)	65

7.52 Intervención n°50 control carrera del freno de mano	58
7.53 Intervención n°51 engrasado reductores traseros	58
7.54 Intervención n°52 control y limpieza circuito acondicionador de aire y calefacción	58
7.55 Intervención n°53 cambio elemento filtrante principal del filtro aire motor	59
7.56 Intervención n°54 control balancines del motor (modelos 70-80-90)	60
7.57 Intervención n°55 control precalentador	60
7.58 Intervención n°56 limpieza turbocompresor	60
7.59 Intervención n°57 cambio líquido del circuito de frenado	60
7.60 Intervención n°58 cambio líquido del circuito de refrigeración y termostato	60
7.61 Intervención n°59 control bomba inyección (modelos 70-80-90)	60
7.62 Intervención n°60 cambio inyectores	61
7.63 Intervención n°61 control acumulador del circuito hidráulico	61
7.64 Intervención n°62 regulación balancines del motor (modelos 100)	61
7.65 Intervención n°63 cambio correa alternador y bomba agua motor	61
7.66 Intervención n°64 cambio tapón del depósito del líquido de frenos	63
7.67 Intervención n°65 cambio correa del compresor del sistema acondicionador de aire	63
7.68 Intervención n°66 cambio correa de la tercera bomba hidráulica (modelos 100)	64
7.69 Intervención n°67 control bomba inyección (modelos 100)	65

7.1 INFORMACIONES GENERALES

- Instrucciones

Sólo un mantenimiento regular y preciso puede garantizar el correcto funcionamiento del vehículo. Respetar las indicaciones de uso que se encuentran en el presente manual de uso y mantenimiento.

- Limpieza general

Realizar una limpieza completa del vehículo seguida de una cuidadosa inspección cada vez que sea necesario. Esto permitirá individualizar rápidamente eventuales funcionamientos incorrectos o anomalías y prevenir inconvenientes

IMPORTANTE: NUNCA rociar agua fría en la bomba de inyección mientras el motor está en funcionamiento para evitar el riesgo de agarrotamiento de la culata hidráulica.

- Lavado con chorro a alta presión

IMPORTANTE: Dirigiendo un chorro de agua a presión directamente sobre los componentes eléctricos o electrónicos, conectores, cojinetes, retén aceite, bombas de inyección y otras partes y componentes delicados, se pueden causar daños al vehículo. Reducir la presión y rociar con un ángulo entre 45 y 90°.

- Soldadura

La soldadura eléctrica (de puntos o de arco) es riesgosa para el vehículo porque puede dañar el sistema eléctrico y la electrónica del tractor. Se recomienda no realizar soldaduras en el vehículo.

NOTA: Para una soldadura eléctrica en el vehículo, dirigirse a un taller autorizado.

- Relleno del nivel de un fluido

En caso de descenso del nivel de un fluido (aceite, líquido refrigerante, etc.) rellenar como se describe en la sección relativa. Si el fenómeno persiste o si el nivel continúa disminuyendo, dirigirse a un taller autorizado.

- Inspección tubos hidráulicos

Controlar regularmente los tubos hidráulicos, por lo menos una vez al año, buscar pérdidas, aplastamientos, cortes, tirones, partes gastadas, partes hinchadas, corrosión, tela expuesta y otras marcas de desgaste y daño. Sustituir de inmediato los tubos dañados.

7.1 INFORMAÇÕES GERAIS

- Instruções

Somente uma manutenção regular e precisa pode garantir o correto funcionamento do veículo. Respeitar as indicações de uso indicadas no presente manual de uso e manutenção.

- Limpeza geral

Efetuar uma limpeza completa do veículo, seguida de uma atenta inspeção sempre que for necessário. Isto permitirá localizar precocemente eventuais mau funcionamentos ou anomalias e prevenir desagradáveis inconvenientes.

IMPORTANTE: NUNCA pulverizar água fria na bomba de injeção enquanto o motor estiver em função, a fim de evitar o risco de gripagem da cabeça hidráulica.

- Lavagem com jacto de alta pressão

IMPORTANTE: Direcionando um jato de água sob pressão diretamente nos componentes elétricos ou eletrônicos, conectores, rolamentos, resguardo de óleo, bombas de injeção ou outras peças e componentes delicados, podem ser causadas avarias na máquina. Reduzir a pressão e pulverizar com um ângulo de 45° a 90°.

- Soldadura

A soldadura elétrica (por pontos ou por arco) é arriscada para o veículo, pois pode danificar o sistema elétrico e a eletrônica do trator. É extremamente desaconselhado efetuar soldaduras no veículo.

NOTA: Para uma soldadura elétrica no veículo, contactar um reparador autorizado.

- Atestar o nível de um fluido

No caso de redução do nível de um fluido (óleo, líquido de arrefecimento, etc.), atestar como descrito na secção relativa. Se o fenómeno persistir ou se o nível continuar a diminuir, contactar uma oficina autorizada.

- Inspeção das tubagens hidráulicas

Controlar regularmente as tubagens hidráulicas, ao menos uma vez por ano, buscar perdas, estrangulamentos, cortes, rasgos, peças desgastadas, inchaços, corrosão, tela exposta ou outros sinais de desgaste e dano. Substituir imediatamente as tubagens danificadas.

7.2 TABLA DE MANTENIMIENTO GENERAL.
7.2 TABELA DE MANUTENÇÃO GERAL.

Periodicidad / Periodicidade	Intervención n° Intervenção n°	Descripción de la operación / Descrição da operação	● • Obligatorio / Obrigatório				
			♦ Recomendado / Aconselhada				
			Regulación / Afinação	Cambio / Troca	Control / Controlo	Limpieza / Limpeza	Engrasado / Massa lubrificante
De acuerdo al uso del tractor Conforme o uso do trator	1	Filtro aire cabina / Filtro do ar da cabina				●	
	2	Nivel del líquido lavavidrios / Nivel do líquido lava-vidros			●		
	3	Filtro aire motor / Filtro do ar do motor				●	
	4	Radiador agua, aceite, intercooler, radiador sistema de aire acondicionado / Radiador de água, óleo, intercooler, radiador do sistema de ar condicionado				●	
	5	Filtro y pre-filtro combustible / Filtro e pré-filtro do combustível		●			
Después de las primeras 50 horas após as primeiras 50 horas	6	PTO delantero: aceite y filtro / PTO dianteira: óleo e filtro		●			
Luego de las primeras 100 horas Após as primeiras 100 horas	7	Aceite motor / Óleo do motor		●			
	8	Cartucho filtrante del aceite motor / Cartucho filtrante do óleo do motor		●			
	9	Cartucho filtrante del circuito hidráulico en presión – transmisión / Cartucho filtrante do circuito hidráulico sob pressão – transmissão		●			
Cada 10 horas A cada 10 horas	10	Filtro aire cabina / Filtro do ar da cabina				●	
	11	Nivel de aceite motor / Nivel do óleo do motor			●		
	12	Nivel de líquido refrigerante / Nivel do líquido de arrefecimento			●		
	13	Eliminación del agua presente en el filtro del combustible / Eliminação da água presente no filtro do combustível			●	●	
	14	Nivel de líquido de frenos / Nivel do líquido dos travões			●		
	15	Nivel de aceite de transmisión / Nivel do óleo da transmissão			●		
Cada 50 horas A cada 50 horas	16	Radiador sistema de aire acondicionado / Radiador do sistema de condicionamento				●	
	17	Filtro aire cabina / Filtro do ar da cabina				●	
	18	Rejillas del capot / Grelhas do capô				●	
	19	Perno de oscilación del eje delantero ⁽¹⁾ / Perno de oscilação do eixo dianteiro ⁽¹⁾					●
	20	Elevador trasero / Elevador traseiro					●

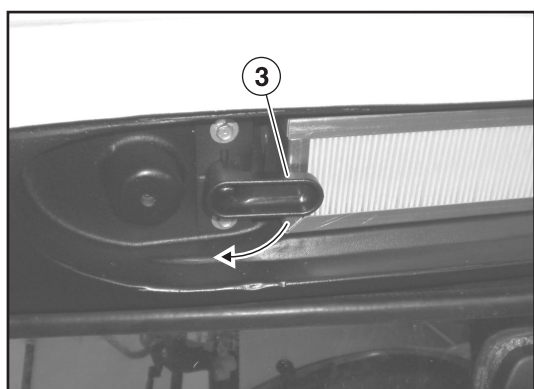
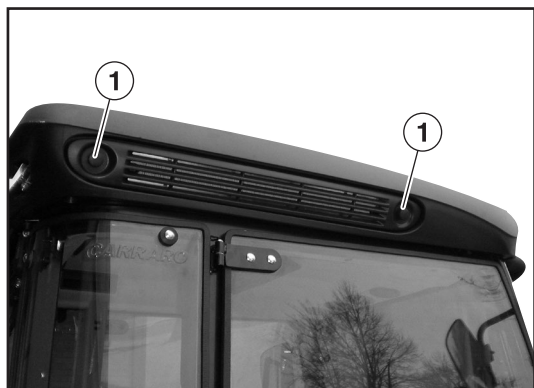
⁽¹⁾ O todos los meses / ⁽¹⁾ Ou a cada mês

Periodicidad / Periodicidade	Intervención n° Intervention n°	Descripción de la operación / Descrição da operação	● Obligatorio / Obrigatório				
			◆ Recomendado / Aconselhada				
			Regulación / Afinação	Cambio / Troca	Control / Controlo	Limpieza / Limpeza	Engrasado / Massa lubrificante
Cada 100 horas / A cada 100 horas	21	Nivel de aceite de la caja diferencial del eje delantero ⁽¹⁾ / Nível do óleo da caixa do diferencial do eixo dianteiro ⁽¹⁾			●		
	22	Nivel de aceite de los reductores finales del eje delantero / Nível do óleo dos redutores finais do eixo dianteiro			●		
	23	Ajuste de los tornillos de las llantas y de las bridas de las llantas / Aperto dos parafusos de fixação das jantes e das flanges das jantes			●		
	24	Presión de inflado de los neumáticos / Pressão de enchimento dos pneus			●		
	25	Ajuste de los contrapesos delanteros / Aperto dos lastros dianteiros			●		
	26	Ajuste de los tornillos de fijación del soporte gancho de remolque trasero / Aperto dos parafusos de fixação do suporte do gancho de tração traseiro			●		
	27	Eje delantero / Eixo dianteiro					●
	28	Gato adicional elevador trasero / Macaco adicional do elevador traseiro					●
	29	Filtro aire cabina / Filtro do ar da cabina		▲			
⁽¹⁾ O todos los meses / ⁽¹⁾ Ou a cada mês							
Cada 250 horas / A cada 250 horas	30	Manguito del embrague (versión mecánica) / Manga da embreagem (versão mecânica)					●
	31	Correa alternador y bomba de agua del motor / Correia do alternador e da bomba de água do motor			●		
	32	Regulación del pedal del embrague (versión mecánica) / Afinação do pedal da embreagem (versão mecânica)	●		●		
	33	PTO delantero aceite / PTO dianteira óleo			●		

Periodicidad / Periodicidade	Intervención n° Intervenção n°	Descripción de la operación / Descrição da operação	● Obligatorio / Obrigatório				
			★ Recomendado / Aconselhada				
			Regulación / Afinação	Cambio / Troca	Control / Controlo	Limpieza / Limpeza	Engrasado / Massa lubrificante
Cada 500 horas A cada 500 horas	34	Aceite motor ⁽²⁾ / Óleo do motor ⁽²⁾		●			
	35	Cartucho filtrante del aceite motor ⁽²⁾ / Cartucho filtrante do óleo do motor ⁽²⁾		●			
	36	Filtro principal del combustible ⁽²⁾ / Filtro principal do combustível ⁽²⁾		●			
	37	Terminales de la batería / Terminais da bateria				●	●
	38	Correa del compresor del sistema de aire acondicionado / Correia do compressor do sistema de condicionamento			●		
	39	Correa de la tercera bomba hidráulica (modelos 100) / Correia da terceira bomba hidráulica (modelos 100)			●		
	40	Cartucho filtrante del circuito hidráulico en presión – transmisión / Cartucho filtrante do circuito hidráulico sob pressão – transmissão		●			
	41	Mando del embrague de la toma de fuerza mecánica asistida / Comando da embreagem da tomada de força mecânica assistida			●		
	42	Aceite de los reductores finales del eje delantero (sólo 4 ruedas motrices) / Óleo dos redutores finais do eixo dianteiro (somente 4 rodas motrizes)		●			
	43	Funcionamiento alivio eje delantero (sólo 4 ruedas motrices) / Funcionamento do respiradouro do eixo dianteiro (somente 4 rodas motrizes)			●		
	44	PTO delantero: aceite y filtro / PTO dianteira: óleo e filtro		●			
⁽²⁾ Si el contenido de azufre en el combustible supera el 0,2% la frecuencia de cambio pasa a 300 horas / Se o teor de enxofre no combustível superar 0,2%, a frequência de troca passa a 300 horas							
Cada 500 horas o cada 6 meses ⁽³⁾ / A cada 500 horas ou a cada 6 meses ⁽³⁾	45	Descarga de la condensación y de los residuos del depósito de combustible / Descarga da condensação e dos depósitos do tanque do combustível				●	
⁽³⁾ Cual de las dos condiciones se manifiesta primero / Qual das duas condições ocorrerá primeiro							
Cada 1000 horas A cada 1000 horas	46	Aceite de la caja diferencial del eje delantero (sólo 4 ruedas motrices) / Óleo da caixa do diferencial do eixo dianteiro (somente 4 rodas motrizes)		●			
	47	Aceite transmisión / Óleo da transmissão		●			
	48	Correa alternador y bomba de agua del motor / Correia do alternador e da bomba de água do motor		●			
	49	Filtro hidráulico de la línea de aspiración / Filtro hidráulico da linha de aspiração		●			
	50	Carrera del freno de mano ⁽⁴⁾ / Curso do travão de mão ⁽⁴⁾			●		
	51	Reductores traseros / Redutores traseiros					●
	52	Circuito de aire acondicionado y calefacción / Circuito de condicionamento e aquecimento			●	●	
	53	Elemento filtrante principal del filtro aire motor / Elemento filtrante principal do filtro do ar do motor		●			
	54	Balancín del motor (modelos 70-80-90) ⁽⁴⁾ / Balanceiros do motor (modelos 70-80-90) ⁽⁴⁾			●		
	55	Pre calentador (modelos 100) ⁽⁴⁾ / Pré-aquecedor (modelos 100) ⁽⁴⁾			●		
	56	Turbocompresor ⁽⁴⁾ / Turbosupercharger ⁽⁴⁾				●	
⁽⁴⁾ Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado. / Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.							

Periodicidad / Periodicidade	Intervención n° Intervenção n°	Descripción de la operación / Descrição da operação	● • Obligatorio / Obrigatório • • Recomendado / Aconselhada				
			Regulación / Afinação	Cambio / Troca	Control / Controlo	Limpieza / Limpeza	Engrasado / Massa lubrificante
Cada 1000 horas o cada 2 años ⁽³⁾ A cada 1000 horas ou a cada 2 anos ⁽³⁾	57	Líquido del circuito de frenado ⁽⁴⁾ / Líquido do circuito de travagem ⁽⁴⁾		●			
⁽³⁾ Cual de las dos condiciones se manifieste primero / Qual das duas condições ocorrerá primeiro ⁽⁴⁾ Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado / Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.							
Cada 1500 horas o cada 2 años ⁽³⁾ A cada 1500 horas ou a cada 2 anos ⁽³⁾	58	Líquido del circuito refrigerante y termostato ⁽⁴⁾ / Líquido do circuito de arrefecimento e termóstato ⁽⁴⁾		●			
⁽³⁾ Cual de las dos condiciones se manifieste primero / Qual das duas condições ocorrerá primeiro ⁽⁴⁾ Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado / Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.							
Cada 1800 horas A cada 1800 horas	59	Bomba inyección (modelos 70-80-90) / Bomba de injeção (modelos 70-80-90)			●		
	60	Inyectores ⁽⁴⁾ / Injetores ⁽⁴⁾	●				
⁽⁴⁾ Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado. / Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado							
Cada 2000 horas A cada 2000 horas	61	Acumulador del circuito hidráulico ⁽⁴⁾ / Acumulador do circuito hidráulico ⁽⁴⁾			●		
	62	Balancín del motor (modelos 100) ⁽⁴⁾ / Balanceiros do motor (modelos 100) ⁽⁴⁾	●				
	63	Correa alternador y bomba de agua del motor Generator and engine water pump belt		●			
	64	Tapón del depósito de líquido de frenos ⁽⁴⁾ / Tampa do reservatório do líquido dos travões ⁽⁴⁾		●			
	65	Correa del compresor del sistema de aire acondicionado / Correia do compressor do sistema de condicionamento		●			
	66	Correa de la tercera bomba hidráulica (modelos 100) / Correia da terceira bomba hidráulica (modelos 100)		●			
⁽⁴⁾ Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado. / Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado							
Cada 3000 horas A cada 3000 horas	67	Bomba inyección (modelos 100) ⁽⁴⁾ / Bomba de injeção (modelos 100) ⁽⁴⁾			●		

7.3 INTERVENCIÓN N°1 LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE DE LA CABINA

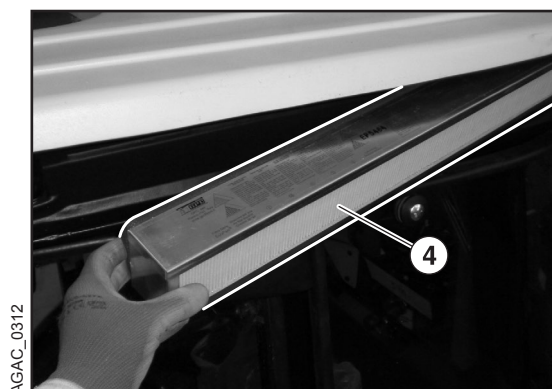
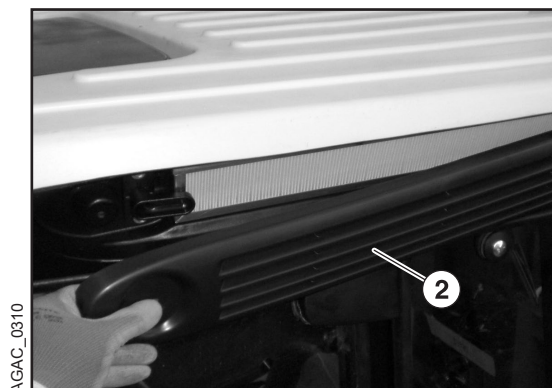


ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deban realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

- Para acceder a los filtros del aire en cabina, quitar los mecanismos (1).
- Quitar la tapa (2) de ambos lados del techo de la cabina.
- Girar la palanca (3) y extraer los elementos del filtro (4).
- Limpiar los filtros con aire comprimido.
- Antes de montarlos nuevamente, quitar el polvo de los compartimientos con un paño húmedo.

ATENCIÓN: Los filtros del aire de la cabina no protegen de la inhalación de pesticidas nocivos. Si, de acuerdo a las instrucciones del pesticida, es necesaria una protección respiratoria, utilizar un respirador apropiado dentro de la cabina.

7.3 INTERVENÇÃO N°1 LIMPEZA DO FILTRO DO AR DA CABINA



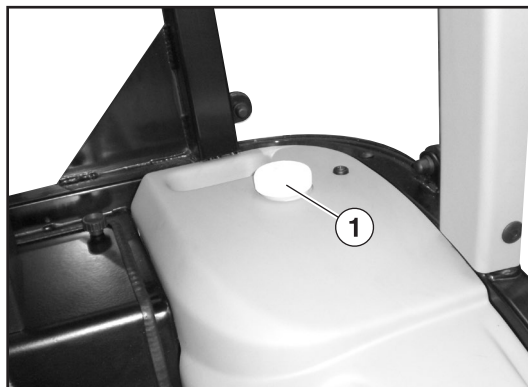
ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

- Para aceder aos filtros do ar na cabina, retirar os manípulos (1).
- Retirar a tampa (2) em ambos os lados do teto da cabina.
- Girar a alavanca (3) e extrair os elementos do filtro (4).
- Limpar os filtros com ar comprimido.
- Antes de voltar a montá-los, retirar a poeira dos compartimentos com um pano húmido.

ATENÇÃO: Os filtros do ar da cabina não protegem contra a inalação de pesticidas nocivos. Se conforme as instruções do pesticida for necessária uma proteção respiratória, usar um respirador apropriado dentro da cabina.

7.4 INTERVENCIÓN N°2 CONTROL DEL NIVEL DEL LÍQUIDO LAVA VIDRIOS

Controlar el nivel del fluido de lavado en el especial contenedor de plástico (1) ubicado en el lado trasero izquierdo de la cabina del tractor. Rellenar si fuese necesario.

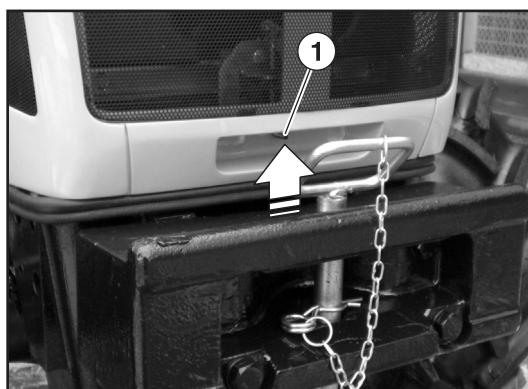


AGAC_0196

7.4 INTERVENÇÃO N°2 CONTROLO DO NÍVEL DO LÍQUIDO LAVA-VIDROS

Controlar o nível do fluido de lavagem contido no especial depósito de plástico (1), situado no lado traseiro esquerdo da cabina do tractor. Atestar se necessário.

7.5 INTERVENCIÓN N°3 LIMPIEZA DEL FILTRO AIRE DEL MOTOR



AGAC_0313

7.5 INTERVENÇÃO N°3 LIMPEZA DO FILTRO DO AR DO MOTOR

ATENCIÓN: No realizar nunca ningún trabajo de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha.

IMPORTANTE: Apagar el motor. No arrancar el motor cuando los filtros están desmontados.

IMPORTANTE: Esta operación de mantenimiento debe ser realizada con la máxima precaución y en un lugar libre de polvo, porque de esto depende la vida útil del motor.

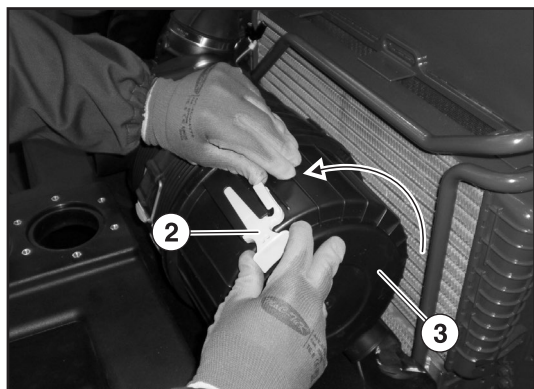
- Proteger el tractor del polvo antes de intervenir.
- Elevar el capot presionando la palanca (1).

ATENÇÃO: nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor, quando este estiver em movimento.

IMPORTANTE: Desligar o motor. Não fazer o motor arrancar quando os filtros estiverem desmontados.

IMPORTANTE: Esta operação de manutenção deve ser efetuada com a máxima atenção e ao reparo da poeira, pois desta depende a longevidade do motor.

- Colocar o trator ao reparo da poeira antes de intervir.
- Levantar o capô premindo a alavanca (1).



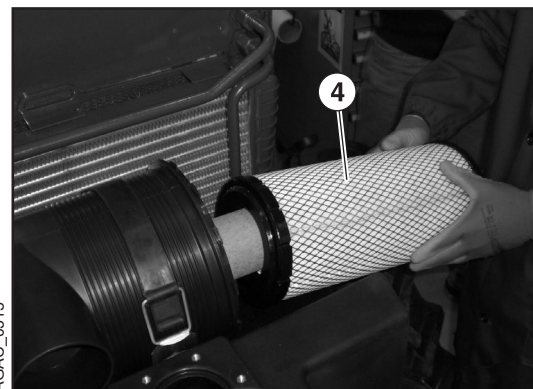
- Tirar la palanca (2) para desbloquear la tapa
- Girar la tapa (3) en el sentido contrario a las agujas del reloj para quitarla
- Extraer el filtro principal (4)

Si se debe intervenir en el cartucho (4) durante los trabajos en el campo, como solución temporal, golpearlo con la palma de la mano.

IMPORTANTE: Prestar atención de no dañar o deformar el anillo de guía.

Al regresar al taller, limpiar profundamente el cartucho o sustituirlo por uno nuevo.

Si no se logra quitar el polvo golpeando el cartucho, soplar con aire comprimido introduciendo la pistola dentro del cartucho y soplando dentro del filtro hacia afuera. La presión no debe superar los 6 bar.



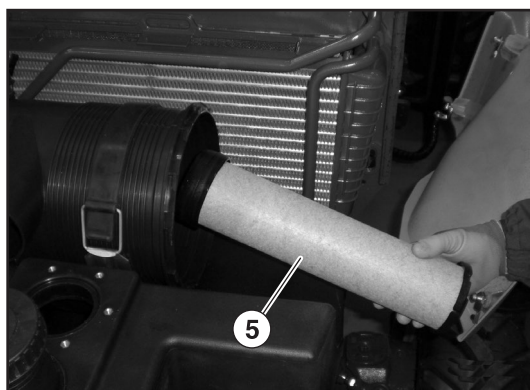
- Puxar a alavanca (2) para desbloquear a tampa.
- Girar a tampa (3) no sentido anti-horário para retirá-la.
- Extrair o filtro principal (4).

Se ocorrer intervir no cartucho (4) durante os trabalhos no campo, como solução temporária, batê-lo na palma da mão.

IMPORTANTE: Prestar atenção para não danificar ou deformar o anel de guia.

Na volta à oficina, limpar profundamente o cartucho ou substituí-lo com um novo.

Se não conseguir remover a poeira batendo no cartucho, soprá-la com ar comprimido inserindo a pistola dentro do cartucho e soprando de dentro do filtro para fora. A pressão não deve superar os 6 bar.



- Extraer el cartucho secundario – de seguridad - (5)
- Sustituir el filtro en caso que se haya dañado.

IMPORTANTE: No tratar de limpiar el cartucho (de seguridad) secundario, debe ser sustituido siempre.

- Introducir el cartucho principal limpio o nuevo (la junta de goma primero) a tope en su caja.
- Colocar la tapa y cerrar los enganches.

IMPORTANTE: No cerrar la tapa del capot o arrancar el motor antes de haber fijado el filtro de manera segura.

- Extrair o cartucho secundário – de segurança - (5).
- Substituir o filtro caso este sofra danos.

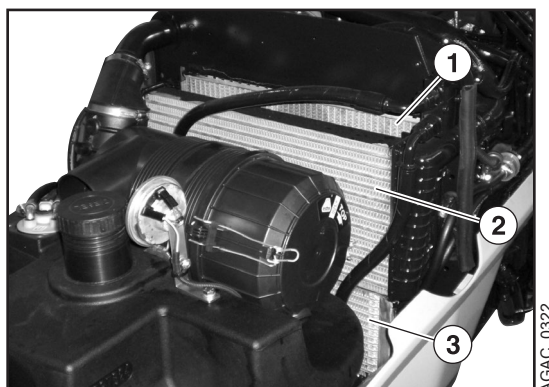
IMPORTANTE: Não tentar limpar o cartucho (de segurança) secundário, mas substitua-o sempre.

- Inserir o cartucho principal limpo ou novo (a junta de vedação de borracha primeiro) até o fundo na sua caixa.
- Colocar a tampa e fechar os engates.

IMPORTANTE: Não fechar a tampa do capô ou fazer o motor arrancar antes de ter fixado o filtro de modo seguro.

7.6 INTERVENCIÓN N°4 LIMPIEZA RADIADOR DE AGUA, ACEITE, INTERCOOLER, RADIADOR SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO

7.6 INTERVENÇÃO N°4 LIMPEZA DO RADIADOR DE ÁGUA, ÓLEO, INTERCOOLER, RADIADOR DO SISTEMA DE AR CONDICIONADO



ATENCIÓN: No realizar nunca ningún trabajo de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha.

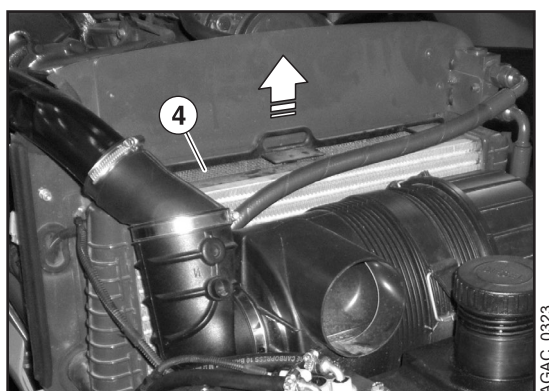
- Parar el motor
- Levantar el capot
- Soplar (por detrás) los radiadores con aire comprimido (Máx 5 bar) para eliminar todas las impurezas.

- 1) Radiador agua.
- 2) Intercooler.
- 3) Radiador aceite.

ATENÇÃO: nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor, quando este estiver em movimento.

- Parar o motor.
- Levantar o capô.
- Soprar (por trás) os radiadores com ar comprimido (Máx 5 bar) para eliminar todas as impurezas.

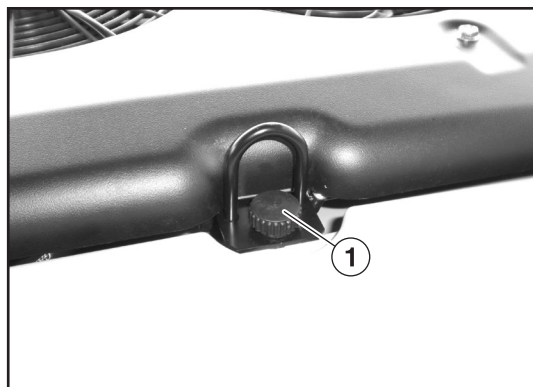
- 1) Radiador de água.
- 2) Intercooler.
- 3) Radiador de óleo.



- Levantar la rejilla de protección del radiador agua (4).
- Limpiar la rejilla con aire comprimido para eliminar todas las impurezas.
- Colocar nuevamente la rejilla (4).

- Levantar a grelha de protecção do radiador de água (4).
- Limpar a grelha com ar comprimido para eliminar todas as impurezas.
- Voltar a posicionar a grelha (4).

! ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deban realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

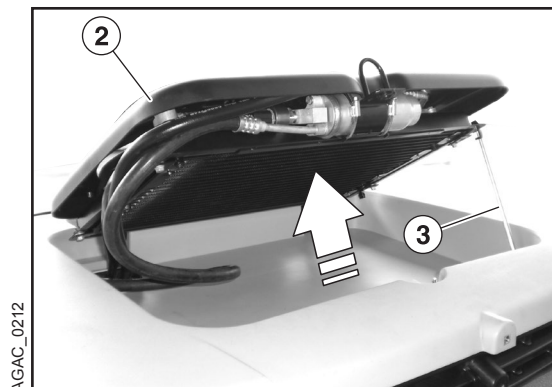


El condensador del sistema de aire acondicionado está situado dentro del techo.

Para acceder, proceder como se indica a continuación:

- Destornillar el mecanismo (1).
- Abrir la tapa (2) y mantenerla en posición con la varilla (3).
- Limpiar el condensador y eliminar todas las impurezas.
- Colocar nuevamente la tapa (2) y atornillar el mecanismo (1).

! ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.



O condensador do sistema de condicionamento está situado dentro do tecto.

Para aceder ao condensador, atuar como mostrado a seguir:

- Desapertar o manípulo (1).
- Abrir a tampa (2) e mantê-la na posição através da haste (3).
- Limpar o condensador e eliminar todas as impurezas.
- Voltar a posicionar a tampa (2) e apertar o manípulo (1).

7.7 INTERVENCIÓN N°5 CAMBIO FILTRO Y PRE-FILTRO COMBUSTIBLE

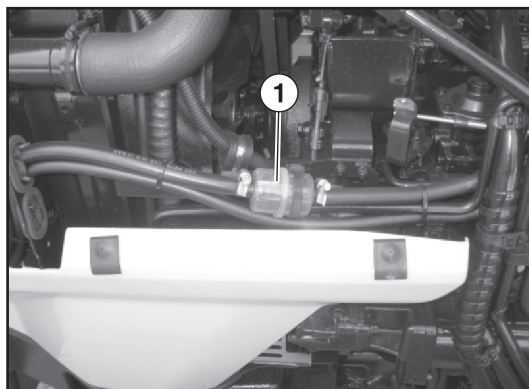
Pre-Filtro combustible

IMPORTANTE: Eliminar el líquido recuperado respetando las normas vigentes.

El pre-filtro original (1) no es desmontable y debe ser sustituido con el primer mantenimiento obligatorio, luego de las primeras 100 horas de trabajo.

- Limpiar la zona alrededor del pre-filtro.
- Aflojar las abrazaderas para liberar el pre-filtro de los tubos.
- Recuperar el combustible que quedó en el tubo de alimentación.
- Montar un pre-filtro nuevo.
- Purgar el circuito de alimentación (consultar sección relativa).

IMPORTANTE: Prestar atención de no introducir impurezas en el circuito del combustible durante esta operación.



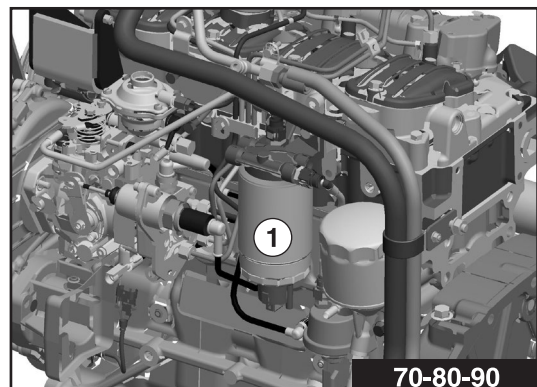
Filtro combustible

IMPORTANTE: Eliminar el líquido recuperado respetando las normas vigentes.

Sustituir el filtro del combustible según las recomendaciones que se indican en la tabla de mantenimiento general.

- 1) modelos 70-80-90 (motor F5C)
- 2) modelos 100 (motor NEF)

Finalizar el procedimiento de sustitución realizando la purga del aire dentro del circuito de inyección, según el procedimiento indicado en el presente manual.



70-80-90

AGAC_0360

7.7 INTERVENÇÃO N°5 TROCA DO FILTRO E DO PRÉ-FILTRO DO COMBUSTÍVEL

Pré-filtro do combustível

IMPORTANTE: Eliminar o líquido recuperado respeitando as normativas em vigor.

O filtro original (1) não é desmontável e deve ser substituído na primeira inspeção obrigatória após as primeiras 100 horas de trabalho.

- Limpar a zona ao redor do pré-filtro.
- Soltar as braçadeiras para liberar o pré-filtro dos tubos.
- Recuperar o combustível restante no tubo de alimentação.
- Montar um novo pré-filtro.
- Purgar o circuito d alimentação (ver o capítulo relativo).

IMPORTANTE: Prestar atenção para não introduzir impurezas no circuito do combustível durante esta operação.

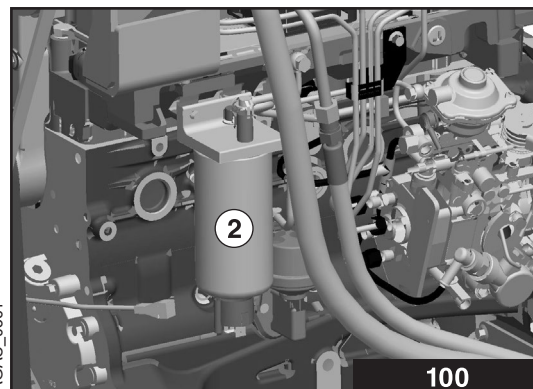
Filtro do combustível

IMPORTANTE: Eliminar o líquido recuperado respeitando as normativas em vigor.

Substituir o filtro do combustível conforme as indicações mostradas na tabela de manutenção geral.

- 1) Modelos 70-80-90 (motor F5C)
- 2) Modelos 100 (motor NEF)

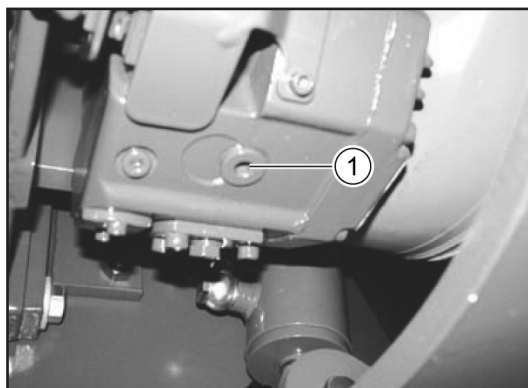
Terminar o procedimento de substituição efetuando a purga do ar no interior do circuito de injeção, conforme o procedimento indicado no presente manual.



100

AGAC_0361

7.8 INTERVENCIÓN N°6 SUSTITUCIÓN ACEITE Y FILTRO GRUPO TOMA DE FUERZA DELANTERA



AGAC_0504



ATENCIÓN

- Para realizar las siguientes operaciones, la toma de fuerza delantera debe ser girada sin carga y sin protección. Antes de encender la toma de fuerza delantera, asegurarse de que no haya personas en los alrededores.
- No acercarse por ningún motivo a la toma de fuerza delantera mientras esté funcionando.
- Antes de realizar cualquier operación en la toma de fuerza delantera, asegurarse de que se haya detenido completamente.

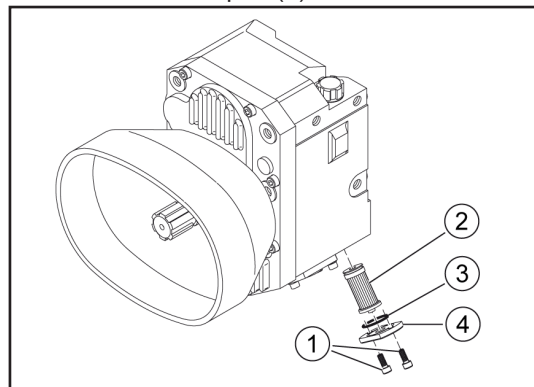


ATENCIÓN

- Usar guantes de protección.

¡Nota!

- Controlar el nivel del aceite de manera periódica.
- Respetar las especificaciones de calidad del aceite.
- Posicionar el tractor sobre una superficie plana y horizontal.
- Aplicar el freno de mano y detener el motor.
- Quitar la llave de encendido.
- Posicionar un recipiente adecuado debajo del tapón de drenaje (5).
- Desatornillar el tapón (5).



AGAC_0505

- Luego de haber descargado completamente el aceite, montar nuevamente el tapón.
- Quitar los tornillos (1) y la tapa (4).
- Sustituir las juntas tóricas (3).
- Sustituir el filtro (2).
- Montar nuevamente los componentes extraídos procediendo en sentido contrario.
- Reponer a través del tapón (5).
- Durante las operaciones de reposición del aceite, respetar las especificaciones sobre la calidad del aceite.
- Encender el motor y dejarlo girar durante algunos minutos.
- Apagar el motor.
- Reponer el nivel del líquido.
- Encender el motor y dejarlo girar durante algunos minutos.
- Apagar el motor.
- Controlar el nivel del aceite y reponer si fuese necesario.

7.8 INTERVENÇÃO N°6 SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO E DO FILTRO DO GRUPO DE TOMADA DE FORÇA DIANTEIRA



ATENÇÃO:

- Para efetuar as operações a seguir, a tomada de força dianteira deve ser rodada sem carga e sem proteção. Antes de iniciar a tomada de força dianteira, certificar-se de que não existam pessoas nas proximidades.
- Não aproximar-se, por nenhum motivo, da tomada de força dianteira enquanto a mesma estiver em funcionamento.
- Antes de efetuar qualquer operação na tomada de força dianteira, certificar-se de que a mesma esteja totalmente parada.



ATENÇÃO:

- Usar luvas de proteção.

Aviso!

- Controlar o nível do óleo regularmente.
- Respeitar as especificações em termos de qualidade do óleo.
- Posicionar o trator em uma superfície plana e horizontal.
- Puxar o freio de mão e parar o motor.
- Retirar a chave de ignição.
- Posicionar um recipiente adequado debaixo da tampa de drenagem (5).
- Desatarraxar a tampa (5).
- Após ter verificado o óleo totalmente, voltar a montar a tampa.

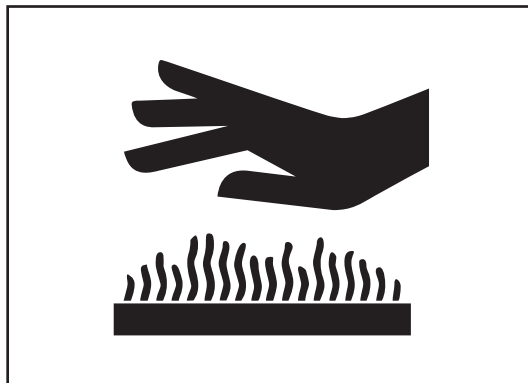


AGAC_0506

- Remover os parafusos (1) e a cobertura (4).
- Substituir os O-ring (3).
- Substituir o filtro (2).
- Voltar a montar os componentes removidos atuando no sentido inverso.
- Atestar através da tampa (5).
- Durante as operações de atestadura do óleo, respeitar as especificações em termos de qualidade do óleo.
- Iniciar o motor e deixá-lo a girar por alguns minutos.
- Desligar o motor.
- Atestar o nível do líquido.
- Iniciar o motor e deixá-lo a girar por alguns minutos.
- Desligar o motor.
- Controlar o nível do óleo e atestar, se necessário.

7.9 INTERVENCIÓN N°7 CAMBIO DEL ACEITE MOTOR

7.9 INTERVENÇÃO N°7 TROCA DO ÓLEO DO MOTOR



ATENCIÓN: Peligro de quemaduras durante la salida del aceite.



ATENCIÓN: Utilizar los dispositivos de protección individual adecuados.

IMPORTANTE: cambiar el aceite cuando una variación estacional de la temperatura necesite un aceite de distinta viscosidad.

IMPORTANTE: Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

- Colocar un recipiente con capacidad suficiente debajo del motor
- Quitar los tapones de drenaje

- 1) modelos 70-80-90 (motor F5C)
- 2) modelos 100 (motor NEF)



ATENÇÃO: Perigo de queimadura durante a saída do óleo.



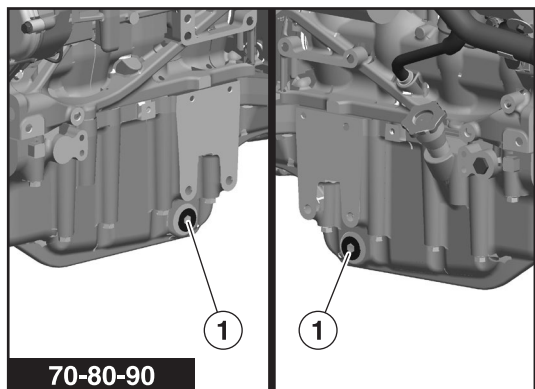
ATENÇÃO: Utilizar dispositivos de proteção individual idóneos.

IMPORTANTE: trocar o óleo quando uma variação sazonal da temperatura requerer um óleo de viscosidade diversa.

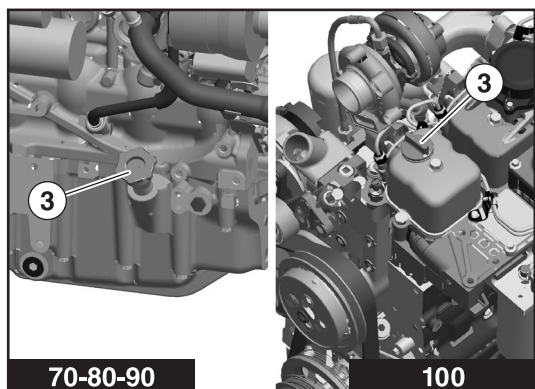
IMPORTANTE: Eliminar o óleo recuperado respeitando as normativas em vigor.

- Posicionar um recipiente grande embaixo do motor.
- Retirar as tampas de drenagem.

- 1) Modelos 70-80-90 (motor F5C)
- 2) modelos 100 (motor NEF)



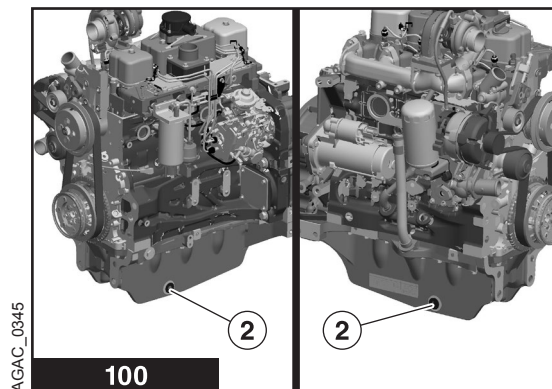
- Descargar el aceite cuando aún está caliente, pero con el motor apagado.
- Durante la operación de descarga del aceite sustituir el cartucho filtrante (consultar sección relativa)
- Finalizada la descarga completa del aceite, instalar los tapones (1) y (2)



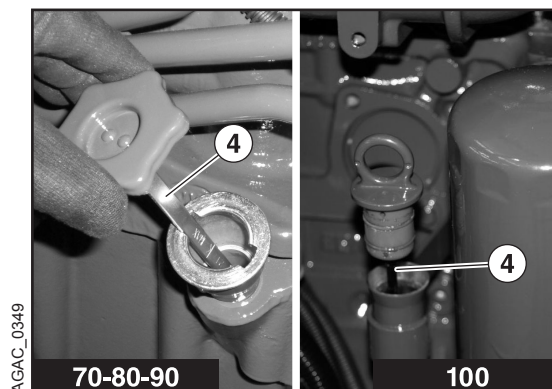
- Realizar la reposición del aceite por medio del tapón (3).
- Esperar 15 minutos, luego controlar el nivel del aceite con la varilla de control (4).
- Rellenar si fuese necesario.

Capacidad aceite:

Motor F5C para modelos 70-80-90 = 9.5L
Motor NEF para modelos 100 = 12L



- Descarregar o óleo quando estiver ainda quente, mas com o motor desligado.
- Durante a operação de descarga do óleo, substituir o cartucho filtrante (ver a secção relativa)
- Terminada a completa saída do óleo, instalar as tampas (1) e (2)

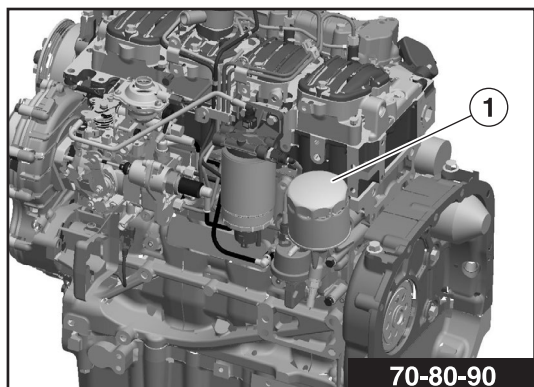


- Efectuar o enchimento do óleo através da tampa (3).
- Esperar 15 minutos, em seguida verificar o nível do óleo através da haste de controlo (4).
- Atestar se necessário.

Capacidade de óleo:

Motor F5C para modelos 70-80-90 = 9.5 l
Motor NEF para modelos 100 = 12 l

7.10 INTERVENCIÓN N°8 CAMBIO DEL CARTUCHO FILTRANTE DEL ACEITE MOTOR



IMPORTANTE: Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

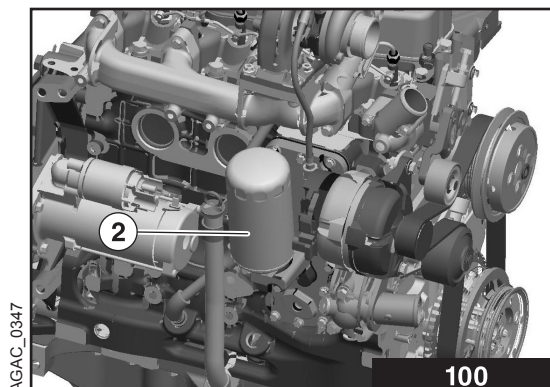
IMPORTANTE: Eliminar el elemento filtrante respetando las normas vigentes.

- Destornillar el cartucho filtrante con una herramienta específica.

- 1) modelos 70-80-90 (motor F5C)
- 2) modelos 100 (motor NEF)

- Colocar una ligera capa de aceite en la junta del nuevo filtro del aceite.
- Atornillar el nuevo filtro manualmente y sucesivamente ajustarlo con un medio giro suplementario.

7.10 INTERVENÇÃO N°8 TROCA DO CARTUCHO FILTRANTE DO ÓLEO DO MOTOR



IMPORTANTE: Eliminar o óleo recuperado respetando as normativas em vigor.

IMPORTANTE: Eliminar o elemento filtrante respetando as normativas em vigor.

- Desapertar o cartucho filtrante servindo-se de uma ferramenta apropriada.

- 1) Modelos 70-80-90 (motor F5C)
- 2) modelos 100 (motor NEF)

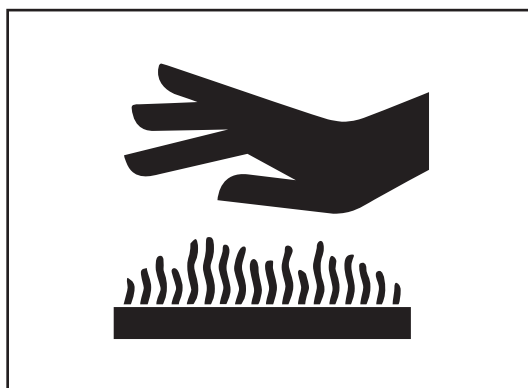
- Colocar um pouco de óleo na junta de vedação do novo filtro do óleo.
- Apertar o novo filtro manualmente e em seguida apertá-lo com um meio giro suplementar.

7.11 INTERVENCIÓN N°9 CAMBIO DEL CARTUCHO FILTRANTE DEL CIRCUITO HIDRÁULICO EN PRESIÓN – TRANSMISIÓN

! ATENCIÓN: Antes de comenzar a realizar esta operación, parar el motor, ajustar el freno y quitar la llave de encendido.

7.11 INTERVENÇÃO N°9 TROCA DO CARTUCHO FILTRANTE DO CIRCUITO HIDRÁULICO SOB PRESSÃO – TRANSMISSÃO

! ATENÇÃO: Antes de iniciar a efetuar esta operação, parar o motor, apertar o travão e retirar a chave de ignição.



AGAC_0344

! ATENCIÓN: Peligro de quemaduras durante la salida del aceite.

! ATENCIÓN: Utilizar los dispositivos de protección individual adecuados.

IMPORTANTE: Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

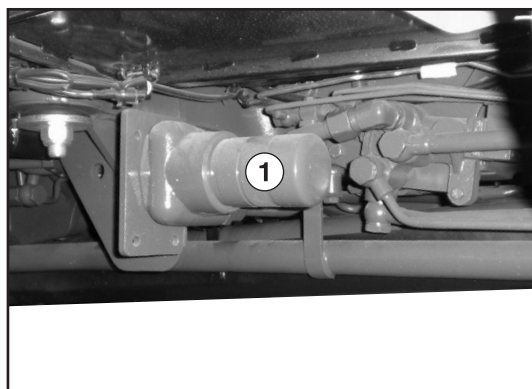
IMPORTANTE: Dejar enfriar el aceite antes de intervenir en el circuito. Peligro de quemaduras.

! ATENÇÃO: Perigo de queimadura durante a saída do óleo.

! ATENÇÃO: Utilizar dispositivos de proteção individual idóneos.

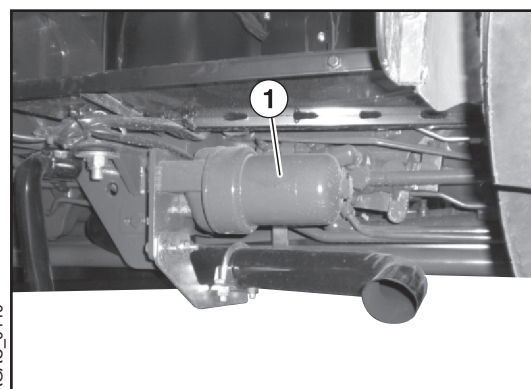
IMPORTANTE: Eliminar o óleo recuperado respeitando as normativas em vigor.

IMPORTANTE: Deixar o óleo esfriar antes de intervir no circuito. Perigo de queimadura.



AGAC_0354

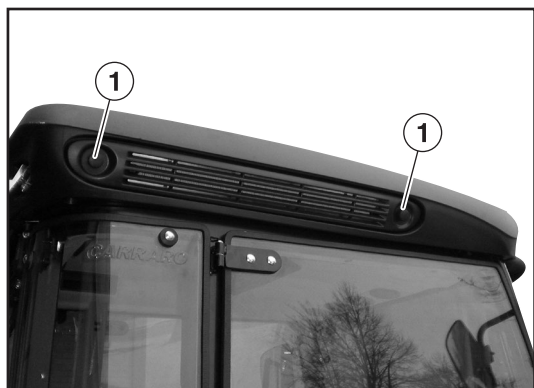
- Quitar el filtro (1).
- Colocar una ligera capa en la nueva junta e instalar el nuevo filtro.
- Ajustar a mano más de 1/2 giro.
- Hacer girar el motor durante unos segundos y controlar nuevamente el nivel del aceite hidráulico/de la transmisión.
- Rellenar si fuese necesario.



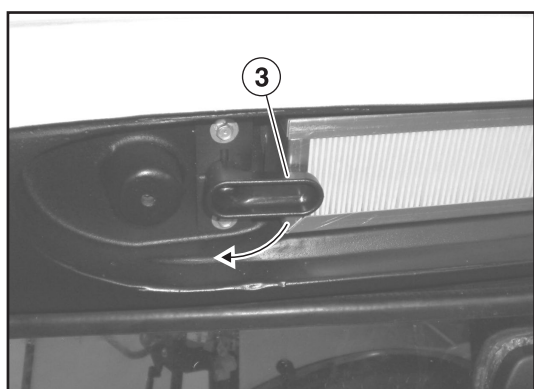
AGAC_0440

- Remover o vidro (1).
- Colocar um pouco de óleo na junta de vedação e instalar o filtro novo.
- Apertar com a mão mais 1/2 giro.
- Girar o motor por diversos segundos e voltar a controlar o nível do óleo hidráulico/da transmissão.
- Atestar se necessário.

7.12 INTERVENCIÓN N°10 LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE DE LA CABINA



AGAC_0309



AGAC_0311

ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deban realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

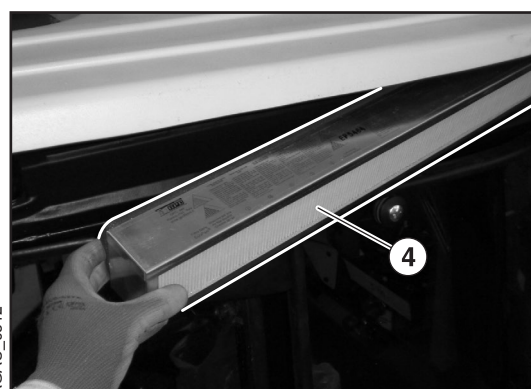
- Para acceder a los filtros del aire en cabina, quitar los mecanismos (1).
- Quitar la tapa (2) de ambos lados del techo de la cabina.
- Girar la palanca (3) y extraer los elementos del filtro (4).
- Limpiar los filtros con aire comprimido.
- Antes de montarlos nuevamente, quitar el polvo de los compartimientos con un paño húmedo.

ATENCIÓN: Los filtros del aire de la cabina no protegen de la inhalación de pesticidas nocivos. Si, de acuerdo a las instrucciones del pesticida, es necesaria una protección respiratoria, utilizar un respirador apropiado dentro de la cabina.

7.12 INTERVENÇÃO N°10 LIMPEZA DO FILTRO DO AR DA CABINA



AGAC_0310



AGAC_0312

ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas a uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

- Para aceder aos filtros do ar na cabina, retirar os manípulos (1).
- Retirar a tampa (2) em ambos os lados do teto da cabina.
- Girar a alavanca (3) e extrair os elementos do filtro (4).
- Limpar os filtros com ar comprimido.
- Antes de voltar a montá-los, retirar a poeira dos compartimentos com um pano húmido.

ATENÇÃO: Os filtros do ar da cabina não protegem contra a inalação de pesticidas nocivos. Se conforme as instruções do pesticida for necessária uma proteção respiratória, usar um respirador apropriado dentro da cabina.

7.13 INTERVENCIÓN N°11 CONTROL NIVEL ACEITE MOTOR



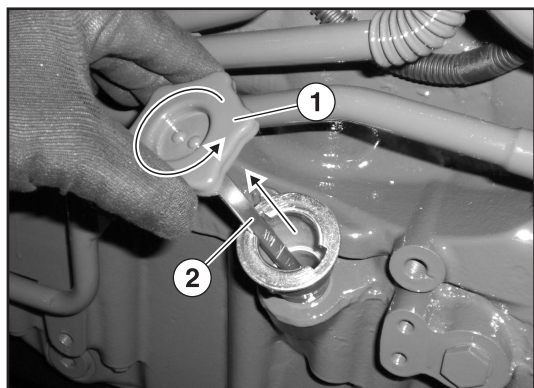
ATENCIÓN: Esta operación debe ser realizada con el motor apagado.

IMPORTANTE: El motor debe estar apagado por lo menos 5 minutos antes de proceder con esta operación.

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal

✓ **Modelos 70/80/90**

Para controlar el nivel del aceite motor, girar el tapón (1) y extraer la varilla de control (2) situados en el lado derecho del motor. Limpiar cuidadosamente la varilla de control (2) e introducirla completamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite que debe estar entre las dos marcas de "mín" y "máx". No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso es necesario rellenar con el aceite adecuado hasta alcanzar el nivel correcto.



7.13 INTERVENÇÃO N°11 CONTROLO DO NÍVEL DO ÓLEO DO MOTOR



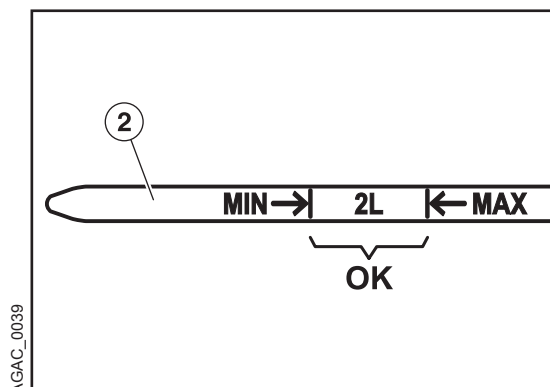
ATENÇÃO: Esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.

IMPORTANTE: O motor deve ser desligado há ao menos 5 minutos antes de executar esta operação.

- Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.

✓ **Modelos 70/80/90**

Para controlar o nível do óleo do motor, girar a tampa (1) e extrair a haste de controlo (2) situadas no lado direito do motor. Limpar cuidadosamente a haste de controlo (2) e voltar a inseri-la completamente. Extrair novamente e controlar o nível do óleo que deve estar compreendido entre as duas marcas de "mín" e "máx". Não acender o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, atestar através da utilização de óleo idóneo até atingir o nível correto.



✓ **Modelos 100**

Para controlar los niveles del aceite motor extraer la varilla de control (1), ubicada en el lado derecho del motor. Limpiar cuidadosamente la varilla de control (1) e introducirla completamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite:

- I = Nivel normal de uso
- II = Restablecer el nivel lo antes posible
- III = Restablecer el nivel antes de encender el motor

No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso es necesario rellenar con el aceite adecuado hasta alcanzar el nivel correcto.

IMPORTANTE: respetar las especificaciones de calidad del aceite y rellenar sólo cuando el nivel alcanza la referencia (II).

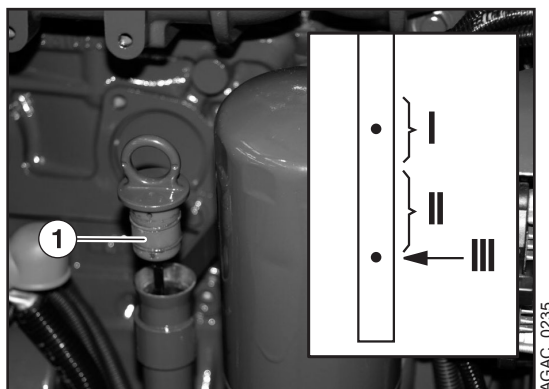
✓ **Modelos 100**

Para controlar o nível do óleo do motor, extrair a haste de controlo (1) situada no lado direito do motor. Limpar cuidadosamente a haste de controlo (1) e voltar a inseri-la completamente. Extrair novamente e controlar o nível do óleo:

- I = Nível normal de uso
- II = Restabelecer o nível o quanto antes
- III = Restabelecer o nível antes de voltar a ligar o motor

Não acender o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, atestar através da utilização de óleo idóneo até atingir o nível correto.

IMPORTANTE: respeitar as especificações de qualidade do óleo e atestar somente quando o nível atingir a referência (II).



7.14 INTERVENCIÓN N°12 CONTROL NIVEL DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE

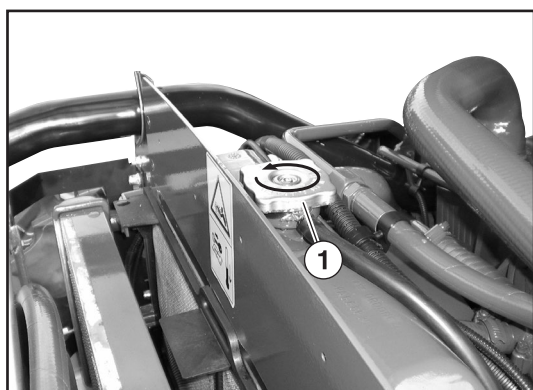
ATENCIÓN: antes de quitar el tapón del radiador (1), apagar el motor y esperar a que se enfríe el sistema. Quitar lentamente el tapón del radiador (1) sólo cuando el líquido refrigerante se encuentre frío.

- Girar el tapón (1) y quitarlo del radiador para controlar el nivel del líquido refrigerante.

IMPORTANTE: el nivel normal de líquido refrigerante es de 25 mm (0,98") por debajo del tapón. En el caso que el nivel sea inferior al mínimo permitido rellenar con un líquido refrigerante adecuado. Introducir el líquido lentamente.

IMPORTANTE: no introducir agua fría dentro del motor caliente. No usar sólo agua como líquido refrigerante porque podría provocar daños de corrosión.

IMPORTANTE: no encender el motor si el nivel del líquido refrigerante es inferior al mínimo permitido.



AGAC_0040

7.14 INTERVENÇÃO N°12 CONTROLO DO NÍVEL DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO

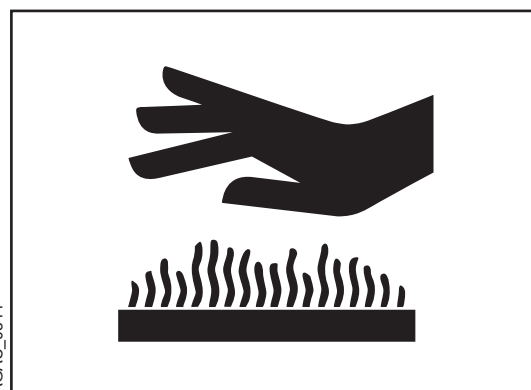
ATENÇÃO: antes de retirar a tampa do radiador (1), desligar o motor e deixar o sistema arrefecer. Retirar lentamente a tampa do radiador (1) somente quando o líquido refrigerante estiver frio.

- Girar a tampa (1) e retirá-la do radiador para verificar o nível do líquido refrigerante.

IMPORTANTE: o nível normal de líquido de arrefecimento encontra-se a 25 mm [0.98 in] abaixo da tampa. Caso o nível for inferior ao mínimo consentido, atestar utilizando um líquido de arrefecimento idóneo. Deitar o líquido lentamente.

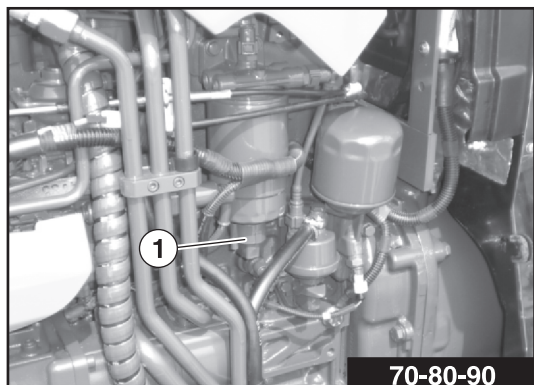
IMPORTANTE: não deitar água fria dentro de um motor quente. Não utilizar unicamente água como líquido refrigerante, pois pode vir a provocar danos de corrosão.

IMPORTANTE: não acender o motor se o nível do líquido refrigerante for inferior ao mínimo consentido.



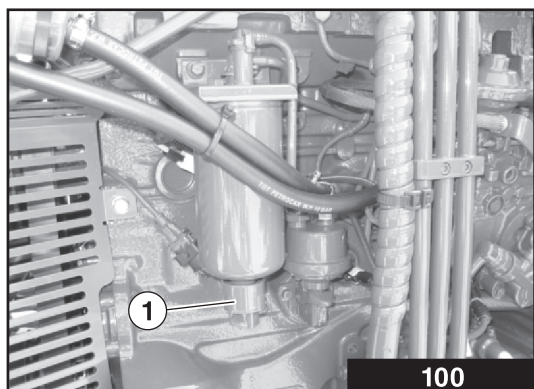
AGAC_0344

7.15 INTERVENCIÓN N°13 ELIMINACIÓN DEL AGUA PRESENTE EN EL COMBUSTIBLE



✓ Modelos 70/80/90

- Destornillar la virola (1) hasta la completa eliminación del agua.
- Atornillar la virola (1)

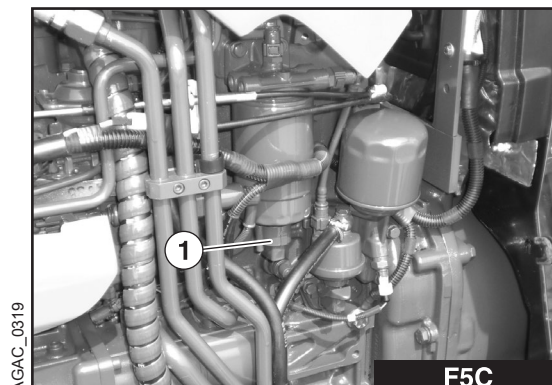


✓ Modelos 100

- Destornillar la virola (1) hasta la completa eliminación del agua.
- Atornillar la virola (1)

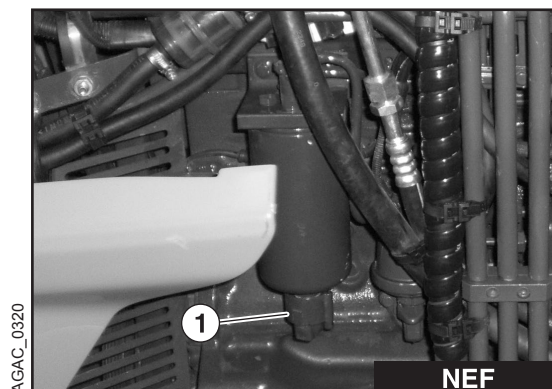
IMPORTANTE: Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

7.15 INTERVENÇÃO N°13 ELIMINAÇÃO DA ÁGUA PRESENTE NO COMBUSTÍVEL



✓ Modelos 70/80/90

- Desapertar a virola (1) até a completa eliminação da água.
- Apertar a virola (1)



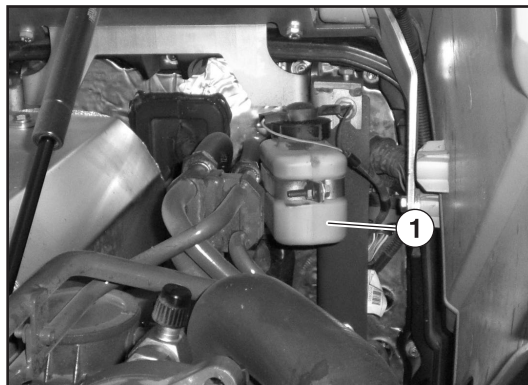
✓ Modelos 100

- Desapertar a virola (1) até a completa eliminação da água.
- Apertar a virola (1)

IMPORTANTE: Eliminar o líquido recuperado respeitando as normativas em vigor.

7.16 INTERVENCIÓN N°14 CONTROL DEL NIVEL DEL LÍQUIDO DE FRENOS

7.16 INTERVENÇÃO N°14 CONTROLO DO NÍVEL DO LÍQUIDO DOS TRAVÕES



AGAC_0321



ATENCIÓN: No realizar nunca ningún trabajo de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha.

Controlar el nivel del aceite en el depósito (1) que jamás debe estar por debajo de la referencia "MIN".



ATENÇÃO: nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor, quando este estiver em movimento.

Verificar o nível do óleo no reservatório (1) que nunca deverá estar abaixo da referência "MÍN".

7.17 INTERVENCIÓN N°15 CONTROL NIVEL DEL ACEITE DE LA TRANSMISIÓN

ATENCIÓN: Esta operación debe ser realizada con el motor apagado.

IMPORTANTE: El motor debe estar apagado por lo menos 5 minutos antes de proceder con esta operación.

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal
- bajar completamente el elevador trasero
- quitar la varilla de control (1), limpiarla cuidadosamente e introducirla completamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite:.
- I = nivel mínimo, rellenar antes de encender el motor
- II = reponer lo antes posible
- III = normal nivel de uso
- IV = nivel máximo

No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso es necesario rellenar con el aceite adecuado hasta alcanzar el nivel correcto.

ATENCIÓN: las instrucciones para el control del nivel del aceite deben respetarse porque se podrían perder las características de seguridad y, en algunos casos, podrían ocurrir notables daños en la transmisión.

IMPORTANTE: el nivel del aceite jamás debe ser inferior a la posición (I) en la varilla de control. En el caso de uso de equipamientos que necesiten una cantidad importante de aceite hidráulico para su uso, rellenar previamente el aceite transmisión para alcanzar el nivel (iv) de la varilla de control. Si no se respetan estas disposiciones, en algunos casos se podrían ocasionar notables daños a la transmisión.

7.17 INTERVENÇÃO N°15 CONTROLO DO NÍVEL DO ÓLEO DA TRANSMISSÃO

ATENÇÃO: Esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.

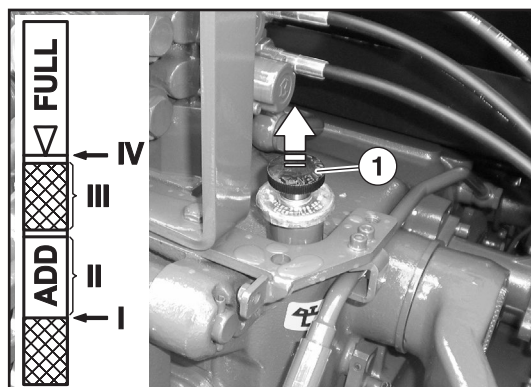
IMPORTANTE: O motor deve ser desligado há ao menos 5 minutos antes de executar esta operação.

- Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.
- abaixar completamente o elevador traseiro
- remover a haste de controlo (1), limpá-la cuidadosamente e voltar a inseri-la completamente. Extrair novamente e controlar o nível do óleo.
- I = nível mínimo, atestar antes de ligar o motor
- II = atestar o quanto antes
- III = nível normal de utilização
- IV = nível máximo

Não acender o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, atestar através da utilização de óleo idóneo até atingir o nível correto.

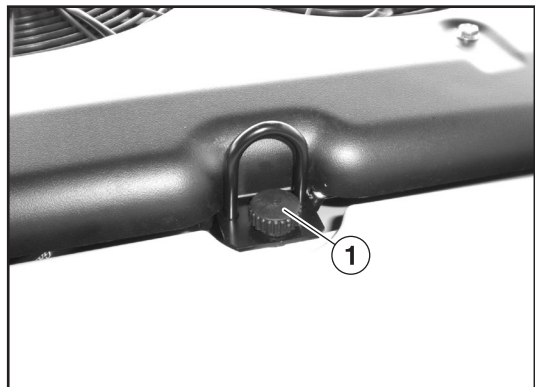
ATENÇÃO: o não respeito das instruções para o controlo do nível do óleo pode vir a causar a perda das características de segurança e em alguns casos, notáveis danos à transmissão.

IMPORTANTE: o nível do óleo nunca deve ser inferior à posição (I) na haste de controlo. No caso de utilização de equipamentos que necessitem de uma notável quantidade de óleo hidráulico para o seu funcionamento, atestar previamente a transmissão com óleo, de maneira a atingir o nível (IV) da haste de controlo. O não respeito destas disposições pode vir a causar em alguns casos notáveis danos à transmissão.



7.18 INTERVENCIÓN N°16 LIMPIEZA RADIADOR SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO

ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deban realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.



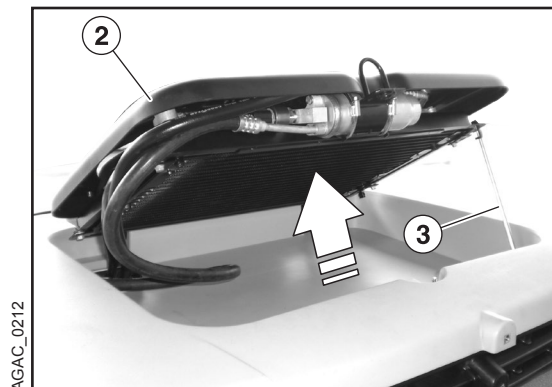
El condensador del sistema de aire acondicionado está situado dentro del techo.

Para acceder, proceder como se indica a continuación:

- Destornillar el mecanismo (1).
- Abrir la tapa (2) y mantenerla en posición con la varilla (3).
- Limpiar el condensador y eliminar todas las impurezas.
- Colocar nuevamente la tapa (2) y atornillar el mecanismo (1).

7.18 INTERVENÇÃO N°16 LIMPEZA DO RADIADOR DO SISTEMA DE CONDICIONAMENTO

ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

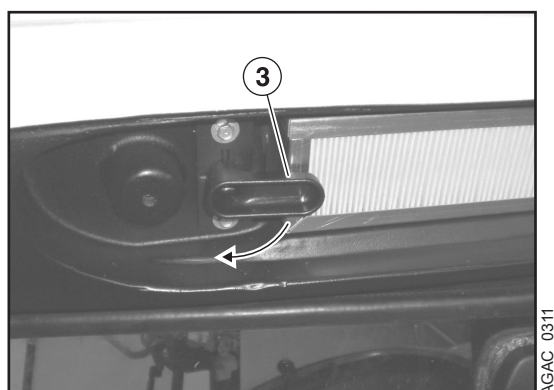
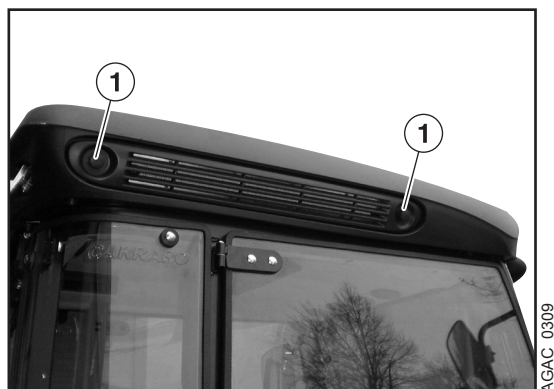


O condensador do sistema de condicionamento está situado dentro do teto.

Para aceder ao condensador, atuar como mostrado a seguir:

- Desapertar o manípulo (1).
- Abrir a tampa (2) e mantê-la na posição através da haste (3).
- Limpar o condensador e eliminar todas as impurezas.
- Voltar a posicionar a tampa (2) e apertar o manípulo (1).

7.19 INTERVENCIÓN N°17 LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE DE LA CABINA

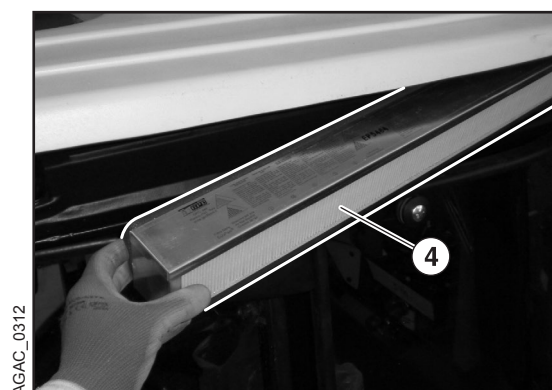


ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deban realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

- Para acceder a los filtros del aire en cabina, quitar los mecanismos (1).
- Quitar la tapa (2) de ambos lados del techo de la cabina.
- Girar la palanca (3) y extraer los elementos del filtro (4).
- Limpiar los filtros con aire comprimido.
- Antes de montarlos nuevamente, quitar el polvo de los compartimientos con un paño húmedo.

ATENCIÓN: Los filtros del aire de la cabina no protegen de la inhalación de pesticidas nocivos. Si, de acuerdo a las instrucciones del pesticida, es necesaria una protección respiratoria, utilizar un respirador apropiado dentro de la cabina.

7.19 INTERVENÇÃO N°17 LIMPEZA DO FILTRO DO AR DA CABINA



ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

- Para aceder aos filtros do ar na cabina, retirar os manípulos (1).
- Retirar a tampa (2) em ambos os lados do teto da cabina.
- Girar a alavanca (3) e extrair os elementos do filtro (4).
- Limpar os filtros com ar comprimido.
- Antes de voltar a montá-los, retirar a poeira dos compartimentos com um pano húmido.

ATENÇÃO: Os filtros do ar da cabina não protegem contra a inalação de pesticidas nocivos. Se conforme as instruções do pesticida for necessária uma proteção respiratória, usar um respirador apropriado dentro da cabina.

7.20 INTERVENCIÓN N°18 LIMPIEZA DE LAS REJILLAS DEL CAPOT

7.20 INTERVENÇÃO N°18 LIMPEZA DAS GRELHAS DO CAPÔ



ATENCIÓN: No realizar nunca ningún trabajo de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha.

IMPORTANTE: No utilizar la hidrolavadora para la limpieza de los componentes.

Abrir el capot y limpiar las rejillas del capot (1) con aire comprimido.
Cerrar nuevamente el capot.



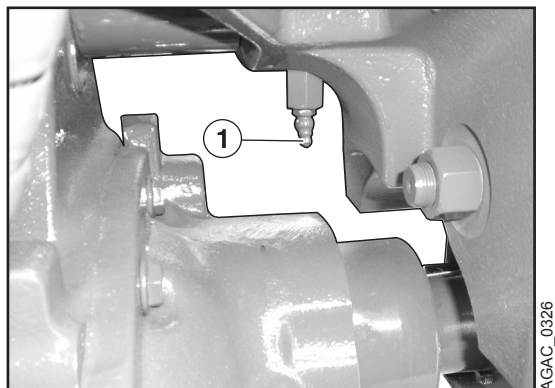
ATENÇÃO: nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor, quando este estiver em movimento.

IMPORTANTE: Não utilizar a lavadora de alta pressão para a limpeza dos componentes.

Abrir o capô e limpar as grelhas do mesmo (1) através da utilização de ar comprimido.
Voltar a fechar o capô.

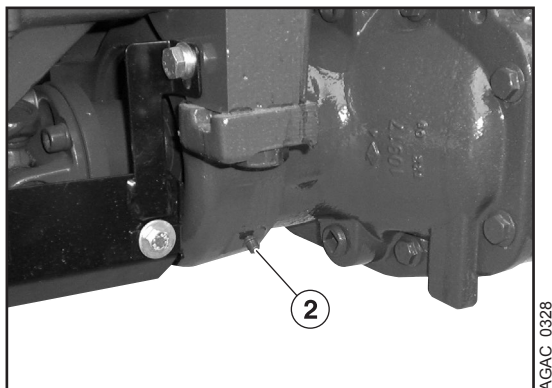
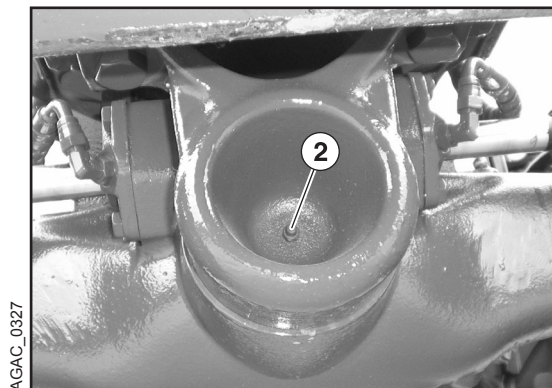
7.21 INTERVENCIÓN N°19 ENGRASADO PERNO OSCILACIÓN DEL EJE DELANTERO

Aplicar grasa en los puntos evidenciados, según las indicaciones de la tabla de mantenimiento general.



7.21 INTERVENÇÃO N°19 LUBRIFICAÇÃO DO PERNO DE OSCILAÇÃO DO EIXO DIANTEIRO

Aplicar a massa nos pontos evidenciados, conforme as indicações mostradas na tabela de manutenção geral.



Oscilación eje delantero 4 ruedas motrices.

Limpiar los engrasadores (1) y realizar la lubricación (modelos V y VL).

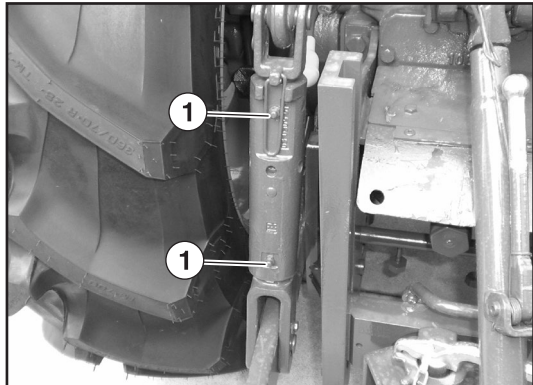
Limpiar los engrasadores (2) y realizar la lubricación (modelos F).

Oscilação do eixo dianteiro nas 4 rodas motrizes.

Limpar os lubrificadores (1) e efectuar a lubrificação (modelos V e VL).

Limpar os lubrificadores (2) e efectuar a lubrificação (modelos F).

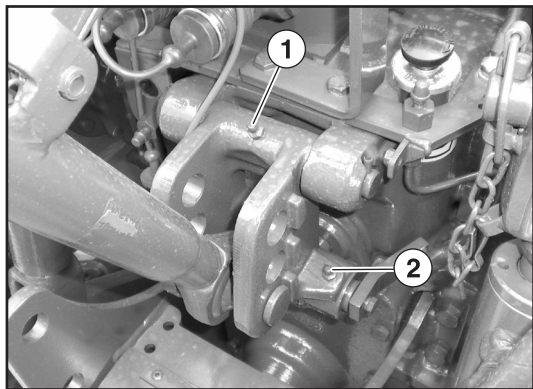
7.22 INTERVENCIÓN N°20 ENGRASADO ELEVADOR TRASERO



AGAC_0329

Tirantes verticales traseros

Limpiar los engrasadores (1) y realizar la lubricación

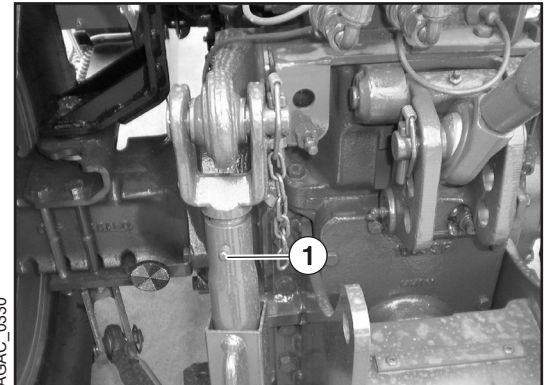


AGAC_0331

Articulación del enganche tercer punto del elevador

Limpiar los engrasadores (1), (2), (3) y realizar la lubricación

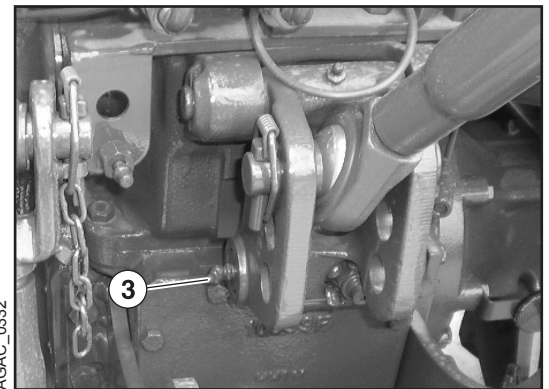
7.22 INTERVENÇÃO N°20 LUBRIFICAÇÃO DO ELEVADOR TRASEIRO



AGAC_0330

Tirantes verticais traseiros

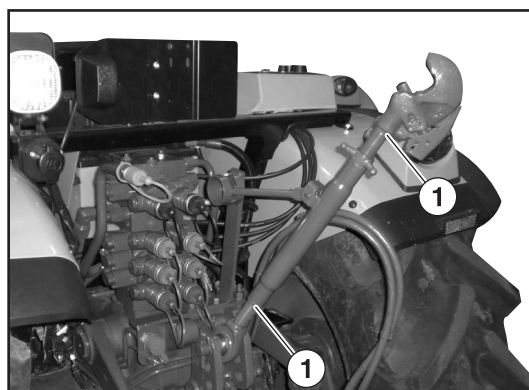
Limpar os lubrificadores (1) e efetuar a lubrificação.



AGAC_0332

Articulação do engate do terceiro ponto do elevador

Limpar os lubrificadores (1), (2) e (3) e efectuar a lubrificação.



AGAC_0333

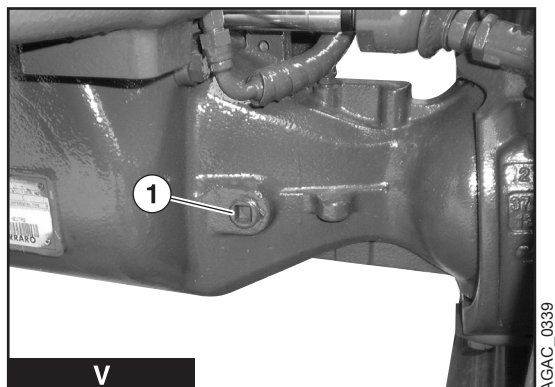
Tirante tercer punto

Lubricar con grasa las roscas (1)

Tirante do terceiro ponto

Lubrificar com massa as roscas (1)

7.23 INTERVENCIÓN N°21 CONTROL NIVEL DEL ACEITE DE LA CAJA DIFERENCIAL DEL EJE DELANTERO



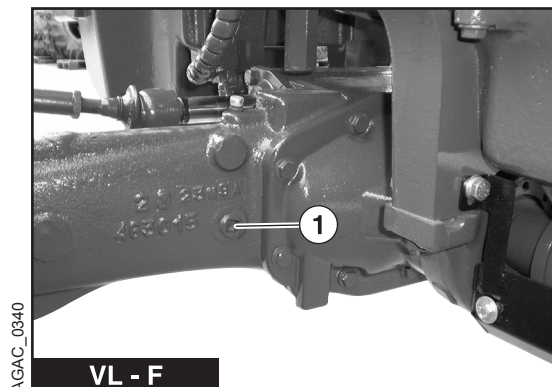
! ATENCIÓN: Utilizar los dispositivos de protección individual adecuados.

Caja diferencial del eje delantero 4 ruedas motrices

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal.
- Desenroscar el tapón (1) y controlar el nivel del aceite, que en condiciones normales debe alcanzar el borde del orificio.
- Rellenar si fuese necesario.
- Enroscar el tapón (1) al par de apriete especificado.

Tapón aceite caja diferencial: Todos los modelos = 70 Nm

7.23 INTERVENÇÃO N°21 CONTROLO DO NÍVEL DO ÓLEO DA CAIXA DO DIFERENCIAL DO EIXO DIANTEIRO



! ATENÇÃO: Utilizar dispositivos de proteção individual idóneos.

Caixa do diferencial do eixo dianteiro com 4 rodas motrizes

- Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.
- Desapertar a tampa (1) e controlar o nível do óleo que em condições normais deve atingir a borda do furo.
- Atestar se necessário.
- Voltar a apertar a tampa (1) conforme o binário especificado.

Tampa do óleo da caixa do diferencial: Todos os modelos = 70 Nm

7.24 INTERVENCIÓN N°22 CONTROL NIVEL DEL ACEITE DE LOS REDUCTORES FINALES DEL EJE DELANTERO



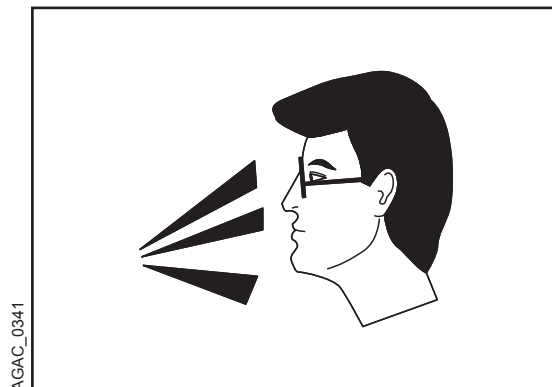
! ATENCIÓN: Utilizar los dispositivos de protección individual adecuados.

Reductores finales del eje delantero 4 ruedas motrices

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal.
- Colocar el eje delantero con la inscripción "OIL LEVEL" horizontal.
- Desenroscar el tapón (1) y controlar el nivel del aceite, que en condiciones normales debe alcanzar el borde del orificio.
- Rellenar si fuese necesario.
- Enroscar el tapón (1) al par de apriete especificado.

Tapón aceite reductores finales: Modelos V = 40 Nm
Tapón aceite reductores finales: Modelos VL y F = 80 Nm

7.24 INTERVENÇÃO N°22 CONTROLO DO NÍVEL DO ÓLEO DOS REDUTORES FINAIS DO EIXO DIANTEIRO



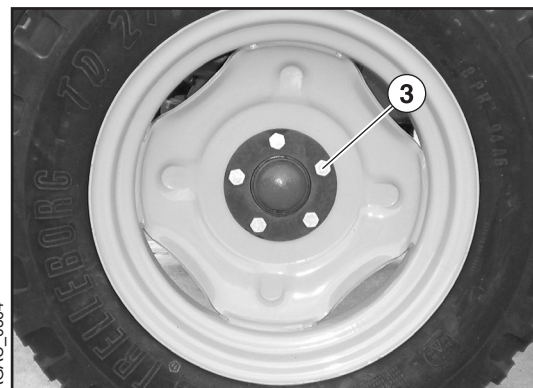
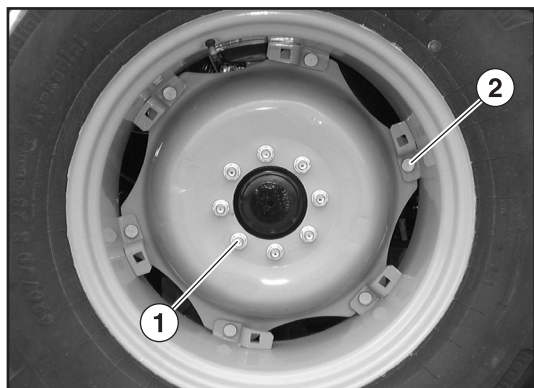
! ATENÇÃO: Utilizar dispositivos de proteção individual idóneos.

Redutores finais do eixo dianteiro com 4 rodas motrizes

- Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.
- Posicionar o eixo dianteiro com a escrita "OIL LEVEL" na horizontal.
- Desapertar a tampa (1) e controlar o nível do óleo que em condições normais deve atingir a borda do furo.
- Atestar se necessário.
- Voltar a apertar a tampa (1) conforme o binário especificado.

Tampa do óleo dos reductores finais: Modelos V = 40 Nm
Tampa do óleo dos reductores finais: Modelos VL e F = 80 Nm

7.25 INTERVENCIÓN N°23 CONTROL DEL AJUSTE DE LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DE LAS LLANTAS Y DE LAS BRIDAS DE LAS LLANTAS



Ajustar los bulones de las ruedas traseras al par de apriete recomendado.

IMPORTANTE: Controlar el ajuste de los bulones de la llanta, del disco y de las ruedas luego de 10 horas, cada vez que se sustituyen las ruedas.

Llantas traseras:

- 1) disco/brida eje - 400 Nm
- 2) llanta/disco - 280 Nm para bulón M18 o 210 Nm para bulón M16

Llantas delanteras:

- 3) disco/brida eje (sin tracción delantera) - 175
- 4) disco/brida eje (con tracción delantera) - 300 Nm.
- 5) llanta/disco (con tracción delantera) - 280 nm para bulón m18 o 210 nm para bulón m16

7.25 INTERVENÇÃO N°23 CONTROLO DO APERTO DOS PARAFUSOS DE FIXAÇÃO DAS JANTES E DAS FLANGES DAS JANTES

Apertar os parafusos com porcas das rodas traseiras de acordo com o binário indicado.

IMPORTANTE: Controlar a vedação dos parafusos com porcas do aro, do disco e das rodas após 10 horas, cada vez que substituir as rodas.

Jantes traseiras:

- 1) disco/flange do eixo - 400 Nm
- 2) aro/disco - 280 Nm para parafuso M18 ou 210 Nm para parafuso M16

Jantes dianteiras:

- 3) disco/flange do eixo (sem tração dianteira) - 175
- 4) disco/flange do eixo (com tração dianteira) - 300 Nm.
- 5) aro/disco (com tração dianteira) - 280 nm para parafuso m18 ou 210 nm para parafuso m16

7.26 INTERVENCIÓN N°24 CONTROL PRESIÓN DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS

Para inflar nuevamente los neumáticos, se recomienda respetar las presiones especificadas por el fabricante. Riesgo de explosión:

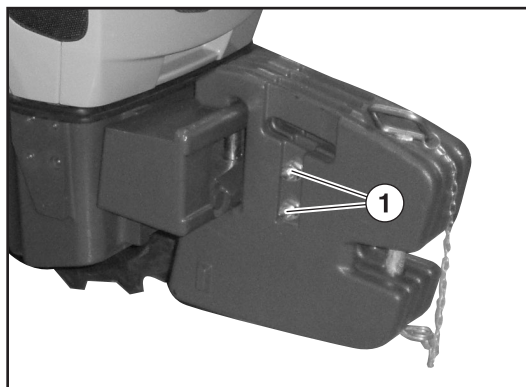
- Para el inflado de los neumáticos usar un tubo suficientemente largo que permita permanecer de manera lateral al neumático y no de manera frontal.
- Colocar el manómetro de presión de aire lejos del neumático.
- Controlar si las ruedas presentan baja presión, cortes, burbujas, llantas dañadas o faltantes de bulones y tuercas.
- Sustituir siempre los neumáticos gastados o defectuosos (con cortes, grietas, etc.).

IMPORTANTE: Mantener siempre la presión correcta de los neumáticos. No inflar los neumáticos a una presión superior a la recomendada.

Nota: La presión máxima de inflado está generalmente indicada a un costado del neumático.



7.27 INTERVENCIÓN N°25 CONTROL DEL AJUSTE DE LOS CONTRAPESOS DELANTEROS



Controlar el ajuste de los bulones (1) de los contrapesos delanteros.

7.26 INTERVENÇÃO N°24 CONTROLO DA PRESSÃO DE ENCHIMENTO DOS PNEUS

Para voltar a encher os pneus, recomenda-se respeitar as pressões especificadas pelos fabricantes. Risco de estouro:

- No enchimento dos pneus, usar um tubo suficientemente longo para permitir de estar lateralmente ao pneu e não frontalmente.
- Colocar o manómetro de pressão do ar longe do pneu.
- Controlar se as rodas apresentam baixa pressão, cortes, bolhas, aros danificados ou se faltam parafusos e porcas.
- Substituir sempre os pneus desgastados ou com defeito (com cortes, rachas, etc.).

IMPORTANTE: Manter sempre a pressão dos pneus correta. Não encher os pneus com uma pressão superior àquela aconselhada.

Nota: A pressão máxima de enchimento é geralmente indicada na lateral do pneu.

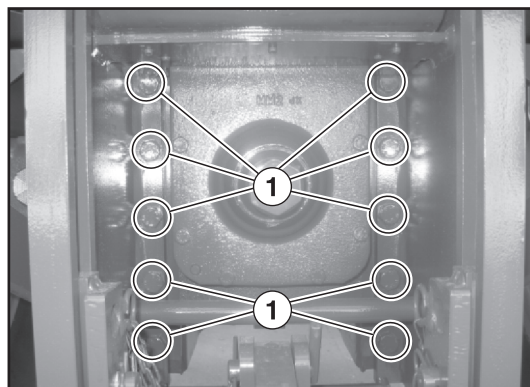
7.27 INTERVENÇÃO N°25 CONTROLO DO APERTO DOS LASTROS DIANTEIROS

Verificar o aperto dos parafusos com porcas(1) dos lastros dianteiros.

7.28 INTERVENCIÓN N°26 CONTROL AJUSTE DE LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DEL SOPORTE DEL GANCHO DE REMOLQUE TRASERO

Controlar el correcto ajuste de los tornillos (1) de fijación del soporte de toma de remolque.

Par: 350Nm



AGAC_0442

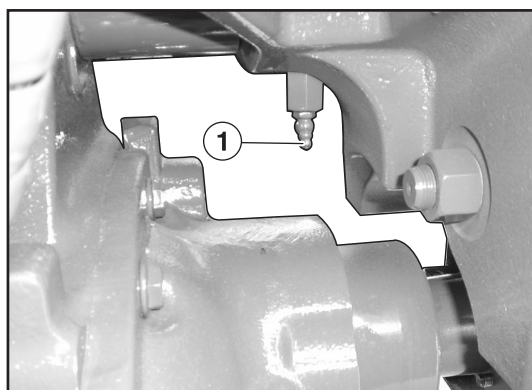
7.28 INTERVENÇÃO N°26 CONTROLO DO APERTO DOS PARAFUSOS DE FIXAÇÃO DO SUPORTE DO GANCHO DE TRAÇÃO TRASEIRO

Verificar o correto aperto dos parafusos (1) de fixação do suporte do engate de reboque.

Binário: 350Nm

7.29 INTERVENCIÓN N°27 ENGRASADO EJE DELANTERO

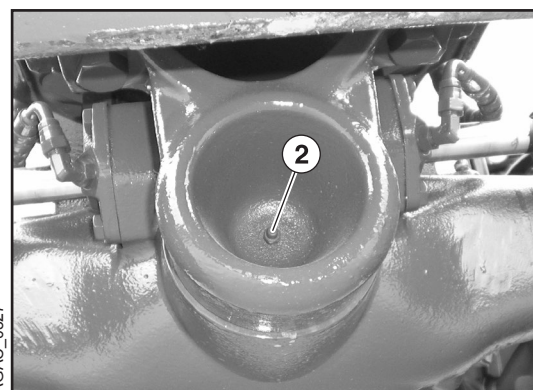
Aplicar grasa en los puntos evidenciados, según las indicaciones de la tabla de mantenimiento general.



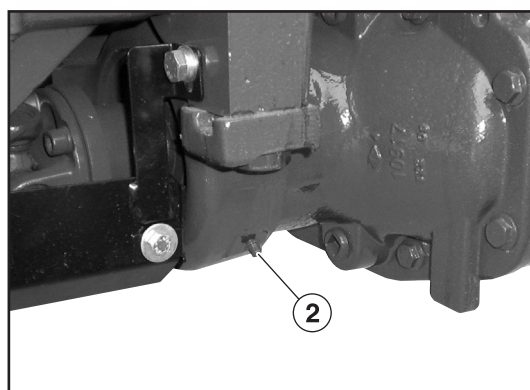
AGAC_0326

7.29 INTERVENÇÃO N°27 LUBRIFICAÇÃO DO EIXO DIANTEIRO

Aplicar a massa nos pontos evidenciados, conforme as indicações mostradas na tabela de manutenção geral.



AGAC_0327



AGAC_0328

Oscilación eje delantero 4 ruedas motrices.

Limpiar los engrasadores (1) y realizar la lubricación (modelos V y VL).

Limpiar los engrasadores (2) y realizar la lubricación (modelos F).

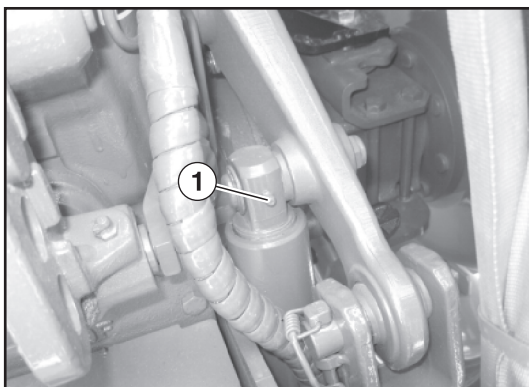
Oscilação do eixo dianteiro nas 4 rodas motrizes.

Limpar os lubrificadores (1) e efectuar a lubrificação (modelos V e VL).

Limpar os lubrificadores (2) e efectuar a lubrificação (modelos F).

7.30 INTERVENCIÓN N°28 ENGRASADO GATO ADICIONAL ELEVADOR TRASERO

Limpiar los engrasadores (1) y lubricar.

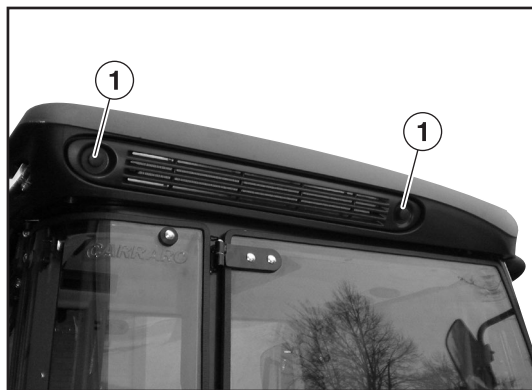


AGAC_0442

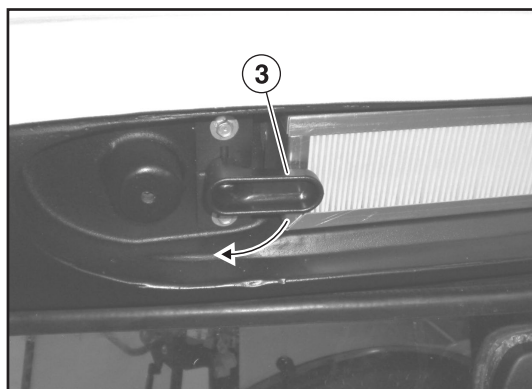
7.30 INTERVENÇÃO N°28 LUBRIFICAÇÃO DO MACACO ADICIONAL DO ELEVADOR TRASEIRO

Limpar os lubrificadores (1) e efectuar a lubrificação.

7.31 INTERVENCIÓN N°29 LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE DE LA CABINA



AGAC_0309

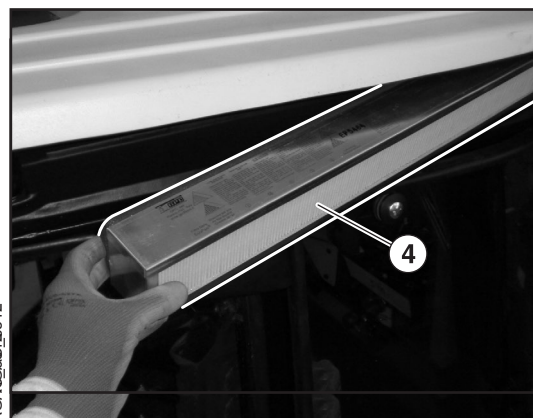


AGAC_0311

7.31 INTERVENÇÃO N°29 LIMPEZA DO FILTRO DO AR DA CABINA



AGAC_0310



AGAC_0312

ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deban realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

- Para acceder a los filtros del aire en cabina, quitar los mecanismos (1).
- Quitar la tapa (2) de ambos lados del techo de la cabina.
- Girar la palanca (3) y extraer los elementos del filtro (4).

ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

- Para aceder aos filtros do ar na cabina, retirar os manípulos (1).
- Retirar a tampa (2) em ambos os lados do teto da cabina.
- Girar a alavanca (3) e extrair os elementos do filtro (4).

- Limpiar los filtros con aire comprimido.
- Antes de montarlos nuevamente, quitar el polvo de los compartimientos con un paño húmedo.

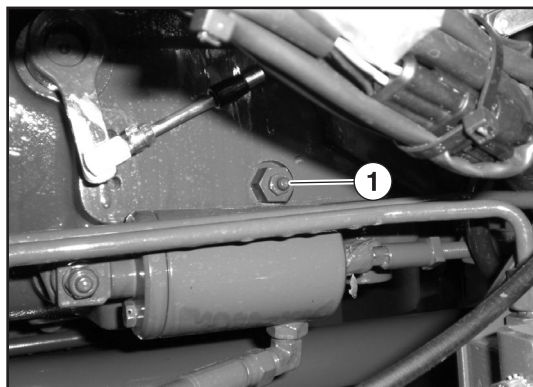
! **ATENCIÓN:** Los filtros del aire de la cabina no protegen de la inhalación de pesticidas nocivos. Si, de acuerdo a las instrucciones del pesticida, es necesaria una protección respiratoria, utilizar un respirador apropiado dentro de la cabina.

- Limpar os filtros com ar comprimido.
- Antes de voltar a montá-los, retirar a poeira dos compartimentos com um pano húmido.

! **ATENÇÃO:** Os filtros do ar da cabina não protegem contra a inalação de pesticidas nocivos. Se conforme as instruções do pesticida for necessária uma proteção respiratória, usar um respirador apropriado dentro da cabina.

7.32 INTERVENCIÓN N°30 ENGRASADO MANGUITO DEL EMBRAGUE (VERSIÓN CON TRANSMISIÓN MECÁNICA)

7.32 INTERVENÇÃO N°30 LUBRIFICAÇÃO DA MANGA DA EMBREAGEM (VERSÃO COM TRANSMISSÃO MECÂNICA)



Manguito del embrague (versión con transmisión mecánica)

Limpiar el engrasador (1) situado en la parte derecha de la caja embrague y realizar la lubricación (Máx 5 cm³).

Manga da embreagem (versão com transmissão mecânica)

Limpar o lubrificador (1) situado na parte direita da caixa da embreagem e efetuar a lubrificação (Máx 5 cm³).

7.33 INTERVENCIÓN N°31 CONTROL CORREA ALTERNADOR Y BOMBA AGUA MOTOR



ATENCIÓN: Esta operación debe ser realizada con el motor apagado.

Controlar el desgaste de la correa. Sustituir si fuese necesario.

En caso que la correa necesite ser tensada, proceder como se indica a continuación:

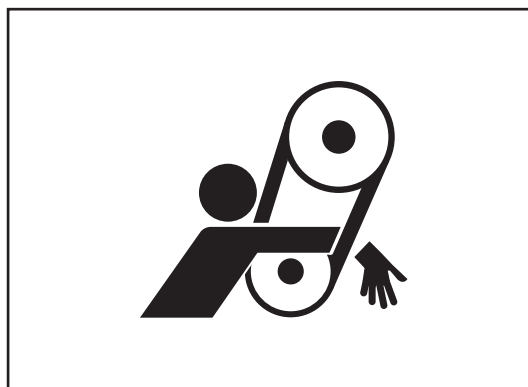
7.33 INTERVENÇÃO N°31 CONTROLO DA CORREIA DO ALTERNADOR E DA BOMBA DE ÁGUA DO MOTOR



ATENÇÃO: Esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.

Verificar o estado de desgaste da correa. Atestar se necessário.

Caso a correia necessite ser esticada, atuar como mostrado a seguir:



AGAC_0359

✓ Modelos 70/80/90

Destornillar el tornillo (1) y la relativa tuerca (2) en el sostén de tensado (3)

Aflojar (sin quitar) los tornillos (4), (5) y (6) para extraer la correa (7).

Montar la nueva correa (7) en las poleas y los rodillos de guía.

Poner en tensión la correa de mando (7) con el tornillo (1).

Con un equipo para controlar el tensado de la correa, controlar en el punto (A) que la frecuencia sea de 164 ± 6 Hz correspondiente a una tensión de montaje de 1200 ± 10 N, caso contrario operar sobre el tornillo (1). Al finalizar la regulación, ajustar la tuerca (5) y los tornillos (1) y (2) al par de apriete recomendado. Luego de la regulación, ajustar los tornillos (4), (5) y (6).

Hacer funcionar el motor durante algunas horas y controlar el correcto tensado de la correa.

✓ Modelos 70/80/90

Desapertar o parafuso (1) e a relativa porca (2) no suporte de tensão (3)

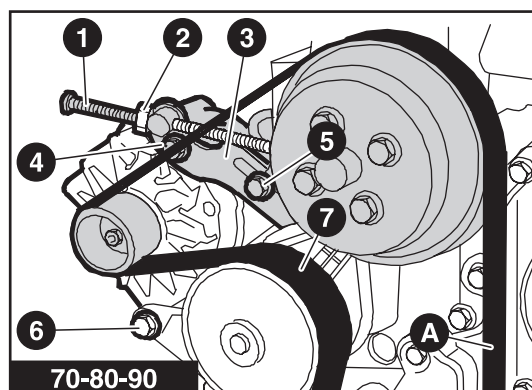
Soltar (sem remover) os parafusos (4), (5) e (6) de modo a retirar a correia (7).

Montar a nova correia (7) nas polias e os rolos de guia.

Tensionar a correia de comando (7) através do parafuso (1).

Com o aparelho para o controlo da tensão da correia, verificar no ponto (A) que a frequência resulte ser de 164 ± 6 Hz, correspondente a uma tensão de montagem de 1200 ± 10 N, caso contrário atuar devidamente no parafuso (1). Ao final da regulação, apertar a porca (5) e os parafusos (1) e (2) a um binário prescrito.

Após a regulação, apertar os parafusos (4), (5) e (6). Fazer o motor funcionar por algumas horas e verificar a correta tensão da correia.



70-80-90

AGAC_0448

✓ **Modelos 100**

Aflojar los tornillos (1 y 2) que fijan el tensor de correa (3)

Aflojar la tuerca (5), destornillar el tornillo (4) y quitar la correa (6) de las relativas poleas.

Montar la correa de mando (6) teniendo cuidado de posicionar correctamente los ribs de la misma en las respectivas ranuras de las poleas.

Regular de manera aproximada el tensado de la correa operando sobre el tornillo (4).

Con un equipo para controlar el tensado de la correa, controlar en el punto (A) que la frecuencia sea de 164 ± 6 Hz correspondiente a una tensión de montaje de 1200 ± 10 N, caso contrario operar sobre el tornillo (4). Al finalizar la regulación, ajustar la tuerca (5) y los tornillos (1) y (2) al par de apriete recomendado.

Hacer funcionar el motor durante algunas horas y controlar el correcto tensado de la correa.

✓ **Modelos 100**

Soltar os parafusos (1 e 2) de fixação do tensor de correia (3)

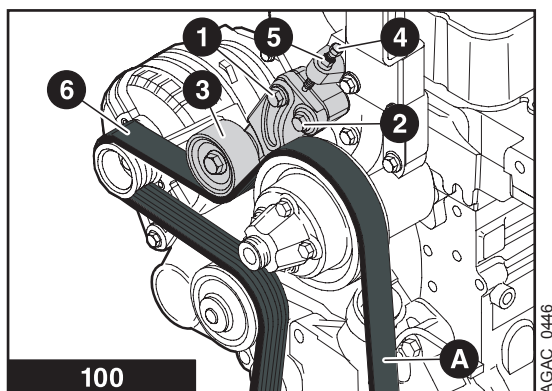
Soltar a porca (5), desapertar o parafuso (4) e remover a correia (6) das relativas polias.

Montar a correia de comando (6) tendo cuidado para posicionar correctamente as nervuras da mesma nas respectivas gargantas das polias.

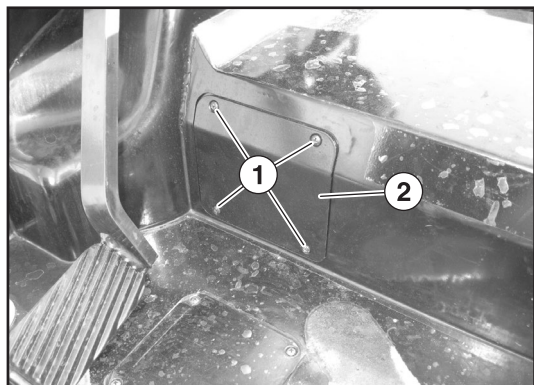
Regular aproximadamente a tensão da correia actuando no parafuso (4).

Com o aparelho para o controlo da tensão da correia, verificar no ponto A que a frequência resulte ser de 164 ± 6 Hz, correspondente a uma tensão de montagem de 1200 ± 10 N, caso contrário actuar devidamente no parafuso (4). Ao final da regulação, apertar a porca (5) e os parafusos (1) e (2) a um binário prescrito.

Fazer o motor funcionar por algumas horas e verificar a correcta tensão da correia.



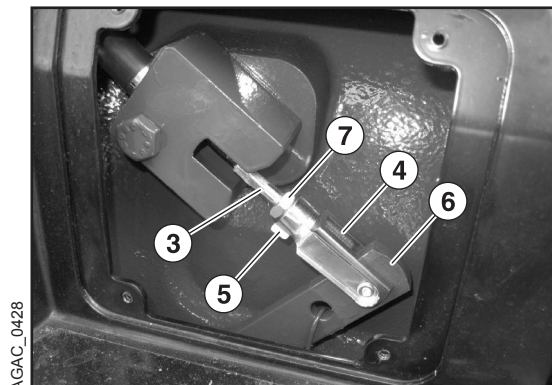
7.34 INTERVENCIÓN N°32 REGULACIÓN DEL JUEGO DEL PEDAL DEL EMBRAGUE (VERSIÓN MECÁNICA)



Para realizar el registro del juego del pedal del embrague proceder de la siguiente manera:

- a) Aflojar los tornillos (1) y quitar la cobertura (2).
- b) Desconectar y quitar el perno (5).
- c) Llevar la leva del embrague (6) en la posición final superior girándola manualmente en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- d) Girar la horquilla (4) hasta que los agujeros de la horquilla y de la leva (6) se encuentren alineados.
- e) Controlar si es posible introducir la clavija (5) en los agujeros.
- f) Girar la horquilla (4) en el sentido contrario a las agujas del reloj con DOS vueltas completas para hacer girar la leva del embrague (6) en el sentido de las agujas del reloj.
- g) Conectar la leva del embrague (6) y la horquilla (4) con la clavija (5) y la tuerca de bloqueo (7).
- h) Presionar diez veces el pedal del embrague.
- i) Aflojar la tuerca de bloqueo (7) de la clavija (5).
- j) Repetir las operaciones descritas desde el punto (c) hasta el (e).
- k) Girar la horquilla (4) en el sentido contrario a las agujas del reloj con DOS vueltas y media para mover la leva del embrague (6) en el sentido de las agujas del reloj.
- l) Conectar la leva del embrague (6) y la horquilla (4) con la clavija (5) y la tuerca de bloqueo (7).
- m) Seleccionar una marcha y asegurarse que el embrague se encuentre completamente abierto.
- n) La regulación ha finalizado, si el resultado en el punto (m) está OK. Caso contrario, repetir las operaciones desde el punto (i) hasta el punto (m) girando la horquilla (4) DOS vueltas.

7.34 INTERVENÇÃO N°32 AFINAÇÃO DA FOLGA DO PEDAL DA EMBREAGEM (VERSÃO MECÂNICA)

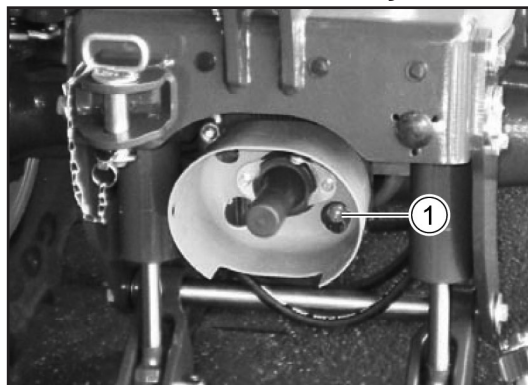


Para efetuar a afinação da folga do pedal da embreagem, atuar como mostrado a seguir:

- a) Desapertar os parafusos (1) e retirar a tampa (2).
- b) Desconectar e retirar o perno (5).
- c) Colocar a alavanca da embreagem (6) na posição final superior, girando-a manualmente no sentido anti-horário.
- d) Girar a forquilha (4) até que os furos da mesma e da alavanca (6) resultem alinhados.
- e) Controlar se é possível inserir a ficha (5) nos furos.
- f) Girar a forquilha (4) no sentido anti-horário com DUAS voltas completas para fazer com que a alavanca da embreagem (6) gire no sentido horário.
- g) Conectar a alavanca da embreagem (6) e a forquilha (4) com a ficha (5) e a porca de bloqueio (7).
- h) Premir dez vezes o pedal da embreagem.
- i) Soltar a porca de bloqueio (7) da ficha (5).
- j) Repetir as operações descritas nos pontos de (c) a (e).
- k) Girar a forquilha (4) no sentido anti-horário DUAS voltas e meia para mover a alavanca da embreagem (6) no sentido horário.
- l) Conectar a alavanca da embreagem (6) e a forquilha (4) com a ficha (5) e a porca de bloqueio (7).
- m) Selecionar uma marcha e certificar-se de que a embreagem esteja completamente aberta.
- n) A regulação estará terminada se o resultado no ponto (m) estiver OK. Caso contrário, repetir as operações do ponto (i) ao ponto (m) girando a forquilha (4) DUAS voltas.

7.35 INTERVENCIÓN N°33 MANTENIMIENTO TOMA DE FUERZA DELANTERA

Controlar el nivel del aceite del grupo de toma de fuerza delantera



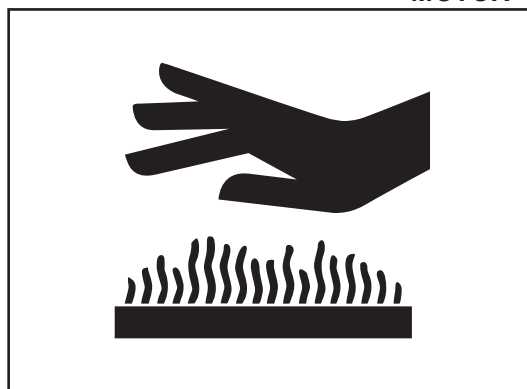
ATENCIÓN:

- Usar guantes de protección.

¡Nota!

- Controlar el nivel del aceite de manera periódica.
- Respetar las especificaciones de calidad del aceite.
- Desatornillar el tapón (1).
- El aceite debe estar hasta el borde de la abertura.
- Reponer si fuese necesario.
- Ajustar nuevamente el tapón (1).

7.36 INTERVENCIÓN N°34 CAMBIO DEL ACEITE MOTOR



ATENCIÓN: Peligro de quemaduras durante la salida del aceite.



ATENCIÓN: Utilizar los dispositivos de protección individual adecuados.

IMPORTANTE: cambiar el aceite cuando una variación estacional de la temperatura necesite un aceite de distinta viscosidad.

IMPORTANTE: Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

- Colocar un recipiente con capacidad suficiente debajo del motor
- Quitar los tapones de drenaje

1) modelos 70-80-90 (motor F5C)

2) modelos 100 (motor NEF)

7.35 INTERVENÇÃO N°33 MANUTENÇÃO DA TOMADA DE FORÇA DIANTEIRA

Controlar o nível do óleo do grupo de tomada de força dianteira



ATENÇÃO:

- Usar luvas de proteção.

Aviso!

- Controlar o nível do óleo regularmente.
- Respeitar as especificações em termos de qualidade do óleo.
- Desatarraxar a tampa (1).
- O óleo deve chegar até a borda da abertura.
- Atestar, se necessário.
- Apertar novamente a tampa (1).

7.36 INTERVENÇÃO N°34 TROCA DO ÓLEO DO MOTOR



ATENÇÃO: Perigo de queimadura durante a saída do óleo.



ATENÇÃO: Utilizar dispositivos de proteção individual idóneos.

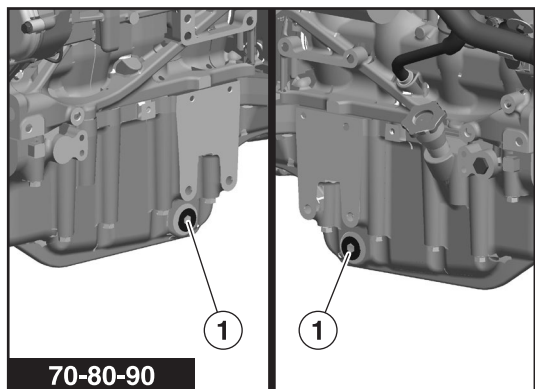
IMPORTANTE: trocar o óleo quando uma variação sazonal da temperatura requerer um óleo de viscosidade diversa.

IMPORTANTE: Eliminar o óleo recuperado respeitando as normativas em vigor.

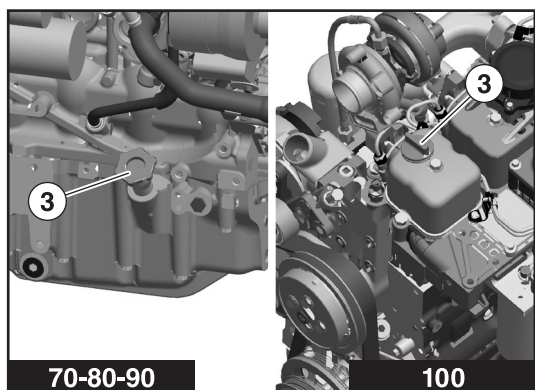
- Posicionar um recipiente grande embaixo do motor.
- Retirar as tampas de drenagem.

1) Modelos 70-80-90 (motor F5C)

2) modelos 100 (motor NEF)



- Descargar el aceite cuando aún está caliente, pero con el motor apagado.
- Durante la operación de descarga del aceite sustituir el cartucho filtrante (consultar sección relativa)
- Finalizada la descarga completa del aceite, instalar los tapones (1) y (2)

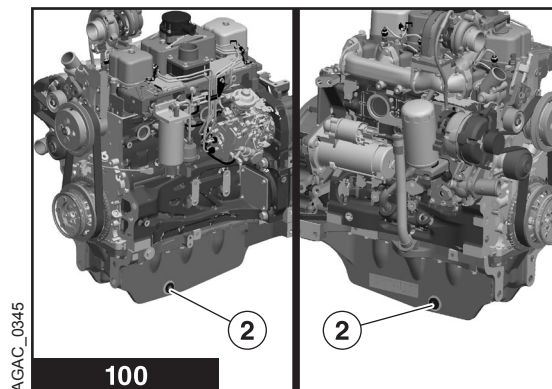


- Realizar la reposición del aceite por medio del tapón (3).
- Esperar 15 minutos, luego controlar el nivel del aceite con la varilla de control (4).
- Rellenar si fuese necesario.

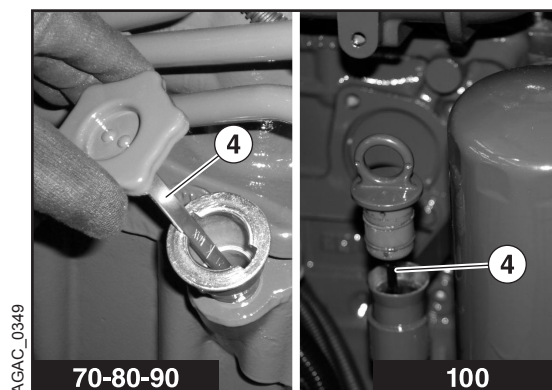
Capacidad aceite:

Motor F5C para modelos 70-80-90 = 9.5L

Motor NEF para modelos 100 = 12L



- Descarregar o óleo quando estiver ainda quente, mas com o motor desligado.
- Durante a operação de descarga do óleo, substituir o cartucho filtrante (ver a secção relativa)
- Terminada a completa saída do óleo, instalar as tampas (1) e (2)



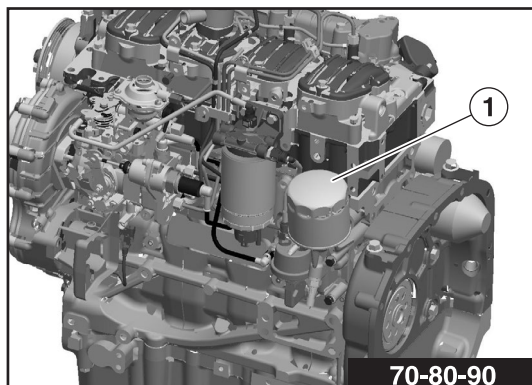
- Efectuar o enchimento do óleo através da tampa (3).
- Esperar 15 minutos, em seguida verificar o nível do óleo através da haste de controlo (4).
- Atestar se necessário.

Capacidade de óleo:

Motor F5C para modelos 70-80-90 = 9.5 l

Motor NEF para modelos 100 = 12 l

7.37 INTERVENCIÓN N°35 CAMBIO DEL CARTUCHO FILTRANTE DEL ACEITE MOTOR



70-80-90

AGAC_0346

IMPORTANTE: Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

IMPORTANTE: Eliminar el elemento filtrante respetando las normas vigentes.

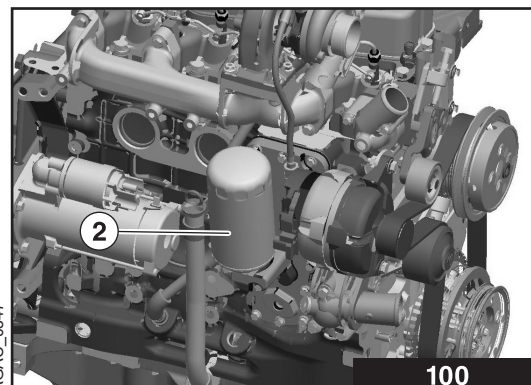
- Destornillar el cartucho filtrante con una herramienta específica.

1) modelos 70-80-90 (motor F5C)

2) modelos 100 (motor NEF)

- Colocar una ligera capa de aceite en la junta del nuevo filtro del aceite.
- Atornillar el nuevo filtro manualmente y sucesivamente ajustarlo con un medio giro suplementario.

7.37 INTERVENÇÃO N°35 TROCA DO CARTUCHO FILTRANTE DO ÓLEO DO MOTOR



100

AGAC_0347

IMPORTANTE: Eliminar o óleo recuperado respeitando as normativas em vigor.

IMPORTANTE: Eliminar o elemento filtrante respeitando as normativas em vigor.

- Desapertar o cartucho filtrante servindo-se de uma ferramenta apropriada.

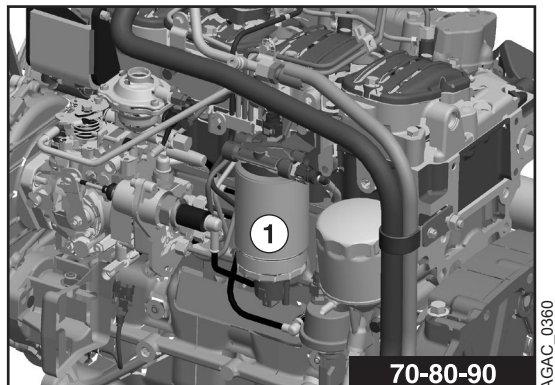
1) Modelos 70-80-90 (motor F5C)

2) modelos 100 (motor NEF)

- Colocar um pouco de óleo na junta de vedação do novo filtro do óleo.
- Apertar o novo filtro manualmente e em seguida apertá-lo com um meio giro suplementar.

7.38 INTERVENCIÓN N°35 CAMBIO FILTRO PRINCIPAL DEL COMBUSTIBLE

IMPORTANTE: Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.



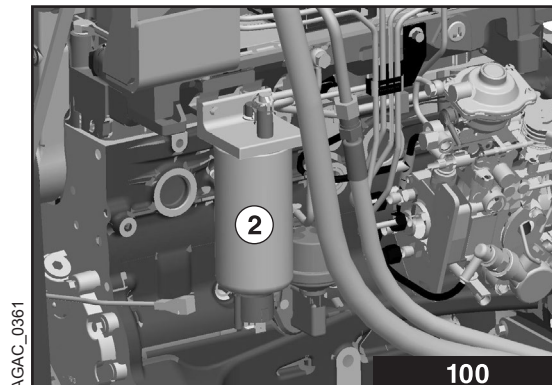
Sustituir el filtro del gasoil según las indicaciones que se indican en la tabla de mantenimiento general.

- 1) modelos 70-80-90 (motor F5C)
- 2) modelos 100 (motor NEF)

Finalizar el procedimiento de sustitución realizando la purga del aire dentro del circuito de inyección, según el procedimiento indicado en el presente manual.

7.38 INTERVENÇÃO N°35 TROCA DO FILTRO PRINCIPAL DO COMBUSTÍVEL

Importante: Eliminar o líquido recuperado respeitando as normativas em vigor.

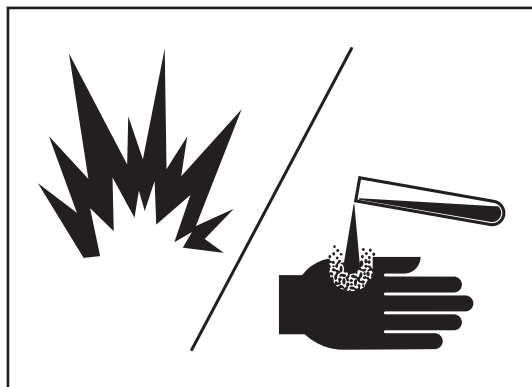


Substituir o filtro do gasóleo conforme as indicações mostradas na tabela de manutenção geral.

- 1) Modelos 70-80-90 (motor F5C)
- 2) Modelos 100 (motor NEF)

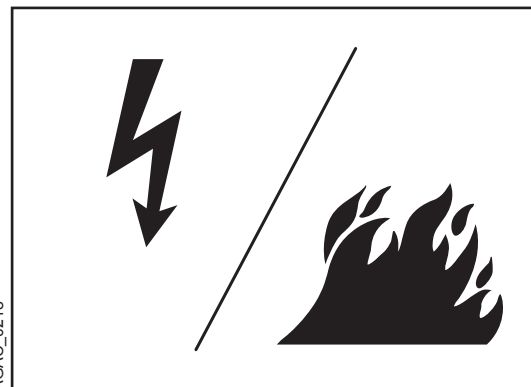
Terminar o procedimento de substituição efetuando a purga do ar no interior do circuito de injeção, conforme o procedimento indicado no presente manual.

7.39 INTERVENCIÓN N°37 LIMPIEZA TERMINALES DE LA BATERÍA

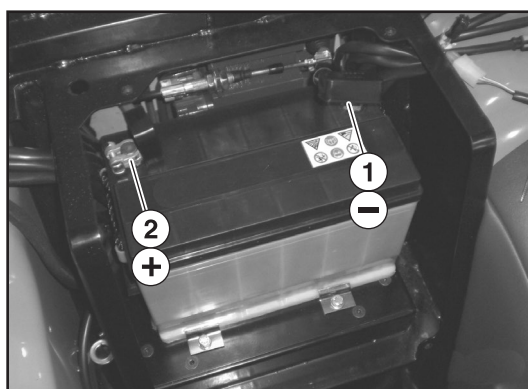


AGAC_0217

7.39 INTERVENÇÃO N°37 LIMPEZA DOS TERMINAIS DA BATERIA



AGAC_0218



AGAC_0215

IMPORTANTE: eliminar la batería usada respetando las normas vigentes.

ATENCIÓN: mantener chispas y llamas lejos de las baterías porque el gas liberado por el electrolito es explosivo. Para evitar la producción de chispas, conectar el conductor negativo (tierra) (2) al último y desconectarlo primero. Cuando se usa un acumulador de arranque, seguir las instrucciones que se suministran en el presente manual.

ATENCIÓN: de acuerdo al fabricante de la batería, puede variar la disposición de las conexiones.

Prestar siempre particular atención a la polaridad de los terminales marcada en la batería.

Para evitar chispas, el cable negativo (masa) debe conectarse por último y debe ser el primero en desconectarse.

- Limpiar y sucesivamente engrasar los bornes de la batería (1) y (2).

IMPORTANTE: eliminar a bateria usada respeitando as normas em vigor.

ATENÇÃO: manter faíscas e chamas longe das baterias, pois o gás liberado pelo eletrólito é explosivo. Para evitar a produção de faíscas, conectar o condutor negativo (terra) (2) por último e desconetá-lo primeiro. Quando usar um acumulador de arranque, seguir as instruções fornecidas no presente manual.

ATENÇÃO: conforme o fabricante da bateria, a disposição das conexões pode ser diversa.

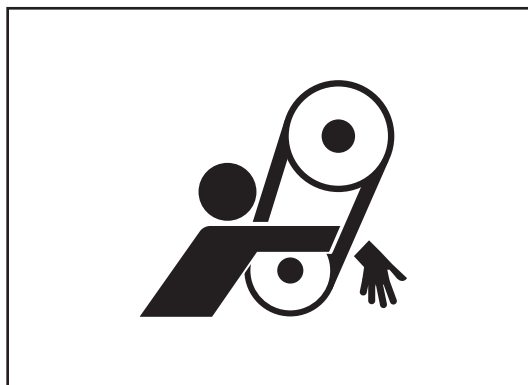
Prestar sempre particular atenção à polaridade dos terminais marcada na bateria.

Para evitar faíscas, conectar o cabo negativo (terra) por último e desconetá-lo primeiro.

- Limpar e em seguida lubrificar os terminais da bateria (1) e (2).

7.40 INTERVENCIÓN N°38 CONTROL CORREA DEL COMPRESOR DEL SISTEMA ACONDICIONADOR DE AIRE

7.40 INTERVENÇÃO N°38 CONTROLO DA CORREIA DO COMPRESSOR DO SISTEMA DE CONDICIONAMENTO

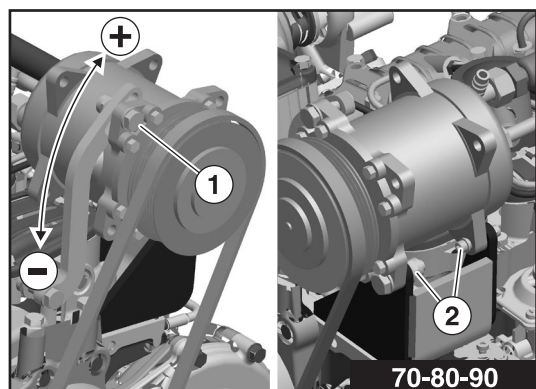


AGAC_0359



ATENCIÓN: Esta operación debe ser realizada con el motor apagado.

Para controlar el tensado de la correa, proceder como se indica a continuación:



AGAC_0358

✓ **Modelos 70-80-90 (motor F5C)**

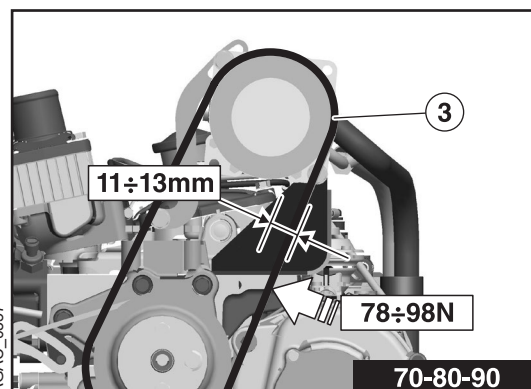
- Aflojar (sin quitar) las fijaciones (1) y (2)
- Girar el compresor para regular el tensado de la correa (3) según los valores previstos.

Nota: Sometiendo la correa (3) a una carga comprendida entre 78N y 98N la flexión debe estar entre 11 mm y 13 mm.



ATENÇÃO: Esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.

Para verificar a tensão da correa, atuar como mostrado a seguir:

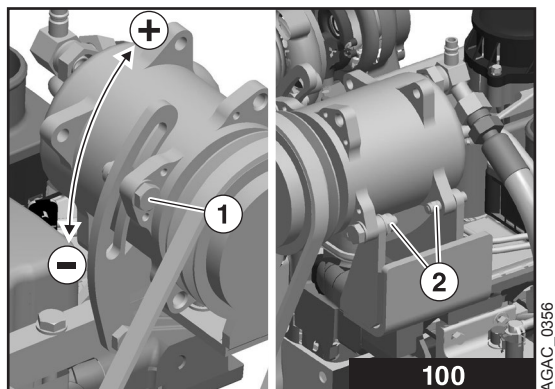


AGAC_0357

✓ **Modelos 70-80-90 (motor F5C)**

- Soltar (sem retirar) as fixações (1) e (2)
- Girar o compressor para regular a tensão da correa (3) conforme os valores previstos.

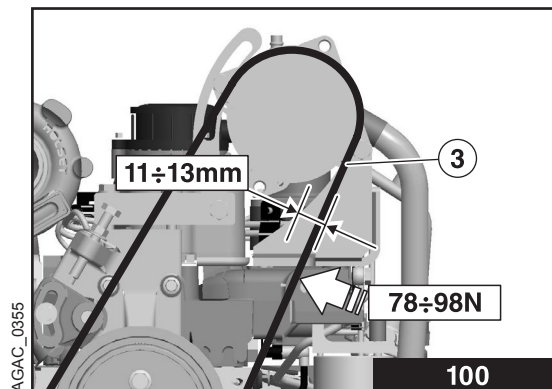
Nota: Submetendo a correa (3) a uma carga compreendida entre 78N e 98N, a flexão deve estar compreendida entre 11 mm e 13 mm.



✓ **Modelos 100 (motor NEF)**

- Aflojar (sin quitar) las fijaciones (1) y (2)
- Girar el compresor para regular el tensado de la correa (3) según los valores previstos.

Nota: Sometiendo la correa (3) a una carga comprendida entre 78N y 98N la flexión debe estar entre 11mm (0,43") y 13 mm (0,51").



✓ **Modelos 100 (motor NEF)**

- Soltar (sem retirar) as fixações (1) e (2)
- Girar o compressor para regular a tensão da correa (3) conforme os valores previstos.

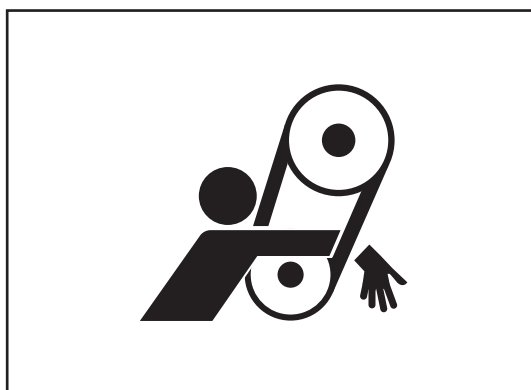
Nota: Submetendo a correa (3) a uma carga compreendida entre 78N e 98N, a flexão deve estar compreendida entre 11 mm (0.43 in) e 13 mm (0.51 in).

7.41 INTERVENCIÓN N°39 CONTROL CORREA DE LA TERCERA BOMBA HIDRÁULICA (MODELOS 100)

ATENCIÓN: Esta operación debe ser realizada con el motor

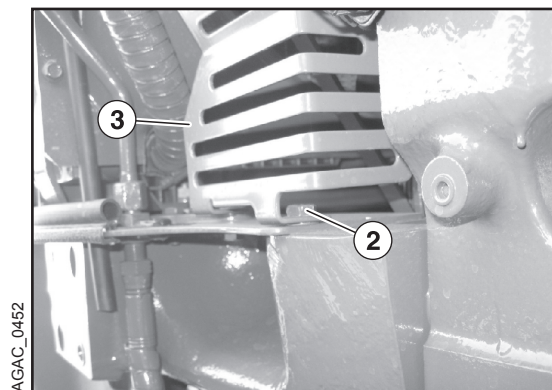
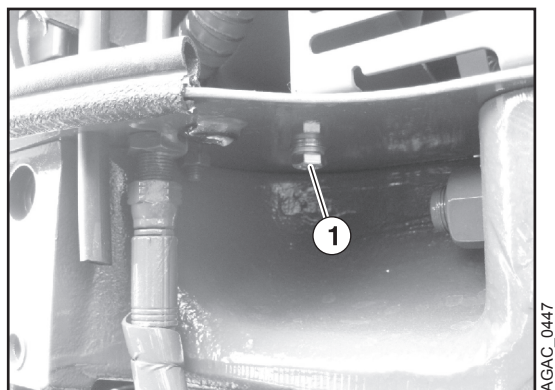
7.41 INTERVENÇÃO N°39 CONTROLO DA CORREIA DA TERCEIRA BOMBA HIDRÁULICA (MODELOS 100)

ATENÇÃO: Esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.



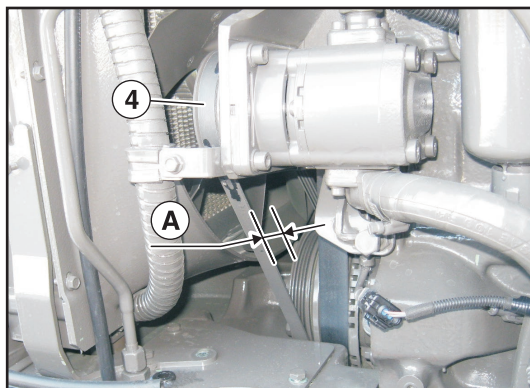
Aflojar y quitar el tornillo (1).
Aflojar sin quitar el tornillo (2).

Desapertar e remover o parafuso (1).
Soltar sem remover o parafuso (2).



Girar y quitar la rejilla de protección (3).
Controlar el desgaste y el tensado de la correa (4).
La flexión (A) entre las poleas debe estar comprendida entre 2,7 mm y 2,8 mm si se somete a una carga de 30N para una correa usada.

Girar e remover a grelha de protecção (3).
Verificar o estado de desgaste e a tensão da correa (4).
A flexão (A) entre as polias deve estar compreendida entre 2,7 mm e 2,8 mm se submetida a uma carga de 30N para uma correa usada.

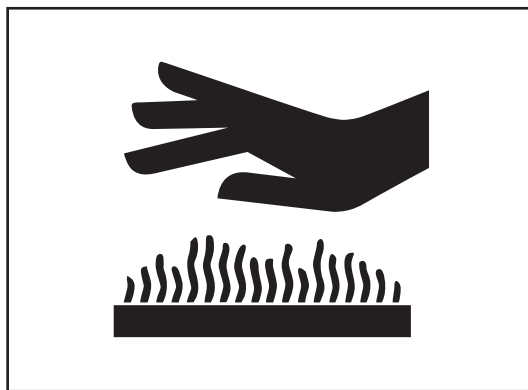


7.42 INTERVENCIÓN N°40 CAMBIO DEL CARTUCHO FILTRANTE DEL CIRCUITO HIDRÁULICO – TRANSMISIÓN

7.42 INTERVENÇÃO N°40 TROCA DO CARTUCHO FILTRANTE DO CIRCUITO HIDRÁULICO – TRANSMISSÃO

 **ATENCIÓN:** Antes de comenzar a realizar esta operación, parar el motor, ajustar el freno y quitar la llave de encendido.

 **ATENÇÃO:** Antes de iniciar a efetuar esta operação, parar o motor, apertar o travão e retirar a chave de ignição.



 **ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras durante la salida del aceite.

 **ATENCIÓN:** Utilizar los dispositivos de protección individual adecuados.

IMPORTANTE: Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

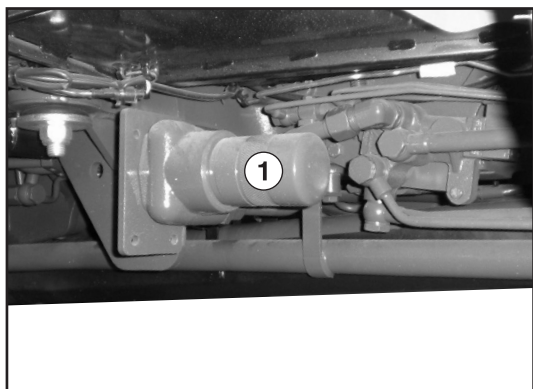
IMPORTANTE: Dejar enfriar el aceite antes de intervenir en el circuito. Peligro de quemaduras.

 **ATENÇÃO:** Perigo de queimadura durante a saída do óleo.

 **ATENÇÃO:** Utilizar dispositivos de proteção individual idóneos.

IMPORTANTE: Eliminar o óleo recuperado respeitando as normativas em vigor.

IMPORTANTE: Deixar o óleo esfriar antes de intervir no circuito. Perigo de queimadura.

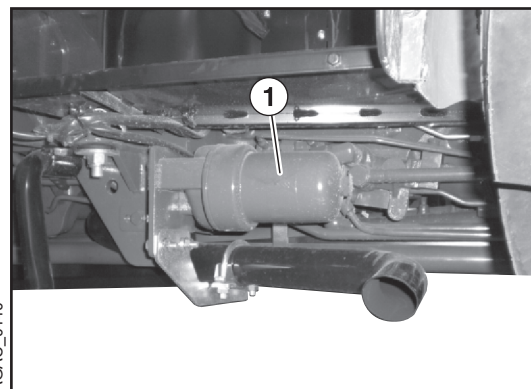


AGAC_0354

- Quitar el filtro (1).
- Colocar una ligera capa en la nueva junta e instalar el nuevo filtro.
- Ajustar a mano más de 1/2 giro.
- Hacer girar el motor durante unos segundos y controlar nuevamente el nivel del aceite hidráulico/de la transmisión.
- Rellenar si fuese necesario.

7.43 INTERVENCIÓN N°41 CONTROL MANDO DEL EMBRAGUE DE LA TOMA DE FUERZA MECÁNICA ASISTIDA

Controlar el funcionamiento y la carrera de la leva (1) para un correcto acople del embrague. Si fuese necesario, contactar el centro de asistencia autorizado.

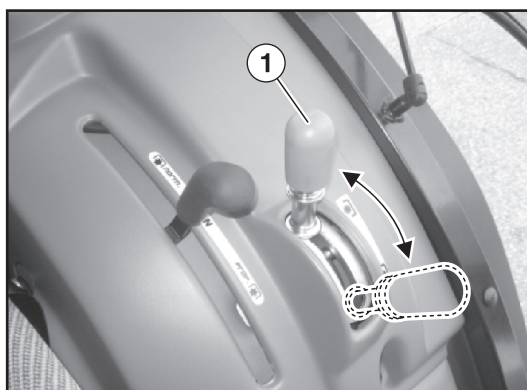


AGAC_0440

- Remover o vidro (1).
- Colocar um pouco de óleo na junta de vedação e instalar o filtro novo.
- Apertar com a mão mais 1/2 giro.
- Girar o motor por diversos segundos e voltar a controlar o nível do óleo hidráulico/da transmissão.
- Atestar se necessário.

7.43 INTERVENÇÃO N°41 CONTROLO DO COMANDO DA EMBREAGEM DA TOMADA DE FORÇA MECÂNICA ASSISTIDA

Verificar o funcionamento e o curso da alavanca (1) para um engate correto da embreagem. Se necessário, contactar o centro de assistência autorizado.



AGAC_0443

7.44 INTERVENCIÓN N°42 CONTROL NIVEL DEL ACEITE DE LOS REDUCTORES FINALES DEL EJE DELANTERO



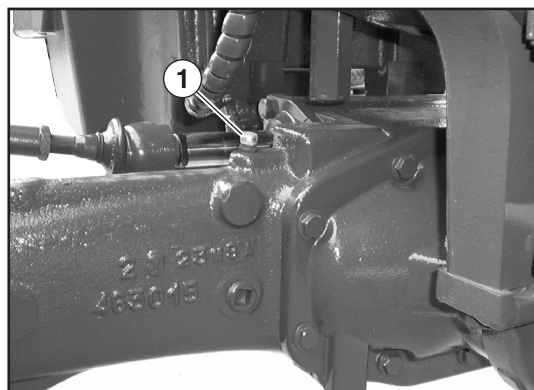
ATENCIÓN: Utilizar los dispositivos de protección individual adecuados.

Reductores finales del eje delantero 4 ruedas motrices

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal.
- Colocar el eje delantero con la inscripción "OIL LEVEL" horizontal.
- Desenroscar el tapón (1) y controlar el nivel del aceite, que en condiciones normales debe alcanzar el borde del orificio.
- Rellenar si fuese necesario.
- Enroscar el tapón (1) al par de apriete especificado.

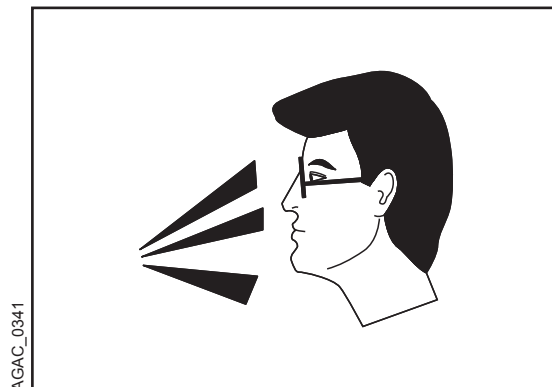
Tapón aceite reductores finales: Modelos V = 40 Nm
Tapón aceite reductores finales: Modelos VL y F = 80 Nm

7.45 INTERVENCIÓN N°43 CONTROL FUNCIONAMIENTO ALIVIO EJE DELANTERO (SOLO 4 RUEDAS MOTRICES)



Desenroscar el alivio (1) y controlar el correcto funcionamiento.
Sustituirlo con uno nuevo si fuese necesario.

7.44 INTERVENÇÃO N°42 CONTROLO DO NÍVEL DO ÓLEO DOS REDUTORES FINAIS DO EIXO DIANTEIRO



ATENÇÃO: Utilizar dispositivos de proteção individual idóneos.

Redutores finais do eixo dianteiro com 4 rodas motrizes

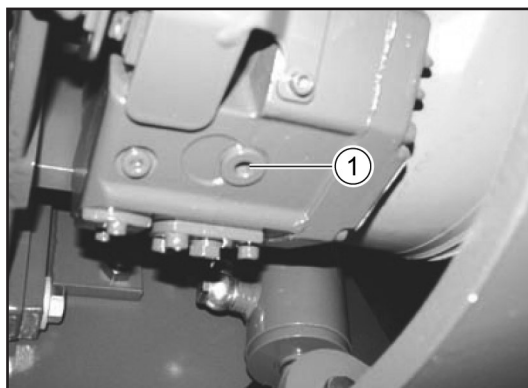
- Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.
- Posicionar o eixo dianteiro com a escrita "OIL LEVEL" na horizontal.
- Desapertar a tampa (1) e controlar o nível do óleo que em condições normais deve atingir a borda do furo.
- Atestar se necessário.
- Voltar a apertar a tampa (1) conforme o binário especificado.

Tampa do óleo dos reductores finais: Modelos V = 40 Nm
Tampa do óleo dos reductores finais: Modelos VL e F = 80 Nm

7.45 INTERVENÇÃO N°43 CONTROLO DO FUNCIONAMENTO DO RESPIRADOURO DO EIXO DIANTEIRO (SOMENTE 4 RODAS MOTRIZES)

Desapertar o respiradouro (1) e verificar o seu correto funcionamento.
Substituí-lo com um novo, se necessário.

7.46 INTERVENCIÓN N°44 SUSTITUCIÓN ACEITE Y FILTRO GRUPO TOMA DE FUERZA DELANTERA



ATENCIÓN

- Para realizar las siguientes operaciones, la toma de fuerza delantera debe ser girada sin carga y sin protección. Antes de encender la toma de fuerza delantera, asegurarse de que no haya personas en los alrededores.
- No acercarse por ningún motivo a la toma de fuerza delantera mientras esté funcionando.
- Antes de realizar cualquier operación en la toma de fuerza delantera, asegurarse de que se haya detenido completamente.

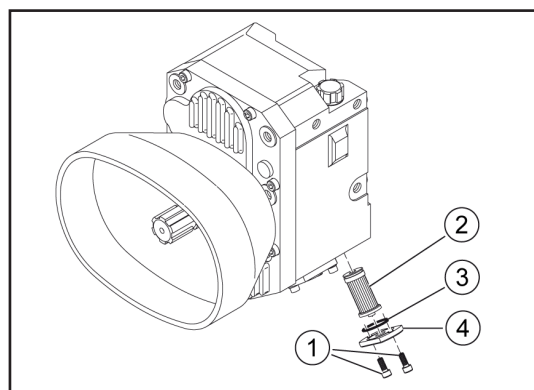


ATENCIÓN

- Usar guantes de protección.

¡Nota!

- Controlar el nivel del aceite de manera periódica.
- Respetar las especificaciones de calidad del aceite.
- Posicionar el tractor sobre una superficie plana y horizontal.
- Aplicar el freno de mano y detener el motor.
- Quitar la llave de encendido.
- Posicionar un recipiente adecuado debajo del tapón de drenaje (5).
- Desatornillar el tapón (5).



- Luego de haber descargado completamente el aceite, montar nuevamente el tapón.
- Quitar los tornillos (1) y la tapa (4).
- Sustituir las juntas tóricas (3).
- Sustituir el filtro (2).
- Montar nuevamente los componentes extraídos procediendo en sentido contrario.
- Reponer a través del tapón (5).
- Durante las operaciones de reposición del aceite, respetar las especificaciones sobre la calidad del aceite.
- Encender el motor y dejarlo girar durante algunos minutos.
- Apagar el motor.
- Reponer el nivel del líquido.
- Encender el motor y dejarlo girar durante algunos minutos.
- Apagar el motor.
- Controlar el nivel del aceite y reponer si fuese necesario.

7.46 INTERVENÇÃO N°44 SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO E DO FILTRO DO GRUPO DE TOMADA DE FORÇA DIANTEIRA



ATENÇÃO:

- Para efetuar as operações a seguir, a tomada de força dianteira deve ser rodada sem carga e sem proteção. Antes de iniciar a tomada de força dianteira, certificar-se de que não existam pessoas nas proximidades.
- Não aproximar-se, por nenhum motivo, da tomada de força dianteira enquanto a mesma estiver em funcionamento.
- Antes de efetuar qualquer operação na tomada de força dianteira, certificar-se de que a mesma esteja totalmente parada.

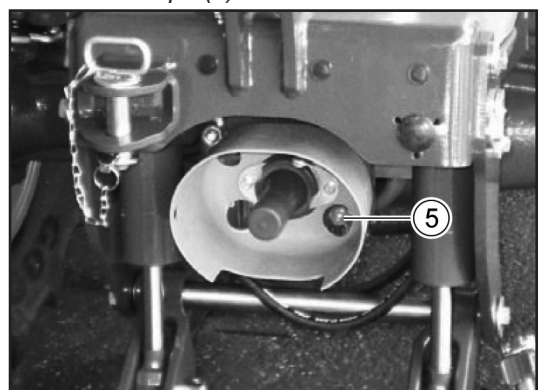


ATENÇÃO:

- Usar luvas de proteção.

Aviso!

- Controlar o nível do óleo regularmente.
- Respeitar as especificações em termos de qualidade do óleo.
- Posicionar o trator em uma superfície plana e horizontal.
- Puxar o freio de mão e parar o motor.
- Retirar a chave de ignição.
- Posicionar um recipiente adequado debaixo da tampa de drenagem (5).
- Desatarraxar a tampa (5).



- Após ter retirado o óleo totalmente, voltar a montar a tampa.
- Remover os parafusos (1) e a cobertura (4).
- Substituir os O-ring (3).
- Substituir o filtro (2).
- Voltar a montar os componentes removidos atuando no sentido inverso.
- Atestar através da tampa (5).
- Durante as operações de atestadura do óleo, respeitar as especificações em termos de qualidade do óleo.
- Iniciar o motor e deixá-lo a girar por alguns minutos.
- Desligar o motor.
- Atestar o nível do líquido.
- Iniciar o motor e deixá-lo a girar por alguns minutos.
- Desligar o motor.
- Controlar o nível do óleo e atestar, se necessário.

7.47 INTERVENCIÓN N°45 DESCARGA DE LA CONDENSACIÓN Y DE LOS RESIDUOS DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE



ATENCIÓN: No abrir nunca el sistema de combustible con el motor caliente.

Manipular con cuidado el combustible porque es altamente inflamable. No sustituir el filtro de combustible cuando se fuma o cerca de llamas libres o chispas.

Abrir el tapón del agujero de descarga (1) del depósito de combustible para liberar la humedad acumulada y los sedimentos.

Enroscar el tapón del agujero de descarga (1) cuando salga combustible limpio del empalme.

Nota: Posicionar un pequeño contenedor debajo del tapón del agujero de descarga (1) para recoger el combustible que sobresalga.

7.47 INTERVENÇÃO N°45 DESCARGA DA CONDENSAÇÃO E DOS DEPÓSITOS DO TANQUE DO COMBUSTÍVEL



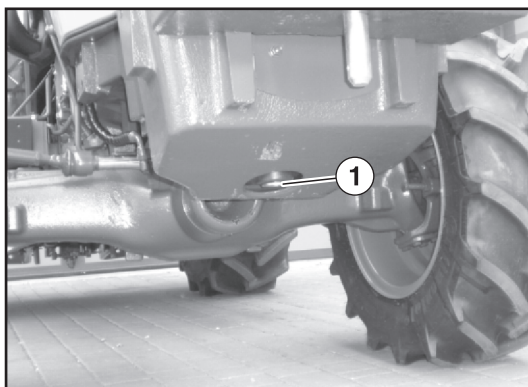
ATENÇÃO: Nunca abrir o sistema do combustível com o motor quente.

Manusear com cuidado o combustível, é altamente inflamável. Não substituir o filtro do combustível quando fumar perto de chamas livres ou de faíscas.

Abrir a tampa do furo de descarga (1) do tanque do combustível para liberar o mesmo de traços acumulados de humidade e de depósitos.

Apertar a tampa do furo de descarga (1) quando sair combustível limpo pela união.

Nota: Posicionar um pequeno contentor embaixo da tampa do furo de descarga (1) para recolher o combustível que sai.

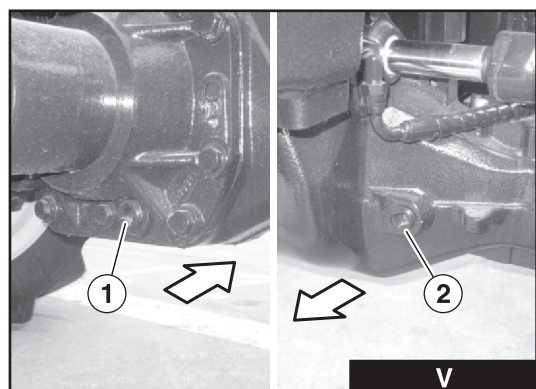


AGAC_0444

7.48 INTERVENCIÓN N°46 CAMBIO ACEITE DE LA CAJA DIFERENCIAL DEL EJE DELANTERO

! ATENCIÓN: Utilizar los dispositivos de protección individual adecuados.

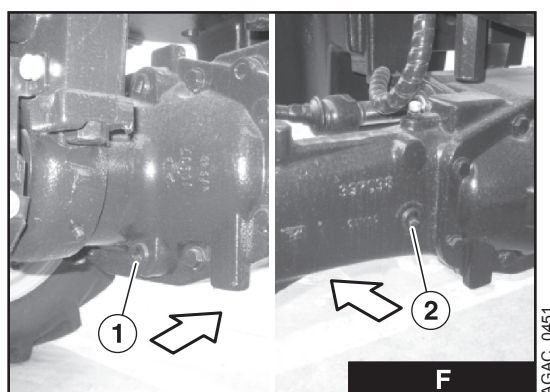
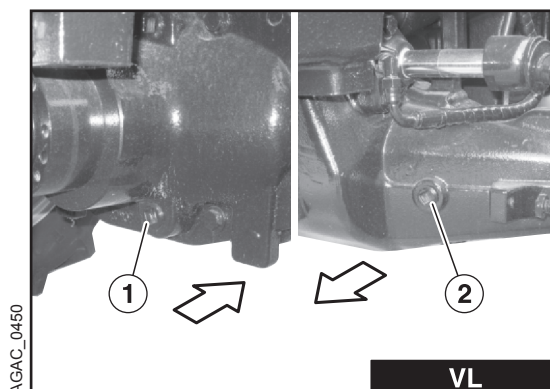
- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal.
- Accionar el freno de mano.
- Quitar el tapón del agujero de descarga (1) y el tapón del agujero de llenado (2).
- Recoger el aceite en un recipiente adecuado.
- Colocar nuevamente el tapón en el agujero de descarga (1) y ajustarlo a 70 Nm
- Llenar la caja del diferencial por el agujero de llenado (2). El nivel debe rozar el borde del agujero.
- Colocar nuevamente y ajustar a 70 Nm el tapón de llenado (2).



7.48 INTERVENÇÃO N°46 TROCA DO ÓLEO DA CAIXA DO DIFERENCIAL DO EIXO DIANTEIRO

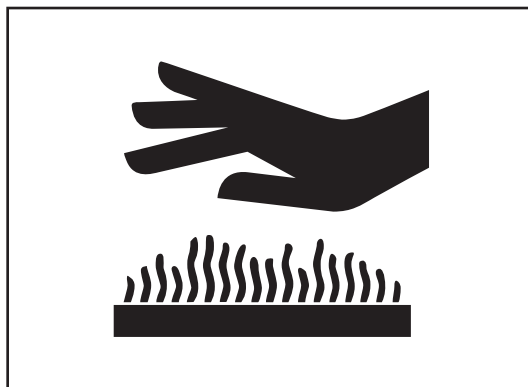
! ATENÇÃO: Utilizar dispositivos de proteção individual idóneos.

- Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.
- Acionar o travão de mão.
- Remover a tampa do furo de descarga (1) e a tampa do furo de enchimento (2).
- Recolher o óleo em um recipiente adequado.
- Voltar a instalar a tampa do furo de descarga (1) e apertá-la a 70 Nm
- Encher a caixa do diferencial através do furo de enchimento (2). O nível deve tocar levemente a borda do furo.
- Voltar a instalar e apertar a 70 Nm a tampa de enchimento (2).



7.49 INTERVENCIÓN N°47 CAMBIO DEL ACEITE DE LA TRANSMISIÓN

7.49 INTERVENÇÃO N°47 TROCA DO ÓLEO DA TRANSMISSÃO



AGAC_0344

- ! ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras durante la salida del aceite.

! ATENCIÓN: Utilizar los dispositivos de protección individual adecuados.

! ATENÇÃO: Perigo de queimadura durante a saída do óleo.

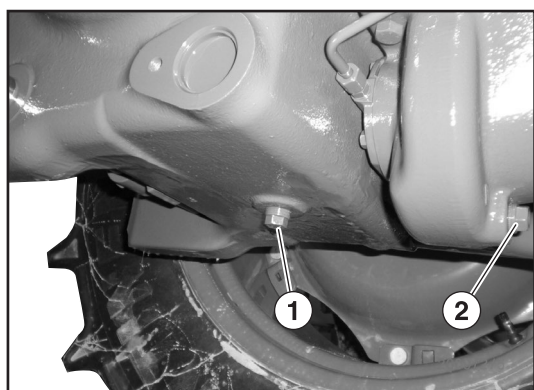
! ATENÇÃO: Utilizar dispositivos de proteção individual idóneos.

IMPORTANTE: Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

IMPORTANTE: Eliminar o óleo recuperado respetando as normativas em vigor.

IMPORTANTE: Dejar enfriar el aceite antes de intervenir en el circuito. Peligro de quemaduras.

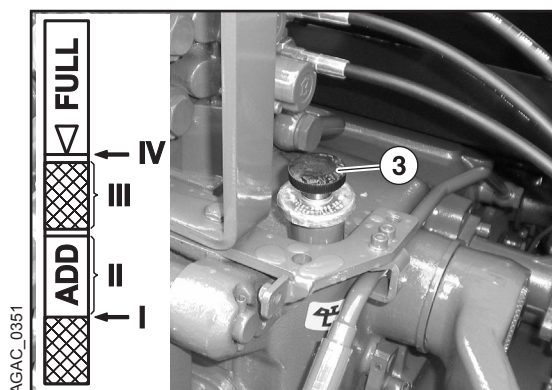
IMPORTANTE: Deixar o óleo esfriar antes de intervir no circuito. Perigo de queimadura.



AGAC_0350

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal.
- Colocar el elevador hidráulico trasero en posición baja.
- Colocar un recipiente con capacidad suficiente debajo de la caja cambio.
- Desenroscar los tapones de drenaje (1) y (2) situados en la parte inferior/trasera de la caja cambio.
- Una vez que el aceite haya salido completamente, colocar nuevamente los tapones (1) y (2).
- Rellenar de aceite la transmisión por medio del tapón (3) y controlar el nivel del aceite con la específica varilla.
- Rellenar si fuese necesario.

Nota: La capacidad de la transmisión varía entre 39L y 45L, según la configuración del vehículo.



AGAC_0351

- Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.
- Posicionar o elevador hidráulico traseiro na posição abaixada.
- Posicionar um recipiente grande embaixo da caixa de velocidades.
- Desapertar as tampas de drenagem (1) e (2), situadas na parte inferior/traseira da caixa de velocidades.
- Uma vez que o óleo saiu completamente, voltar a posicionar as tampas (1) e (2).
- Encher a transmissão com óleo através da tampa (3) e verificar o nível do óleo através da respetiva haste.
- Atestar se necessário.

Nota: A capacidade da transmissão varia entre 39L e 45L, conforme a configuração do veículo.

7.50 INTERVENCIÓN N°48 CAMBIO CORREA ALTERNADOR Y BOMBA AGUA MOTOR



ATENCIÓN: Esta operación debe ser realizada con el motor apagado.

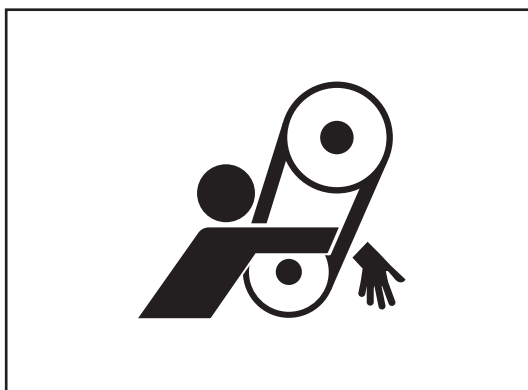
Nota: Si el tractor está dotado de toma de fuerza delantera, esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado

7.50 INTERVENÇÃO N°48 TROCA DA CORREIA DO ALTERNADOR E DA BOMBA DE ÁGUA DO MOTOR



ATENÇÃO: Esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.

Nota: Se o trator for dotado de tomada de força dianteira, esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado



AGAC_0359

✓ Modelos 70/80/90

Destornillar el tornillo (1) y la relativa tuerca (2) en el sostén de tensado (3)

Aflojar (sin quitar) los tornillos (4), (5) y (6) para extraer la correa (7).

Montar la nueva correa (7) en las poleas y los rodillos de guía.

Poner en tensión la correa de mando (7) con el tornillo (1).

Con un equipo para controlar el tensado de la correa, controlar en el punto (A) que la frecuencia sea de 164 ± 6 Hz correspondiente a una tensión de montaje de 1200 ± 10 N, caso contrario operar sobre el tornillo (1). Al finalizar la regulación, ajustar la tuerca (5) y los tornillos (1) y (2) al par de apriete recomendado. Luego de la regulación, ajustar los tornillos (4), (5) y (6).

Hacer funcionar el motor durante algunas horas y controlar el correcto tensado de la correa.

✓ Modelos 70/80/90

Desapertar o parafuso (1) e a relativa porca (2) no suporte de tensão (3)

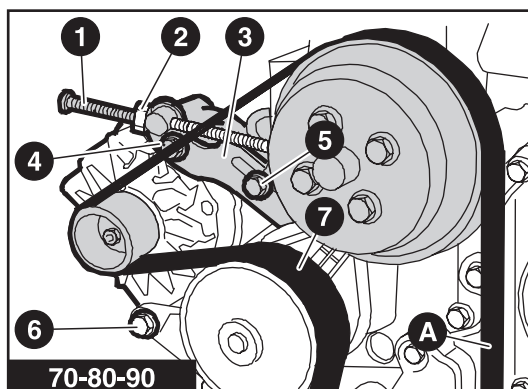
Soltar (sem remover) os parafusos (4), (5) e (6) de modo a retirar a correia (7).

Montar a nova correia (7) nas polias e os rolos de guia.

Tensionar a correia de comando (7) através do parafuso (1).

Com o aparelho para o controlo da tensão da correia, verificar no ponto (A) que a frequência resulte ser de 164 ± 6 Hz, correspondente a uma tensão de montagem de 1200 ± 10 N, caso contrário atuar devidamente no parafuso (1). Ao final da regulação, apertar a porca (5) e os parafusos (1) e (2) a um binário prescrito.

Após a regulação, apertar os parafusos (4), (5) e (6). Fazer o motor funcionar por algumas horas e verificar a correta tensão da correia.



70-80-90

AGAC_0448

✓ **Modelos 100**

Aflojar los tornillos (1) y (2) que fijan el tensor de correa (3)

Aflojar la tuerca (5), destornillar el tornillo (4) y quitar la correa (6) de las relativas poleas.

Montar la correa de mando (6) teniendo cuidado de posicionar correctamente los ribs de la misma en las respectivas ranuras de las poleas.

Regular de manera aproximada el tensado de la correa operando sobre el tornillo (4).

Con un equipo para controlar el tensado de la correa, controlar en el punto (A) que la frecuencia sea de 164 ± 6 Hz correspondiente a una tensión de montaje de 1200 ± 10 N, caso contrario operar sobre el tornillo (4). Al finalizar la regulación, ajustar la tuerca (5) y los tornillos (1) y (2) al par de apriete recomendado.

Hacer funcionar el motor durante algunas horas y controlar el correcto tensado de la correa.

✓ **Modelos 100**

Soltar os parafusos (1) e (2) de fixação do tensor de correia (3)

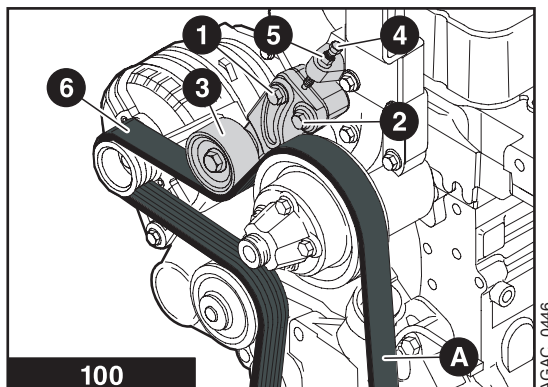
Soltar a porca (5), desapertar o parafuso (4) e remover a correia (6) das relativas polias.

Montar a correia de comando (6) tendo cuidado para posicionar correctamente as nervuras da mesma nas respectivas gargantas das polias.

Regular aproximadamente a tensão da correia actuando no parafuso (4).

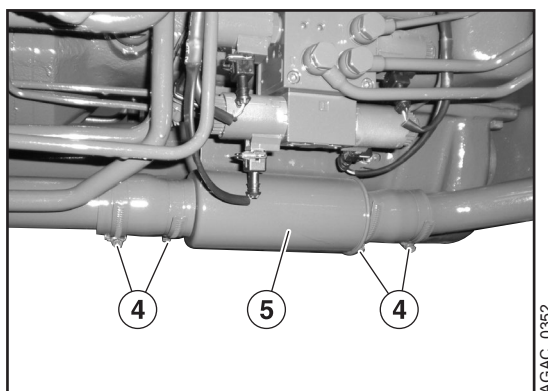
Com o aparelho para o controlo da tensão da correia, verificar no ponto A que a frequência resulte ser de 164 ± 6 Hz, correspondente a uma tensão de montagem de 1200 ± 10 N, caso contrário actuar devidamente no parafuso (4). Ao final da regulação, apertar a porca (5) e os parafusos (1) e (2) a um binário prescrito.

Fazer o motor funcionar por algumas horas e verificar a correta tensão da correia.



7.51 INTERVENCIÓN N°49 CAMBIO FILTRO HIDRÁULICO DE LA LÍNEA DE ASPIRACIÓN

7.51 INTERVENÇÃO N°49 TROCA DO FILTRO HIDRÁULICO DA LINHA DE ASPIRAÇÃO



- Aflojar las abrazaderas (4).
- Quitar y sustituir el filtro (5).

Nota: Asegurarse que la flecha en el cuerpo del filtro esté dirigida hacia adelante.

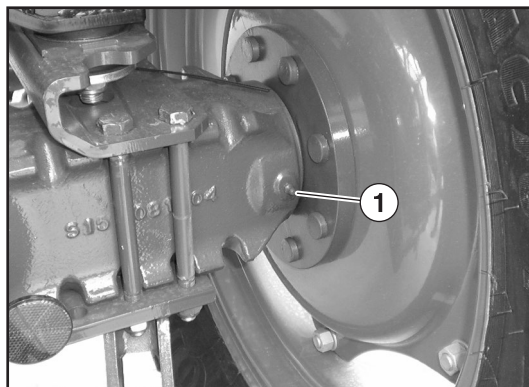
- Soltar as braçadeiras (4).
- Retirar e substituir o filtro (5).

Nota: Certificar-se de que a seta no corpo do filtro aponte para frente.

7.52 INTERVENCIÓN N°50 CONTROL CARRERA DEL FRENO DE MANO

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.53 INTERVENCIÓN N°51 ENGRASADO REDUCTORES TRASEROS



Reductores finales traseros

Limpiar los engrasadores (1) y realizar la lubricación.

7.54 INTERVENCIÓN N°52 CONTROL Y LIMPIEZA CIRCUITO ACONDICIONADOR DE AIRE Y CALEFACCIÓN

ATENCIÓN: para las operaciones de mantenimiento que se deban realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

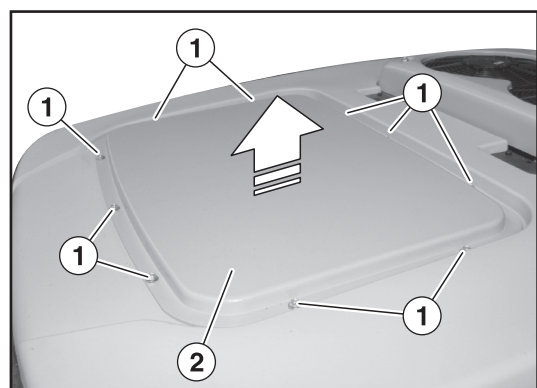
Los componentes del grupo de aire acondicionado y calefacción están situados en el techo de la cabina. Para acceder, proceder como se indica a continuación:

Quitar los tornillos de fijación (1) y la tapa (2), parte superior del techo.

Quitar los tornillos de fijación (3) y la tapa (4). Limpiar los componentes del sistema de aire acondicionado y calefacción si fuese necesario.

Instalar la tapa (4) con los tornillos de fijación (3).

Instalar la tapa (2) con los tornillos de fijación (1).



7.52 INTERVENÇÃO N°50 CONTROLO DO CURSO DO TRAVÃO DE MÃO

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

7.53 INTERVENÇÃO N°51 LUBRIFICAÇÃO DOS REDUTORES TRASEIROS

Redutores finais traseiros

Limpar os lubrificadores (1) e efetuar a lubrificação.

7.54 INTERVENÇÃO N°52 CONTROLO E LIMPEZA DO CIRCUITO DE CONDICIONAMENTO E AQUECIMENTO

ATENÇÃO: para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um dispositivo de subida idóneo.

Os componentes do grupo de condicionamento e aquecimento estão situados dentro do teto da cabina. Para aceder aos componentes, atuar como mostrado a seguir:

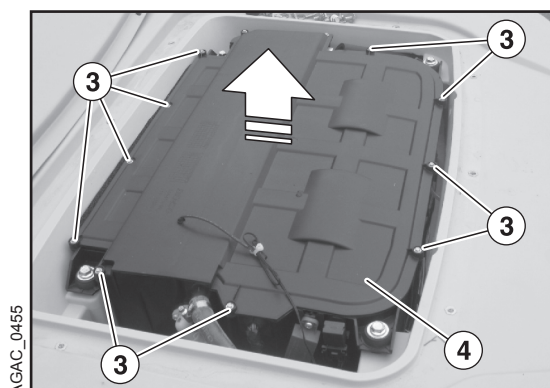
Remover os parafusos de fixação (1) e a tampa (2), parte superior do teto.

Remover os parafusos de fixação (3) e a tampa (4).

Limpar os componentes do sistema de condicionamento e aquecimento se necessário.

Instalar a tampa (4) através dos parafusos de fixação (3).

Instalar a tampa (2) através dos parafusos de fixação (1).





AGAC_0456

7.55 INTERVENCIÓN N°53 CAMBIO ELEMENTO FILTRANTE PRINCIPAL DEL FILTRO AIRE MOTOR

ATENCIÓN: No realizar nunca ningún trabajo de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha.

IMPORTANTE: Apagar el motor. No arrancar el motor cuando los filtros están desmontados.

IMPORTANTE: Esta operación de mantenimiento debe ser realizada con la máxima precaución y en un lugar libre de polvo, porque de esto depende la vida útil del motor.

Proteger el tractor del polvo antes de intervenir. Levantar el capot presionando la palanca (1).

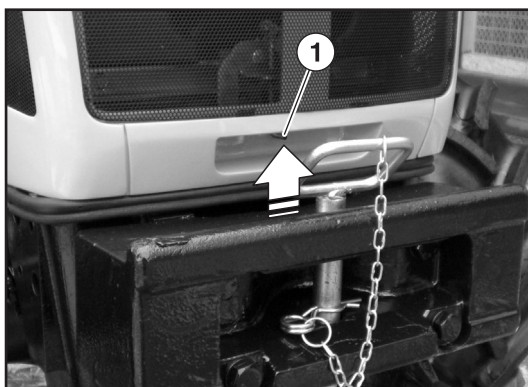
7.55 INTERVENÇÃO N°53 TROCA DO ELEMENTO FILTRANTE PRINCIPAL DO FILTRO DO AR DO MOTOR

ATENÇÃO: nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor, quando este estiver em movimento.

IMPORTANTE: Desligar o motor. Não fazer o motor arrancar quando os filtros estiverem desmontados.

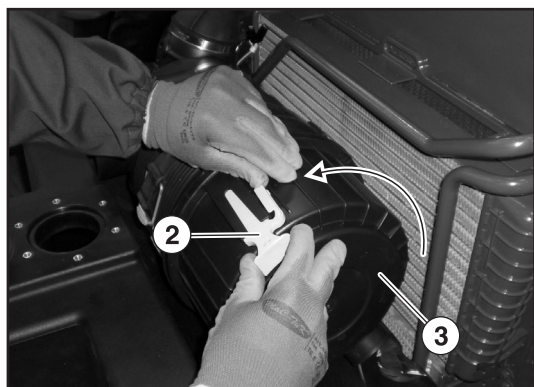
IMPORTANTE: Esta operação de manutenção deve ser efetuada com a máxima atenção e ao reparo da poeira, pois desta depende a longevidade do motor.

Colocar o trator ao reparo da poeira antes de intervir. Levantar o capô premindo a alavanca (1).



AGAC_0313

Tirar la palanca (2) para desbloquear la tapa.
Girar la tapa (3) en el sentido contrario a las agujas del reloj para quitarla.
Extraer el filtro principal (4).



Introducir el cartucho principal limpio o nuevo (la junta de goma primero) a tope en su caja.
Colocar la tapa y cerrar los enganches.

IMPORTANTE: No cerrar la tapa del capot o arrancar el motor antes de haber fijado el filtro de manera segura.

7.56 INTERVENCIÓN N°54 CONTROL BALANCINES DEL MOTOR (MODELOS 70-80-90)

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.57 INTERVENCIÓN N°55 CONTROL PRECALENTADOR

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.58 INTERVENCIÓN N°56 LIMPIEZA TURBOCOMPRESOR

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.59 INTERVENCIÓN N°57 CAMBIO LÍQUIDO DEL CIRCUITO DE FRENADO

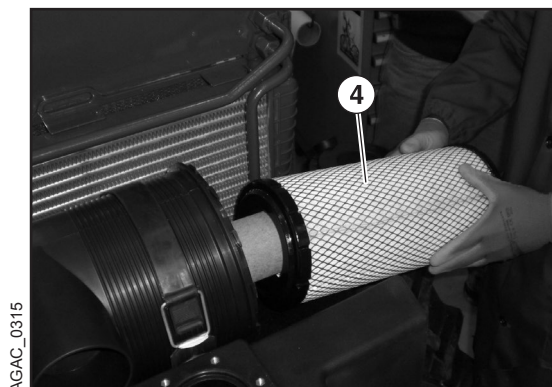
Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.60 INTERVENCIÓN N°58 CAMBIO LÍQUIDO DEL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN Y TERMOSTATO

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.61 INTERVENCIÓN N°59 CONTROL BOMBA INYECCIÓN (MODELOS 70-80-90)

Puxar a alavanca (2) para desbloquear a tampa.
Girar a tampa (3) no sentido anti-horário para retirá-la.
Extrair o filtro principal (4).



Inserir o filtro principal novo (a junta de vedação de borracha primeiro) até o fundo na sua caixa.
Colocar a tampa e fechar os engates.

IMPORTANTE: Não fechar a tampa do capô ou fazer o motor arrancar antes de ter fixado o filtro de modo seguro.

7.56 INTERVENÇÃO N°54 CONTROLO DOS BALANCEIROS DO MOTOR (MODELOS 70-80-90)

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

7.57 INTERVENÇÃO N°55 CONTROLO DO PRÉ-AQUECEDOR

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

7.58 INTERVENÇÃO N°56 LIMPEZA DO TURBOCOMPRESSOR

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

7.59 INTERVENÇÃO N°57 TROCA DO LÍQUIDO DO CIRCUITO DE TRAVAGEM

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

7.60 INTERVENÇÃO N°58 TROCA DO LÍQUIDO DO CIRCUITO DE ARREFECIMENTO E DO TERMÓSTATO

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

7.61 INTERVENÇÃO N°59 CONTROLO DA BOMBA DE INJEÇÃO (MODELOS 70-80-90)

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.62 INTERVENCIÓN N°60 CAMBIO INYECTORES

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.63 INTERVENCIÓN N°61 CONTROL ACUMULADOR DEL CIRCUITO HIDRÁULICO

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.64 INTERVENCIÓN N°62 REGULACIÓN BALANCINES DEL MOTOR (MODELOS 100)

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.65 INTERVENCIÓN N°63 CAMBIO CORREA ALTERNADOR Y BOMBA AGUA MOTOR



ATENCIÓN: Esta operación debe ser realizada con el motor apagado.

Nota: Si el tractor está dotado de toma de fuerza delantera, esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

7.62 INTERVENÇÃO N°60 TROCA DOS INJETORES

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

7.63 INTERVENÇÃO N°61 CONTROLO DO ACUMULADOR DO CIRCUITO HIDRÁULICO

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

7.64 INTERVENÇÃO N°62 AFINAÇÃO DOS BALANCEIROS DO MOTOR (MODELOS 100)

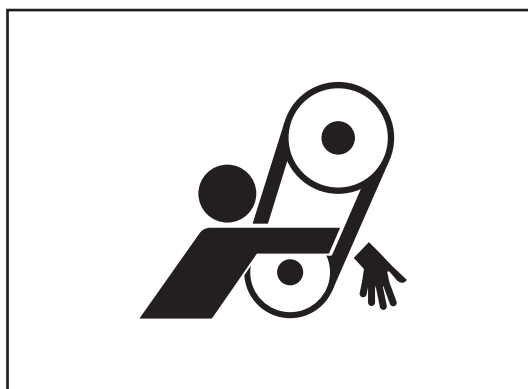
Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

7.65 INTERVENÇÃO N°63 TROCA DA CORREIA DO ALTERNADOR E DA BOMBA DE ÁGUA DO MOTOR



ATENÇÃO: Esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.

Nota: Se o trator for dotado de tomada de força dianteira, esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado



AGAC_0359

✓ **Modelos 70/80/90**

Destornillar el tornillo (1) y la relativa tuerca (2) en el sostén de tensado (3)

Aflojar (sin quitar) los tornillos (4), (5) y (6) para extraer la correa (7).

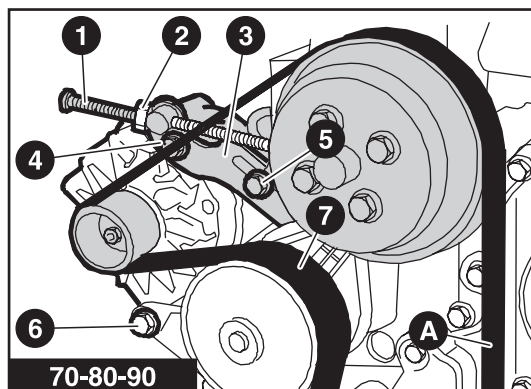
Montar la nueva correa (7) en las poleas y los rodillos de guía.

Poner en tensión la correa de mando (7) con el tornillo (1).

Con un equipo para controlar el tensado de la correa, controlar en el punto (A) que la frecuencia sea de 164 ± 6 Hz correspondiente a una tensión de montaje de 1200 ± 10 N, caso contrario operar sobre el tornillo (1). Al finalizar la regulación, ajustar la tuerca (5) y los tornillos (1) y (2) al par de apriete recomendado.

Luego de la regulación, ajustar los tornillos (4), (5) y (6).

Hacer funcionar el motor durante algunas horas y controlar el correcto tensado de la correa.



✓ **Modelos 100**

Aflojar los tornillos (1) y (2) que fijan el tensor de correa (3)

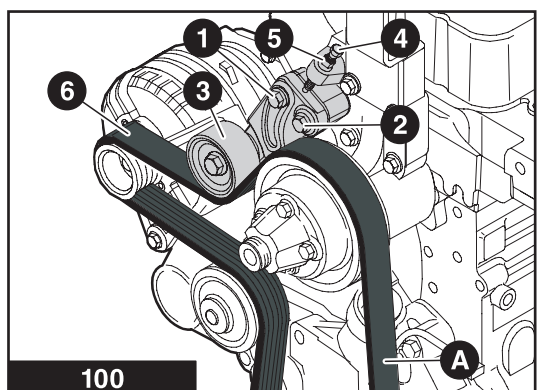
Aflojar la tuerca (5), destornillar el tornillo (4) y quitar la correa (6) de las relativas poleas.

Montar la correa de mando (6) teniendo cuidado de posicionar correctamente los ribs de la misma en las respectivas ranuras de las poleas.

Regular de manera aproximada el tensado de la correa operando sobre el tornillo (4).

Con un equipo para controlar el tensado de la correa, controlar en el punto (A) que la frecuencia sea de 164 ± 6 Hz correspondiente a una tensión de montaje de 1200 ± 10 N, caso contrario operar sobre el tornillo (4). Al finalizar la regulación, ajustar la tuerca (5) y los tornillos (1) y (2) al par de apriete recomendado.

Hacer funcionar el motor durante algunas horas y controlar el correcto tensado de la correa.



✓ **Modelos 70/80/90**

Desapertar o parafuso (1) e a relativa porca (2) no suporte de tensão (3)

Soltar (sem remover) os parafusos (4), (5) e (6) de modo a retirar a correia (7).

Montar a nova correia (7) nas polias e os rolos de guia.

Tensionar a correia de comando (7) através do parafuso (1).

Com o aparelho para o controlo da tensão da correia, verificar no ponto (A) que a frequência resulte ser de 164 ± 6 Hz, correspondente a uma tensão de montagem de 1200 ± 10 N, caso contrário atuar devidamente no parafuso (1). Ao final da regulação, apertar a porca (5) e os parafusos (1) e (2) a um binário prescrito.

Após a regulação, apertar os parafusos (4), (5) e (6). Fazer o motor funcionar por algumas horas e verificar a correta tensão da correia.

✓ **Modelos 100**

Soltar os parafusos (1) e (2) de fixação do tensor de correia (3)

Soltar a porca (5), desapertar o parafuso (4) e remover a correia (6) das relativas polias.

Montar a correia de comando (6) tendo cuidado para posicionar correctamente as nervuras da mesma nas respectivas gargantas das polias.

Regular aproximadamente a tensão da correia actuando no parafuso (4).

Com o aparelho para o controlo da tensão da correia, verificar no ponto A que a frequência resulte ser de 164 ± 6 Hz, correspondente a uma tensão de montagem de 1200 ± 10 N, caso contrário actuar devidamente no parafuso (4). Ao final da regulação, apertar a porca (5) e os parafusos (1) e (2) a um binário prescrito.

Fazer o motor funcionar por algumas horas e verificar a correta tensão da correia.

7.66 INTERVENCIÓN N°64 CAMBIO TAPÓN DEL DEPÓSITO DEL LÍQUIDO DE FRENOS

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.66 INTERVENÇÃO N°64 TROCA DA TAMPA DO RESERVATÓRIO DO LÍQUIDO DOS TRAVÕES

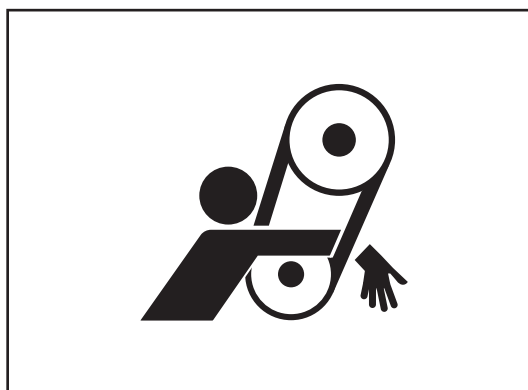
Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

7.67 INTERVENCIÓN N°65 CAMBIO CORREA DEL COMPRESOR DEL SISTEMA ACONDICIONADOR DE AIRE

! **ATENCIÓN:** Esta operación debe ser realizada con el motor apagado.

7.67 INTERVENÇÃO N°65 TROCA DA CORREIA DO COMPRESSOR DO SISTEMA DE CONDICIONAMENTO

! **ATENÇÃO:** Esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.

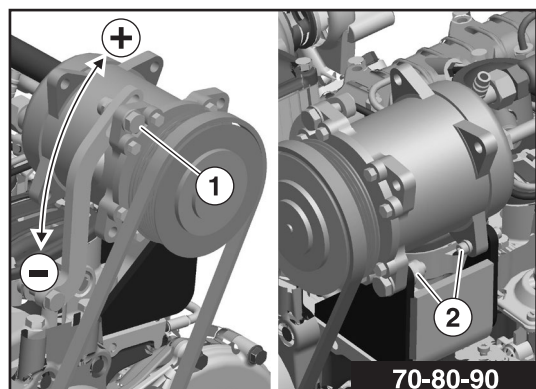


AGAC_0359

✓ Modelos 70/80/90 (motor F5C)

Aflojar (sin quitar) las fijaciones (1) y (2).
Girar el compresor en el sentido contrario a las agujas del reloj (-) para aflojar el tensado de la correa.
Quitar la correa y sustituirla con una correa nueva respetando los pasajes sobre las distintas poleas.
Girar el compresor en el sentido de las agujas del reloj (+) para tensar la correa.
Controlar el tensado de la nueva correa.
Ajustar las fijaciones (1) y (2).

Nota: Sometiendo la correa (3) a una carga comprendida entre 78N y 98N la flexión debe estar entre 11mm (0,43") y 13 mm (0,51").

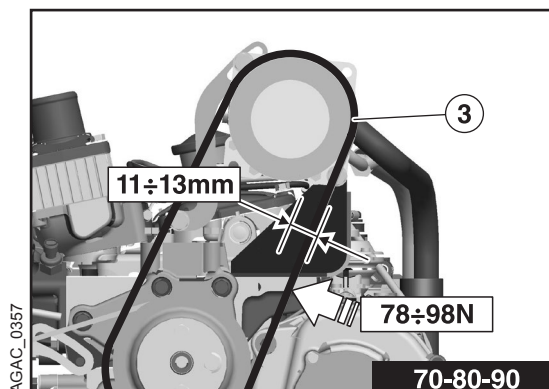


AGAC_0358

✓ Modelos 70/80/90 (motor F5C)

Soltar (sem retirar) as fixações (1) e (2).
Girar o compressor no sentido anti-horário (-) para diminuir a tensão da correa.
Remover a correa e substituí-la com uma correa nova, respeitando as passagens nas várias polias.
Girar o compressor no sentido horário (+) para esticar a correa.
Verificar a tensão da nova correa.
Apertar as fixações (1) e (2).

Nota: Submetendo a correa (3) a uma carga compreendida entre 78N e 98N, a flexão deve estar compreendida entre 11 mm (0.43 in) e 13 mm (0.51 in).



AGAC_0357

✓ **Modelos 100 (motor NEF)**

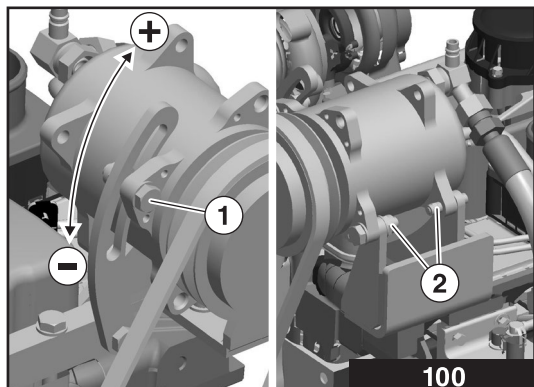
Girar el compresor en el sentido contrario a las agujas del reloj (-) para aflojar el tensado de la correa.

Quitar la correa y sustituirla con una correa nueva respetando los pasajes sobre las distintas poleas.

Girar el compresor en el sentido de las agujas del reloj (+) para tensar la correa. Controlar el tensado de la nueva correa.

Ajustar las fijaciones (1) y (2).

Nota: Sometiendo la correa (3) a una carga comprendida entre 78N y 98N la flexión debe estar entre 11mm (0,43") y 13 mm (0,51").



7.68 INTERVENCIÓN N°66 CAMBIO CORREA DE LA TERCERA BOMBA HIDRÁULICA (MODELOS 100)

✓ **Modelos 100 (motor NEF)**

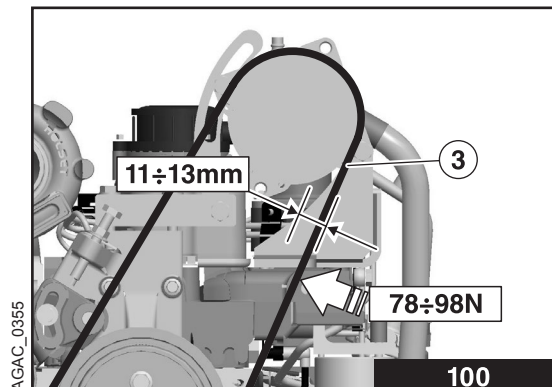
Girar o compressor no sentido anti-horário (-) para diminuir a tensão da correa.

Remover a correa e substituí-la com uma correa nova, respeitando as passagens nas várias polias.

Girar o compressor no sentido horário (+) para esticar a correa. Verificar a tensão da nova correa.

Apertar as fixações (1) e (2).

Nota: Submetendo a correa (3) a uma carga compreendida entre 78N e 98N, a flexão deve estar compreendida entre 11 mm (0.43 in) e 13 mm (0.51 in).



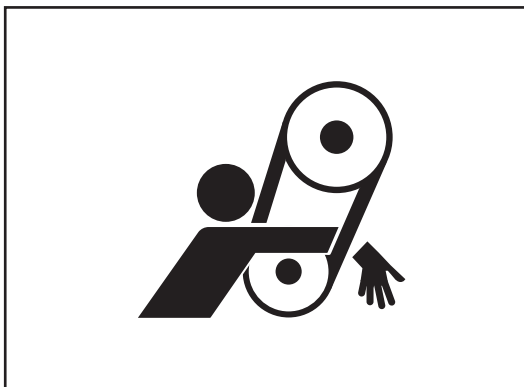
7.68 INTERVENÇÃO N°66 TROCA DA CORREA DA TERCEIRA BOMBA HIDRÁULICA (MODELOS 100)



ATENCIÓN: Esta operación debe ser realizada con el motor apagado.



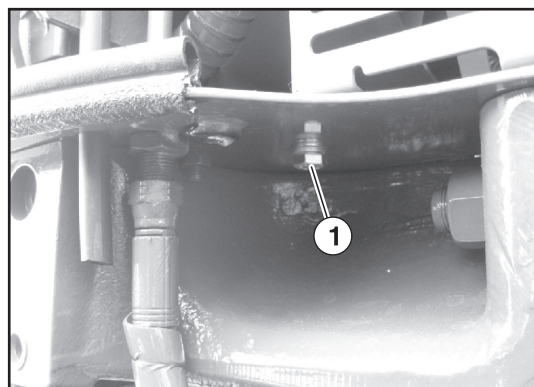
ATENÇÃO: Esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.



Aflojar y quitar el tornillo (1)

Aflojar sin quitar el tornillo (2).

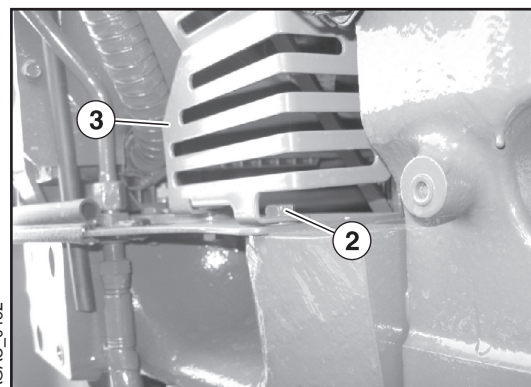
Girar y quitar la rejilla de protección (3).



Desapertar e remover o parafuso (1).

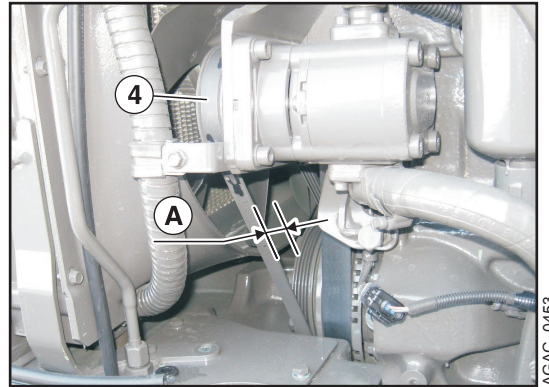
Soltar sem remover o parafuso (2).

Girar e remover a grelha de protecção (3).



Quitar la correa (4) y sustituirla con una correa nueva.
Controlar el tensado de la nueva correa.
La flexión (A) entre las poleas debe estar comprendida entre 2,4 mm (0,094") y 2,5 mm (0,098") si es sometida a una carga de 30N para una correa nueva.

*Remover a correia (4) e substituí-la com uma correia nova.
Verificar a tensão da nova correia.
A flexão (A) entre as polias deve estar compreendida entre 2,4 mm (0.094 in) e 2,5 mm (0.098 in) se submetida a uma carga de 30N para uma correia nova.*



7.69 INTERVENCIÓN N°67 CONTROL BOMBA INYECCIÓN (MODELOS 100)

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

7.69 INTERVENÇÃO N°67 CONTROLO DA BOMBA DE INJEÇÃO (MODELOS 100)

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

8 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

8.1	Datos Técnicos	2
8.2	Medidas Viñedo (V)	11
8.3	Medidas Viñedo Ancho (VL)	13
8.4	Medidas Huerto (F)	15

8 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

8.1	<i>Dados Técnicos</i>	2
8.2	<i>Medidas da Vinha (V)</i>	11
8.3	<i>Medidas da Vinha Larga (VL)</i>	13
8.4	<i>Medidas do Pomar (F)</i>	15

8.1 DATOS TÉCNICOS

8.1 DADOS TÉCNICOS

ENGINE / MOTOR				
Modelo de tractor <i>Modelo do trator</i>	70	80	90	100
Denominación motor <i>Denominação do motor</i>	F5C EURO III	F5C EURO III	F5C EURO III	NEF EURO III
Cilindrada <i>Cilindrada</i>	3.200 c3 / 3,200 cu. cm	3.200 c3 / 3,200 cu. cm	3.200 c3 / 3,200 cu. cm	4.500 c3 / 4,500 cu. cm
Potencia máxima ISO <i>Maximum power ISO</i>	53 kW 72 cv	55 kW 75 cv	65 kW 88 cv	74 kW 100,6 cv
Potencia ISO a la toma de fuerza <i>Potência máxima ISO</i>	42 kW 57 cv	46 kW 62 cv	55 kW 75 cv	63 kW 86 cv
Velocidad revoluciones nominal <i>Velocidade do binário máximo</i>	2300	2300	2300	2200
Velocidad de par máximo <i>Maximum torque speed</i>	1400	1250	1300	1250
Par máximo <i>Binário máximo</i>	290 Nm @ 1400 rpm	310 Nm @ 1250 rpm	350 Nm @ 1300 rpm	430 Nm @ 1.250 rpm
Reserva de par <i>Reserva de binário</i>	25%	37%	36%	28%
Tipo de embrague <i>Tipo de embreagem</i>	11" - independiente, en seco 11" - independente, a seco			

SISTEMA ELÉCTRICO / ELECTRICAL SYSTEM				
Modelo <i>Modelo</i>	70	80	90	100
Batería <i>Bateria</i>	100 Ah	100 Ah	100 Ah	100 Ah
Alternador <i>Alternador</i>	80A	80A	80A	90A
Motor de arranque <i>Motor de arranque</i>	4.2 kW	4.2 kW	4.2 kW	4.2 kW

TRANSMISIÓN / TRANSMISSÃO	
Número de marchas (adelante/atrás) <i>Número de relações (para frente/para trás)</i>	12 + 12
Tipo <i>Tipo</i>	Mecánica <i>Mechanical</i>
Inversor <i>Inversor</i>	Sincro <i>Synchro</i>
Número de marchas <i>Número de marchas</i>	4
Número de gamas <i>Número de gamas</i>	3

Velocidad del tractor <i>Velocidade do trator</i>	30 kmh
Número de marchas (adelante/atrás) <i>Número de relações (para frente/para trás)</i>	24 + 24
Tipo <i>Tipo</i>	Mecánica <i>Mecânica</i>
Inversor <i>Inversor</i>	Sincro <i>Sincro</i>
Duplicador (HI-LO) <i>Duplicador (HI-LO)</i>	Sincro <i>Sincro</i>
Número de marchas <i>Número de marchas</i>	4
Número de gamas <i>Número de gamas</i>	3
Velocidad del tractor <i>Velocidade do trator</i>	40 kmh
Número de marchas (adelante/atrás) <i>Número de relações (para frente/para trás)</i>	24 + 24
Tipo <i>Tipo</i>	Electrohidráulica <i>Eletro-hidráulica</i>
Inversor <i>Inversor</i>	Sincro <i>Synchro</i>
Duplicador (HI-LO) <i>Duplicador (HI-LO)</i>	Power <i>Power</i>
Número de marchas <i>Número de marchas</i>	4
Número de gamas <i>Número de gamas</i>	3
Velocidad del tractor <i>Velocidade do trator</i>	40 kmh
Número de marchas (adelante/atrás) <i>Number of gears (forward/reverse)</i>	24 + 12
Tipo <i>Tipo</i>	Electrohidráulica <i>Eletro-hidráulica</i>
Inversor <i>Inversor</i>	Power <i>Power</i>
Duplicador (HI-LO) <i>Duplicador (HI-LO)</i>	Power <i>Power</i>
Número de marchas <i>Número de marchas</i>	4
Número de gamas <i>Number of ranges</i>	3
Velocidad del tractor <i>Velocidade do trator</i>	40 kmh

Frenos Travões			
Acción Ação	Mecánica e hidráulica integrada Mecânica e hidráulica integrada		
Configuración Frenos Disco em banho de óleo	Disco en baño Disco em banho de óleo		
Bloqueo diferencial Bloqueio do diferencial			
Tipo Tipo	Mecánico, de perno Mecânico, com perno		
Acople Engate	Hidráulico Hidráulico		
Eje trasero Eixo traseiro			
Modelo de tractor Modelo do trator	V	VL	F
Tipo Tipo	Epicycloidal Planetário		
Relación Relação	6:1		
Distancia bridas Distância da flange	892 mm	972 mm	1242 mm
Diámetro de montaje de los bulones de las ruedas Diâmetro de montagem dos parafusos com porcas das rodas	203 mm		
Diámetro de centrado del disco rueda Diâmetro de centragem do disco da roda	152 mm		
Número de bulones de fijación de la llanta Número de parafusos com porcas de fixação da jante	8 (por lado) / 8 (por lado)		
Tipo de bulones de fijación de la llanta Tipo de parafusos com porcas de fixação da jante	M18		
Capacidad de carga máxima en el eje trasero ^{(1) (2)} Capacidade de carga máxima no eixo traseiro ^{(1) (2)}	3000 kg	3100 kg	3100 kg
⁽¹⁾ Considerar las capacidades de carga de los neumáticos. ⁽¹⁾ Ter em consideração as capacidades de carga dos pneus. ⁽²⁾ Cumplir con las reglamentaciones locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de carretera de cada país. ⁽²⁾ Cumprir as regulamentações locais. Os valores na tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.			

TOMA DE FUERZA / TOMADA DE FORÇA			
Régimen normalizado de la toma de fuerza <i>Regime da tomada de força normalizada</i>	540 1/min	540E 1/min	1000 1/min
Régimen motor <i>Regime do motor</i>	1940 1/min	1650 1/min	1960 1/min
Diámetro terminal toma de fuerza <i>Diâmetro terminal da tomada de força</i>		1"3/8	
Número de acanaladuras <i>Número de ranhuras</i>		6	
Sentido de rotación <i>Sentido de rotação</i>		Horario <i>Horário</i>	
Relación de reducción: Régimen motor / Régimen de la toma de fuerza <i>Relação de redução: Regime do motor / Regime da tomada de força</i>	3.6	3	1.9

Toma de fuerza proporcional al avance Tomada de força proporcional ao avanço			
Régimen normalizado de la toma de fuerza <i>Regime da tomada de força normalizada</i>	540 1/min	540E 1/min	1000 1/min
Número de revoluciones de la toma de fuerza por una vuelta de rueda (30 kmh) <i>Número de rotações da tomada de força para uma rotação da roda (30 kmh)</i>	11.426	13.431	20.902
Número de revoluciones de la toma de fuerza por una vuelta de rueda (40 kmh) <i>Número de rotações da tomada de força para uma rotação da roda (40 kmh)</i>	9.077	10.670	16.605

EJE DELANTERO / EIXO DIANTEIRO			
Tipo <i>Tipo</i>	4WD		
Modelo de tractor <i>Modelo do trator</i>	V	VL	F
Ángulo de viraje máximo <i>Ângulo de viragem máxima</i>	55°	54°	55°
Ángulo de oscilación <i>Ângulo de oscilação</i>	6°	8°	8°
Tipo diferencial <i>Tipo de diferencial</i>	Patinamiento limitado / <i>Derrapagem limitada</i>		
Distancia bridas <i>Distância da flange</i>	925 mm	990 mm	1325 mm
Acople 4WD <i>Engate 4WD</i>	Electrohidráulico <i>Eletro-hidráulico</i>		
Bloqueo diferencial <i>Bloqueio do diferencial</i>	Autobloqueante / <i>Travagem automática</i>		
Número de bulones de fijación de la llanta <i>Número de parafusos com porcas de fixação da jante</i>	6	6	8
Tipo de bulones de fijación de la llanta <i>Tipo de parafusos com porcas de fixação da jante</i>		M18	
Diámetro de centrado del disco <i>Diâmetro de centragem do disco da roda</i>	162 mm	162 mm	221 mm

Capacidad de carga máxima en el eje

delantero ^{(1) (2)}

2000 Kg

2200 Kg

2250 Kg

Capacidade de carga máxima no eixo

dianteiro ^{(1) (2)}

⁽¹⁾ Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.

⁽¹⁾ *Ter em consideração as capacidades de carga dos pneus.*

⁽²⁾ Cumplir con las reglamentaciones locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de carretera de cada país. ⁽²⁾ *Cumprir as regulamentações locais. Os valores na tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.*

Tipo Tipo	2WD		
Modelo de tractor Modelo do trator	V	VL	F
Ángulo de viraje máximo Ângulo de viragem máxima	55°	55°	55°
Distancia bridas Distância da flange	893 ÷ 1193 mm	893 ÷ 1193 mm	1115 ÷ 1515 mm
Número de bulones de fijación de la llanta Número de parafusos com porcas de fixação da jante	5 (M16)		
Diámetro de centrado del disco rueda Diâmetro de centragem do disco da roda	78 mm		
Capacidad de carga máxima en el eje delantero ^{(1) (2)} Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro ^{(1) (2)}	1800 Kg	1800 Kg	1800 Kg

⁽¹⁾ Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.

⁽¹⁾ *Ter em consideração as capacidades de carga dos pneus.*

⁽²⁾ Cumplir con las reglamentaciones locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de carretera de cada país.

⁽²⁾ *Cumprir as regulamentações locais. Os valores na tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.*

NIVEL SONORO / NÍVEL DE RUÍDO

Modelo Modelo	70	80	90	100
Medición nivel sonoro medido afuera de la máquina. Método de medición de acuerdo a la directiva 2009/63/EC <i>Medição do nível de ruído medida externamente à máquina. Método de medição em conformidade com a diretiva 2009/63/EC</i>				
Máquina en movimiento (2550 RPM 1/min) Máquina em movimento (2550 RPM 1/min)	82 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	84 dB(A)
Máquina parada Máquina parada	80 dB(A)	80 dB(A)	81 dB(A)	81 dB(A)
Medición nivel sonoro en el oído del operador. Método de medición de acuerdo a la directiva 2009/76/EC. <i>Medição do nível de ruído no ouvido do operador. Método de medição em conformidade com a diretiva 2009/76/EC.</i>				
Máquinas con plataforma Máquinas com plataforma	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Con cabina abierta Com cabina aberta	82 dB(A)	84 dB(A)	83 dB(A)	83 dB(A)
Con cabina cerrada Com cabina fechada	81 dB(A)	83 dB(A)	82 dB(A)	82 dB(A)

SISTEMA HIDRÁULICO / SISTEMA HIDRÁULICO				
Modelo Modelo	70	80	90	100
Bomba Distribuidores auxiliares / Elevación trasera <i>Bomba dos Distribuidores auxiliares / Levantamento traseiro</i>				
Cilindrada máxima <i>Cilindrada máxima</i>	25 cm ³	25 cm ³	25 cm ³	25 cm ³
Capacidad <i>Capacidade</i>	59 l/min	59 l/min	59 l/min	59 l/min
Bomba Dirección / Transmisión <i>Bomba da Direção / Transmissão</i>				
Cilindrada máxima <i>Cilindrada máxima</i>	11 cm ³	11 cm ³	11 cm ³	11 cm ³
Capacidad <i>Capacidade</i>	26 l/min	26 l/min	26 l/min	25 l/min
CARGA MÁXIMA ADMISIBLE / CARGA MÁXIMA ADMITIDA				
Modelo Model	V	VL	F	
Capacidad de carga máxima en vacío <i>Capacidade de carga máxima em vazio</i>				
Peso total autorizado en carga <i>Peso total autorizado em carga</i>	2WD	4100 kg	9038 lb	4200 kg
Peso total autorizado en carga <i>Peso total autorizado em carga</i>	4WD	4100 kg	4400 kg	4400 kg
Peso total autorizado en carga en el eje delantero <i>Peso total autorizado em carga no eixo dianteiro</i>	2WD	1800 kg	1800 kg	1800 kg
Peso total autorizado en carga en el eje delantero <i>Peso total autorizado em carga no eixo dianteiro</i>	4WD	2000 kg	2200 kg	2250 kg
Peso total autorizado en carga en el eje trasero <i>Peso total autorizado em carga no eixo dianteiro</i>	\	3000 kg	3100 kg	3100 kg
Tener en cuenta las capacidades de carga de los neumáticos. <i>Considerar as capacidades de carga dos pneus.</i>				
Respetar las normativas locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de carretera de cada país. <i>Respeitar as normativas locais. Os valores indicados nesta tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.</i>				

MASA EN VACÍO / MASSA EM VAZIO				
Modelo		V	VL	F
Modelo				
Versión Cabina Versão com Cabina				
Peso total	2WD			
<i>Peso total</i>	2WD	2655 kg	2845 kg	2925 kg
Peso total	4WD			
<i>Peso total</i>	4WD	2745 kg	2975 kg	3065 kg
Peso delantero	2WD			
<i>Peso dianteiro</i>	2WD	1015 kg	1055 kg	1145 kg
Peso delantero	4WD			
<i>Peso dianteiro</i>	4WD	1110 kg	1170 kg	1270 kg
Peso trasero	2WD			
<i>Peso traseiro</i>	2WD	1640 kg	1790 kg	1780 kg
Peso trasero	4WD			
<i>Peso traseiro</i>	4WD	1635 kg	1805 kg	1795 kg
Versión Roll-bar Versão Roll-bar				
Peso total	2WD			
<i>Peso total</i>	2WD	2440 kg	2525 kg	2690 kg
Peso total	4WD			
<i>Peso total</i>	4WD	2530 kg	2660 kg	2830 kg
Peso delantero	2WD			
<i>Peso dianteiro</i>	2WD	985 kg	990 kg	1085 kg
Peso delantero	4WD			
<i>Peso dianteiro</i>	4WD	1070 kg	1120 kg	1215 kg
Peso trasero	2WD			
<i>Peso traseiro</i>	2WD	1455 kg	1535 kg	1605 kg
Peso trasero	4WD			
<i>Peso traseiro</i>	4WD	1460 kg	1540 kg	2830 Kg
Peso sin contrapesos: <i>Peso sem lastragem:</i>				
- Sin porta masas / 65 kg.				
- <i>Sem porta-massas / 65 kg.</i>				
- Sin masas extraíbles.				
- <i>Sem massas amovíveis.</i>				

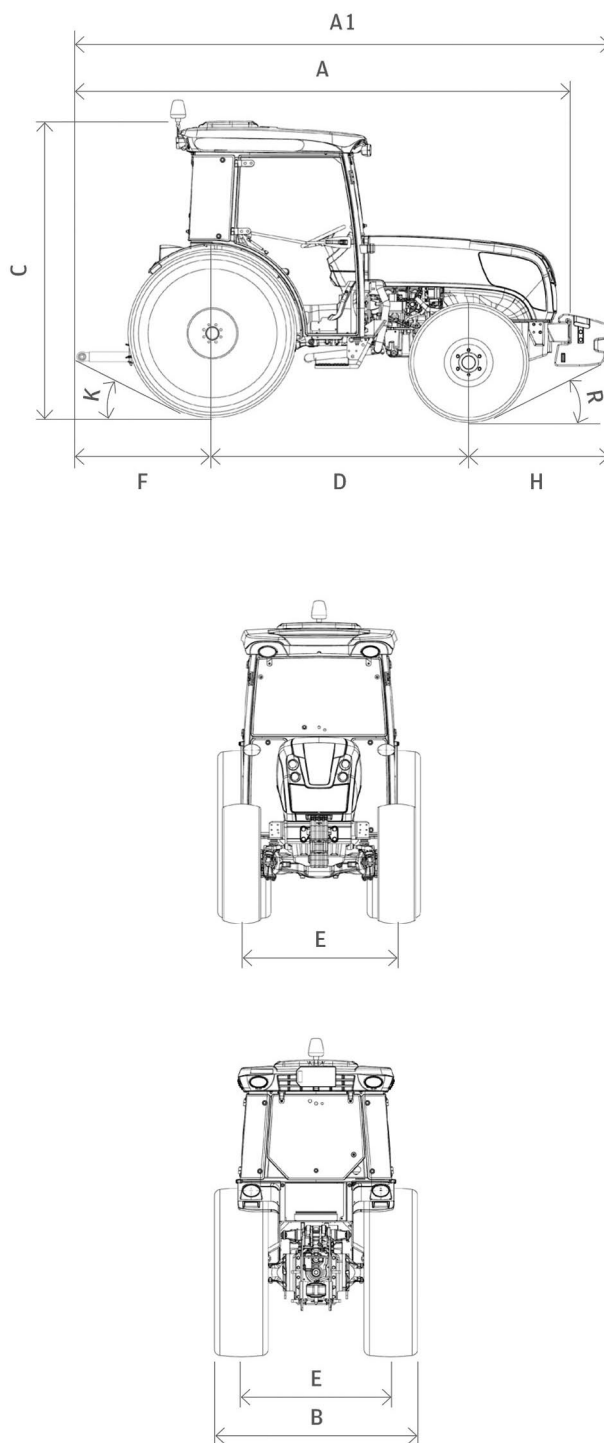
NEUMÁTICOS - CAPACIDAD DE CARGA / PNEUS - CAPACIDADE DE CARGA					
SPECIALS					
Delantero <i>Dianteiro</i>	2WD / 4WD <i>2WD / 4WD</i>	Índice de carga <i>Índice de carga</i>	Capacidad de carga (kg)	Capacidade de carga (kg)	Modelo <i>Modelo</i>
10.0/75 R15.3	4WD 4WD	106 A8	1900	4189	V
240/70 R16	4WD 4WD	104 A8	1800	3968	V
280/70 R16	4WD 4WD	112 A8	2000	4409	V
6.00-16	2WD 2WD	8 PR	1340	2954	V
6.50-16	2WD 2WD	8 PR	1500	3306	V
6.50-R16	4WD 4WD	96 A8	1420	3131	V
7.50-16	2WD 2WD	8 PR	1750	3858	V
7.50 R16	4WD 4WD	102 A8	1700	3748	V
200/70 R16	4WD 4WD	94 A8	1340	2954	VL
260/70 R16	4WD 4WD	109 A8	2060	4542	VL
280/70 R18	4WD 4WD	114 A8	2200	4850	VL
6.00-16	2WD 2WD	8 PR	1340	2954	VL
6.50-16	2WD 2WD	8 PR	1500	3306	VL
7.50-16	2WD 2WD	8 PR	1750	3858	VL
7.50 R16	4WD 4WD	102 A8	1700	3748	VL
7.50 R18	4WD 4WD	104 A8	1800	3968	VL
8.25 R16	4WD 4WD	98 A8	1500	3307	VL
6.00-16	2WD 2WD	8 PR	1340	2954	F
6.50-16	2WD 2WD	8 PR	1500	3306	F
7.50-16	2WD 2WD	8 PR	1750	3858	F
10.0/75 R15.3	4WD 4WD	106 A8	1900	4189	F
200/70 R16	4WD 4WD	94 A8	1340	2954	F
260/80 R20	4WD 4WD	106 A8	1900	4189	F
280/70 R16	4WD 4WD	112 A8	2240	4938	F
280/70 R18	4WD 4WD	114 A8	2250	4960	F
280/70 R20	4WD 4WD	116 A8	2250	4960	F
280/70 R20	4WD 4WD	116 A8	2250	4960	F
300/70 R20	4WD 4WD	110 A8	2120	4674	F

320/70 R20	4WD 4WD	113 A8	2250	4960	F
7.50 R16	4WD 4WD	102 A8	1700	3748	F
9.5R20	4WD 4WD	105 A8	1850	4078	F
9.5R20	4WD 4WD	106 A8	1900	4189	F
SPECIALS					
Trasero Traseiro	2WD / 4WD 2WD / 4WD	Índice de carga Índice de carga	Capacidad de carga (kg)	Capacidade de carga (kg)	Modelo Modelo
11.2 R28	\	116 A8	2500	5512	V
12.4 R24	\	119 A8	2720	5997	V
12.4 R28	\	121 A8	2900	6393	V
13,6 R24	\	121 A8	2900	6393	V
13.6 R28	\	123 A8	3000	6613	V
240/85 R28	\	109 A8	2060	4541	V
250/85 R28 (9.5 R28)	\	109 A8	2060	4541	V
280/85 R28	\	118 A8	2640	5820	V
320/85 R24	\	124 A8	3000	6614	V
320/85 R28	\	124 A8	3000	6614	V
340/85 R24	\	125 A8	3000	6614	V
340/85 R28	\	127 A8	3000	6614	V
360/70 R24	\	122 A8	3000	6614	V
360/70 R28	\	125 A8	3000	6614	V
9.5 R28	\	109 A8	2060	4542	V
11.2 R28	\	116 A8	2500	5512	VL
12.4 R28	\	121 A8	2900	6393	VL
13,6 R28	\	123 A8	3100	6834	VL
13.6 R24	\	121 A8	2900	6393	VL
14.9 R28	\	128 A8	3100	6834	VL
280/85 R28	\	118 A8	2640	5820	VL
320/85 R28	\	124 A8	3100	6834	VL
340/85 R24	\	125 A8	3100	6834	VL
340/85 R28	\	127 A8	3100	6834	VL
380/70 R20	\	122 A8	3000	6614	VL
380/70 R24	\	125 A8	3100	6834	VL
380/85 R28	\	133 A8	3100	6834	VL
420/70 R28	\	133 A8	3100	6834	VL
12,4 R28	\	121 A8	2900	6393	F
13.6 R28	\	123 A8	3100	6834	F
14.9 R28	\	128 A8	3100	6834	F
320/85 R28	\	124 A8	3100	6834	F
340/85 R28	\	127 A8	3100	6834	F
360/70 R24	\	122 A8	3000	6614	F
380/70 R20	\	122 A8	3000	6614	F
380/70 R28	\	127 A8	3100	6614	F
380/70R24	\	125 A8	3100	6614	F
380/85 R28	\	133 A8	3100	6614	F
420/70 R24	\	130 A8	3100	6614	F
420/70 R28	\	133 A8	3100	6614	F
480/65 R24	\	127 A8	3100	6614	F
420/70 R28	\	133 A8	4120	4120	F
480/65 R24	\	127 A8	3500	3500	F
480/65R28	\	129 A8	3700	3700	F

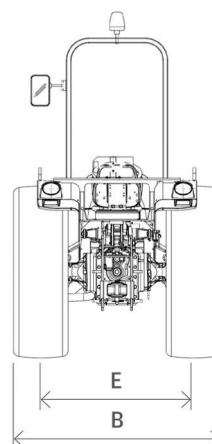
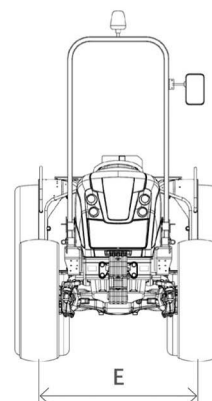
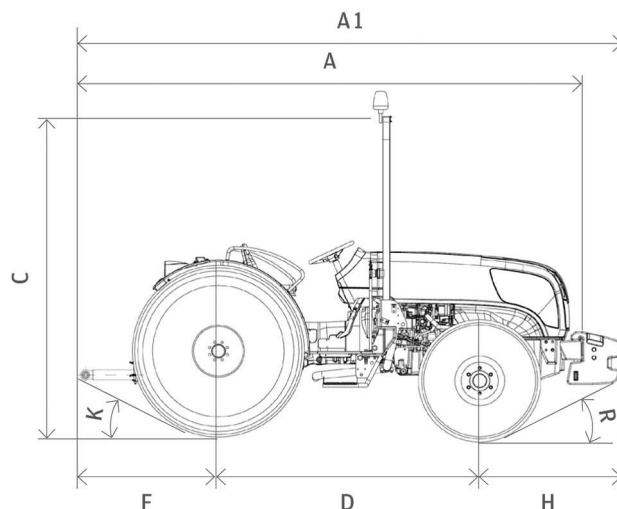
8.2 MEDIDAS VIÑEDO (V)

(1)		
A	2WD	3.991 mm
	4WD	3.991 mm
A1	2WD	4.316 mm
	4WD	4.316 mm
B máx <i>B max</i>	2WD	1.700 mm
	4WD	1.700 mm
C	2WD	2.335 mm
	4WD	2.335 mm
D	2WD	2.098 mm
	4WD	2.098 mm
E frente <i>E frente</i>	2WD	776 ÷ 1.374 mm
	4WD	822 ÷ 1.022 mm
E retro <i>E atrás</i>	2WD	896 ÷ 1.296 mm
	4WD	896 ÷ 1.296 mm
F	2WD	1.060 mm
	4WD	1.060 mm
H	2WD	1.158 mm
	4WD	1.158 mm
R	2WD	20°
	4WD	20°
K	2WD	22° 30'
	4WD	22° 30'
Ruedas delanteras <i>Rodas dianteiras</i>	2WD	7.50 ÷ R16 / 7.50 - R16
	4WD	7.50 ÷ R16 / 7.50 - R16
Ruedas traseras <i>Rodas traseiras</i>	2WD	12.4R28 320 / 85R28
	4WD	12.4R28 320 / 85R28
Peso (sin contrapesos delanteros) <i>Peso (sem lastros dianteiros)</i>	2WD	2.555 kg
	4WD	2.645 kg

8.2 MEDIDAS DA VINHA (V)



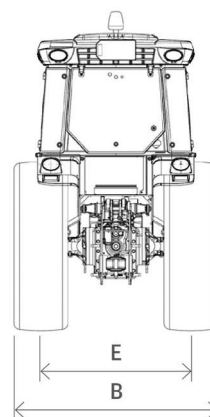
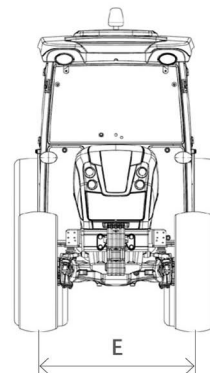
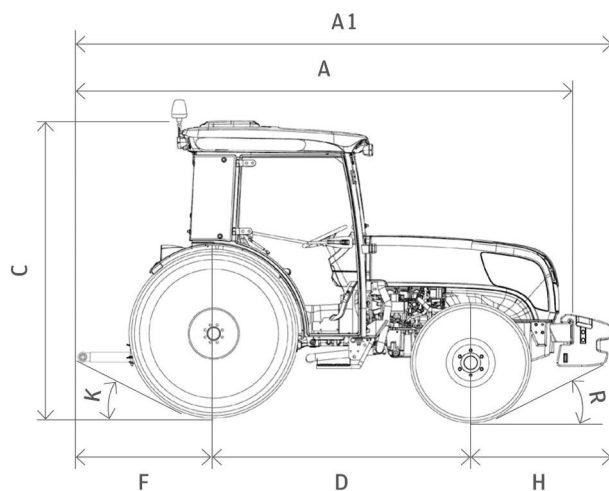
(1)		
A	2WD	3.991 mm
	4WD	3.991 mm
A1	2WD	4.316 mm
	4WD	4.316 mm
B máx B max	2WD	1.700 mm
	4WD	1.700 mm
C	2WD	2.482 mm
	4WD	2.482 mm
D	2WD	2.098 mm
	4WD	2.098 mm
E frente E frente	2WD	776 ÷ 1.374 mm 30 - 54 in
	4WD	822 ÷ 1.022 mm 32 - 40 in
E retro E atrás	2WD	896 ÷ 1.296 mm
	4WD	896 ÷ 1.296 mm
F	2WD	1.060 mm
	4WD	1.060 mm
H	2WD	1.158 mm
	4WD	1.158 mm
R	2WD	20°
	4WD	20°
K	2WD	22° 30'
	4WD	22° 30'
Ruedas delanteras Rodas dianteiras	2WD	7.50-R16
Ruedas traseras Rodas traseiras	4WD	12.4R28 320 / 85R28
Peso (sin contrapesos delanteros) Peso (sem lastros dianteiros)	2WD	2.340 kg
	4WD	2.430 kg



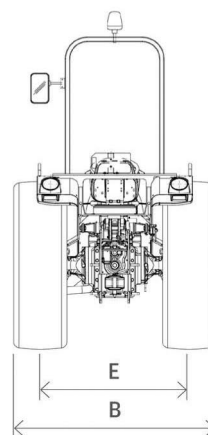
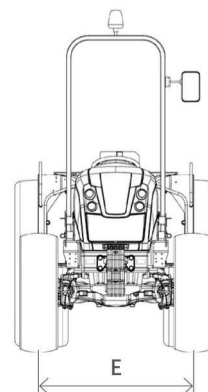
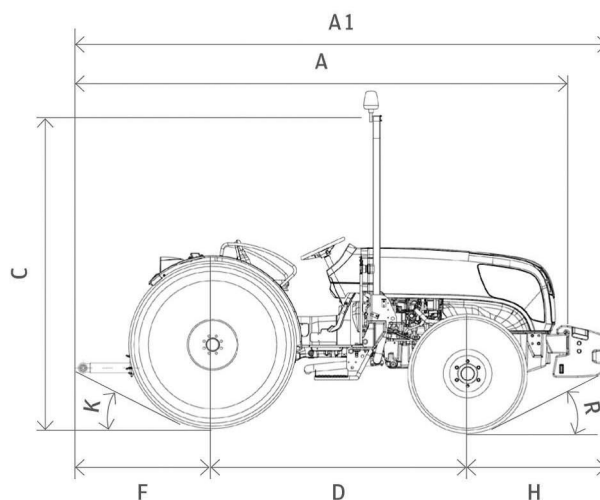
8.3 MEDIDAS VIÑEDO ANCHO (VL)

		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm	4.078 mm
	4WD	3.991 mm	4.078 mm
A1	2WD	4.316 mm	4.403 mm
	4WD	4.316 mm	4.403 mm
B máx <i>B max</i>	2WD	1.900 mm	1.900 mm
	4WD	1.900 mm	1.900 mm
C	2WD	2.385 mm	2.385 mm
	4WD	2.385 mm	2.385 mm
D	2WD	2.098 mm	2.185 mm
	4WD	2.098 mm	2.185 mm
E frente <i>E front</i>	2WD	776 ÷ 1.374 mm	776 ÷ 1.374 mm
	4WD	846 ÷ 1.110 mm	846 ÷ 1.110 mm
E retro <i>E rear</i>	2WD	928 ÷ 1.376 mm	928 ÷ 1.376 mm
	4WD	928 ÷ 1.376 mm	928 ÷ 1.376 mm
F	2WD	1.060 mm	1.060 mm
	4WD	1.060 mm	1.060 mm
H	2WD	1.158 mm	1.158 mm
	4WD	1.158 mm	1.158 mm
R	2WD	20°	20°
	4WD	22°	22°
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Ruedas delanteras <i>Rodas dianteiras</i>	2WD	7.50 ÷ R16 7.50 - R16	
	4WD	280 / 70R18	
Ruedas traseras <i>Rodas traseiras</i>	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Peso (sin contrapesos delanteros) <i>Peso (sem lastros dianteiros)</i>	2WD	2.545 kg	2.815 kg
	4WD	2.875 kg	2.945 kg

8.3 MEDIDAS DA VINHA LARGA (VL)



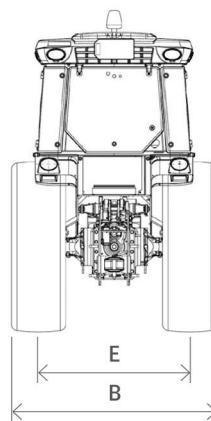
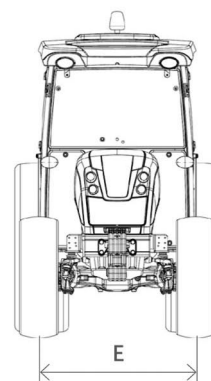
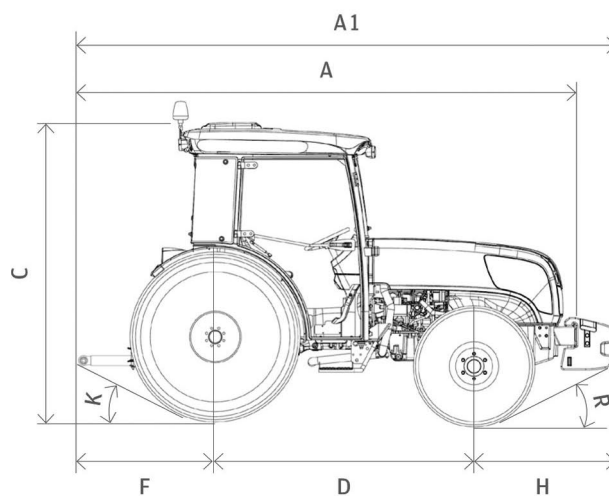
		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm	4.078 mm
	4WD	3.991 mm	4.078 mm
A1	2WD	4.316 mm	4.403 mm
	4WD	4.316 mm	4.403 mm
B máx <i>B max</i>	2WD	1.900 mm	1.900 mm
	4WD	1.900 mm	1.900 mm
C	2WD	2.533 mm	2.533 mm
	4WD	2.533 mm	2.533 mm
D	2WD	2.098 mm	2.185 mm
	4WD	2.098 mm	2.185 mm
E frente <i>E frente</i>	2WD	776 ÷ 1.374 mm	776 ÷ 1.374 mm
	4WD	846 ÷ 1.110 mm	846 ÷ 1.110 mm
E retro <i>E atrás</i>	2WD	928 ÷ 1.376 mm	928 ÷ 1.376 mm
	4WD	928 ÷ 1.376 mm	928 ÷ 1.376 mm
F	2WD	1.060 mm	1.060 mm
	4WD	1.060 mm	1.060 mm
H	2WD	1.158 mm	1.158 mm
	4WD	1.158 mm	1.158 mm
R	2WD	20°	20°
	4WD	22°	22°
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Ruedas delanteras <i>Rodas dianteiras</i>	2WD	7.50-R16	
	4WD	280 / 70R18	
Ruedas traseras <i>Rodas traseiras</i>	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Peso (sin contrapesos delanteros) <i>Peso (sem lastros dianteiros)</i>	2WD	2.425 kg	2.495 kg
	4WD	2.560 kg	2.630 kg



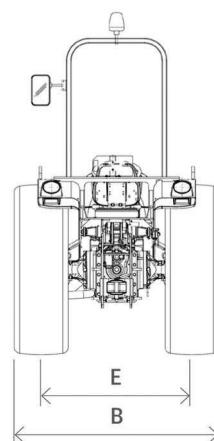
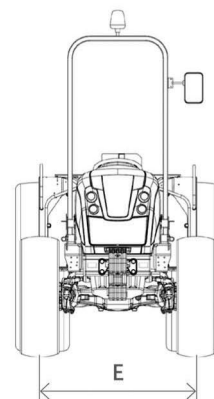
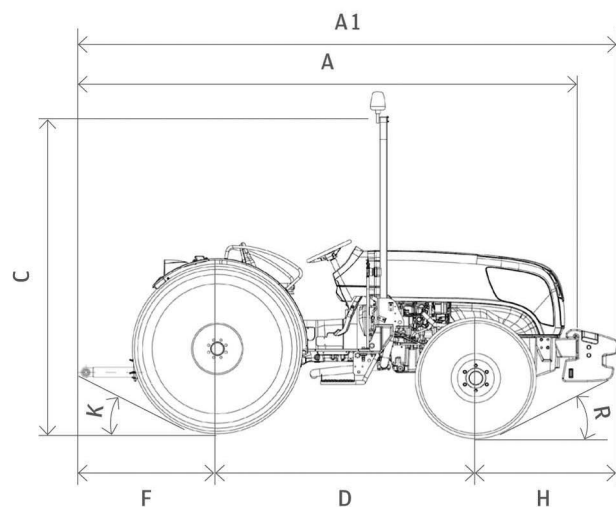
8.4 MEDIDAS HUERTO (F)

		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm	4.078 mm
	4WD	3.991 mm	4.078 mm
A1	2WD	4.316 mm	4.403 mm
	4WD	4.316 mm / 169 in	4.403 mm
B máx B max	2WD	1.980 mm / 77 in	1.980 mm
	4WD	1.980 mm / 77 in	1.980 mm
C	2WD	2.385 mm / 93 in	2.385 mm
	4WD	2.385 mm	2.385 mm
D	2WD	2.098 mm	2.185 mm
	4WD	2.074 mm	2.074 mm
E frente E frente	2WD	997 ÷ 1.566 mm	997 ÷ 1.566 mm
	4WD	997 ÷ 1.625 mm	997 ÷ 1.625 mm
E retro E atrás	2WD	1102 ÷ 1.646 mm	1102 ÷ 1.646 mm
	4WD	1.102 ÷ 1.646 mm	1.102 ÷ 1.646 mm
F	2WD	1.060 mm	1.060 mm
	4WD	1.060 mm	1.060 mm
H	2WD	1.158 mm	1.158 mm
	4WD	1.182 mm	1.182 mm
R	2WD	20°	20°
	4WD	25° 30'	25° 30'
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Ruedas delanteras Rodas dianteiras	2WD	7.50 ÷ R16 / 7.50 - R16	
	4WD	320 / 70R20	
Ruedas traseras Rodas traseiras	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Peso (sin contrapesos delanteros) Peso (sem lastros dianteiros)	2WD	2.825 kg	2.895 kg
	4WD	2.965 kg	3.035 kg

8.4 MEDIDAS DO POMAR (F)



		(1)	(2)
A	2WD	3.991 mm	4.078 mm
	4WD	3.991 mm	4.078 mm
A1	2WD	4.316 mm	4.403 mm
	4WD	4.316 mm	4.403 mm
B máx B max	2WD	1.980 mm	1.980 mm
	4WD	1.980 mm	1.980 mm
C	2WD	2.533 mm	2.533 mm
	4WD	2.533 mm	2.533 mm
D	2WD	2.098 mm	2.185 mm
	4WD	2.074 mm	2.074 mm
E frente E frente	2WD	997 ÷ 1.566 mm	997 ÷ 1.566 mm
	4WD	997 ÷ 1.625 mm	997 ÷ 1.625 mm
E retro E atrás	2WD	1102 ÷ 1.646 mm	1102 ÷ 1.646 mm
	4WD	1.102 ÷ 1.646 mm	1.102 ÷ 1.646 mm
F	2WD	1.060 mm	1.060 mm
	4WD	1.060 mm	1.060 mm
H	2WD	1.158 mm	1.158 mm
	4WD	1.182 mm	1.182 mm
R	2WD	20°	20°
	4WD	25° 30'	25° 30'
K	2WD	24°	24°
	4WD	24°	24°
Ruedas delanteras Rodas dianteiras	2WD	7.50-R16	
	4WD	320 / 70R20	
Ruedas traseras Rodas traseiras	2WD	14.9R28 380 / 85R28	
	4WD	14.9R28 380 / 85R28	
Peso (sin contrapesos delanteros) Peso (sem lastros dianteiros)	2WD	2.590 kg	2.660 kg
	4WD	2.730 kg	2.800 kg



9 TABLA LUBRICANTES

9.1 Tabla de lubricantes 2

9 TABELA DOS LUBRIFICANTES

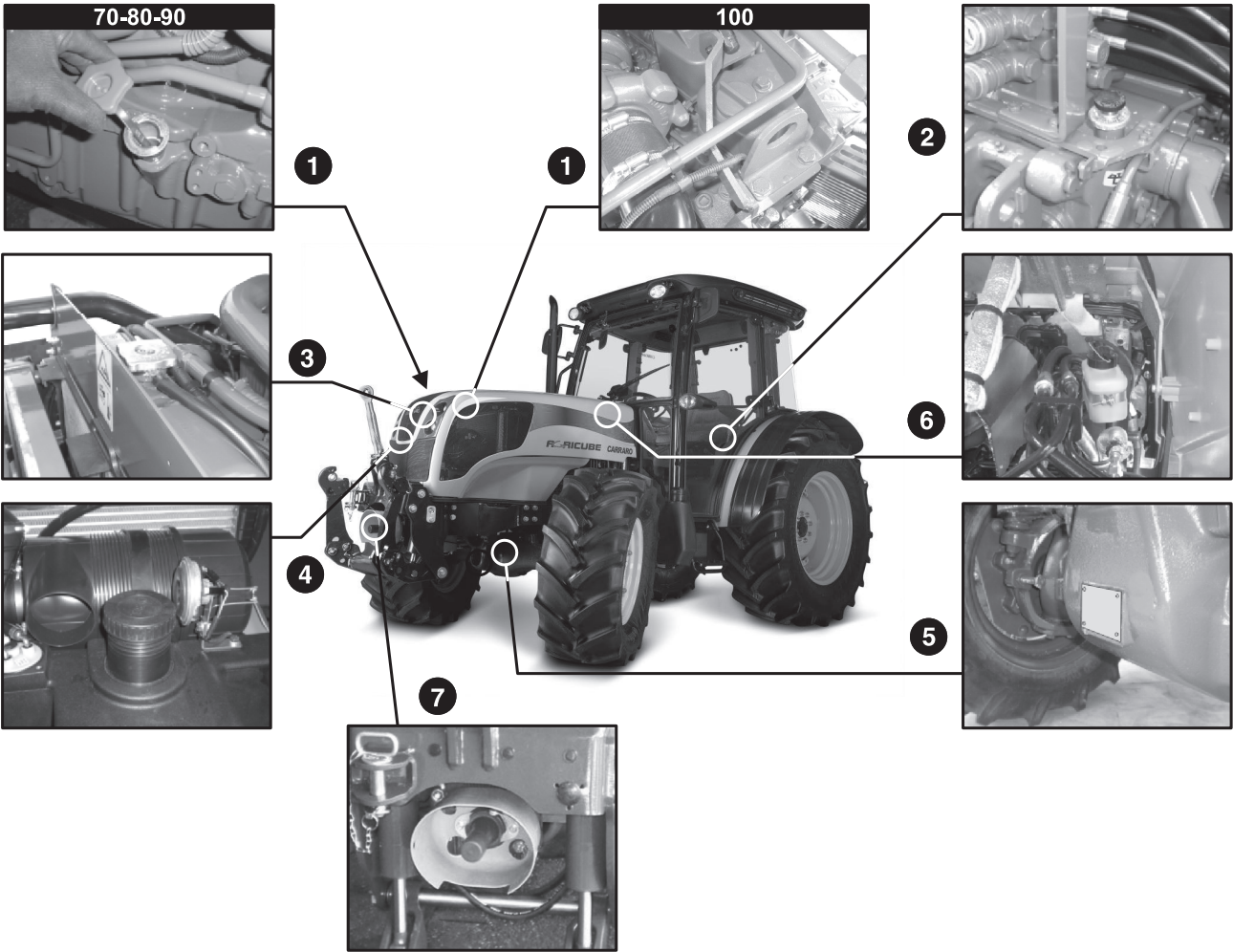
9.1 Tabela dos lubrificantes 2

9.1 TABLA DE LUBRICANTES

En la siguiente tabla se indican las capacidades y las características de los lubricantes y fluidos recomendados para los distintos órganos. En caso de relleno, no modificar la categoría del aceite o del fluido.

9.1 TABELA DOS LUBRIFICANTES

Na seguinte tabela estão indicadas as capacidades e as características dos lubrificantes e fluidos aconselhados para os vários órgãos. Caso atestar, não modificar a categoria do óleo ou do fluido.



AGAC_0374_06-11

N° N°	DESCRIPCIÓN DESCRIÇÃO	MODELO MODELO	CAPACIDAD CAPACIDADE	CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO
1	ACEITE MOTOR ÓLEO DO MOTOR	70-80-90	9,5L	SAE 15W-30 o SAE 15W-40 SAE 15W-30 or SAE 15W-40
		100	12L	
2	ACEITE TRANSMISIÓN - ELEVADOR / ÓLEO TRANSMISSÃO - ELEVADOR	12+12 2 RUEDAS MOTRICES 12+12 2 RODAS MOTRIZES	39L ÷ 41L	SE RECOMIENDA EL USO DE ACEITE PREMIUN CARRAROOIL de todas maneras, atenerse a las siguientes especificaciones: SAE 10W- 30 / API GL-4 / ACONSELHA-SE O USO DE ÓLEO PREMIUM CARRAROOIL em todo caso, é preciso respeitar as seguintes especificações: SAE 10W-30 / API GL-4
		24+24 24+12 2 Y 4 RUEDAS MOTRICES 24+24 24+12 2 AND 4-WHEEL DRIVE	43L ÷ 45L	

N° N°	DESCRIPCIÓN DESCRIÇÃO	MODELO MODELO	CAPACIDAD CAPACIDADE	CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO
3	CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN / CIRCUITO DE ARREFECIMENTO	Versión ROLL-BAR / <i>Versão</i> ROLL-BAR	10L	\
		Versión CABINA / <i>Versão com</i>	11L	
4	DEPÓSITO COMBUSTIBLE / TANQUE DO COMBUSTÍVEL	Versión sin toma de fuerza delantera / <i>Versão sem tomada de força dianteira</i>	75L	\
		Versión con toma de fuerza delantera / <i>Versão com tomada de força dianteira</i>	52L	
5	REDUCTORES FINALES EJE DELANTERO / <i>REDUTORES FINAIS DO EIXO DIANTEIRO</i>	V	0,4L + 0,4L	SE RECOMIENDA EL USO DE ACEITE PREMIUN CARRAROOIL de todas maneras, atenerse a las siguientes especificaciones: SAE 10W-30 / API GL-4 / <i>ACONSELHA-SE O USO DE ÓLEO PREMIUM CARRAROOIL</i> <i>em todo caso, é preciso respeitar as seguintes especificações: SAE 10W-30 / API GL-4</i>
		VL-F	0,6L + 0,6L	
	CAJA DIFERENCIAL EJE DELANTERO / <i>CAIXA DO DIFERENCIAL DO EIXO DIANTEIRO</i>	V	4L	
		VL	3L	
		F	3,5L	
6	ACEITE DEL CIRCUITO FRENOS / <i>ÓLEO DO CIRCUITO DOS TRAVÕES</i>	Todas las versiones / <i>Todas as versões</i>	0,5L	ATF DEXRON II-D
7	PTO DELANTERO / <i>PTO DIANTEIRA</i>	para todas las versiones con toma de fuerza delantera / <i>para todas as versões com tomada de força dianteira</i>	0,90L / 0.23 UK gal	SE RECOMIENDA EL USO DE ACEITE PREMIUN CARRAROOIL de todas maneras, atenerse a las siguientes especificaciones: API GL-4 / GIMA CMS M1145 / M1143 / <i>ACONSELHA-SE O USO DE ÓLEO PREMIUM CARRAROOIL</i> <i>em todo caso, é preciso respeitar as seguintes especificações: API GL-4 / GIMA CMS M1145 / M1143</i>
\	Circuito refrigerante Cabina <i>Circuito de refrigeração da Cabina</i>	Todas las versiones <i>Todas as versões</i>	1000 g	R 134 A
\	Compresor Aire Acondicionado <i>Compressor do Ar Condicionado</i>	Todas las versiones <i>Todas as versões</i>	135 cc	SP-20

Nota: Seleccionar la viscosidad de acuerdo a la temperatura ambiente prevista.

Nota: Escolher a viscosidade em base à temperatura ambiente prevista.

ÍNDICE ALFABÉTICO

1.1	Notas generales	2
1.2	Garantía	3
2.1	Identificación del vehículo	2
3.1	Premisa	3
3.2	Aplicaciones forestales	5
3.3	Precaucione que se deben observar antes de la puesta en marcha	5
3.4	Usar indumentaria de seguridad	6
3.5	Protegerse del ruido	6
3.6	Uso correcto de los escalones y de las manijas para las manos	6
3.7	Condiciones del tractor	7
3.8	Trabajos de regulación o de mantenimiento	7
3.9	Sistema hidráulico	8
3.10	Sistema eléctrico	9
3.11	Combustible	11
3.12	Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración	11
3.13	Colocación en sostenes	12
3.14	Circulación en carretera	13
3.15	Transporte en carretera	14
3.16	Remolque con seguridad	14
3.17	Distancia entre ruedas del tractor	14
3.18	Estructuras de protección antivuelco (ROPS)	15
3.19	Estructura de protección contra la caída de objetos (FOPS)	16
3.20	Uso del cargador frontal en tractores con cabina	17
3.21	Uso del cargador frontal en tractores sin cabina	17
3.22	Precauciones generales a cumplir cuando se trabaja con un cargador frontal	18
3.23	Estructura de protección contra la penetración de objetos (OPS)	18
3.24	Equipos y dispositivos accesorios	18
3.25	Mantenerse lejos de las partes giratorias de la transmisión	19
3.26	Uso del cinturón de seguridad	19
3.27	Pasajeros	19
3.28	Trabajos estacionarios	20
3.29	Productos tóxicos	20
3.30	Nivel de filtrado	21
3.32	Circuito del sistema de combustible	22
3.33	Eliminación de partes a eliminar	22
3.31	Sistema acondicionador de aire	22
3.34	Intervenir en los neumáticos con seguridad	23
3.35	Ajuste tornillos / tuercas de fijación de las ruedas	23
3.36	Aparcar el tractor con seguridad	23
3.37	Remolque del vehículo	24
3.38	Transporte del vehículo con camión	24
3.39	Placa informativa sobre los niveles de vibraciones del tractor y peligros relacionados a la exposición a las vibraciones	25
3.40	Calcomanías de instrucciones y seguridad	26
3.41	Salida de emergencia	29
4.1	Mandos e instrumentos	2
4.2	Mandos lado derecho	3

4.3 Mandos lado izquierdo	4
4.4 Mandos zona asiento	4
4.5 Accesorios	4
4.6 Dispositivos de iluminación y de seguridad	9
5.1 Controles y operaciones preliminares antes del encendido	3
5.2 Volante (versión con columna telescópica y oscilante)	10
5.3 Encendido del motor	11
5.4 Parada del motor	13
5.5 Encendido con una batería auxiliar	14
5.6 Observar el instrumento luego del encendido del motor	15
5.7 Encendido y parada del tractor	17
5.8 Uso del pedal del embrague	18
5.9 Uso del pulsador de acople/desacople embrague (si está presente)	18
5.10 Sensor de presencia del conductor (versión Power Reverser)	19
5.11 Uso de la palanca de marchas	20
5.12 Uso de la palanca de gamas	20
5.13 Uso de la palanca del mando HI-LO mecánico (si está presente)	21
5.14 Uso de la palanca del mando HI-LO hidráulico (si está presente)	22
5.15 Uso de la palanca del inversor de marcha	23
5.16 Toma de fuerza	24
5.17 Selección del régimen de la toma de fuerza trasera	27
5.18 Selección del régimen de la toma de fuerza proporcional al avance.	28
5.19 Enganche del equipamiento accionado por la toma de fuerza	29
5.20 Características	30
5.21 Toma de fuerza delantera	31
5.22 Conducción del tractor en carreteras públicas	32
5.23 Conducción en pendientes	34
5.24 Tablas de velocidad	35
5.25 Uso de los frenos	43
5.26 Uso del freno de mano	44
5.27 Bloqueo del diferencial	45
5.28 Frenado hidráulico para remolque	46
5.29 Uso de la doble tracción	47
5.30 Regulación de la distancia entre ruedas delanteras (tractores 2WD)	51
5.31 Tabla de las distancias entre ruedas delanteras	55
5.32 Tabla de las distancias entre ruedas traseras	57
5.33 Tabla de la combinación neumáticos	59
5.34 Barra Oscilante	61
5.35 Regulación en altura de la barra oscilante	63
5.36 Enganches remolque	63
5.37 Capacidad máxima de carga de los enganches de remolque	64
5.38 Componentes del enganche de tres puntos	65
5.39 Paralelas de enganche rápido (tipo de gancho)	72
5.40 Uso del elevador hidráulico	74
5.41 Uso del elevador electrónico (si está presente)	81
5.42 Uso de los mandos de los distribuidores auxiliares	89
5.43 Combinación de los distribuidores traseros	90
5.44 Tomas hidráulicas traseras	91

5.45 Tomas hidráulicas delanteras (opcionales)	93
5.46 Elevador delantero	94
5.47 Cargador frontal	103
5.48 Toma de retorno libre a la caja de cambio	106
5.49 Válvula divisora de flujo	106
5.50 Ajuste del display digital	107
5.51 Tabla de los parámetros de velocidad	110
5.52 Faros, fusibles y relés	114
5.53 Mandos de la calefacción y del acondicionador de aire	121
6.1 Lubricación y asistencia periódica	2
6.2 Mantenimiento del tractor con seguridad	2
6.3 Durante la ejecución del mantenimiento	3
6.4 Presiones de los neumáticos	12
6.5 Medidas de seguridad para el desmontaje y el montaje de los neumáticos	14
6.6 Contrapesos	15
6.7 Estabilidad del vehículo	18
6.8 Uso del cargador frontal	20
6.9 Elevador delantero	20
6.10 Regulación del ángulo de viraje	21
6.11 Sistema limpiaparabrisas	22
6.12 Purga del aire del circuito de inyección	23
6.13 Uso seguro de los gatos	25
7.1 Informaciones generales	4
7.2 Tabla de mantenimiento general.	5
7.25 Intervención n°23 control del ajuste de los tornillos de fijación de las llantas y de las bridas de las llantas	34
7.68 Intervención n°66 cambio correa de la tercera bomba hidráulica (modelos 100)	64
7.69 Intervención n°67 control bomba inyección (modelos 100)	65
7.3 Intervención n°1 limpieza del filtro de aire de la cabina	9
7.12 Intervención n°10 limpieza del filtro de aire de la cabina	20
7.13 Intervención n°11 control nivel aceite motor	21
7.14 Intervención n°12 control nivel del líquido refrigerante	23
7.15 Intervención n°13 eliminación del agua presente en el combustible	24
7.16 Intervención n°14 control del nivel del líquido de frenos	25
7.17 Intervención n°15 control nivel del aceite de la transmisión	26
7.18 Intervención n°16 limpieza radiador sistema de aire acondicionado	27
7.19 Intervención n°17 limpieza del filtro de aire de la cabina	28
7.20 Intervención n°18 limpieza de las rejillas del capot	29
7.21 Intervención n°19 engrasado perno oscilación del eje delantero	30
7.4 Intervención n°2 control del nivel del líquido lava vidrios	10
7.22 Intervención n°20 engrasado elevador trasero	31
7.23 Intervención n°21 control nivel del aceite de la caja diferencial del eje delantero	32
7.24 Intervención n°22 control nivel del aceite de los reductores finales del eje delantero	33
7.26 Intervención n°24 control presión de inflado de los neumáticos	35
7.27 Intervención n°25 control del ajuste de los contrapesos delanteros	35
7.28 Intervención n°26 control ajuste de los tornillos de fijación del soporte del gancho de remolque trasero	36
7.29 Intervención n°27 engrasado eje delantero	36
7.30 Intervención n°28 engrasado gato adicional elevador trasero	37
7.31 Intervención n°29 limpieza del filtro de aire de la cabina	37

7.5	Intervención nº3 limpieza del filtro aire del motor	10
7.32	Intervención nº30 engrasado manguito del embrague (versión con transmisión mecánica)	38
7.33	Intervención nº31 control correa alternador y bomba agua motor	39
7.34	Intervención nº32 regulación del juego del pedal del embrague (versión mecánica)	41
7.35	Intervención nº33 mantenimiento toma de fuerza delantera	42
7.36	Intervención nº34 cambio del aceite motor	42
7.37	Intervención nº35 cambio del cartucho filtrante del aceite motor	44
7.38	Intervención nº35 cambio filtro principal del combustible	45
7.39	Intervención nº37 limpieza terminales de la batería	46
7.41	Intervención nº39 control correa de la tercera bomba hidráulica (modelos 100)	48
7.6	Intervención nº4 limpieza radiador de agua, aceite, intercooler, radiador sistema de aire acondicionado	12
7.42	Intervención nº40 cambio del cartucho filtrante del circuito hidráulico – transmisión	49
7.43	Intervención nº41 control mando del embrague de la toma de fuerza mecánica asistida	50
7.44	Intervención nº42 control nivel del aceite de los reductores finales del eje delantero	51
7.45	Intervención nº43 control funcionamiento alivio eje delantero (solo 4 ruedas motrices)	51
7.46	Intervención nº44 sustitución aceite y filtro grupo toma de fuerza delantera	52
7.47	Intervención nº45 descarga de la condensación y de los residuos del depósito de combustible	53
7.48	Intervención nº46 cambio aceite de la caja diferencial del eje delantero	54
7.49	Intervención nº47 cambio del aceite de la transmisión	55
7.50	Intervención nº48 cambio correa alternador y bomba agua motor	56
7.51	Intervención nº49 cambio filtro hidráulico de la línea de aspiración	57
7.7	Intervención nº5 cambio filtro y pre-filtro combustible	14
7.52	Intervención nº50 control carrera del freno de mano	58
7.53	Intervención nº51 engrasado reductores traseros	58
7.54	Intervención nº52 control y limpieza circuito acondicionador de aire y calefacción	58
7.55	Intervención nº53 cambio elemento filtrante principal del filtro aire motor	59
7.56	Intervención nº54 control balancines del motor (modelos 70-80-90)	60
7.57	Intervención nº55 control precalentador	60
7.58	Intervención nº56 limpieza turbocompresor	60
7.59	Intervención nº57 cambio líquido del circuito de frenado	60
7.60	Intervención nº58 cambio líquido del circuito de refrigeración y termostato	60
7.8	Intervención nº6 sustitución aceite y filtro grupo toma de fuerza delantera	15
7.62	Intervención nº60 cambio inyectores	61
7.63	Intervención nº61 control acumulador del circuito hidráulico	61
7.64	Intervención nº62 regulación balancines del motor (modelos 100)	61
7.65	Intervención nº63 cambio correa alternador y bomba agua motor	61
7.66	Intervención nº64 cambio tapón del depósito del líquido de frenos	63
7.67	Intervención nº65 cambio correa del compresor del sistema acondicionador de aire	63
7.9	Intervención nº7 cambio del aceite motor	16
7.10	Intervención nº8 cambio del cartucho filtrante del aceite motor	18
7.11	Intervención nº9 cambio del cartucho filtrante del circuito hidráulico en presión – transmisión	19
7.40	Intervención nº38 control correa del compresor del sistema acondicionador de aire	47
7.61	Intervención nº59 control bomba inyección (modelos 70-80-90)	60
8.1	Datos Técnicos	2
8.2	Medidas Viñedo (V)	11
8.3	Medidas Viñedo Ancho (VL)	13
8.4	Medidas Huerto (F)	15
9.1	Tabla de lubricantes	2

ÍNDICE ALFABÉTICO

1.1	Notas gerais	2
1.2	Garantia	3
2.1	Identificação do veículo	2
3.1	Premissa	3
3.2	Aplicações florestais	5
3.3	Precauções a respeitar antes da colocação em movimento	5
3.4	Vestir as roupas de segurança	6
3.5	Proteger-se contra o rumor	6
3.6	Uso correto dos degraus e das pegas para as mãos	6
3.7	Condições do trator	7
3.8	Trabalhos de regulação ou de manutenção	7
3.9	Sistema hidráulico	8
3.10	Sistema elétrico	9
3.11	Combustível	11
3.12	Manutenção segura do sistema de arrefecimento	11
3.13	Colocação em suportes	12
3.14	Circulação em estrada	13
3.15	Transporte em estrada	14
3.16	Reboque em segurança	14
3.17	Bitola do trator	14
3.18	Estruturas de proteção anticapotamento (ROPS)	15
3.19	Estrutura de proteção contra a queda de objetos (FOPS)	16
3.20	Uso do carregador frontal nos tratores equipados com cabina	17
3.21	Uso do carregador frontal nos tratores sem cabina	17
3.22	Precauções gerais a respeitar quando se trabalha com um carregador frontal	18
3.23	Estrutura de proteção contra a penetração de objetos (OPS)	18
3.24	Ferramentas e dispositivos acessórios	18
3.25	Manter-se longe das peças giratórias da transmissão	19
3.26	Uso do cinto de segurança	19
3.27	Passageiros	19
3.28	Trabalhos estacionários	20
3.29	Produtos tóxicos	20
3.30	Nível de filtragem	21
3.31	Sistema de condicionamento	22
3.32	Circuito do sistema do combustível	22
3.33	Eliminação dos resíduos	22
3.34	Intervir nos pneus em segurança	23
3.35	Aperto dos parafusos / porcas de fixação das rodas	23
3.36	Estacionar o trator em segurança	23
3.37	Reboque do veículo	24
3.38	Transporte do veículo mediante camião	24
3.39	Ficha informativa sobre os níveis de vibrações do trator e sobre os perigos ligados à exposição às vibrações	25
3.40	Decalques de instruções e segurança	26
3.41	Saída de emergência	29
4.1	Comandos e instrumentos	2
4.2	Comandos da direita	3

4.3	Comandos da esquerda	4
4.4	Comandos da zona do assento	4
4.5	Acessórios	4
4.6	Dispositivos de iluminação e de segurança	9
5.1	Controlos e operações preliminares antes da ignição	3
5.2	Volante (versão com coluna de direção telescópica e oscilante)	10
5.3	Arranque do motor	11
5.4	Parada do motor	13
5.5	Arranque com uma bateria auxiliar	14
5.6	Observar o instrumento após a ignição do motor	15
5.7	Arranque e parada do trator	17
5.8	Uso do pedal da embreagem	18
5.9	Uso do botão de engate/desengate da embreagem (se presente)	18
5.10	Sensor de presença do condutor (versão Power Reverser)	19
5.11	Uso da alavanca das marchas	20
5.12	Uso da alavanca das gamas	20
5.13	Uso da alavanca do comando HI-LO mecânico (se presente)	21
5.14	Uso da alavanca do comando HI-LO hidráulico (se presente)	22
5.15	Uso da alavanca do inversor de marcha	23
5.16	Tomada de força	24
5.17	Seleção do regime da tomada de força traseira	27
5.18	Seleção do regime da tomada de força proporcional ao avanço.	28
5.19	Engate do equipamento acionado pela tomada de força	29
5.20	Características	30
5.21	Tomada de força dianteira	31
5.22	Condução do trator em estradas públicas	32
5.23	Condução em encostas	34
5.24	Tabelas de velocidade	35
5.25	Uso dos travões	43
5.26	Uso do travão de mão	44
5.27	Bloqueio do diferencial	45
5.28	Travagem hidráulica para reboque	46
5.29	Uso da dupla tração	47
5.30	Regulação da bitola do eixo dianteiro (tratores 2WD)	51
5.31	Tabela das bitolas dianteiras	55
5.32	Tabela das bitolas traseiras	57
5.33	Tabela da combinação dos pneus	59
5.34	Barra oscilante	61
5.35	Regulação da altura da barra oscilante	63
5.36	Engates de reboque	63
5.37	Capacidade de carga máxima dos engates de reboque	64
5.38	Componentes do engate de três pontos	65
5.39	Braços de elevação de engate rápido (tipo com gancho)	72
5.40	Uso do elevador hidráulico	74
5.41	Uso do elevador eletrónico (se presente)	81
5.42	Uso dos comandos dos distribuidores auxiliares	89
5.43	Combinação dos distribuidores traseiros	90
5.44	Tomadas hidráulicas traseiras	91

5.45 Tomadas hidráulicas frontais (opcionais)	93
5.46 Elevador dianteiro	94
5.47 Carregador frontal	103
5.48 Tomada de retorno livre à caixa de velocidades	106
5.49 Válvula do divisor de fluxo	106
5.50 Ajuste do display digital	107
5.51 Tabela dos parâmetros de velocidade	110
5.52 Faróis, fusíveis e relés	114
5.53 Comandos do aquecedor e do condicionador de ar	121
6.1 Lubrificação e assistência periódica	2
6.2 Manutenção do trator em segurança	2
6.3 Durante a execução da manutenção	3
6.4 Pressões dos pneus	12
6.5 Medidas de segurança para a desmontagem e a montagem dos pneus	14
6.6 Lastros	15
6.7 Estabilidade do veículo	18
6.8 Uso do carregador frontal	20
6.9 Elevador dianteiro	20
6.10 Regulação do ângulo de viragem	21
6.11 Sistema do limpa-vidros	22
6.12 Purga do ar do circuito de injeção	23
6.13 Utilização segura dos macacos	25
7.1 Informações gerais	4
7.2 Tabela de manutenção geral.	5
7.25 Intervención n°23 control del ajuste de los tornillos de fijación de las llantas y de las bridas de las llantas	34
7.68 Intervención n°66 cambio correa de la tercera bomba hidráulica (modelos 100)	64
7.69 Intervención n°67 control bomba inyección (modelos 100)	65
7.3 Intervención n°1 limpieza del filtro de aire de la cabina	9
7.12 Intervención n°10 limpieza del filtro de aire de la cabina	20
7.13 Intervención n°11 control nivel aceite motor	21
7.14 Intervención n°12 control nivel del líquido refrigerante	23
7.15 Intervención n°13 eliminación del agua presente en el combustible	24
7.16 Intervención n°14 control del nivel del líquido de frenos	25
7.17 Intervención n°15 control nivel del aceite de la transmisión	26
7.18 Intervención n°16 limpieza radiador sistema de aire acondicionado	27
7.19 Intervención n°17 limpieza del filtro de aire de la cabina	28
7.20 Intervención n°18 limpieza de las rejillas del capot	29
7.21 Intervención n°19 engrasado perno oscilación del eje delantero	30
7.4 Intervención n°2 control del nivel del líquido lava vidrios	10
7.22 Intervención n°20 engrasado elevador trasero	31
7.23 Intervención n°21 control nivel del aceite de la caja diferencial del eje delantero	32
7.24 Intervención n°22 control nivel del aceite de los reductores finales del eje delantero	33
7.26 Intervención n°24 control presión de inflado de los neumáticos	35
7.27 Intervención n°25 control del ajuste de los contrapesos delanteros	35
7.28 Intervención n°26 control ajuste de los tornillos de fijación del soporte del gancho de remolque trasero	36
7.29 Intervención n°27 engrasado eje delantero	36
7.30 Intervención n°28 engrasado gato adicional elevador trasero	37
7.31 Intervención n°29 limpieza del filtro de aire de la cabina	37

7.5	Intervención n°3 limpieza del filtro aire del motor	10
7.32	Intervención n°30 engrasado manguito del embrague (versión con transmisión mecánica)	38
7.33	Intervención n°31 control correa alternador y bomba agua motor	39
7.34	Intervención n°32 regulación del juego del pedal del embrague (versión mecánica)	41
7.35	Intervención n°33 mantenimiento toma de fuerza delantera	42
7.36	Intervención n°34 cambio del aceite motor	42
7.37	Intervención n°35 cambio del cartucho filtrante del aceite motor	44
7.38	Intervención n°35 cambio filtro principal del combustible	45
7.39	Intervención n°37 limpieza terminales de la batería	46
7.41	Intervención n°39 control correa de la tercera bomba hidráulica (modelos 100)	48
7.6	Intervención n°4 limpieza radiador de agua, aceite, intercooler, radiador sistema de aire acondicionado	12
7.42	Intervención n°40 cambio del cartucho filtrante del circuito hidráulico – transmisión	49
7.43	Intervención n°41 control mando del embrague de la toma de fuerza mecánica asistida	50
7.44	Intervención n°42 control nivel del aceite de los reductores finales del eje delantero	51
7.45	Intervención n°43 control funcionamiento alivio eje delantero (solo 4 ruedas motrices)	51
7.46	Intervención n°44 sustitución aceite y filtro grupo toma de fuerza delantera	52
7.47	Intervención n°45 descarga de la condensación y de los residuos del depósito de combustible	53
7.48	Intervención n°46 cambio aceite de la caja diferencial del eje delantero	54
7.49	Intervención n°47 cambio del aceite de la transmisión	55
7.50	Intervención n°48 cambio correa alternador y bomba agua motor	56
7.51	Intervención n°49 cambio filtro hidráulico de la línea de aspiración	57
7.7	Intervención n°5 cambio filtro y pre-filtro combustible	14
7.52	Intervención n°50 control carrera del freno de mano	58
7.53	Intervención n°51 engrasado reductores traseros	58
7.54	Intervención n°52 control y limpieza circuito acondicionador de aire y calefacción	58
7.55	Intervención n°53 cambio elemento filtrante principal del filtro aire motor	59
7.56	Intervención n°54 control balancines del motor (modelos 70-80-90)	60
7.57	Intervención n°55 control precalentador	60
7.58	Intervención n°56 limpieza turbocompresor	60
7.59	Intervención n°57 cambio líquido del circuito de frenado	60
7.60	Intervención n°58 cambio líquido del circuito de refrigeración y termostato	60
7.8	Intervención n°6 sustitución aceite y filtro grupo toma de fuerza delantera	15
7.62	Intervención n°60 cambio inyectores	61
7.63	Intervención n°61 control acumulador del circuito hidráulico	61
7.64	Intervención n°62 regulación balancines del motor (modelos 100)	61
7.65	Intervención n°63 cambio correa alternador y bomba agua motor	61
7.66	Intervención n°64 cambio tapón del depósito del líquido de frenos	63
7.67	Intervención n°65 cambio correa del compresor del sistema acondicionador de aire	63
7.9	Intervención n°7 cambio del aceite motor	16
7.10	Intervención n°8 cambio del cartucho filtrante del aceite motor	18
7.11	Intervención n°9 cambio del cartucho filtrante del circuito hidráulico en presión – transmisión	19
7.40	Intervención n°38 control correa del compresor del sistema acondicionador de aire	47
7.61	Intervención n°59 control bomba inyección (modelos 70-80-90)	60
8.1	Dados Técnicos	2
8.2	Medidas da Vinha (V)	11
8.3	Medidas da Vinha Larga (VL)	13
8.4	Medidas do Pomar (F)	15
9.1	Tabela dos lubrificantes	2